DOCUMENT RESUME

ED 317 023 FL 017 277

AUTHOR Laforge, Lorne, Ed.
TITLE Bulletin bibliographique sur la didactique des langues (Bibliographic Bulletin on Language Teaching). Publication J-1.
INSTITUTION Laval Univ., Quebec (Quebec). International Center for Research on Bilingualism.
REPORT NO ISBN-2-8919-183-1
PUB DATE 87
NOTE 578p.
AVAILABLE FROM International Center for Research on Bilingualism, Par Casault-Universite Laval, Quebec GIK 7P4, Canada.
PUB TYPE Reference Materials - Bibliographies (131) -- Multilingual/Bilingual Materials (171)
LANGUAGE French; English

EDRS PRICE MF03/PC24 Plus Postage.
DESCRIPTORS Annotated Bibliographies; Applied Linguistics; *Bilingualism; *Computational Linguistics; Culture Contact; Foreign Countries; Information Sources; Language Research; *Second Language Instruction; *Vocabulary

ABSTRACT

This bibliography of information sources on a variety of topics related to second language instruction represents a portion of the BIBELO database. The bibliography contains 480 citations of journal articles, monographs, collected works, research reports, and essays that have appeared recently on the subjects of language and culture contact, bilingualism, language instruction, terminology, and computational linguistics. The first half of the volume is an annotated bibliography in alphabetical order by author. The second section contains subject and document type indexes. Annotations and indexing are in French and/or English, depending on the language of the document. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED317023

(CIRELFA)
Conseil international de recherche
et d'étude en linguistique
fondamentale et appliquée

(CIRB)
Centre international de recherche
sur le bilinguisme

BIBELO

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS
MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
L. Laforge
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES
INFORMATION CENTER (ERIC)."

Bibliographie informatisée sur le bilinguisme et l'enseignement des langues officielles

Bulletin thématique

Didactique des langues

BULLETIN BIBLIOGRAPHIQUE SUR LA DIDACTIQUE DES LANGUES

Banque de données BIBELO

Sous la direction de Lorne Laforge

1987

cirb
icrb

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
X This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

FL017277

2

BEST COPY AVAILABLE

Banque de données

B I B E L O

Sous la direction de Lorne LAFORGE

BULLETIN BIBLIOGRAPHIQUE SUR LA DIDACTIQUE DES LANGUES

Publication J-1

1987
Centre international de recherche sur le bilinguisme
International Center for Research on Bilingualism
Québec

Le Centre international de recherche sur le bilinguisme est un organisme de recherche universitaire qui reçoit une contribution du Secrétariat d'État du Canada pour son programme de publication.

A contribué de façon spéciale à la publication de ce bulletin, le Conseil international de recherche en linguistique fondamentale et appliquée (CIRELFA) de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT).

The International Center for Research on Bilingualism is a university research institution which receives a contribution from the Secretary of State of Canada for its publication programme.

The Conseil international de recherche en linguistique fondamentale et appliquée (CIRELFA) of the Agence de coopération culturelle et technique (ACCT) has also contributed, in a special manner, to the publication of this bulletin.

© **1987 CENTRE INTERNATIONAL DE RECHERCHE SUR LE BILINGUISME**
Tous droits réservés. Imprimé au Canada
Dépôt légal (Québec) 4e trimestre 1987
ISBN 2-89219-183-1

AVANT-PROPOS

La didactique des langues secondes ou étrangères a connu depuis quelques décennies un essor et un développement considérables dans les pays occidentaux. Dans la majorité des cas, ce développement provient du fait que le plurilinguisme se répand et qu'il n'est plus considéré comme une malédiction divine, comme au temps de Babel. Il a également comme origine la volonté d'un grand nombre de pays d'avoir initié des recherches et mis en vigueur un plan d'aménagement linguistique dans tous les domaines langagiers, surtout dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues.

La didactique des langues secondes ou étrangères se situe au carrefour de plusieurs disciplines avec lesquelles elle entretient des rapports féconds et obligés. Les recherches en didactique des langues sont forcément multidisciplinaires.

La bibliographie qui suit comporte près de quatre cent quatre-vingts titres correspondant à presque autant d'auteurs. Dans une masse documentaire en cours de recensement, nous avons choisi un certain nombre d'ouvrages relatifs à l'enseignement des langues vivantes, plus spécialement du français langue seconde ou étrangère. Nous avons opté pour la période 1970-1985, les quelques écrits du début des années soixante-dix marquant aussi bien la fin d'une époque que l'émergence de perspectives nouvelles. Cette décennie en effet a été grandement influencée par les recherches des Programmes Langues Vivantes du Conseil de la coopération culturelle du Conseil de l'Europe. Elles sont un point d'ancrage important pour les manières nouvelles et différentes de considérer la langue aussi bien que son enseignement.

Comme chacun sait, la didactique des langues vivantes est une discipline marquée au coin de l'interaction pluridisciplinaire. Dans la bibliographie qui suit, les domaines identifiés qui ont présidé au classement d'une multitude d'ouvrages sont des révélateurs d'une problématique d'ensemble, d'un questionnement qui l'organise, qu'il s'agisse de la didactique proprement dite comme champ d'étude, de disciplines connexes, de travaux didactiques ou de formation des maîtres.

Les auteurs cités sont aussi bien des chefs de file de la discipline que de modestes praticiens ou chercheurs. Certains ouvrages ou rapports présentés ici peuvent être considérés comme des classiques voire des monuments dans l'histoire de la didactique, tandis que d'autres se bornent à n'être que de simples comptes rendus d'expérience, des réflexions personnelles sur des pratiques exploratoires.

Si l'on conçoit que nous aurions pu remplir une dizaine de bulletins avec les seuls ouvrages relatifs à l'enseignement du français par l'immersion au Canada ou par les travaux du Conseil de l'Europe qui ont précédé ou suivi la publication d'Un Niveau-Seuil, on aura vite compris que le bulletin est le résultat d'un choix souvent difficile qui laissera sans doute des lacunes à combler.

Ce bulletin bibliographique a été préparé au Centre international de recherche sur le bilinguisme (CIRB) pour le Conseil international de recherche en linguistique fondamentale et appliquée (CIRELFA). La direction scientifique de ce projet a été confiée à Lorne Laforge, directeur du CIRB et responsable de la banque de données documentaires BIBELO (Bibliographie informatisée sur le bilinguisme et l'enseignement des langues officielles) du Centre.

Le responsable du projet tient à remercier tous les membres de l'équipe qui ont collaboré à la réalisation de ce bulletin, notamment madame Claude Claret, chercheure, madame France Bilodeau, bibliotechnicienne, monsieur François Paré, analyste-programmeur et monsieur Guy Teasdale, bibliotechnicien. Il souligne également la contribution essentielle des membres de toute l'équipe BIBELO: Katherine Alley, chercheure, Micheline Bélisle, étudiante de 2e cycle, Chantal Bourque, étudiante de 2e cycle, Dermot Collis, chercheur, Martine Dubé, bibliotechnicienne, Claude Fortin, compositeur-monteur, Lucie Fournier, étudiante de 2e cycle, Hélène Girard, étudiante de 2e cycle, Blandine Hamy, stagiaire, Bakatubia Kabeya Kamba, étudiant de 2e cycle, Agathe Labeau, étudiante de 2e cycle, Marie Laliberté, étudiante de 2e cycle, France Méthot, bibliotechnicienne, Micheline Ouellet, étudiante de 2e cycle, Musa Silla, étudiant de 3e cycle, Judith Tremblay, opératrice, Danielle Trudel, étudiante de 3e cycle, Denis Turcotte, chercheur.

Lorne LAFORGE
Directeur du CIRB

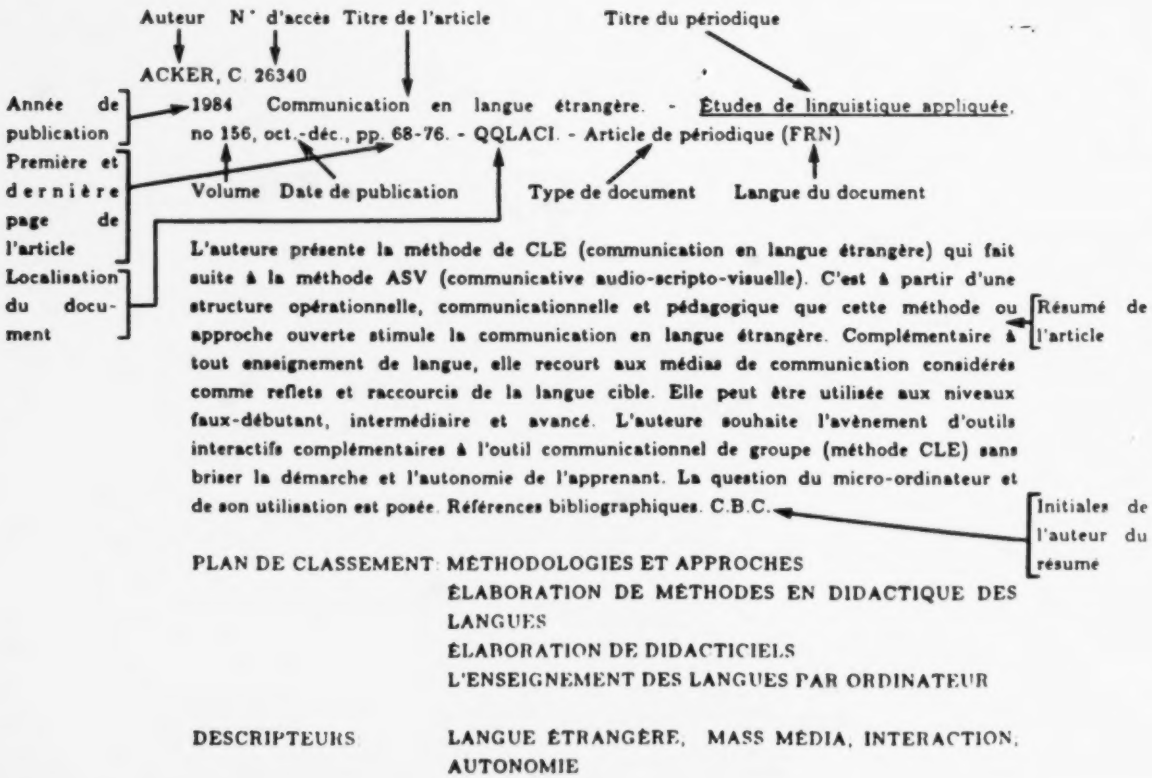
INTRODUCTION

BIBELO (Bibliographie informatisée sur le bilinguisme et l'enseignement des langues officielles) est une banque de données bibliographiques qui regroupent le signalement et le résumé d'articles de périodiques, de monographies, d'ouvrages collectifs, de rapports de recherche et de thèses parus au cours des dernières années sur le contact des langues et des cultures, sur le bilinguisme, l'enseignement des langues, la terminologie et la linguistique appliquée à l'utilisation de l'ordinateur.

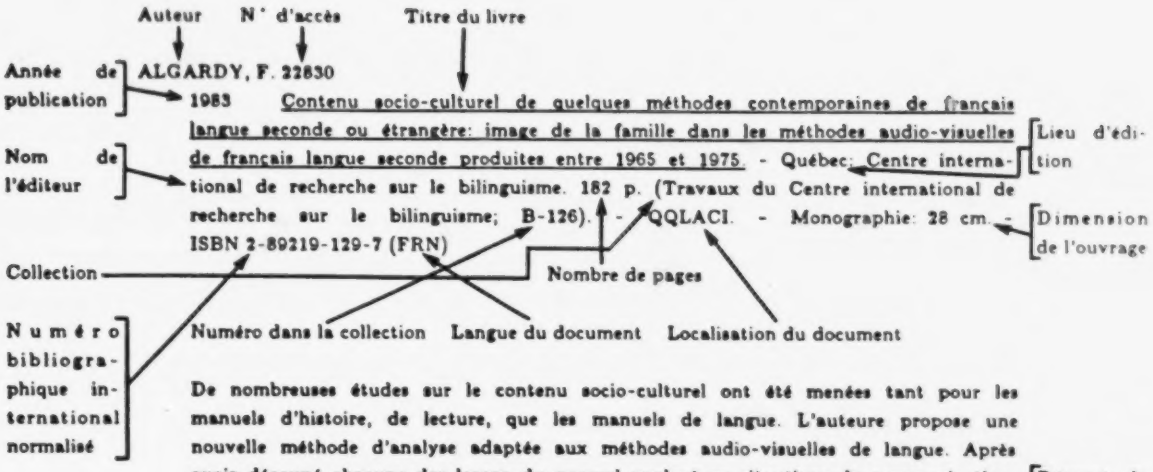
BIBELO est née en 1984 grâce à une généreuse subvention accordée au CIRB (Centre international de recherche sur le bilinguisme) de l'Université Laval par le Secrétariat d'État du Canada. Les objectifs du projet BIBELO sont: 1) publier périodiquement un bulletin bibliographique dans l'un ou l'autre des domaines précités; 2) continuer le travail documentaire élaboré par le CIRB sous la direction du professeur William F. Mackey et publié sous le titre de *Bibliographie internationale sur le bilinguisme* et contenant environ 20,000 entrées; 3) innover dans le traitement de la documentation en créant des outils nouveaux et en utilisant le support de micro-ordinateurs reliés en réseau; 4) mettre en valeur les collections du Fonds documentaire du CIRB, en mettant l'accent sur la collection canadienne dans les domaines qui touchent les langues et les cultures en contact et la communication interlinguistique.

La première partie d'un bulletin BIBELO comprend une bibliographie méthodique où chaque dossier bibliographique est classé selon l'ordre alphabétique des auteurs, pour en faciliter le repérage ou la consultation. Un dossier bibliographique se lira comme suit:

Article de périodique



Monographie



ALGARDY, F. 22830
1983 Contenu socio-culturel de quelques méthodes contemporaines de français langue seconde ou étrangère: image de la famille dans les méthodes audio-visuelles de français langue seconde produites entre 1965 et 1975. - Québec: Centre international de recherche sur le bilinguisme. 182 p. (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme; B-126). - QQLACI. - Monographie: 28 cm. - ISBN 2-89219-129-7 (FRN)

De nombreuses études sur le contenu socio-culturel ont été menées tant pour les manuels d'histoire, de lecture, que les manuels de langue. L'auteure propose une nouvelle méthode d'analyse adaptée aux méthodes audio-visuelles de langue. Après avoir découpé chacune des leçons du manuel analysé en situations de communication, on analysera leurs composantes et le système de combinaisons de ces composantes en le comparant à un modèle théorique préalablement établi. Ensuite, le discours dialogique de chaque situation de communication sera divisé en échanges verbaux puis en actes de langage. On est alors en mesure de dresser le bilan exhaustif du contenu socio-culturel du manuel analysé. L'auteure veut montrer les comportements des familles françaises rencontrées dans les manuels de français. Cette analyse permet donc de mettre en évidence un certain nombre de problèmes inhérents à la didactique des langues. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; MÉTHODE AUDIO-VISUELLE; CULTURE; SITUATION; FRANCE

Le résumé d'un ouvrage est fait en français si le texte original est en français, en anglais, si le texte original est en anglais; dans les deux langues, français et anglais, si la publication est officiellement bilingue.

La deuxième partie d'un bulletin BIBELO comprend:

- un index des domaines de classement où chaque bibliographie est regroupé sous les différents domaines de classement (voir la liste ci-après) et signalé par son(ses) auteur(e) (s), son numéro d'accès, son titre, mais sans résumé;

- une bibliographie alphabétique qui comprend un index des descripteurs français et un index des descripteurs anglais, où chaque dossier bibliographique est regroupé et signalé par son ou ses auteur(e) (s), son numéro d'accès, la date de publication, le titre, le lieu d'edition, le nom de l'éditeur, le nombre de pages, mais sans résumé, sous des descripteurs classés par ordre alphabétique;

- un index des types de document où chaque dossier est regroupé par types de document (voir liste ci-après) et signalé par le titre du document, par son ou ses auteur(e) (s) et par son numéro d'accès, mais sans résumé.

Le lecteur peut donc repérer ce qu'il cherche de plusieurs façons:

a) à l'aide de l'ordre alphabétique des auteurs de la bibliographie méthodique;
b) à l'aide de l'index des domaines de classement;
c) à l'aide de l'index des descripteurs;
d) à l'aide de l'index des types de documents.

Les listes qui suivent faciliteront davantage la lecture des dossiers bibliographiques.

1. Localisation des documents

Les principaux sigles utilisés dans la Banque de données BIBELO sont:

QQLACI = Bibliothèque du CIRB
QQLA = Bibliothèque générale de l'Université Laval
QQLALL = Bibliothèque du département de langues et linguistique, Université Laval

Les autres sigles (majuscules sans accents) sont tirés des sources suivantes:

1) *Sigles des bibliothèques canadiennes*, 1985, onzième édition, Ottawa, Bibliothèque nationale du Canada.
2) Symbols of American Libraries, Washington, D.C., Library of Congress, Catalog, Publication Division.
3) Bulletin Sciences du Langage, Centre de documentation sciences humaines, CNRS, Paris, (Fichier Francis).

2. Liste des catégories de classement

Champ 48 **DOMAINES DE CLASSEMENT**

100 *Les disciplines connexes à la didactique des langues*
101 Pédagogie et psychopédagogie
102 Linguistique descriptive, linguistique contrastive, linguistique différencielle
103 Linguistique appliquée: traduction, terminologie, interprétation
104 Sociolinguistique: norme, variation, aménagement linguistique
105 Psycholinguistique: apprentissage, acquisition
106 Langues de spécialité, Lsp
107 Analyse du discours
108 Ethnographie de la communication

110 *La didactique des langues comme champ d'étude*
111 Didactique générale: principes, histoire et grands courants
112 Didactique analytique
113 Didactique psychologique
114 Méthodologies et approches
115 Linguistique appliquée à l'enseignement des langues étrangères

120 *Les travaux didactiques*
121 Élaboration de méthodes en didactique des langues
122 Exercice de langues
123 Élaboration de didacticiels

124 Lexicométrie
125 Tests et évaluation
126 Leçons de langues
127 Définition des besoins et des objectifs
128 Définition des programmes
129 Documents authentiques et stratégies de communication

130 *La technologie en didactique des langues*
131 Les moyens techniques traditionnels
132 Les moyens audiovisuels
133 Les laboratoires de langues
134 L'enseignement des langues par la télévision
135 L'enseignement des langues par ordinateur

140 *La documentation en didactique des langues*
141 Références bibliographiques générales en didactique des langues
142 Bibliographies
143 Banques de données en didactique des langues
144 Annuaires

150 *La formation en didactique des langues*
151 Enseignement des principes fondamentaux
152 Stages
153 Recherches expérimentales, études et documentation
154 Séminaires, colloques, rencontres

Champ 48 SUBJECT CATEGORIES FOR LANGUAGE DIDACTICS

100 *Language didactics related fields*
101 Pedagogy, instruction
102 Descriptive linguistics, contrastive linguistics
103 Applied linguistics: translation, terminology, interpretation
104 Sociolinguistics: norm, variation, language planning
105 Psycholinguistics: learning and acquisition
106 Language for special purposes (LSP)
107 Discourse analysis
108 Ethnography of communication (speech)

110 *Language didactics: a discipline*
111 General didactics: foundations, history, trends
112 Method and lesson analysis
113 Psychological didactics
114 Method and approach
115 Applied linguistics to the teaching of Foreign languages

120 *Didactic work*
121 Preparation and writing of teaching method
122 Language exercises and drills
123 Preparation of software
124 Lexicometrics
125 Tests and evaluation

126 Language lessons
127 Definition of needs and objectives
128 Definition of programs
129 Authentic material and communication strategies

130 *Technology in Language didactics*
131 Traditional technological aids
132 Audio-visual aids
133 Language laboratory
134 Language teaching by television
135 Computer assisted language teaching

140 *Language didactics documentation*
141 General bibliographical references in language didactics
142 Bibliographies
143 Data banks in language didactics
144 Directories

150 *Training in language didactics*
151 Teaching of principles in language didactics
152 Workshops
153 Experimental research, survey, study and documentation
154 Seminars, conferences, meetings

Champ 48 DOMAINES DE CLASSEMENT

200 *Les disciplines connexes à la terminologie*
201 Linguistique générale
202 Techniques documentaires
203 Classologie
204 Linguistique appliquée: traduction, rédaction technique
205 Science de l'information
206 Informatique
207 Philosophie: logique, ontologie
208 Lsp

210 *La terminologie comme science*
211 Fondements théoriques de la terminologie
212 Applications aux terminologies particulières
213 Lexicographie terminologique
214 Lexicographie traditionnelle
215 Lexicographie automatisée

220 *Les travaux terminologiques*
221 Préparation des travaux terminologiques
222 Élaboration de terminologie et de thésaurus
223 Méthodes traditionnelles
224 Méthodes informatisées
225 Néologie terminologique
226 Commissions de terminologie
227 Centres de traitement terminologique
228 Réseaux d'échanges terminologiques
229 Planification terminologique

230 *La documentation terminologique*
231 Références bibliographiques générales en terminologie
232 Bibliographies
233 Banques de données terminologiques
234 Vocabulaires spécialisés, thésaurus
235 Annuaires

240 *La normalisation terminologique*
241 Postulats fondamentaux de la normalisation terminologique
242 Terminologies normalisées
243 Harmonisation des terminologies
244 Planification linguistique

250 *La formation terminologique*
251 Enseignement des postulats fondamentaux
252 Enseignement des terminologies spécialisées
253 Enseignement de la documentation terminologique
254 Séminaires, colloques, rencontres

Champ 48 SUBJECT CATEGORIES FOR TERMINOLOGY

200 *Terminology related fields*
201 General linguistics
202 Documentation
203 Classification
204 Technical languages (applied linguistics, translation)
205 Information science
206 Computer science
207 Humanities (logics, ontology)
208 Lsp

210 *Terminology science (Terminology research)*
211 General theory of terminology (methods)
212 Specialized theories of terminologies (methods)
213 Terminological lexicography (methods)
214 Conventional lexicography
215 Computer aided lexicography (methods)

220 *Terminology work*
221 Organization of terminology work
222 Preparation of terminologies and thesauri
223 Conventional preparation
224 Computerized preparation
225 Creation of neologisms
226 Terminology commissions
227 Terminology agencies
228 Terminology co-ordination (network)
229 Terminology planning

230 *Terminology documentation*
231 Literature documentation
232 Bibliographies

233 Factual documentation (terminology bank)
234 Technical vocabulaires, thesauri, etc.
235 Directories

240 *Terminology standardization*
241 Terminological principles
242 Standardized terminologies
243 Unification of terminologies
244 Planned languages

250 *Training in terminology*
251 Terminological principles
252 Specialized terminologies
253 Terminology documentation
254 Seminars

Champ 48 DOMAINES DE CLASSEMENT: BILINGUISME

300 *Bilinguisme et multilinguisme (plurilinguisme)*
301 Éducation bilingue (multilingue, plurilingue)
302 Programmes d'enseignement bilingue (multilingue, plurilingue) immersion, enseignement intensif, etc.
303 Matériel didactique bilingue (multilingue, plurilingue)
304 Étudiants bilingues (multilingues, plurilingues)
305 Écoles (classes, cours) bilingues (multilingues, plurilingues)
306 Enseignants, auxiliaires pédagogiques bilingues (multilingues, plurilingues)

310 *Sociolinguistique (aspects et facteurs sociaux du bilinguisme)*
311 Contact des langues
312 Enquêtes et études sociolinguistiques: méthodologies
313 Sabirs, pidgins, créoles, lingua franca, continuum
314 Variation linguistique, niveau de langue, style, registre, accent
315 Norme
316 Dialecte, dialectologie, atlas linguistique, patois
317 Diglossie, alternance de code, transferts linguistiques
318 Ethnographie de la communication
319 Communauté linguistique, marché linguistique, habitus

320 *Psycholinguistique (aspects et facteurs psychologiques du bilinguisme)*
321 Psychologie sociale du langage
322 Psychanalyse, psychiatrie
323 Comportements langagiers
324 Interférence, transfert, interlangue
325 Attitude, motivation
326 Mesures et évaluation
327 Bilingualité
328 Acquisition et développement du langage chez l'enfant
329 Apprentissage et fonctionnement du langage chez l'adulte

330 *Ethnolinguistique (aspects et facteurs ethniques du bilinguisme)*
331 Biculturalisme et multiculturalisme (pluriculturalisme)
332 Langue et culture (contacts)
333 Acculturation, assimilation, intégration
334 Immigrants, migrants, groupes ethniques

335 Ethnicité, identité culturelle
336 Minorités culturelles
337 Communication/tension, conflit interculturel
338 Racisme, préjugés, stéréotypes, discrimination
339 Irrédentisme, maintien culturel, langues ancestrales, patrimoniales, d'origine

340 *Linguistique (aspects et facteurs linguistiques du bilinguisme)*
341 Traduction, terminologie, LSP (voir 200 à 254)
342 Neurolinguistique, pathologie du langage
343 Lexicologie, lexicographie, lexicométrie
344 Analyse du discours, linguistique textuelle
345 Linguistique appliquée (voir 100 à 154)
346 Linguistique descriptive
347 Linguistique différentielle (analyse des erreurs, emprunts, analyse contrastive)
348 Linguistique historique, diachronique (adstrat, substrat)

350 *Aménagement linguistique (aspects et facteurs politiques et juridiques du bilinguisme)*
351 Corpus et Status. Corps de la langue - Fonctions de la langue dans les activités sociales. Domaines d'intervention (Domain Theory)
352 Géolinguistique, territorialité
353 Droits linguistiques
354 Législation linguistique, politique
355 Minorités linguistiques
356 Langue, nation, race, pays, peuple
357 Bilinguisme institutionnel, bilinguisme individuel
358 Langue officielle, langue nationale
359 Démolinguistique

360 *Documentation sur le bilinguisme (multilinguisme, plurilinguisme)*
361 Références bibliographiques générales sur le bilinguisme (multilinguisme, plurilinguisme)
362 Bibliographie
363 Banques de données, bases de données sur le bilinguisme (multilinguisme, plurilinguisme)
364 Annuaires, bulletins

370 *La formation à l'étude du bilinguisme (multilinguisme, plurilinguisme)*
371 Enseignement, cours, programmes sur le bilinguisme (multilinguisme, plurilinguisme)
372 Stages
373 Institutions, centres de recherche sur le bilinguisme (multilinguisme, plurilinguisme)
374 Recherches expérimentales, études sur le bilinguisme (multilinguisme, plurilinguisme)
375 Séminaires, colloques, rencontres sur le bilinguisme (multilinguisme, plurilinguisme)

Champ 48 **SUBJECT CATEGORIES FOR BILINGUALISM (MULTILINGUALISM)**

300 *Bilingualism, multilingualism*
301 Bilingual (multilingual) Education
302 Bilingual (multilingual) Teaching Programs: immersion, intensive teaching, etc.
303 Bilingual (multilingual) Teaching Material
304 Bilingual (multilingual) Students
305 Bilingual (multilingual) Schools, Classes, Courses
306 Bilingual (multilingual) Teachers, Teaching Aides

310 *Sociolinguistics (Social Aspects and Factors of Bilingualism)*
311 Languages in Contact

312 Research, Survey, Studies in Sociolinguistics
313 Sabirs, Pidgins, Creoles, Lingua Franca, Continuum
314 Linguistic Variation, Style, Register, Accent
315 Norm
316 Dialect, Dialectology, Atlas, Patois
317 Diglossia, Code Switching, Linguistic Transfers
318 Ethnography of Speaking
319 Linguistic Community, Linguistic Market, Habitus

320 *Psycholinguistics (Psychological Aspects and Factors of Bilingualism)*
321 Social Psychology of Language
322 Psychoanalysis, Psychiatry
323 Communicative Behaviours
324 Interference, Transfer, Interlanguage
325 Attitudes, Motivation
326 Testing and Evaluation
327 Bilinguality
328 Acquisition and Development of Language for a Child
329 Learning and Language Use for an Adult

330 Ethnolinguistic (Ethnic Aspects and Factors of Bilingualims)
331 Biculturalism and Multiculturalism
332 Language and Culture (Contact)
333 Acculturation, Assimilation, Integration
334 Immigrants, Migrants, Ethnic Groups
335 Ethnicity, Cultural Identity
336 Cultural Minority
337 Communication/Tension, Intercultural Conflict
338 Racism, Prejudices, Stereotypes, Discrimination
339 Cultural Maintenance, Irredentism, Heritage Languages, Languages of Origin

340 *Linguistics (Linguistic Aspects and Factors of Bilingualism)*
341 Translation, Terminology, LSP (cf. 200 to 254)
342 Neurolinguistics, Language Pathology
343 Lexicology, Lexicography, Lexicometrics
344 Discourse Analyses, Text Linguistics
345 Applied Linguistics (cf. 100 to 154)
346 Descriptive Linguistics
347 Contrastive Linguistics (Error Analyses, Loans, Contrastive Analysis)
348 Historical Linguistics, Diachronic Linguistics (Asdtratum, Substratum)

350 *Language Planning (Political and Legislative Aspects and Factors of Bilingualism)*
351 Corpus and Status. Domain Theory
352 Geolinguistic, Territoriality
353 Linguistic Rights
354 Linguistic Legislation, Policy
355 Linguistic Minority
356 Language, Nation, Race, State, People
357 Institutional Bilingualism, Individual Bilingualism
358 Official Language, National Language
359 Demolinguistics

360 *Documentation on Bilingualism (Multilingualism)*
361 General Bibliographical References on Bilingualism (Multilingualism)
362 Thematic Bibliographies on Bilingualism (Multilingualism)

363 Data Banks and Data Bases on Bilingualism (Multilingualism)
364 Directories, Bulletins

370 *Training and Study on Bilingualism (Multilingualism)*
361 Teaching, Courses, Programmes on Bilingualism (Multilingualism)
372 Institutions, Research Centers on Bilingualism (Multilingualism)
373 Workshops
374 Experimental Research, Study on Bilingualism (Multilingualism)
375 Seminars, Colloquia, Conferences on Bilingualism (Multilingualism)

DOMAINES DE CLASSEMENT
Linguistique / Informatique

400 *Disciplines connexes*
401 Linguistique computationnelle
402 Cybernétique
403 Documentation - Information
404 Sciences cognitives
405 Sciences du comportement
406 Linguistique formelle
407 Sémantique et sémiotique
408 Communication
409 Didactique des langues

410 *Champs d'étude*
411 E.A.O., E.I.A.O., A.P.O.
412 Testing par ordinateur
413 Analyse du discours
414 Reconnaissance de la parole - Synthèse de la parole
415 Les jeux linguistiques
416 Reconnaissance de l'écriture

420 *Travaux linguistiques informatisés*
421 Traduction automatique
422 Banques de données - terminologie
423 Évaluation de logiciel (didacticiel)
424 Lexicométrie
425 Vidéodisque
426 Traitement de textes
427 Génération de textes
428 Analyse automatique des textes

430 *Technologie et langages*
431 Intelligence artificielle
432 Système expert
433 Système auteur
434 Cinquième génération
435 Système interactif
436 Technologie de l'enseignement
437 Claviers - caractères orthographiques

440 *Documentation - Information*
441 Références bibliographiques générales
442 Bibliographies

443 Banques de données
444 Annuaire

450 *Formation*
451 Enseignement
452 Stages
453 Recherches expérimentales, études et documentation
454 Séminaires, colloques, rencontres
455 Centres, écoles, associations

SUBJECT CATEGORIES
Linguistics / Computer Science

400 *Related Fields*
401 Computational Linguistics
402 Cybernetics
403 Documentation - Information
404 Cognitive Sciences
405 Behavioural Sciences
406 Formal Linguistics
407 Semantics and Semiotics
408 Communication
409 Language Didactics

410 *Linguistics / Computer Science: a discipline*
411 C.A.I., C.A.L., I.C.A.I.
412 Computer Assisted Testing
413 Text Analysis
414 Speech Recognition - Speech Synthesis
415 Linguistic Games
416 Optical Character Recognition

420 *Linguistics / Computer Science Work*
421 Machine Translation
422 Data Banks - Terminology
423 Software Evaluation (Assessment)
424 Lexicometrics
425 Videodisc
426 Word Processing
427 Automatic Text Generation
428 Computerized Text Analysis

430 *Technology and Languages*
431 Artificial Intelligence
432 Expert System
433 Author System
434 Fifth Generation Micro-Computer
435 Interactive System
436 Educational Technology
437 Keyboards - Orthographic Characters

440 *Documentation - Information*
441 General Bibliographical References
442 Bibliographies

443 Data Banks
444 Directories

450 *Training*
451 Teaching Programs
452 Workshops
453 Experimental Research, Survey, Study and Documentation
454 Seminars, Conferences, Meetings
455 Centers, Schools, Associations

3. Types de document

Champ 30 **TYPES DE DOCUMENT**

1 Monographie
2 Thèse
3 Essai
4 Ouvrage collectif: recueil
5 Microfilms, microfiches
6 Document officiel: lois, règlements.
7 Article de périodique
8 Quotidien
9 Recensions: compte-rendus, résumés
10 Document non-publié: manuscrits, travaux d'étudiants, mémoires, point de vue, conférence, discours.
11 Rapport
12 Prospectus
13 Test-questionnaire
14 Bibliographie
15 Actes de colloque
16 Matériel didactique
17 Répertoire

4. Bordereau de saisie

Projet BIBELO

Bordereau

CIRB Bibliographie informatisée sur le bilinguisme et l'enseignement des langues officielles

1. Numéro d'accès: 2. Auteur(s) – Nom de famille (majuscule), initiale(s)

3. Auteur collectif ou institutionnel (organisme, gouvernement, pays, etc.) (majuscule) (L1)

4. Auteur collectif ou institutionnel (organisme, gouvernement, pays, etc.) (majuscule) (L2)

5. Rédacteur(s) (réd.) – Nom de famille (majuscule), initiale(s)

6. Titre (L1)

7. Titre (L2)

8. Sous-titre (L1)

9. Sous-titre (L2)

10. Actes, collectif, périodique – (L1): In –

11. Actes, collectif, périodique – (L2): In –

12. (Red.) – Nom de famille (minuscule), initiale(s)

13. Nom de la collection
14. Numéro dans la collection
15. Numéro d'édition
16. Lieu d'édition – (L1)
17. Lieu d'édition – (L2)
18. Code de langue
19. Editeur
20. Année d'édition 21. Volume / Numéro du périodique 22. Mois du périodique
23. Numéro du chapitre 24. Nombre de pages
25. PP. 26. Nombre de tomes
27. Numéro du tome 28. Titre du tome

29. Localisation du document (majuscule)

30. Type de document
31. Support (microfilm / microfiche)
32. Localisation du support (majuscule)

33. Matériel didactique (type)
34. Localisation du matériel didactique (majuscule)

35. Clientèle visée 36. Niveau
37. Traduction 38. Auteur(s) de la traduction – Nom de famille (majuscule), initiale(s)

39. Traduction Titre de l'original

40. Congrès – Nom (L1)

41. Congrès – Nom (L2)

42. Congrès – Lieu – Ville (L1)
43. Congrès – Lieu – Ville (L2)
44. Congrès – Lieu – Pays, Province, Etat (L1)
45. Congrès – Lieu – Pays, Province, Etat (L2)
46. Congrès – Date – Debut (AAMMJJ) 47. Congrès – Date – Fin (AAMMJJ)
48. Catégorie de classement – (voir plan de classement):
1. 2. 3. 4.
49. Descripteur (français): (majuscule) 1.
2.
3.
4.
50. Descripteur (anglais): (majuscule) 1.
2.
3.
4.
51. Situation géographique – (français) (majuscule)
52. Situation géographique – (anglais) (majuscule)
53. Résumé

54. Abstract

55. ISSN 56. ISBN
57. Format ISO 58. Statut du dossier
59. Date de saisie (AAMMJJ)
60. Point d'origine du réseau (français)
61. Point d'origine du réseau (anglais)
62. Note

BIBLIOGRAPHIE MÉTHODIQUE

ABÉ, D., HENNER STANCHINA, C., RÉGENT, O. 19035
1978 L'apprentissage de l'expression orale en autonomie : implications de l'approche fonctionnelle. - Nancy (France) : CRAPEL. 9 p. - QQLACI. - Document non-publié. - Ve Congrès international de linguistique appliquée, Montréal. (78.08.20. - 78.08.26.) (FRN)

Dans le cadre de la stratégie d'apprentissage en autonomie mise en place par le CRAPEL depuis quatre ans, nous avons été amenés à élaborer un matériel spécifique à l'apprentissage de l'expression orale qui permet aux apprenants de se préparer à réagir de façon satisfaisante dans les situations de communication qu'ils doivent rencontrer et de prendre en charge leur propre apprentissage en se détachant progressivement de l'aide de l'enseignant ("helper"). Le choix d'une approche fonctionnelle impliquant un entraînement à la communication interpersonnelle peut sembler en contradiction avec un apprentissage en autonomie. Les modules que nous élaborons ne prétendent pas recréer des situations de communication réelles: ce sont des outils permettant à l'apprenant de se préparer aux situations authentiques dans lesquelles il devra s'exprimer en anglais. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: ANGLAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE FONCTIONNELLE; AUTONOMIE; EXPRESSION ORALE; NANCY

LLBA-78S00018

ABI-AAD, A. 26427
1980 Système verbal et expression du temps et de la modalité en arabe et en français. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.263-318 (Linguistique et sémiologie). - QQLA. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-7297-0046-3 (FRN)

Ce travail vise en premier lieu à donner aux enseignants de français L2 à des arabophones et de l'arabe aux francophones un schéma comparatif des systèmes temporel et modal des deux langues en question, pour leur permettre, en situant les interférences possibles, de les exploiter et de les éviter. L'auteur soutient qu'on ne peut rester dans les limites de la définition traditionnelle du verbe et que pour être menée correctement jusqu'au bout, l'analyse doit dépasser les limites du verbe en tant que simple élément de l'énoncé. Le point de départ, c'est le schème logique à traduire linguistiquement dans une langue ou dans l'autre. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ARABE; SYSTÈME LINGUISTIQUE; GRAMMAIRE

ACKER, C. 26340
1984 Communication en langue étrangère. - Études de linguistique appliquée, no 56, oct.-déc., pp.68-76. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

L'auteure présente la méthode de CLE (communication en langue étrangère) qui fait suite à la méthode ASV (communicative audio-scripto-visuelle). C'est à partir d'une structure opérationnelle, communicationnelle et pédagogique que cette méthode ou approche ouverte stimule la communication en langue étrangère. Complémentaire à tout enseignement de langue, elle recourt aux médias de communication considérés comme reflets et raccourcis de la langue cible. Elle peut être utilisée aux niveaux faux-débutant, intermédiaire et avancé. L'auteure souhaite l'avènement d'outils interactifs complémentaires à l'outil communicationnel de groupe (méthode CLE) sans briser la démarche et l'autonomie de l'apprenant. La question du micro-ordinateur et de son utilisation est posée. Références bibliographiques. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
ÉLABORATION DE DIDACTICIELS
L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES PAR ORDINATEUR

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; MASS MÉDIA; INTERACTION; AUTONOMIE

ADAMCZEWSKI, H. 20500
1973 Langage et créativité : réflexions sur la nature du langage et l'enseignement des langues. - Bulletin CILA, no 18, pp.6-14. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

La langue maternelle joue un rôle important dans l'apprentissage d'une langue seconde ou étrangère car c'est à travers la langue maternelle que nous accédons à la connaissance du langage. Connaître une langue signifie que nous possédons l'habileté à construire de nouvelles phrases et à comprendre des phrases qui n'ont jamais été construites. La créativité est une des caractéristiques fondamentales du langage, une condition nécessaire et suffisante de l'activité linguistique et seule une grammaire innée peut expliquer la créativité spontanée. L'enfant n'apprend pas sa langue maternelle par imitation, mais il recrée, découvre lui-même les règles qui sous-tendent sa grammaire. Une langue seconde ou étrangère ne s'apprend donc pas de la même manière que la langue maternelle. Tout enseignement des langues devrait se fonder sur la vraie nature du langage, i.e. sur les conditions de la créativité linguistique. L.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
ACQUISITION ET DÉVELOPPEMENT DU LANGUAGE CHEZ L'ENFANT

DESCRIPTEURS: ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE; COMPÉTENCE LINGUISTIQUE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; GRAMMAIRE GÉNÉRATIVE TRANSFORMATIONNELLE

ADJEMIAN, C. 20501
1976 On the Nature of Interlanguage Systems. - Language Learning, no 26, Dec., pp.297-320. - QQLA. - Article de périodique (ANG)

Selon l'auteur, l'hypothèse de l'interlangue n'est pas clairement définie. Il se propose donc d'examiner les caractéristiques fondamentales des interlangues (ILs). Les ILs sont des langages naturels, mais leurs grammaires sont perméables. Cette perméabilité des ILs explique pourquoi les apprenants peuvent transférer des propriétés grammaticales de leur langue maternelle et pourquoi ils peuvent généraliser ou réfracter les propriétés de la langue cible lorsqu'ils s'efforcent de communiquer. Si le chercheur accepte cette conception des ILs, il est forcé de recueillir des données spécifiques en abondance pour prouver les hypothèses relatives aux intuitions grammaticales de tout pratiquant d'une interlangue. L.L.

This paper argues that the interlanguage hypothesis lacks clear definitions. Thus the fundamental characteristics of ILs are examined. The (ILs) are natural languages but their grammar is "permeable". This permeability of ILs explains why learners can transfer grammatical properties from their native language and why they can generalize or otherwise distort target language properties in an effort to communicate. Acceptance of this view of ILs forces the researcher to gather a great amount of data to support the hypothesis concerning the grammatical intuitions of any IL speaker. L.L./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
APPLIED LINGUISTICS TO THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPRENANT; GRAMMAIRE; INTERLANGUE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; LEARNER; GRAMMAR; INTERLANGUAGE

ALEXANDER, R. 19038
1978 Second Language Learning in the Context of Cultural Relativity. - Bremen (FRG) : University of Bremen. 36 p. - QQLACI. - Document non-publié. - Ve Congrès international de linguistique appliquée, Montréal. (78.08.20. - 78.08.26.) (ANG)

Some constraining factors on second language learning processes are discussed. Second language learning appears to have more to do with the "meshing" of language and culture on social life and less with the effects of language on thought. The "jarring" effects second language learning can have on the learner's interaction with the real world are noted. For example, the early stages of learning entail coping with cognitive dissonance, and may even lead to personal alienation. Such

ALEXANDER, R. 19038 (suite)
"cultural shock" may take on cognitive dimensions. Some areas in which individual languages serve to channel cognitive processes are also discussed. Language is colored by the communicative and interactional patterns in which it is embedded. Differences in paralinguistic and pragmatic rule systems associated with particular languages are perhaps greater than usually allowed for in language teaching. A.A.

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
SOCIAL PSYCHOLOGY OF LANGUAGE
LEARNING AND LANGUAGE USE FOR AN ADULT

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; CULTURE; COGNITIVE APPROACH; PRAGMATICS
LLBA-78S00022

ALGARDY, F. 22830
1983 Contenu socio-culturel de quelques méthodes contemporaines de français langue seconde ou étrangère : image de la famille dans les méthodes audio-visuelles de français langue seconde produites entre 1965 et 1975. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 182 p. (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-126).-- QQLACI. - Monographie : 28 cm. - ISBN 2-89219-129-7 (FRN)

De nombreuses études sur le contenu socio-culturel ont été menées tant pour les manuels d'histoire, de lecture, que les manuels de langue. L'auteure propose une nouvelle méthode d'analyse adaptée aux méthodes audio-visuelles de langue. Après avoir découpé chacune des leçons du manuel analysé en situations de communications, on analysera leurs composantes et le système de combinaisons de ces composantes en le comparant à un modèle théorique préalablement établi. Ensuite, le discours dialogique de chaque situation de communication sera divisé en échanges verbaux puis en actes de langage. On est alors en mesure de dresser le bilan exhaustif du contenu socio-culturel du manuel analysé. L'auteur veut montrer les comportements des familles françaises rencontrées dans les manuels de français. Cette analyse permet donc de mettre en évidence un certain nombre de problèmes inhérents à la didactique des langues. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; MÉTHODE AUDIO-VISUELLE; CULTURE; SITUATION; FRANCE

ALGARDY, F. 23792
1981 Quelques remarques à propos d'"Un niveau-seuil". In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.73-79 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-103). - QQLACI. - Actes de colloque. - Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Québec. (80.10.07. - 80.10.09.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-102-5 (FRN)

Dans le cadre d'une recherche sur le contenu socio-culturel des manuels de français langue seconde ou étrangère, l'auteure s'est intéressée à l'analyse du discours dialogique et plus particulièrement à la notion d'acte de parole (AP) comme unité de mesure du discours de certains personnages des manuels étudiés. Elle tentait de se servir de la typologie des AP pour différencier le discours de chacun des locuteurs, en utilisant Un niveau-seuil comme instrument d'analyse. Ses remarques ont été regroupées en trois parties: elles portent sur les énoncés proposés, sur l'utilisation des AP en catégories et sur deux types en particulier. En conclusion, l'auteure souhaite que la classification des AP rende compte de la dynamique du discours dialogique et ne soit pas seulement logique. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; UN NIVEAU-SEUIL; ACTE DE PAROLE; CULTURE

ALI-BOUACHA, A., BERTRAND, D. 20503
1979 A comme...artifices. - Le français dans le monde, No 146, juil., pp.41-42. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

Les auteurs nous livrent une fiche pédagogique directement utilisable avec des apprenants étrangers de Niveau 2. Leur objectif est de sensibiliser les élèves à un fonctionnement sémantique en indiquant un répertoire des emplois polysémiques des mots "jeu" et "jouer". A partir d'un répertoire des divers emplois du mot (avec: auxiliaire, verbes, adjectifs, substantifs), les auteurs proposent des exercices de reconnaissance et des jeux de réutilisation. D.I.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
LES TRAVAUX DIDACTIQUES
EXERCICE DE LANGUES
LEÇONS DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; NIVEAU AVANCÉ; SÉMANTIQUE

ALLEN, J.P.B., WIDDOWSON, H.G. 20506
1975 Grammar and Language Teaching. In : Papers in Applied Linguistics, ALLEN, J.P.B. & CORDER, S.P. (ed.). - Londres : Oxford University Press, pp.45-97. - QQLA. - Ouvrage collectif (ANG)

Les auteurs affirment tout d'abord la nécessité, dans l'enseignement des langues, de recourir à la grammaire, en tant que moyen susceptible d'aider à maîtriser une langue. Ils estiment qu'il n'y a pas de conflit entre la grammaire traditionnelle et les théories linguistiques modernes. Puis, ils passent en revue plusieurs types de grammaire: traditionnelle, taxonomique, syntagmatique, transformationnelle, des cas, et fonctionnelle (de Halliday). Ils terminent sur la notion de compétence de communication et sur des applications possibles d'une approche "notionnelle" en didactique des langues. Bibliographie commentée. C.G.

The authors believe that it is necessary when teaching languages, to use the grammar book, as a possible way of helping one to master a language. They feel that there is no conflict between the traditional grammar book and modern linguistic theories. They then review several types of grammars: traditional, taxonomical, syntagmatic, transformational, case and functional grammar (from Halliday). They conclude with the notion of communication competence and with possible uses of notional syllabuses in language teaching. Commentated bibliography. C.G. tr./M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES

SUBJECT CATEGORIES: DESCRIPTIVE LINGUISTICS, CONTRASTIVE LINGUISTICS
LANGUAGE DIDACTICS: A DISCIPLINE
METHOD AND APPROACH

DESCRIPTEURS: GRAMMAIRE GÉNÉRATIVE TRANSFORMATIONNELLE; GRAMMAIRE TRADITIONNELLE; APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE

DESCRIPTORS: GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR; TRADITIONAL GRAMMAR; NOTIONAL-FUNCTIONAL APPROACH; COMMUNICATIVE COMPETENCE

ALLEN, J.P.B. 25527
1984 Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.159-163. - QQLACI. - Article de périodique. - Actes du XVe colloque annuel / Proceedings of the 15th Annual Symposium, Ottawa. (84.05. - 84.05.) (ANG)

Compte rendu de deux colloques du Tesol portant sur la relation entre les concepts de curriculum (concept général) de syllabus (une sous partie), et de méthodologie - qui touche la conception de matériel et la manière de l'utiliser. Trois écoles de pensée différentes ont abordé le problème. Une approche communicative interactionnelle (M. Breen and C. Candlin), une autre prônant l'importance du système, du contrôle et de la spécification du contenu (H. Widdowson et C. Brumfit) et une troisième, contribution canadienne représentée par J. Yalden et J.P.B. Allen, invoquant la nécessité de réconcilier un ensemble d'influences et de traditions pour de meilleurs choix pratiques. C.B.C.

ALLEN, J.P.B. 25527 (suite)
A review of two Tesol colloquia dealing with syllabus / curriculum design and methodology concerned with the material design and the way to use it. Three schools of thought have dealt with the problem. A communicative interaction approach (M. Breen and C. Candlin), a second one emphasizes the importance of system, control and specification of content (H. Widdowson and C. Brumfit) and a third, the Canadian contribution represented by J. Yalden and J.P.B. Allen, emphasizing on the need to reconcile a variety of traditions and influences in the interest of practical decision-making. C.B.C./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
MATÉRIEL DIDACTIQUE BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)

SUBJECT CATEGORIES: PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF PROGRAMS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING MATERIAL

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; CONCEPTUALISATION DE SYLLABUS; CURRICULUM; MÉTHODES; TORONTO

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; SYLLABUS DESIGN; CURRICULUM; METHODS; TORONTO

ALPTEKIN, C. 23453
1982 Cultural Dominance and EFL. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, Oct., pp.56-62. - OOLACI, OOLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

La dominance culturelle est analysée comme une variable négative dans l'apprentissage de l'anglais (langue étrangère), à l'étranger aussi bien qu'en pays anglophones. L'anglais est devenu la lingua franca de cette époque, le véhicule linguistique des influences technologiques et sociologiques anglo-américaines dans les pays du tiers monde. Le résultat de ces influences est une acculturation particulière dans le milieu natif de l'élève qui l'empêche de réussir dans son apprentissage. De plus, le portrait embelli du monde anglo-américain qui est avancé dans le pays natal de l'élève provoque en lui des conflits d'acculturation intensifiés quand il arrive dans le pays anglophone, où il est confronté avec une réalité forte qui est souvent très différente de ses espérances. L'article finit avec des suggestions pour alléger les effets nuisibles de la dominance culturelle sur l'apprentissage de l'anglais comme langue étrangère. R.A.

Cultural dominance is analyzed as a negative language learning variable in EFL, both abroad and in the English-speaking environment. English as the "lingua franca" of the present age has become the linguistic vehicle of Anglo-American technological and sociological influences in developing countries of the Third World. As a result of these influences, a peculiar type of acculturation ensues in the language learners' native setting which, in turn, hinders successful EFL learning. Furthermore, the enhanced image of the Anglo-American world projected in the EFL learners' homeland causes intensified acculturation conflicts for these learners when they arrive in the English-speaking environment and are confronted with the rather stark reality there, which is often vastly different from their expectations. The article concludes with suggestions for the alleviation of the deleterious effects of cultural dominance on learning EFL. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: BILINGUISME ET MULTILINGUISME (PLURILINGUISME)
ATTITUDES, MOTIVATION
LANGUE ET CULTURE (CONTACTS)
ACCULTURATION, ASSIMILATION, INTÉGRATION

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUALISM, MULTILINGUALISM
ATTITUDES, MOTIVATION
LANGUAGE AND CULTURE (CONTACTS)
ACCULTURATION, ASSIMILATION, INTEGRATION

DESCRIPTEURS: ANGLAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPRENANT; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; CULTURE; TIERS-MONDE; MONDE ANGLO-AMERICAIN

DESCRIPTORS: ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE; LEARNER; ACQUISITION/LEARNING; CULTURE; THIRD WORLD; ANGLO-AMERICAN WORLD

ALTMAN, H.B. 23580
1980 On the Need for a Profession of Language Teachers. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 36, no 3, Mar., pp.397-402. - OQLACI, OQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

De nos jours, on a beaucoup à écrire et à dire sur la "profession" de l'enseignement des langues. Mais, par rapport à d'autres professions, telles la médecine, le droit ou le clergé, l'enseignement des langues n'est qu'une "profession d'amateur". En examinant les traits caractéristiques d'une "profession" et en soumettant l'enseignement aux mêmes critères, on se rend vite compte que les résultats en sont déconcertants, car la survivance de cette discipline peut dépendre de la "professionnalisation" de l'enseignement des langues. On y analyse les avantages que l'on peut tirer de l'enseignement si c'est une vraie profession, et on souligne les différences entre l'enseignement des langues comme profession - notre but, et l'enseignement comme emploi - un fait réel de nos jours. Enfin, on offre quelques suggestions utiles pour créer une vraie "profession de l'enseignement des langues". R.A.

A great deal is written and spoken about the language teaching "profession" these days. Compared to professions such as medecine, law, or the clergy, language teaching is at best an "amateur profession". The characteristics of a "profession" are examined and language teaching is measured against them. The result is discouraging, for the survival of the discipline may depend upon the professionalization of language teaching. The advantages of becoming a true profession are considered, and the differences between language teaching as a profession - our goal - and language teaching as an occupation - our present reality - are delineated. Finally, some first suggestions are offered for creating a true "language teaching profession". A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; ENSEIGNEMENT; AMÉRIQUE DU NORD

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; TEACHING; NORTH AMERICA
LLBA: 80-00169

ALVAREZ, G. 20514
1979 Bilan critique des méthodes actuelles du français et orientations nouvelles. - Québec français, no 35, oct., pp.62-67. - OQLACI. - Article de périodique (FRN)

Il n'y a pas de consensus sur une méthologie de rechange à la méthodologie d'inspiration behavioriste et structuraliste. L'auteur distingue 4 tendances, qu'il expose et critique: la tendance "communicativiste", les compétences restreintes (hypothèse de Selinker d'une interlangue), l'approche cognitive ou "intellectualiste" et l'approche "instrumentale" favorisant le développement d'une compétence de lecture en langue seconde. Quelques lignes de force convergentes: refus généralisé du cours monolithique, d'un modèle unique de langue, du didactisme fondé sur l'autorité du maître et autres spécialistes, et distance à l'égard des produits didactiques artificiels. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; APPROCHE ÉCLECTIQUE; LANGUE DE SPÉCIALITÉ; SGAV

ALVAREZ, G. (réd.) VOIR AUPÈCLE, M. (réd.) 20515

ALVAREZ, G. 20898
1982 "Niveau-seuil" vs. français fonctionnel et instrumental. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, LÉON, P.R. & YASHINSKY, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.7-16. - OQLA. - Ouvrage collectif. - ISBN 2-89144-061-7 (FRN)

ALVAREZ, G. 20898 (suite)

Une certaine confusion semble s'être établie dans les esprits, qui fait prendre Un niveau-seuil comme terme co-extensif de "français fonctionnel". Cette double perspective devra permettre de mettre en relief les points forts et les limitations de cet instrument didactique, notamment le caractère intuitif et arbitraire des décisions sur les expressions à retenir, le recoupement constant des réalisations des "actes de parole" et la difficulté qu'il y a à délimiter ces derniers, enfin son insertion dans une "pédagogie du fabriqué" qui va à l'encontre des tendances fonctionnelles et instrumentales actuelles qui, au contraire, favorisent le travail sur des documents (oraux et écrits) produits dans des situations de communication authentique. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; UN NIVEAU-SEUIL; ACTE DE PAROLE; AUTHENTICITÉ; CANADA

ALVAREZ, G., HUOT, D. (réd.) 22825

1983 La classe de langue face aux recherches en pragmatique : Actes du 3e Colloque sur la didactique des langues (Université Laval, 14-15-16 octobre 1982). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 69 p. (travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-131). - QQLACI. - Actes de colloque. - La classe de langue face aux recherches en pragmatique, Québec. (82.11.14. - 82.10.16.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-134-3 (FRN)

Dans le cadre du troisième colloque du groupe de recherche en didactique des langues (GREDIL) , tenu à l'Université Laval, le CIRB a publié les textes des communications présentées par les conférenciers. Les actes du colloque rejoignent le thème "La classe de langue face aux recherches en pragmatique". Selon R. Galisson, ce thème est la manifestation d'un "échange osmotique obligé entre théorie et pratique, pratique et théorie". En substance, la rencontre aura permis aux participants d'engager un débat sur diverses questions d'actualité en didactique, particulièrement sur celle de la définition du terme "pragmatique" qui soulève des divergences. M.O.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; PRAGMATIQUE; ÉNONCIATION; SÉMIOLOGIE

ALVAREZ, G. 23791

1981 L'utilisation pédagogique de la notion d'actes de parole. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.59-72 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-103). - QQLACI. - Actes de colloque. - Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Québec. (80.10.07. - 80.10.09.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-102-5 (FRN)

La fonction communicative du langage a longtemps privilégié la fonction référentielle (langue descriptive). La distinction jakobsonienne d'une fonction conative énonçait déjà la possibilité de l'épreuve de vérité événementielle pour chaque énoncé. À la suite des travaux d'Austin et Searle s'est précisée la notion "d'acte de parole" que l'auteur explicite (plus spécialement la force illocutionnaire). Il en souligne l'imprécision, par exemple dans Un niveau-seuil. Il relève la question du recours à l'intuition du locuteur natif pour l'utilisation pédagogique des actes de parole. Reste à savoir aussi si les apprenants développeront une compétence à communiquer dans la langue cible. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ENSEIGNEMENT; UN NIVEAU-SEUIL; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE

ALVAREZ, G. 25524
1984 Les facteurs pédagogiques. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.129-136. - QQLACI. - Article de périodique. - Actes XVe colloque annuel / Proceedings 15th Annual Symposium, Ottawa. (84.05. - 84.05.) (FRN)

Équilibre des rapports entre la pédagogie des langues et la linguistique, situation de coopération, d'interrogation mutuelle. La mise en évidence de l'apprentissage révèle la complexité même du rapport enseignement et apprentissage et l'accent est mis sur l'apprenant. On ne revendique plus la scientificité à tous prix dans la pratique de classe ou le matériel même s'il y a une réflexion et une analyse scientifique. Plutôt que d'appliquer une linguistique, on cherche des terrains d'entente entre disciplines et la priorité est au pédagogique. En classe, les rapports sont plus humains: il faut susciter le désir d'apprendre. L'auteur souhaite l'entrée d'autres langues que le français et l'anglais à l'école, principalement l'espagnol. Regarder le monde, à commencer par l'Amérique. C.B.C.

Balance in the language teaching / linguistics relations, cooperation situation, mutual questioning. The evidence of learning reveals the complexity of teaching - learning relation and the focus is put on the learner. There are no more claims for scientific orientation in the classroom or for school material used even if there exists thought and scientific analysis. Rather than applying a linguistics, we look for agreements between the disciplines and priority is given to pedagogy. In the classroom, there are more human interactions: the desire to learn must be arisen. The author wishes the introduction of languages other than French and English at school, mostly Spanish. Look at the world but first America. C.B.C/tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LES DISCIPLINES CONNEXES À LA DIDACTIQUE DES LANGUES
PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
LES TRAVAUX DIDACTIQUES

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE DIDACTICS RELATED FIELDS
PEDAGOGY, INSTRUCTION
SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING
DIDACTIC WORK

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ENSEIGNEMENT; APPRENANT; INTERACTION

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; TEACHING; LEARNER; INTERACTION

ARDOUIN, P. VOIR MACKEY, W.F. 22722

ARGUE, V. VOIR STERN, H.H. 27802

ARGYLE, M. 22957
1982 La communication interculturelle = Problems of Intercultural Communication. - Langue et société = Language and Society, no 8, pp.19-21. - QQLACI. - Article de périodique : 30 cm (FRN, ANG)

Les systèmes de valeurs, les règles de comportement social et les signaux non verbaux sont des facettes importantes de la communication interculturelle. Pour que les contacts humains se déroulent harmonieusement, il faut les connaître. On peut considérer l'adaptation à une autre culture et à ceux dont elle est le bien propre comme une "qualité sociale". Les recherches en psychologie sociale ont permis d'identifier les principales causes de difficultés. L'article illustre quelques-unes des sources de problèmes possibles. Le choc culturel, l'intégration au style de vie local, l'apprentissage de la langue, les formes établies de politesse, le non verbal: expression faciale, regard, attitudes, salutations, vocalisation, assurance, et même la connaissance des idées. Pour se familiariser avec les règles et les idées des autres cultures, l'Université de l'Illinois a mis au point des "Culture assimilators". C.B.C.

Value systems, rules of social behaviour and non verbal communications are crucial dimensions of intercultural communications. These must be learned if successful human interaction is to occur. The visitor to a new culture might be faced with the requirements of developing new social skills when special situations are encountered. Research in social psychology has now uncovered the sources of difficulty - the cultural chock, the adaptation to local styles of behavior, the non-verbal communication: facial expression, look, attitudes, etc. The University of Illinois developed "Culture assimilators" to help the learning of rules and ideas of another culture. C.B.C./M.L.

ARGYLE, M. 22957 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
CONTACT DES LANGUES
PSYCHOLOGIE SOCIALE DU LANGUAGE

SUBJECT CATEGORIES: SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING
ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION (SPEECH)
LANGUAGES IN CONTACT
SOCIAL PSYCHOLOGY OF LANGUAGE

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; CULTURE; INTERACTION; SÉMIOLOGIE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; CULTURE; INTERACTION; SEMIOTICS

ARKWRIGHT, T.D. 19041

1978 Informatiser votre phonologie à l'aide de PHONOL. - Monterey (Calif.) : Defense Language Institute Monterey. 8 p. - QQLACI. - Document non-publié. - Ve Congrès international de linguistique appliquée, Montréal. (78.08.20. - 78.08.26.) (FRN)

Cette conférence a pour but de mettre en évidence la disponibilité d'un système ordinatique capable d'appliquer des règles phonologiques à partir de la notation phonologique telle que fournie par le phonologiste. Ce système, qui s'appelle PHONOL, sera un atout pour tout chercheur engagé dans le développement et la vérification d'un système phonologique pour n'importe quel langage. L'avantage principal de cet outil réside dans le fait qu'il vérifie l'intégrité d'un ensemble de règles phonologiques sans obliger le chercheur à savoir la moindre des choses concernant l'informatique. La précision du processus de vérification, sa simplicité et sa rapidité libèrent le chercheur des soucis techniques, lui permettant ainsi de se consacrer uniquement à ses travaux en phonologie compréhensive. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES PAR ORDINATEUR

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; PHONOLOGIE

ARNAUD, P.J.L. 26421

1980 L'enseignement du vocabulaire. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.83-108 (Linguistique et sémiologie). - QQLA. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-7297-0046-3 (FRN)

En se fondant sur l'enseignement de l'anglais en France, l'auteur se propose de voir comment les attitudes vis-à-vis de la sélection et de la présentation du vocabulaire ont évolué avec les doctrines sur l'enseignement des langues vivantes. Il remarque en conclusion qu'il y a un certain retour à une approche plus cognitive de l'enseignement des langues: grâce à certaines techniques évoquées, le vocabulaire semble sortir d'un relatif effacement. Il est à souhaiter que ce ne soit pas au détriment des autres composantes du langage. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LEÇONS DE LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; VOCABULAIRE; APPROCHE COGNITIVE

ARSENAULT, R.H. VOIR COMEAU, M. 20724

ARTHURS, J. 23600

1979 The Language Lab : Cybernetics and Self-Interest. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, Oct., pp.38-48. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

ARTHURS, J. 23600 (suite)

La notion de non-rentabilité du laboratoire de langues naît surtout d'une mauvaise compréhension de la relation élève-machine. Les difficultés psychologiques qui résultent de cette erreur cybernétique provoquent chez l'élève un sentiment de servitude technologique. Pour réorienter les efforts de l'élève au labo., deux tâches s'imposent au professeur: expliquer le rôle purement auxiliaire de la machine; céder définitivement à l'élève la responsabilité d'user de la machine à son profit. La discussion offre au professeur la possibilité de réaliser ces objectifs par un procédé simple mais rigoureux aux étapes fixes. Certaines habitudes pédagogiques très courantes sont condamnées par l'auteur, qui offre à leur place des techniques simples et efficaces qui profiteront au professeur aussi bien qu'à l'élève. R.A.

Disillusionment with the Language Lab. stems largely from a failure to grasp the real relationship of the student to the machine. The cybernetic error gives rise to psychological difficulties whereby the student feels dominated by the technology. To restore purposefulness to the student's activities, the teacher must do two things: explain the true, auxiliary role of the machinery; put the student in charge of the machinery and of the particular uses to which he puts it for his own benefit. A successful approach to these tasks is discussed in detail, with particular attention to the sequencing of the training process. Certain common practices, shown to be damaging, are replaced with simple effective routines of benefit to both student and teacher. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LES LABORATOIRES DE LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
LANGUAGE LABORATORY

DESCRIPTEURS: CYBERNÉTIQUE; RELATION ÉLÈVE-MACHINE; PROCESSUS SÉQUENTIEL DE FORMATION; CANADA

DESCRIPTORS: CYBERNETICS; STUDENT-MACHINE RELATIONSHIP; SEQUENTIAL TRAINING PROCESS; CANADA
LLBA: 82-03818

ASSELIN, C., DRAPEAU, L., FORTIN, J., LEFEBVRE, C., CEDERGREN, H., DUMAS, D., KAYE, J., SÉGUIN, C. 25880
1976 Manifeste. - Medium, vol. 1, no 5, août, pp.63-66. - OQLACI. - Article de périodique (FRN)

Un groupe de linguistes ont profité d'un colloque de l'Association canadienne de linguistique appliquée (1976) pour distribuer un document dans lequel sont exposées leurs vues sur la langue parlée au Québec. Ils dénoncent les jugements sur le "mauvais état" de la langue au Québec, énoncés sans aucun fondement objectif et constituant un danger social et politique. En s'appuyant sur des arguments d'ordre socio-linguistique, ils récusent les élites cultivées imposant une variété linguistique au détriment des autres, dont les prétentions n'ont aucun fondement scientifique. L'école, l'université et les moyens de communication de masse sont aussi incriminés, qui cachent l'existence et la valeur de communication de la langue des milieux populaires. C.B.C.

A group of linguists took advantage of the conference of the Canadian Association of Applied Linguistics (1976) to distribute a document on their view of the spoken language of Quebec. They denounced the judgements made on the "poor state" of the language in Quebec without any objective foundation; judgements which are a social and political danger. Basing their attack on arguments of a socio-linguistic nature, the authors reject the cultivated elites' imposition of one linguistic variety to the detriment of others, done without any scientific foundation. Schools, universities and the mass media are also incriminated as they hide the existance and the communicative value of the language of the working class environment. C.B.C./tr.K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
SOCIOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS SOCIAUX DU BILINGUISME)
VARIATION LINGUISTIQUE, NIVEAU DE LANGUE, STYLE, REGISTRE, ACCENT
NORME

ASSELIN, C., DRAPEAU, L., FORTIN, J., LEFEBVRE, C., CEDERGREN, H., DUMAS, D., KAYE, J., SÉGUIN, C. 25880 (suite)

SUBJECT CATEGORIES: SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING
SOCIOLINGUISTICS (SOCIAL ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)
LINGUISTIC VARIATION, STYLE, REGISTER, ACCENT
NORM

DESCRIPTEURS: LANGUE PARLÉE; CULTURE; MASS MÉDIA; COMMUNICATION

DESCRIPTORS: ORAL LANGUAGE; CULTURE; MASS MEDIA; COMMUNICATION

AUPÈCLE, M., ALVAREZ, G. (réd.) 20515
1977 Français instrumental et français fonctionnel. - Strasbourg (France) : Aupelf. 161 p. - QQLALL, QQLACI. - Monographie (FRN)

Ce dossier comprend quatre parties: 1) de l'enseignement traditionnel du français au français fonctionnel (13 pages); 2) exemples de matériel et expériences d'enseignement instrumental des langues: analyse de sept exemples de matériel produit dans divers pays et analyse de diverses expériences d'enseignement instrumental des langues et de leurs fondements théoriques (100 pages); 3) quelques lignes de force de la réflexion sur le français instrumental (19 pages); 4) enquête sur l'enseignement instrumental des langues en Amérique latine (14 pages). Bibliographie sélective. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
LEÇONS DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ENSEIGNEMENT; TECNIQUE D'ENSEIGNEMENT; LANGUE SCIENTIFIQUE; AMÉRIQUE LATINE

Avec la collaboration de S. Moctezuma, M. Diaz-Alvarez et V. Locastro-High

AUPELF VOIR BRITISH COUNCIL 25146

BACKLUND, P. VOIR WIEMANN, J.M. 20962

BAETENS BEARDSMORE, H., SWAIN, M. 24183
1985 Designing Bilingual Education : Aspects of Immersion and "European School" Models. - Journal of Multilingual and Multicultural Development, vol. 6, no 1, pp.1-15. - QQLACI. - Article de périodique (ANG)

This paper is a unique example of a comparison of achievement in second language learning as produced by two fundamentally different models of bilingual education. Canadian immersion programmes, designed primarily for language enrichment, and European School bilingual education, designed primarily for language maintenance, both promote French as a second language using totally different strategies. Test results revealed how such diversified approaches lead to highly comparable achievement scores, highlighting not the superiority of one model over the other but rather the role of the environment and the opportunity to use the target language as decisive factors in determining the nature of the model and the amount of target language input required in school. A.A.

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
TESTING AND EVALUATION

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; CURRICULUM; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; MODEL; CANADA; EUROPE

BALCHUNAS, M. VOIR STERN, H.H. 27802

BALL, R. 20526
1971 Pédagogie de la communication. - Paris : Presses Universitaires de France. 74 p. (Collection SUP - Initiation philosophique). - QQLA. - Monographie (FRN)

L'instauration d'une pédagogie de la communication demanderait que les enseignants eussent résolu pour leur propre compte les difficultés relatives à l'établissement d'un vrai dialogue (à une saine estimation des élèves). La conjoncture familiale, sociale et scolaire actuelle requiert l'instauration d'une pédagogie de l'expression orale qui ne peut être entendue que dans le sens de la communication. La première tâche du professeur qui se veut pédagogue du langage est donc de faire porter son analyse critique sur le langage qu'il offre à ses élèves et de découvrir le modèle qu'il reproduit. Le point le plus important, c'est qu'il fasse échec à toute tentative de clôture (routines, lassitudes et abandons). Il faut que sa parole soit vivante, que le pédagogue vive en vivant la parole, qu'il soit contemporain à ses élèves. Dans la mesure où son acte de parole est créateur de langage, c'est la personne qui advient, celle qui parle et celle "pour qui" le pédagogue parle. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ANALYSE DU DISCOURS
DIDACTIQUE PSYCHOLOGIQUE

DESCRIPTEURS: LANGUE MATERNELLE; COMMUNICATION; ENSEIGNEMENT; MILIEU SCOLAIRE

BANCROFT, M.A. 25320
1984 Les processus cognitifs dans l'apprentissage du système phonologique de la langue cible. In : Processus cognitifs dans l'enseignement / apprentissage des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.196-212 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-141). - QQLACI. - Actes de colloque. - Processus cognitifs dans l'enseignement / apprentissage des langues, Québec. (83.10.20. - 83.10.22.). - ISBN 2-89219-149-1 (FRN)

Nous acquérons le système phonologique de notre langue maternelle à travers un long apprentissage qui implique une mise en relation des règles et des stratégies. Les recherches sur la perception auditive nous permettent aujourd'hui d'aborder l'étude de ces règles et stratégies. De tels processus sont liés à tout notre comportement linguistique et tiennent compte du traitement grammatical d'un niveau supérieur ainsi que du contexte qui situe le message. Trois questions se posent: À quel point ces règles et stratégies sont-elles profitables dans l'apprentissage d'une deuxième langue? À quel point peuvent-elles nuire à l'apprenant? Et quelle est l'importance de l'apprentissage phonologique de la L1 pour le professeur et l'apprenant de la L2? R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
ACQUISITION ET DÉVELOPPEMENT DU LANGUAGE CHEZ L'ENFANT
APPRENTISSAGE ET FONCTIONNEMENT DU LANGAGE CHEZ L'ADULTE

DESCRIPTEURS: PHONOLOGIE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; APPROCHE COGNITIVE; GRAMMAIRE

BARRELL, A. 20531
1982 Correction phonétique de la prononciation et rééducation de l'audition par la méthode verbo-tonale. - Travaux de didactique du français langue étrangère, no 8, pp.11-28. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

La boucle audio-phonatoire: nous percevons des formes qui constituent les phonèmes de notre langue. Les sons entendus sont décodés au niveau d'un centre de décodage "phonétique" et puis "phonologique", en fonction du crible de la langue de l'auditeur. Après avoir donné quelques explications physiques du "crible phonologique", l'auteur se penche sur des problèmes phonétiques dus à l'acquisition d'une langue étrangère. Rappelant l'origine de la méthode verbo-tonale (P. Guberina et R. Renard), il en expose les principes de base pour ensuite en tirer des consignes d'application en didactique des langues (procédés naturels ou utilisation des appareils SGAV). C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
EXERCICE DE LANGUES
LA TECHNOLOGIE EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; CORRECTION PHONÉTIQUE; PHONOLOGIE; SGAV

BASTIDE, H. 20533
1982 Les enfants d'immigrés et l'enseignement français : enquête dans les établissements du premier et du second degré. - Paris : Presses universitaires de France. 280 p. (Travaux et documents / Institut national d'études démographiques ; 97). - QQLA. - Monographie. - ISBN 2733200976 (FRN)

L'étude porte sur le sort des enfants d'ouvriers migrants en France qui doivent faire leur scolarisation en français langue seconde. La population migrante en France est supérieure à la population immigrante. La politique française favorise l'acculturation rapide de ces derniers, mais que faire pour les enfants de migrants qui devront retourner dans leur pays d'origine et appelés à parler chez eux la langue du pays? L'auteur s'interroge: est-ce l'aube de la société pluraliste en France? Construction du livre: 1. L'immigration étrangère en France depuis la fin de la seconde guerre mondiale. Bref rappel. 2. Les élèves étrangers dans l'enseignement du premier et du second degré. Seconde partie: 1. Méthode et réalisation; 2. Les élèves et leur famille; 3. Les élèves de l'école primaire; 4. Les élèves des lycées et collèges; 5. Observations générales des maitres; 6. Conclusion générale (quatre annexes). D.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
ACCULTURATION, ASSIMILATION, INTÉGRATION
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES
IRRÉDENTISME, MAINTIEN CULTUREL, LANGUES ANCESTRALES, PATRIMONIALES, D'ORIGINE

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; LANGUE MATERNELLE; SCOLARISATION; FRANCE

BAUDIN, A., HENOCQUE, J.-P., MAGAÑA, M.E., MAGRANER, J.-J., MIS, B., SI, M. (réd.) 27804
1978 Colloque sur l'enseignement fonctionnel du français dans les pays d'Amérique Latine. - Xochimilco (Mexico) : Universidad Autónoma Metropólitana. 265 p. - QQLALL. - Actes de colloque : 28 cm (FRN)

Cet ouvrage regroupe les discours, les communications, les exposés et comptes rendus des tables rondes qui ont été présentés lors du colloque sur l'enseignement fonctionnel du français de Mexico en 1978. Les sujets évoqués dans cet ouvrage sont divers mais se rapportent tous à l'enseignement fonctionnel du français dans les pays d'Amérique Latine. C.B.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
SÉMINAIRES, COLLOQUES, RENCONTRES
NORME

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE FONCTIONNELLE; MÉTHODES; ENSEIGNEMENT

BAUTIER, E. VOIR GALISSON, R. 20886

BAUTIER-CASTAING, E. 20536
1980 Pratiques linguistiques, discursives, pédagogiques : cause ou conséquence de l'échec scolaire?. - Langages, no 59, sept., pp.9-24. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

La rhétorique de la rédaction prescrit à la fois la réponse à une consigne (sous peine comme on dit de ne pas traiter le sujet) et l'obligation de faire comme s'il ne s'agissait pas d'une réponse à une demande, puisque l'élève, dans ce fonctionnement codé, a à charge d'expliciter toutes les données, c'est-à-dire de produire un contexte, sur la base de l'ignorance supposée que le maitre aurait du sujet. Or, cette abolition imaginaire du circuit demande-réponse entre en conflit avec la situation réelle d'exercice scolaire dans laquelle l'élève sait que le maitre est, par principe, averti (il a fourni le sujet). C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ANALYSE DU DISCOURS
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
ACQUISITION ET DÉVELOPPEMENT DU LANGUAGE CHEZ L'ENFANT

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE; RÉDACTION; LANGUE ÉCRITE; MILIEU SCOLAIRE; FRANCE

BAUTIER-CASTAING, E. 23751
1983 Les différents plans du fonctionnement du discours. In : La classe de langue face aux recherches en pragmatique. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.1-8 (Travaux du Centre International de recherche sur le bilinguisme ; B-131). - QQLACI. - Actes de colloque. - La classe de langue face aux recherches en pragmatique, Québec. (82.10.14. - 82.10.16.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-134-3 (FRN)

Ce texte porte sur les relations existant entre le répertoire verbal d'un locuteur et les actions langagières qu'il met en place lors d'une communication. Les plans du fonctionnement discursif sont étudiés sous deux angles. D'une part, l'auteure s'interroge sur le langage comme activité, du point de vue de ses fonctions. D'autre part, elle analyse le langage comme mise en oeuvre de compétences diversifiées. Il s'agit de comprendre comment fonctionne le langage dans le déroulement de sa production, quel rôle il joue pour ses utilisateurs. L'analyse du traitement courant de la situation en linguistique repose sur la notion de fonction et une classification générale des fonctions. Enfin, elle pose l'existence potentielle de principes organisateurs. M.O.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: LANGUE; ÉNONCIATION; SITUATION; COMMUNICATION

BAYLON, C., FABRE, P. 20538
1979 La sémantique. - Paris : Nathan-Université. 334 p. - QQLA. - Monographie (FRN)

Fait la synthèse des notions essentielles présentées en sept sections qui traitent d'abord du domaine général de la sémantique, puis de certaines recherches de sémantique structurale, de concepts méthodologiques et descriptifs, des sens des unités linguistiques, des changements de sens, du lexique, et enfin de quelques applications dans la traduction, l'analyse du discours et l'enseignement du vocabulaire. D.I.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE APPLIQUÉE: TRADUCTION, TERMINOLOGIE, INTERPRÉTATION
ANALYSE DU DISCOURS
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; SÉMANTIQUE; STRUCTURALISME; VOCABULAIRE; FRANCE

BEACCO, J.C., DAROT, M. 20539
1984 Analyses de discours : lecture et expression. - Paris : Hachette. 175p. (Le français dans le monde). - QQLALL. - Monographie (FRN)

Modèles d'analyse de discours d'origine diverses pour aider le professeur à développer la compétence de lecture. I.L.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LEÇONS DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; LECTURE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; MODÈLE

BEACCO, J.C. 20540
1980 Compétence de communication : des objectifs d'enseignement aux pratiques de classe. - Le français dans le monde, no 153, mai-juin, pp.35-40. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

L'auteur dresse un bilan provisoire des approches communicatives, du point de vue de leurs retombées possibles ou effectives sur l'enseignement. Il signale de prime abord que l'origine des nouvelles tendances est peut-être à chercher du côté des pédagogues et des élèves insatisfaits des méthodes structuralistes. Dans l'analyse de la communication, un retour à une méthodologie du "bon sens" s'impose, faute de quoi on risque de retomber dans l'artificialité: ne trouve-t-on pas, dans certaines nouvelles méthodes, des réminiscences des méthodologies structurales? (l'auteur donne quelques exemples). Outre cette question des "détournements" des objectifs communicatifs, la question de l'acquisition des régularités morphosyntaxiques reste toujours ouverte. En définitive, les bricolages de l'enseignement valent bien espiriquement, les bricolages des élaborateurs de méthodes...C.G.

BEACCO, J.C. 20540 (suite)
PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: APPROCHE COMMUNICATIVE; FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; MÉTHODE AUDIO-VISUELLE; APPROCHE ÉCLECTIQUE; FRANCE

BEAUDOIN, P. 25873
1976 Chantons en choeur. - Medium, vol. 1, no 3, mai, pp.45-50. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

L'auteur fait part d'une expérience en salle de classe avec des étudiants considérés comme très faibles. Après avoir diagnostiqué chez eux une discrimination auditive et une prononciation déficientes, ce professeur a découvert par un heureux hasard qu'un de ses étudiants "tapait" du pied pendant une chanson. Cette observation lui a permis d'exploiter systématiquement le rythme et l'intonation pour apprendre le texte par coeur. Le professeur a réfléchi sur son expérience en terme de méthodologie et d'objectifs. Il en donne ici un compte rendu intitulé: exploitation des chansons de Dialogue Canada comme moyen de correction verbo-tonale. C.B.C.

The author relates a classroom experience with students considered as very weak. After having detected a deficiency in auditory descrimination and pronunciation, this teacher discovered quite by accident that one of his students "tapped" his foot to the music during a song. This observation inspired him to systematically use rythm and intonation to help the students learn the text by heart. The teacher has reflected on this experience in terms of methodology and objectives. He gives here a report entitled: Exploitation des chansons de Dialogue Canada comme moyen de correction verbo-tonale (Use of the songs from Dialogue Canada for verbal-tonal correction). C.B.C./tr.K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; CORRECTION PHONÉTIQUE; SGAV

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; TEACHING TECHNIQUE; PHONETIC CORRECTION; SGAV

BECKER, N. 20544
1982 Éléments d'une didactique de textes africains d'expression française. - Französich heute, no 2, juin, pp.166-178. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Lire des textes africains dans l'enseignement du français pour mieux connaitre la francophonie africaine, pour s'ouvrir à d'autres cultures et pour connaitre le rôle de la langue française comme "lingua franca". Trois époques caractérisent l'attitude des Africains face à la langue française et l'école: acceptation totale, révolte, après-indépendance. Quel contenu choisir? Certains thèmes contribuent à une meilleure connaissance de l'Afrique contemporaine. C'est à l'enseignant de choisir: tension ville-campagne, exode rural, conflits de génération etc. Un cours contribue à diminuer ou supprimer les préjugés. Étude aussi de textes littéraires. Choix bibliographique: textes divers, auteurs africains et malgaches, anthologies, films. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
SABIRS, PIDGINS, CRÉOLES, LINGUA FRANCA, CONTINUUM
ATTITUDES, MOTIVATION
ETHNOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS ETHNIQUES DU BILINGUISME)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; FRANCOPHONIE; LANGUE ÉCRITE; COMPÉTENCE DE LECTURE

BÉDARD-CLARET, C. 23796
1981 Le matériel didactique : proposition d'un collage pour figurer les rêveries d'un concepteur solitaire. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.123-139 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-103). - QQLACI. - Actes de colloque. - Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Québec. (80.10.07. - 80.10.09.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-102-5 (FRN)

Tentative de réponse à la question de savoir ce qui se passe quand le hasard transforme le professeur de langue en concepteur de matériel pédagogique. En amont du produit commercial, objet de consommation, il y a l'oeuvre: ensemble organisé de signes mis en forme par l'esprit créateur. Le concepteur-artisan s'investit dans son travail; il est renvoyé aux fondamentales questions: qui suis-je? que dois-je faire? et que sais-je? Il doit aussi laisser son imagination exprimer des hypothèses, l'imagination qui - à tous les niveaux - permet de comprendre, de prendre-avec-soi le réel. Concevoir du matériel, c'est développer une attitude expérimentale; la recherche est trans-formation. En fin de compte, c'est un travail au service des apprenants. Le matériel doit être utile. Produire du matériel, c'est rendre la didactique possible en l'é-laborant. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; GRAMMAIRE; CRÉATIVITÉ; ENSEIGNANT

BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499
1981 French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.34-42. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Il est impérieux d'obtenir des données normatives qui décrivent les productions orales des Québécois de langue française. Ces données sont indispensables aussi bien pour comprendre les productions verbales déviantes que pour affiner nos moyens diagnostiques et rééducatifs. La présente étude analyse les productions orales d'enfants francophones de Québec de 7 et 8 ans. Une adaptation du test Bilingual Syntax Measure (BSM) permet d'éliciter certaines structures spécifiques. L'analyse de la variance indique des différences significatives pour les structures produites, sans différence toutefois, entre les deux groupes d'âge. Nous analysons les types d'erreurs commises par les enfants et l'implication pratique dans l'utilisation de BSM comme instrument diagnostique. R.A.

There is a continuing need for normative data regarding the oral production of specific language structures by French Canadian native speakers. Analysis of productions of language structures deviant from the norm would enable both diagnostic and remedial attempts. This paper reports data obtained from French speaking children aged 7 and 8 years. An adaptation of the Bilingual Syntax Measure (BSM) was used to elicit, through picture discussion, a number of specific structures. The analysis of variance indicated a signifiant main effect for structures but no significant difference between the 2 age groups. The types of errors made in producing each structure are described. Presented also are a number of practical implications regarding the BSM as a diagnostic tool. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)
CONTACT DES LANGUES
NORME
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION
LANGUAGES IN CONTACT
NORM
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; LANGUE SECONDE; ÉLÉMENTAIRE; EXPRESSION ORALE; MONTRÉAL

DESCRIPTORS: FRENCH; SECOND LANGUAGE; ELEMENTARY; ORAL EXPRESSION; MONTREAL

BÉGIN, G., TRÉPANIER, C. 20548
1979 Une situation de communication : élaboration. - Bulletin de l'ACLA. = Bulletin of the CAAL, vol 4, no 1, pp.5-24. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

Après avoir établi un parallèle entre le français fondamental et Un niveau-seuil, les auteures présentent un exemple d'une situation de communication en face à face: un automobiliste s'adresse à un passant dans la rue afin de lui demander un renseignement. Suit alors un tableau de comparaisons entre les données linguistiques retenues par les auteures et l'ensemble des réalisations linguistiques possibles apparaissant dans Un niveau-seuil. Bibliographie. C.G.

After creating a parallel between Français Fondamental and Un niveau-seuil, the authors give the example of a face-to-face communication situation: a driver asks a passer-by for information. Then they present a chart comparing linguistic data, selected by the authors and the entire set of possible linguistic formulations represented in "Un niveau-seuil". Bibliography. C.G./M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION (SPEECH)
METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; FRANÇAIS FONDAMENTAL; UN NIVEAU-SEUIL; ACTE DE PAROLE; QUÉBEC (PROV.)

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; FRANÇAIS FONDAMENTAL; UN NIVEAU-SEUIL; SPEECH ACT; QUEBEC (PROV.)

BÉLANGER, B. 25749
1977 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. - Medium, vol. 2, no 4, oct., pp.111-119. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

L'auteure témoigne ici de son expérience personnelle dans l'enseignement du français, laquelle a été particulièrement enrichie par la découverte de la méthode Lozanov en 1971. Elle recommande à tous les professeurs de suivre un stage de formation de cette méthode qui met en pratique les réflexions de nombreux linguistes et spécialistes en didactique des langues. Elle souligne les avantages suivants: une classe dynamique et vivante; une méthode imitative-cognitive et éclectique; une nouvelle théorie de l'apprentissage; un matériel pédagogique intéressant et qui associe l'étude de la langue à celle de la culture. En conclusion elle rappelle que cette méthode d'avant-garde nécessite un vrai recyclage du professeur. La méthode apprend d'ailleurs au professeur à utiliser pleinement son propre potentiel intellectuel et affectif. C.B.C.

The author makes a statement on the Lozanov method discovered in 1971, a method which was particularly helpful to her, in the teaching of French. She recommends for all the language teachers to attend a Lozanov method workshop which enables to put into practice the thoughts of many specialists in linguistics and language didactics. An active and lively classroom; an imitative - cognitive and eclectic method; a new learning theory; an interesting teaching material which relates the study of language to the study of culture, are only some of the method's benefits. In conclusion, she reminds that the method requires a complete reorientation on the part of the teacher. To help the teacher in this way, the method teaches the teacher how to use his full intellectual and emotional power. C.B.C/tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LES TRAVAUX DIDACTIQUES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH
DIDACTIC WORK
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: MÉTHODES ALTERNATIVES; SYSTÈME LINGUISTIQUE; APPRENANT; CULTURE

DESCRIPTORS: ALTERNATIVE METHODOLOGIES; LANGUAGE SYSTEM; LEARNER; CULTURE

BÉLANGER, M. VOIR CANALE, M. 22567

BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554
1979 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, mai, pp.559-566. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (FRN)

Il s'agit d'une véritable innovation méthodologique qui illustre une nouvelle théorie de l'apprentissage mobilisant la personnalité globale de l'étudiant et ses potentialités mentales telles la mémoire, l'imagination, l'expression corporelle ou gestuelle, la créativité. La méthode Lozanov met à profit des facteurs psychologiques importants: la motivation, l'intérêt émotif, le besoin de communiquer à partir d'un contexte situationnel, concret et signifiant à la fois. Grâce à la collaboration du professeur Novakov, la méthode Lozanov englobe, à l'intérieur d'un tout cohérent, des aspects tant cognitifs qu'imitatifs et constitue, à plusieurs égards, une synthèse réussie. L'article veut sensibiliser le professeur de langue au besoin de se remettre en question, à celui de se recycler, d'adopter une nouvelle démarche pédagogique, de développer une nouvelle attitude vis-à-vis de ses élèves, de leurs erreurs, de leur apprentissage. R.A.

The method illustrates a new language theory, according to which the learning process must involve the student's global personality and his mental potentials such as memory, imagination, body expression, gestures, creativity, etc. Every language teacher could benefit, through the Lozanov method, of the psychological factors that take part in the language learning - motivation, emotional interest, need to communicate given by a concrete, situational context, highly signifiant for the learner. Thanks to the contribution of Professor Novakov, suggestopaedia is a successful synthesis that puts together cognitive and imitative dimensions of the language class. This article asks teachers to question their approaches and methods and to open their minds to new attitudes towards the learners, their errors, their learning problems. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
DIDACTIQUE PSYCHOLOGIQUE
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
ATTITUDES, MOTIVATION

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
PSYCHOLOGICAL DIDACTICS
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
ATTITUDES, MOTIVATION

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; MÉTHODES; ENSEIGNEMENT; APPRENTISSAGE/ACQUISITION; CANADA

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; METHODS; TEACHING; LEARNING/ACQUISITION; CANADA
LLBA: 82-02079

BEN MARZOUK, B. 20553
1982 Échec scolaire des enfants de migrants marocains. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons. - QQLA. - Thèse (FRN)

La question des problèmes de la scolarisation des enfants des travailleurs migrants en Belgique et particulièrement des enfants de migrants marocains à Bruxelles a été le sujet principal de ce travail. Pour le réaliser, l'auteur a entrepris une enquête qui lui a permis de relever un certain nombre de problèmes, psychologiques, culturels et économico-sociologiques qui relèvent tant du milieu de l'enfant que de l'inadaptation de l'école, qui n'a rien prévu aux besoins de ces enfants, et qui font que l'élève marocain accuse un taux très élevé d'échecs scolaires et spécialement dans le cycle primaire. Finalement, l'auteur suggère quelques remèdes afin d'oeuvrer à un meilleur encadrement de ces enfants. ACT, 9 1983

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ÉCOLES (CLASSES, COURS) BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES
RACISME, PRÉJUGÉS, STÉRÉOTYPES, DISCRIMATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; BESOINS LANGAGIERS; MILIEU SCOLAIRE; ÉLÉMENTAIRE; BRUXELLES

BENIAK, E. 22823
1984 Aspects of the Acquisition of the French Verb System by Young Speakers of English and French in Quebec and Ontario. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 78 p. (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-134). - QQLACI. - Monographie : 28 cm. - ISBN 2-89219-140-8 (ANG)

Ce mémoire comporte trois études dont chacune consiste en une comparaison de l'acquisition d'un aspect du système verbal du français par trois groupes de locuteurs différents. Les locuteurs sont des jeunes anglophones qui apprennent le français comme L2 dans un programme d'immersion longue au Québec, des jeunes francophones unilingues inscrits dans des écoles élémentaires de langue française au Québec et des jeunes francophones bilingues inscrits dans des écoles de langue française en Ontario. Les trois aspects du système verbal du français à l'étude sont la syntaxe de l'infinitif pur après les verbes de mouvement, la morphologie des verbes pronominaux et la morphologie des participes passés. Chaque étude présente et tente d'expliquer les erreurs d'apprentissage commises par les trois groupes de locuteurs ainsi que les différences qu'il y a entre eux par rapport aux stades d'acquisition qu'ils ont atteints. R.A.

This thesis consists of three studies each one of which is a comparison of the acquisition of an aspect of the French verb system by three different groups of speakers. The speakers are young Anglophones learning French as a second language in an early French immersion program in Montreal, young monolingual Francophones attending elementary French language schools in Quebec and young bilingual Francophones enrolled in elementary French language schools in Ontario. The three aspects of the French verb system under study are the syntax of the bare infinitival complement of motion verbs, the morphology of the pronominal verbs and the morphology of the past participles. Each study presents and attempts to explain the language acquisition errors committed by the three speaker groups as well as the differences in the language acquisition stages reached by the three speaker groups. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
ACQUISITION ET DÉVELOPPEMENT DU LANGUAGE CHEZ L'ENFANT
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
ACQUISITION AND DEVELOPMENT OF LANGUAGE FOR A CHILD
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; APPRENTISSAGE/ACQUISITION; VERBE; ERREUR; ONTARIO; QUÉBEC (PROV.)

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; LEARNING/ACQUISITION; VERB; ERROR; ONTARIO; QUEBEC (PROV.)

BÉRARD, E. 20558
1983 Vous avez dit "approche communicative"?. - Chemins Actuels, no 24,, pp.15-21. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Pour l'auteure, l'approche communicative, qui recouvre l'approche fonctionnelle, peut se définir par rapport à deux axes: en rapport à certaines références théoriques, linguistiques, sociologiques ou pédagogiques d'une part et, d'autre part dans certaines pratiques de classe nées d'une critique de la méthodologie audiovisuelle. Elle passe en revue le concept de compétence de communication, les problèmes terminologiques de fonctions et notions, l'inventaire proposé par Un niveau-seuil, les raisons qui font du document authentique un support privilégié et les activités d'expression pour les apprenants. En conclusion, elle rappelle que l'avantage et la difficulté de l'approche communicative résident dans le fait qu'apprendre à communiquer dépasse souvent le cadre même de l'apprentissage d'une langue étrangère. Bibliographie. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; APPROCHE COMMUNICATIVE/APPROCHE FONCTIONNELLE; MÉTHODE AUDIO-VISUELLE

BERGENTOFT, R. 20559
1981 Rapport sur l'application, dans des contextes scolaires en Europe, des principes régissant l'élaboration des systèmes d'apprentissage des langues fondé sur la communication. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.149-170 (Education et culture). - OQLACI. - Rapport (FRN)

Pendant les années '70, le groupe de Projet "Langues Vivantes" du CDCC (Conseil de la Coopération Culturelle du Conseil de l'Europe) a concentré ses efforts sur la production d'une documentation destinée à harmoniser l'enseignement des langues étrangères dans les pays membres. Le présent rapport a été élaboré à partir de trois sources: visites intensives dans différents pays, documents divers, opinions et points de vue. Au cours de la réunion des responsables de projets pilotes (Strasbourg 1980) qui représentaient 14 pays membres, on a reconnu que dans le secteur scolaire, on pouvait envisager l'encouragement d'une mise en oeuvre étendue de l'application expérimentale des principes de base et des outils de travail élaborés par le groupe du Projet "Langues vivantes". Tout porte à penser que la poursuite de la coopération sur cette base amènera des changements positifs appréciables. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE; APPROCHE COMMUNICATIVE; MILIEU SCOLAIRE; EUROPE

BERGERON, J. 24786
1984 L'enseignement du français langue seconde aux adultes dans les commissions scolaires. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.403-408. - 4 t. : L'éducation et le français au Québec ; t. IV. - OQLACI. - Actes de colloque. - Langue et société au Québec, Québec. (82.11.11. - 82.11.13.) : 22 cm. - ISBN 2-551-06416-3 (FRN)

Ce texte donne un bref aperçu des activités de formation en français langue seconde offertes dans les services de l'éducation des adultes des commissions scolaires. On aborde d'abord les questions touchant le budget alloué, les clientèles desservies et leurs caractéristiques, les régimes pédagogiques et leur orientation ainsi que le matériel expérimental et les travaux en cours. Dans un deuxième volet, on soulève quelques questions comportant une dimension inter-institutionnelle dans l'enseignement du français langue seconde. On déplore entre autres le trop peu de ressources humaines et financières consacrées à la recherche dans ce domaine ainsi que l'insuffisance de matériel didactique destiné à la clientèle adulte. D.T.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
LES TRAVAUX DIDACTIQUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ADULTE; COMMISSION SCOLAIRE; CURRICULUM; QUÉBEC
Rédacteur du tome IV: Gilles Bibeau

BERTHAULT, F.H. 22310
1979 Brain Function and Second Language Learning. - Ottawa : National Library of Canada. 114 p. (Canadian Theses on Microfiche ; 38259). - Thèse (ANG)

This thesis attempts to draw inferences for Second Language Learning and Teaching from research into brain function. The study examines several methods of teaching second language; the Audio-Lingual Method, Cognitive-Code Learning, the Situational Method or the Semantic Approach, and also Community Language Learning and Suggestopaedia. The Situational Method seeks to develop competence by maximal exposure to and meaningful use of language in experiential settings. Activities suitable for younger children gradually cede their place of preference to more intellectual projects and readings for older students. Since this approach encourages optimal use of both hemispheres at various stage, the present state of knowledge seems to indicate that this method might be the better one for second language teaching. A.A.

BERTHAULT, F.H. 22310 (suite)
SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
METHOD AND APPROACH
PSYCHOLINGUISTICS (PSYCHOLOGICAL ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)
NEUROLINGUISTICS, LANGUAGE PATHOLOGY

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; METHODS; SITUATION
Thesis (M.A.) Concordia University, 1978

BERTRAND, D. VOIR ALI-BOUACHA, A. 20503

BESSE, H., GALISSON, R. 20565
1980 Polémique en didactique, du renouveau en question. - Paris : CLE International. 144 p. (Didactique des langues étrangères). - QQLA. - Monographie. - ISBN 2-19-033254-0 (FRN)

Cet ouvrage regroupe les deux articles suivants: "S.O.S....didactique des langues étrangères en danger..." de Robert Galisson (texte déjà paru dans le no 27 des Études de linguistique appliquée, 1979), et "La question fonctionnelle", d'Henri Besse, dont une version préliminaire a déjà paru en janvier 1978 sous le titre de "Remarques sur des pratiques fonctionnelles" (document ronéotypé, 63 p.). Bibliographie des ouvrages cités. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE FONCTIONNELLE; MÉTHODE AUDIO-VISUELLE; APPROCHE COMMUNICATIVE; FRANCE

BESSE, H. 20567
1980 La question fonctionnelle. In : Polémique en didactique, Besse, H & Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.30-136 (Didactique des langues étrangères). - QQLA. - Ouvrage collectif. - ISBN 2-19-033254-0 (FRN)

L'auteur s'interroge tout d'abord sur les quatre acceptions du terme "fonctionnel". Puis, il passe aux antécédents de l'approche fonctionnelle en faisant observer que certaines attaques sont inadéquates à leur objet (contre le français fondamental par exemple) et en énumérant certains travaux qui semblent être aux origines de la nouvelle approche. L'auteur s'attarde ensuite au concept de "besoins", au problème de la transposition des besoins en objectifs et à la définition des contenus d'apprentissage. Il aborde la question des textes authentiques en relation avec la notion de progression. Il relève alors quelques conséquences méthodologiques des actes de parole proposés dans Un niveau-seuil. Puis il passe en revue quelques techniques d'enseignement/apprentissage utilisées dans le cadre de l'approche fonctionnelle. Il conclut en se demandant s'il ne s'agit pas tout simplement d'une "illusion fonctionnelle". C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; UN NIVEAU-SEUIL; FRANÇAIS FONDAMENTAL; ACTE DE PAROLE; FRANCE

BESSE, H. 20570
1975 De la pratique aux théories des exercices structuraux. - Études de linguistique appliquée, no 20, oct.-déc., pp.8-30. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Examen des notions "structure" et "pattern" suivi d'une interrogation sur diverses théories linguistiques considérées comme fondements d'un ensemble hiérarchisé de patterns et révélant une conception particulière de la langue (Bloomfield, Harris et Pike). Origine des exercices structuraux, à chercher dans une ancienne procédure de didactique des langues étrangères (Fries) plutôt que dans les théories linguistiques. Influence de théories psychologiques différentes

BESSE, H. 20570 (suite)
(Skinner, Katona). L'auteur rappelle en conclusion que leur problématique s'insère dans un ensemble plus vaste: facteurs politiques, économiques, tels que l'efficacité de la libre entreprise, le respect de l'armée ou de l'autorité universitaire. C'est à l'intérieur même des contraintes propres à toute didactique des langues étrangères qu'il faudra inventer une théorie des exercices structuraux. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
EXERCICE DE LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; EXERCICE STRUCTURAL; SYSTÈME LINGUISTIQUE; SGAV

BESSE, H. 20573
1970 Problème de sens dans l'enseignement d'une langue étrangère. - Langue française, no 8, pp.62-77. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Pendant longtemps, le moyen d'accès privilégié au sens des mots étrangers était la traduction. L'apprentissage d'une langue étrangère passait par l'apprentissage de séries d'équivalences sémantiques, qu'elles soient lexicales (listes de mots) ou grammaticales (règles de grammaire traduites en langue maternelle). Le renouveau de l'enseignement des langues a déprécié ce moyen antique, pour lui substituer un autre, tout aussi ancien, la traduction "intralinguale" ou paraphrastique. Cette traduction suppose une théorie du sens et implique une certaine pédagogie. Une théorie du sens (qui permet au professeur de travailler au niveau réel de la parole en utilisant les "interprétants" paradigmatiques et les "interprétants" syntagmatiques dans des conditions d'énonciation restituées) semble seule répondre aux exigences d'un enseignement des langues. D.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
EXERCICE DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; SÉMANTIQUE; PARAPHRASE; APPRENANT; FRANCE

BIBEAU, G. 20581
1973 La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues. In : Contributions canadiennes à la linguistique appliquée = Some Aspects of Canadian Applied Linguistics, Rondeau, G. (réd.). - Montréal : Centre éducatif et culturel, pp.47-54. - QQLACI. - Ouvrage collectif. - ISBN 0-7751-0433-7 (FRN)

L'auteur soutient que dans le cas de la théorie chomskienne, la difficulté réside dans le fait que ce n'est pas une théorie d'apprentissage. Si l'on connaissait actuellement les structures profondes d'une langue, les règles de transformation dans l'ordre où elles apparaissent dans la description complète de la langue, de même que les règles d'interprétation sémantique et phonologique, on pourrait penser qu'en partant des structures profondes et en suivant des règles de transformation on accélérerait l'apprentissage... Malheureusement, rien n'est moins possible ni moins souhaitable. D'une part, pour l'anglais par exemple, on ne possède qu'une partie assez mince de la description transformationnelle; d'autre part, les règles et les structures sont tellement imbriquées les unes dans les autres que lorsqu'on touche à l'une, on ébranle tout le système (comme c'est normal dans un système). R.A.

The author states that the problem with Chomsky's theory is that it is not a learning theory. If we knew at present (about) the deep structures of a language, the transformational rules as ordered in the complete description of the language and the semantic and phonological interpretation rules, we could assume that we would accelerate learning by starting with the deep structures and by following the transformational rules. Unfortunately it is neither possible nor desirable. As for English, we only have a small part of the transformational description. On the other hand, the rules and structures are so closely linked together that it is difficult to change one of them without affecting the whole system. A.A./tr. M.L.

BIBEAU, G. 20581 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
LANGUAGE DIDACTICS: A DISCIPLINE
GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
APPLIED LINGUISTICS TO THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; APPRENTISSAGE/ACQUISITION; GRAMMAIRE GÉNÉRATIVE TRANSFORMATIONNELLE; PHONOLOGIE; CANADA

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; LEARNING/ACQUISITION; GENERATIVE TRANSFORMATIONAL; GRAMMAR; PHONOLOGY

BIBEAU, G. 24860

1983 L'enseignement du français aux non francophones du Québec. In : L'état de la langue française au Québec: Bilan et prospective. - Québec : Conseil de la langue française, pp.1-42. - 4 t. : La langue française et les communautés culturelles ; t. 2. - QQLACI. - Ouvrage collectif : 28 cm (FRN)

L'enseignement-apprentissage du français langue seconde au Québec est perçu comme relativement satisfaisant, et suit très bien, s'il ne le précède pas, la situation sociolinguistique et socio-politique. Il donne lieu cependant à certaines illusions et certains problèmes sur lequels se penche le présent document. Pour les fins de compréhension et de description, on décrit d'abord à grands traits les facteurs psychopédagogiques, méthodologiques et sociolinguistiques associés à cet enseignement. On traite ensuite de divers problèmes, dont certains sont actuels (intégration des immigrants, âge, régime pédagogique) et d'autres sont à prévoir pour l'avenir (insertion directe, classes de francisation et, surtout, évaluation des compétences linguistiques). D.T.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)
ATTITUDES, MOTIVATION
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ENSEIGNEMENT; ÂGE; COMPÉTENCE LINGUISTIQUE; QUÉBEC (PROV.)

Édition provisoire

BIBEAU, G. 25517

1984 Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.43-67. - QQLACI. - Article de périodique. - Actes XVe colloque annuel / Proceedings 15th Annual Symposium, Ottawa. (84.05. - 84.05.) (FRN)

Les défis de la linguistique appliquée dans les années qui viennent. Quatre rubriques-perspectives: 1) l'aménagement linguistique, sujet politique au sens noble, dans lequel les linguistes appliqués auront à réaliser les grandes synthèses sur le biculturalisme et le multiculturalisme; 2) l'enseignement de la langue maternelle: importance accrue des besoins réels du milieu et des possibilités effectives de l'école; 3) l'enseignement des langues secondes: retour aux faits et à leur description, préoccupation pédagogique plus grande, reconcentration des énergies sur les résultats; 4) la technologie éducative: le cerveau humain reste l'ordinateur le plus puissant, ce qui n'empêchera pas le micro-ordinateur d'être un instrument d'appoint précieux et un compagnon de travail familier. En conclusion, rôle important et nécessaire de la linguistique appliquée. C.B.C.

Applied linguistics challenges in the coming years. Four headings in perspectives: 1) language planning, political matter in which applied linguistics will have to realize the main synthesis on biculturalism and multilinguism; 2) the teaching of L1: greater importance of the real needs of the environment and of the real possibilities of school; 3) teaching of L2: return to facts and their description, greater pedagogical preoccupation, refocusing on results; 4) the educative technology: the human brain being the most powerful computer, the micro-computer is nevertheless a precious extra instrument and a familiar fellow worker. In conclusion, applied linguistics plays an important and necessary role. C.B.C./tr. M.L.

BIBEAU, G. 25517 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
LES TRAVAUX DIDACTIQUES
PSYCHOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS PSYCHOLOGIQUES DU BILINGUISME)
AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS POLITIQUES ET JURIDIQUES DU BILINGUISME)

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
DIDACTIC WORK
PSYCHOLINGUISTICS (PSYCHOLOGICAL ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)
LANGUAGE PLANNING (POLICITAL AND LEGISLATIVE ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)

DESCRIPTEURS: LANGUE; ENSEIGNEMENT; BESOINS LANGAGIERS; MÉTHODES; CANADA

DESCRIPTORS: LANGUAGE; TEACHING; LANGUAGE NEEDS; METHODS; CANADA

BINGHAM WESCHE, M. 22880

1984 Et les universités alors! = A Promising Experiment at Ottawa University. - Langue et société = Language and Society, no 12, pp.22-27. - GGLACI. - Article de périodique : 30 cm (FRN, ANG)

Répercussions des programmes des cours immersifs en français dans les universités canadiennes. Celles-ci doivent de plus en plus accueillir des anglophones possédant une compétence fonctionnelle en français, ce qui exerce une pression croissante pour des cours plus avancés. La formation des maitres pour l'enseignement immersif a ses propres exigences. La méthode immersive pourrait-elle aussi s'appliquer à l'enseignement de la langue seconde dans les universités? L'auteure relate une expérience faite à l'Université d'Ottawa pour un cours d'introduction à la psychologie (anglais/français et français/anglais) ainsi qu'une expérience américaine en milieu protégé à l'Université de Californie à Los Angeles. Début prometteur. Reste à voir jusqu'à quel point les universités mettront à profit les leçons de l'enseignement immersif. C.B.C.

A feedback on the French immersion programs in Canadian universities. They must accept an increasing number of Anglophones who have a functional competence in French. Thus the pressure for more advanced courses is increasing. The teachers training for immersion has its own requirements. Could the immersion method be used for the teaching of a second language in universities? The author relates an experience for an introductory course in psychology at the University of Ottawa and another experience of a sheltered course at the University of California in Los Angeles. The degree to which universities will modify their current course to benefit from immersion instruction remains to be seen. C.B.C./M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES PROGRAMMES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
DEFINITION OF PROGRAMS
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; UNIVERSITAIRE; ADULTE; OTTAWA; LOS ANGELES

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; UNIVERSITY; ADULT; OTTAWA; LOS ANGELES

BLUM, S. VOIR LEVENSTON, E. 22576

BOLITHO, R. 25506

1982 Problems Related to the Use of Alternative Strategies in Language Teaching/Learning. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.76-83 (Triangle ; 2). - GGLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-14-1 (ANG)

BOLITHO, R. 25506 (suite)

L'auteur envisage six problèmes qui sont posés par la présentation des méthodes alternatives dans la formation des enseignants, dans la documentation et auprès des enseignés, sous l'intitulé: "Charlatanisme, superficialité, américanité, rôles, autonomie et purisme". Sa préoccupation principale concerne le langage comme moyen de communication interpersonnelle. Dans son addenda, il prône une approche libre et non globaliste à l'humanisation des systèmes étatiques. R.A.

The author considers six problems which arise from the way alternative strategies are presented on teacher training courses, in the literature and to learners, under the headings "Quackery, Superficiality, Americanness, Roles, Autonomy and Purism". His prime concern is with language as a means on interpersonal communication. In his addendum he argues for an unforced, unpackaged approach to the humanisation of state systems. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LA DOCUMENTATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH
LANGUAGE DIDACTICS DOCUMENTATION
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; COMMUNICATION; MÉTHODES ALTERNATIVES; APPRENANT

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; COMMUNICATION; ALTERNATIVE METHODOLOGIES; LEARNER

BOUCHER, A.M. VOIR GERMAIN, C. 27830

BOUCHER, R.C., PAGÉ, A.P., MORIN, R. 25340

1985 La motivation des étudiants : mythe ou réalité?. - Medium, vol. 10, no 1, mars, pp.45-50. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Examen de points de vue de quelques théoriciens de l'administration (Lonsdale, Leavitt, Maslow, Herzberg). L'hypothèse est que les forces agissant sur un individu dans une organisation pourraient agir aussi sur celui qui participe à un cours de langue seconde. Dans un deuxième temps, examen d'opinions d'andragogues (Axford, Knowles) pour cerner quelques éléments reliés à la motivation de l'étudiant. Dans le but d'identifier certains problèmes vécus hors classe (incidence sur l'attitude face à l'apprentissage), les auteurs observent quelques caractéristiques de l'adulte dans le processus de croissance. En conclusion: quelques éléments de solution à partir du modèle de Getzels. C.B.C.

An examination, first, of the points of view of certain administrative theoreticians (Lonsdale, Leavitt, Maslow and Herzberg), based on the hypothesis that the forces acting on an individual in an organization could also act on a student in a second language course; and, second, of the points of view of specialists in adult education (Asford, Knowles) in order to determine certain elements related to student motivations. In an attempt to identity certain problems experienced outside the class (influencing attitude to language acquisition), the authors note certain characteristics of the adult in the growth period. In conclusion: some elements of a solution according to Getzel's model. C.B.C./tr. K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
ATTITUDES, MOTIVATION
APPRENTISSAGE ET FONCTIONNEMENT DU LANGAGE CHEZ L'ADULTE

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
ATTITUDES, MOTIVATION
LEARNING AND LANGUAGE USE FOR AN ADULT

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; ANDRAGOGIE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; MODÈLE

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; ADULT EDUCATION; ACQUISITION/LEARNING; MODEL

BOULOUFFE, J., MUOT, D. (réd.) 25310
1984 Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues. In : Actes du 4e colloque sur la didactique des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 244 p. (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-141). - QQLACI. - Actes de colloque. - Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues, Québec. (83.10.20. - 83.10.22.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-149-1 (FRN)

Actes du 4e colloque sur la didactique des langues tenu à l'Université Laval en octobre 1983. Objectif: examiner dans quelle mesure le processus cognitif est lié à des notions telles que l'interlangue ou langue intermédiaire entre la langue maternelle et la langue cible, la métalangue ou langue servant à la réflexion sur la langue maternelle ou cible et à des manifestations intérieures telles que celles de la mémoire, de l'émotivité, des styles cognitifs reliés aux dominances de l'un ou de l'autre hémisphère cérébral. D'un point de vue théorique, la question est de savoir si le processus cognitif est assimilable à une saisie des relations inter ou intralinguales propres à la matière, à une récapitulation du déroulement génétique constaté chez l'enfant ou à une restructuration constante et individuelle des matières connues rendant possible l'incorporation des nouvelles matières. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
DIDACTIQUE PSYCHOLOGIQUE
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE

DESCRIPTEURS: LANGUE MATERNELLE/LANGUE SECONDE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; APPROCHE COGNITIVE; MÉTALANGUE

BOULOUFFE, J. 25311
1984 Présence cognitive dans l'enseignement/apprentissage des langues : état de la question. In : Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.1-28 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-141). - QQLACI. - Actes de colloque. - Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues, Québec. (83.10.20. - 83.10.22.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-149-1 (FRN)

Après avoir établi la distinction entre cognitif lié à la connaissance acquise et cognitif lié au développement de l'individu, l'auteure oppose la pédagogie du savoir à celle du savoir-faire. Vient ensuite la distinction entre processus exogènes et endogènes, laquelle dichotomie se retrouve aussi bien dans l'acquisition de la langue maternelle. L'auteure aborde finalement la position de la didactique des langues vis-à-vis de cette dichotomie: exercices structuraux, documents authentiques, stades des macro et micro temps. Débat sur la conscientisation. Tableaux. Bibliographie. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
DIDACTIQUE PSYCHOLOGIQUE
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; LANGUE MATERNELLE; EXERCICE STRUCTURAL; APPROCHE COGNITIVE

BOURGAIN, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

BOUTON, C. 20597
1978 La linguistique appliquée. - Paris : Presses Universitaires de France. 125 p. (Que sais-je? ; No 1755). - QQLA. - Monographie : 17 cm. - ISBN 2130358438 (FRN)

Le but de cette étude est de nous initier à l'application de la linguistique au niveau pratique de la technique. L'auteur nous présente la linguistique appliquée aux domaines de la parole, de l'inter-communication et de l'éducation. I.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE APPLIQUÉE: TRADUCTION, TERMINOLOGIE, INTERPRÉTATION
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
BILINGUISME ET MULTILINGUISME (PLURILINGUISME)
NEUROLINGUISTIQUE, PATHOLOGIE DU LANGAGE

DESCRIPTEURS: LANGUE MATERNELLE; LANGUE ÉTRANGÈRE; MILIEU SCOLAIRE; MÉTHODE AUDIO-VISUELLE

BOYER, H., RIVERA, M. 20599
1979 Introduction à la didactique du français langue étrangère (outils théoriques). · Paris : CLE International; Le français sans frontière. 159 p. · QQLACI. · Monographie (FRN)

Le présent ouvrage vise essentiellement à initier le professeur aux méthodologies actuelles de la didactique du français langue étrangère et surtout à lui fournir une grille de lecture et d'évaluation de dossiers, de manuels et d'ensembles pédagogiques spécifiques. Un bilan de ces méthodologies est ainsi offert sous forme de réflexion linguistique portant sur deux préoccupations majeures, soit la préoccupation linguistique, "pragmatique" et "sélective" qui concerne la matière à enseigner, et la préoccupation méthodologique qui concerne la manière d'enseigner (entre autres, les techniques d'enseignement) et qui guide la linguistique appliquée dans ses choix. M.B.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
LES TRAVAUX DIDACTIQUES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; MÉTHODES; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; SYSTÈME LINGUISTIQUE

BOYER, H. 20600
1982 Le retour de l'écrit. · Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.29-38. · QQLALL. · Article de périodique (FRN)

Évocation des conditions et présupposés d'un certain retour à l'écrit. Trois hypothèses sont formulées: que la revendication d'authenticité visait le renouvellement du niveau 1 par le biais d'une réflexion méthodologique sur le niveau 2. Que le retour de l'écrit au niveau 1 s'est produit aussi dans une certaine mesure par l'intermédiaire d'un retour du texte (textes et discours non-littéraires) dans la classe de français. Et que dans ce regain d'intérêt pour l'activité scripturale apparaît le surgissement d'un "refoulé" pédagogique, soit le TEXTE, de préférence littéraire; il y aurait aussi les pressions de l'institution (horaires, contraintes d'évaluation). Limites et pertinence des expériences d'une approche globale de l'écrit. À souhaiter: un rééquilibrage des savoirs et savoir-faire. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; LANGUE ÉCRITE; APPROCHE GLOBALE; LITTÉRATURE

BREEN, M. 26131
1985 Authenticity in the Language Classroom. · Applied Linguistics, vol. 6, no 1, pp.60-70. · QQLACI. · Article de périodique (ANG)

Four types of authenticity within language teaching are as follows: 1) Authenticity of the texts wich we may use as input data for our teaners 2) Authenticity of the learner's own interpretation of such texts 3) Authenticity of the tasks conductive to language learning 4) Authenticity of the actual social situation of the language classroom. Authentic texts for language learning are any sources of data wich will serve as a means to help the learner to develop an authentic interpretation... understanding and producing in ways likely to be shared by fluent users of the language. It will also help the learner if the teaching meta-language or jargon is close to that used in first language teaching of the second language. Teacher and learner are also immersed in the potential authenticity of the classroom as a classroom... where learners can... share the problems, achievements and process of learning a language together as a socially motivated and socially sustained activity. D.C.

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES
BILINGUAL (MULTILINGUAL) SCHOOLS, CLASSES, COURSES

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; AUTHENTICITY; TEACHING

BREKLE, H.E. 20607
1974 Sémantique : introduction aux problèmes de la signification linguistique. - Paris : A. Colin. 110 p. (Linguistique). - QQLA. - Monographie. - trad.: CADIOT, P., GIRARD, Y. Semantik (FRN)

Ouvrage dense qui situe la sémantique par rapport aux disciplines voisines et plus particulièrement en regard de la sémiotique (science de la signification et de la théorie des signes). La préoccupation de l'auteur étant de ne pas envisager la sémantique isolément, il définit cette science comme empirique, qui s'occupe de "contenu des signes et des combinaisons des signes", il étudie en détail le concept de signe et montre que pour fonctionner, tout système de signes suppose une syntaxe, une sémantique et une pragmatique: il esquisse une théorie de la compétence communicative qui remet en question la rigidité du concept de compétence et l'opposition compétence/performance. L'auteur procède enfin à un large inventaire des éléments qu'il distribue dans différentes classes: syntaxe, sémantique, pragmatique... D.I.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
ANALYSE DU DISCOURS
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES

DESCRIPTEURS: SÉMANTIQUE; SÉMIOLOGIE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; PRAGMATIQUE; ANGLETERRE

BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146
1984 Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, socieux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF. 223 p. (Triangle ; 3). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920 021-19-2 (ANG, FRN, ALL)

Recueil de textes discutés au cours d'un séminaire portant sur les problèmes posés par l'immigration en Europe de l'Ouest et par l'accroissement de la mobilité des populations. On a cherché à analyser les besoins spécifiques des groupes d'immigrants en matière d'éducation, dans les pays d'accueil, où ils forment d'importantes minorités ethniques et linguistiques. Parmi les questions-clés qui ont été soulevées et discutées en fonction du concept de société pluraliste, on retrouve: besoin d'une meilleure compréhension des cultures minoritaires; implication des groupes minoritaires dans les programmes d'éducation; rôle des animateurs des groupes minoritaires et de la communauté d'accueil; bilinguisme; utilisation de la LM dans l'éducation; pertinence, diffusion et application des résultats des recherches. M.B.

Collection of texts discussed within a Seminar focused on immigration problems in Western Europe and increase in population mobility. Discussion was aimed at specific education need analysis of immigrant groups within the host countries where they form substantial ethnic and linguistic minorities. A number of key issues were raised and discussed according to the concept of a pluralist society. These included: need for a better understanding of minority cultures; minority group involvement in education programs; role of the workers from minority groups and from the host community; bilingualism; use of mother tongue in education; relevance, dissemination and application of research findings. M.B.

PLAN DE CLASSEMENT: PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION,
ENSEIGNEMENT INTENSIF
CONTACT DES LANGUES
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES
MINORITÉS CULTURELLES

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
LANGUAGES IN CONTACT
IMMIGRANTS, MIGRANTS, ETHNIC GROUPS
CULTURAL MINORITY

DESCRIPTEURS: LANGUE MATERNELLE/LANGUE SECONDE; ENSEIGNEMENT; CULTURE; CURRICULUM; EUROPE DE L'OUEST

DESCRIPTORS: MOTHER TONGUE/SECOND LANGUAGE; TEACHING; CULTURE; CURRICULUM; WESTERN EUROPE

BROWN, H.D. 20614
1980 Principles of language Learning and Teaching. - Englewood Cliffs (N.J.) : Prentice-Hall. xi,276 p. - QQLA. - Monographie. - ISBN 0137092954 (ANG)

Ce livre s'adresse aux étudiants des 1er et 2e cycles se spécialisant en didactique des langues (douze chapitres). L'auteur livre tout d'abord une synthèse des théories actuelles de l'apprentissage en général et de l'apprentissage d'une langue seconde en particulier: comparaison de l'acquisition de la langue maternelle et de l'apprentissage d'une langue seconde, et étude des facteurs cognitifs, affectifs et sociaux qui affectent l'apprentissage d'une langue. Puis l'auteur s'intéresse à la comparaison des langues, à l'analyse des erreurs, à l'analyse du discours et à l'évaluation. Le dernier chapitre, "From theory to practice", est un essai de définition d'une théorie générale de l'apprentissage des langues fondées sur des facteurs psychologiques, pédagogiques et linguistiques. Chaque chapitre est suivi d'une bibliographie commentée et d'une série de questions et de sujets de discussions. Bibliographie. Index des noms propres et index des notions. C.G.

This book is intended for university students specializing in the language teaching. The author first makes a synthesis of the actual general learning theories and of the learning of a second language: a comparison is made between the learning of the mother tongue and the learning of a second language; and the cognitive, affective and social factors which affect the learning of a language are studied. The author then focuses on the language comparison, error analysis, speech analysis and evaluation. The final chapter "From theory to practice", tries to define a general theory of the learning of languages based on psychological, pedagogical and linguistic factors. Each chapter contains an annotated bibliography and a series of questions and discussion topics. Bibliography. Index of proper nouns and index of notions. C.G./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE DIDACTICS: A DISCIPLINE
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; PROCESSUS COGNITIF; ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; COGNITIVE PROCESS; TEACHING/LEARNING; UNITED STATES

BROWN, J.W. 23440
1983 Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, vol. 39, no 4, May, pp.859-888. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Des articles traitant de l'emploi de la pédagogie visuelle dans l'enseignement de L2 ont fait leur apparition en Europe et en Amérique du Nord. En France les professeurs-chercheurs se sont concentrés sur l'application de la théorie linguistique, la pragmatique et la sémiotique dans l'enseignement. Les péda-linguistes nord-américains en sont à explorer les modes possibles d'utilisation de la pédagogie visuelle plutôt que ses aspects théoriques. Dans cet essai nous proposons 1) de présenter une critique de quelques récents articles nord-américains portant sur la publicité; 2) de passer en revue l'opinion française sur le sujet; 3) de souligner la nécessité de joindre la théorie de la sémiotique à la pratique de la pédagogie visuelle; 4) d'esquisser un modèle d'alphabétisation sémio-visuel et d'exposer les grandes lignes des processus de décodage visuel; 5) d'analyser quelques annonces publicitaires et de donner des suggestions quant à leur développement pédagogique. R.A./tr. M.L.

Several articles treating the use of visual pedagogies in second language teaching have recently appeared on both sides of the Atlantic. In France teacher-scholar have focused on applying linguistic theory, pragmatics (speech act theory), and semiotics to teaching practices. In North America, on the other hand, peda-linguists are in the process of exploring possible uses to which visuals may be put in practical rather than theoretical ways. In this essay, we propose 1) to present a critique of some recent North American articles on publicity; 2) to review briefly the French viewpoint on the subject; 3) to underline the necessity of joining semiotic theory to the

BROWN, J.W. 23440 (suite)
practice of visual pedagogies; 4) to outline a semiotic model of visual literacy and the process(es) of visual decoding; 5) to analyse some advertisements and offer suggestions for their pedagogical exploitation. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

SUBJECT CATEGORIES: DISCOURSE ANALYSIS
ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION (SPEECH)
METHOD AND APPROACH
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; ENSEIGNEMENT; ILLUSTRATION; SEMIOLINGUISTIQUE; FRANCE; AMÉRIQUE DU NORD

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; TEACHING; ILLUSTRATION; SEMIOLINGUISTICS; FRANCE; NORTH AMERICA

BRUMFIT, C. 25514
1982 Alternative Language-Teaching Strategies and Conventional Education. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.183-194 (Triangle ; 2). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-14-1 (ANG)

Brumfit place au centre de sa réflexion la notion de corps de doctrine et celle de Gourou. Est-ce que former un enseignant c'est le convertir à la "bonne" doctrine? Voilà l'éclairage sous lequel Brumfit envisage quelques-unes des stratégies "alternatives"; il ne pense pas que chacune d'elles soit la solution unique, et il voudrait qu'elles se légitiment en s'appuyant sur une théorie adéquate d'acquisition du langage. Dans l'annexe ajoutée à l'issue du colloque, il présente rapidement: 1. Les réalités fondamentales de "l'école d'État", dans laquelle on pourrait introduire des éléments pris aux approches "humanistes". 2. Les difficultés d'une telle introduction: on connaît mal ces approches elles-mêmes, on cerne mal les aspects particuliers qu'on souhaiterait introduire, etc. Dans la formation initiale des enseignants, il plaide pour la stabilité, tandis qu'il appelle à une certaine déstabilisation contrôlée en formation continue. R.A.

Central Brumfit's pre-conference paper is the notion of "package" and the related notion of Guru. Does teacher training amount to converting the teacher to the "right" package deal. He considers some of the "alternative" strategies in this light, arguing against seeking a complete solution in any one approach, and for "accounting for" them in any adequate theory about the nature of language acquisition. His postscript presents a summary of: 1. Key facts of life about the nature of the "state school" into which one ideas might be imported from "humanistic" approaches. 2. The difficulties of such importation - insufficient knowledge of the approaches themselves, lack of focus on the particular aspects we might wish to import, etc. He argues for broad-minded stability in pre-service teacher training, with an element of controlled "destabilisation" in in-service training. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ENSEIGNEMENT DES PRINCIPES FONDAMENTAUX

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
METHOD AND APPROACH
TEACHING OF PRINCIPLES IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: ENSEIGNEMENT; APPRENANT; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; FORMATION CONTINUE

DESCRIPTORS: TEACHING; LEARNER; ACQUISITION/LEARNING; CONTINUING EDUCATION

BRUMFIT, C.J. 20618
1979 Notional Syllabuses : a Reassessment. - System, Vol. 7, no 2, Aug., pp.111-116. - QQLALL. - Article de périodique (ANG)

Il s'agit d'un examen critique détaillé de la conception de Wilkins. L'auteur considère, par exemple, que les objections de Wilkins contre un syllabus grammatical s'appliquent en fait point par point à son propre syllabus notionnel. Au sujet des catégories sémantiques proposées par Wilkins, l'auteur tente de montrer qu'il s'agit de distinctions qui sont en fait confuses. Il estime qu'on ne possède pas à l'heure actuelle les instruments qui permettraient de décrire les notions en termes génératifs. Les notions pour le moment, ne devraient que faire partie des listes de vérification ("checklist") de manière à s'assurer que toutes celles qui sont appropriées soient effectivement présentées. C.G.

This paper concerns a critical examination of Wilkins' conception. The author considers, for example, that Wilkins' objections to a grammatical syllabus apply exactly to its own notional syllabus. Further he tries to show that the semantic categories proposed by Wilkins are, in fact, unclear distinctions. The author estimates that we are still lacking instruments for describing notions in generative terms. For the moment, the notions should only be part of the checklist to make sure that all the appropriate ones be presented. C.G./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES PROGRAMMES

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
METHOD AND APPROACH
DEFINITION OF PROGRAMS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; SYLLABUS; GRAMMAIRE; ANGLETERRE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; COMMUNICATIVE APPROACH; SYLLABUS; GRAMMAR; ENGLAND

BRUMFIT, C.J., JOHNSON, K. 20619
1979 The communicative Approach to Language Teaching. - Oxford (England) : Oxford University Press. VIII, 243p. - QQLA. - Monographie. - ISBN 019437078X (ANG)

Il s'agit de la reproduction d'extraits d'une quinzaine des principaux articles consacrés aux fondements théoriques de l'approche communicative. C'est ainsi qu'on y trouve les noms de Hymes, Halliday, Widdowson, Wilkins, Trim, Morrow, Brumfit, Johnson, et quelques autres. Les extraits reproduits sont ponctués de longs commentaires explicatifs servant en même temps de liens entre les idées exprimées. Ils ont été regroupés en quatre parties: les fondements linguistiques, les fondements linguistiques et l'enseignement, applications et techniques, perspectives méthodologiques. Bibliographie et index. C.G.

This is a collection of extracts from approximately 15 major articles concerning the theorical backgrounds of the communicative approach. Thus we find authors like Hymes, Halliday, Widdowson, Wilkins, Trim, Morrow, Brumfit, Jonhson and others. Each extract is separated by a detailled commentary which serves as a link between expressed ideas. These extracts have been grouped into four categories: the Linguistic Backgrounds, the Background to Teaching, Application and Techniques, and Methodological Perspective. Bibliography and index. C.G./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
LA TECHNOLOGIE EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION (SPEECH)
GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
TECHNOLOGY IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; MÉTHODES; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; ANGLETERRE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; COMMUNICATIVE APPROACH; METHODS; TEACHING TECHNIQUE; ENGLAND

BRUNET, J.P. 23609
1980 Quelques emprunts de la langue populaire française au vocabulaire alimentaire et culinaire. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, mai, pp.630-636. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (FRN)

Dire que les français aiment manger est insuffisant; ils adorent manger et cela depuis des siècles. Cet article a pour but de souligner la dette du français idiomatique envers le vocabulaire particulièrement riche de la nourriture et de la cuisine. Grâce à une palette unique de produits indigènes succulents, la langue française de tous les jours est truffée de termes plus savoureux les uns que les autres. On a choisi plus d'une centaine de termes semblables parmi ceux que l'on entend le plus couramment dans un milieu français. Quelle que soit la classe sociale à laquelle ils appartiennent, les Français se servent de ces expressions culinaires qui, à ce titre, devraient être également connues de l'étudiant anglophone. R.A.

To state that the French derive pleasure from their food is an understatement; they simply adore it and they have done so for centuries. The purpose of this article is to stress what idiomatic French owes to the particularly rich language of food and cooking. Thanks to a unique variety of succulent native produce, the everyday French language abounds in juicy, delectable, mouth watering terms. Over one hundred such expressions have been carefully selected as being the most commonly heard in a French environment. These highly popular culinary terms are used on an everyday basis in France by people from all walks of life and, as such, should be familiar to the Anglophone engaged in the study of French. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

SUBJECT CATEGORIES: SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING
LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; VOCABULAIRE; CULTURE; ONTARIO

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; VOCABULARY; CULTURE; ONTARIO

BUFE, W. 19046
1978 Image télévisuelle et perception de la parole. - Federal Republic Germany : Université de la Sarre. 16 p. - QQLACI. - Document non-publié. - Ve Congrès international de linguistique appliquée, Montréal. (78.08.20. - 78.08.26.) (FRN)

Un groupe de chercheurs de Sarrebruck en collaboration étroite avec la Deutsche Forschungsgemeinschaft a lancé un projet portant le titre "Compréhension audio-visuelle dans l'enseignement des langues étrangères (français)". Question centrale de ce projet: La compréhension de messages oraux peut-elle être influencée par le support visuel de la télévision?, autrement dit: l'influence de l'image TV dépend-elle de la difficulté du texte? Dépend-elle du genre du matériel visuel? Varie-t-elle en fonction du genre de compréhension: compréhension phrastique ou comphréhension textuelle? Sur le plan des théories appliquées à la réalisation de notre projet, nous avons fait appel: en linguistique, à la grammaire de cas de Fillmore et à la grammaire de dépendance de Tesnière ainsi qu'aux bases textuelles de Werlich. En psycho-linguistique, aux théories de Bever et aux travaux d'Engelkamp. En sémiologie, aux théories de Barthes, Eco et Metz. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
LES MOYENS AUDIOVISUELS
L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES PAR LA TÉLÉVISION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; SÉMIOLOGIE; COMPRÉHENSION ORALE; GRAMMAIRE; SARREBRUCK

LLBA-78S00059

BURGER, S., CHRÉTIEN, M., GINGRAS, M., HAUPTMAN, P., MIGNERON, M. 25113
1984 Le rôle du professeur de langue dans un cours de matière académique en langue seconde. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, Nov., pp.397-402. - OQLACI. - Article de périodique. - Troisième conférence nationale sur l'acquisition d'une langue et sur le bilinguisme en éducation / Third National Language Acquisition and Bilingualism in Education Conference, Edmonton. (83.05.04. - 83.05.07.) (FRN)

Cet article traite d'une expérience en cours à l'Université d'Ottawa; il s'agit de la mise sur pied de cours encadrés où on enseigne une matière universitaire dans la langue seconde de l'étudiant, selon les travaux de Krashen et autres. Nous élaborons sur le rôle du professeur de matière, sur les adaptations pédagogiques et linguistiques qui se sont imposées, et surtout sur le rôle du professeur de langue. Notre expérience a démontré que le rôle de ce dernier consiste surtout à aider les étudiants à s'adapter à l'enseignement dispensé en langue seconde et à être consultant auprès du professeur de matière. Dans ce type de cours encadré, le rôle du professeur de langue est celui de facilitateur/consultant plutôt que de professeur dans le sens traditionnel du terme. Il répond toutefois à un besoin réel et important. R.A.

This article deals with an experiment taking place at the University of Ottawa. In this experiment, inspired by the work of Krashen and others, sheltered courses are set up in which students take a regular academic course in this second language. The role of the subject matter teacher, the pedagogical and linguistic adaptations required and the role of the language teacher especially are all discussed. This experiment has shown that the language teacher's role is primarily to help students adjust to being taught in their second language and to act as a consultant for the subject matter teacher. In this type of sheltered course the language teacher acts as a facilitator/consultant rather than adopting the traditional role of the language teacher. Nevertheless, the language teacher fulfills a real and important need. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
ENSEIGNANTS, AUXILIAIRES PÉDAGOGIQUES BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHERS, TEACHING AIDES

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; UNIVERSITAIRE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; ENSEIGNANT; OTTAWA

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; UNIVERSITY; ACQUISITION/LEARNING; TEACHER; OTTAWA

CALVÉ, P. 23058
1983 La formation des enseignants en FLS : Le parent pauvre d'un riche patrimoine = Teacher Training in FLS : A Beggar in a Rich Man's Land. - Dialogue = Dialogue, vol. 1, no 3, mars, pp.1, 3-5. - OQLACI. - Article de périodique : 30 cm (FRN, ANG)

L'auteur démontre que la formation des maîtres en français langue seconde consiste beaucoup plus qu'à enseigner des recettes applicables. La raison de la faiblesse de la formation initiale réside dans le fait que celle-ci ne dure qu'une année scolaire et que, pour le FLS, elle ne constitue qu'un cours parmi d'autres portant sur tous les aspects possibles de l'enseignement. Les programmes actuels de formation des maîtres ne touchent qu'à la méthodologie. Le reste est classé comme "théorique". L'auteur suggère un programme de formation initiale (qui pourrait être consécutif aux études universitaires) comportant deux années d'études. Un tableau-synthèse résume les cinq composantes d'un programme de formation des professeurs de français langue seconde. L'auteur mentionne le problème des stages d'enseignement pratique, et précise le besoin d'un guide pédagogique et du matériel standardisé conçu pour les professeurs d'immersion. M.O.

This report shows that French as a second language teacher training is more than teaching applicable recipes. Initial training is weak because it lasts only one academic year and, for FSL, it is only one class among all other possible aspects of teaching. Methodology is the only concern of current training programs. All the rest is seen as "theoretical". The author suggests an initial training program following the two-year university training. A synthetic table summarizes the five components of a FSL training program. The problem of practical teaching periods, and the need for a pedagogical guide and standardized material elaborated for immersion teachers are mentioned. M.O./tr. E.P.

CALVÉ, P. 23058 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ENSEIGNANT; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; CURRICULUM

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; TEACHER; TEACHING TECHNIQUE; CURRICULUM

CANALE, M., SWAIN, M. 20638

1978 Bibliography on Communicative Competence. - Toronto : OISE. 20 p. - QQLACI. - Bibliographie (ANG)

Liste bibliographique comprenant trois parties: 1) Theorical and general consideration (221 titres); 2) Testing (39 titres); et 3) Pedagogical considerations (67 titres). Chaque partie est présentée suivant l'ordre alphabétique; quelques titres peuvent apparaître dans deux parties différentes. Cette bibliographie comprend essentiellement des titres anglais (9 titres français seulement). C.G.

This bibliography is divided in three parts: 1) Theorical and general consideration (221 titles); 2) Testing (39 titles); and 3) Pedagogical considerations (67 titles). Each part is arranged in alphabetical order; some titles may appear in two different parts. This bibliography consists essentially of English titles (only 9 French titles). C.G. tr./M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
TESTS ET ÉVALUATION
LA DOCUMENTATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
BIBLIOGRAPHIES

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
TESTS AND EVALUATION
LANGUAGE DIDACTICS DOCUMENTATION
BIBLIOGRAPHIES

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; APPROCHE COMMUNICATIVE; CANADA

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; COMMUNICATIVE COMPETENCE; COMMUNICATIVE APPROACH; CANADA;

CANALE, M., MOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567

1977 Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?. - Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, janv., pp.61-78. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Dans cette étude les auteurs analysent l'usage de la préposition "pour" dans le français ontarien (1) avec le verbe "payer"; et (2) dans son emploi au sens duratif. Les données proviennent du français parlé et écrit de trois groupes d'élèves franco-ontariens bilingues de 9ème et 12ème années, résidents de Welland et de la région de Sudbury. Dans les discours parlé et écrit des bilingues, on trouve une proportion importante d'emplois de "pour" qui diffèrent de ceux d'un groupe-contrôle d'élèves québécois unilingues. Une analyse détaillée des règles d'usage des prépositions françaises "pour", "durant" et "pendant" et de la préposition anglaise "for", révèle qu'il est très difficile d'établir avec certitude si l'usage non standard des élèves franco-ontariens est dû à l'interférence de l'anglais ou à la sur-généralisation des règles du français. R.A.

CANALE, M., MOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567 (suite)
In this study the authors analyze the use of the preposition "pour" in Ontario French (1) with the verb "payer"; and (2) in the use of "pour" in the sense of duration. Data were collected from the spoken and written French of three groups of Franco-Ontarian bilingual students in grade 9 and 12 living in the Welland and Sudbury regions. In these bilingual groups the results showed that "pour" is used very often in both spoken and written discourse, whereas its use differs with a control group of unilingual Quebecers. A detailed analysis of the grammar rules of the French preposition "pour", "durant" and "pendant" and of the English proposition "for" reveals that it is difficult to establish clearly if the non-standard use of the Franco-Ontarian students is due to English interference or to the over-generalization of French rules. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ÉTUDIANTS BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)
CONTACT DES LANGUES
VARIATION LINGUISTIQUE, NIVEAU DE LANGUE, STYLE, REGISTRE, ACCENT
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUAL (MULTILINGUAL) STUDENTS
LANGUAGES IN CONTACT
LINGUISTIC VARIATION, STYLE, REGISTER, ACCENT
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; SYSTÈME LINGUISTIQUE; GRAMMAIRE; WELLAND; SUDBURY

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; LANGUAGE SYSTEM; GRAMMAR; WELLAND; SUDBURY
(ED 135234)

CANDLIN, C.N. 20639
1976 Communicative language teaching and the debt to pragmatics. In : Georgetown University Roundtable on Languages and Linguistics - 1976. - Washington : Georgetown University Press, pp.237-256. - QQLA. - Actes de colloque (ANG)

L'auteur expose brièvement cinq exemples d'approches communicatives (Wilkins; Jupp et Holdin; Abbs et Ferm; Johns; et Candlin, Bruton et Leather) en s'attardant aux problèmes qu'elles soulèvent. Il attire l'attention sur la nécessité de recourir aux structures du discours plutôt qu'aux unités individuelles. Cela soulève la question de la relation entre la sémantique et la pragmatique et montre la possibilité de recourir aux données de l'ethnométhodologie, en mettant l'accent sur les règles du discours. C.G.

The author briefly exposes 5 examples of communicative approaches (Wilkins; Jupp and Holdin; Abbs and Ferm; Johns; and Candlin, Bruton and Leather) and deals with the problems that these approaches present. He draws attention to the necessity to use discourse structures rather that word-units. This points out the relation between semantics and pragmatics and shows that it is possible to resort to ethnomethodological data by focusing on the speech rules. C.G./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES

SUBJECT CATEGORIES: DISCOURSE ANALYSIS
ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION (SPEECH)
GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
METHOD AND APPROACH

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; SÉMANTIQUE; PRAGMATIQUE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; COMMUNICATIVE APPROACH; SEMANTICS; PRAGMATICS; ENGLAND

CAPRIO, A.S. 23558
1979 The Foreign Language Composition and Conversation Course : A New Slant. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, May, pp.617-620. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

CAPRIO, A.S. 23558 (suite)
L'emploi de certaines unités thématiques dans le cours de Composition et de Conversation permet à l'étudiant d'analyser ses propres expériences quotidiennes afin de se connaître mieux en tant qu'être humain. Les activités pédagogiques qui mènent à une telle prise de conscience sont décrites dans cet article. R.A.

The incorporation of student-oriented thematic units into the Composition and Conversation foreign language course allows students to draw from their own daily experiences in order to learn more about themselves as human beings. Specific classroom activities which develop such self-awareness are described and analyzed in this article. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; LANGUE ÉCRITE; CONVERSATION; MILIEU SCOLAIRE; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; WRITTEN LANGUAGE; CONVERSATION; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; U.S.A.

LLBA: 82-02104

CAREY, S. 25102
1984 Reflections on a Decade of French Immersion. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, Nov., pp.246-259. - OOLACI. - Article de périodique. - Third National Language Acquisition and Bilingualism in Education Conference / Troisième conférence nationale sur l'acquisition d'une langue et sur le bilinguisme en Éducation, Edmonton. (83.05.04. - 83.05.07.) (ANG)

Cet article évalue plusieurs des principales tendances et résultats des programmes d'immersion. Il explore ce qui sous-tend l'implantation des programmes d'immersion et les différences d'attitude entre les étudiants des programmes d'immersion et les autres. Est souligné le besoin d'une plus large documentation sur la dynamique qui existe dans les classes d'immersion et sur les résultats entraînés pour l'emploi de différentes méthologies. Le fait que l'expérience en immersion entraîne un changement d'attitude ou une interaction avec le milieu ethnique de la langue cible n'a pas encore pu être mis en évidence, et cette lacune est attribuée à l'insuffisance de l'expérience culturelle dans la plupart des programmes d'immersion. R.A.

Several of the major trends and issues related to immersion programs are discussed. The rationale behind the implementation of immersion programs and the attitudinal and academic differences between immersion and non-immersion students are explored. The need for further documentation on the dynamic of the immersion classroom is stressed. The lack of convincing evidence for a change in attitude towards the ethnic milieu of the target language is traced to an insufficient cultural experience associated with immersion programs. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
ATTITUDES, MOTIVATION
ETHNOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS ETHNIQUES DU BILINGUISME)

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
ATTITUDES, MOTIVATION
ETHNOLINGUISTICS (ETHNIC ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; MÉTHODES; MILIEU SCOLAIRE; CULTURE; CANADA

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; METHODS; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; CULTURE; CANADA

CARROLL, J.B. 23570
1981 Conscious and Automatic Processes in Language Learning. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, Mar., pp.462-474. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

On propose qu'une simple opération dans l'apprentissage est à la base de l'acquisition de la langue première et de la langue seconde. L'apprentissage de n'importe quel aspect d'une langue a lieu lorsque l'apprenant répond consciemment à une situation donnée à partir des renseignements qui sont à sa portée. Suivant le succès de la réponse qui consiste à atteidre la communication telle que perçue par l'apprenant, la réponse est renforcée ainsi que les renseignements (au sujet de la réponse), le cadre dans lequel la réponse a été faite, et son résultat sont tous mis de côté pour en faire usage plus tard quand l'occasion se présentera, surtout lorsque la réponse deviendra de plus en plus machinale. La théorie suppose une vue d'ensemble toute particulière quant à la performance de la langue, i.e. la performance d'un point de vue grammatical. R.A.

It is proposed that a single learning process underlies both first - and second-lannguage acquisition. The learning of any particular aspect of a language starts when the learner consciously makes a response to a given situation on the basis of available information. Depending on the success of the response in achieving the learner's perceived communicative goals, the response is strengthened and information about the response, the setting in which it was made, and its consequences is stored for use on later opportunities, when the response may become increasingly automatized. The theory assumes a special view of language performance, i.e., a performance grammar. Apparent differences between first - and second language acquisition processes are accounted for by differences in the settings in which learning occurs and different kinds of information available to the learner in each case. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
APPRENTISSAGE ET FONCTIONNEMENT DU LANGAGE CHEZ L'ADULTE

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
LEARNING AND LANGUAGE USE FOR AN ADULT

DESCRIPTEURS: LANGUE MATERNELLE; LANGUE SECONDE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; GRAMMAIRE; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: MOTHER TONGUE; SECOND LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; GRAMMAR; U.S.A.

CARROLL, S. VOIR GREGORY, M. 20878

CEDERGREN, H. VOIR ASSELIN, C. 25880

CEMBALO, M., GREMMO, M.J. 20659
1980 Autonomie de l'apprentissage: réalités et perspectives. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, mai/May, pp.55-66. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Description d'une tentative d'autonomisation de l'apprentissage de langue dans le cadre d'une action de formation continue organisée à l'intérieur d'une entreprise. Exposé articulé en 3 parties: description du public et de la formation; évaluation de cette formation; directions pour l'action future. Dans la préparation psychologique des étudiants, importance de modifier l'attitude (image défavorable) des étudiants face à l'apprentissage en autonomie vs l'enseignement dirigé. Point de départ de ce changement: analogie entre progrès en régime autonome et dirigé. Nécessité aussi de l'approche autonome pour l'entretien ultérieur des performances atteintes. Combattre la conception de l'enseignant-dispensateur-unique-des-savoirs. L'élaboration de cette préparation psychologique doit reposer sur une analyse précise de l'ensemble des situations entourant le processus de formation. C.B.C.

Description of an experimental individualized instruction approach to language learning presented within the context of a continuing education for workers. The paper is divided into 3 parts: description of the learner and of the individualized instruction; evaluation of this instruction; outlines for further indications. In the psychological preparation of the student, it is important to modify the negative attitude of the student towards the individualized instruction vs directed learning. The starting point: analogy between the progress made in the individualized instruction and the progress in the directed learning. The autonomy approach is essential to maintain the

CEMBALO, M., GREMMO, M.J. 20659 (suite)
acquired language proficiency. The idea that knowledge is the teacher's own responsibility must be bring into question. The psychological preparation of the students must be based on a precise analysis of the situations surrounding the education process. C.B.C./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ATTITUDES, MOTIVATION
APPRENTISSAGE ET FONCTIONNEMENT DU LANGAGE CHEZ L'ADULTE

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
METHOD AND APPROACH
ATTITUDES, MOTIVATION
LEARNING AND LANGUAGE USE FOR AN ADULT

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ADULTE; AUTONOMIE; ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; ADULT; AUTONOMY; TEACHING/LEARNING
Cet article a déjà paru dans Mélanges Pédagogiques, 1974.

CHARAUDEAU, P. 20666
1981 Études des stratégies de parole et enseignement du français langue étrangère. - Travaux de didactique du français langue étrangère, no 5-6, pp.35-46. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

La linguistique s'est caractérisée en ses débuts par des croyances selon lesquelles le language a pu être défini comme instrument de communication consommant la rupture entre linguistes et littéraires. En regard de cette attitude linguistique et de cet objet amputé de sa réalité humaine, l'auteur pose une problématique du langage cherchant à intégrer dans son objet d'étude les aspects psycho-socio-culturels comme constitutifs du langage lui-même. À partir de l'analyse d'un micro-texte, l'auteur parle donc des réflexions sur le langage comme préalable indispensable à toute réflexion ou activité d'ordre pédagogique. Il s'interroge ensuite sur les incidences d'une telle problématique dans le champ de la didactique. Praticiens, didacticiens et théoriciens devraient se retrouver sans hiérarchie de savoir, avec des différences de compétence dans un vrai rapport polémique. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ÉNONCIATION; SÉMIOLINGUISTIQUE; CULTURE

CHARAUDEAU, P. 23794
1981 Réflexions sur le "comment" en didactique des langues étrangères. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.112-115 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-103). - QQLACI. - Actes de colloque. - Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Québec. (80.10.07. - 80.10.09.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-102-5 (FRN)

"L'avant-l'acte-de-classe", lieu véritable de la réflexion pédagogique à étudier pour mieux connaître les règles liant les partenaires comme dans un rituel de moment de vérité. Enseignants et apprenants sont liés par un contrat d'interdépendance et l'étude du relationnel est impliquée dans la transformation du faire pédagogique. D'où la nécessité de la formation permanente, d'une réflexion théorisante et expérimentale. Pour l'auteur, le langage se construit à travers des sujets en interaction qui se constituent en sujet individuel (rapports d'agression) ou en sujet collectif (rapports de complicité), en fonction des statuts qui les surdéterminent ou qu'ils se donnent. Les théoriciens sont des sujets langagiers engagés dans un rapport de coopération polémique et non de juxtaposition individuelle. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; SÉMIOLINGUISTIQUE; APPROCHE FONCTIONNELLE; INTERACTION

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 24788
1984 L'enseignement du français langue seconde dans les universités. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.414-418. - 4 t. : L'éducation et le français au Québec ; t. IV. - QQLACI. - Actes de colloque. - Langue et société au Québec, Québec. (82.11.11. - 82.11.13.) : 22 cm. - ISBN 2-551-06416-3 (FRN)

Cet exposé fait un bref inventaire de la situation de l'enseignement du français langue seconde dans les universités. On y décrit les clientèles visées, les activités d'enseignement, les orientations pédagogiques, les ressources utilisées et les problèmes soulevés par cet enseignement. Bien que l'enseignement des langues dépende pour une bonne part des universités, on constate que celles-ci n'ont pas investi dans l'enseignement des langues et qu'elles n'on pas joué, dans l'ensemble, un rôle de premier plan au niveau de l'innovation pédagogique, de la recherche en didactique et de la formation des enseignants comme elles l'auraient dû. D.T.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ENSEIGNEMENT; UNIVERSITAIRE; CURRICULUM
Rédacteur du tome IV: Gilles Bibeau

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. VOIR GERMAIN, C. 27830

CHASTAIN, K. 20671
1977 Language Teaching : for Whom and for What Purpose?. In : L'enseignement des langues: pour qui? Pour quoi? = Language Teaching: For Whom? For What Purpose?. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-62). - QQLACI. - Actes de colloque. - Association canadienne de linguistique appliquée / Septième colloque / Canadian Association of Applied Linguistics / Seventh Symposium, Sherbrooke. (76.05.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-061-4 (ANG)

Conférence d'ouverture du 7ième colloque de l'ACLA, dont le thème est la question de l'apprentissage des langues. Il y a essentiellement deux raisons pour étudier une langue seconde: la culture personnelle et la nécessité politique. Quant à la culture, il peut être prouvé que l'apprentissage d'autres matières devient plus facile pour ceux qui connaissent une deuxième ou une troisième langue et que ceux-ci peuvent s'adapter plus facilement à une société pluraliste. En fait, accepter que l'apprentissage d'une langue seconde est une expérience libératrice peut en soi être une motivation. L'incitation à apprendre une langue seconde est d'autant plus valable qu'elle correspond à un besoin identifiable. D.C./tr. E.P.

This address opening the 7th Symposium of the CAAL discusses the praxis of language learning. There are basically two reasons for learning second languages: personal culture and political necessity. Where the former is concerned it can be shown that those who know second or third languages also learn other matters better, and are more suited towards the possibility of a pluralist society. In fact, the acceptance that learning a second language can be a liberating experience gives motivation. Organisation to encourage second language learning can succeed if it corresponds to a perceived need. D.C.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
CONTACT DES LANGUES
ATTITUDES, MOTIVATION

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
DEFINITION OF PROGRAMS
LANGUAGES IN CONTACT
ATTITUDES, MOTIVATION

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; CULTURE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; BESOINS LANGAGIERS

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; CULTURE; ACQUISITION/LEARNING; LANGUAGE NEEDS

CHASTAIN, K. 26892
1976 Developing Second-Language Skills : Theory to Practice. - 2nd ed.. - Chicago : Rand Mcnally College Publishing Company. 551 p. - Matériel didactique. - Livre du maitre. - QQLALL. - Spécialistes : Avancé : 23 cm. - ISBN 528-64519-6 (ANG)

This book is designed for second-language teachers and it aims at developing and improving their skills. It is based on the principle that teachers need a basic understanding of both the science and the art of teaching. The comprehension of the "science" must precede the development of the art. It deals with both the cognitive factors and the affective domain in second language learning. The book is divided into two parts. Part one focuses on theory and examines the theoretical and research support for the two extremes of the external/internal continuum control of learning. Part two relates theory discussed in part one to the classroom situation and examines various aspects of teaching a second language. M.S.

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
METHOD AND APPROACH
TEACHING OF PRINCIPLES IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; TEACHER; TEACHING TECHNIQUE; EDUCATIONAL ENVIRONMENT

CHEVRIER-VOUVÉ, S. 25526
1984 Les connecteurs pragmatiques, l'analyse du discours et la traduction. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.147-158. - QQLACI. - Article de périodique. - Actes XVe colloque annuel / Proceedings 15th Annual Symposium, Ottawa. (84.05. - 84.05.) (FRN)

L'auteure expose une méthode inspirée par les travaux d'O. Ducrot et développée au cours d'un séminaire de traduction. La recherche de notions déjà établies dans de nombreux dictionnaires et grammaires et la cueillette d'exemples avec leurs circonstances de discours est suivie de la mise en évidence d'une valeur du connecteur se dégageant de tous les exemples (énumérations de critères). Illustration de ce type de recherches avec l'emploi de "bien que" et "même si". En conclusion: que la traduction peut contribuer à l'analyse du discours comme celle-ci aide à la traduction. C.B.C.

The author presents a method inspired by O. Ducrot's work and developed during a translation seminar. The research for notions already established in many dictionaries and grammar books and the collection of examples with their discourse situations is followed by a term value free of examples put forward. Illustration of this type of research with the use of "bien que" and "même si". In conclusion: translation can be helpful to the discourse analysis as well as the discourse analysis is helpful for translation. C.B.C./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE APPLIQUÉE: TRADUCTION, TERMINOLOGIE, INTERPRÉTATION
ANALYSE DU DISCOURS, LINGUISTIQUE TEXTUELLE
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

SUBJECT CATEGORIES: APPLIED LINGUISTICS: TRANSLATION, TERMINOLOGY, INTERPRETATION
DISCOURSE ANALYSES, TEXT LINGUISTICS
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; PRAGMATIQUE; ENSEIGNEMENT; SYSTÈME LINGUISTIQUE

DESCRIPTORS: FRENCH; PRAGMATICS; TEACHING; LANGUAGE SYSTEM

CHICLET-RIVENC, M.M. 20682
1982 Évolution des pratiques pédagogiques communicatives SGAV au cours des vingt dernières années. - Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.25-42. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'auteure (enseignante et formatrice) rappelle la période de l'invention (1955-1965). Le SGAV était à contre-courant des méthodologies skinnériennes et s'interrogeait sur les aspects cognitifs de l'apprentissage d'une langue (l'écrit était la partie faible, Bonjour Line innovait). La deuxième période (1965-1970) est celle de la diversification. Les méthodes dites audio-visuelles ne formaient pas un courant homogène. Troisième période, le renouveau (1970-198...). Dans le foisonnement des propositions actuelles, il faudra savoir discerner les concepts opératoires à

CHICLET-RIVENC, M.M. 20682 (suite)
investir dans l'élaboration de matériels didactiques ou de documents sociaux. Une des forces du SGAV: être une méthodologie de terrain. Quels apports du passé resteront valables? Telles sont les principales questions posées par ce témoignage d'une longue expérience dans les mouvements méthodologiques CREDIF et SGAV. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
LES MOYENS AUDIOVISUELS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; SGAV; APPROCHE COMMUNICATIVE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; FRANCE

CHRÉTIEN, M. VOIR BURGER, S. 25113

CHRYST, J.C. 23618
1980 Where do Paragraphs Come From?. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, May, pp.724-734. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Cet article discute de deux aspects importants de la composition: l'enchainement des idées et l'évaluation. Il décrit dans l'enseignement de l'enchainement des idées une approche comprenant la typologie d'un paragraphe qui est une déviation de la description traditionnelle de paragraphes. On a fait usage de cette typologie avec succès dans les classes d'anglais, langue seconde, et dans les cours de la première année à l'université. Cet article contient également une approche de l'évaluation de compositions basée sur la typologie et sur des objectifs bien fondés quant à la méthode de l'enseignement. Cet article renferme des paragraphes et des objectifs de l'enseignement servant d'exemple. R.A.

This paper is a discussion of a two important facets of composition, disposition (arrangement of material) and evaluation. It outlines an approach to the teaching of disposition which involves a paragraph typology which is a departure from the traditional description of paragraphs. This typology has been employed successfully in developmental English, ESL classes and freshman classes alike. The paper also includes an approach to the evaluation of compositions based on the typology and sound instructional objectives. The paper includes illustrative paragraphs and instructional objectives. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

SUBJECT CATEGORIES: DISCOURSE ANALYSIS
METHOD AND APPROACH
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

DESCRIPTEURS: ANGLAIS LANGUE SECONDE; LANGUE ÉCRITE; UNIVERSITAIRE; MÉTHODES; ÉTATS-UNIS; CANADA

DESCRIPTORS: ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE; WRITTEN LANGUAGE; UNIVERSITY; METHODS; U.S.A.; CANADA

LLBA: 00422

CICUREL, F. 20695
1982 Projets pluriels de lecture. - Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.39-51. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

Spécifité de la problématique de l'approche communicative de la lecture en langue étrangère. Après avoir comparé les situations "scolaire" et "naturelle", l'auteure propose un inventaire des différents objectifs de lecture en langue maternelle: projets de lecture, type de lecteur, typologie des textes et stratégies de lecture. Elle montre ensuite la pluralité d'objectifs de lecture à propos d'un texte. Aux apprenants de français langue étrangère, le projet proposé est de lire pour s'amuser corrolairement à lire pour apprendre. Exemplification d'une démarche avec un

CICUREL, F. 20695 (suite)
texte authentique sur un nouveau jeu de l'oie en Chine. L'auteure conclut à une analogie entre les stratégies d'un lecteur francophone et celles d'un lecteur en formation. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; LECTURE; AUTHENTICITÉ

CLARENC, J., GOMEZ-PASCIE, L.M. 20700
1979 Un exemple d'utilisation de l'image dans une méthode de phonétique corrective pour étudiants avancés. - Travaux de didactique du français langue étrangère, no 2, déc., pp.69-94. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Rappel des raisons d'être d'une méthode de correction phonétique niveau III. Une grande diversité dans le choix des documents utilisés permet de confronter l'étudiant à des articles, interviews, émissions radiophoniques et images diverses. Mais la spontanéité de la création ne peut s'exercer qu'en étant décomposée, organisée, systématisée au moyen d'exercices et de supports auditifs et visuels, plus spécialement au moyen d'images. Les auteurs présentent des exemples de leçons où l'image intervient comme moyen de mise en situation et comme support contextuel pour une communication. Ils évoquent aussi les avantages et inconvénients de cette utilisation au cours de trois années d'expérimentation. Conclusion à paraître dans un article subséquent (bilan positif). C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
EXERCICE DE LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
LES MOYENS AUDIOVISUELS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; NIVEAU AVANCÉ; SITUATION; CORRECTION PHONÉTIQUE

CLARENC, J. 20701
1979 Pour une nouvelle méthode de prononciation du français. Vers une autre utilisation du laboratoire de langue avec des étudiants avancés. - Travaux de didactique du français langue étrangère, no 1, mai, pp.11-15. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Le Centre de formation pédagogique de professeurs de français à l'étranger reçoit des étudiants stagiaires-enseignants et des étudiants de français langue étrangère. Les méthodes ne sont pas nombreuses, ne correspondent pas aux besoins, sont souvent monotones et manquent de vraisemblance. Une méthode de prononciation pour le laboratoire de langue a donc été élaborée: 25 leçons portant chacune sur un point de phonétique particulier. Schéma des leçons: texte littéraire ou article de journal, dialogue ou autre texte authentique; écoute de l'enregistrement, acquisition ou révision d'une structure intonative; répétition du texte et exercice d'élocution. L'enseignant dispose d'un chapitre de phonétique corrective et d'une batterie d'exercices pour chacun des problèmes de prononciation les plus courants. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: EXERCICE DE LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
LES LABORATOIRES DE LANGUES
STAGES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; NIVEAU AVANCÉ; CORRECTION PHONÉTIQUE; MÉTHODES

CLOPEAU, J. VOIR LE CUNFF-RENOUARD, M. 25383

COHEN, A.D. VOIR TARONE, E. 22562

COÏANIZ, A. VOIR GALISSON, R. 20979

COLOMBIER, P., POILROUX, J. 24494
1977 Pour un enseignement fonctionnel du français aux migrants. - Le français dans le monde, No 133, nov.-déc., pp.21-28. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

Les auteurs prônent un apprentissage fonctionnel du français qu'ils illustrent à l'aide d'une démarche utilisée avec des ouvriers du bâtiment en stage à plein temps. Le point de départ de l'approche consiste à relever les situations ayant trait à la vie quotidienne ou professionnelle qui font problème pour les migrants. Un exemple de traitement pédagogique est donné: "L'appel téléphonique pour postuler un emploi". C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
EXERCICE DE LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ADULTE; BESOINS LANGAGIERS; SITUATION; FRANCE
English Abstract: LLBA 8003291

COMBE-MCBRIDE, N. 24493
1977 Un exemple d'approche notionnelle dans le cadre du français fondamental. - Le français dans le monde, No 129, mai-juin, pp.8-14. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

A partir du Français fondamental, l'auteur dresse l'inventaire de toutes les unités, grammaticales et lexicales, qui peuvent exprimer le lieu et présente les rapports paradigmatiques et syntagmatiques qu'elles entretiennent. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; FRANÇAIS FONDAMENTAL; APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE; VOCABULAIRE; FRANCE
English Abstract: LLBA 8000253

COMEAU, M., ARSENAULT, R.H., EMARD, R. 20724
1982 Rapport d'un sondage auprès d'élèves non francophones sur leurs intérêts relatifs à l'apprentissage du français. - Québec : Éditeur officiel. 95 p. - QQLA. - Rapport (FRN)

En mai 1979, une étude était menée au Ministère de l'Éducation du Québec dans l'intention d'éclairer à la fois des concepteurs sur les objectifs terminaux à retenir dans le programme et les enseignants sur le choix des thèmes et des activités d'apprentissage les plus conformes aux intérêts des élèves à qui s'adressera le nouveau programme de français, langue seconde, au secondaire. Le présent rapport présente les résultats de cette étude, c'est-à-dire de l'inventaire d'intérêts effectué auprès d'élèves non francophones des première, troisième et cinquième années du secondaire des écoles du Québec, inscrits dans la voie allégée ou régulière. L'interprétation des résultats met un accent particulier sur la première année du secondaire sans toutefois se limiter à ce degré. Comprend trois annexes. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; SECONDAIRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; BESOINS LANGAGIERS; QUÉBEC

COMEAU, M. VOIR TARDIF, C. 23788

CONNORS, K., TOKER, M.B. 23445
1984 Analyses quantitatives et qualitatives des tests cloze : syntaxe et sémantique. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 2, jan., pp.245-263. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (FRN)

Cet article traite de l'utilisation des tests "cloze" comme mesure de la compétence en langue seconde et des données linguistiques qu'ils peuvent fournir. Trois groupes d'élèves, au secondaire ou au CEGEP (deux groupes d'anglophones qui ont fait "l'immersion française" et un groupe témoin francophone), ont passé le test cloze. L'article traite en détail des résultats de cette épreuve et de deux types d'analyses appliquées à ces résultats. Nous insistons sur les limites diagnostiques de ce test. Cette attitude va à l'encontre de l'hypothèse courante selon laquelle le cloze peut servir de mesure de la compétence globale en langue seconde. En dépit de ces restrictions, nos analyses linguistiques et statistiques montrent des différences quantitatives et qualitatives entre la performance des anglophones qui ont fait l'immersion et celle du groupe témoin francophone. R.A.

This article discusses the use of cloze tests as a measure of competence in a second language and the linguistic information which can be derived from them. Three groups of high school and CEGEP students (two groups of Anglophone "post-immersion" students and a French control group) submitted to a cloze test. Its results, and two kinds of analyses of these results, are discussed in detail. Special emphasis is placed on the diagnostic limitations of the cloze, given the recent optimism in the second-language-testing literature about the possibility of using cloze tests as measure of overall competence in a second language. The linguistic and statistical analyses performed in this case, however, do show quantitative and qualitative differences between the performance of Anglophone immersion and French control groups. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: TESTS ET ÉVALUATION
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
MESURES ET ÉVALUATION

SUBJECT CATEGORIES: TESTS AND EVALUATION
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
TESTING AND EVALUATION

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; SECONDAIRE; COMPÉTENCE LINGUISTIQUE; LANGUE ÉCRITE; QUÉBEC

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; HIGH SCHOOL; LINGUISTIC COMPETENCE; WRITTEN LANGUAGE; QUEBEC

CONSEIL DE L'EUROPE 20731
1981 Programme "Langues Vivantes", 1971-1981 : rapport présenté par le Groupe de projet no 4 du CDCC. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 196 p. (Éducation et culture). - QQLACI. - Rapport (FRN)

Rapport présenté par le groupe de projet no 4 du Conseil de la coopération culturelle du Conseil de l'Europe (CDCC). Les six chapitres sont précédés d'un résumé des idées-forces du rapport présenté par le conseiller du projet, J.L.M. Trim: place du projet relativement aux buts généraux du Conseil, élaboration des principes présidant à la conception de systèmes d'apprentissage des langues, comptes rendus de projets pilotes, descriptions de travaux d'un cadre de coopération internationale, évaluation des résultats. En annexe, listes des membres du groupe de projet, des auteurs du rapport, des publications et des documents parus dans le cadre du projet, des propositions relatives aux travaux futurs sur les différents niveaux-seuils élaborés (langues autres que l'anglais et le français). Liste des centres nationaux chargés de coopérer au service d'information sur la recherche européenne. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
LA DOCUMENTATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DOCUMENTATION SUR LE BILINGUISME (MULTILINGUISME, PLURILINGUISME)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ADULTE; UN NIVEAU-SEUIL; LANGUE VIVANTE; EUROPE

COOK, V.J. 23470
1982 Structure Drills and the Language Learner. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.321-329. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Un aspect important habituellement négligé des exercices structuraux est l'analyse d'information que doit faire l'apprenant; un exercice pourra par exemple montrer comment placer une phrase dans la structure de la conversation. Un deuxième aspect est la relation entre le type d'échange conversationnel utilisé dans l'exercice et ce qu'on trouve en dehors de la classe; dans ce cas l'apprenant ne fait pas sien un ensemble d'habitudes mais acquiert plutôt la capacité à prendre part dans des échanges conversationnels. Parmi les développements de l'exercice structural classique citons le dialogue situationnel, qui relâche les contraintes structurelles jusqu'à un certain point; l'exercice d'échange conversationnel au cours duquel les étudiants entrent en relation dans un cadre modèle mais ont un choix de structure grammaticale et de vocabulaire afin d'exprimer leurs idées. R.A.

One important overlooked aspect of structure drills is the information processing that the learner has to carry out; a drill may be teaching how to fit a sentence into the structure of the conversation. A second aspect is the relationship between the type of conversational exchange used in the drill and those found outside the classroom; the student may in fact be learning not so much habits as the ability to take part in conversational exchanges. Developments from the classic drill include: the situational dialogue, which relaxes the structural constraints to some extent; the conversational exchange exercise, in which students interact within a model framework but have a choice of grammatical structure and vocabulary to express their own ideas. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
EXERCICE DE LANGUES
LES LABORATOIRES DE LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
LANGUAGE EXERCISES AND DRILLS
LANGUAGE LABORATORY

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; CONVERSATION; EXERCICE STRUCTURAL; APPRENANT; ROYAUME UNI

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; CONVERSATION; STRUCTURAL PATTERN DRILLS; LEARNER; UNITED KINGDOM

COOKE, R. VOIR PERRIN, M. 21773

COOPER, S. 25753
1978 Résifax-nouveau cours d'anglais poussé = A New Advanced English Course - Resifax. - Medium, vol. 3, no 1, janv., pp.48-51. - QQLACI. - Article de périodique (FRN, ANG)

Compte rendu d'une expérience d'apprentissage de l'anglais avancé par trois fonctionnaires francophones. Les élèves sont accueillis à Halifax dans des familles qui les intègrent à leurs activités normales. Des excursions diverses et fort agréables permettent aux stagiaires de rencontrer des anglophones de plusieurs coins de la province et de corriger ainsi une image trop souvent limitée du Canada anglais, dont la vigueur tient précisément de la multiplicité des races et des cultures. Les participants sont aussi invités à présenter des exposés à partir d'enquêtes sur le terrain à Halifax (rencontres avec des personnalités intéressantes et visites guidées). Le contenu des cours est adapté aux besoins particuliers de chaque élève et préparé par des enquêtes préalables. C.B.C.

A report on a learning experience in an advanced English course by 3 Francophone civil servants. The students were taken in ac Halifax by families who integrated them into their normal routine. Excursions, both varied and agreable, enabled the exchange students to meet Anglophones from different areas of the province and thus to correct an often limited image of English-Canada, of which the vitality stems precisely from the many races and cultures. The participants were also encouraged to give presentations based on field research carried out in Halifax (interviews with interesting residents and guided tours). The course content was adapted to the particular needs of each student and was prepared according to previous research. C.B.C./tr.K.A.

COOPER, S. 25753 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)
COMMUNAUTÉ LINGUISTIQUE, MARCHÉ LINGUISTIQUE, HABITUS

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION
LINGUISTIC COMMUNITY, LINGUISTIC MARKET, HABITUS

DESCRIPTEURS: ANGLAIS LANGUE SECONDE; NIVEAU AVANCÉ; ADULTE; CULTURE; HALIFAX

DESCRIPTORS: ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE; ADVANCED; ADULT; CULTURE; HALIFAX

CORDER, S.P. 20740

1980 La sollicitation de données d'interlangue. - Langages, no 57, mars, pp.29-38. - QQLA. - Article de périodique The Elicitation of Interlanguage (FRN)

Le terme "interlangue" (IL) suggère que tout au long de son expérience d'apprentissage, l'apprenant d'une langue étrangère (LE) "possède une langue" en ce sens que son activité langagière obéit à des règles et qu'elle peut ainsi, en principe, être décrite en termes linguistiques. Dans le présent article, l'auteur insiste sur l'étude de la grammaire et sur la compétence grammaticale transitoire chez l'apprenant. Cette compétence, qui ne correspond pas à la norme grammaticale de la LE, comporte néanmoins plus de cohérence dans les règles, comme un créole. Les erreurs sont analysées en fonction de ce qui a été enseigné et appris de la langue cible à un moment donné. La progression logique des données et les procédés de sollicitation des données (PSD) sont des sujets abordés par l'auteur qui affirme en conclusion, que la saisie de donnée relatives au processus d'apprentissage d'une langue non maternelle requiert des descriptions successives de l'IL de l'apprenant. M.B.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; GRAMMAIRE; APPRENANT

COSTE, D. 20749

1980 Communicatif, fonctionnel, notionnel et quelques autres. - Le français dans le monde, no 153, mai-juin, pp.25-34. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

Les nouvelles orientations méthodologiques ont donné lieu à tout un remue-ménage lexical qui soulève un certain nombre de questions terminologiques. C'est à ces questions que l'auteur s'attarde, et plus particulièrement au terme fonctionnel. Au bout du compte, pour diverses raisons, c'est à communication/communicatif que vont les préférences de l'auteur: il prédit un bel avenir à l'expression "approche communicative". C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
HARMONISATION DES TERMINOLOGIES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; UN NIVEAU-SEUIL; FRANCE

COSTE, D. 20754

1977 Un niveau-seuil. - Le français dans le monde, no 126, janv., pp.17-22. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

L'auteur situe "Un niveau-seuil" dans le cadre d'un vaste projet développé par le Conseil de l'Europe et expose les grandes lignes de ce document. Article reproduit dans "La Pédagogie du français langue étrangère", Ali Bouacha (réd.), 1978, Paris, Hachette, pp. 105-115. C.G.

COSTE, D. 20754 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ADULTE; APPROCHE COMMUNICATIVE; ACTE DE PAROLE; EUROPE

COSTE, D. 20755

1977 Analyse des besoins et enseignement des langues étrangères aux adultes : à propos de quelques enquêtes et de quelques programmes didactiques. - Études de linguistique appliquée, No 27, juil.-sept., pp.51-77. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'auteur tente tout d'abord de clarifier certains emplois ambigus du concept de besoin et, plus spécifiquement, de besoin langagier. Puis, il observe ce que recouvrent, dans les faits, les pratiques baptisées analyses de besoins: il s'agit le plus souvent d'une description d'usages professionnels. Il considère ensuite les rapports entre la dite analyse et la construction de programmes ou de documents pédagogiques: de bonnes analyses de besoins peuvent servir de justification à un mauvais enseignement, inversement, des innovations pédagogiques importantes et des programmes de formation efficaces se mettent en place sans le secours d'une description de besoins. L'auteur appuie ses réflexions sur la consultation de comptes rendus, d'études, d'enquêtes et de matériaux d'enseignement. Bibliographie. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ADULTE; BESOINS LANGAGIERS; FRANCE

COSTE, D. 20757

1976 Décrire et enseigner une compétence de communication : remarques sur quelques solutions de continuité. - Bulletin CILA, no 24, pp.18-44. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Dans un premier temps, l'auteur donne l'essentiel d'Un niveau-seuil et livre quelques remarques critiques sur ce document. Dans un second temps, il expose les grandes lignes d'un module pédagogique pour travailleurs migrants réalisé par une équipe du Crédif (le dossier "recherche d'un emploi", 1976). Enfin, il examine les écarts et les complémentarités entre ce matériel pédagogique et Un niveau-seuil. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; UN NIVEAU-SEUIL; ADULTE; FRANCE

COSTE, D. 20764

1970 Le renouvellement méthodologique dans l'enseignement du français langue étrangère : remarques sur les années 1955-1970. - Langue française, no 8, pp.7-23. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'auteur dresse un bilan critique des principales tendances méthodologiques de l'enseignement des langues étrangères: la méthode traditionnelle, la méthode directe, la méthode audio-orale et la méthode audio-visuelle. Article reproduit dans "Le français dans le monde" 1972, no 87, pp. 12-21 et dans "La pédagogie du français langue étrangère", Ali Bouacha (réd.) 1978, Paris, Hachette, pp. 10-28. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DIDACTIQUE ANALYTIQUE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES

COSTE, D. 20764 (suite)
DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; MÉTHODE TRADITIONNELLE; MÉTHODE AUDIO-VISUELLE; SGAV; FRANCE

COSTE, D. VOIR GALISSON, R. 20886

COSTE, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

COULOMBE, R. VOIR HUOT, D. 25324

COURTILLON, J. 20770
1980 Que devient la notion de progression?. - Le français dans le monde, no 153, mai-juin, pp.89-97. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

D'après l'auteure, le problème de la progression est celui de concilier les données relatives à l'acquisition de la compétence linguistique et à l'acquisition de la compétence fonctionnelle de communication. Pour cela, elle propose de regrouper des données linguistiques en "ensembles fonctionnels de discours". Elle distribue alors les notions grammaticales à l'intérieur de ces ensembles fonctionnels de manière à ce qu'elles soient mises en lumière par un jeu d'opposition. Ensuite, il s'agit de voir dans quel cadre de communication s'inscrivent les ensembles fonctionnels ainsi définis. Enfin, il reste à établir à l'intérieur de ces ensembles une progression morpho-syntaxique et notionnelle allant du simple au complexe. L'auteur illustre sa conception à l'aide d'un exemple: la "demande d'avoir et de faire". Elle conclut à l'aide d'indications concernant les utilisations possibles d'une progression de ce type et le problème des exercices d'apprentissage grammatical. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
EXERCICE DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; PROGRESSION; COMPÉTENCE LINGUISTIQUE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; FRANCE

COURTILLON, J. 20774
1974-76 Pour une approche "socio-psycho-sémantique" des contenus des méthodes. In : Actes du IIIe colloque international SGAV. - Paris : Didier;Credif, pp.135-158. - QQLALL. - Actes de colloque (FRN)

L'auteure décrit quelques méthodes (Bonjour Line, De Vive Voix, Exprimez-vous en spécialiste de... et Interlignes) révélant la préoccupation de fonder le discours sur des bases psychologiques, logiques et culturelles. Puis, elle s'intéresse à deux recherches sur la méthodologie des langues, dont elle fait une présentation critique: l'approche notionnelle de Wilkins et la sémantique sociologique de Halliday. Elle en tire un tableau- synthèse comportant des "inventaires d'options préalables que l'on pourrait combiner pour élaborer des leçons dans un souci de renouvellement des contenus des méthodes". C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LES TRAVAUX DIDACTIQUES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE NOTIONNELLE; CULTURE; SÉMANTIQUE; FRANCE

COURTILLON-LECLERCQ, J., PAPO, E. 20772
1977 Le niveau-seuil établi pour le français peut-il renouveler la conception des cours (audio-visuels) pour débutants?. - Le français dans le monde, no 133, nov.-déc., pp.58-65. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

COURTILLON-LECLERCQ, J., PAPO, E. 20772 (suite)
Dans un premier temps, les auteures livrent quelques réfexions relatives à certains aspects de la communication: les ratés dans la communication, l'adéquation des formes de la langue aux composantes de toute situation de communication, etc. Dans un second temps, elles examinent quelques problèmes méthodologiques découlant de ces principes et s'interrogent sur deux points essentiels de la méthodologie audio-visuelle: les notions de "discours en situation" et de "système linguistique". Enfin, les auteures montrent en quoi consiste l'approche générale d'Un niveau-seuil (distinction entre "grammaire fondamentale" et "grammaire du sujet") et quel type de progression elle implique. En conclusion, elles proposent un exemple de grille mettant en parallèle des rôles sociaux et des attitudes, et un certain nombre d'énoncés correspondants (à partir d'un exemple de "dire de faire"). C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
ATTITUDES, MOTIVATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ACTE DE PAROLE; GRAMMAIRE; MÉTHODE AUDIO-VISUELLE; FRANCE

CUMMINS, J. 22596
1979 Cognitive / Academic Language Proficiency, Linguistic Interdependence, the Optimum Age Question and Some Other Matters. - Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 19, Nov., pp.197-205. - OQLACI. - Article de périodique (ANG)

Cet article étudie les preuves à l'appui des trois propositions suivantes: 1. On peut distinguer empiriquement la performance cognitive et académique d'une langue des compétences de communication interpersonnelles telles que l'accent et l'aisance orale en L1 et en L2; 2. les compétences cognitives et académiques d'une langue en L1 et en L2 sont des manifestations de la même dimension sous-jacente; 3. puisque la même dimension est sous-jacente à la performance cognitive et académique d'une langue à la fois en L1 et en L2, les apprenants plus âgés d'une L2, dont la performance en L1 est mieux développée, acquerront la performance cognitive et académique en L2 plus rapidement que les apprenants plus jeunes. On donne un aperçu de la pertinence de cette analyse quant aux concepts de "semilinguisme", "alternance de code" et "éducation bilingue". R.A.

Evidence supporting the following three propositions is reviewed in the present paper: 1. Cognitive/academic language proficiency can be empirically distinguished from interpersonal communicative skills such as accent and oral fluency in both L1 and L2; 2. Cognitive/academic language proficiency in both L1 and L2 are manifestations of the same underlying dimension; 3. Because the same dimension underlies cognitive/academic language proficiency in both L1 and L2, older L2 learners, whose L1 proficiency is better developed, will acquire L2 cognitive/academic proficiency more rapidly than younger learners. The relevance of this analysis for the concepts of "semilingualism", "code-switching" and "bilingual education" is outlined.A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)
DIGLOSSIE, ALTERNANCE DE CODE, TRANSFERTS LINGUISTIQUES
PSYCHOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS PSYCHOLOGIQUES DU BILINGUISME)
BILINGUALITÉ

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION
DIGLOSSIA, CODE SWITCHING, LINGUISTIC TRANSFERS
PSYCHOLINGUISTICS (PSYCHOLOGICAL ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)
BILINGUALITY

DESCRIPTEURS: LANGUE MATERNELLE; LANGUE ÉTRANGÈRE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; ÂGE

DESCRIPTORS: MOTHER TONGUE; FOREIGN LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; AGE

D'ANGLEJAN, A. 20496
(s.d.) Apprentissage des langues à l'école ou ailleurs. - Montréal : Université de Montréal. 30 p. - OQLACI. - Document non-publié (FRN)

D'ANGLEJAN, A. 20496 (suite)
L'auteure discute des principes qui sous-tendent l'apprentissage scolaire et l'apprentissage spontané, ainsi que des rapports qui existent entre ces deux modes d'apprentissage. En se référant à des théoriciens ou auteurs d'ouvrages, d'Anglejan expose les concepts d'apprentissage de la langue maternelle et de la langue seconde. Par ailleurs, elle examine quelques approches innovatrices de l'enseignement des langues secondes dans le cadre scolaire - l'immersion-, et dans le milieu naturel, social ou professionnel. Il existe des raisons théoriques, empiriques et anecdotiques de croire que la capacité de parler une seconde langue se développe de façon plus satisfaisante dans un contexte correspondant à celui que l'auteure a décrit à propos de l'apprentissage spontané et dans les conditions d'"acquisition" plutôt que d'"apprentissage". M.O.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
ATTITUDES, MOTIVATION
RECHERCHES EXPÉRIMENTALES, ÉTUDES SUR LE BILINGUISME (MULTILINGUISME, PLURILINGUISME)

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; MÉTHODES ALTERNATIVES; MILIEU SCOLAIRE

D'ANGLEJAN, A. VOIR TARDIF, C. 23593

D'ANGLEJAN, A. 25377
1984 La langue : un obstacle majeur pour le travailleur immigrant = Learning the Language : a Critical Hurdle for the Immigrant Worker. - Langue et société = Language and Society, no 13, pp.21-24. - OQLACI. - Article de périodique (FRN, ANG)

Préoccupations des immigrants obligés d'acquérir une des langues officielles, à partir des conclusions d'une étude portant sur les différences individuelles liées aux difficultés d'apprentissage. Problèmes particuliers des étudiants anxieux, moins scolarisés et urbanisés dont les cours de langue ignorent le plus souvent les besoins. Obstacles culturels à l'apprentissage. Deux méthodes expérimentales ont été proposées comme solutions de rechange: exploitation de situations permettant l'acquisition d'information, de connaissances, de compétences reliées au bien-être socio-économique immédiat (sans que la langue soit formellement enseignée), et technique de l'atelier protégé. Isolement linguistique perpétué par les structures sociales. Le grand public aurait intérêt à participer à l'intégration de l'immigrant. Bibliographie. Références. C.B.C.

This article dealing with the critical hurdle of the immigrant worker having to acquire one of the official languages, is based on a study on individual differences related to learning problems. Traditional programmes for urbanized and less educated adults are proving to be inadequate for addressing the needs of these workers. Obstacles to language learning. Some experimental research as a solution to the problem: provision of opportunities for the learner to acquire information, knowledge or skills critical for this immediate socio-economic well being, and the sheltered-workshop approach. Social structures perpetuate cultural and linguistic isolation. The responsibility should not be placed on the shoulders of language teachers alone. C.B.C./M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
ACCULTURATION, ASSIMILATION, INTÉGRATION
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE
ACCULTURATION, ASSIMILATION, INTEGRATION
IMMIGRANTS, MIGRANTS, ETHNIC GROUPS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; BESOINS LANGAGIERS; CULTURE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; LANGUAGE NEEDS; CULTURE; ACQUISITION/LEARNING

D'ANGLEJAN, A. 25520
1984 Le contexte sociopédagogique dans l'enseignement des langues à des populations d'accueil. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.93-99. - QQLACI. - Article de périodique. - Actes XVe colloque annuel / Proceedings 15th Annual Symposium, Ottawa. (84.05. - 84.05.) (FRN)

Remarques portant sur les populations d'immigrants travailleurs. Dans le contexte des écoles, diversité des programmes offerts aux jeunes: enseignement intensif de la langue seconde avant l'intégration au secteur régulier (accueil); intégration des élèves au secteur régulier; autre programme d'intégration avec accès à des services personnels et individualisés et finalement, formation linguistique axée sur la formation professionnelle. Mais la connaissance de la langue pour faire face aux besoins immédiats n'est qu'un premier pas. Risque de fossilisation et d'analphabétisme. Danger d'exploitation et de marginalisation sociales. Quelques tâches de la linguistique appliquée: le problème de l'adolescent analphabète, de la fossilisation de l'expression orale et formation des enseignants. Le Canadien moyen devrait être sensibilisé à la situation de l'immigrant: apprendre une langue est long et difficile. C.B.C.

Comments dealing with the working immigrant populations. In the school setting, variety of programs for students - intensive teaching of L2 before integration to regular sector (welcoming); students integration to regular sector; another integration program with access to personal and individualized services and finally linguistic training centered on professional training. The knowledge of the language to meet the immediate needs is only a first step. Danger of fossilization and illiteracy. Danger of exploitation and social marginalization. Some tasks for applied linguistics: the problem of illiterate adolescents, fossilization of the oral expression and teacher training. The average Canadian should be sensitive to the immigrant situation: learning a language is hard and long task. C.B.C./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
PSYCHOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS PSYCHOLOGIQUES DU BILINGUISME) INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE

SUBJECT CATEGORIES: TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
PSYCHOLINGUISTICS (PSYCHOLOGICAL ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM) INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; MILIEU SCOLAIRE; CLASSE D'ACCUEIL; ANALPHABÈTE

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; EDUCATIONAL ENVRIONMENT; CLASSE D'ACCUEIL; ILLITERATE

DANAN, M. VOIR GEORGEAULT, P. 25225

DANIEL, J.S. 25378
1984 L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning. - Langue et société = Language and Society, no 13, pp.25-28. - QQLACI. - Article de périodique (FRN, ANG)

"Enseignement à distance": terme international qui regroupe un type de cours ne requérant pas la présence de l'enseignant et des enseignés dans une classe, tout en relevant d'un établissement éducatif. Des moyens de communication divers véhiculent les contenus et servent de lien. Le développement des médias a contribué à l'expansion de ce type de cours. Rôle important de la British Open University (1970). Différentes initiatives en Espagne, en Chine, au Canada. L'étude des langues chez soi occupe depuis longtemps une grande place (Linguaphone). L'auteur relate les expériences des universités du Québec et d'Athabasca: commentaires sur les inscriptions et réactions des étudiants. La conversation pose des problèmes. Guide pour l'élaboration d'un cours à distance (expérience BBC). Leçons à tirer pour le Canada. C.B.C.

The internationally recognized term "distance education" embraces the following forms: the teacher and learner are separated from one another but an educational organization is involved. Various communication media unite teacher and learner and carry the educational content. Important role of the British Open University (1970). Different initiatives in Spain, China, Canada. The teach your-self method has always been popular. The author relates the experience of the Quebec and Athabaska Universities. Comments on student enrolment and reactions. Coping with conversation is

DANIEL, J.S. 25378 (suite)
the most difficult task for a language course. The BBC's design principles for distance education. Some lessons for Canada. C.B.C./M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LES MOYENS TECHNIQUES TRADITIONNELS

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
TRADITIONAL TECHNOLOGICAL AIDS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ANDRAGOGIE; ENSEIGNEMENT À DISTANCE; ROYAUME-UNI; ESPAGNE; CHINE; CANADA

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; ADULTE EDUCATION; DISTANCE EDUCATION; UNITED KINGDOM; SPAIN; CHINA; CANADA

DANNEQUIN, C. VOIR GALISSON, R. 20979

DARBELNET, J. 20802
1971 Sémantique et civilisation. - Le français dans le monde, no 81, juin, pp.15-19. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

Le mot sémantique a dans ces pages le sens que lui donnait Bréal, en 1897, "histoire du sens des mots". Cette réflexion s'enrichit d'une dimension comparative sur les valeurs des signifiés en regard des différences de culture de pays à pays, à une même époque. D.I.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE: TRADUCTION, RÉDACTION TECHNIQUE

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; SÉMANTIQUE; VOCABULAIRE; CULTURE; QUÉBEC

DARBELNET, J. 24637
1983 La norme lexicale et l'anglicisme au Québec. In : La norme linguistique, Bédard, É. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française, pp.603-624 (L'Ordre des mots). - QQLA, QQLACI. - Ouvrage collectif : 24 cm. - ISBN 2-551-05243-2 (FRN)

L'auteur définit d'abord la nature des anglicismes (les diverses catégories). Un exposé détaillé est nécessaire, car le problème varie avec chaque catégorie. Les obstacles à la normalisation augmentent quand on passe des signifiants aux signifiés. Les anglicismes morphologiques et lexicaux peuvent être facilement corrigés. Les anglicismes sémantiques sont difficiles à déceler. Les anglicismes de pensée représentent la forme la plus subtile de contamination du français par l'anglais. Il faut avoir une connaissance approfondie des deux langues pour les reconnaître. La normalisation incombe donc à l'État et à l'école. L'auteur souhaiterait que la génération montante apprenne à reconnaître les anglicismes les plus pernicieux. Il constate que les tendances actuelles ne favorisent guère l'application d'une norme. La possession d'une langue est plus affaire de rigueur que de créativité. Toute normalisation est jugement. Bibliographie. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PLANIFICATION LINGUISTIQUE
BILINGUISME ET MULTILINGUISME (PLURILINGUISME)
CONTACT DES LANGUES
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; ANGLAIS; ANGLICISME; QUÉBEC

DAROT, M. VOIR BEACCO, J.C. 20539

DAVOINE, J.P. 26423
1980 Monologues (comiques) et compétence de communication orale. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.125-156 (Linguistique et sémiologie). - QQLA. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-7297-0046-3 (FRN)

Améliorer la compréhension de l'oral le plus commun, le plus quotidien , et cela dans une perspective de communication chez des étrangers d'un niveau avancé résidant en France depuis peu, tel est l'objectif de la démarche exposée par l'auteur. Il passe en revue la question du choix du document (sketches comiques, leur typologie, les dialogues monologués), la préparation de la compréhension (lever les obstacles) et la vérification de la compréhension. C.B.C

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LEÇONS DE LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: LANGUE ORALE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; NIVEAU AVANCÉ; COMPRÉHENSION; FRANCE

DE GRÈVE, M., VAN DETH, J.P. 25305
1981 Les langues dans une stratégie communautaire de formation des adultes migrants : Rapport introductif. - (s.l.) : (s.n.). - QQLACI. - Document non-publié. - Les langues dans une stratégie communautaire de formation des adultes migrants, Berlin, Allemagne. (81.06.09. - 81.06.12.) (FRN)

Il s'agit d'un rapport du colloque sur les langues dans une stratégie communautaire de formation des adultes migrants. Ce dossier de travail traite des aspects de l'acquisition et de la maîtrise suffisante de la langue du milieu d'accueil qui favorisera la formation professionnelle et le développement personnel de l'individu migrant. Les conditions d'insertion sociale, les problèmes de la motivation et les obstacles psychologiques sont des éléments qui ressortent des considérations théoriques et pratiques. Les auteurs soulignent la convergence de trois ordres d'intérêts entre les buts de la formation langagière. Ils proposent des stratégies diverses visant l'adaptation aux conditions spécifiques de l'enseignement aux membres migrants. Enfin, ils insistent sur le rôle essentiel des associations des immigrés ou des syndicats. M.O.

PLAN DE CLASSEMENT: ATTITUDES, MOTIVATION
ACCULTURATION, ASSIMILATION, INTÉGRATION
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES
MINORITÉS CULTURELLES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ADULTE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE

DEBYSER, F. 20810
1980 Approche communicative et civilisation. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger. 7 p. - BELC. - Document non-publié (FRN)

Avant même l'avènement de l'approche communicative, l'enseignement de la civilisation avait fait des progrès importants (énumérés par l'auteur). Mais assez curieusement, les références à Hymes ("On Communicative Competence") n'ont pas permis de tirer toutes les conséquences qui s'imposaient par un enseignement de la civilisation: le caractère instrumental de la compétence de communication a davantage été valorisé que son aspect socio-culturel. L'auteur tente alors d'explorer quelques pistes permettant de mieux élucider les rapports langue-civilisation-communication. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; CULTURE; FRANCE

DEBYSER, F. 20811
1980 Exprimer son désaccord (E.D.). - Le français dans le monde, no 153, mai-juin, pp.80-88. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

L'auteur procède à une analyse très fine et très détaillée du discours du désaccord en montrant, à chaque fois que cela paraît possible, les régularités lexicales et syntaxiques mises en oeuvre. Il envisage alors quelques procédures didactiques pour enseigner l'expression du désaccord. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
EXERCICE DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE; ACTE DE PAROLE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; FRANCE

DEBYSER, F. 20812
1979 Peut-on accorder les besoins de l'étudiant et ceux de son futur employeur?. In : Anthobelc 1. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger, pp.11-17. - QQLA. - Actes de colloque (FRN)

L'auteur énumère un ensemble de problèmes que soulève le recours à l'analyse des besoins de l'étudiant, de manière à faire ressortir toute la complexité de l'opération. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE FONCTIONNELLE; ADULTE; BESOINS LANGAGIERS; FRANCE

DEBYSER, F. 20813
1977 Le choc en retour du Niveau 2. - Le français dans le monde, no 133, nov.-déc., pp.38-42. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

D'après l'auteur, l'essentiel des efforts en didactique du français langue étrangère, entre 1969 et 1975, a porté sur la méthodologie du Niveau 2, ce qui a provoqué un "choc en retour" sur le Niveau 1. L'auteur passe en revue quelques-unes des propositions qui ont peu à peu modifié l'ensemble des conceptions de l'enseignement: la définition des objectifs, la recentration sur l'enseigné, des méthodes plus actives, le développement de l'expression et de la créativité et la mise en place d'une véritable compétence de communication. Il termine par un certain nombre de mises en garde: foisonnement d'expérimentations peu scientifiques; absence d'une nécessaire grammaire de la communication; apparition de prophètes, thaumaturges et charlatans dont il faut se méfier; dangereux technocrates ne visant qu'à un français du poste de travail; et enfin, nécessaire formation des professeurs de langues qui se fait attendre. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; NIVEAU AVANCÉ; APPRENANT; FRANCE

DEBYSER, F. 20814
1976 Lexique et grammaire des sentiments (les causatifs). - Études de linguistique appliquée, no 22, avril-juin, pp.7-23. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'auteur tente de répertorier le matériel et les constructions syntaxiques permettant d'exprimer, en français, les sentiments; il livre une étude d'une quinzaine de pages complétées par une liste des verbes causatifs de sentiment. Cette contribution est directement orientée vers un public de FLE à un niveau de perfectionnement. L'étude distributionnelle et l'environnement lexical et syntaxique apporte précision et pertinence opératoire aux intuitions de la tradition grammaticale

DEBYSER, F. 20814 (suite)
qui restaient jusqu'ici confuses et inopérantes. C'est ce que démontre l'auteur à la suite des travaux de M. Gross à propos des verbes dits de "mouvement" et de "sentiment" ou "d'action"; ce faisant, l'auteur contribue à restaurer une grammaire de l'expression fondée sur une approche sémantique. D.I.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
EXERCICE DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; NIVEAU AVANCÉ; CONTEXTE LINGUISTIQUE; SÉMANTIQUE; FRANCE

DEBYSER, F. 20816
1973 La mort du manuel et le déclin de l'illusion méthodologique. - Le français dans le monde, no 100, oct.-nov., pp.63-68. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

D'après l'auteur, si l'on veut que l'enseignement des langues vivantes survive en l'an 2000, il faut se débarasser de toutes les méthodes, mêmes les plus récentes. L'illusion méthodologique qu'il dénonce est la croyance que c'est en améliorant les méthodes que l'on améliore l'enseignement des langues. Une véritable intervention de changement, en pédagogie, se doit de se réaliser sur une vaste portée de manière à toucher les élèves, les professeurs, l'institution scolaire, etc. Les grandes années de la linguistique appliquée, en se recommandant d'une pédagogie "scientifique" n'ont pu que déboucher sur une pratique stérilisante, inconciliable avec une pédagogie de la découverte ou de la créativité. Afin d'éviter de figer ainsi la pédagogie, l'auteur prône le recours au procédé pédagogique de la simulation (reconstitution aussi fidèle que possible du réel). C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DIDACTIQUE ANALYTIQUE
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ACTIVITÉ LUDIQUE; SIMULATION; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; FRANCE

DELORME, L. VOIR PERRIN, M. 21773

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25643

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25644

DESCAYRAC, C. VOIR DUBOIS, C. 25136

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529
1980 Un cours pour les agents passagers d'Air Canada. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, oct., pp.57-64. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (FRN)

Depuis quelque temps, la didactique des langues s'oriente vers une vision pragmatique de la langue. Que l'on parle d'approche fonctionnelle ou communicative, le but est le même: amener l'étudiant à utiliser la langue comme un outil lui servant à communiquer. C'est cette approche qui nous a guidées dans l'élaboration d'un cours de français langue seconde, destiné aux agents passagers d'Air Canada. Nous présentons donc dans cet article l'historique de ce projet, le mode d'élaboration du matériel et son organisation interne, les techniques d'enseignement que nous avons suggérées ainsi que la démarche pédagogique qui a été utilisée dans la mise en oeuvre de ce cours. En conclusion, nous avons voulu rapporter certains commentaires des étudiants. R.A.

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529 (suite)
Nowadays, the orientation of language teaching is more and more pragmatic. Whether we are using a functional or communicative approach, the aim is the same: bring the students to use language as a means of communication. We were inspired by this approach in preparing a French language course for air stewards employed by Air Canada. This article deals with the history of the project, the preparation and organization of teaching material, the teaching techniques suggested and the methodology used for the course. To conclude, we quote a few of our students' comments. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF PROGRAMS
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; PRAGMATIQUE; BESOINS LANGAGIERS; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; CANADA

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; PRAGMATICS; LANGUAGE NEEDS; TEACHING TECHNIQUE; CANADA

DESPATIE, L. 25339
1985 Les relations aptitudes-motivation-rendement dans l'apprentissage de la langue seconde. - Medium, vol. 10, no 1, mars, pp.39-43. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Pour l'auteure, le postulat est que les facteurs attitudinaux dont fait partie la motivation (instrumentale ou intégrative), la persévérance et le désir d'apprendre une langue sont intimement liés et difficilement contrôlables par le sujet. Ils sont associés à des réactions envers la communauté francophone, la classe de français, les groupes ethniques. Elle donne le compte rendu d'une expérience chez des sujets qui ont subi le Modern Language Aptitude Test de Carroll et Sapon et une partie des tests Pimsleur. L'auteure constate en conclusion que les attitudes jouent un rôle tout aussi marquant que les aptitudes dans l'apprentissage de la langue seconde. Tableaux. C.B.C.

For the author, the postulate is that the attitudinal factors, of which the motivation (instrumental or integrative), the perserverance and the desire to learn a language are intimately related and are controlled with difficulty by the subject. They are associated with reactions towards the francophone community, French class, ethnic groups. She reports on the experience of subjects who were administered Carrol and Sapon's Modern Language Aptitude Test and some of the Pimsleur tests. The author establishes, in conclusion, that attitude plays just as great a role as aptitude in the acquisition of a second language. Tables included. C.B.C./tr. K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: CONTACT DES LANGUES
ATTITUDES, MOTIVATION
MESURES ET ÉVALUATION
RECHERCHES EXPÉRIMENTALES, ÉTUDES SUR LE BILINGUISME (MULTILINGUISME, PLURILINGUISME)

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGES IN CONTACT
ATTITUDES, MOTIVATION
TESTING AND EVALUATION
EXPERIMENTAL RESEARCH, STUDY ON BILINGUALISM (MULTILINGUALISM)

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; APPRENANT

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; LEARNER

DIETRICH, I. 25505
1982 Alternative Fremdsprachen - Lehrmethoden - eine Perspektive für Interkulturelles Lernen?. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.52-75 (Triangle ; 2). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-14-1 (ALL)

DIETRICH, I. 25505 (suite)

Pour l'auteur, les tendances nouvelles dans l'enseignement des langues étrangères ne semblent atteindre leur point culminant que lorsqu'elles en sont au niveau le plus bas dans les autres domaines. De plus il soutient qu'aucune méthodologie alternative ne peut se prévaloir d'être la seule valable. On peut toutefois les adopter partiellement dans un programme d'enseignement avec les réserves qui s'imposent, en s'assurant qu'elles s'intègrent dans un programme globalement cohérent. Ceci représente évidemment une lourde charge pour l'enseignant qui devra alors posséder un répertoire étendu de méthodologies. R.A.

There is a tendency for new waves to reach their height in foreign language teaching at a time when in other fields they have already sunk to a low ebb. The author further doubts whether any single alternative methodology can claim exclusive rights to validity. They can however be adopted partially, and with reservations, as elements in a teaching programme, always provided they are integrated into a coherent overall framework. This of course makes heavy demands on the teacher, who would have to command a broad repertoire of methodologies. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
METHOD AND APPROACH
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ENSEIGNEMENT; MÉTHODES; MÉTHODES ALTERNATIVES

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; TEACHING; METHODS; ALTERNATIVE METHODOLOGIES

DOBSON, J. 26761

1980 Dialogues : Why, when, and how to Teach Them. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K. (ed.). - Boston : Little, Brown and Co., pp.278-299. - QQLACI. - Ouvrage collectif : 23 cm. - ISBN 0-316-161137-3 (ANG)

Dialogue has been an important teaching aid since 200 A.D. so it is worth careful examination. This paper answers why language in dialogue form is rewarding to the learner, why some dialogues are better than others, how to teach dialogues most effectively, how to turn dialogues into a stepping stone to free communication and the different types of dialogues available. D.C.

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
LANGUAGE LESSONS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING MATERIAL

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; TEACHING TECHNIQUE; DIALOGUE; COMMUNICATION

DOS GHALI, D., TREMBLAY, D. 25006

1978 Recherche des besoins langagiers d'adultes en milieu professionnel. - (s.l.) : (s.n.). 13 p. - QQLACI. - Document non-publié. - Ve Congrès international de linguistique appliquée, Montréal. (78.08.20. - 78.08.26.) (FRN)

L'équipe de linguistes chargée de ce projet de recherche a élaboré un questionnaire pour connaître les besoins langagiers de la clientèle à laquelle étaient destinés ces cours. L'équipe a cherché à adapter le modèle d'analyse des besoins langagiers élaboré par Richterich pour le Conseil de l'Europe. L'une des principales difficultés rencontrées lors de l'élaboration du questionnaire a été l'application du modèle général de Richterich à une clientèle spécifique. Afin de connaître le milieu de travail des agents du service extérieur canadien, l'équipe effectua de nombreuses interviews et consultations auprès de quelques agents. À la suite de ces consultations, une première version du questionnaire fut expérimentée auprès d'un nombre restreint d'agents. La structure du questionnaire, modifiée à la lumière de cette expérimentation, est constituée de deux volets: les situations langagières et les opérations langagières des diplomates. R.A./L.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
RECHERCHES EXPÉRIMENTALES, ÉTUDES ET DOCUMENTATION

DOS GHALI, D., TREMBLAY, D. 25006 (suite)
DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ADULTE; BESOINS LANGAGIERS; MODÈLE; CANADA

DRAPEAU, L. VOIR ASSELIN, C. 25880

DUBOIS, C., DESCAYRAC, C. 25136
1984 La situation des migrants dans le pays d'accueil, la formation face à l'évolution déterministe des systèmes. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.89-101 (Triangle ; 3). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920 021-19-2 (FRN)

Les auteures utilisent ici leur connaissance du monde associatif. En prenant exemple sur leur expérience en alphabétisation pour des femmes et des jeunes d'une part, en formation de formateurs d'autre part, elles analysent les inconvénients des représentations traditionnelles du public à former et de la situation de formation, et montrent que le cours d'alphabétisation et la formation de formateurs doivent être envisagés comme des "lieux du social favorisant l'accès à d'autres lieux", ce qui est possible par une objectivation de l'acte de formation. R.A.

In this paper the authors draw on their knowledge of various associations involved in language and literacy teaching. Taking as an example their experience of teaching women and young people on the one hand, and of training teachers on the other, they look at the disadvantages of traditional assumptions made about these learners and their learning environment. The authors show that language and literacy classes and training courses should be seen as "social places which can facilitate access to other places", which is possible if the teaching is viewed objectively. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ENSEIGNEMENT DES PRINCIPES FONDAMENTAUX
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH
TEACHING OF PRINCIPLES IN LANGUAGE DIDACTICS
IMMIGRANTS, MIGRANTS, ETHNIC GROUPS

DESCRIPTEURS: ALPHABÉTISATION; FORMATION DES MAÎTRES

DESCRIPTORS: LITERACY; TEACHER TRAINING

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25643

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25644

DUDA, R., RÉGENT, O. 21509
1977 L'Entrainement à la compréhension écrite des étudiants étrangers de la faculté des Sciences.. - Mélanges pédagogiques, pp.1-16. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Que des étudiants étrangers soient capables de lire correctement des textes non scientifiques, voilà qui les aide à s'intégrer rapidement sur le plan social et culturel. Cet article décrit la partie d'un cours de français pour étrangers à la faculté des sciences de Nancy qui traite de la compétence de lecture. Les auteurs présentent des exercices qui couvrent des éléments morpho-syntaxiques, communicatifs ou discursifs de textes cohérents. On décrit aussi d'autres exercices qui présentent aux étudiants des techniques de lecture que ceux-ci ignorent, même dans leur langue maternelle. D.C./tr. E.P.

The ability for foreign students to read non-scientific material efficiently helps towards rapid social and cultural integration. The report describes the reading comprehension section of a French Language course aimed at foreign students at the Nancy Science Faculty. The authors present exercises which cover morpho-syntactic, communicative and discursives features of connected written discourse. Other exercises are described which attempt to introduce the students to various reading

DUDA, R., RÉGENT, O. 21509 (suite)
strategies and techniques with which they are not familiar, even in their mother tongue. D.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
LANGUE ET CULTURE (CONTACTS)

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
METHOD AND APPROACH
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES
LANGUAGE AND CULTURE (CONTACTS)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; LANGUE ÉCRITE; LECTURE; L 'TURE

DESCRIPTORS: FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE; WRITTEN LANGUAGE; READING; CULTURE

DUMAS, D. VOIR ASSELIN, C. 25880

DUMAS, G., SELINKER, L., SWAIN, M. 22545
1973 L'apprentissage du français langue seconde en classe d'immersion dans un milieu torontois. - Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 1, nov., pp.66-82. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Nous avons recueilli un échantillon du langage spontané d'un groupe d'anglophones (âge moyen: 6 et 7 ans) à la fin de leur deuxième année dans un programme d'immersion en français. L'examen des données fait ressortir que la production verbale en langue seconde de ces enfants témoigne de l'influence marquante de leur langue maternelle sur leur langue seconde. Mis à part le vocabulaire et la prononciation qui apparaissent à prédominance française, les structures syntaxiques employées dans leur discours en langue seconde sont pour une bonne part celles de l'anglais. On y rencontre également des structures qu'on ne peut attribuer aux systèmes de la langue maternelle ou de la langue d'arrivée. La systématicité des "erreurs" que l'on retrouve dans le discours spontané en langue seconde nous incite à supposer l'existence d'une "langue intermédiaire" (systématique) qui diffère grammaticalement de la langue maternelle des enfants et du modèle normatif de la langue d'arrivée. R.A.

This is a sample of the spontaneous speech of a group of Anglophones (average age: 6,7) at the end of their second year in a French immersion program. The study of data reveals that the children's second language verbal expression is greatly influenced by their mother tongue. Apart from the apparently predominent French vocabulary and pronounciation, the syntactic structures that are used when they speak this second language are for the most part English structures. It also notices structures that belong neither to the mother tongue nor to the target language: the regularity of errors found in the second language spontaneous speech encourages us to believe that there is a systematic "interlanguage" which differs grammatically from the children's mother tongue and from the standard model of the target language. A.A./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; MILIEU SCOLAIRE; ÉLÉMENTAIRE; INTERLANGUE; TORONTO

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; ELEMENTARY; INTERLANGUAGE; TORONTO

(ED 122586)

DUMAS, G. VOIR TARONE, E. 22562

DUMONT, P. 20893
1983 Le français et les langues africaines au Sénégal. - Paris : ACCT-Karthala. 380p. - QQLACI. - Monographie. - ISBN 2-86537-064-X (FRN)

L'auteur tente d'analyser les causes des difficultés que connait l'enseignement des langues au Sénégal et il propose des solutions fondées sur une redéfinition des relations entre le français et les langues africaines dans ce pays (ferment possible d'une francophonie nouvelle). Préface de Léopold Senghor. L.L.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
ATTITUDES, MOTIVATION
ETHNOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS ETHNIQUES DU BILINGUISME)
AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS POLITIQUES ET JURIDIQUES DU BILINGUISME)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ENSEIGNEMENT; FRANCOPHONIE; SÉNÉGAL

DUMONT, P. 21508
1982 Pour un renouveau de l'enseignement du français en Afrique noire francophone. - Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.3-10. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

L'auteur constate d'abord la dégradation, depuis 20 ans, de la connaissance du français en Afrique noire française. Cet échec est attribué à différentes raisons. Paradoxalement, c'est l'absence des langues nationales de la scène scolaire qui gênerait le plus l'enseignement du français en Afrique parce que cette langue ne peut exprimer les réalités auxquelles elle est confrontée sur le continent. Plus particulièrement une attention insuffisante a été accordée à la dimension socioculturelle de la compétence de communication. L'apprenant manifeste des carences socioculturelles graves dans son système culturel maternel. L'auteur évoque un certain nombre d'exemples et d'exercices qui pourraient enrichir et améliorer l'enseignement du français. Il rappelle qu'en fin de compte chaque pays doit continuer d'affirmer sa culture et sa personnalité. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
EXERCICE DE LANGUES
ETHNOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS ETHNIQUES DU BILINGUISME)
LANGUE OFFICIELLE, LANGUE NATIONALE

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; CULTURE; ENSEIGNEMENT; AFRIQUE

DUPLANTIE, M., MASSEY, M. 27831
1984 Proposition pour une pédagogie de l'écoute des documents authentiques oraux en classe de langue seconde. - Études de linguistique appliquée, no 56, oct.-déc., pp.48-60. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Examen d'un aspect de l'enseignement / apprentissage des langues, celui de l'écoute. Processus mental mal défini et mal connu encore aujourd'hui, les auteurs rappellent qu'il ne se réduit pas à un simple état passif au service de la production. C'est une lacune à combler dans l'enseignement de la communication. Quelles sont les raisons qui ont suscité un nouvel intérêt pour cette question? Les auteurs proposent une pratique pédagogique appropriée au développement de cette habileté. Le cadre comprend 3 étapes: activités de pré-écoute, d'écoute et de post-écoute. Références bibliographiques. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LEÇONS DE LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; LANGUE ORALE; AUTHENTICITÉ; COMPRÉHENSION

DUQUETTE-PERRIER, L. VOIR OUELLET, A. 23467

DUQUETTE-PERRIER, L. 25879
1976 La créativité et l'expression orale en testing. - Medium, vol. 1, no 5, août, pp.49-51. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

L'auteure se borne à n'examiner que le seul secteur de l'expression, dans ce qu'il est convenu d'appeler "Testing dans l'enseignement des langues". Elle se limite à mesurer la spontanéité ou la créativité dans l'expression orale. La solution la plus prudente semble résider dans la combinaison des tests de points discrets et de l'entrevue. Il semble que la tendance vers une pédagogie décloisonnée (enseignement par objectifs) qui favorise la souplesse, donnerait aux professeurs-juges la possibilité d'évaluer plus globalement le niveau atteint par leurs étudiants. C.B.C.

The author concentrates on the aspect of expression, in what is commonly called testing in the teaching of languages. She limits herself to measuring the spontaneity or the creativity in oral expression. The wisest solution seems to lie in a combination of the Discreet Point Test (J.B. Caroll, 1961) with interviews. It would seem that the tendancy toward a decompartmentalized pedagogy (teaching according to objectives) which favours flexibility, would give the teachers-judges the chance to evaluate the level attained by the students considered as a whole. C.B.C./tr. K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
TESTS ET ÉVALUATION
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
MESURES ET ÉVALUATION

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
TESTS AND EVALUATION
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
TESTING AND EVALUATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; CRÉATIVITÉ; AUTHENTICITÉ

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; TEACHING TECHNIQUE; CREATIVITY; AUTHENTICITY

DZEPINA, M., PEYROT, J. 20892
1982 Une informatique pour l'enseignement. - Nantes : CNDP/CRDP. - QQLA. - Monographie (FRN)

Brochure pour débutant présentant la technologie de l'ordinateur, l'algorithmique, mode de pensée induit par l'ordinateur. Elle rend compte de l'introduction, depuis dix ans, de l'informatique dans les lycées et son rôle dans le renouvellement de la pédagogie des différentes disciplines. Enfin, elle aborde la question de l'utilisation du micro-ordinateur. L.L.

PLAN DE CLASSEMENT: ÉLABORATION DE DIDACTICIELS
L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES PAR ORDINATEUR

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; MICRO-ORDINATEUR; ALGORITHME; FRANCE

EARLY, P. 21506
1981 Designer's Needs Versus Learner's Need - Conversation in the L2 Classroom. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.132-147 (Triangle ; 1). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-13-3 (ANG)

L'auteur étudie des questions restées sans réponse après qu'une analyse des besoins a été faite. Ces questions concernent l'ordre dans lequel les choses sont enseignées et les stratégies à utiliser pour assurer un apprentissage efficace. Il insiste sur le fait qu'il est important d'entendre les besoins de l'apprenant et de connaître les différences entre la situation en classe et le monde extérieur où se trouvera l'apprenant après le cours. Ensuite, il fait la démonstration d'une leçon qui tient compte de ces facteurs et stimule la production orale chez l'apprenant. R.A.

EARLY, P. 21506 (suite)
The writer examines questions left unanswered by needs analysis, such as the ordering of items to be learnt and the strategies to be used to ensure effective learning. He stresses response to the learner's needs and awareness of the differences between the classroom and the target situation, before going on to give a sample lesson that takes account of these factors and stimulates learner self expression. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
EXERCICE DE LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

SUBJECT CATEGORIES: PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
LANGUAGE EXERCISES AND DRILLS
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

DESCRIPTEURS: ANGLAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; BESOINS LANGAGIERS; APPRENANT; PROGRAMME

DESCRIPTORS: ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE; LANGUAGE NEEDS; LEARNER; PROGRAM

EDELHOFF, C., VAN BOMMEL, H. 20891
1980 Objectifs de l'enseignement des langues et pratiques relevant de la compétence de la communication. - Le français dans le monde, no 153, mai, pp.48-52. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

Les auteurs font tout d'abord quelques remarques critiques à propos des manuels d'enseignement des langues étrangères et montrent alors la nécessité de parvenir à une meilleure définition des objectifs qui tiennent véritablement compte de l'étudiant. Puis ils énumèrent les divers facteurs qui caractérisent toute situation de communicaton: références des personnes concernées, relations de groupe entre les participants et les partenaires de la communication, les rapports sociaux, les rapports affectifs, l'intention de communication, le cadre externe, l'objet de la conversation et la nature du texte. Ils en tirent différentes implications pour la didactique des langues. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
LES TRAVAUX DIDACTIQUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; PRAGMATIQUE; APPRENANT

EMARD, R. VOIR COMEAU, M. 20724

ESPERET, E. 20889
1979 Langage et origine sociale des élèves. - Berne : Peter Lang. 280 p. - QQLA. - Monographie (FRN)

L'auteur montre que si l'on s'interroge sur les performances en français et sur les visions du monde des parents d'élèves de milieux socio-culturels différents qui sont également parvenus en classes terminales, on ne trouve pas de différences majeures ni en ce qui concerne les performances ni en ce qui concerne les idéologies culturelles des sujets. L.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; ÉCOLE; CLASSES SOCIALES; SUISSE

FABRE, P. VOIR BAYLON, C. 20538

FALL, K. 23753
1983 Énonciation et sujet idéologique. In : La classe de langue face aux recherches en pragmatique, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.19-27 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-131). - QQLACI. - Actes de colloque. - La classe de langue face aux recherches en pragmatique, Québec. (82.10.14. - 82.10.16.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-134-3 (FRN)

L'usage et la signification du concept idéologique varie avec les théories scientifiques, les cultures et les régimes politiques. En s'appuyant sur des travaux, l'auteur du texte explore les différentes définitions de l'idéologie qui renvoient à la notion de système de représentation. À cet effet, il distingue deux modes de fonctionnement différents de la représentation de l'idéologie. Ce concept est dépisté à partir de textes journalistiques et de discours politiques. Les idéologèmes semblent jouer différents rôles au niveau de l'énonciation. L'idéologie est une matérialité dans le sens où elle se manifeste dans des pratiques signifiantes matérielles, voire dans le discours. Dans cette perspective, l'attitude idéologique est un fait quotidien. En plus d'être un mode de représentation, l'idéologie est un système d'évaluation permettant de porter des jugements sur un ordre social. M.O.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
ANALYSE DU DISCOURS
PSYCHOLOGIE SOCIALE DU LANGUAGE

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; CULTURE; ÉNONCIATION; SÉMIOLINGUISTIQUE

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS 20992
1974 Apports de la psycholinguistique et de la sociolinguistique à la formation des maîtres de français, langue maternelle, langue seconde ou langue étrangère. - Bulletin de la FIPF, no 10-11, pp.1-176. - QQLACI. - Article de périodique. - Colloque International de la F.I.P.F., Montréal. (74.06.10. - 74.06.15.) (FRN)

Documents de base et rapports d'ateliers caractérisés par une certaine hétérogénéité de présentation. Deux sections: français langue maternelle et langue seconde (ou étrangère). Section I: ateliers sur l'APPRENTISSAGE de la partie mécanique de la lecture/écriture, de l'énonciation orale, d'un dialecte standard, de la communication orale et écrite, de l'énonciation écrite. Ateliers sur les figures humoristiques et l'expressivité créatrice de l'enfant. Section II: communications et documents sur la norme, sur l'apprentissage et la maîtrise du langage (perspective d'une sémantique générative) sur les sytèmes approximatifs de communication, sur l'attitude et la motivation dans l'apprentissage, sur les apports de l'analyse contrastive, sur le rôle de l'école, de la société et de l'engagement personnel dans l'apprentissage des langues 2. Recommandations, informations générales et notes bibliographiques. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
SOCIOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS SOCIAUX DU BILINGUISME)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; LANGUE MATERNELLE; LANGUE SECONDE

FERENCZI, V. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

FIUSA, D., KEHL, M.-J., WEISS, F. 20887
1978-79 En effeuillant la marguerite.... - Munich ; Paris : Langenscheidt ; Hachette. 46 p. - QQLALL. - Matériel didactique (FRN)

Fascicule d'une cinquantaine de pages donnant un aperçu des nouveaux types d'exercices qu'implique le recours à une approche communicative fonctionnelle, dans six domaines: actes sociaux, prise de position, sentiments, discours rapporté, demande, conflits et réclamations. Le tout se termine par un chapitre intitulé: Tests et exercices divers. Les auteurs illustrent, à l'aide d'exemples concrets directement utilisables en salle de classe, le renouveau pédagogique de l'approche communicative. C.G.

FIUSA, D., KEHL, M.-J., WEISS, F. 20887 (suite)
PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LES TRAVAUX DIDACTIQUES
EXERCICE DE LANGUES
TESTS ET ÉVALUATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; ACTE DE PAROLE; MILIEU SCOLAIRE; ALLEMAGNE

FORTIN, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

FRAUMFELDER, V. VOIR PORQUIER, R. 21801

FRÖHLICH, M. VOIR NAIMAN, N. 21727

GALISSON, R. VOIR BESSE, H. 20565

GALISSON, R. 20884
1979 Lexicologie et enseignement des langues. - Paris : Hachette. VI , 216 p. - QQLA. - Monographie. - ISBN 2010055748 (FRN)

Ce recueil d'articles de Galisson comprend sept essais déjà parus dans diverses revues. Les trois premiers jettent les bases d'une lexicométhodologie fonctionnelle qui postule que la prise en compte et la satisfaction des besoins et des intérêts thématiques des apprenants sont de nature à déclencher leur motivation. L'essai suivant traite de la "banalisation lexicale" qui relève des langues de spécialité. Les trois derniers traitent des problèmes du contenu (l'analyse sémique, la lexicographie différentielle et un essai de synthèse des deux précédents). C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
LEXICOGRAPHIE TRADITIONNELLE
MESURES ET ÉVALUATION

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; VOCABULAIRE; SÉMANTIQUE; BESOINS LANGAGIERS; FRANCE

GALISSON, R. 20885
1980 D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères : du structuralisme au fonctionnalisme. - Paris : CLE International. 160 p. (Didactique des langues étrangères). - QQLACI. - Monographie. - ISBN 2-19-033256-7 (FRN)

L'auteur tente de dégager les causes du renouveau méthodologique, puis d'inventorier les notions clés de la didactique des langues étrangères d'aujourd'hui en soulignant les liens de parenté naturelle qui les unissent à celles d'hier, ensuite d'interroger certains courants marginaux susceptibles d'infléchir à terme l'évolution de l'enseignement des langues étrangères, enfin de dresser une carte sommaire des points faibles du système actuel. Bibliographie sélective, index des mots et expression contenus dans l'ouvrage et considérés comme caractéristiques des méthodologies d'hier et d'aujourd'hui et liste des mots et expressions les mieux répartis, classés par ordre de répartitions décroissantes. L'ouvrage se veut à la fois un tout et la première partie à un second ouvrage intitulé: Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; STRUCTURALISME; APPROCHE COMMUNICATIVE; MÉTHODE AUDIO-VISUELLE; FRANCE

GALISSON, R., BAUTIER, E., COSTE, D., HÉBRARD, J., LEHMAN, D., PORCHER, L., ROULET, E. 20886
1980 Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères : remembrement de la pensée méthodologique. - Paris : CLE International. 143 p. (Didactique des langues étrangères). - QQLACI. - Ouvrage collectif. - ISBN 2-19-033255-9 (FRN)

Le premier chapitre, (D. Coste) traite de la légitimation de l'apprentissage des langues étrangères. Les chapitres 2,3 et 4 présentent 3 points de vue additionnels sur la didactique des langues étrangères, puisque trois disciplines-ressources sont interrogées: la psycholinguistique avec E. Bautier et J. Hébrard, la sociolinguistique avec L. Porcher, et la pragmalinguistique avec E. Roulet. Le dernier chapitre, par D. Lehman, traite de l'approche fonctionnelle ("français fonctionnel, enseignement fonctionnel du français"). Références bibliographiques à la fin des articles de Coste et de Roulet. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT L 'GUISTIQUE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE; BESOINS LANGAGIERS; PRAGMATIQUE; FRANCE

GALISSON, R., COÏANIZ, A., DANNEQUIN, C., MARGARITO, M., MOUCHON, J., PELFRÈNE, A., VIGNER, G. 20979
1982 D'autres voies pour la didactique des langues étrangères. - Paris : Hatier ; CREDIF. 159 p. (Langues et apprentissage des langues ; 0292-7101). - QQLA. - Ouvrage collectif. - ISBN 2-218-06034-5 (FRN)

Robert Galisson et les spécialistes qu'il a réunis pour la confection de ce volume entendent sortir des sentiers battus de la didactique établie. Explorer des voies vraiment nouvelles en Didactique des Langues Étrangères, c'est peut-être d'abord montrer que la novation ne réside pas toujours là où d'aucuns disent l'avoir découverte et que la pédagogie générale reste riche de propositions que la D.L.E. gagnerait à mieux connaître. C'est aussi souligner que des voies à élargir et à découvrir existent: du côté de l'informatique et des langages documentaires, mais aussi, entre autres, dans l'étude de la gestualité, des comportements langagiers, de l'aquisition de la langue maternelle. C'est situer la D.L.E. concrètement, pour mieux la constituer. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES PAR ORDINATEUR

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; MÉTHODES ALTERNATIVES; ENSEIGNEMENT; LANGUE MATERNELLE

GALISSON, R. 21767
1983 Des mots pour communiquer : éléments de lexicométhodologie. - Paris : CLE International. 159 p. (Didactique des langues étrangères). - QQLA. - Monographie. - ISBN 2190332613 (FRN)

Rapports des vocabulaires avec la DLE dans ses plus récents développements (approche communicative). La lexicométhodologie est la recherche, la mise au point de procédures d'accès aux mots: c'est une discipline de contact entre le quoi et le comment en matière d'acquisition de contenu lexical. Pour agir adéquatement sur l'enseignement-apprentissage des unités lexicales, il faut observer les mouvements qui infléchissent la perception de celles-ci par les enseignants et évaluer la place qu'elles tiennent dans les descriptions linguistiques et les présentations didactiques. Le didacticien se pose la question de savoir comment et à partir de quoi s'élabore la "signification" des discours et des mots qui la constitue. Le mot n'est pas périmé: c'est un outil d'analyse et de présentation. L'étude se réclame d'une méthodologie de conciliation entre le passé et le présent. Reste à conférer à l'étude du mot la dimension énonciative qui lui fait encore défaut. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LEXICOLOGIE, LEXICOGRAPHIE, LEXICOMÉTRIE

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; VOCABULAIRE; ÉNONCIATION; FRANCE

GALISSON, R. 23790
1981 "Il faut rendre à César..." ou Plaidoyer pour une réhabilitation de la pédagogie en didactique des langues étrangères. In : Problèmes et enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.28-58 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-103). - QQLACI. - Actes de colloque. - Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Québec. (80.10.07. - 80.10.09.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-102-5 (FRN)

D'abord, un état de fait: les praticiens sont allergiques au discours didactique, tandis que les théoriciens semblent souffrir d'amnésie dans leurs emprunts, leurs sources et leurs choix. Il faut militer en faveur d'une réhabilitation du discours pédagogique et de la pédagogie elle-même; aussi bien comme filière de pénétration chez les enseignants de langue que comme lingua franca des enseignants de toutes disciplines. Parce qu'elle est à l'origine de la D.L.E. et qu'elle l'a toujours plus ou moins inspirée, qu'elle met en oeuvre un modèle d'investigation adapté à la D.L.E. et lui évite de verser dans le tehnocratique, qu'elle pose les problèmes en termes de finalités au lieu d'objectifs, il faut reconnaitre la pédagogie comme auxiliaire à part entière de la D.L.E. Finalement l'auteur souhaite que de la pédagogie se dégage une authentique andragogie. Bibliographie. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ENSEIGNEMENT; APPROCHE FONCTIONNELLE; ANDRAGOGIE

GARABÉDIAN, M. 20972
1978 Apprentissage de la lecture, en français langue seconde : photographie du premier déchiffrage. - Études de linguistique appliquée, no 30, pp.33-50. - QQLA, QQLACI. - Article de périodique (FRN)

L'article décrit les réactions (enregistrées sur vidéo) d'un enfant qui s'efforce de lire le français, langue et orthographe qui ne lui sont pas familières. L'auteure a observé que l'enfant fait deux types d'erreurs, le premier orthoépique - dû au conflit entre la valeur phonologique des lettres dans sa langue maternelle et le français - et le second de vocabulaire, où le schème de la phrase lui est familier mais le mot rencontré pour la première fois - sous sa forme écrite. Dans le second cas, il y a substitution dans le même ordre sémantique d'un mot plus familier à l'enfant. D.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
LA TECHNOLOGIE EN DIDACTIQUE DES LANGUES
ACQUISITION ET DÉVELOPPEMENT DU LANGUAGE CHEZ L'ENFANT

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; LECTURE; LANGUE MATERNELLE; ORTHOÉPIE; FRANCE

GARCIA, C. 20897
1980 Argumenter à l'oral : de la discussion au débat. - Pratiques, no 28, oct., pp.95-124. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Il faut savoir ce qu'est pour l'enfant d'âge scolaire la grammaire de la concession. La formation des enseignants en psycholinguistique devrait montrer que les enfants n'accèdent qu'à partir d'un certain âge à une compréhension exacte d'énoncés contenant des mots comme "seul", "même", "presque" ou des verbes présuppositionnels comme "prétendre", "imaginer", etc. D.I.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
ANALYSE DU DISCOURS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; PRIMAIRE; ARGUMENTATION; GRAMMAIRE DE LA CONCESSION; FRANCE

GARDNER, P.H. VOIR WINSLOW, J.D. 21087

GARDNER, R.C. 25456
1983 Learning Another Language : a True Social Psychological Experiment. - Journal of Language and Social Psychology, vol. 2, nos 2-3-4, pp.219-239. - QQLACI. - Article de périodique. - 2nd International Conference Social Psychology and Language, Bristol, United Kingdom. (83.07.18. - 83.07.22.) (ANG)

In this article I have outlined some reasons why the investigation of second language acquisition is important, and I have presented a socio-educational model that I believe incorporates the major individual difference variables underlying the language learning process. Research relevant to this model is then presented, with particular attention devoted to a direct test of the underlying causal model. Three deductions deriving from the model are then examined On the basis of the empirical evidence, it seems clear that attitudes and motivation are important because they promote active involvement in the learning process and that they influence active choice behaviour regarding participation in acquisition contexts. There was no evidence for the deduction that differential success in second language acquisition promotes differential attitude change. Four directions for future research are then discussed. A.A.

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
LINGUISTIC COMMUNITY, LINGUISTIC MARKET, HABITUS
ATTITUDES, MOTIVATION

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; MODEL

GEARON, M. 21515
1982 À propos de la compétence de communication. - Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

Compte rendu de trois articles considérés comme essentiels, car ils semblent entrainer une véritable compétence de communication. Articles de Sandra Savignon "Teaching for Communicative Competence: A Research Report" et "Communicative Competence: Theory and Classroom Practice" et de Albert Valdman, "Communicative Competence and Syllabus Design". Ces articles sont à distinguer d'autres (cités en bibliographie) restreignant la compétence de communication à une compétence linguistique en situations authentiques de communication. Distinguant et approuvant l'existence de deux objectifs bien définis (compétence linguistique ou de communication), l'auteure souhaite l'introduction de cours fondés sur une véritable approche de compétence de communication. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; COMPÉTENCE LINGUISTIQUE; SYLLABUS

GENESEE, F. 22581
1978 Second Language Learning and Language Attitudes. - Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 16, Oct., pp.19-42. - QQLACI. - Article de périodique (ANG, FRN)

Une évaluation des attitudes linguistiques a été effectuée auprès d'élèves anglophones des classes d'immersion française et des programmes réguliers de français du PSBGM. Les élèves des classes d'immersion ont déclaré qu'ils étaient plus à l'aise, plus confiants et plus désireux de s'exprimer en français hors de la salle de classe que les élèves des classes régulières. En outre, ils ont jugé que leur compétence en français se situait à un niveau supérieur à celui auquel les élèves des classes régulières jugeaient la leur. Toutefois, le fait que les élèves des classes d'immersion aient recherché davantage les occasions de s'exprimer en français n'a pas été prouvé. R.A.

English-speaking students in French immersion and French regular programs of PSBGM were evaluated for their language attitudes. The immersion class students said that they were more comfortable, more confident and more anxious to speak French outside the classroom than the regular class students. Moreover, they judged their competence in French at a higher level than the ones in the regular programs. The fact that the immersion class students were more anxious to speak French has, however, not been proved. A.A./tr. M.L.

GENESEE, F. 22581 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
ATTITUDES, MOTIVATION
MESURES ET ÉVALUATION

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
ATTITUDES, MOTIVATION
TESTING AND EVALUATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; MILIEU SCOLAIRE; MILIEU NATUREL; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; MONTRÉAL

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; NATURALISTIC LANGUAGE LEARNING; COMMUNICATIVE COMPETENCE; MONTREAL

(ED 163823)

GENOUVRIER, É. VOIR GUEUNIER, N. 24643

GEORGEAULT, P., DANAN, M. 25225

1977 Description de la situation de l'enseignement des langues secondes, anglais langue seconde et français langue seconde, telle que perçue par les Commissions scolaires. - Québec : Éditeur officiel du Québec. 139 p. (Études et documents). - QQLACI. - Monographie : 27 cm (FRN)

Le Ministère de l'Éducation rend compte des résultats d'une enquête menée dans les Commissions scolaires sur la situation de l'enseignement de l'anglais et du français, langues secondes. Il en ressort la nécessité d'une politique globale du curriculum d'anglais et de français, basée sur une évaluation des besoins particuliers des Commissions scolaires. Celles-ci s'attendent à ce que le ministère redéfinisse des objectifs opérationnels précis autour desquels devront s'articuler programmes-cadres et instruments de mesure et d'évaluation efficaces. Il faudra pallier à l'inégalité du soutien pédagogique, d'une commission à l'autre, et doter les professeurs d'une formation adéquate en didactique. Cette planification d'ensemble devra être entreprise de concert avec le ministère, les Commissions scolaires et les professeurs. M.O.

PLAN DE CLASSEMENT: DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
LÉGISLATION LINGUISTIQUE, POLITIQUE

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; CURRICULUM; COMMISSION SCOLAIRE; PROGRAMME-CADRE; QUÉBEC (PROV.)

GERMAIN, C. 20881

1973 La notion de situation en linguistique. - Ottawa : Éditions de l'Université d'Ottawa. 168 p. - QQLA. - Monographie. - trad.: WALLACE, B. The Concept of Situation in Linguistics. - ISBN 0776610112 (FRN)

A partir d'une distinction entre "contexte", qui est un fait proprement linguistique et "situation", qui a une réalité extra-linguistique, l'auteur établit une typologie des situations: physique, non physique, kinésique et contextuelle. Ce dernier type permet de traiter des rapports entre contexte et situation. L'auteur passe ensuite en revue les conceptions des principaux représentants de trois attitudes vis-à-vis du problème de la situation en linguistique et s'attarde aux vues de Prieto. Grâce au mécanisme de l'indication suggéré par ce dernier, il met en lumière quatre rôles joués par la situation dans la communication linguistique. Bibliographie descriptive et ouvrages de référence. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; COMMUNICATION; SITUATION; CONTEXTE LINGUISTIQUE; CANADA

GERMAIN, C. 20894
1976 L'enseignement individualisé, l'enseignement par objectifs de comportement et la formation des professeurs de langues. In : Actes du IIIe colloque international SGAV. - Paris : Didier;Credif, pp.19-29. - QQLACI. - Actes de colloque (FRN)

L'auteur se tourne du côté de la pédagogie générale afin d'en tirer des applications susceptibles d'éclairer le didacticien des langues. Il y décèle deux grandes tendances, dont il présente les grandes lignes: l'enseignement individualisé et l'enseignement par objectifs de comportement. Il en tire alors un certain nombre d'implications au domaine de l'enseignement des langues et montre, dans une expérience pratique (réalisée avec la collaboration de deux professeurs du Bureau des langues de la Commission de la Fonction publique d'Ottawa), que ces approches peuvent être réalisées. Bibliographie et annexes. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LEÇONS DE LANGUES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; ENSEIGNEMENT PAR OBJECTIFS; AUTONOMIE; COMPORTEMENT; CANADA

GERMAIN, C. 20895
1980 L'approche fonctionnelle en didactique des langues. - La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 37, no 1, oct., pp.10-24. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Depuis quelques années, la didactique des langues s'oriente vers ce que l'on appelle "l'approche fonctionnelle". Trois concepts clés de cette approche sont examinés: 1) analyse des besoins langagiers (bref survol historique, publics visés, besoins institutionnels ou individuels? détermination des besoins, rapports entre besoins et objectifs) 2) diversification des contenus: une solution intuitive et arbitraire (Un niveau-seuil) et une solution pragmatique (enquêtes); 3) complexité des situations de communication: la "situation langagière" dans le modèle de Richterich et les composantes d'une situation de communication d'après Un niveau-seuil. C.G.

For some years, language teaching has been moving towards a "functional approach". The three key concepts of this approach are examined: 1) the analysis of language needs: a brief historical overview, intended public, institutional or individual needs?, who determines the needs?, and the relation between needs and goals; 2) the diversification of the contents: an intuitive and arbitrary solution (Un niveau-seuil), and a pragmatic solution (surveys); 3) the complexity of communication situations: the language situation in the Richterich model and the components of a communication situation according to a Threshold Level. C.G./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE DIDACTICS: A DISCIPLINE
METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE; BESOINS LANGAGIERS; UN NIVEAU-SEUIL; CANADA

DESCRIPTORS: FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE; NOTIONAL-FUNCTIONAL APPROACH; LANGUAGE NEEDS; UN NIVEAU-SEUIL; CANADA

GERMAIN, C. 20896
1982 Français fonctionnel, situationnel ou notionnel?. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, LÉON, P.R. & YASHINSKY, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.17-25. - QQLA. - Ouvrage collectif. - ISBN 2-89144-061-7 (FRN)

GERMAIN, C. 20896 (suite)
L'auteur expose dans un premier temps les principales caractéristiques de chacune de ces approches. Il examine ensuite quelques problèmes, communs à ces approches, qui se posent au niveau de la recherche empirique: étude des relations entre énoncés et situations socioculturelles d'emploi. Il conclut qu'il s'agit de trois variantes d'une même approche: l'approche communicative. L.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; APPROCHE COMMUNICATIVE; APPROCHE SITUATIONNELLE; UN NIVEAU-SEUIL; CANADA

GERMAIN, C. 20927
1984 Quelques enjeux fondamentaux dans une pédagogie de la communication en langue seconde. - Études de linguistique appliquée, no 56, oct.-déc., pp.7-16. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Examen des nouveaux défis qui surgissent dans le domaine de la pédagogie de la communication. L'enjeu méthodologique est double: concilier le quoi et le comment enseigner, recourir aux documents authentiques. Sur le plan linguistique, place à donner au lexique, à la grammaire et à la phonétique dans une approche communicative. À considérer aussi, le problème de la norme linguistique. Le rôle des nouvelles technologies devra aussi être pris en considération. Il y a différents niveaux d'intervention possibles pour le professeur de langue: l'évaluation, la programmation, la conception des didacticiels. Nécessité de faire de ces enjeux des objets de recherche d'orientation pédagogique pour que soient outillés les professeurs adoptant une véritable pédagogie de la communication. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
ÉLABORATION DE DIDACTICIELS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; GRAMMAIRE; VOCABULAIRE; COMMUNICATION

GERMAIN, C. 21522
1981 L'approche communicative : bibliographie descriptive (1975-1980). - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.61-108. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Cette bibliographie présente les résumés de 111 titres considérés comme importants et constituant un apport certain dans le domaine étudié (quelques titres annotés font l'objet d'une description). La bibliographie est le reflet de ce que l'auteur considère significatif dans le domaine. D.C.

Claude Germain's bibliography brings together and gives summaries of 111 titles. The bibliography is comprised of works considered important, those which constitute a certain contribution to the field studied, as well as annotated titles (of which a brief description is given). The bibliography reflects the authors appreciation of which publications in the field are of significant value. D.C./tr.K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES PROGRAMMES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
BIBLIOGRAPHIES

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
DEFINITION OF PROGRAMS
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES
BIBLIOGRAPHIES

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; AUTHENTICITÉ; BESOINS LANGAGIERS; APPROCHE COMMUNICATIVE

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; AUTHENTICITY; LANGUAGE NEEDS; COMMUNICATIVE APPROACH

GERMAIN, C. 23553
1979 La réalité canadienne et le matériel didactique. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, mai, pp.547-558. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (FRN)

Douze méthodes (6 en français et 6 en anglais langue seconde) sont examinées afin d'en dégager l'image de la réalité canadienne qui est présentée aux étudiants, tant sur le plan socio-culturel que linguistique. Au premier plan, cinq aspects sont traités: 1) les occupations et les loisirs des personnages; 2) la conception de la femme; 3) les noms de lieux et de personnages; 4) les relations entre les personnages; 5) la composition ethnique du Canada. Sur le plan linguistique, on trouve quelques observations sur les structures grammaticales et sur le lexique. En conclusion: à l'avenir les auteurs devraient mettre davantage l'accent sur le milieu canadien. Pour cela, des recherches s'imposent dans le domaine. D'ici là, tout le fardeau de l'adaptation du matériel au contexte canadien retombe sur le dos du professeur de langue. R.A.

Twelve methods (6 in French and 6 in English as a second language) are examined to reveal the image of the canadian reality that is given to the students, on both socio-cultural and linguistic levels. On the first level, five aspects are studied: 1) professions and leisure activities of participants; 2) concept of the woman; 3) names of geographic places and of participants; 4) relationship between participants (in the dialogues); 5) ethnic composition of Canada. On the linguistic level, there are some remarks on grammatical structures and lexicon. Conclusion: in the future, authors of methods should emphasize the Canadian context. For that, research in that field should be encouraged. Meanwhile the language teacher has the task to adapt his/her material to Canadian reality. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
MATÉRIEL DIDACTIQUE BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING MATERIAL

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; CULTURE; SYSTÈME LINGUISTIQUE; MÉTHODES; CANADA

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; CULTURE; LANGUAGE SYSTEM; METHODS; CANADA

GERMAIN, C. 25519
1984 Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.81-91. - QQLACI. - Article de périodique. - Actes XVe colloque annuel / Proceedings 15th Annual Symposium, Ottawa. (84.05. - 84.05.) (FRN)

Contexte socio-politique de la langue maternelle. Programmes remis en cause, accent mis sur les "habiletés" auxquelles les connaissances sont subordonnées. Implantation de nouveaux programmes et perfectionnement des maîtres, matériel pédagogique et technique de l'objectivation: faire faire une réflexion sur la communication par les enfants eux-mêmes. L'auteur souhaite ensuite le décloisonnement des domaines de la langue maternelle et de la langue seconde; possibilités d'emprunts et d'échanges de techniques pédagogiques. Évocation de la question technologique à laquelle se rattache l'évolution de l'enseignement des langues secondes. Quelques commentaires sur le mot habileté et la qualité du français au Québec. C.B.C.

Socio-political context of L1. A re-opening on the question of programs, focus on the skills to which knowledge is subordinated. Introduction of new programs and improvement of school master teaching material and "objectivation" technique: bring the children themselves to express on communication. The author wishes then the "decompartmentalization" of the L1 and L2 domains; possibilities of borrowing and exchanging pedagogical techniques. A recall of the technological issue to which the evolution of teaching methods of L2 are related. Some comments on the terms "habileté" and the level of French in Québec. C.B.C./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
DÉFINITION DES PROGRAMMES
LA TECHNOLOGIE EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

GERMAIN, C. 25519 (suite)
SUBJECT CATEGORIES: SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING
DEFINITION OF PROGRAMS
TECHNOLOGY IN LANGUAGE DIDACTICS
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; MILIEU SCOLAIRE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; COMMUNICATION; QUÉBEC

DESCRIPTORS: FRENCH; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; TEACHING TECHNIQUE; COMMUNICATION; QUÉBEC

GERMAIN, C., BOUCHER, A.M., CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 27830
1984 Essai d'application de la technique pédagogique de l'objectivation en langue seconde. - Études de linguistique appliquée, no 56, oct.-déc., pp.61-67. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Les programmes mis en place par le ministère de l'Éducation du Québec pour développer en langue seconde une véritable pédagogie de la communication constituent le cadre de cet article. La pratique des divers types de discours signifiants et l'objectivation de cette pratique sont des moyens privilégiés pour assurer le développement d'habiletés langagières. L'objectivation est en fin de compte considérée comme une technique pédagogique visant à faire prendre conscience à l'apprenant des divers facteurs inhérents à la communication, pour une plus grande adéquation entre intention, situation de communication et discours produit. Exemplification à l'aide d'une activité en langue maternelle (école élémentaire) et d'expériences auprès d'adultes allophones (niveau intermédiaire) à l'éducation permanente. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; COMMUNICATION; ANDRAGOGIE

GINGRAS, M. VOIR BURGER, S. 25113

GIORDANI, J. 20785
1982 L'enseignement précoce des langues vivantes. - Besançon (France) : Centre régional de documentation pédagogique. 151 p. - QQLA. - Rapport (FRN)

Méthode et concept de communication - sections bilingues - aperçu sur le bilinguisme en Europe - épistémologie des approches en langues vivantes - philosophie d'une éducation par l'enseignement étranger, etc. Très riche bibliographie - textes officiels. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
BIBLIOGRAPHIES
ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)
ACQUISITION ET DÉVELOPPEMENT DU LANGUAGE CHEZ L'ENFANT

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; ENSEIGNEMENT; ÂGE; COMMUNICATION; FRANCE

GIRARD, C., HUOT, D., LUSSIER-CHASLES, D. 27833
1984 L'évaluation de la compétence de communication en classe de langue seconde. - Études de linguistique appliquée, no 56, oct.-déc., pp.77-87. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Compte rendu de pratiques évaluatives dans l'optique communicative, auprès de publics variés (enfants, adolescents et adultes) en milieu québécois. Présentation des questions soulevées par l'évaluation de la compétence de communication, quelques réponses apportées à ces questions par l'ensemble du milieu scolaire (pour la compétence de communication en général) et présentation de quelques solutions apportées à l'évaluation de la compétence de communication à l'oral chez des adultes à l'université. Références bibliographiques. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
TESTS ET ÉVALUATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; ADULTE; MILIEU SCOLAIRE; QUÉBEC

GIRARD, D. 20880
1972 Linguistique appliquée et didactique des langues. - Paris : A. Colin-Longman. 167 p. - QQLACI. - Monographie : 15 cm (FRN)

Recueil d'articles consacrés à l'enseignement des langues, plus particulièrement à l'enseignement du français langue étrangère. Articles qui s'adressent aux practiciens de l'enseignement des langues, en leur donnant les bases théoriques sans lesquelles il n'est pas d'application valable, mais en insistant surtout sur les problèmes multiples de l'application en classe. I.L.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
EXERCICE DE LANGUES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE SITUATIONNELLE; DIALOGUE; EXERCICE STRUCTURAL; FRANCE

GODBOUT, G. 23716
1978 Expérience dans une classe d'accueil de la C.E.C.M.. - The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, vol. 34, no 5, mai, pp.906-907. - QQLACI. - Article de périodique : 23 cm (FRN)

Dans cet article, l'auteure définit les classes d'accueil ouvertes en 1969 à la Commission scolaire catholique de Montréal pour accueillir des tchécoslovaques. Elle donne l'historique de ces classes d'accueil et cite les objectifs qui sont de trois ordres. Un organigramme est inclus dans la présentation ainsi qu'une description du fonctionnement simultané en sous-groupes. En conclusion, elle précise le type de méthodes de français langue seconde et de langue maternelle qui sont utilisées dans ces classes d'accueil. M.O.

In this article, the author describes the "classes d'accueil" that were created in 1969 at the C.E.C.M. for the arrival of the Czechs in Montréal. She makes the history of these "classes d'accueil" and gives their three objectives. An organization chart and a description of simultaneous functioning in sub-groups are included in this paper. As a conclusion, she specifies the type of methods used in these "classes d'accueil": those of French as a second language and those of French as a native language. M.O./tr. E.P.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
IMMIGRANTS, MIGRANTS, ETHNIC GROUPS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE/LANGUE MATERNELLE; COMMISSION SCOLAIRE; CLASSE D'ACCUEIL; MILIEU SCOLAIRE; MONTRÉAL

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE/MOTHER TONGUE; SCHOOL BOARD; CLASSE D'ACCUEIL; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; MONTRÉAL

LLBA: 80-00279

GOEBEL, R. 25504
1982 Alternative Methoden Oder Methode der Alternativen. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.47-51 (Triangle ; 2). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-14-1 (ALL)

L'auteur présente une analyse critique de la notion "alternative" et fait part de ses craintes de ne voir derrière cette conception que dogmatisme irrationnel remplaçant l'évaluation rationnelle. Pour lui, il est plus important d'avoir accès à des techniques pédagogiques utiles que de s'enfermer dans des méthodologies qui, on l'a souvent vu, ne répondent pas aux besoins des apprenants. R.A.

GOEBEL, R. 25504 (suite)
The writer makes a critical analysis of the notion of "alternative", and gives voice to the fear that behind it all, to a large extent, there is little more than irrational dogmatism, which displaces the notion of rational evaluation. Helpful teaching techniques of whatever kind are more important than closed methodologies, which not infrequently miss the target of learner needs. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
ENSEIGNEMENT DES PRINCIPES FONDAMENTAUX

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
TEACHING OF PRINCIPLES IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; MÉTHODES ALTERNATIVES; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; APPRENANT

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; ALTERNATIVE METHODOLOGIES; TEACHING TECHNIQUE; LEARNER

GOETHE-INSTITUT VOIR BRITISH COUNCIL 25146

GOMEZ-PASCIE, L.M. VOIR CLARENC, J. 20700

GRANDCOLAS, B. 20879
1980 La communication dans la classe de langue étrangère. - Le français dans le monde, no. 153, août, pp.53-57. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

L'auteure s'intéresse à l'analyse de l'interaction en classe. Pour cela, elle rappelle tout d'abord les différences essentielles entre le discours de la classe et l'échange en situation naturelle. Puis, à partir d'enregistrements, elle analyse des échanges qui se déroulent dans la classe de langue étrangère, mettant en évidence une structure tripartite: question-réponse-réaction. Le recours à des documents authentiques, les techniques de simulation ou autres ne peuvent que produire du "pseudo-communicatif" s'ils ne sont pas accompagnés de changements d'attitudes: il s'agit avant tout de créer une atmosphère différente et de susciter un partage des responsabilités. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; INTERACTION; SIMULATION; APPROCHE COMMUNICATIVE

GREEN, D. 25138
1984 Industrial Language Training. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, socieux et culturels; Sprachunterricht für Gasterbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.119-128 (Triangle ; 3). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920 021-19-2 (ANG)

Cet article décrit le travail de l'"Industrial Language Training Service" qui s'est développé pendant 15 ans pour offrir une gamme des possibilités de formation pour de meilleurs communications et rapports au sein des organisations et sur les lieux de travail multi-raciaux, qu'ils soient privés ou publics. Conjointement avec tous les partenaires concernés, l'"Industrial Language Training Service" cherche à analyser les besoins spécifiques et à concevoir et à mettre sur pied la formation appropriée aux organisations individuelles. ILT est subventionné par le gouvernement, par l'intermédiaire du "Manpower Services Commission" et est géré séparément par les Autorités Régionales de chaque région. R.A.

GREEN, D. 25138 (suite)
This paper describes the work of the Industrial Language Training Service which has grown over 15 years to provide a range of training services for effective communication and working relationships in multi-racial work-places and organisations, both public and private. Working with all partners concerned, the ILT Service seeks to analyse specific needs and design and implement training appropriate to the individual organisation. The ILT Service is financed by Central Government through the Training Division of the Manpower Services Commission and administered separately by the local government Authority in each area. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
COMMUNICATION/TENSION, CONFLIT INTERCULTUREL
BILINGUISME INSTITUTIONNEL, BILINGUISME INDIVIDUEL

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
COMMUNICATION/LINGUISTIC TENSION, INTERCULTURAL CONFLICT
INSTITUTIONAL BILINGUALISM, INDIVIDUAL BILINGUALISM

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; ADULTE; BESOINS LANGAGIERS; ENSEIGNEMENT

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; ADULT; LANGUAGE NEEDS; TEACHING

GREGORY, M., CARROLL, S. 20878
1978 Language and Situation. Language Varieties and their Social Contexts. - London : Routledge and Kegan Paul. XI , 113 p. - QQLA. - Monographie (ANG)

L'ouvrage se situe dans la perspective de la théorie fonctionnelle et sociale du langage développée par M.A.K. Halliday. Les auteurs s'intéressent, dans cette perspective, aux relations entre les variations linguistiques et les contextes sociaux d'utilisation. C'est ce qui les amène à étudier les notions de dialecte, de discours (Fields of discourse; Modes of discourse; Tenors of discourse), de registre et de code. Bibliographie. C.G.

In this piece of work the authors tend to agree with the functional and social theory of language developed by M.A.K. Halliday. The authors are interested in the relations between language varieties and social usage contexts. This leads them to study the notions of dialects, discourse (Fields of discourse; Modes of discourse; Tenors of discourse), register and code. Bibliography. C.G./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
ANALYSE DU DISCOURS
VARIATION LINGUISTIQUE, NIVEAU DE LANGUE, STYLE, REGISTRE, ACCENT
DIALECTE, DIALECTOLOGIE, ATLAS LINGUISTIQUE, PATOIS

SUBJECT CATEGORIES: SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING
DISCOURSE ANALYSIS
LINGUISTIC VARIATION, STYLE, REGISTER, ACCENT
DIALECT, DIALECTOLOGY, ATLAS, PATOIS

DESCRIPTEURS: LANGUE; SITUATION; LONDRES

DESCRIPTORS: LANGUAGE; CONTEXT; LONDON

GREMMO, M.J. VOIR CEMBALO, M. 20659

GREMMO, M.J. 20877
1978 Apprendre à communiquer : compte rendu d'une expérience d'enseignement du français. - Mélanges pédagogiques, pp.17-52. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

L'auteur décrit la méthodologie de "l'expression orale fonctionnelle" que le CRAPEL a mise en place, laquelle est proposée de pair avec une progression systématique en expression orale. Cette méthodologie est destinée aux ingénieurs boursiers lors des stages d'été. Elle a donné lieu à l'élaboration de nombreux modules d'expression orale fonctionnelle parmi lesquels on trouve des modules "survie". D.I.

GREMMO, M.J. 20877 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ADULTE; EXPRESSION ORALE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; FRANCE

GRENIER-FRANCOEUR, M. 23758

1983 Le discours didactique : interprètes et interprétants. In : La classe de langue face aux recherches, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.57-65 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-131). - QQLACI. - Actes de colloque. - La classe de langue face aux recherches en pragmatique, Québec. (82.10.14. - 82.10.16.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-134-3 (FRN)

Référence à la sémiotique pour étudier les activités d'enseignement et d'apprentissage d'une langue et de ses discours conçues comme "signe-action". Le discours didactique, proposé par les nouveaux programmes du ministère de l'Éducation du Québec, dissocie les pratiques de compréhension des pratiques de production. D'où la nécessité de se pencher sur le processus de formation des interprétants dans la conscience des récepteurs-élèves. À partir d'un extrait d'un conte d'Yves Thériault, les élèves de français du secondaire V sont amenés à reconnaître les intentions de celui qui raconte. Satisfaire un besoin imaginaire et se donner une vision du monde font appel au concept de la "communisation". Celle-ci joue un rôle capital dans le développement de la personnalité de l'élève. Par contre, explorer le langage relève d'une activité communicationnelle. Enfin, le discours didactique vise à ce que l'élève acquière une familiarité avec un texte. M.O.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ANALYSE DU DISCOURS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; SÉMIOLOGIE; COMMUNICATION; PRAGMATIQUE; QUÉBEC (PROV.)

GROUPE PÉDAGOGIQUE DE FRANÇAIS DE L'ÉCOLE NORMALE D'INSTITUTEURS DE TUNIS 27798

1971 Pour un renouveau de la pédagogie des langues à l'école primaire tunisienne. - Tunis (Tunisie) : Association d'Entraide de l'École Normale d'Instituteurs. 216 p. (Recherches et documents pédagogiques ; Numéro spécial 5). - QQLALL. - Monographie : 21 cm (FRN)

Ce livre traite de l'enseignement du français langue étrangère dans les écoles primaires tunisiennes. En guise d'introduction, les auteurs ont reproduit une communication faite par le président du Centre Culturel de l'École Normale d'Instituteurs de Tunis, communication dégageant l'essentiel des problèmes que pose l'enseignement du français en Tunisie. Puis, s'inspirant des recommandations contenues dans cette communication, les auteurs proposent des dossiers pédagogiques aux enseignants de 3e, 4e, 5e et 6e année. Ces dossiers comportent un emploi du temps, des conseils pédagogiques, le contenu à enseigner et divers exercices (dictées, exercices structuraux et de phonétique, comptines, etc.). Ces exercices sont élaborés à partir du français fondamental I. À la fin du livre, les auteurs ont annexé deux articles parus dans "Le français dans le monde" et une bibliographie. C.B.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
EXERCICE DE LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES
BIBLIOGRAPHIES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; PRIMAIRE; FRANÇAIS FONDAMENTAL; EXERCICE STRUCTURAL

GUEUNIER, N., GENOUVRIER, É., KHOMSI, A. 24643

1983 Les Français devant la norme. In : La norme linguistique, Bédard, E. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française, pp.763-787 (L'Ordre des mots). - QQLA, QQLACI. - Ouvrage collectif : 24 cm. - ISBN 2-551-05243-2 (FRN)

Compte rendu d'une recherche conduite de 1973 à 1975, complétée par les résultats et commentaires qui l'ont accompagnée et par des travaux récents sur la norme. L'objectif principal de l'enquête portait sur la norme orale telle que perçue par les gens ordinaires. C'est une recherche

GUEUNIER, N., GENOUVRIER, É., KHOMSI, A. 24643 (suite)
sociolinguistique qui se situe à la jonction de la pédagogie du français langue maternelle et de la phonétique acoustique. Les auteurs font observer que leur enquête révèle que les Français sont beaucoup plus préoccupés de norme prescriptive et subjective que de la norme objective des linguistes avec ses diverses possibilités de réalisation. C'est le plus souvent en termes esthétiques ou moraux que les témoins de l'enquête - obnubilés par une tradition culturelle et scolaire privilégiant l'écrit - ont exprimé leur sensibilité aux déterminations sociales de la norme orale. Il faudrait enseigner l'amour de la langue "telle qu'elle est". Bibliographie. C.B.C

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
VARIATION LINGUISTIQUE, NIVEAU DE LANGUE, STYLE, REGISTRE, ACCENT
NORME
LANGUE OFFICIELLE, LANGUE NATIONALE

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE; QUALITÉ DE LA LANGUE; LANGUE ORALE; CULTURE; FRANCE

GUO-XIAN ZHANG, 20876
1983 Contribution à la correction phonétique des Chinois qui apprennent le français. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons. - MONS. - Thèse (FRN)

Dans le but de rechercher le système d'erreurs des Chinois qui apprennent le français, une étude comparative des systèmes phonologiques du chinois et du français a d'abord été présentée afin de "prévoir", dans une certaine mesure, les erreurs commises par les Chinois conditionnés par le système phonologique de leur langue maternelle. Il en résulte l'élaboration d'un test de logatomes, fondé sur les phonèmes, les positions et les environnements significatifs. Ce test a été soumis à 2 groupes de 10 Chinois, l'un composé de débutants, l'autre de personnes possédant une assez bonne connaissance du français. Les résultats du test ont permis de déterminer le système d'erreurs dont les tendances principales sont: la dénasalisation des voyelles nasales, le dévoisement des consonnes voisées et la suppression ou la confusion des consonnes en position finale. A.C.T.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
TESTS ET ÉVALUATION
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; CHINOIS; CORRECTION PHONÉTIQUE; PHONOLOGIE

HAMAYAN, E. VOIR BEER-TOKER, M. 23499

HAMMERLY, H. 23555
1979 Conveying Lexical Meanings in Second-Language Teaching. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, May, pp.567-580. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

La dénotation (très souvent semblable dans plusieurs langues) est à enseigner en premier lieu et ensuite les connotations culturelles et les expressions figées (qui diffèrent souvent d'une langue à une autre). La démonstration est souvent mal comprise et n'amène l'étudiant ni à créer des associations directes, ni à penser dans la langue seconde (activité cognitive qui exige une compétence bien développée). Une explication par circonlocution laisse souvent l'étudiant avec des conceptualisations imprécises. La traduction, depuis longtemps trop et mal utilisée (et par conséquent condamnée), peut être le moyen le plus rapide et valable pour transmettre en premier lieu le sens d'une phrase. Bien employée, la traduction délivre l'étudiant d'innombrables casse-tête sémantiques et libère le temps de la classe pour l'emploi significatif des expressions et des mots nouveaux dans la conversation. R.A.

Denotations (very often the same across languages) should be taught first, followed by cultural connotations and set phrases (frequently different across languages). Demonstration is often misunderstood and it results neither in direct associations nor in thinking in the SL, a cognitive activity requiring a well-developed competence. Circumlocution often leaves the learner with imprecise conceptualizations. Translation, longer overused and misused (and therefore condemned), can be a very valuable shortcut for the initial conveyance of sentence meaning. Properly used, translation liberates students from interminable semantic puzzles and frees class time for the

HAMMERLY, H. 23555 (suite)
meaningful use of the new words and phrases in SL conversation. Also discussed: visual aids to help recall, the conveyance of meaning to advanced students, and the use of dictionnaries. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ANALYSE DU DISCOURS
TRADUCTION, TERMINOLOGIE, LSP

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
DISCOURSE ANALYSIS
TRANSLATION, TERMINOLOGY, LSP

DESCRIPTEURS: LANGUE MATERNELLE/LANGUE SECONDE; ENSEIGNEMENT; CULTURE; SÉMANTIQUE; CANADA

DESCRIPTORS: MOTHER TONGUE/SECOND LANGUAGE; TEACHING; CULTURE; SEMANTICS; CANADA
LLBA: 82-02161

HAMMOUD, R. 22827
1983 Utilisation de l'image mentale et du champ d'associations dans l'enseignement du vocabulaire d'une langue étrangère à des débutants adultes francophones en contexte canadien. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 225 p. (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-129). - QQLACI. - Monographie : 28 cm. - ISBN 2-89219-132-7 (FRN)

Cette recherche vise à comparer trois méthodes d'enseignement du vocabulaire arabe utilisées auprès de sujets francophones adultes en début d'apprentissage de la langue arabe. La première méthode expérimentale (méthode du champ d'associations) tente d'exploiter les processus d'imagerie et de codage verbal au moyen des champs d'associations du vocabulaire à apprendre; la deuxième exploite aussi les processus d'imagerie mais par le biais d'une adaptation de la méthode des mots-crochets (Paivio, 1972 a); la troisième, employée à titre de contrôle, est une méthode traditionnelle d'apprentissage par traduction. Les résultats confirment l'hypothèse de base: la méthode des mots-crochets donne de meilleurs résultats que celle de traduction; la méthode du champ d'associations s'avère supérieure à ces deux méthodes sur le plan de la mémorisation et de l'utilisation du vocabulaire appris. R.A./mod. H.B.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE APPLIQUÉE: TRADUCTION, TERMINOLOGIE, INTERPRÉTATION
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES

DESCRIPTEURS: ARABE; LANGUE SECONDE; ADULTE; VOCABULAIRE; CANADA

HANNA, G. VOIR STERN, H.H. 27802

HARLOW, L.L. 20875
1978 An Alternative to Structurally Oriented Textbook. - Foreign Language Annals, Vol 11, no 5, Oct., pp.559-563. - QQLACI. - Article de périodique (ANG)

L'auteure explore différents aspects de l'approche fonctionnelle-notionnelle telle que présentée dans divers travaux du Conseil de l'Europe. Elle donne un exemple, suivant le modèle prôné par Wilkins, d'organisation d'une unité de cours suivant ce type d'approche et en montre les avantages. Elle termine en montrant que cette approche répond à la fois aux besoins des étudiants d'une langue étrangère et à ceux des professeurs. C.G.

The author explores different aspects of the functional-notional approach as presented in various works of the Council of Europe. She gives an example, according to Wilkins recommended model, of a course unit organisation following this type of approach, and shows its advantages. She concludes showing that this approach fills both the needs of the foreign language students and the needs of teachers. C.G. tr./H.L.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LEÇONS DE LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

HARLOW, L.L. 20875 (suite)

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
LANGUAGE LESSONS
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE; BESOINS LANGAGIERS; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; EUROPE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; NOTIONAL-FUNCTIONAL APPROACH; LANGUAGE NEEDS; TEACHING TECHNIQUE; EUROPE

HATCH, E. 22547

1974 Second Language Learning -- Universals?. - Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 3, June, pp.1-17. - QQLACI. - Article de périodique (ANG)

Classic studies in second language (L2) learning offer little evidence for the validity of the notion of universals in L2 learning. The present study investigates this notion in data collected from 15 observational studies of 40 L2 learners who acquired the L2 naturally. Interpretation of both input data and production data suggests that communication is the principal goal of such learners, and that consequently those parts of the language system which are not important to communication are learned slowly. However, if a structure is extremely frequent in the input data, the learner will produce it. Effects of frequency are modified on a number of ways. If a form has low semantic power, or if it requires changes in word order, it will be learned late, as will structures having a variety of forms. Variations in strategies and speed of L2 acquisition reflect psychological differences, and must be understood before a definive model of universals in L2 learning can be developed. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)
PSYCHOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS PSYCHOLOGIQUES DU BILINGUISME)
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION
PSYCHOLINGUISTICS (PSYCHOLOGICAL ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; UNIVERSAUX DU LANGAGE; COMMUNICATION

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; LANGUAGE UNIVERSALS; COMMUNICATION
(ED 123870)

HAUPTMAN, P. VOIR BURGER, S. 25113

HAVRANEK, F. 25332

1981 Politique des langues et pédagogie aux adultes dans les entreprises en France. - AILA Bulletin, no 2 (30), pp.62-73. - QQLACI. - Article de périodique. - Ve Congrès international de linguistique appliquée, Montréal. (78.08.20. - 78.08.26.) (FRN)

L'objet de l'étude est de connaître l'importance donnée à l'anglais dans le cadre de la formation générale dispensée par l'entreprise, dans une organisation structurée, et les moyens mis en oeuvre (tant sur le plan financier que sur le plan d'une politique à plus ou moins long terme) propres à aboutir à la réalisation des objectifs énoncés. L'objectif est aussi de constater la place accordée à un anglais de spécialité en regard de l'enseignement d'un anglais de communication de caractère général, d'étudier les diverses méthodes employées et les aides techniques utilisées, de constater à quel stade d'utilisation et d'efficacité se situent les diverses formes d'évaluation des connaissances, de tenter de définir le profil d'un professeur d'anglais en entreprise, ses qualifications, les critères de son recrutement, les possibilités de travail et de perfectionnement qui lui sont offertes. Et enfin de rechercher les particularités d'une pédagogie de l'anglais adaptée aux adultes. R.A.

HAVRANEK, F. 25332 (suite)
PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
LES TRAVAUX DIDACTIQUES
LES MOYENS TECHNIQUES TRADITIONNELS
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: ANGLAIS LANGUE SECONDE; ANDRAGOGIE; BESOINS LANGAGIERS; ENSEIGNEMENT; FRANCE
LLBA: 78S00160

HÉBRARD, J. VOIR GALISSON, R. 20886

HEDDESHEIMER, J.-P., LAGARDE, J.-C. 20873
1978 Apprentissage linguistique et communication : de la théorie à la pratique. À propos de "Un niveau-seuil". - Verbum, Fasc. 1, pp.109-116. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Compte rendu critique d'Un niveau-seuil: absence d'analyse des besoins, pistes prometteuses abandonnées, contradiction entre la présentation et certains principes, absence d'analyse des pratiques discursives, classifications douteuses, choix contestables d'énoncés, etc. Les auteurs en concluent à un relatif échec en ce qui concerne les inventaires, ce qui montre selon eux l'ampleur du travail à accomplir. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; BESOINS LANGAGIERS; ACTE DE PAROLE; APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE; EUROPE

HENAO, M., HEUMAN, G. 21561
1982 Réflexion sur une expérience d'enseignement du français langue étrangère. In : Transferts de formation. - Montréal : Aupelf / Crédif, pp.133-160. - QQLACI. - Ouvrage collectif : 23 cm. - ISBN 2-920021-11-7 (FRN)

La mise en présence d'un étudiant étranger, d'un représentant du monde universitaire scientifique français et d'un professeur de français langue étrangère crée une situation d'échanges où le contenu des discours cache une série d'incompréhensions (causes linguistiques, culturelles, psychologiques, sociologiques, etc.). L'enseignement fonctionnel pose des problèmes d'ordre contradictoire: la communication est paradoxale. L'analyse des besoins reste cependant une étape indispensable. L'analyse de discours est à la base des dossiers d'enseignement. Un certain nombre de situations de la vie courante et d'ordre professionnel étant isolées, on propose aux étudiants du matériel présentant ce qu'il faut "savoir faire" pour maîtriser chaque situation. La plus grosse difficulté réside dans la détermination du contenu scientifique des cours. Une formation de type modulaire permet la pondération de la progression. Exemple de dossier. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
ANALYSE DU DISCOURS
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; BESOINS LANGAGIERS; APPROCHE FONCTIONNELLE; PROGRESSION

HENDRICKSON, J.M. 23619
1980 Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, May, pp.735-748. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

La plupart des étudiants en langues étrangères, au niveau secondaire et collégial, attachent beaucoup d'importance à pouvoir converser dans une autre langue sur des thèmes qui les intéressent. Somme toute, il y a peu de matériel commercial pour motiver l'étudiant à communiquer oralement et de façon spontanée dans une langue étrangère. Cet article présente une description détaillée de quarante activités mises à l'épreuve dans la salle de classe, activités qui stimulent l'étudiant à

HENDRICKSON, J.M. 23619 (suite)

exercer sa compréhension auditive et son habileté orale dans une langue étrangère. Ces activités furent classées en trois catégories (communication à deux, en petits groupes, et avec toute la classe), suivant la compétence de l'étudiant (cours pour débutant, cours moyen, cours avancé). R.A.

Most high school and college students who study a foreign language place a high priority on being able to converse in another language about topics that interest them. Unfortunately, there are relatively few commercial materials that motivate students to communicate orally and spontaneously in a foreign language. This article presents a detailed description of forty classroom-tested activities that highly motivate students to practise listening comprehension and speaking skills in any foreign language. The activities are categorized into three groups (communicating in pairs, in small groups, and with whole classes), and are cross-referenced by three proficiency levels (beginning, intermediate, and advanced). A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
EXERCICE DE LANGUES
ÉCOLES (CLASSES, COURS) BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
LANGUAGE EXERCISES AND DRILLS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) SCHOOLS, CLASSES, COURSES

DESCRIPTEURS: ADULTES; DIALOGUE; COMPRÉHENSION AUDITIVE; HABILETÉ ORALE; CANADA

DESCRIPTORS: ADULT; DIALOGUE; LISTENING COMPREHENSION; SPEAKING SKILLS; CANADA

HENNER STANCHINA, C. VOIR ABÉ, D. 19035

HENOCQUE, J.-P. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

HERMANN, J. 19066

1978 Sociolinguistic Description of the Use of Language in Classrooms. - Copenhagen (Denmark) : University of Copenhagen. 7 p. - QQLACI. - Actes de colloque. - Ve Congrès international de linguistique appliquée, Montréal. (78.08.20. - 78.08.26.) (ANG)

New sociolinguistic description techniques, developed over three years of field work in Danish elementary schools, are reported. Why the findings of B. Bernstein are not replicable is also discussed. With regard to the theoretical consequences of these techniques for the sociolinguistics of the classroom, it is proposed that a valid description of classroom interaction be rooted in an account of the actual instructional and institutional frameworks of the interaction. Also, both instructional and institutional factors of an astonishingly high level have to be incorporated into the sociolinguistic ground-work, if the descriptions are to be useful for designing and carrying out alternative teaching programs. A.A.

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING
DEFINITION OF PROGRAMS
NORM

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; ALTERNATIVE METHODOLOGIES; INTERACTION; DENMARK

LLBA-78S00164

HEUMAN, G. VOIR HENAO, M. 21561

HIGGS, T.V. 23550

1981 Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, Janv., pp.309-319. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

HIGGS, T.V. 23550 (suite)

Cet article combine des études sur la psychologie cognitive et l'acquisition d'une langue avec des observations de matériels pédagogiques et des résultats de l'étudiant, de façon à présenter l'enseignement d'une langue étrangère du point de vue de ce que les étudiants et les enseignants doivent comprendre à propos d'une langue et de son apprentissge, avant qu'un débat utile sur la méthodologie ne puisse s'instaurer. Des exemples à l'appui montrent que les intuitions des étudiants à propos d'une langue et de son apprentissage sont habituellement fausses et freinent l'apprentissage, et que le matériel standard d'enseignement renforce les conceptions erronées des étudiants. L'article conclut par une discussion des attitudes possibles que l'enseignant de la langue étrangère peut adopter de façon à faciliter le processus enseignement/ apprentissage. R.A.

The multitude of successful yet radically different approaches to foreign- language teaching suggests that methodology "per se" may not be such a critical factor in accounting for the perceived success of a program. This article combines studies in cognitive psychology and language acquisition with observations of pedagogical materials and student performance in order to present foreign-language teaching from the perspective of what the students and teachers need to understand about language and language learning before meaningful debate over methodology can be undertaken. Examples are given which show that students' intuitions about language and language learning are usually mistaken and counterproductive, and that typical instructional materials either ignore or reinforce the students' misconceptions. The article concludes by discussing possible roles that the foreign-language teacher might assume in order to facilitate the teaching/learning process. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
DIDACTIQUE PSYCHOLOGIQUE
ATTITUDES, MOTIVATION

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
PSYCHOLOGICAL DIDACTICS
ATTITUDES, MOTIVATION

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ENSEIGNEMENT; APPRENANT; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; TEACHING; LEARNER; ACQUISITION/LEARNING; U.S.A.

HOCKETT, C.F. 20871

1981 Jokes. - English Language Teaching Journal, no 4, Juil.. - QQLA. - Article de périodique (ANG)

L'auteur analyse les modèles structuraux de divers types de plaisanteries; son intention est de montrer comment diverses caractéristiques du langage peuvent être exploitées à des fins humoristiques. Sont étudiés successivement: polysémie lexicale et polysémie syntaxique; rapport existant entre structure et sens; structures de surface et structures profondes; hyperbole et métaphore; énoncé prévisible et inattendu. L'interprétation des références culturelles et l'opacité de la traduction du message sont également des sources d'humour, tout comme les mots de liaison et l'agglutination du verbe et d'un mot grammatical...en anglais. D.I.

The author analyses the structural models of various types of jokes; his intention is to show how various language caracteristics can be exploited for humoristic purposes. He studies in succession the lexical and syntactic polysemia; the existing relation between the structure and the meaning; surface and deep structures; the hyperbole and the metaphor; the predictable statement and the unexpected statement. The interpretation of cultural references and the opacity of the translation of the message are also sources of humour as well as the linking words and the agglutination of the verb and of a grammatical word... in English. D.I. tr./M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE APPLIQUÉE: TRADUCTION, TERMINOLOGIE, INTERPRÉTATION
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
ANALYSE DU DISCOURS
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION

HOCKETT, C.F. 20871 (suite)

SUBJECT CATEGORIES: APPLIED LINGUISTICS: TRANSLATION, TERMINOLOGY, INTERPRETATION
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
DISCOURSE ANALYSIS
ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION (SPEECH)

DESCRIPTEURS: ANGLAIS; SÉMANTIQUE; HUMOUR; CULTURE; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: ENGLISH; SEMANTICS; HUMOR; CULTURE; UNITED STATES

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21869

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21870

HOLEC, H. 23752

1983 La classe de langue face aux recherches en pragmatique. In : La classe de langue face aux recherches en pragmatique, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.9-18 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-131). - QQLACI. - Actes de colloque. - La classe de langue face aux recherches en pragmatique, Québec. (82.10.14. - 82.10.16.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-134-3 (FRN)

Auparavant, les méthodes d'enseignement étaient centrées sur le fonctionnement interne du code linguistique. Puis les pratiques didactiques ont évolué vers une approche communicative, visant l'acquisition de l'outil verbal et celle de son mode d'emploi. Aujourd'hui, les réflexions portent particulièrement sur le problème des rapports entre didactique et pragmatique. L'auteur du texte analyse donc des problèmes d'enseignement / apprentissage en termes d'usages et d'usager de la langue. Ainsi, il est préférable pour le didacticien de parler d'orientation pragmatique plutôt que d'approche communicative. Cette pragmatique appliquée à la didactique des langues donne priorité à l'usager, ou l'apprenant, et à son but extra-discursif. M.O.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: SYSTÈME LINGUISTIQUE; APPROCHE COMMUNICATIVE; PRAGMATIQUE; APPRENANT

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461

1982 Second-Language Learning and Computers. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 3, pp.503-516. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Beaucoup de professeurs sont au courant du fait que l'on se sert de l'ordinateur dans l'apprentissage des langues secondes. Toutefois, certains ne sont pas en mesure d'évaluer sa contribution précise ou l'impact qu'il pourrait avoir sur la profession. Dans cet article nous essayons de combler ces lacunes. Nous commençons par faire l'historique de l'enseignement des langues à l'aide de l'ordinateur, pour ensuite indiquer les fonctions de cet appareil que l'on peut ajouter à l'apprentissage des langues. Nous donnons ensuite des exemples des genres d'exercices que l'on peut créer pour améliorer les compétences linguistiques de nos étudiants. Finalement, nous insistons sur le fait que l'ordinateur, comme tout autre machine, a ses limites. R.A.

Many language teachers are aware that computers are being used in second-language learning, but some may be unsure as to their precise contribution and their potential effect. This article is an attempt to provide an insight into the impact of the computer on second-language learning. We begin with an historical overview, indicate the computer functions that can be harnessed to the language learning process, give examples of the types of exercices that have been created to develop language skills, and conclude by indicating the computer's limitations. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ÉLABORATION DE DIDACTICIELS
L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES PAR ORDINATEUR
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461 (suite)

SUBJECT CATEGORIES: PREPARATION OF SOFTWARE
COMPUTER ASSISTED LANGUAGE TEACHING
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; ENSEIGNEMENT ASSISTÉ PAR ORDINATEUR (EAO); COMPÉTENCE LINGUISTIQUE; HABILETÉ LINGUISTIQUE; ONTARIO

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION (CAI); LINGUISTIC COMPETENCE; LANGUAGE SKILLS; ONTARIO

HOUDEBINE, A.M. 20969

1982 Aspects sémiologiques d'un sondage : reconnaissance d'images et élaboration du sens. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, Léon,, P.R. & Yashinsky,, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.45-52. - OQLACI. - Ouvrage collectif : 22 cm. - ISBN 2-89144-061-7 (FRN)

A des fins de connaissance de l'unité et de la diversité du français contemporain ainsi que de ses étapes d'acquisition communes et différenciées, dans une population d'âge scolaire ne sachant pas encore lire (6-7 ans, entrée au cours préparatoire) un sondage phonologique à l'aide de dessins a été conçu (équipe de recherche INRP). Afin de le construire avec un maximum de précautions - dans la limite des moyens imposés - diverses enquêtes linguistiques et sémiologiques ont été menées concernant la représentation des items concernés (mots et dessins) dans la population d'enquête (140 enfants de diverses régions de France) avant l'enquête phonologique proprement dite. L.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
DIDACTIQUE PSYCHOLOGIQUE
VARIATION LINGUISTIQUE, NIVEAU DE LANGUE, STYLE, REGISTRE, ACCENT

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE; ÉLÉMENTAIRE; SÉMIOLOGIE; LECTURE; FRANCE

HOWARD, F. 23626

1980 Testing Communicative Proficiency in French as a Second Language : A Search for Procedures. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, Jan., pp.272-289. - OQLACI, OQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

L'auteur commente certains objectifs de test en langue seconde et fait l'historique des tests reconnus au cours du dernier demi-siècle. Bien que les tests de langue parlée et écrite s'avèrent utiles à mesurer le progrès dans l'apprentissage du système de la langue, il n'en demeure pas moins vrai qu'ils n'évaluent nullement, en soi, la compétence de communication. L'auteur offre un éventail d'exemples diversifiés de nature à tester cette liberté du choix linguistique chez l'apprenant, ainsi que certains autres procédés par lesquels celui-ci manifesterait, même au moment des études secondaires, à quel point il a dépassé le niveau fonctionnel "de survie" pour s'orienter vers l'authentique " acte de parole" tel que le conçoit l'autochtone. R.A.

The author examines the why of second language testing and reviews the trends in the history of testing (1920-70). Testing of language skills under the popular taxonomy of listening, speaking, reading and writing remains an efficacious means of assessing knowledge of the language code and, to some degree, langage use - but not language usage from structures to cultural markings. Even at the secondary level of instruction, communicative competence can best be measured when this competence is actualised by performance. The author gives examples of discrete-point items in which the testee must exercise a broad range of linguistic choices, and suggests "communication tasks" by which he is assessed in terms of the degree to which he is ready to handle the goal language in its "global", i.e., integrative aspect. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
TESTS ET ÉVALUATION
MESURES ET ÉVALUATION

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
TESTS AND EVALUATION
TESTING AND EVALUATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; COMPÉTENCE DE COMMUNICATION; HABILETÉ LINGUISTIQUE; ACTE DE PAROLE; CANADA

HOWARD, F. 23626 (suite)
DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; COMMUNICATIVE COMPETENCE; LINGUISTIC SKILLS; SPEECH ACT; CANADA

HUART, M. VOIR PORCHER, L. 20933

HUART, M. 25131
1984 Modalités de construction de la réponse éducative. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.7-17 (Triangle ; 3). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920 021-19-2 (FRN)

Après avoir rappelé ce que furent les réponses successives aux problèmes posés par la scolarisation des enfants de migrants, l'auteur précise les axes de la politique actuelle visant à adapter l'école à ce public. Cette politique s'appuie sur la volonté de mieux connaître la relation entre l'école et le milieu social, afin d'agir simultanément sur les deux termes de cette relation. R.A.

After summarising successive attempts to solve the problems pertaining to the schooling of immigrants' children, the author sets out the main lines of the present policy aimed at adapting the school system to these pupils' needs. This policy is based on the wish to better understand the relationship between school and social background in order to enable simultaneous action on both sides. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
CONTACT DES LANGUES
ACCULTURATION, ASSIMILATION, INTÉGRATION
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
LANGUAGES IN CONTACT
ACCULTURATION, ASSIMILATION, INTEGRATION
IMMIGRANTS, MIGRANTS, ETHNIC GROUPS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; MILIEU SCOLAIRE; ENSEIGNEMENT; CURRICULUM; FRANCE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; TEACHING; CURRICULUM; FRANCE

HUOT, D. 21583
1983 L1/L2 : l'adulte et la pédagogie intégrée. Un premier bilan. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 5, no 1, pp.87-98. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'auteure a rencontré chez l'adulte apprenant une langue seconde le besoin de comprendre le vocabulaire aussi rapidement que possible. Chez l'adulte apprenant une langue seconde, la question qui prime est "Que dire?", alors que l'enfant veut surtout savoir "Comment dire?". L'auteure préconise le recours à la langue maternelle lorsque la compréhension n'est pas complète, quitte à enseigner la grammaire dans la langue seconde quand le vocabulaire est devenu familier. D.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE/LANGUE MATERNELLE; ADULTE; GRAMMAIRE; VOCABULAIRE; CANADA

HUOT, D. (réd.) VOIR ALVAREZ, G. (réd.) 22825

HUOT, D. (réd.) VOIR BOULOUFFE, J. (réd.) 25310

HUOT, D., COULOMBE, R. 25324
1984 La classe de conversation L2 : une bibliographie sélective et descriptive. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 308p. (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-142). - QQLACI. - Bibliographie : 28 cm. - ISBN 2-89219-150-5 (FRN)

Bibliographie sélective et descriptive sur la classe de conversation (1960- 1983). L'ouvrage est divisé en quatre parties: 1) Nature, composantes, buts et difficultés. 2) Les points de vue de l'enseignant et de l'apprenant. 3) Le déroulement de la classe: thème, déclencheur, mode de fonctionnement (discussion, débat, jeu de rôle). La dernière section présente des ouvrages relatifs aux courants qui exercent une influence sur la classe de conversation (implications pédagogiques). C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LEÇONS DE LANGUES
BIBLIOGRAPHIES

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; CONVERSATION; APPRENANT; ENSEIGNEMENT

HUOT, D. VOIR GIRARD, C. 27833

ITUEN, S. VOIR CANALE, N. 22567

JAKOBOVITS, L.A. 21586
1982 Authentic Language Teaching Through Culture Simulation in the Classroom. - Bulletin of the CAAL = Bulletin de l'ACLA, vol. 4, no 1, pp.9-30. - QQLACI. - Article de périodique (ANG)

L'article définit l'enseignement des langues comme l'effort pour fournir un milieu d'apprentissage permettant l'acquisition d'une compétence communicative. L'enseignement est efficace dans la mesure où il y a de la communication en classe. L'apprentissage de la culture est ontologique ou relatif à la situation. On doit soumettre l'étudiant à une situation où il aura les connaissances et la compétence pour s'exprimer naturellement. L'auteur divise l'enseignement des langues en trois: la fonction (enseignement authentique des langues), la structure (procédés collectifs en classe) et la forme (acquisition et utilisation de la langue). L'authenticité est atteinte en classe quand, (et si) le professeur obtient des interactions linguistiques et culturelles selon les modèles qu'il enseigne. D.C./tr. E.P.

The article defines language teaching as the instructional attempt to provide an effective learning environment for achieving communicative competence. The author maintains that the teaching is effective provided that the classroom is transformed into a communicating community. He claims that culture learning is ontological or relative to situation. The student must be presented the situation in which he has a natural impulse to express himself as well as the kowledge and skill to perform. The author divides language teaching into three function, structure and form. Under function he puts authentic language teaching, under structure: community classroom procedures and under form: Language acquisition and use. These he illustrates with case histories. The view of this social psychologist is that authenticity is achieved in the classroom when and if the teacher causes the class to interact linguistically and culturally according to the patterns he teaches. D.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
LANGUE ET CULTURE (CONTACTS)

JAKOBOVITS, L.A. 21586 (suite)
SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION (SPEECH)
LANGUAGE AND CULTURE (CONTACTS)

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; CULTURE; INTERACTION; AUTHENTICITÉ

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; CULTURE; INTERACTION; AUTHENTICITY

JOHNSON, K. VOIR BRUMFIT, C.J. 20619

JOHNSON, K. 20868
1977 The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses. - The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, Vol. 33, no 5, May, pp.667-680. - OQLACI. - Article de périodique (ANG)

La première partie vise à montrer que les cours fonctionnels peuvent devenir la base de cours généraux en milieu scolaire. Toutefois, au niveau primaire, trois solutions sont à envisager: une approche grammaticale aux niveaux les plus bas, suivie d'une approche fonctionnelle pour les étudiants plus avancés; une approche fonctionnelle intégrale; une approche structurale alternant, à chaque leçon, avec une approche fonctionnelle. Dans la deuxième partie, l'auteur montre comment du matériel pédagogique à orientation fonctionnelle peut être intégré dans des programmes d'enseignement existant: il en fait la démonstration à partir d'un cas concret (intégration de l'approche fonctionnelle à l'approche thématique déjà utilisée pour l'enseignement de l'anglais en Yougoslavie au niveau secondaire). C.G.

The first part aims at showing that functional courses can become the basis for general courses in a school setting. At the primary level, however, we must consider three solutions: a grammatical approach at the lowest level followed by a functional approach for the most advanced students; a functional integrated approach; a structural approach which alternates, with each lesson, with a functional approach. In the second part the author shows how pedagogical material for functional orientation can be integrated into already existing teaching programs. He demonstrates this with a concrete case (integration of the functional approach to the thematic approach already used for English teaching in Yugoslavia at the high school level). C.G. tr./M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF PROGRAMS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING

DESCRIPTEURS: ANGLAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; GRAMMAIRE; APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE; MILIEU SCOLAIRE; YOUGOSLAVIE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; GRAMMAR; NOTIONAL-FUNCTIONAL APPROACH; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; YUGOSLAVIA

JONES, J.P. 25103
1984 Past, Present, and Future Needs in Immersion. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, Nov., pp.260-267. - OQLACI, OQLA. - Article de périodique. - Third National Language Acquisition and Bilingualism in Education Conference / Troisième conférence nationale sur l'acquisition d'une langue et sur le bilinguisme en éducation, Edmonton. (83.05.04. - 83.05.07.) (ANG)

Cet article traite des opinions de l'auteur en ce qui concerne les besoins des programmes d'immersion dans le passé, à l'heure actuelle et à l'avenir dans les écoles publiques d'Edmonton et dans la province d'Alberta en général. Les besoins qui sont expliqués sont la disponibilité des

JONES, J.P. 25103 (suite)
professeurs, la formation et le recyclage des professeurs, les matériaux d'apprentissage, l'accès aux programmes, les organismes d'appui, la recherche, l'appui administratif et politique, les services d'appui de l'école et de la Commission scolaire, le programme au niveau secondaire, le programme au niveau post-secondaire, les activités para-scolaires, la publicité et les relations publiques. R.A.

This paper presents the opinions of the author with respect to the past, present and future needs related to French Immersion Programs in the Edmonton Public School Board and in Alberta generally. Included are needs related to teacher availability, pre and inservice training of teachers, teaching/learning materials, program accessibility, support organizations, research and evaluation, administrative and political support, school and school district support services, secondary school programs, post-secondary opportunities, co-curricular activities and publicity and public relations. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LES TRAVAUX DIDACTIQUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF

SUBJECT CATEGORIES: DIDACTIC WORK
DEFINITION OF PROGRAMS
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGE SECONDE; MILIEU SCOLAIRE; CURRICULUM; ALBERTA

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; CURRICULUM; ALBERTA

KAMENEW, V.V. 23624
1980 De la grammaire orale. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, janv., pp.247-256. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (FRN)

Dans les années cinquante, l'auteur avait été chargé de créer un cours de français devant permettre au personnel du QG de l'OTAN en Europe d'apprendre à parler la langue sans avoir à repasser par la filière académique traditionnelle. Cela l'amena à découvrir que le français parlé obéissait à des règles précises, ne correspondant souvent pas à celles de la grammaire qu'on a coutume d'enseigner. Poursuivant ses recherches, il expérimenta sa méthode orale en Grande-Bretagne, au Canada et aux États-Unis et constata que les élèves de tout âge gagnaient à apprendre les règles de la grammaire orale avant celles de l'écrit. Dans cet article, il donne quelques exemples illustrant la grammaire orale et montre comment on peut en enseigner les règles. Il exprime également le voeu de voir la grammaire traditionnelle tenir davantage compte des tendances du français parlé moderne et aussi celui de voir les portes de la classe s'ouvrir à la grammaire orale. R.A.

In the early fifties, the author was commissioned to set up a French program destined to enable the personnel of NATO HQ in Europe to learn to speak the language without having to go through the grind of the traditional academic approach. This led him to realize that spoken French was governed by very precise rules which often differed from those of the conventional grammar. Pursuing his research, he tried out his oral approach in Great Britain, Canada, and the United States and found that students of all ages benefited from learning the rules of oral grammar before studying those of its written counterpart. In this article, he gives a few examples illustrative of oral grammar and shows how its rules can be taught. He also expresses the wish that traditional grammar take more into account the trends of modern spoken French and also that oral grammar be permitted to enter the classroom. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LES TRAVAUX DIDACTIQUES
NORME

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
DIDACTIC WORK
NORM

DESCRIPTEURS: LANGUE ORALE; GRAMMAIRE; SYSTÈME LINGUISTIQUE; MÉTHODES; ÉTATS-UNIS; ROYAUME UNI

KANENEW, V.V. 23624 (suite)
DESCRIPTORS: ORAL LANGUAGE; GRAMMAR; LANGUAGE SYSTEM; METHODS; U.S.A.; UNITED KINGDOM

KAYE, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

KEHL, M.-J. VOIR FIUSA, D. 20887

KESSLER, C. 21599
1971 The Acquisition of Syntax in Bilingual Children. - Washington (D.C.) : Georgetown University Press. 109 p. - QQLACI. - Monographie : 23 cm (ANG)

This study reports an investigation of syntactic acquisitions for a group of 6 to 8 year-old-bilingual children. From their simultaneous acquisition of Italian and English, empirical evidence suggests that structures shared by two languages develop in the same sequential pattern and at approximately the same rate. Variations in sequencing derive from language-specific realization rules relating deep and surface structures. For those structures manifesting differences between the two languages, the linguistically more complex develops later. Comprehension tests examined linguistic competence over a wide range of surface structures. A statistical analysis provided the basis for interpreting the general pattern of acquisitions; a case grammar model of transformational theory gave the framework for the linguistic analysis of the specific syntactic structures investigated. Results of the study may have implications for a theory of language and language universals. A.A.

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
LANGUAGES IN CONTACT
ACQUISITION AND DEVELOPMENT OF LANGUAGE FOR A CHILD
EXPERIMENTAL RESEARCH, STUDY ON BILINGUALISM (MULTILINGUALISM)

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; AGE; LINGUISTIC SYSTEM

KHOMSI, A. VOIR GUEUNIER, N. 24643

KIDD, M.E. VOIR HOLMES, G. 23461

KINTSCH, W., VAN DIJK, T.A. 21600
1975 Comment on se rapelle et on résume des histoires. - Langages, no 40, pp.98-116. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Selon les résultats d'une recherche expérimentale menée par les auteurs sur le rôle des macro-structures dans la compréhension, il semble que la représentation d'un texte qu'un lecteur stocke en mémoire comprenne réellement à la fois des éléments de la macro-structure et de la micro-structure, et que le travail linguistique à base de textes fournisse une idée suffisamment précise de la nature de ces représentations mnémoniques. En outre, la compréhension de texte pourrait être effectivement comparée au remplissage des cases vides de schémas de textes conventionnels, et les textes pour lesquels aucun schéma spécifique n'est disponible seraient organisés de façon idiosyncrasique avec peu d'accord entre les sujets. Finalement, il a été vérifié que le rappel d'une histoire nécessite l'emploi d'une macro-structure comme indice de récupération, et que son résumé est un reflet de la macro-structure stockée en mémoire. M.B.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
DIDACTIQUE PSYCHOLOGIQUE

DESCRIPTEURS: ACQUISITION/APPRENTISSAGE; SÉMANTIQUE; APPROCHE COGNITIVE; APPRENANT

KNIGHT, D. 25533
1981 Needs Definition and Course Design in "one-off" Contexts. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.89-98 (Triangle ; 1). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-13-3 (ANG)

KNIGHT, D. 25533 (suite)

L'auteur examine les problèmes que rencontrent ceux à qui on demande d'organiser un cours spécial de langue: plus particulièrement les contraintes imposées à la fois par le manque de temps et la méconnaissance des besoins véritables des clients, ces besoins étant souvent mal connus par les clients eux-mêmes. Il insiste sur l'importance d'analyser ces besoins le premier jour, de contrôler le cours de façon efficace, et de faire participer l'apprenant. Ceci aidera à résoudre des problèmes qui ne sont pas toujours d'ordre purement linguistique. Ensuite il décrit la façon dont fut organisé et dirigé un cours de ce type. R.A.

The writer examines the problems faced by those called upon to design a "one-off" language course, especially the constraints imposed by lack of both time and knowledge of the client's true needs, often misconceived by the clients themselves. He stresses the importance of a first-day analysis, careful monitoring of the course, and learner involvement to overcome problems that may not be purely linguistic, and goes on to show how one particular course was set up and handled. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
DEFINITION OF PROGRAMS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; BESOINS LANGAGIERS; APPRENANT; SYLLABUS

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; LANGUAGE NEEDS; LEARNER; SYLLABUS

KNOP, C.K. 23594

1981 Directions for Change in an Audio-Lingual Approach. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, May, pp.724-738. - OQLACI, OQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Beaucoup de professeurs de langues étrangères suivent toujours les principes fondamentaux de la méthodologie "audio-linguale". Cependant certaines recherches récentes sur l'acquisition d'une deuxième langue semblent suggérer plusieurs changements dans les activités et les approches de cette méthodologie. Par exemple, les tenants de la compétence communicative ont proposé des théories et des activités spécifiquement organisées pour développer les capacités des étudiants à communiquer. Aussi, les spécialistes dans le domaine de "cognitive mapping of learning styles" ont trouvé que nos étudiants apprennent une deuxième langue par des méthodes uniques et tout à fait différentes l'une de l'autre. Ces conclusions insistent sur le besoin de préparer une grande variété de présentations et d'organisations pour chaque heure d'enseignement. R.A.

Although many foreign-language teachers still follow the principles of audio-lingual methodology, recent research in second-language learning suggests several changes in the currently practiced activities and techniques in an audio-lingual approach. Researchers in the area of communicative competence have proposed theories and activities for developing communicative skills and interchanges in the classroom. Specialists in cognitive mapping of learning styles have found that very different learning strategies are used by students. Therefore, they suggest more variation in the skills, classroom groupings, and reasoning processes used in learning activities. Finally, psychologists and methodologists who have examined classroom interactions point out that a climate of mutual respect and of security is needed for success in learning. This paper summarizes recent research in these three areas and suggests ways of implementing the findings in classroom techniques and activities. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
MATÉRIEL DIDACTIQUE BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)
ÉTUDIANTS BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)
APPRENTISSAGE ET FONCTIONNEMENT DU LANGAGE CHEZ L'ADULTE

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING MATERIAL
BILINGUAL (MULTILINGUAL) STUDENTS
LEARNING AND LANGUAGE USE FOR AN ADULT

KNOP, C.K. 23594 (suite)

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; APPROCHE COGNITIVE; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; TEACHING TECHNIQUE; COMMUNICATIVE COMPETENCE; COGNITIVE APPROACH; U.S.A.

KOSKAS, E., LADMIRAL, J.R. 21603

1975 Linguistique et pédagogie des langues. - Langages, no 39, pp.3-125. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'enseignement des langues au niveau avancé ne saurait se faire sans utiliser un métalangage choisi en fonction des différentes pratiques pédagogiques et des paramètres qui leur sont inhérents, et dont font partie: le substrat des enseignés, les finalités ou objectifs pédagogiques, la spécificité de la langue enseignée. Ainsi amenés à opter pour la linguistique zembienne, on devra assumer la dialectique d'une coupure pédagogique entre le discours scientifique de la recherche linguistique et le discours didactique de l'enseignement grammatical. On devra par ailleurs considérer l'enseignement des langues dans une perspective interlinguistique, c'est-à-dire comme un cas particulier de contact entre deux ou plusieurs langues dont il ne faut pas négliger les conséquences pédagogiques et les implications culturelles. Le rapport à la langue maternelle est, à cet égard, primordial (cf. H. Adamczewski). M.B.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
CONTACT DES LANGUES
LANGUE ET CULTURE (CONTACTS)

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; CULTURE; GRAMMAIRE; NIVEAU AVANCÉ

KOSKAS, E. VOIR SUMPF, J. 21940

KRASHEN, S.D. 22888

1984 Le pourquoi de sa réussite = Immersion : Why it Works and What it has Taught us. - Langue et société = Language and Society, no 12, pp.64-67. - QQLACI. - Article de périodique : 30 cm (FRN, ANG)

Pour l'auteur, l'immersion a permis de mieux démontrer les mécanismes d'acquisition d'une langue étrangère. La théorie actuelle sur l'acquisition d'une langue étrangère explique cette réussite. Le secret: "le contenu compréhensible", c.-à-d. comprendre les messages émis dans cette langue, recevoir un contenu (input) d'enseignement compréhensible. Le message doit passer avant la forme. L'immersion nous a appris que l'enseignement compréhensible d'une matière est "bel et bien" un enseignement de la langue. D'après la didactique des langues étrangères, l'immersion "réussit" pour les mêmes raisons que d'autres méthodes fructueuses. L'acquis de l'immersion peut manifestement enrichir d'autres méthodes et même faire ressortir des orientations pour améliorer la didactique des langues. Notes et bibliographie. C.B.C.

Immersion has increased our understanding of the process of acquisition of a foreign language. The current theory on the acquisition of a foreign language explains that success. The only true cause is - comprehensible input. The focus is on the message and not on the form. Immersion has taught us that comprehensible subject-matter teaching "is" language teaching. According to the foreign language education, immersion works for the same reason other successful methods work. Immersion programs have shed light on the nature of the language-acquisition process and have pointed the way to important improvements in language education. C.B.C./M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF

KRASHEN, S.D. 22888 (suite)

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
METHOD AND APPROACH
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; ENSEIGNEMENT

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; TEACHING

KWOFIÉ, E.N. 25567

1983 À propos de l'existence d'un français africain : aspects du problème lexicologique. - Bulletin de l'AELIA, no 6, déc., pp.359-363. - QQLACI. - Article de périodique. - Ve Table Ronde: Bilinguisme africano-européen, Yaoundé, Cameroun. (81.04.06. - 81.04.12.) : 24 cm (FRN)

Le problème que pose l'auteur dans la présente communication est de savoir si l'on peut considérer les diverses variétés africaines du français comme constituant une entité - un français africain - sans avoir déterminé au préalable le degré d'intercompréhension entre des locuteurs de milieux géographiques différents. Au niveau du lexique il suggère que s'il était possible de savoir exactement les limites du lexique français, il serait nécessaire de faire certaines distinctions sur la base de "la fréquence" et de "l'utilité": ces distinctions permettraient à l'apprenant africain l'acquisition et le bon usage des différents niveaux de langue. L'auteur suggère également qu'il est nécessaire de procéder à l'élaboration d'un dictionnaire de français africain ne mettant en relief que les particularités lexicales qui sont communes au plus grand nombre des locuteurs africains. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE ANALYTIQUE
VARIATION LINGUISTIQUE, NIVEAU DE LANGUE, STYLE, REGISTRE, ACCENT
NORME

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; VOCABULAIRE; FRANCOPHONIE; AFRICAIN; AFRIQUE

LA MOTHE, M. VOIR DESMARAIS, L. 23529

LABONTÉ, R. 23607

1980 Motivation à la lecture en français langue seconde. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, mai, pp.607-616. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (FRN)

Des enquêtes sur les lectures des jeunes révèlent que ces derniers lisent surtout des romans afin de se distraire et de s'évader. Pourquoi ne pas utiliser ce plaisir de lire comme motivation dans nos cours de français, langue seconde? Les textes à proposer aux étudiants doivent tenir compte à la fois de leurs intérêts et de leur capacité de compréhension de la langue cible. Le professeur peut adapter des textes plus intéressants que ceux qui existent actuellement en français facile. Ce travail d'adaptation linguistique est long et délicat, mais il en vaut la peine. Cette adaptation doit viser à maintenir la communication lecteur-auteur plutôt que de tendre à l'impersonnalité du rewriter ou à la rigueur du linguiste. Un dialogue lecteur-professeur ainsi que l'organisation du matériel de lecture en fonction de la compétence et de l'intérêt de nos étudiants contribuera à rendre la lecture profitable et à donner le goût de lire. R.A.

The reading habits of young people seem to indicate that the majority of them read novels; they do this mainly for relaxation and adventure. Why not use this pleasure of reading to increase their motivation in our French, second-language courses? The topics made available to the students should reflect both their interests and their level of comprehension in the target language. We do find interesting enough basic French readings on the market, but teachers should be encouraged to adapt topics which are more interesting to the students. As arduous as the task may seem, it is well worthwhile. It is much more desirable to maintain an easy level of communication with the reader, rather than to adhere strictly to a linguistic style or the impersonality of the rewriter. A possible dialogue between teacher and student as well as the organization of reading materials at different levels and reflecting the interests of our students will contribute to effective and enjoyable reading.A.A

LABONTÉ, R. 23607 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
ATTITUDES, MOTIVATION

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES
ATTITUDES, MOTIVATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; LECTURE; INTERACTION; COMPRÉHENSION; QUÉBEC (PROV.)

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; READING; INTERACTION; COMPREHENSION; QUEBEC (PROV.)

LADMIRAL, J.R. VOIR KOSKAS, E. 21603

LADO, R. 24952

1978 Linguistics and Preparation of Bilingual Materials. In : Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1978, Alatis, J.E. (ed.). - Washington (D.C.) : Georgetown University Press, pp.478-488. - QQLACI. - Ouvrage collectif : 23 cm. - ISBN 0-87840-113-X (ANG)

This article shows where linguistics helps to go beyond mere replication of the natural acquisition of two languages by (1) organizing the materials cumulatively in strategically selected situations (2) planning re-entry as needed for mastery (3) providing accurate and economically worded explanations (4) providing the most complete best organized inventory of the elements, patterns and rules that constitute the language and (5) grading. BL materials writers need sociolinguistics for the social implications of variations in the language (dialect markedness, accentedness and acceptability). BL writers need psycholinguistics to understand better the processes of speaking and listening, reading and writing and the limits of the utterances that can be processed as language. D.C.

SUBJECT CATEGORIES: DESCRIPTIVE LINGUISTICS, CONTRASTIVE LINGUISTICS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING MATERIAL
LINGUISTIC VARIATION, STYLE, REGISTER, ACCENT
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; ORDERING; SITUATION

LAFORGE, L. 22640

1972 La sélection en didactique analytique. - Québec : Presses de l'Université Laval. 515 p. (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; A-5). - QQLACI. - Monographie : 25 cm (FRN)

À partir d'une analyse mécanolinguistique de quatre méthodes d'enseignement du français L2, l'auteur a appliqué des techniques analytiques et métrologiques mises au point en didactique analytique afin de déterminer les éléments choisis par chacune de ces méthodes. Son travail a porté principalement sur la description de ces quatre méthodes, sur l'interprétation des résultats obtenus pour en dégager les implications didactiques et linguistiques. Cet ouvrage a le mérite d'avoir fait progresser nos connaissances sur la méthodologie de l'analyse des méthodes et sur des notions fondamentales en didactique des langues. R.A.

This book based on a computer analysis of four methods for the teaching of French as L2, deals with analytical and metrological techniques commonly used in method analysis. It describes and measures the content of each of the four methods from the point of view of selection. Most of the work is devoted to a description of these four methods, as well as an interpretation of the results given by the computer analysis. The author points out the linguistic and didactic implications. This book can well claim to have furthered the scientific approach to the methodology of method analysis and to the definition of basic concepts in language didactics. A.A.

LAFORGE, L. 22640 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DIDACTIQUE ANALYTIQUE
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
METHOD AND LESSON ANALYSIS
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF PROGRAMS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; MÉTHODES; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; SÉMANTIQUE

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; METHODS; TEACHING TECHNIQUE; SEMANTICS

LAFORGE, L. 24772

1984 Le français pour les non-francophones. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.39-54. - 4 t. : L'éducation et le français au Québec ; t. 4. - QQLACI. - Actes de colloque. - Langue et société au Québec, Québec. (82.11.11. - 82.11.13.) : 22 cm. - ISBN 2-551-06416-3 (FRN)

Ce texte a pour but de sensibiliser au climat, aux motivations et aux attitudes qui prévalent chez les groupes non francophones québécois qui s'adonnent à l'apprentissage du français langue seconde. Par la même occasion, on prend connaissance des obstacles psycho-sociologiques et politico-culturels rencontrés par les divers agents responsables de cet enseignement. L'auteur aborde successivement l'attitude des Anglo-Américains à l'égard de l'anglais et à l'égard du français. Il traite des classes d'accueil et des classes de francisation au primaire. Il propose également des mesures génératrices de motivation destinées à contrer les résistance des non-francophones et à favoriser leur intégration à la majorité francophone. D.T.

PLAN DE CLASSEMENT: ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)
VARIATION LINGUISTIQUE, NIVEAU DE LANGUE, STYLE, REGISTRE, ACCENT
PSYCHOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS PSYCHOLOGIQUES DU BILINGUISME)
LANGUE ET CULTURE (CONTACTS)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ÉLÉMENTAIRE; CLASSE D'ACCUEIL; CULTURE; QUÉBEC (PROV.)

LAGARDE, J.-C. VOIR HEDDESHEIMER, J.-P. 20873

LAMY, A. 20901

1976 Pédagogie de la faute ou de l'acceptabilité. - Études de linguistique appliquée, no 22, avril-juin, pp.118-127. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'auteur rappelle deux conceptions contradictoires en face de la "faute": d'une part, priorité à la production d'énoncés corrects et, d'autre part, utilité de la "faute" comme tremplin vers l'expression juste. En tenant compte de ces deux attitudes, l'auteur présente sa position méthodologique qu'il appuie sur des données psychologiques et linguistiques. Il envisage une prise en compte de la "faute" comme élément dynamique de l'apprentissage, comme tremplin vers l'expression juste. Pour cela, il note trois procédures, mais ne développe que celle qui lui paraît la plus prometteuse (avec des adolescents, qui ont déjà acquis une certaine habitude de la réflexion). C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; FRANCE

LANGE, M. 21614
1983 La formation d'une conspiration méthodologique en didactique des langues étrangères = The Formation of a Methodological Conspiracy in Foreign Language Teaching. - Medium, vol. 8, no 3, oct., pp.11-26. - QQLACI. - Article de périodique (FRN, ANG)

Le terme "conspiration" a ici un sens voisin de celui qu'on lui attribue en phonologie générative. Certains domaines dont les caractéristiques sont tout à fait différentes, et difficilement conciliables, réussisent néanmoins à aboutir à une même fonction. On peut parler de conspiration méthodologique lorsque des domaines apparemment divergents en viennent à former une unité fonctionnelle dans le cadre d'un domaine plus large, plus englobant. C'est le cas ici des domaines tels que la sociolinguistique, la philosophie du langage, la pragmatique, l'analyse des besoins, la préparation de syllabus, le format modulaire, l'andragogie, l'exploitation des documents authentiques, l'analyse du discours, les approches situationnelles et notionnelles, les tests de type intégratif, tous "conspirent" pour caractériser et déterminer l'approche dite de communication dans l'enseignement des langues aux adultes. R.A.

The meaning of "conspiracy" as used here approaches that of the same term in generative phonology. Although their characteristics are quite diverse and difficult to reconcile, certain fields nevertheless result in performing the same function. When apparently divergent fields form a functional whole within a larger, more comprehensive field, we may speak of a methodological conspiracy. This is true in the present case where fields such as socio-linguistics, the philosophy of language, pragmatism, the analysis of needs, the preparation of syllabuses, the modular approach, adult education, the use of authentic documents, discourse analysis, the situational and notional approaches, and integrative tests all "conspire" to characterize and define the so-called communicative approach in language teaching for adults. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LES DISCIPLINES CONNEXES À LA DIDACTIQUE DES LANGUES
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE DIDACTICS RELATED FIELDS
LANGUAGE DIDACTICS: A DISCIPLINE
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
DEFINITION OF PROGRAMS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; MÉTHODES; APPROCHE COMMUNICATIVE; SYLLABUS; CANADA

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; METHODS; COMMUNICATIVE APPROACH; SYLLABUS

LANGE, M. 25337
1985 Approches, méthodes...syllabus : leurs caractéristiques et leurs propriétés. - Medium, vol. 10, no 1, mars, pp.19-22. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Depuis Un niveau-seuil, l'auteur note en didactique des langues un manque de clarification et de précision des termes et se propose de faciliter une meilleure compréhension des concepts-clés suivants: approche, conjoncturel et structurel, conceptualisation, méthodologie, procédé, méthode, syllabus et programme. Les définitions de travail sont inspirées de Anthony (1963), Corder (1973), Richards et Rodgers (1982) et Candlin (1983). L'objectif est de circonscrire la discussion sur les caractéristiques et propriétés de ces termes tout en rappelant qu'ils dérivent de la bonne pédagogie générale classique. C.B.C.

The author, having remarked a lack of clarification and precision in the didactics of language since Un niveau-seuil, attempts to facilitate a better understanding of the following key concepts: approach, conjunctural and structural problems, design, methodology, process, method, syllabus, curriculum. These working definitions were inspired by Anthony (1963), Corder (1973), Richards and Rodgers (1982) and Candlin (1983). The objective is to define the discussion of each concepts characteristics and properties, while recalling that they stem from the general classic pedagogy. C.B.C./tr. K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

LANGE, M. 25337 (suite)

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
LANGUAGE DIDACTICS: A DISCIPLINE
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; CONCEPTUALISATION DE SYLLABUS; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; MÉTHODES

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; SYLLABUS DESIGN; TEACHING TECHNIQUE; METHODS

LANGE, M. 25338

1985 Petite bibliographie sur l'élaboration des programmes et la conceptualisation des syllabus pour l'enseignement des langues étrangères. - Medium, vol. 10, no 1, mars, pp.23-34. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Bibliographie visant à aider le lecteur peu familier avec les questions théoriques de la didactique des langues à suivre un itinéraire et surtout à se donner des repères et une perspective. Elle sert de prélude à un subséquent numéro spécial de Médium sur l'élaboration de programme (curriculum) et la conceptualisation des syllabus destinés à l'enseignement des langues étrangères. C.B.C.

A bibliography designed to give the reader unfamiliar with the theoretical issues of the didactics of language, an itinerary for reading and, more importantly, a frame of reference. It serves as a prelude to the subsequent special issue of Medium on the elaboration of a curriculum and the conceptualization of a syllabus for foreign language teaching. C.B.C./tr. K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
BIBLIOGRAPHIES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
DEFINITION OF PROGRAMS
BIBLIOGRAPHIES
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; MÉTHODES; ENSEIGNANT; CONCEPTUALISATION DE SYLLABUS

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; METHODS; TEACHER; SYLLABUS DESIGN

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886

1984 Faisons le point = Research Update. - Langue et société = Language and Society, no 12, pp.50-56. - QQLACI. - Article de périodique : 30 cm (FRN, ANG)

Chercheuses en vue dans le domaine de l'immersion, les auteures examinent ici les principales questions abordées dans les années 70, les voies de la recherche en cours, les conclusions élaborées et la signification des investigations passées et présentes pour les études futures. Texte assorti d'intéressantes observations d'élèves de cours immersifs. Les auteures concluent que les élèves appartenant à une majorité linguistique peuvent recevoir sans répercussions négatives à long terme l'enseignement d'une langue seconde. Stratégies d'enseignement à définir pour assurer un apprentissage réussi de la seconde langue officielle aussi bien que d'autres matières du programme. Peut-être qu'ainsi la distance entre les deux solitudes canadiennes sera-t-elle abolie. C.B.C.

As two immersion researchers, the authors review the main research questions and findings of the 70s, outline current lines of inquiry, and explore the implications of past and current research for the future studies of immersion. Observations on immersion class students. The authors conclude that students from a majority-language group can be taught in a second language with no long-term negative effects. We must identify teaching strategies to make both language learning and content learning effective, and to ensure that the bilingualism achieved helps to close the gap between Canada's two solitudes. C.B.C/M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
DIGLOSSIE, ALTERNANCE DE CODE, TRANSFERTS LINGUISTIQUES
MINORITÉS LINGUISTIQUES

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886 (suite)

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE DIDACTICS: A DISCIPLINE
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
DIGLOSSIA, CODE SWITCHING, LINGUISTIC TRANSFERS
LINGUISTIC MINORITY

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; MILIEU SCOLAIRE; APPRENANT; STRATÉGIE D'ENSEIGNEMENT; CANADA

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; LEARNER; TEACHING STRATEGY; CANADA

LATIF, G. 24780

1984 Les classes d'accueil : aspects historiques. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.359-364. - 4 t. : L'éducation et le français au Québec ; t. 4. - QQLACI. - Actes de colloque. - Langue et société au Québec, Québec. (82.11.11. - 82.11.13.) : 22 cm. - ISBN 2-551-06416-3 (FRN)

L'auteur fait l'historique de l'implantation des classes d'accueil dans le réseau scolaire francophone du Québec depuis leur création en 1969 jusqu'à nos jours, à la lumière des législations et réglementations linguistiques adoptées entretemps. Il établit la distinction entre la classe d'accueil proprement dite et les classes de francisation, et dresse un tableau de l'évolution des effectifs de ces deux types de classes. Il souligne également quelques caractéristiques du régime pédagogique des classes d'accueil et de francisation. D.T.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES
RECHERCHES EXPÉRIMENTALES, ÉTUDES SUR LE BILINGUISME (MULTILINGUISME, PLURILINGUISME)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ENSEIGNEMENT; MILIEU SCOLAIRE; QUÉBEC (PROV.)

LATULIPE, L., PARENT, G., VAN VLASSELAER, E. 25744

1977 Présentation : le Bloc 3 de Dialogue Canada II. - Medium, vol. 2, no 4, oct., pp.65-68. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Présentation sommaire d'un matériel didactique paru en 1977. Les concepteurs ont adopté une approche intégrée présupposant une perception globale de la situation de communication. Le Bloc comprend 5 unités de quatre phases qui s'enchaînent comme suit: découverte de l'unité; appropriation du contenu linguistique; développement de la communication linguistique; créativité linguistique. Les fondements théoriques reprennent les processus et principes des blocs précédents. L'originalité de ce bloc réside dans la façon d'aborder l'acte de communication, les activités pédagogiques intégrant les types d'apprentissage affectif, cognitif et sensori-moteur. L'objectif linguistique consiste à assimiler le mode subjonctif lequel est décentré par rapport au développement d'aptitudes de communication. C'est la compétence à communiquer qui prime. C.B.C.

Brief presentation of teaching material published in 1977. The authors adopted an integrated approach assuming a broad perception of the communication situation. The block 3 includes 5 four-phase units the phases being as follows: discovery of the unit; acquisition of the linguistic content; development of linguistic communication; linguistic creativity. The theory behind this course is based on the processes and principles of the preceding blocks. The originality of Block 3 lies in the manner in which the act of communication is approached the pedegogical activities integrating the affective, cognitive and sensorimoteur types of learning. The linguistic objective consists of assimilating the subjunctive mode which is examined as such, in relation to the developpement of aptitudes for communication. It is communicative competence which takes priority. C.B.C./tr.K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LES TRAVAUX DIDACTIQUES

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
DIDACTIC WORK

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; SITUATION; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; GRAMMAIRE

LATULIPE, L., PARENT, G., VAN VLASSELAER, E. 25744 (suite)
DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; CONTEXT; COMMUNICATIVE COMPETENCE; GRAMMAR

LAUBEPIN, J., LESCURE, R. 21615
1982 La production écrite : réflexions et compte rendu d'expériences. In : Transferts de formation. - Montréal, Montréal : Aupelf / Credif, pp.229-263. - QQLACI. - Ouvrage collectif : 23 cm. - ISBN 2-920021-11-7 (FRN)

Ce que peut être une pédagogie de l'écrit considérée comme aptitude autonome. La démarche adoptée s'appuie sur la stratégie didactique suivie pendant deux stages expérimentaux (Cavilam, Vichy). Mise en place d'un cours centré sur l'écrit: approches didactiques et place de l'écrit, constatations par rapport à l'apprentissage antérieur, analyse des besoins (socioprofessionnels et socioculturels); options méthodologiques du cours, lecture et production. Programmation du cours en six étapes. L'article propose en deuxième partie quelques exemples concrets: passage de l'oral vers l'écrit, avec sensibilisation aux fonctions du langage; travail sur les registres de discours, passage au discours rapporté écrit, exercices de création. Expression de l'opinion et argumentation. Tableaux, bibliographie. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
STAGES

DESCRIPTEURS: LANGUE ORALE; LANGUE ÉCRITE; BESOINS LANGAGIERS; AUTONOMIE

LAURIN, M., TURGEON, L., MALENFANT-LOISELLE, L. 20902
1979 Vérification des intérêts des enfants anglophones de 6 à 11 ans. - Québec : Éditeur officiel. 132 p. - QQLACI. - Rapport (FRN)

Ce document met en lumière la méthodologie suivie (recours à un questionnaire) afin de recueillir les données permettant de vérifier les intérêts des enfants anglophones de six à onze ans, afin d'élaborer le programme de français, langue seconde, au primaire. Cette vérification poursuit deux objectifs: 1) identifier les intérêts des élèves anglophones pour ensuite les comparer aux résultats obtenus par les recherches de Piaget, Cholette-Pérusse, Gallimard, Gesell et Witty; 2) fournir des indications sur le type d'activités à privilégier pour atteindre les objectifs fixés. Comprend trois annexes. Bibliographie. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; ENSEIGNEMENT PRIMAIRE; INTÉRÊTS; QUÉBEC

LAZARUK, W.A. 23543
1981 French as a Second Language : A Review of Recent Curriculum Development in Alberta. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, Jan., pp.233-242. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Cet article résume la programmation récente en français langue seconde en Alberta. Il revoit les raisons pour le développement, les caractéristiques des nouveaux programmes, les principes qui soulignent le développement de ces programmes, l'organisation des guides pédagogiques et des implications des programmes d'étude. On résume aussi les programmes offerts à travers le Canada, leurs coûts et les attentes de ces programmes. R.A.

This article reviews recent curriculum development in French as a second language in Alberta. It traces the reasons for development, the characteristics of the new French programs, the premises underlying the development of the French programs, organization of the resulting curriculum guides and implications of the revised curriculum. It also summarizes program offerings across Canada, program costs and anticipated program outcomes. A.A.

LAZARUK, W.A. 23543 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF PROGRAMS

DESCRIPTEURS: PROGRAMMATION; FRANÇAIS LANGUE SECONDE; GUIDE PÉDAGOGIQUE; ALBERTA

DESCRIPTORS: CURRICULUM DEVELOPMENT; FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; TEACHER'S GUIDE; ALBERTA

LE CUNFF-RENOUARD, M., CLOPEAU, J. 25383
1978 Ça "cause dans le poste", Comment? Pour quoi? Pour qui?. - London (G.B.) : University of London. 47 p. - QQLACI. - Document non-publié. - Ve Congrès international de linguistique appliquée, Montréal. (78.08.20. - 78.08.26.) (FRN)

Quel français le "Français moyen d'aujourd'hui" écoute ou entend? Quelle langue est entendue par la majorité des Français? Est-ce une langue qui véhicule les faits langagiers du parler le plus communément admis par le plus grand nombre? Notre communication tentera de mettre en lumière certains éléments d'une recherche en cours sur la français radiodiffusé aux heures de grande écoute. Un travail sur la langue mais aussi une analyse du fonctionnement de ce texte radiophonique dans le cadre d'une société donnée. Nous essaierons de préciser l'insertion et le rôle de cette parole dans la société dans laquelle elle est produite, nous tenterons aussi de présenter les traits caractéristiques de ce texte radiophonique. Les enseignants de français LE continuent à s'interroger sur la "norme", les sociolinguistes s'efforcent de détecter les variétés d'un idiome national, nous espérons apporter notre contribution à ces débats. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
ANALYSE DU DISCOURS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
VARIATION LINGUISTIQUE, NIVEAU DE LANGUE, STYLE, REGISTRE, ACCENT

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; MASS MÉDIA; LANGUE PARLÉE; NORME; FRANCE

LE GUERN, M. 26428
1980 Thème fixe et thème évolutif : Réflexions sur les différences entre français écrit et français parlé. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.319-330. - QQLA. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-7297-0046-3 (FRN)

Les conditions de recevabilité d'un énoncé ne sont pas les mêmes en français écrit et en français parlé (l'efficacité communicationnelle). En fin de compte on se devra donc d'envisager séparément l'acquisition d'une compétence en français écrit et celle d'une compétence en français parlé. Alors que la réflexion sur l'organisation de l'énoncé en thème et rhème a cherché le plus souvent à mettre en lumière ce qu'il y avait de commun aux différentes langues, l'auteur signale l'importance de se pencher désormais sur les caractères spécifiques de cette organisation en chaque langue, et sur les différences qui sont susceptibles d'exister pour chaque langue entre le parlé et l'écrit. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES

DESCRIPTEURS: COMMUNICATION; LANGUE ÉCRITE; LANGUE ORALE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE

LEBEL, J.G. 21617
1981 L'approche communicative et la correction phonétique - intervention globale ponctuelle. - Revue de phonétique appliquée, nos 59-60, pp.293-303. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Pour l'auteur, la méthode de correction phonétique ponctuelle accorde prépondérance aux exercices systématiques de discrimination auditive. Elle accorde au phénomène phonétique ou prosodique un traitement individuel, isolé selon le cas, et approprié. Elle puise selon ses besoins dans toute discipline qui peut aider la phonétique corrective. Elle intègre très vite dans la chaîne sonore le

LEBEL, J.G. 21617 (suite)
phénomène travaillé ainsi de façon isolée et détaillée. La méthode structuro-globale de correction phonétique, dite verbo-tonale, bannit au départ tout ce qui favorise une certaine forme d'intellectualisation et de conscientisation de la matière phonétique, afin de ne pas nuire à la spontanéité de l'expression orale. Dans le cadre de cette théorie, la correction phonétique doit s'intégrer autant que possible à l'étude globale de la langue. D.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
EXERCICE DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; CORRECTION PHONÉTIQUE; SGAV; APPROCHE COMMUNICATIVE; CANADA

LEBLANC, R. 20956
1979 Les besoins langagiers dans l'enseignement des langues secondes. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, Landriault, B. (réd.), pp.31-52. - OQLACI. - Article de périodique. - Actes du 10e colloque de l'Association canadienne de linguistique appliquée / Proceedings of the 10th Symposium of the Canadian Association of Linguistics, Church Point, Nouvelle-Écosse. (79.05.10. - 79.05.12.) : 22 cm (FRN)

Le projet de l'auteur est de faire le point sur la nature de l'apprentissage d'une langue seconde et sur la notion de communication pour ensuite examiner la notion même de besoins langagiers. C'est à travers le pourquoi, le quoi et le comment de l'apprentissage d'une langue seconde que l'auteur poursuit sa recherche. La notion de besoins langagiers implique de nouvelles approches et techniques aussi bien qu'un nouveau type de spécialiste qui la mette en oeuvre. Il souligne ses contributions à la didactique aussi bien que les réserves qu'elle suscite. Bibliographie. C.B.C.

The author's plan is to give an account of the nature of learning a second language and the notion of communication. He then examines the notion of the language needs. In the course of his study on the learning of a second language, the author questions on why, what and how. The notion of language needs implies new methods and techniques as well as a new type of specialist who implement this notion. He underlines its contribution to the teaching of language as well as its restrictions. Bibliography. C.B.C./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
METHOD AND APPROACH
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; BESOINS LANGAGIERS; COMMUNICATION; SITUATION; CANADA

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; LANGUAGE NEEDS; COMMUNICATION; CONTEXT

LEBLANC, R. 20963
1978 Une expérience de programme de langue seconde centrée sur les besoins de l'étudiant adulte. In : Nouvelles orientations des cours de langue seconde. Colloque sur l'enseignement du français langue seconde. - Montréal : (s.n.), pp.39-58. - OQLA. - Actes de colloque. - Colloque sur l'enseignement du français langue seconde, St-Jean, Québec (FRN)

A l'Institut des langues vivantes de l'Université d'Ottawa, deux programmes ont été élaborés dans la perspective de l'approche fonctionnelle: l'un destiné à un groupe de fonctionnaires inscrits aux cours de langue seconde offerts par le Bureau des langues de la Fonction publique et l'autre destiné à un groupe d'une cinquantaine d'étudiants vénézuéliens venus passer 44 semaines à Ottawa pour apprendre l'anglais. Dans un premier temps, l'auteur fait état de quelques différences entre l'approche structurale et l'approche fonctionnelle puis, dans un second temps, expose la démarche pratique suivie par chacun des deux groupes concernés. Il termine avec un optimisme prudent quant aux possibilités d'applications plus généralisées de ce type d'approche fonctionnelle. C.G.

LEBLANC, R. 20963 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
RECHERCHES EXPÉRIMENTALES, ÉTUDES ET DOCUMENTATION
SÉMINAIRES, COLLOQUES, RENCONTRES

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; APPROCHE FONCTIONNELLE; APPROCHE STRUCTURALE; BESOINS LANGAGIERS; CANADA

LEBLANC, R. 21619

1982 L'insertion socioculturelle des boursiers, scientifiques étrangers; un problème de communication interculturelle. In : Transferts de formation. - Montréal : Aupelf / Credif, pp.101-119. - QQLACI. - Ouvrage collectif : 23 cm. - ISBN 2-920021-11-7 (FRN)

Examen du programme de formation linguistique et d'acclimatation socioculturelle préparé par l'Institut des langues vivantes de l'Université d'Ottawa pour des boursiers scientifiques. L'auteur en souligne les points d'intérêt pour l'apprentissage de la langue et pour la vie dans le milieu (résultats obtenus). En fonction des carences observées, le problème est ensuite posé dans l'optique plus vaste de la communication interculturelle: aspects généraux du domaine, difficultés inhérentes à ce type d'échange. En conclusion, propositions relativement aux besoins de formation des futurs étudiants en pré-stage ou en cours d'études dans les pays étrangers et à la préparation des intervenants en pays hôte. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; CULTURE; COMMUNICATION; BESOINS LANGAGIERS; OTTAWA

LEBLANC, R., PAINCHAUD, G. 21621

1982 Auto-évaluation et apprentissage du français langue seconde. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, Léon, P.R. & Yashinsky, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.127-136 (Série 3L = 3L series ; vol. V). - QQLA, QQLACI. - Ouvrage collectif. - ISBN 2-89144-061-7 (FRN)

Le test idéal, c'est l'observation du fonctionnement de l'apprenant en milieu authentique: il est en même temps inapplicable dans presque tous les cas. Mais s'il n'est pas possible de juger l'étudiant dans le cadre de ses échanges linguistiques normaux, il serait peut-être suffisant de lui demander d'évaluer son niveau de fonctionnement linguistique face à telle situation donnée pour obtenir une image valable de ses apprentissages et de ses lacunes. Les auteurs examinent quelques aspects théoriques de l'auto-évaluation, l'habileté de l'apprenant à s'évaluer, la perception de la notion de niveau par les enseignants et les étudiants, de même que des instruments d'auto-évaluation des connaissances en langue seconde. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
TESTS ET ÉVALUATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; APPRENANT; AUTHENTICITÉ; AUTONOMIE; CANADA

LEBLANC, R. 22939

1983 De la mesure en toute chose = Moderation in all Things. - Langue et société = Language and Society, no 9, pp.10-13. - QQLACI. - Article de périodique : 30 cm (FRN, ANG)

L'auteur retrace l'évolution de ce domaine complexe constitué par les tests de langue seconde: la période pré-scientifique, psychométrique-structuraliste et sociolinguistique-intégrative. La période structuraliste a vu se développer la notion des quatre savoirs: la compréhension et l'expression orale, la compréhension et l'expression écrite. Les sociolinguistes ont reproché à cette notion d'être strictement linguistique, eux qui prônent la compétence globale de communication. L'auteur détaille les différentes formes revêtues par cette notion structuraliste dans la pratique du testing. Le problème est que souvent la sécurité d'emploi, la promotion, le droit d'exercer une profession dépendent directement des résultats obtenus. Les tests de langue seconde doivent mesurer la maîtrise d'habiletés correspondant aux exigences réelles du métier ou de la profession. À éviter: la psychose. Lectures choisies. C.B.C.

LEBLANC, R. 22939 (suite)
The author recalls the history of the second language test: the pre-scientific period; the structuralist-psychometric period; the integrative-sociolinguistic period. The structuralist period emphasized four skills:oral comprehension, oral expression, written comprehension and written expression. Structuralists were criticized for this approach by sociolinguists, who preach communicative competence. Language tests are open to question, where job security, promotion and the right to exercise a profession depends on the results. The second language tests should also measure the mastery of skills corresponding to the real requirement of a profession. C.B.C/M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
TESTS ET ÉVALUATION

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
TESTS AND EVALUATION

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; HABILETÉ LINGUISTIQUE; COMPÉTENCE LINGUISTIQUE; STRUCTURALISME

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; LANGUAGE SKILLS; LINGUISTIC COMPETENCE; STRUCTURALISM

LEBLANC, R. VOIR PAINCHAUD, G. 27832

LEBON, A. VOIR MARANGE, J. 20913

LECOCQ, P., MARYNIAK, L. 21624
1975 Opérations mentales, structures linguistiques et analyse chronométrique : une approche expérimentale de la compréhension. - Langages, no 40, pp.74-97. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'étude du temps de vérification des propositions est considérée comme un indicateur exploitable de la structure de la mémoire. En effet, un sujet qui traite une information pour la comparer ou la composer avec une autre, n'explore pas tout le champ de sa mémoire, car cela demanderait un temps de recherche trop long, mais accède directement à ces informations attachées à la première par une relation logique, sémantique, syntaxique... ainsi les relations entre les durées de traitement pourront donner des indications sur les relations entre informations, traduisibles en termes de "distances", au moins sur un plan analogique. M.B.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
DIDACTIQUE PSYCHOLOGIQUE
PSYCHOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS PSYCHOLOGIQUES DU BILINGUISME)
NEUROLINGUISTIQUE, PATHOLOGIE DU LANGAGE

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; APPROCHE COGNITIVE; SÉMANTIQUE

LEFEBVRE, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

LEHMAN, D. VOIR GALISSON, R. 20886

LEHMANN, D. 21631
1980 Français fonctionnel, enseignement fonctionnel du français. In : Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.115-143 (Didactique des langues étrangères ; 0184-1882). - QQLA. - Ouvrage collectif. - ISBN 2190332559 (FRN)

L'auteur traite de quatre significations caractérisant l'expression "français fonctionnel" pour préciser le sens original à l'aide de l'expression "enseignement fonctionnel du français", et pour redéfinir le français fonctionnel selon la fonction. D.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

LEHMANN, D. 21631 (suite)
DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE; ENSEIGNEMENT; FRANCE

LEHMANN, D. 25532
1981 Quelques problèmes méthodologiques posés par la réalisation d'un programme d'apprentissage de la lecture en français pour spécialistes de sciences économiques et sociales. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.78-88 (Triangle ; 1). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-13-3 (FRN)

L'auteur montre comment, si l'on cherche à combler le vide existant en matière de didactique de la lecture en FLE, se pose le problème du transfert méthodologique à des contextes particuliers. Jetant les bases d'une "méthodologie du transfert méthodologique", il s'interroge sur les conditions de l'autonomisation de l'apprentissage. R.A.

The author shows how, if one looks for ways of supplying the need for a methodology of reading in the context of FFL, one must face the problems arising when that methodology is applied in different particular contexts. In laying the foundation of a methodology of methodological transfer, he considers their implications for the autonomisation of learning. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
METHOD AND APPROACH

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPRENANT; LECTURE; AUTONOMIE

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; LEARNER; READING; AUTONOMY

LEHMNAN, D., MOIRAND, S. 20903
1980 Une approche communicative de la lecture. - Le français dans le monde, no 153, mai-juin, pp.72-79. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

Les auteurs s'interrogent sur les implications méthodologiques du fait de considérer la lecture comme un acte communicatif, ainsi que sur la relation entre les savoirs et savoir-faire requis par un acte de lecture vu comme un acte communicatif et certains types de pratiques pédagogiques. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LEÇONS DE LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; LECTURE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; FRANCE
English Abstract: LLBA-8205566

LÉON, P.R., YASHINSKY, J. (réd.) 20905
1982 Options nouvelles en didactique du français langue étrangère : fonctionnelles, sociolinguistiques, sémiolinguistiques. - Montréal : Didier. 207 p. (Série 3L = 3L Series ; v.5). - QQLA. - Actes de colloque. - Didactique du français langue seconde, Toronto, Ont.. (80.10.04. - 80.10.05.). - ISBN 2-89144-061-7 (FRN)

Cet ouvrage collectif rassemble les communications et les discussions du colloque sur la "Didactique du français langue seconde", tenu à Toronto, les 4 et 5 octobre 1980. Dans la première partie, on tente d'expliciter les théories de l'approche communicative, fonctionnelle et sémiologique. La 2e partie examine l'incidence du social; la 3e partie confronte les rôles respectifs de l'enseignant, l'apprenant, et l'enseignement. La 4e partie expose quelques stratégies didactiques particulières: la suggestopédie, l'enseignement par ordinateur et l'enseignement de la prosodie par un visualiseur de mélodie. L.L.

LÉON, P.R., YASHINSKY, J. (réd.) 20905 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; CORRECTION PHONÉTIQUE; APPROCHE COMMUNICATIVE; ENSEIGNEMENT ASSISTÉ PAR ORDINATEUR (EAO); CANADA

LÉON, P.R. 23621

1980 Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde - principalement en France. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, janv., pp.215-224. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (FRN)

La nouvelle orientation dans l'enseignement du français langue seconde a été suscitée en France par trois grands courants, psychologique, linguistique et sociologique. Ces courants ont été interprétés de façon large, parfois erronée mais ont provoqué quelques bouleversements pédagogiques importants: rejet des exercices trop mécanistes, insistance sur la créativité et les besoins des apprenants. On a été amené à repenser la méthodologie dans une optique fonctionnaliste qui propose désormais aussi bien des modèles rudimentaires que des modèles élaborés. Malgré des recherches intéressantes du type de "Un niveau-seuil", on possède encore peu de modèles de performance. Les nouvelles stratégies psycho-pédagogiques comprennent les techniques fonctionnalistes, la suggestologie et l'emploi de nouveaux moyens audio-visuels. R.A.

The new trend in the teaching of French as a second language has been initiated in France through three large streams, psychological, linguistic, and sociological. These streams have been interpreted in a broad and sometimes erroneous way. Nevertheless, they have caused some important pedagogic upheaval: rejection of mechanical exercises, emphasis on creativity and needs of learners. One has been brought to rethink the methodology with a functionalist point of view, which now proposes rudimentary models as well as elaborated ones. Despite interesting research, such as "Un niveau-seuil", not too many models of performance are available. The new psycho-pedagogic strategies include functionalist techniques, suggestology, and the use of new audiovisual aids. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LA TECHNOLOGIE EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING
GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
TECHNOLOGY IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; BESOINS LANGAGIERS; MÉTHODES ALTERNATIVES; UN NIVEAU-SEUIL; FRANCE

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; LANGUAGE NEEDS; ALTERNATIVE METHODOLOGIES; UN NIVEAU-SEUIL; FRANCE

LÉON, P.R. 27801

1967 Applied Linguistics and the Teaching of French = Linguistique appliquée et enseignement du français. - Montréal : Centre éducatif et culturel. 170 p. (Éducation et culture). - QQLALL, QQLA. - Actes de colloque : 20 cm (ANG, FRN)

Ce volume est un recueil d'exposés présentés lors d'un colloque tenu à Toronto. Le sujet des exposés est varié mais se rapporte à la linguistique appliquée à l'enseignement du français. En général chaque exposé est suivi d'une discussion et d'une bibliographie. Les exposés sont rédigés en français ou en anglais. C.B.

This volume is a collection of conferences presented at a colloquium held in Toronto. The various subject matters expressed, all relate to applied linguistics and to the teaching of French. In general, each conference is followed by a discussion and a bibliography. The conferences are written in French or in English. C.B./tr. M.L.

LÉON, P.R. 27801 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LES TRAVAUX DIDACTIQUES
SÉMINAIRES, COLLOQUES, RENCONTRES
NORME

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
DIDACTIC WORK
SEMINARS, CONFERENCES, MEETINGS
NORM

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; UN NIVEAU-SEUIL; MÉTHODES ALTERNATIVES; CULTURE

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; UN NIVEAU-SEUIL; ALTERNATIVE METHODOLOGIES; CULTURE

LEPICQ, D. 22826

1983 L'acceptabilité en linguisitique appliquée : le cas du français des élèves dans les programmes d'immersion en Ontario. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 150 p. (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-130). - QQLACI. - Monographie : 28 cm. - ISBN 2-89219-135-5 (FRN)

Ce manuscrit porte sur l'acceptabilité en linguistique appliquée: le cas du français des élèves des programmes d'immersion en Ontario. Il s'agit d'une enquête sur l'interlangue des apprenants, visant à évaluer des programmes d'immersion, à identifier les composantes de l'acceptabilité et à en déceler les sources de variation. L'auteur examine la dimension psycho-sociale de l'acceptabilité ainsi que les facteurs pouvant influencer les jugements. Des chapitres se consacrent à la description méthodologique de la 1ère et 2ème étapes de l'enquête expérimentale. Une autre section résume l'analyse des données et l'interprétation des résultats relatifs aux deux étapes. L'étude se clot par des conclusions et commentaires sur la notion d'acceptabilité. Ce document éclairera les décisions relatives à la norme pédagogique et aux nécessités de la correction dans les programmes à orientation communicative. M.O.

PLAN DE CLASSEMENT: RECHERCHES EXPÉRIMENTALES, ÉTUDES ET DOCUMENTATION
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
VARIATION LINGUISTIQUE, NIVEAU DE LANGUE, STYLE, REGISTRE, ACCENT
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; APPROCHE COMMUNICATIVE; ENSEIGNEMENT; APPRENANT; ONTARIO

LESCURE, R. VOIR LAUBEPIN, J. 21615

LEVENSTON, E., BLUM, S. 22576

1978 Discourse-Completion as a Technique for Studying Lexical Features of Interlanguage. - Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 15, March, pp.1-14. - QQLACI. - Article de périodique (ANG)

Après un relevé de méthodes d'études d'acquisition lexicale dont aucune ne renseigne vraiment sur l'acquisition et l'utilisation de mots particuliers chez l'apprenant et sur la façon dont cette utilisation diffère de celle du locuteur natif, on propose une méthode pour l'étude de tels aspects qualitatifs en L2. Les apprenants doivent compléter des textes ou des discours élaborés de manière à ce qu'il n'y ait qu'une bonne réponse susceptible d'être donnée par le locuteur natif. Cette technique peut servir i) pour vérifier des hypothèses sur l'interlangue de l'apprenant ii) pour comparer les populations incluant l'apprenant et le locuteur natif. Certains problèmes dans la sélection de mots et l'analyse des données sont abordés en détail, surtout les problèmes sur la limitation des possibilités syntaxiques et situationnelles, la cause d'erreurs et la formulation de questionnaires. R.A./tr. M.L.

LEVENSTON, E., BLUM, S. 22576 (suite)
After a survey of current methods of studying lexical acquisition, none of which are really suitable for studying how specific words are acquired and used by adult learners and how such usage differs from that of native speakers, a method is proposed for the study of such qualitative aspects language lexical acquisition. Learners are required to fill in the blanks in short texts, or "discourses", which are so constructed that there is only one lexical item which would be judged an appropriate filler by native speakers. The advantages of this technique are that it can be used i) to test specific hypotheses about learners' interlanguage and ii) to compare different populations, including both learners and native speakers. Certain difficulties that arise in item construction and data analysis are also discussed in detail, particularly the problem of limiting syntactic and situational possibilities, the significance of inappropriate responses, and the wording of questionnaire instructions. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
APPRENTISSAGE ET FONCTIONNEMENT DU LANGAGE CHEZ L'ADULTE
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

SUBJECT CATEGORIES: APPLIED LINGUISTICS TO THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE
LEARNING AND LANGUAGE USE FOR AN ADULT
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; INTERLANGUE; VOCABULAIRE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; INTERLANGUAGE; VOCABULARY; ACQUISITION/LEARNING
(ED 153466)

LINNARUD, M. 19090
1978 The Effect of Errors in the Learner's Written Free Production. - Lund (Sweden) : University of Lund. 10 p. - OQLACI. - Document non-publié. - Ve Congrès international de linguistique appliquée, Montréal. (78.08.20. - 78.08.26.) (ANG)

This paper attempts to answer a question vital to error analysis. When is an error an error? In the early stages of our work in error typology in the SECS projet in Lund, led by Professor Jan Svartvik (1973), we came across the problem of who was to decide when an error actually existed in the texts. The current trend is to stress the importance of errors affecting communication, which is an extremely useful way of covering most of what we cannot explain in clear and specific terms. It would seem vital to establish what forms of communication the learner is actually involved in and after that make statements as to how error affects them. A.A.

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
APPLIED LINGUISTICS TO THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; LEARNING/ACQUISITION; COMMUNICATIVE COMPETENCE; ERROR; LUND
Supplément: Résumés des Communications présentées au Ve Congrès international de linguistique appliquée, Montréal, 1978. - Québec CIRB, p. 13

LISTER, A.C. 23563
1979 A French News Broadcasts Vocabulary List and Further Thoughts on Teaching Listening Comprehension. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, May, pp.654-660. - OQLACI, OQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

L'article traite de l'enseignement de la compréhension orale, peut-être la plus difficile des quatre compétences linguistiques, et contient une liste de vocabulaire qui pourrait aider les étudiants à comprendre les informations françaises diffusées par Radio-Canada. On trouvera dans la liste des mots et des expressions que des étudiants en troisième année à l'Université du Nouveau-Brunswick n'ont pas réussi à comprendre à la première écoute. Ces mots sont présentés dans l'ordre où on les a rencontrés. Les mots en tête de la liste sont en général les plus fréquemment utilisés dans les informations. Le professeur trouvera quelques conseils sur la façon dont il pourra se servir de la liste. L'article souligne l'importance de la situation dans l'enseignement de la compréhension orale et il explique les avantages qu'il y a à utiliser des informations plutôt que toute autre émission radiophonique. R.A.

LISTER, A.C. 23563 (suite)

The article concerns the teaching of listening comprehension, possibly the most difficult of the four language skills and contains a vocabulary list which may be used to teach students to understand French newscasts, particularly those of Radio-Canada. All the words and phrases are items which third year students at the University of New-Brunswick failed to understand in newcasts and the vocabulary is listed in the order in which it was encountered in class. The words at the top of the list are those which are likely to occur most frequently in a newscast. Advice is given as to how the list might be used and the importance of context is stressed in teaching listening comprehension. Finally the advantages of using newscasts rather than other sorts of programs are pointed out. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES PAR LA TÉLÉVISION

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES
LANGUAGE TEACHING BY TELEVISION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; COMPRÉHENSION ORALE; UNIVERSITAIRE; AUTHENTICITÉ; NOUVEAU-BRUNSWICK

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; ORAL COMPREHENSION; UNIVERSITY; AUTHENTICITY; NEW BRUNSWICK

LLBA: 82-02211

LITTLEWOOD, W. 21645

1981 Communicative Language Teaching : an Introduction. - Cambridge (G.B.) : Cambridge University Press. 108 p. - QQLA. - Monographie. - ISBN 0521281547 (ANG)

This book provides an introduction to communicative language teaching for practicing classroom teachers. In introduction, the author discusses what a "communicative" view of language and language learning is, in order to establish a definition of communicative abilities. The core of the book then deals with methodology and the role of the teacher, showing how learners can be helped to improve their communicative competence in the foreign language. Examples of teaching techniques and materials are given. K.A.

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING MATERIAL

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; COMMUNICATIVE COMPETENCE; TEACHING TECHNIQUE; EDUCATIONAL ENVIRONMENT

LOCASTRO-HIGH, V. 20907

1978 Les systèmes approximatifs et l'enseignement des langues secondes. - Québec : CIRB. 92 p. (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-74). - QQLACI, QQLA. - Monographie. - ISBN 2-89219-073-8 (FRN)

L'auteure nous présente le problème de l'enseignement des langues secondes - l'apprentissage et l'acquisition de la langue seconde. Elle nous propose une analyse sélective des études théoriques et expérimentales faites dans la recherche sur l'analyse des erreurs et le concept de l'interlangue. Dans un second temps, l'auteure examine l'apport possible de cette recherche relative à l'hypothèse d'interlangue, sur l'enseignement des langues secondes. I.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
ÉTUDIANTS BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPRENTISSAGE/ACQUISITION; INTERLANGUE; ENSEIGNEMENT; QUÉBEC

LOCOCO, V. 22557
1976 A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description. - Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 8, Feb., pp.59-86. - QQLACI. - Article de périodique (ANG)

Dans cette étude l'auteur compare trois méthodes pour la cueillette de données en langue seconde: la composition libre, la description d'image et la traduction. Cette comparaison est basée sur le pourcentage d'erreurs dans la catégorie grammaticale et dans la catégorie source. La plupart des résultats obtenus à partir des compositions et des images descriptives ont tendances à être semblables. L'auteur a observé une plus grande variation concernant certaines catégories d'erreurs entre ces deux tâches et la tâche de la traduction. Une analyse des erreurs suggère que les différences de résultats peuvent être réduites à l'aide de simples ajustements dans la méthode d'analyse de données et dans la variation de la tâche de la traduction. Les résultats obtenus à partir des trois méthodes devraient donc être très semblables. R.A./tr. M.L.

Three methods for L2 data collection are compared: free composition, picture description and translation. The comparison is based on percentage of errors in a grammatical category, and in a source category. Most results obtained from the free compositions and picture descriptions tended to be similar. Greater variation was found for some error categories between these two tasks, and the translation task. Analysis of the errors suggests that differences in results could be reduced through slight adjustments in the method of data analysis, and a variation of the translation task. Results obtained from the three methods should then be very similar. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
RECHERCHES EXPÉRIMENTALES, ÉTUDES ET DOCUMENTATION
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
EXPERIMENTAL RESEARCH, SURVEY, STUDY AND DOCUMENTATION
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; MÉTHODES; ILLUSTRATION; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; CANADA

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; METHODS; ILLUSTRATION; TEACHING TECHNIQUE; CANADA
(ED 125250)

LOFFLER-LAURIAN, A.M. 21665
1975 Essai d'analyse sémantique du vocabulaire des titres de presse. - Le français moderne, no 3, juil., pp.256-269. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'auteur tente de dégager les différences et ressemblances entre divers quotidiens parisiens, en étudiant sémantiquement le vocabulaire que ces journaux utilisent le même jour pour désigner le même événement. D.I.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; VOCABULAIRE; MASS MÉDIA; LANGUE ÉCRITE; FRANCE

LUDWIG, J. 23414
1984 Vocabulary Acquisition as a Function of Word Characteristics. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 4, May, pp.552-562. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Cet article examine quelques propriétés des mots qui facilitent ou qui empêchent leur emploi dans une langue étrangère. Les psychologues spécialisés dans l'apprentissage des mots et la mémoire verbale ont isolé des caractéristiques formelles (la forme sonore et la catégorie grammaticale) aussi bien que des aspects fonctionnels (le sens et la valeur affective) comme des variables importantes à la mémoire verbale. Ces facteurs intrinsèques de l'apprentissage fonctionnent indépendemment des variables externes liées à l'enseignement propre comme la présentation et le

LUDWIG, J. 23414 (suite)
renforcement en classe, la philosophie des examens, ou les jugements personnels des étudiants sur l'applicabilité de ce qu'ils apprennent. Plus on connaît les traits qui affectent l'apprentissage lexical, plus on peut aider les étudiants à apprendre. R.A.

This paper examines some of the salient properties of words which either facilitate or inhibit their recall - and eventual use - in the foreign language. Psychologists interested in verbal learning and verbal memory have isolated formal characteristics, such as phonological shape and grammatical category, as well as functional aspects, such as meaning and affective value, as signifiant variables in determining the degree to which words can be remembered. These factors lie at the heart of the learning task, operating independently and in conjunction with external, classroom variables (textbook presentation, teacher reinforcement, testing philosophy, or student judgements about what they need or want to know). The more teachers know about the intrinsic "learnability" of vocabulary items, the more effective they can become in helping students learn. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
MESURES ET ÉVALUATION

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
TESTING AND EVALUATION

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; VOCABULAIRE; ENSEIGNEMENT; CANADA

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; VOCABULARY; TEACHING; CANADA

LUSSIER-CHASLES, D. VOIR GIRARD, C. 27833

MACKEY, W.F. 20909
1972 Principes de didactique analytique : analyse scientifque de l'enseignement des langues. - Paris : Didier. 713 p. - QQLACI. - Monographie. - trad.: LAFORGE, L. Language Teaching Analysis (FRN)

1) Didactique des langues et linguistique appliquée; 2) Analyse scientifique de la langue: les théories, les descriptions, les différences et l'apprentissage; 3) Analyse des méthodes: sens et contenu, sélection, gradation, présentation et répétition; 4) Analyse quantitative du contenu des méthodes; 5) Analyse de l'enseignement: contenu linguistique, préparation, techniques, automatisation, tests; 6) Exercices et jeux linguistiques. L.L.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE ANALYTIQUE
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
TESTS ET ÉVALUATION
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; MÉTHODES; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; PROGRAMME; CANADA

MACKEY, W.F., SAVARD, J.G., ARDOUIN, P. 22722
1971 Le vocabulaire disponible du français. - Paris, Montréal : Didier. 534 p. (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; C-3). - 2 t.. - QQLACI. - Monographie : 28 cm (FRN)

Cette étude comprend deux volumes. Le premier volume: "Le vocabulaire concret usuel des enfants français et acadiens", a un but comparatif; il fournit toute la documentation nécessaire pour l'étude des différences et des ressemblances du vocabulaire disponible des deux régions francophones. Le deuxième volume traite exclusivement de la situation acadienne. Il fournit les documents qui permettent une étude du vocabulaire des enfants acadiens, selon l'âge et en tenant compte de l'influence du bilinguisme. D.C.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE ANALYTIQUE
LEXICOMÉTRIE
SOCIOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS SOCIAUX DU BILINGUISME)
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; VOCABULAIRE; ÂGE; ACADIE; FRANCE

MACKEY, W.F. 24922
1978 The Importation of Bilingual Education Models. In : Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1978, Alatis, J.E. (ed.). - Washington (D.C.) : Georgetown University Press, pp.1-18. - QQLACI. - Ouvrage collectif : 23 cm. - ISBN 0-87840-113-X (ANG)

This article traces the three thousand year old tradition and practice of bilingual education to its present-day varieties in modern countries which have given rise to different models of bilingualism. It indicates that any model has evolved to suit a function and models can be borrowed to the degree that the functions desired coincide with those existing in the country of origine of the model. A model of bilingualism, before being adopted, may require the expertise of a dozen different disciplines. The dilemma or difficult choice between ethnic survival and cultural freedom results in different kinds of compromise expressed in the types of bilingual education wich are chosen by the bilingual two-thirds of humanity. D.C.

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION
LANGUAGES IN CONTACT
BICULTURALISM AND MULTICULTURALISM
DOCUMENTATION ON BILINGUALISM (MULTILINGUALISM)

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; TEACHING; MODEL; CULTURE

MACNAMARA, J. 22554
1975 Comparison Between First and Second Language Learning. - Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, Sept., pp.71-95. - QQLACI. - Article de périodique (ANG)

Ce document propose que le processus d'apprentissage d'une L2 lorsque réussi est semblable à celui d'une langue maternelle. L'ouvrage aborde les diverses objections à cette théorie et les nombreuses recherches qui ont été faites à ce sujet. Il examine la pertinence des données qui ont permis de prouver la justesse de cette théorie. En conclusion, quelques lignes directrices pour la pratique de l'enseignement des langues tirées d'observations faites sur les bébés apprenant leur langue maternelle. R.A./tr. M.L.

The thesis of the paper is that the process of learning a second language, if successful, is the same as that of learning a first one. The paper discusses various objections that have been raised against this thesis, and it discusses the considerable body of research which explores it. It examines the appropriateness of the research data for throwing light on the validity of the thesis. It concludes with some practical guidelines for language teachers drawn from observations of babies learning their mother tongue. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
ATTITUDES, MOTIVATION
ACQUISITION ET DÉVELOPPEMENT DU LANGUAGE CHEZ L'ENFANT

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
ATTITUDES, MOTIVATION
ACQUISITION AND DEVELOPMENT OF LANGUAGE FOR A CHILD

DESCRIPTEURS: LANGUE MATERNELLE/LANGUE SECONDE; ENSEIGNEMENT; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; MONTRÉAL

DESCRIPTORS: MOTHER TONGUE/SECOND LANGUAGE; TEACHING; ACQUISITION/LEARNING; MONTRÉAL
(ED 125265)

MAGAÑA, M.E. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MAGRANER, J.-J. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MALENFANT-LOISELLE, L. VOIR LAURIN, M. 20902

MALENFANT-LOISELLE, L., MUNRO JONES, J. 20910
1978 Recherche des centre d'intérêts et des besoins langagiers des élèves de 9 à 11 ans en vue de l'élaboration du programme d'anglais, langue seconde, niveau primaire. - Québec : Éditeur officiel. 209 p. - QQLACI. - Rapport (FRN)

Dans un premier temps, le document décrit dans le détail les trois types de recherches devant servir à élaborer le nouveau programme et le guide pédagogique pour l'enseignement de l'anglais, langue seconde, au primaire: 1) recherche A, visant à identifier les besoins langagiers et les intérêts des francophones québécois de 9 à 11 ans; 2) recherche B, visant à vérifier l'utilisation de la langue chez les enfants anglophones du même âge, en tenant compte des données de la recherche A; 3) recherche C, visant à vérifier auprès des professeurs de langue seconde et des conseillers pédagogiques les intérêts manifestés par les étudiants de leur milieu et cherchant à découvrir le portrait méthodologique du milieu. Dans un deuxième temps, il est fait état des résultats de chacune des recherches. Enfin, les auteurs mettent en lumière les incidences des résultats obtenus sur l'élaboration du programme d'anglais, langue seconde, au primaire. Comprend plusieurs annexes. Bibliographie. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: ANGLAIS LANGUE SECONDE; SYLLABUS; BESOINS LANGAGIERS; ÉLÉMENTAIRE; QUÉBEC

MALEY, A. 20911
1980 L'enseignement d'une compétence de communication : illusion du réel et réalité de l'illusion. - Le français dans le monde, no 153, mai-juin, pp.58-71. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

Au moins 3 éléments font illusion dans l'approche communicative: 1) il existerait une description systématique satisfaisante des situations de communication/ fonctions du langage; 2) cette description systématique pourrait être appliquée directement à une méthodologie existante; 3) il existerait un lien avec la réalité et ce lien serait l'équivalent de celui qui existe avec l'authenticité (l'auteur rappelle qu'il faut ici faire une distinction entre l'authenticité du système langagier et l'authenticité de la réaction des apprenants devant ce système). L'auteur tire de ces remarques 3 conséquences. Il pense, en particulier, que le programme d'études pourrait ressembler à un modèle ADN, "structure biologique où on peut voir un ensemble tridimensionnel de fils reliés entre eux par des noeuds". C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; SITUATION; AUTHENTICITÉ; FRANCE

MALLET, C.Y. 25577
1985 Le fonctionnement du moniteur chez des apprenants de langue seconde. - Wolfville (N.-É.) : Acadia University. 147 p. - QQLACI. - Thèse (FRN)

Ce mémoire comporte une recherche dans le domaine de l'acquisition et de l'apprentissage de L2. Elle est essentiellement une enquête sur la théorie du Moniteur de Krashen: mécanisme conscient par lequel l'apprenant surveille ses productions linguistiques. L'étude a été faite à partir d'interviews avec 17 étudiants de français, au niveau intermédiaire, de l'université Acadia. Les résultats obtenus ont révélé deux facteurs importants. Le premier: la définition du Moniteur de Krashen est incomplète puisqu'elle se limite à des connaissances conscientes. Nous suggérons une nouvelle définition qui inclut une part d'"intuition" mise au jour par nos analyses. Le deuxième: la distinction entre "faute" et "erreur", proposée par S.P. Corder, demande à être remise en perspective. Pour Corder, une faute est un énoncé fautif que l'apprenant peut corriger, alors qu'une erreur fait partie de son système d'interlangue et n'est donc pas susceptible d'être corrigée. R.A.

MALLET, C.Y. 25577 (suite)
This thesis presents a study in the area of second language acquisition and learning. It is essentially an inquiry on Krashen's theory of the Monitor, this being a conscious mechanism by which learners ensure the correctness of their linguistic production. The study is based on a series of interviews with 17 students of intermediate French at Acadia University. The analysis revealed two important results. The first is that Krashen's theory of the Monitor is incomplete since it is restricted to conscious knowledge. We suggest a new definition of it which includes an "intuitive" component brought out by the analysis. The second one is that the distinction between "mistake" and "error", proposed by S.P. Corder, needs to be put in a new perspective. Corder describes a mistake as an incorrect utterance that the learner can correct, while an error is part of the learner's interlanguage and therefore cannot be corrected. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
APPRENTISSAGE ET FONCTIONNEMENT DU LANGAGE CHEZ L'ADULTE
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE
LEARNING AND LANGUAGE USE FOR AN ADULT
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE (KRASHEN); UNIVERSITAIRE; APPRENANT; WOLFVILLE (N.-É.)

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING (KRASHEN); UNIVERSITY; LEARNER; WOLFVILLE (N.S.)
Thèse (M.A.), Acadia University, 1985

MANNING, A. 20912
1983 Le projet dans l'enseignement de la traduction au premier cycle. - Langues et linguistique, No 9, pp.87-107. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

L'auteur fait ressortir les avantages d'une pédagogie de la traduction basée sur un outil trop souvent négligé dans le domaine, soit le projet. En faisant appel aux diverses fonctions que le futur traducteur sera appelé à remplir, le projet sert de pont entre un programme de traduction universitaire et le monde du travail. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE APPLIQUÉE: TRADUCTION, TERMINOLOGIE, INTERPRÉTATION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
EXERCICE DE LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS/ANGLAIS; LE PROJET; FONCTIONS DU TRADUCTEUR; QUÉBEC

MARANGE, J., LEBON, A. 20913
1982 L'insertion des jeunes d'origine étrangère dans la société française. - Paris : La documentation française. 264 p. - QQLA. - Rapport. - ISBN 2110008911 (FRN)

Ce rapport invite à un essai de clarification et de réflexion sur l'état présent de l'insertion des enfants d'émigrants à l'école, dans la vie professionnelle, dans le cadre de la vie quotidienne. Après avoir examiné rigoureusement les modalités actuelles de cette insertion, il montre que seule une action globale et cohérente pourra éviter de marginaliser une fraction importante de la population en France (déjà 10% de l'effectif total de la classe d'âge condidérée), pourra empêcher ainsi de graves difficultés sociales et permettra une réelle égalité de traitement et de chances de tous les jeunes, quelle que soit leur nationalité. Pour atteindre cet objectif, le rapport formule six propositions d'orientation générale et trente-deux propositions concrètes. D.I.

PLAN DE CLASSEMENT: ÉCOLES (CLASSES, COURS) BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)
ACCULTURATION, ASSIMILATION, INTÉGRATION
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES
MINORITÉS LINGUISTIQUES

DESCRIPTEURS: MILIEU SCOLAIRE; APPRENANT; FRANCE

MARGARITO, M. VOIR GALISSON, R. 20979

MARIET, F. VOIR PORCHER, L. 20933

MARQUES, M.E. 21678
1981 Langue "internationale" et approche interculturelle. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.35-46 (Triangle ; 1). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-13-3 (FRN)

L'auteur fait un plaidoyer pour une authentique approche interculturelle dans l'enseignement des langues. Dès lors, les concepts de "finalité professionnelle", de "rentabilité", passent au second plan, derrière une conception de l'apprentissage conduisant l'apprenant de l'acquisition d'une "langue neutre" à celle d'une "langue marquée" par des habitudes culturelles différentes qui sont facteurs d'enrichissement. R.A.

The author pleads for an authentic intercultural approach in the teaching of foreign languages. The notions of "professional goals" and "efficiency" thus fade into the background behind a conception of learning leading the learner to the acquisition of a "neutral language" through different cultural norms which are factors of enrichment. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
VARIATION LINGUISTIQUE, NIVEAU DE LANGUE, STYLE, REGISTRE, ACCENT

SUBJECT CATEGORIES: SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING
LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
METHOD AND APPROACH
LINGUISTIC VARIATION, STYLE, REGISTER, ACCENT

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; CULTURE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; CULTURE

MARTINET, J. (réd.) 20914
1974 De la théorie linguistique à l'enseignement des langues. - Paris : Presses universitaires de France. 238 p. (Le Linguiste - Collection SUP ; 12). - QQLA. - Ouvrage collectif (FRN)

Livre collectif. "Suite aux ouvrages de G. Mounin et A. Martinet faite très précisément à l'intention des enseignants...une contribution de la linguistique fonctionnelle à la solution de problèmes posés par l'enseignement des langues en tant qu'instrument de communication." D.I.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; LINGUISTIQUE FONCTIONNELLE; APPLICATIONS PÉDAGOGIQUES; FRANCE

MARTINS-BALTAR, M. 20915
1977 La notion de besoin. - Langue française, no 36, déc., pp.25-39. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Cherchant à cerner la notion de "besoins langagiers", l'auteur se livre à une analyse sémantique sur un corpus fourni par un entretien semi-directif sur les besoins langagiers. Sa grille d'analyse porte successivement sur le lexique et révèle, par exemple, la polysémie d'un verbe comme "regretter", viennent ensuite: une analyse de l'expression explicite et implicite des notions; le phénomène de l'anaphore allusive qui se réfère uniquement à une unité de contenu; les problèmes de l'ellipse et des sous-entendus. Cette analyse permet de situer le dit et le non-dit d'un discours par rapport à une théorie du dicible relativement à l'objet dont on se préoccupe ici, les besoins langagiers. D.I.

MARTINS-BALTAR, M. 20915 (suite)
PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
EXERCICE DE LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; BESOINS LANGAGIERS; UN NIVEAU-SEUIL; SÉMANTIQUE; FRANCE

MARTINS-BALTAR, M., BOURGAIN, D., COSTE, D., FERENCZI, V., MOCHET, M.A. 21679
1979 L'écrit et les écrits : problèmes d'analyse et considérations didactiques. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 117 p. (Éducation et culture). - QQLA, QQLACI. - Ouvrage collectif (FRN)

L'essentiel des études sous l'entête "l'écrit et les écrits" pose le problème du comment répondre aux besoins en matière de français écrit, de deux populations migrantes en France: les migrants analphabètes dans leur langue maternelle et les scientifiques étrangers en stage en France, lesquels devront par la suite écrire et vulgariser dans leur langue maternelle ce qu'ils ont appris par le truchement de la langue française. Les études définissent en détail les problèmes et examinent les circonstances, contingences, compétences disponibles et les méthodes appropriées. D.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; LANGUE MATERNELLE; LANGUE ÉCRITE; COMPÉTENCE LINGUISTIQUE; FRANCE

MARTINS-BALTAR, M. 21681
1974 Une approche pédagogique de l'expressivité intonative. - Revue de phonétique appliquée, no 29, pp.33-50. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Présentation d'exercices de laboratoire sur l'expressivité intonative faisant partie de la méthode audio-visuelle de perfectionnement "EXPRIMEZ-VOUS en spécialiste de..." (ACTIM). L'article examine la conception linguistique de ces exercices: l'Expressivité, où sont étudiés les différents moyens d'expression d'une attitude, selon qu'elle est exprimée par l'intonation et/ou le texte, avec une analyse du fonctionnement syntactico-intonatif et sémantique d'un adverbe d'attitude (tout de même); l'Objectivation étudie le passage de l'expression textuelle et intonative de la demande de confirmation à l'expression textuelle de la réponse; l'Expressivité objectivée étudie comment l'expression intonative d'une attitude peut passer des éléments affectifs textuels et intonatifs aux éléments intellectuels textuels. Cette analyse linguistique fait apparaître la cohérence du système dans lequel est présentée l'expressivité intonative et la valeur pédagogique d'une telle approche. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
EXERCICE DE LANGUES
LES LABORATOIRES DE LANGUES

DESCRIPTEURS: CORRECTION PHONÉTIQUE; MÉTHODE AUDIO-VISUELLE; SYSTÈME LINGUISTIQUE; SÉMANTIQUE

MARYNIAK, L. VOIR LECOCQ, P. 21624

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25643
1971 Le français scientifique et technique : tronc commun technologie-physique-chimie. - Paris : Hatier. 160 p. (Le français scientifique et technique ; tome 1). - Matériel didactique. - Cahier d'exercices. - QQLALL. - Universitaire/Spécialistes : Faux-débutant : 24 cm. - ISBN 2-218-01416-5 (FRN)

Ce manuel d'enseignement s'adresse aux étudiants qui ont acquis une connaissance du français fondamental et qui connaissent les notions scientifiques dans leur langue maternelle. Il compte 15 leçons réparties sur 5 dossiers à thème. Les leçons comportent un texte de lecture, une liste de

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25643 (suite)
vocabulaire, des exercices de conversation, une section grammaticale, des exercices écrits et un appendice lexical. Au terme de chaque dossier, les auteurs ont placé des textes de lecture supplémentaires. En appendice, les auteurs ont ajouté une section de phonétique, un lexique et des exercices de révision. Ce livre est le premier de la série de 2. C.B.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
EXERCICE DE LANGUES
LEÇONS DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; FRANÇAIS FONDAMENTAL; GRAMMAIRE; CORRECTION PHONÉTIQUE

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25644
1971 Le français scientifique et technique tome 2 : Tronc commun technologie-physique-chimie. · Paris : Hatier. 192 p. (Le français scientifique et technique ; tome 2). · Matériel didactique. · Cahier d'exercices. · QQLALL. · Universitaire/Spécialistes : Faux-débutant : 24 cm (FRN)

Ce manuel d'enseignement s'adresse aux étudiants qui ont acquis une connaissance du français fondamental et qui connaissent les notions scientifiques dans leur langue maternelle. Il compte 16 leçons réparties sur 5 dossiers à thème. Les leçons comportent un texte de lecture, une liste de vocabulaire, des exercices de conversation, une section grammaticale, des exercices écrits et un appendice lexical. Au terme de chaque dossier, les auteurs ont placé des textes de lecture supplémentaires. En appendice, les auteurs ont ajouté une section de phonétique, un lexique et des exercices de révision. Ce livre est le dernier de la série de 2. C.B.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
EXERCICE DE LANGUES
LEÇONS DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; FRANÇAIS FONDAMENTAL; GRAMMAIRE; CORRECTION PHONÉTIQUE

MASSELOT, P. 21686
1975 Le message d'information radiophonique : éléments pour une approche pédagogique. · Cahiers du CRELEF, no 1, pp.32-42. · QQLA. · Article de périodique (FRN)

L'auteur examine le médium de la radio comme source de production de la parole authentique. Il analyse ce qui se passe durant les émissions radiophoniques et identifie l'auteur du message, l'auditeur, le "véhicule" du message, les moments du journal parlé. L'auteur observe la structure, la "rhétorique" du journal-radio à cerner, la prosodie de l'énonciation, les formes diversifiées (information flash, revue de presse écrite, parole donnée, etc.) et les démarches pédagogiques possibles: audition de sélection, évaluation, localisation, classement par rang d'importance, comparaison avec un journal écrit. L'article indique utilement les étapes à suivre dans la sélection de documents sonores à des fins pédagogiques. D.C.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
LES MOYENS TECHNIQUES TRADITIONNELS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; AUTHENTICITÉ; LANGUE PARLÉE; MASS MÉDIA; FRANCE

MASSELOT-GIRARD, M. 20916
1980 Les exercices de langage. Un siècle de législation pré-élémentaire. · Langue française, no 47, sept., pp.76-89. · QQLA. · Article de périodique (FRN)

Selon l'auteur, la dichotomie est ancienne entre l'exercice de langage (s'exprimer) et l'exercice de langue (analyser). Il souligne la répétition actuelle de l'opposition entre grammairiens-linguistes et pédagogues, ces derniers essayant de faire triompher contre la linguistique - et la psychanalyse - la conception de l'acte langagier comme activité d'expression. D.I.

MASSELOT-GIRARD, M. 20916 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
EXERCICE DE LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE; ENSEIGNEMENT; COMMUNICATION; SYSTÈME LINGUISTIQUE; FRANCE

MASSEY, M., NUTBROWN, S. 19098

1978 A Functional Analysis of the Language of Banking and Finance and Its Implications for a Teaching Strategy. - Ottawa : University of Ottawa. 12 p. - QQLACI. - Document non-publié. - Ve Congrès international de linguistique appliquée, Montréal. (78.08.20. - 78.08.26.) (ANG)

A functional analysis of french and english as languages of banking and finance is described. General and specific communicative acts are identified, classified, and compared. Four phases of a teaching strategy (planning, organizing, implementing, and evaluating) based on this analysis are then discussed. This strategy will be continually evaluated by teachers and students, and via an objective communication-oriented test. A.A.

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
METHOD AND APPROACH
TESTS AND EVALUATION

DESCRIPTORS: FRENCH; ENGLISH; SPEECH ACT; NOTIONAL-FUNCTIONAL APPROACH; OTTAWA
LLBA-78S00249

MASSEY, M. VOIR DUPLANTIE, M. 27831

MC KAY, S.L. 20921

1979 On notional syllabuses. - The Modern Language Journal, vol. 64, no 2, pp.179-186. - QQLA. - Article de périodique (ANG)

L'auteure compare l'approche structurale et l'approche situationnelle à l'approche notionnelle prônée par Wilkins. Elle complète des données de Wilkins en recourant aux concepts de macro-stratégies (délimitation initiale d'unités de discours comme l'interview, la conversation téléphonique, le rapport, etc.) et de micro-stratégies. Elle décrit alors un certain nombre de micro-stratégies en variétés de techniques de présentation du matériel en salle de classe en conformité avec l'approche notionnelle. D.I.

The author compares the structural and the situational approach to the notional syllabus recommended by Wilkins. She supplements Wilkins' data with concepts of macro-strategies (initial delineation of the units of discourse like the interview, the telephone conversation, the research report, etc.) and micro-strategies. She thus describes a certain number of micro-strategies - a variety of techniques used in presenting material to a class, material that is in conformity with the notional approach. D.I./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
LES MOYENS TECHNIQUES TRADITIONNELS

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES
TRADITIONAL TECHNOLOGICAL AIDS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE NOTIONNELLE; SYLLABUS; APPROCHE STRUCTURALE; ANGLETERRE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; NOTIONAL APPROACH; SYLLABUS; STRUCTURAL APPROACH; ENGLAND

MEIJERS, J.A. 25538
1981 Un cours de lecture de textes scientifiques. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.197-206 (Triangle ; 1). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-13-3 (FRN)

Pendant l'élaboration d'un cours, un professeur est obligé de trouver un équilibre entre ce que la théorie lui apprend d'une part et la situation d'enseignement d'autre part. Dans cet article nous voulons montrer comment nous avons essayé de réconcilier ces deux pôles extrêmes. La situation s'exprime par une description du public, des objectifs et de quelques problèmes pratiques, la théorie peut être trouvée dans les principes. La description du cours donne la façon dont ces deux extrêmes ont été reliés. R.A.

When drawing up a teaching programme the teacher is forced to seek a balance between his theoretical principles on the one hand and the teaching situation on the other. In this article we wish to show how we tried to reconcile these two extremes. This presentation takes the form of a description of the public, the objectives, and some practical problems. The theory can be found under the principles. The section description of the course shows the way in which the gap between these two extremes was bridged. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ENSEIGNEMENT; SYLLABUS; LANGUE ÉCRITE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; TEACHING; SYLLABUS; WRITTEN LANGUAGE

MEUNIER, A. 21690
1974 Modalités et communication. - Langue française, no 21, pp.8-25. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Parler de modalités, sans plus de précision, c'est s'exposer à de graves malentendus. Le terme est, en effet, saturé d'interprétations qui ressortissent explicitement ou non, selon les linguistes qui l'utilisent, de la logique, de la sémantique, de la psychologie, de la syntaxe, de la pragmatique ou de la théorie de l'énonciation. De ce fait, il renvoie à des réalités linguistiques très diverses. La mise au point qui est ici présentée n'a d'autre ambition que de mettre en évidence la diversité et, chose plus grave, la fréquente confusion des points de vue adoptés, puis d'ébaucher une répartition des réalités concernées en deux grandes classes, que nous appellerons modalités d'énonciation et modalités d'énoncé par rapport à l'entier du phénomène de la communication linguistique. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS

DESCRIPTEURS: LANGUE; COMMUNICATION; SÉMANTIQUE; PRAGMATIQUE

MIGNERON, M. VOIR BURGER, S. 25113

MILLS, A.F. 25751
1978 Utilisation ou non-utilisation de la langue maternelle dans l'enseignement d'une langue seconde aux adultes : étude comparative à partir d'une analyse de textes = The Comparative Effectiveness of Using the Mother Tongue in Second Language Instruction to Adults : an Analysis of Selected Literature. - Médium, vol. 3, no 1, oct., pp.16-25. - QQLACI. - Article de périodique (FRN, ANG)

Cette étude porte sur l'examen d'écrits dans les domaines de la psycholinguistique et de l'éducation aux adultes au sujet du rôle que joue, pour l'étudiant adulte, l'emploi de la langue maternelle dans l'acquisition d'une langue seconde. On soulève et étudie les questions suivantes:

MILLS, A.F. 25751 (suite)
approches actuelles dans l'enseignement d'une langue seconde; les besoins de l'étudiant adulte en tenant compte de ses caractéristiques. On peut conclure que les écrits semblent appuyer la théorie selon laquelle l'étudiant adulte profite de son apprentissage lorsqu'on lui donne des explications grammaticales précises dans sa langue maternelle. R.A.

This study explores some of the literature in psycho-linguistics and adult education pertaining to the role of the mother tongue in the acquisition of a second language for the adult learner. The following issues are raised and discussed: the current approaches to second language teaching; and the relationship between these approaches to the needs and characteristics of the adult learner. It is concluded that the literature trends to support the theory that the adult student is assisted in a second language learning situation by explicit explanations of grammar in his native language. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
METHOD AND APPROACH

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE/LANGUE MATERNELLE; GRAMMAIRE; BESOINS LANGAGIERS; ANDRAGOGIE

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE/MOTHER TONGUE; GRAMMAR; LANGUAGE NEEDS; ADULT EDUCATION

MIS, B. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MOCHET, M.A. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

MOIRAND, S. VOIR LEHMNAN, D. 20903

MOIRAND, S. 20918
1977 Communication écrite et apprentissage initial. - Le français dans le monde, no 133, nov,-déc., pp.43-57. - OOLALL. - Article de périodique (FRN)

L'auteure passe en revue les principales pratiques suggérées dans la plupart des méthodes de langue pour l'enseignement de l'écrit: le plus souvent, l'écrit n'est que la transposition, sous la forme du discours rapporté, de l'oral enseigné à l'aide de dialogues. Elle s'interroge sur ce qui fait la spécificité de l'écrit au niveau débutant et cherche de nouvelles procédures d'accès à la compréhension écrite des textes; elle propose, enfin, une typologie des "produits écrits" dans le réel d'un parisien: enseignes, dépliants, télégrammes, lettres, presse écrite, etc... Sur le plan pédagogique, l'auteure tire de son analyse un certain nombre de conclusions, comme la nécessité de développer, au niveau débutant, la compréhension écrite plutôt que l'expression, l'introduction de textes authentiques, en fonction du public, etc. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
APPRENTISSAGE ET FONCTIONNEMENT DU LANGAGE CHEZ L'ADULTE

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; NIVEAU DÉBUTANT; LANGUE ÉCRITE; LECTURE; FRANCE

MOIRAND, S. 21703
1975 Le rôle de la nominalisation dans la presse écrite. - Langue française, no 28, déc., pp.60-78. - OOLA. - Article de périodique (FRN)

Dans le présent article, nous nous proposons de décrire le fonctionnement de la nominalisation dans la presse écrite, puis d'envisager une démarche pédagogique induite par cette description (et qui cherche à améliorer l'expression écrite des étudiants étrangers), après leur avoir fait travailler la compréhension de textes de presse au travers d'une réflexion sur la syntaxe. R.A.

MOIRAND, S. 21703 (suite)
PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
ANALYSE DU DISCOURS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LEÇONS DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; MASS MÉDIA; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; SYNTAXE

MOIRAND, S. 21705
1974 "Audio-visuel intégré" et communication (s). - Langue française, no 24, pp.5-26. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'intégration de la méthode audio-visuelle aux besoins et aux capacités de communication des enseignés mènerait à son renouvellement et à sa réorientation, car elle serait alors centrée sur les problèmes d'apprentissage de l'enseigné plutôt que sur l'utilisation que doit en faire l'enseignant. Une théorie de la communication mieux élaborée permettrait donc une meilleure intégration du concept de communication au niveau de la conception du message audio-visuel d'abord, de la progression "notionnelle" des contenus ensuite, et enfin d'une pédagogie où l'implication serait immédiate. Cela suppose toutefois une méthodologie audio-visuelle. Dynamique qui s'adapte au développement progressif de la "compétence de communication" chez les étudiants. M.B.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
LES MOYENS AUDIOVISUELS

DESCRIPTEURS: MÉTHODE AUDIO-VISUELLE; BESOINS LANGAGIERS; APPRENANT; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE

MOLLICA, A. 23579
1981 Visual Puzzles in the Second-Language Classroom. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, Mar., pp.583-622. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

L'emploi des images visuelles durant l'apprentissage est critique dans le rappel des mécanismes et dans le développement de la mémoire eidétique et ceci, bien sûr, est un avantage dans l'apprentissage d'une langue. En discutant des casse-tête visuels, l'auteur propose un modèle à trois composantes: des casse-tête où les représentations visuelles ne sont incluses que pour leur valeur esthétique (élément visuel additif), des casse-tête où l'illustration fait partie du mot imprimé (élément visuel intégré) et des casse-tête où seulement l'illustration est évidente (élément visuel pur). Bien que l'on donne des exemples surtout en français, les suggestions peuvent également s'appliquer à d'autres langues, à l'anglais comme langue seconde, aussi bien qu'aux langues d'origine. R.A.

The use of visual imagery in learning is crucial to recall mechanisms and to the development of eidetic memory and this, of course, is beneficial to language learning. In discussing visual puzzles, the author proposes a three-component model: puzzles where visual representations are included only for esthetic value (additive visual element), puzzles where the illustration in integrated with the printed word (integrated visual element), and puzzles where the only the illustration is evident (pure visual element). Although examples are given mainly in French, the suggestions made apply equally to other languages, to English as a Second Language, as well as to Heritage Language Programs. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
LES MOYENS TECHNIQUES TRADITIONNELS

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
TRADITIONAL TECHNOLOGICAL AIDS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; MILIEU SCOLAIRE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; ILLUSTRATION

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; ACQUISITION/LEARNING; ILLUSTRATION

MOLLICA, A. 24444
1984 Échanges d'étudiants : Connaître et se connaître = Student Exchanges : Getting to Know One Another. - Dialogue = Dialogue, vol. 3, no 1, nov., pp.1-12. - OQLACI. - Article de périodique (FRN, ANG)

Au Canada, les échanges culturels ont été inaugurés dès 1970. L'objet visé par les échanges culturels est d'ordre éducatif. Ces échanges doivent avoir un effet constructif sur l'étude ultérieure de la langue. A. Mollica cite cinq avantages des échanges culturels, et traduit le point de vue des recherchistes. Enfin, l'auteur présente neuf études qui ont été axées sur deux aspects et en souligne les résultats. M.O.

In Canada, there has been cultural exchanges since 1970. These cultural exchanges have an educational goal. They must have a constructive effect on subsequent language studies. A. Mollica gives five advantages of these cultural exchanges and he also gives the researchers' point of view. Finally, the author presents nine studies that have been centered on two aspects and he underlines their results. M.O./tr. E.P.

PLAN DE CLASSEMENT: PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
ÉCOLES (CLASSES, COURS) BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)
CONTACT DES LANGUES
APPRENTISSAGE ET FONCTIONNEMENT DU LANGAGE CHEZ L'ADULTE

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
BILINGUAL (MULTILINGUAL) SCHOOLS, CLASSES, COURSES
LANGUAGES IN CONTACT
LEARNING AND LANGUAGE USE FOR AN ADULT

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; CULTURE; MILIEU NATUREL; CANADA

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; CULTURE; NATURALISTIC ENVIRONMENT; CANADA

MORAIN, G. 23566
1979 The Cultoon. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, May, pp.676-690. - OQLACI, OQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Le mot "cultoon" est composé d'éléments de "culture" et "cartoon". Il désigne un croquis simple qui dépeint une situation sociale dans laquelle un étranger pourrait se trouver confus, égaré, fâché. L'étudiant - seul ou comme membre d'un petit groupe - étudie le cultoon et cherche à analyser les aspects culturels. Comme technique le cultoon est le plus utile quand il s'agit d'une conception erronée visuelle. R.A.

The term "cultoon" is a blend of "culture" and "cartoon". It refers to a simple line drawing depicting a social incident which could baffle of anger a person unfamiliar with the customs of the country involved. Students examine the cultoon while listening to a brief description of the events depicted. Then, working singly or in small groups, they analyze the points of cultural difference. The foreign language teacher can create a file of cultoons designed to highlight aspects of culture which require visual literacy for their correct interpretation. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
EXERCICE DE LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION (SPEECH)
METHOD AND APPROACH
LANGUAGE EXERCISES AND DRILLS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; CULTURE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; SÉMIOLOGIE; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; CULTURE; TEACHING TECHNIQUE; SEMIOTICS; U.S.A.
LLBA: 82-02228

MORIN, R. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

MORIN, U. 21750
1971 Études des facteurs influençant l'apprentissage du français langue seconde. - Ottawa : Bureau des langues, Commission de la fonction publique. 113 p. - QQLACI. - Rapport (FRN)

Recherche menée en 1970 dans le cadre du développement du bilinguisme (Gouvernement fédéral) en vue de la préparation d'un cours adapté et souple convenant aux exigences et possibilités d'un groupe d'étudiants confiés au Bureau des langues. Compte tenu des particularités bien définies de cette population (âge, mobilité), il importe de découvrir à qui le programme s'adresse et quels types de cours il faut promouvoir ou développer. Les moyens trouvés doivent être adaptés, efficaces et offrir des garanties d'ordre pratique au niveau même des résultats de l'enseignement. Après avoir exposé la problématique et donné un aperçu historique des recherches des vingts dernières années sur l'apprentissage d'une langue seconde, l'auteur explique la méthode (échantillonage et variables) et présente l'analyse des données: quatre analyses de la variance, des analyses en facteurs, des résultats de l'application d'une technique de régression multiple. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
BILINGUISME ET MULTILINGUISME (PLURILINGUISME)
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; ADULTE; PROGRAMME; CANADA

MORLEY, L. 25293
1976 A Study of Empathetic Response to two Foreign Language Speech Styles. - Ottawa : National Library of Canada. 38 p. - Thèse (ANG, FRN)

This experiment was carried out to determine which type of L2 learner was likely to elicit more empathetic responses from native speakers in everyday situations: the one who resembles the native speaker in prosody and articulation but makes syntactic errors or the one whose speech is characterized by pronounced phonic interference from his first language even though his syntax and lexicon are closer to normative usage. Contrary to the experimental hypothesis, more subjects chose the second type of speaker on the basis of an empathetic response than the first type. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
NORME
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

SUBJECT CATEGORIES: ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION (SPEECH)
NORM
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; PHONETIC CORRECTION; GRAMMAR; LEARNER
Thesis (M.A.) University of Ottawa, 1976

MOUCHON, J. VOIR GALISSON, R. 20979

MOUCHON, J. 25510
1982 L'espace-classe en question. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.124-126 (Triangle ; 2). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-14-1 (FRN)

Dans son intervention (dont le texte intégral est à paraître dans la revue "Technique et architecture"), l'auteur montre comment en utilisant l'espace, en disposant de lui, on peut, dans la classe de langue, mettre en évidence les mécanismes de la communication. R.A.

MOUCHON, J. 25510 (suite)
The author shows how one can make use of the available space in the language classroom in order to highlight the mechanisms involved in communication. (The full text of this paper is due to appear in "Technique et Architecture"). A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LA TECHNOLOGIE EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
TECHNOLOGY IN LANGUAGE DIDACTICS
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: COMMUNICATION; MILIEU SCOLAIRE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; APPRENANT

DESCRIPTORS: COMMUNICATION; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; TEACHING TECHNIQUE; LEARNER

MOUGEON, R. VOIR CANALE, M. 22567

MOULTON, W.G. 24661
1975 Conseils pratiques à ceux qui étudient des langues étrangères. - Québec : Éditeur officiel du Québec. 10 p. (Études et documents). - QQLACI. - Essai : 28 cm (FRN)

Les techniques suggérées peuvent aider les étudiants à travailler de façon plus efficace en vue de la maîtrise d'une langue. Il est dit qu'apprendre une langue, c'est suivre un processus d'accumulation. Afin de réussir à parler et à lire des textes dans la langue cible, il est important que l'élève contracte des habitudes, des automatismes. Selon l'auteur, il semble que la capacité de réflexion sur la structure de la langue soit le grand avantage que l'adulte possède sur l'enfant. En somme, l'auteur soumet une gamme de "trucs" qui contribueront à améliorer le rendement de l'apprentissage de la langue étrangère, en évitant les pertes de temps et les démarches inutiles. M.O.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LES MOYENS TECHNIQUES TRADITIONNELS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; ADULTE; SYSTÈME LINGUISTIQUE

MUNBY, J. 20919
1978 Communicative Syllabus Design. A sociolinguistic model for defining the content of purpose-specific language programmes. - Cambridge : Cambridge University Press. 232 p. - QQLA. - Monographie (ANG)

L'ouvrage est consacré à l'élaboration d'un modèle devant servir d'instrument de détermination d'un profil des besoins communicatifs de l'étudiant. Neuf aspects principaux sont à examiner: le participant, les buts de l'apprentissage, le milieu, les types d'interaction, le mode d'apprentissage, le dialecte, le niveau de connaissance visé, les types d'actes de communication et niveaux de langue. Ces neuf aspects se divisent à leur tour en vingt-quatre composantes, qui comprennent elles mêmes deux cent quatre-vingt-deux entrées. Une fois les besoins déterminés à l'aide de la grille proposée, une nouvelle grille est suggérée en vue de spécifier le contenu à enseigner à partir des données fournies par la première. Elle comprend trois sections: les habiletés linguistiques à acquérir, les micro-fonctions de la langue à apprendre et les formes linguistiques. C.G.

The entire work is dedicated to the elaboration of a model to be used as a practical instrument to sketch a profile of communicative needs of the student. It concerns a very elaborate model. We have to examine nine main aspects: the participant, the goals of the apprenticeship, the context, the types of interaction, the method of learning, the dialect, the level of knowledge aimed at, the types of communication acts and language levels. These nine aspects are divided in turn in twenty four components which comprise in themselves two hundred and eighty two entries. Once the needs established with the help of the proposed pattern, a new pattern is suggested in order to specify

MUNBY, J. 20919 (suite)
the content to be taught starting from the provided datas by the first one. It is divided in three sections: the linguistic skills to be acquired, the micro-functions of the language to be learned and the linguistic formal elements. C.G. tr./M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES

SUBJECT CATEGORIES: SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING
LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF PROGRAMS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; SYLLABUS; HABILETÉ LINGUISTIQUE; MODÈLE; ANGLETERRE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; SYLLABUS; LINGUISTIC SKILLS; MODEL; ENGLAND

MUNRO JONES, J. VOIR MALENFANT-LOISELLE, L. 20910

MURCHÚ, L.O. 25379
1984 La télévision au service de la langue = Television - Tool of the Trade. - Langue et société = Language and Society, no 13, pp.29-31. - QQLACI. - Article de périodique (FRN, ANG)

En Irlande, quasi-extinction de la langue gaëlique par des siècles d'occupation. Réalisateur d'émissions en irlandais dès 1964, l'auteur de l'article relate ici son expérience et l'essentiel des rubriques constituant sa politique de télédiffusion. Deux séries primées dans l'enseignement d'une langue par la télévision: "Parlez-nous irlandais" suivi de "Les origines de la parole". Malgré ces réussites, le public revient à la question fondamentale: pourquoi l'irlandais? Invitation faite à des savants de divers pays et disciplines pour exposer les rapports entre la langue et la personnalité nationale, la condition bilingue, la survivance et la restauration d'une langue. De bonnes dispositions à l'égard d'une langue peuvent être encouragées par la télévision: l'école et l'étude personnelle restent primordiales. C.B.C.

Centuries of conquest in Ireland left the "Gaelic" language in a state of near extinction. As a broadcaster in RTÉ (Radio Telefis Éireann) in 1964, the author relates his ways and means of introducing the Irish language into broadcasting. Both the series entitled - "Speak Irish to Us" and "The beginnings of speech" won television awards. Public interest having been whetted by these successful ventures still asked fundamental questions. Why the Irish language? The author invites scholars from different disciplines and countries to contribute scripts on the relevance of language in the making of national personality. A measure of language-refresher work can be done by television. Classroom and home-study, however, are essential. C.B.C./M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES PAR LA TÉLÉVISION
ETHNOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS ETHNIQUES DU BILINGUISME)
IRRÉDENTISME, MAINTIEN CULTUREL, LANGUES ANCESTRALES, PATRIMONIALES, D'ORIGINE
LANGUE OFFICIELLE, LANGUE NATIONALE

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE TEACHING BY TELEVISION
ETHNOLINGUISTICS (ETHNIC ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)
CULTURAL MAINTENANCE, IRREDENTISM, HERITAGE LANGUAGES, LANGUAGES OF ORIGIN
OFFICIAL LANGUAGE, NATIONAL LANGUAGE

DESCRIPTEURS: LANGUE MATERNELLE; ENSEIGNEMENT; CULTURE; MASS MÉDIA; IRLANDE

DESCRIPTORS: MOTHER TONGUE; TEACHING; CULTURE; MASS MEDIA; IRELAND

MURRAY, H. 20920
1980 Practice and communicative competence : too much of a bad thing. - Bulletin CILA, No 31, pp.49-54. - QQLACI. - Article de périodique (ANG)

MURRAY, H. 20920 (suite)

Après trois ou quatre ans d'expérience d'enseignement à l'aide de matériel visant à faire acquérir la compétence de communication, l'auteure avoue sa déception devant la pauvreté des résultats obtenus. À l'analyse, il lui apparaît que les types d'exercices proposés dans les nouvelles méthodes d'orientation communicative ne sont en fait que des techniques encore empruntées aux méthodes structurales traditionnelles, c'est-à-dire des techniques destinées en fait à faire acquérir une compétence linguistique (et non une véritable compétence de communication). Elle propose donc quelques suggestions d'activités pédagogiques véritablement communicatives: par exemple, faire faire des projets (planification, dossier à préparer, etc.) dont l'étudiant assume presque entièrement la responsabilité ou encore sensibiliser l'étudiant au comportement psychologique et au statut social des interlocuteurs d'un dialogue. C.G.

After 3 or 4 years of working with material aimed at developing communicative competence, the author concludes that the results are poor. As far as the analysis is concerned, the author discovers that the intended exercises in the new methods of communicative orientation are merely a repetition of the traditional structural methods which consist of technics for developing a linguistic competence (rather than a real communication competence). She thus suggests some pedagogical activities focusing on: i.e. projects (planning, preparation of files, etc.) for which the student is given full responsibility, or make the student aware of the psychological behavior and the social status of speakers in a discussion. C.G./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
EXERCICE DE LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
METHOD AND APPROACH
LANGUAGE EXERCISES AND DRILLS
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; COMPÉTENCE LINGUISTIQUE; EUROPE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; COMMUNICATIVE APPROACH; COMMUNICATIVE COMPETENCE; LINGUISTIC COMPETENCE; EUROPE

NAIMAN, N., FRÖHLICH, M., STERN, H.H., TODESCO, A. 21727

1978 The Good Language Learner. - Toronto : Ontario Institute for Studies in Education. 112 p. (Research in Education Series ; 7). - OOLACI. - Monographie : 27 cm. - ISBN 0-7744-0151-6 (ANG)

This book is for teachers of second or foreign languages, administrators, and above all for researchers. It aims at reaching a systematic understanding of language learning by examining what it requires for a student to acquire native-like proficiency in the language he is learning. Thus it concentrates on two aspects that have hitherto not been studied (1) the strategies and techniques that the learner consciously developes and employs (2) certain learner characteristics in particular personality and cognitive style factors, which are likely to influence the use of strategies and techniques and thereby indirectly, learning outcome. In essence, this is teaching learners how to learn. The work is composed of two major parts, the first, adult interviews and case studies, the second, the main classroom study. These are followed by conclusions, appendicies and a bibliography. D.C.

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
EXPERIMENTAL RESEARCH, SURVEY, STUDY AND DOCUMENTATION

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; LEARNING/ACQUISITION; COMMUNICATIVE COMPETENCE; AUTONOMY

NANTEL, L. VOIR WOODS, D. 25529

NEUFELD, G. 22566
1977 Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features. - Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, Jan., pp.45-60. - OQLACI. - Article de périodique (ANG)

Ce document résume une étude au cours de laquelle 20 adolescents ont été évalués sur leur aptitude à reproduire fidèlement des traits prosodiques et articulatoires de 3 langues non-indo-européenes dans lesquelles ils recevaient des instructions. Le premier but de cette recherche était de vérifier à un niveau purement phonétique l'hypothèse de la période décisive de l'apprentissage d'une langue (Lenneberg, 1967). Le deuxième but était de savoir si les étudiants pouvaient acquérir les traits linguistiques ayant rapport à l'accent, sans faire référence au sens grammatical ou lexical. On a examiné ces deux questions en se penchant plus particulièrement sur les résultats concrets de cette étude et sur leurs implications. La dernière partie du document comprend une discussion de la théorie de l'impression de l'image acoustique qui sert de base à la méthode d'enseignement. R.A./tr. M.L.

This paper reports on a study in which twenty young adults were tested for their ability to accurately reproduce the articulatory and prosodic features of three non-Indo-European languages in which they had received instruction. The first of two basic goals of this research was to test, at the purely phonetic level, the "critical period for language learning" hypothesis (Lenneberg, 1967).The second problem was to see if students could acquire the linguistic features associated with "language accent" with no reference to grammar or lexical meaning. Both questions are considered, with special attention to the concrete results of the study and to their implications. The final section of the paper includes a discussion of the acoustic image imprinting theory, which is the basis for the method used to teach phonetic material in this experiment. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: TESTS ET ÉVALUATION
ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
RECHERCHES EXPÉRIMENTALES, ÉTUDES SUR LE BILINGUISME (MULTILINGUISME, PLURILINGUISME)

SUBJECT CATEGORIES: TESTS AND EVALUATION
BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE
EXPERIMENTAL RESEARCH, STUDY ON BILINGUALISM (MULTILINGUALISM)

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; ADULTE; DISCRIMINATION AUDITIVE; INTONATION; OTTAWA

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; ADULT; AUDITORY DISCRIMINATION; INTONATION; OTTAWA
(ED 135233)

NIKITOPOULOS, P. 25137
1984 Interethnische Kommunikation, Alltagsverständnis und Interessenlage. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und sozial Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.103-118 (Triangle ; 3). - OQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920 021-19-2 (ALL)

L'auteur analyse un dialogue qui se déroule dans un entrepôt entre une ouvrière turque et une ouvrière allemande au sujet de "la déclaration de maladie" et du "licenciement". Partant de la description de cet échange interculturel, l'auteur tire les conclusions générales suivantes: les immigrés ont les compétences pour communiquer à l'intérieur du cadre social de la RFA, mais ils sont souvent très handicapés par leur niveau de connaissance de la langue. En plus, les ouvriers immigrés ont souvent des problèmes avec les modèles allemands de comportement dans certaines situations. R.A.

The author analyses an exchange which take place in a warehouse between a Turkish and a German factory worker, about "reporting sick, and dismissal". From the description of this communication between two workers from different ethnic backgrounds, the author draws the following general conclusions: migrant workers within the social framework of the Federal Republic of Germany already possess communication skills, however, these are often seriously limited by their language level. Furthermore, migrant workers frequently have problems with German models of behaviour in certain situation. A.A.

NIKITOPOULOS, P. 25137 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ANALYSE DU DISCOURS
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES
COMMUNICATION/TENSION, CONFLIT INTERCULTUREL

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
DISCOURSE ANALYSIS
IMMIGRANTS, MIGRANTS, ETHNIC GROUPS
COMMUNICATION/LINGUISTIC TENSION, INTERCULTURAL CONFLICT

DESCRIPTEURS: COMPÉTENCE DE COMMUNICATION; COMPÉTENCE LINGUISTIQUE; MODÈLES DE COMPORTEMENT; RFA

DESCRIPTORS: COMMUNICATIVE COMPETENCE; LINGUISTIC COMPETENCE; MODELS OF BEHAVIOUR; FRG

NIVETTE, J 21735
1974 Laboratoire de langue : Mythe ou miracle?. In : Rôle et efficacité du laboratoire de langues dans l'enseignement secondaire et universitaire, Roulet, E & Holec, H (réd.). - Neuchâtel : Université de Neuchâtel, pp.177-196. - OQLACI. - Ouvrage collectif (FRN)

L'auteur développe l'idée que le laboratoire de langue ajoute à l'enseignement traditionnel des atouts techniques non négligeables. Il sera cependant nécessaire de modifier la pédagogie. La fonction de la langue seconde dans l'éducation a changé. Autrefois l'apprentissage de la structure raisonnée de la proposition dans les langues classiques servait d'introduction à la logique. La structure de la langue était ce qui importait de connaître objectivement. Aujourd'hui la logique est devenue une partie des mathématiques et les langues s'apprennent comme des outils qui permettent de vivre dans une autre communauté linguistique ou de se servir d'une littérature scientifique ou technique étrangère. L'apprentissage de la langue-outil consiste à savoir comment se comporter à l'étranger. Les compétences ou aptitudes à cultiver ne sont plus les mêmes. D.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LES LABORATOIRES DE LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; UNIVERSITÉ; SYSTÈME LINGUISTIQUE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE

NORMAND, G. 23528
1980 Motivating with Media : The Use of Video at the Elementary and Intermediate Level in High School and College. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, oct., pp.51-56. - OQLACI, OQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Parmi les nombreux problèmes qui préoccupent les enseignants des langues étrangères, celui de la motivation de l'étudiant semble être des plus importants. En effet, la manière de susciter et de soutenir l'intérêt de l'étudiant constitue une tâche pédagogique majeure en plus de servir de thème principal à des rencontres et des revues professionnelles. En vue de traiter ce problème, les enseignants des langues étrangères s'intéressent de plus en plus à l'utilisation de certaines formes de média, notamment le magnétoscope (VTR) et l'écran de contrôle qui semblent offrir le plus de possibilités étant donné l'orientation "image et son" de l'étudiant actuel. En fait, plus que toute autre forme de média, le magnétoscope est susceptible d'incorporer les éléments essentiels à la motivation de l'étudiant, y compris les aspects audio-visuel, émotif et réaliste, de même que l'autocritique instantanée. R.A./mod. H.B.

Among the numerous problems teachers of foreign languages face, student motivation seems to be one of the most serious. How to get students interested in learning and sustain that interest is a major pedagogical task and one that is a dominant theme at professional meetings and in professional journals. In an effort to deal with that problem, foreign-language teachers are turning increasingly to the use of some form of media. Of these, the videotape recorder (VTR) and TV monitor would seem to offer the greatest potential, given the sound-and-image orientation of today's student. Indeed, more than any other form of media, the VTR has the potential for incorporating the factors which stimulate, enhance, and improve student motivation. Among those are 1) a strong appeal to the student's visual and auditory orientation; 2) a strong emotional impact on the participant; 3) the opportunity for instant self-analysis; and 4) meaningful realism through simulated situations. A.A.

NORMAND, G. 23528 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES PAR LA TÉLÉVISION
ATTITUDES, MOTIVATION

SUBJECT CATEGORIES: DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES
LANGUAGE TEACHING BY TELEVISION
ATTITUDES, MOTIVATION

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; MILIEU SCOLAIRE; AUTHENTICITÉ; MASS MÉDIA

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; AUTHENTICITY; MASS MEDIA

NOYAU, C. 21737

1980 Étudier l'acquisition d'une langue non maternelle en milieu naturel. - Langages, no 57, pp.73-86. - GQLA. - Article de périodique (FRN)

La présente étude porte sur l'observation de l'acquisition guidée et non guidée d'une langue étrangère. Les facteurs susceptibles d'influencer l'acquisition d'une langue non maternelle sont essentiellement au niveau de l'apprenant, des facteurs de motivation reliés à ses attitudes vis-à-vis l'acquisition de cette langue, cette langue elle-même et la société, la culture, les locuteurs qui s'y rattachent. On distingue deux types principaux de motivation (Jakobovits, 1970) soit la motivation instrumentale ou désir d'utiliser la langue cible pour des besoins concrets et la motivation intégrative ou désir de s'insérer dans un ou plusieurs groupes en utilisant cette langue. La première motivation disparaîtra dès que l'apprenant aura acquis une compréhension et une expression suffisantes pour répondre à ses besoins même si sa compétence langagière ne correspond pas à la norme de la langue cible. N.B.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
CONTACT DES LANGUES
ATTITUDES, MOTIVATION

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; BESOINS LANGAGIERS

NUTBROWN, S. VOIR MASSEY, H. 19098

OBADIA, A.A. 25111

1984 Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, nov., pp.376-387. - GQLACI, GQLA. - Article de périodique. - Troisième conférence nationale sur l'acquisition d'une langue et sur le bilinguisme en éducation, Edmonton. (83.05.04. - 83.05.07.) (FRN)

Dans le succès de l'immersion française au Canada, on semble parfois oublier le rôle pionnier joué par le simple enseignant. Par sa détermination et ses efforts soutenus, il a su vaincre l'incrédulité et le manque de ressources didactiques. Qui est cet enseignant? D'où vient-il? En quoi son enseignement diffère-t-il de celui du français de base ou de la langue maternelle? La formation du professeur d'immersion n'en est qu'à ses débuts. Elle doit être pensée en fonction de ses propres structures, critères et philosophies. Elle ne peut être confondue ou diluée avec les autres types de formation. On décrit ici, à titre d'exemple, le modèle de l'université Simon Fraser où les étudiants-maîtres passent douze mois de formation spécialisée en immersion dont six mois de stages pédagogiques. Il existe aujourd'hui un besoin urgent de communication et de coordination entre les institutions chargées de la formation du professeur d'immersion. R.A.

In the success of French immersion in Canada, sometimes the pioneering role of the teacher seems to be forgotten. Through his determination and effort, the immersion teacher has been able to overcome doubts and lack of teaching resources. Who is the teacher? Where does he come from? How is his teaching different from that of Core French or first language? French immersion teacher training is at its beginning. It should be thought of in terms of its own structures, philosophy and criteria. It should not be confused with or diluted in other types of teacher training. Simon Fraser University program is described here as an example of French immersion teacher training where

OBADIA, A.A. 25111 (suite)
student teachers spend twelve months specializing in immersion. Six of these twelve months are devoted to classroom practice. There is a need today for communication and coordination among all French immersion teacher training institutions. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
STAGES
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
WORKSHOPS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; ENSEIGNANT; MODÈLE; CANADA

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; TEACHING TECHNIQUE; TEACHER; MODEL; CANADA

OSKARSSON, M. 21745
1981 Évaluation et tests - auto-évaluation de la compétence langagière. In : Langues Vivantes (1971-1981). - Strasbourg (Suisse) : Conseil de l'Europe, pp.70-71. - QQLA. - Ouvrage collectif (FRN)

Dans l'ensemble on a trouvé un bon degré de concordance entre les résultats de l'auto-évaluation et les critères extérieurs objectifs. Les sujets jugaient très correctement leurs résultats par rapport aux objectifs comportementaux concrets qui étaient proposés. Il faut aussi se rendre compte qu'on ne peut pas imposer la tâche d'auto-évaluation à l'apprenant sans une préparation appropriée. L'auto-évaluation dans les études de langues étrangères est un art difficile qui exige une formation adéquate. Enfin, dit l'auteur, il ne faut pas croire que l'auto-évaluation supprime l'évaluation extérieure ni le besoin d'administrer des tests. L'auteur regroupe des situations où l'auto-évaluation suffit; les tests d'évaluation extérieure s'imposent et des combinaisons de méthodes formelles de tests et de techniques d'auto-évaluation servant la solution logique. D.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
TESTS ET ÉVALUATION

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPRENANT; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; AUTONOMIE

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467
1982 L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.303-310. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (FRN)

Cet article rend compte de l'exploitation des documents authentiques oraux utilisés dans deux cours de français pour publics spécialisés réalisés selon l'approche fonctionnelle. Les auteurs proposent une classification des exercices qui devrait faciliter la tâche de l'enseignant voulant utiliser les documents authentiques. Selon la classification retenue, cet article présente les différents exercices, les commente et le plus souvent en donne des exemples. De plus, on y trouvera des remarques d'ordre pédagogique. R.A.

This paper deals with the application of oral authentic documents in two French courses for specific groups according to the functional approach. The authors suggest a classification of the exercices that should help the teacher wishing to use authentic documents. In keeping with the selected classification, various exercices, comments, and examples are included. In addition, remarks on the teaching methodology are given. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
EXERCICE DE LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467 (suite)
SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
METHOD AND APPROACH
LANGUAGE EXERCISES AND DRILLS
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; APPROCHE FONCTIONNELLE; ENSEIGNEMENT; AUTHENTICITÉ; QUÉBEC (PROV.)

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; FUNCTIONAL APPROACH; TEACHING; AUTHENTICITY; QUEBEC (PROV.)

PAGÉ, A.P. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

PAINCHAUD, G. VOIR LEBLANC, R. 21621

PAINCHAUD, G. 25525
1984 La formation du professeur de langue. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.137-146. - GQLACI. - Article de périodique. - Actes XVe colloque annuel / Proceedings 15th Annual Symposium, Ottawa. (84.05. - 84.05.) (FRN)

Pour l'auteure, la formation et le perfectionnement des professeurs de langue seconde est un domaine sous-développé. Après avoir donné un aperçu rétrospectif de la formation du professeur de langue et des conceptions de son rôle telles qu'elles ont été proposées au cours des assises annuelles de l'ACLA, l'auteure fait état de la problématique de la formation comme elle lui apparaît aujourd'hui: présentation des programmes de formation (avec accent sur les critiques), la conceptualisation de l'enseignement des langues et le défi que pose la multiplicité des situations d'enseignement. L'auteure rappelle en conclusion que les possibilités de changements dans la salle de classe reposent sur la qualité même de l'intervention du professeur. C.B.C.

For the author the area of training and improvement of language teachers has stayed underdeveloped. After a short retrospective of the language teacher training and conceptions of his roles as proposed in annual meetings of CAAL, the author puts forward his today's view of the problem of training: presentation of training program, conceptualization of LT and the challenge of the various teaching situations. In conclusion, the author recalls that the possible changes in the classroom depend on the teacher's ability to intervene. C.B.C./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: DÉFINITION DES PROGRAMMES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
ENSEIGNANTS, AUXILIAIRES PÉDAGOGIQUES BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)

SUBJECT CATEGORIES: DEFINITION OF PROGRAMS
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHERS, TEACHING AIDES

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; ENSEIGNEMENT; MILIEU SCOLAIRE; CONCEPTUALISATION DE SYLLABUS

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; TEACHING; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; SYLLABUS DESIGN

PAINCHAUD, G., LEBLANC, R. 27832
1984 L'auto-évaluation en contexte scolaire. - Études de linguistique appliquée, no 56, oct.-déc., pp.88-98. - GQLACI. - Article de périodique (FRN)

Rôle de l'auto-évaluation dans l'apprentissage systématique de la communication, pertinence, nature et fonctionnement de ce mécanisme, voilà autant de questions à examiner systématiquement. Les auteurs font état de certaines recherches après s'être arrêtés d'abord à quelques considérations sur le processus afin de permettre une interprétation des résulats présentés dans les contextes où ils ont été obtenus. Références bibliographiques. C.B.C.

PAINCHAUD, G., LEBLANC, R. 27832 (suite)
PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
TESTS ET ÉVALUATION

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; MILIEU SCOLAIRE; COMMUNICATION

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 20922
1979 Le diagnostic des besoins et la préparation du matériel didactique : Compte rendu d'un atelier. In : Actes, Xe Colloque de l'ACLA = Procedings, 10th Symposium CAAL, Landriault, B. (réd.). - Montréal : Association canadienne de linguistique appliquée, pp.73-81. - QQLACI. - Actes de colloque. - La contextualisation dans l'enseignement des langues secondes et de la langue maternelle / Contextualisation in the teaching of first and second language, Church Point, Nouvelle-Écosse. (79.05.10. - 79.05.12.) : 22 cm. - ISBN 2-920121-00-6 (FRN)

L'auteure rappelle la nécessité du diagnostic des besoins pour toute intervention éducative dans le domaine des langues secondes. Il est particulièrement approprié lorsqu'il est possible de cerner les situations langagières auxquelles seront confrontés les apprenants. Méthode prédictive et intuitive (niveau-seuil) ou enquête-observation sur le terrain (Jupp et Hodlin): identification des situations langagières et identification du contenu linguistique qui sous-tend les activités langagières. Deux courants de pensée inspirent l'organisation d'un cours de langue: l'un d'orientation linguistique, l'autre plus "naturel", où la description linguistique des documents authentiques est réduite au maximum. Les expériences révèlent un degré élevé de satisfaction des apprenants adultes. Bibliographie. C.B.C.

The author reminds the necessity of the diagnosis of the needs for any educational interventions in the teaching of L2. The diagnosis is particularly useful when it is possible to define the language situations to which the learner is confronted. The anticipating and intuitive approach (Un niveau-seuil) or field observation study (Jupp et Hodlin): identification of the language situations and of the linguistic content which underlie the language activities. Two schools of thoughts inspire the setting up of a language course: one encourages the linguistic orientation and the other more "natural" encourages the linguistic description of authentic documents and is reduced to its maximum. The experiences show that the adults are greatly satisfied. Bibliography. C.B.C. / M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; BESOINS LANGAGIERS; UN NIVEAU-SEUIL; ADULTE

DESCRIPTORS: FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE; LANGUAGE NEEDS; UN NIVEAU-SEUIL; ADULT

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 21749
1980 L'apprentissage auto-dirigé : réalités et perspectives. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.39-48. - QQLACI. - Article de périodique. - L'enseignement des langues centré sur l'étudiant / Learned-centred Language Teaching, Montréal (FRN)

Un constat: la majorité des apprentissages réalisés à l'âge adulte le sont à l'extérieur des institutions éducatives. Est étudiant "autonome" celui qui prend la majeure partie des décisions relatives à son acitvité d'apprentissage. Dans le domaine des langues vivantes, l'initiative personnelle est un facteur de réussite. La vie réelle étant la source principale d'apprentissage, il faut "apprendre à apprendre" tout en bénéficiant de l'assistance institutionelle. L'apprenant doit acquérir les habiletés relatives à l'apprentissage auto-dirigé (les composantes): formulation d'objectifs, définition des contenus et des progressions, choix des méthodes et des techniques, contrôle du déroulement de l'acquisition, évaluation. Le professeur-aidant doit apprendre à modifier ses propres comportements (to focus on what is happening in the students rather than on what he is doing, Knowles, 1975). C.B.C.

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 21749 (suite)

It has been noted that learning for those of adult age is accomplished most of the time, outside the school institutions. The "autonomous" student is the one who makes most of the decisions regarding his own learning actvities. In the field of modern language, personal initiative is an important factor in success. Life itself is the best learning experience and it is necessary to "learn how to learn" while, at the same time, profiting from of the school education. The learner must acquire the abilities related to the self-directed learning (the components): formulation of objectives, definition of context and progression, selection of methods and techniques, control of the process of acquisition, evaluation. The teacher-helper must learn how to modify his own behavior "to focus on what is happening in the students rather than on what he is doing". (Knowles). C.B.C./tr.M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
TESTS ET ÉVALUATION

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
TESTS AND EVALUATION

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; AUTONOMIE; PROGRESSION; APPRENANT

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; AUTONOMY; ORDERING; LEARNER

PAPEN, R.A. 21752

1980 L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.2 no 1, pp.15-37. - OQLACI. - Article de périodique. - L'enseignement des langues centré sur l'étudiant / Learner-centred Language Teaching, Montréal. (80.05.29. - 80.05.31.) (FRN)

L'individualisation est une technique pédagogique exploitée avant d'être définie. L'auteur reprend quelques définitions (Altman, Coppedge, Chastain) pour évoquer ensuite les transformations du monde de l'éducation et les changements sociaux (critique de l'école: Neil, McLuhan, Toffler, Rogers). La difficulté de l'individualisation réside dans la complexité du concept. L'auteur développe la question du principe des "objectifs de comportement" et d'apprentissage par "mastery learning". Il est rappelé en conclusion que le "self-pacing" et les unités d'apprentissage préparées par le professeur néglige trop souvent les différences individuelles, les capacités cognitives et les styles d'apprentissage. C.B.C.

The technique of individualization is a pedagogical technique that has been used before we were able to define it. The author sumarizes the definitions of a few authors (ALTMAN, COPPEDGE, CHASTAIN) and recalls the great transformation in the word of education as well as the social changes. The difficulty in individualization lies in the complexity of the concept. The author develops the principles of behavioral objectives and mastery learning. In conclusion the author recalls that self-pacing and learning material, prepared by the teacher, too often neglect individual differences, cognitive abilities and learning styles. C.B.C./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; ENSEIGNEMENT; AUTONOMIE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; QUÉBEC

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; TEACHING; AUTONOMY; TEACHING TECHNIQUE; QUEBEC

PAPO, E. VOIR COURTILLON-LECLERCQ, J. 20772

PAQUIN-BLAIS, M. 25876
1976 Nature de l'éducation des adultes. - Médium, vol. 1, no 5, août, pp.13-23. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Extrait d'un texte écrit par une pédagogue se perfectionnant en andragogie. L'étude porte sur la pensée d'Allen Tough de l'Ontario Institute for Studies in Education (OISE). L'auteure se propose de chercher pourquoi Tough est devenu un leader en éducation des adultes (comparaison de son approche avec celle d'autres leaders). Elle s'arrête ensuite à la définition qu'il a donnée du "projet d'apprentissage" pour ensuite analyser avec lui les motivations qui poussent les gens à étudier, la manière de le faire et les supports dont ils bénéficient dans la réalisation de leurs projets. L'article se termine avec un aperçu de divers moyens et services qui devront dans l'avenir être mis à la disposition de l'étudiant adulte pour faciliter son apprentissage. C.B.C.

Excerpt from a text written by a specialist in pedagogy perfecting her knowledge of adult education. This study is concerned with the works of Allen Tough of the Ontario Institute for studies in Education (OISE). The author sets out to examine how Tough has become a leader in adult education (a comparison of his approach with those of other leaders). She then examines the definition which Tough gives of "learning project" in order to then analyze the motivations which push people to study, the way in which they do so and the support from which they benefit as they carry out their projects. The article finishes with a look at the differents means and services which should, in the future, be made available to the adult student in order to facilitate his learning. C.B.C./tr.K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: ENSEIGNANT; ANDRAGOGIE; APPRENANT; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT

DESCRIPTORS: TEACHER; ADULT EDUCATION; LEARNER; TEACHING TECHNIQUE

PARENT, G. VOIR LATULIPE, L. 25744

PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753
1981 The Communicative Classroom: the Teacher's Viewpoint. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.117-125. - QQLACI. - Article de périodique (ANG)

Expérience d'enseignement communicatif à l'université de Concordia (Centre for Continuing Education Language Institute). Nouveau rôle pour les apprenants qui doivent apprendre à apprendre. Travail en équipe, exercices de compréhension auditive, approche du type problème à résoudre. Il faut apprendre à utiliser la langue dans des situations contraignantes plutôt que d'apprendre des choses sur la langue. Utilisation d'articles de journaux. Rôle de l'enseignant dans la correction des erreurs. Bilan positif d'une approche dynamique qui prend en compte les besoins des étudiants. C.B.C.

This article relates an experience of the communicative classroom lived at the Centre for Continuing Education Language Institute at Concordia University. New role for the learner who must learn how to learn. Works in groups, auditory comprehension exercises, problem-solving type of approach. One must learn how to use the language in the critical situations rather than learn things on the language itself. Use of newspaper articles. Role played by the teacher in the correction of errors. Positive appraisal of a dynamic approach which takes into account the learner needs. C.B.C./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE

PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753 (suite)
CONTRASTIVE)

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; BESOINS LANGAGIERS; ANDRAGOGIE; MONTRÉAL

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; COMMUNICATIVE APPROACH; LANGUAGE NEEDS; ADULT EDUCATION

PARPETTE, C. 21754
1981 Langue de spécialité : l'impasse. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.163-170 (Triangle ; 1). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-13-3 (FRN)

L'auteur rend compte du cheminement d'une réflexion sur la notion de langue de spécialité, réflexion née entre autres à la suite d'expériences de visites de terrain qui sont proposées aux étudiants. Elle propose de remplacer la notion de "langue de spécialité", qui ne lui paraît guère opératoire, par celle de "discours" défini par un ensemble de paramètres incluant la situation, les émetteurs, les récepteurs, les objectifs, le contenu informatif, etc... R.A.

The author follows a train of thought arising from a consideration of the notion of language for specific purposes, a consideration based on a series of experiments in which students were invited to visit different work sites. She suggests replacing the notion of LSP, which to her seems scarcely appropriate, by that of "discourse" defined as a set of parameters including situation, transmitters, receivers, objectives, information content etc. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION (SPEECH)
METHOD AND APPROACH
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ADULTE; CONTEXTE EXTRALINGUISTIQUE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; ADULT; CONTEXT

PAUGET, M. 26424
1980 Utilisation d'images publicitaires en enseignement de compréhension - expression en langue étrangère. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.157-174 (Linguistique et sémiologie). - QQLA. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-7297-0046-3 (FRN)

Compte rendu d'une expérience faite en enseignement de la compréhension-expression en première année de DEUG d'Allemand, à partir d'un corpus d'images publicitaires de cigarettes. Il s'agissait de fournir aux étudiants l'occasion d'une mise à distance du phénomène publicitaire, à partir d'une expérience personnelle de lecture de documents précis, et d'une réflexion menée à l'intérieur d'un groupe sur cette lecture. Exposé de la méthodologie, description du questionnaire inspiré d'un travail de Louis Porcher. Prolongements de ce travail. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; LECTURE; SÉMIOLINGUISTIQUE; ILLUSTRATION

PELFRÈNE, A. 20923
1978 Discours sur le besoin. - Études de linguistique appliquée, No 29, pp.45-53. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Pour mieux cerner la notion de besoins langagiers, l'auteur cherche à analyser des discours représentatifs sur la formation et les besoins en formation. Pour cela, il analyse un corpus de 73 écrits (d'origine patronale, gouvernementale, syndicale, etc.). En opérant une double lecture de ces textes (lecture des cas et lecture transversale), il constate que chaque auteur opère une distinction entre besoins professionnels et besoins culturels, c'est-à-dire, en définitive, entre besoins de l'entreprise et besoins individuels. A l'analyse, il apparaît que le rapport entre ces deux types de besoins est vu de façon contradictoire par le patronat et par le syndicat: il s'agit de deux cadres de référence idéologique nettement opposés, que l'auteur explicite. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
ANALYSE DU DISCOURS
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ADULTE; BESOINS LANGAGIERS; CULTURE; FRANCE

PELFRÈNE, A. VOIR GALISSON, R. 20979

PELFRÈNE, A. 21755
1982 Informatique et D.L.E. : une rencontre mal engagée. In : D'autres voies pour la didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : Hatier-Credif, pp.105-118 (Langues et apprentissage des langues). - QQLACI. - Ouvrage collectif. - ISBN 2-218-06034-5 (FRN)

L'auteur (linguiste) se propose de cerner la problématique "informatique et didactique" tout en rassurant le lecteur qui doit s'impliquer. En amont d'une réflexion informatique, nécessité d'une authentique rénovation pédagogique. Pour intervenir au niveau des décisions pédagogiques, nécessité d'entrer dans la problématique, de maîtriser une série de procédures et de démarches impliquées dans la construction des objets pédagogiques informatisés. Savoir apprécier les principes généraux, les obstacles et les contraintes de la programmation. L'auteur revendique une authentique interdisciplinarité d'équipe différente de la pluridisciplinarité chez un seul: chacun doit pouvoir se représenter les difficultés de l'autre. Le lecteur est initié au travail de fabrication et de rédaction d'un court programme. Le totalitarisme d'un certain discours didactique informatique est dénoncé. Ne pas confondre outil et stratégie derrière l'appellation informatique. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ÉLABORATION DE DIDACTICIELS
L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES PAR ORDINATEUR
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; PROGRAMME; ENSEIGNEMENT; FRANCE

PERALDI, F. (réd.) 24496
1980 Au delà de la sémiolinguistique : la sémiotique de C.S. Peirce. - Langages, No 58, juin, pp.5-127. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

La langue n'est-elle pas à la fois un système sémiologique et un système sémantique? Dans la présentation, le rédacteur indique comment C.S. Peirce a, tout comme Freud, opéré une authentique coupure épistémologique dans la formation d'une véritable science des signes. Coupure avec le structuralisme et démarcation par rapport à la philosophie cartésienne. D.I.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS

DESCRIPTEURS: LANGUE; SÉMIOLINGUISTIQUE; SÉMANTIQUE; STRUCTURALISME; CANADA

PERDUE, C. 21759
1980 L'analyse des erreurs : un bilan pratique. - Langages, no 57, pp.87-94. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

PERDUE, C. 21759 (suite)

L'analyse des erreurs systématiques donne accès à la "compétence transitoire de l'apprenant" (Corder). Trois séries de problèmes: l'erreur doit être trouvée, décrite et expliquée. L'auteur de l'article les examine à partir de données textuelles produites par des étudiants d'anglais (francophones) à l'université. Il passe d'une analyse des erreurs classique à une recherche sur la variation linguistique dans le corpus. Pour la description, certaines règles semblent inclure à la fois des formes grammaticales et agrammaticales (par rapport à l'anglais). Pour ce qui est de l'explication, les erreurs ambiguës sont la règle plutôt que l'exception. Les problèmes rencontrés ont fait évoluer l'analyse des erreurs vers l'étude de la langue des apprenants (aspects socio-linguistiques). Importance de ce domaine de recherche redevable aux travaux de Corder. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

DESCRIPTEURS: ANGLAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; INTERLANGUE; APPRENANT; UNIVERSITAIRE

PÉREZ, M. 20925

1978 Nouvelles orientations des cours de langues : problèmes soulevés. In : Nouvelles orientations des cours de langue seconde. Colloque sur l'enseignement du français langue seconde. - Québec : (s.n.), pp.4-18. - QQLA. - Actes de colloque (FRN)

L'auteur se penche sur les problèmes qui se posent à tous ceux qui ont décidé de renouveler leur enseignement en fonction des orientations nouvelles de la didactique des langues. Pour cela, il rappelle en premier lieu quelles sont ces orientations nouvelles: essentiellement, redécouverte de l'apprenant et nécessité d'un enseignement centré sur l'étudiant. Il en tire onze implications. En second lieu, l'auteur reprend certains points mentionnés (la définition des objectifs, les contenus, les activités pédagogiques et l'évaluation de l'apprentissage) et examine comment se présentent les possiblités de réalisation pratique et quels sont les problèmes rencontrés. Il conclut en disant que l'état de nos connaissances et le peu d'outils dont nous disposons ne nous a pas permis jusqu'ici de réaliser cette réforme en profondeur que nous espérions tous: de nombreuses expériences restent à tenter. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; ENSEIGNEMENT; APPRENANT; APPROCHE COMMUNICATIVE; QUÉBEC

PÉREZ, M. 20926

1977 Les courants contemporains de l'enseignement des langues secondes et étrangères. - Québec : Ministère de l'Éducation du Québec. 62 p. - QQLA. - Rapport (FRN)

L'auteur brosse un tableau des grands courants contemporains de l'enseignement des langues au cours des 25 dernières années, allant de la naissance de l'approche audio-orale américaine aux tendances récentes, en passant par une étude de l'origine du concept de compétence à communiquer et une caractérisation de la linguistique appliquée en Europe. Dans la partie consacrée aux tendances actuelles, il est notamment question de la communication, de l'authentique, de l'apprenant, de besoins langagiers et du rôle du professeur dans ce contexte. Bibliographie. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; BESOINS LANGAGIERS; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; AUTHENTICITÉ; QUÉBEC

PÉREZ, M. 21761
1982 Méthodologie de la classe de conversation : Vers un enseignement de la compétence à communiquer. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 252 p. (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-110). - QQLA, QQLACI. - Monographie. - ISBN 2892191122 (FRN)

L'auteur rappelle que la classe de conversation s'est progressivement installée au coeur des programmes d'enseignement des langues. Il se propose, dans ce mémoire, d'améliorer ce type de cours en lui donnant plus de rigueur et d'efficacité. Après avoir exposé la problématique (type d'étudiant, besoins, cours offerts) et placé le cours de conversation dans le contexte plus général de l'enseignement des langues, l'auteur développe chacun des aspects de la méthodologie. Il faut essayer de trouver des solutions aux différents problèmes que posent la sélection et la gradation de contenu de cours ensuite traiter de l'organisation et de l'animation des classes à l'aide des phénomènes de groupe et des données de l'andragogie. Des types d'activités pédagogiques destinés expressément à cet usage sont proposés. L'auteur termine en abordant le problème de l'évaluation de la compétence à communiquer. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
EXERCICE DE LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; PROGRESSION; BESOINS LANGAGIERS; CONVERSATION; QUÉBEC (PROV.)

PÉREZ, M. 21762
1982 La place de la simulation dans une pédagogie de l'authentique. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 4, no 2, pp.137-149. - QQLACI. - Article de périodique. - 13e colloque annuel de l'Association canadienne de linguistique appliquée, Chicoutimi. (82.05.27. - 82.05.29.) (FRN)

Compte rendu d'atelier. Après avoir défini (d'après des écrits sur le sujet) ce que serait une pédagogie de l'authentique (le pourquoi et le comment), l'auteur aborde la problématique d'une activité d'apprentissage authentique en étudiant les diverses techniques de simulation: classification des types, inventaires des différents rôles possibles. Pour l'auteur, il s'agit de vérifier une intuition, à savoir que les techniques de simulation ont leur place dans une pédagogie de la communication, à la condition d'exclure celles qui sont aliénantes. La créativité et le ludique doivent animer ces techniques et il faut toujours tenir compte des critères de pertinence dans le choix des thèmes. Il faut surtout se rendre compte des limites de ces techniques et ne pas en attendre plus qu'elles ne peuvent donner. C.B.C.

Workshop report. After defining "Authenticity in Language Teaching" according to works written on this subject, the author deals with the problems of an authentic learning activity in studying the various techniques of simulation: classication of types, inventory of possible roles. The author wants to verify his belief that the simulation techniques are suitable for the teaching of communication skills provided that the restricting techniques are excluded. Creativity and play must animate these techniques and we must take into account relevant criteria when choosing the themes. We must particulary be aware of the limitations of these techniques. C.B.C./tr.M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; AUTHENTICITÉ; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; ACTIVITÉ LUDIQUE; QUÉBEC (PROV.)

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; AUTHENTICITY; TEACHING TECHNIQUE; LANGUAGE GAME; QUEBEC (PROV.)

PÉREZ, M. 21764
1981 L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.7-59. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

L'auteur se propose de cerner certaines difficultés d'application de l'approche communicative et d'esquisser des pistes de recherche. En premier lieu, les problèmes de description de la langue. Les différents outils proposés ne sont qu'un point de départ des tentatives de théorisation. À clarifier donc, les notions de macro et micro-actes, d'actes direct et indirect. Autres problèmes, la sélection et l'organisation de la matière à enseigner. La question de la progression étant posée, l'auteur passe en revue divers types de progression, y compris celle relative à l'utilisation des documents authentiques. Sont esquissées quelques pistes d'utilisation. En conclusion: que l'approche communicative doit s'adapter à chaque clientèle (souplesse et diversification). Importance de la formation des maîtres. En annexe, un exemple de complexification de situation et bibliographie. C.B.C.

The author attempts to define some of the difficulties encountered applying the communicative approach and the outline some possible fields of research. First there are the problems of language description. The various tools put forward are only a starting point for attempts at theorization. Thus, the concepts of macro and micro-acts, direct and indirect acts must be clarified. Other difficulties include choosing and organizing teaching material. After dealing with progression, the author reviews various types of progession, among these we find the use of authentic documents. In conclusion, the communicative approach must be adjusted to each group. The training of teachers is emphasized. Appendices include an example of the "complexification" of a situation and a bibliography. C.B.C./tr.M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

SUBJECT CATEGORIES: DESCRIPTIVE LINGUISTICS, CONTRASTIVE LINGUISTICS
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
DEFINITION OF PROGRAMS
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES

DESCRIPTEURS: PROGRESSION; ACTE DE PAROLE; APPROCHE COMMUNICATIVE; ENSEIGNEMENT; QUÉBEC

DESCRIPTORS: ORDERING; SPEECH ACT; COMMUNICATIVE APPROACH; TEACHING; QUEBEC

PÉREZ, M. 22766
1977 La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.29-41 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-62). - QQLACI. - Actes de colloque. - Association canadienne de linguistique appliquée / septième colloque / Canadian Association of Applied Linguistics / Seventh Symposium, Sherbrooke. (76.05. - 76.05.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-061-4 (FRN)

Les facteurs qui entrent en jeu dans la définition des objectifs et la formulation de leur degré de précision. Pourquoi faut-il définir les objectifs? (historique de la question). En langues secondes, comment les définir? Distinguer d'abord des types (cours, programme, institution, ministère). Pour le professeur, sont importants les facteurs qui influencent la définition des objectifs des programmes et des cours de langue (exemple: le modèle de P.D. Smith, 1971). Il faut d'abord identifier les besoins de la société et ceux des apprenants. Reste à savoir ce qu'on entend par "connaître une langue seconde" et à quelles théories de l'apprentissage on se réfère. Différents auteurs proposent des méthodes. En conclusion, pas de véritables spécialistes de la définition des objectifs: en dernière analyse, c'est au professeur de langue que revient cette tâche. C.B.C.

The present is a reflection on the factors implied in the definition of objectives and the formulation of their degree of precision. Why should we define the objectives? How to define these in L2? The fators affecting the definition of language program and course objectives are important for the teacher (for example, the P.D. Smith's model, 1971). First it is important to identity both society's and the learners' needs. And it remains to be clarified what we mean by "to know about a L2", and to what learning theory we refer. Various methods are suggested by different authors. In conclusion, there are no specialists in the definition of these objectives: it is up to the teacher

PÉREZ, M. 22766 (suite)
to do so. C.B.C./tr.M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
DEFINITION OF PROGRAMS
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; MÉTHODES; ENSEIGNANT; BESOINS LANGAGIERS; QUÉBEC

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; METHODS; TEACHER; LANGUAGE NEEDS; QUEBEC

PEREZ, M. 23797
1981 Tentatives de mise en application de l'approche communicative au niveau collégial : quelques problèmes concrets. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.140-163 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-103). - QQLACI, QQLA. - Actes de colloque. - Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Québec. (80.10.07. - 80.10.09.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-102-5 (FRN)

Soit deux types de problèmes posés par les nouvelles descriptions de la langue et par les agencements des contenus de cours (cours pour élèves infirmières, étudiants en techniques des sciences naturelles et pour faux-débutants de secteur non spécialisé). Les outils servant à décrire la langue-instrument de communication sont disparates, fractionnaires, incomplets. Les actes de paroles étiquetés par des verbes à l'infinitif sont des macro ou micro-actes. Il est difficile de les interpréter. Ce ne sont que des tentatives de théorisation. Quant aux agencements, les choix impliquent des unités pédagogiques grammaticales, notionnelles, fonctionnelles, situationnelles et mitigées. Ces éléments constituent "le communicatif". Les types d'agencement trop exclusifs ne doivent pas être retenus: c'est l'expérience qui permettra des choix éclairés. (Exemples de projets, bibliographie). C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: ACTE DE PAROLE; APPROCHE COMMUNICATIVE; ENSEIGNEMENT; GRAMMAIRE; QUÉBEC (PROV.)

PÉREZ, M. 24495
1980 L'enseignement du français langue seconde au Québec : les nouvelles tendances. - Québec français, No 37, mars, pp.62-64. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Les nouvelles tendances didactiques ne sont pas issues d'un courant unique et ne débouchent pas, non plus, sur une méthode monolithique. Toutefois, l'auteur dégage un certain nombre de points de convergence: enseignement centré sur l'apprenant et ses besoins, formation globale de l'apprenant, réhabilitation du discours approximatif de l'apprenant (l'erreur), contenus authentiques, méthodes souples et nouvelle répartition des responsabilités entre maître et élèves. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; MÉTHODES; APPRENANT; BESOINS LANGAGIERS; QUÉBEC (PROV.)

PÉREZ, M. 24787
1984 L'enseignement du français langue seconde au collégial. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.409-413. - 4 t. : L'éducation et le français au Québec ; t. IV. - QQLACI. - Actes de colloque. - Langue et société au Québec. (82.11.11. - 82.11.13.) : 22 cm. - ISBN 2-551-06416-3 (FRN)

Cet exposé traite successivement de la clientèle visée par les cours de français langue seconde au collégial, des grilles de cours, de la répartition de la clientèle selon les niveaux, du contenu des cours ainsi que de la motivation des étudiants. On formule deux voeux en guise de conclusion. D'une part, on souhaiterait que le gouvernement définisse une politique globale, claire et précise de l'enseignement-apprentissage du français langue seconde. D'autre part, on estime qu'au collégial, les exigences en français langue seconde devraient être redéfinies en fonction des besoins réels des étudiants anglophones. D.T.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
ATTITUDES, MOTIVATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; MILIEU SCOLAIRE; BESOINS LANGAGIERS; CURRICULUM
Rédacteur du tome IV: Gilles Bibeau

PÉREZ, M. 27839
1984 Degrés de réalisme dans les documents oraux obtenus au moyen de différents types de simulation. - Études de linguistique appliquée, no 56, oct.-déc., pp.26-37. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Réflexions suggérées par un travail sur la simulation comme activité pédagogique. Tentative d'affiner des critères permettant de classer les simulations en tant que techniques de collecte de documents sonores, en fonction de leur degré de réalisme. Si l'hypothèse est juste, les mêmes critères pourraient s'appliquer à des simulations considérées comme ativités pédagogiques, plus précisément à celles dans lesquelles un certain réalisme est requis, relativement à des situations authentiques dans une pédagogie centrée sur l'apprenant, être social complet. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: APPROCHE COMMUNICATIVE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; AUTHENTICITÉ; LANGUE ORALE

PERRIN, M., DELORME, L., COOKE, R., PREST, G. 21773
1981 Adoption graduelle de l'approche communicative. - Revue de phonétique appliquée, nos 59-60, pp.351-364. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Communication dont l'objet est de rapporter une expérience: une équipe de recherche a été appelée à mettre en oeuvre une approche communicative dans les formations qu'elle dispense. L'expérience rapportée et les réflexions qui s'y rattachent portent sur un public d'adultes non captifs de l'institution: non débutants, stages intensifs, travail en semi-autonomie. Les auteurs retracent l'historique de l'évolution. La question est de savoir en quoi cette approche a transformé leur pratique. Lieu d'apprentissage, groupe de travail, variété de tâches, rythme et relaxation, voilà autant d'éléments qui favorisent la participation de l'apprenant, une prise de responsabilité directe de sa part. L'approche communicative représente un renversement effectif des priorités. L'adoption graduelle de cette approche représente un progrès réel et durable. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; ADULTE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT

PERUSAT, J.N. 21774
1981 Le français pour des débutants adultes en République fédérale d'Allemagne. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.106-110 (Education et culture). - CCLACI. - Rapport (FRN)

Compte rendu d'un projet élaboré par la Mission culturelle française en République fédérale d'Allemagne. Le projet a abouti à la réalisation d'unités capitalisables (U.C. en cours d'expérimentation) pour l'apprentissage du français par des adultes débutants. Inspiré de "Un niveau-seuil", projet développé en trois étapes: description des publics (méthode et résultats); élaboration des U.C. (conditions d'élaboration et méthodologie), objectifs et contenus (français des relations amicales, civiles, commerçantes) et finalement validation (auto-évaluation individuelle et de groupe, évaluation continue et finale). Bilan et perspective: les dossiers expérimentés en 1979-1980 dans un certain nombre d'instituts sont déjà adoptés par la quasi totalité des Instituts français de la République fédérale d'Allemagne. Adaptation poursuivie en Autriche et aux Pays-Bas. Bilan provisoire positif: matériel adapté, apprentissage en situation quasi-réelle, progression tangible. C.B.C

PLAN DE CLASSEMENT: ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
TESTS ET ÉVALUATION
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; UN NIVEAU-SEUIL; ADULTE; NIVEAU DÉBUTANT; R.F.A.

PETIT, M. 26425
1980 Histoires en images et cours d'expression en langue étrangère. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.175-225 (Linguistique et sémiologie). - CCLA. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-7297-0046-3 (FRN)

L'article est orienté vers une seule catégorie d'images: celles qui traitent de la vie quotidienne sous forme de suites de dessins humoristiques (histoires en images). L'auteur cherche à explorer les premières étapes d'une utilisation raisonnée de ces images dans l'apprentissage d'une langue étrangère au niveau "confirmé" (niveau 3). Deux types fondamentaux d'utilisation sont opposés: l'exploitation "image par image" et l'exploitation "images sur table". L'auteur souligne la nécessité de considérer l'image dans ses rapports d'interdépendance étroite avec le texte écrit pour renouveler l'enseignement de la civilisation. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
ANALYSE DU DISCOURS
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LES MOYENS AUDIOVISUELS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; NIVEAU AVANCÉ; ILLUSTRATION; CULTURE

PEYROT, J. VOIR DZEPINA, M. 20892

PEYTARD, J. 20928
1978 Le récit des écoliers (enjeux d'une pratique). - Langue française, No 38, pp.3-6. - CCLA. - Article de périodique (FRN)

Série d'études sur des productions d'écoliers, tant écrites qu'orales: cet article, rappelant le nécessaire détour par la théorie, pose les problèmes du récit en situation scolaire, c'est-à-dire dans des conditions de production définies par des "rapports de force langagiers", par le rôle du maître/destinataire et par les règles implicites qu'il expose. "Enseigner le récit" renvoie ici au débat sur la cohérence du texte, sur les grammaires du texte, illustré par exemple par l'analyse des procédures de progressions du récit ou du rôle de l'ellipse. D.I.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ANALYSE DU DISCOURS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
EXERCICE DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE; ÉLÉMENTAIRE; LANGUE ÉCRITE; LANGUE ORALE; FRANCE

PICCIOLA, L. 21776
1982 Messages culturels de la chanson populaire moderne. - Le français dans le monde, no 173, pp.80-93. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Après avoir précisé ce qu'on entend par "chanson populaire", l'auteur définit des critères qui délimitent dans la complexe étendue des chansons françaises les domaines qui se prêtent à l'étude la plus fructueuse. L'auteur rappelle que les études pédagogiques sur la chanson sont rares et anciennes. Il faut émettre aujourd'hui des propositions plus audacieuses. Une bonne chanson, ce n'est pas seulement un bon texte littéraire, c'est la fusion réussie de divers éléments. L'aspect linguistique est souvent réduit au mystère, c'est l'ensemble qui séduit. Pour élucider la signification, il faut tenir compte de l'alliance texte/musique/interprétation (cf. les travaux de J.L. Calvet). En résumé, l'enseignant doit appréhender la chanson moderne d'une manière neuve, correspondant à son statut dans la chaîne de communication. Il faut que les élèves prêtent une oreille critique et exercée aux flots de paroles déversées par ce fond culturel. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LES TRAVAUX DIDACTIQUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; COMMUNICATION; CULTURE; ACTIVITÉ LUDIQUE; FRANCE

PICCOLO, A. 20929
1979 Pour une approche notionnelle s'appuyant sur un enseignement intégré de la communication orale en français langue seconde au primaire. - Montréal : Université McGill. 161 p. - QQLA. - Thèse (FRN)

L'auteure examine tout d'abord les tendances actuelles en pédagogie, les recherches récentes en psycholinguistique et quelques théories sur la communication verbale ainsi que leurs conséquences pour l'enseignement des langues secondes. En deuxième lieu, elle étudie les courants actuels de la didactique des langues amenés par les travaux des experts du Conseil de l'Europe. Ensuite, elle se penche sur la situation actuelle de l'enseignement du français langue seconde dans une Commission scolaire de Montréal. L'analyse révèle que l'enseignement dispensé ne tient pas compte des orientations actuelles de la didactique des langues. Elle propose, en dernier lieu, un modèle basé sur une approche notionnelle s'appuyant sur un enseignement intégré de la communication orale en français langue seconde au primaire. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ÉLÉMENTAIRE; APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE; LANGUE ORALE; QUÉBEC

PIEPHO, E.H. 20930
1978 La compétence communicative. - Études de linguistique appliquée, No 31, pp.65-74. - QQLA. - Article de périodique. - trad.: (FRN)

A partir d'un "schéma didactique" permettant d'expliciter les différents "événements pédagogiques" d'une classe de langue, l'auteur esquisse quelques possibilités d'applications pratiques et de transpositions selon les principes communicatifs. Article traduit de l'allemand. Bibliographie. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
EXERCICE DE LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; ALLEMAGNE

PIGOT,, M. (réd.) 20931
1970 Les langues étrangères. - Paris : Denoël. 255 p. (Les guides pratiques Denoël de la vie quotidienne.). - QQLA. - Répertoire (FRN)

Didactique des langues: vulgarisation. 1) Aspect social, pratique et juridique. 2) L'enfance et les langues étrangères. 3) Le problème des adultes. 4) Le langage de la vie courante. 5) Le langage spécialisé. 6) Le langage culturel. 7) Les méthodes et les moyens modernes. 8) Les carrières concernées. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; GUIDE PÉDAGOGIQUE; ENSEIGNEMENT; FRANCE

PILLODS, M. VOIR VIGNAUX, G. 25134

PILLON, A. 20932
1983 Étude du comportement conversationnel des hommes et des femmes. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons. - QQLA. - Thèse (FRN)

Après avoir exposé les diverses hypothèses et directions de recherches qui se sont dessinées progressivement relativement à l'étude des variations linguistiques liées au sexe, l'auteure s'est attachée à l'analyse des interactions verbales entre hommes et femmes dans des conversations informelles, enregistrées dans leur cadre naturel. L'auteure a mis en évidence que les échanges conversationnels sont davantage gérés par les hommes que par les femmes; ce sont eux qui sont au centre de la plupart des échanges, qu'ils dominent par leur temps de parole, par le succès de leurs interruptions et par leur influence sur le développement thématique des échanges. A.C.T.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; CONVERSATION; INTERACTION; SEXE; BELGIQUE

PINEL, N. 21778
1971 Test d'évaluation de niveau oral pour les jeunes débutants en français. - Le français dans le monde, no 79, pp.14-19. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'auteur présente les différentes phases d'élaboration et de déroulement d'un test d'évaluation de niveau oral visant à répartir le plus judicieusement possible des élèves de classes primaires du lycée français de Londres (1050 enfants de nationalités diverses, 90 % d'origine linguistique française ou anglaise). Importance de la langue parlée à la maison, de l'origine géographique des nouveaux arrivants, de la durée de leurs études en français relativement à la compréhension et à l'expression. Les premières conclusions: le test permet de séparer des enfants de niveaux linguistiques éloignés, d'aiguiller dans une classe appropriée ceux dont le comportement est plus difficile à définir. Marge d'erreur considérée comme faible. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
TESTS ET ÉVALUATION
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
DIGLOSSIE, ALTERNANCE DE CODE, TRANSFERTS LINGUISTIQUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; NIVEAU DÉBUTANT; LANGUE ORALE; MILIEU SCOLAIRE; ANGLETERRE (LONDRES)

PLASTRE, G. 23498
1981 Une perspective pédagogique méconnue du laboratoire de langues : sa fonction docimasique. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 38, no 1, pp.19-33. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (FRN)

Partant du fait que les activités de mesure et d'évaluation des capacités langagières ou linguistiques des apprenants sont nécessaires à de multiples points du processus d'acquisition des langues non-maternelles, Guy Plastre discute, dans son exposé, des possibilités et avantages d'un recours au laboratoire de langues pour ce faire: standardisation des épreuves, économie des moyens mis en oeuvre, maniabilité des réponses, objectivation des mesures, fiabilité, fidélité et validité des résultats, tout en reconnaissant les limitations inhérentes à la technologie utilisée au plan de la mesure des performances orales, surtout, en conduites intégrées de communication normale. Ainsi vu, le laboratoire de langues apparaît non seulement comme une excellente machine à enseigner, mais encore comme une bonne machine à tester. R.A.

Starting with the premise that the measurement and assessment of the language competence of the second language learner is a must at several points during the learning process, Guy Plastre's paper argues a case for the usefulness of the "language laboratory" in this connection; it allows for standardized testing, facility of test administration, easy scoring, objective measures, reliability, and validity of results. The author is careful to discuss the main drawbacks and limitations of existing technology in the area of oral proficiency testing, especially in so far as a global approach to testing natural communication in a second language. Based on the line of reasoning adopted, he concludes that the language laboratory is not only an excellent teaching machine, but a very good "testing machine". A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: TESTS ET ÉVALUATION
LES LABORATOIRES DE LANGUES
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
MESURES ET ÉVALUATION

SUBJECT CATEGORIES: TESTS AND EVALUATION
LANGUAGE LABORATORY
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
TESTING AND EVALUATION

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; EXPRESSION ORALE; COMPÉTENCE LINGUISTIQUE; CANADA

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; ORAL EXPRESSION; LINGUISTIC COMPETENCE; CANADA

POILROUX, J. VOIR COLOMBIER, P. 24494

PORCHER, L. VOIR GALISSON, R. 20886

PORCHER, L., HUART, M., MARIET, F. 20933
1979 Adaptation de "Un niveau-seuil" pour des contextes scolaires. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 648 p. - QQLALL. - Monographie (FRN)

Il s'agit d'une adaptation d'Un niveau-seuil pour un public scolaire allant de six à seize ans (tout comme un "Threshold Level for Schools" avait déjà été rédigé par Jan Van Ek sur la base de son propre "Threshold Level" pour l'enseignement aux adultes). Les modifications apportées touchent en particulier les exemples donnés, c'est-à-dire les colonnes de droite des "actes de parole" et des "notions", tant générales que spécifiques (les colonnes de gauche de ces chapitres restent intactes). Le chapitre Publics et domaines est modifié en profondeur. Seules les parties III et IV du chapitre Approche d'Un niveau-seuil sont conservées telles quelles. Les parties I et II (systèmes d'apprentissage...et analyse des besoins...) sont profondément modifiées. La grammaire notionnelle reste intacte. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; MILIEU SCOLAIRE; ACTE DE PAROLE; UN NIVEAU-SEUIL; EUROPE

PORCHER, L. 20934
1978 Interrogations sur le public, la langue, la formation. - Études de linguistique appliquée, No 30, pp.5-17. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'auteur met en évidence quelques traits essentiels qui caractérisent la situation des travailleurs migrants en France, qui exercent une influence sur leur formation en français. Pour cela, il s'interroge sur ce public spécifique et sur la place et le rôle du linguiste dans ce type de formation. Il en dégage un certain nombre de conséquences pédagogiques. Il conclut en insistant sur la nécessité de construire une didactique opérante et effective à partir d'une sociolinguistique et d'une sociopédagogie rigoureuses. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ENSEIGNEMENT; BESOINS LANGAGIERS; ADULTE; FRANCE

PORCHER, L. 20935
1977 Pour une sociologie des apprentissages. - Le français dans le monde, no 133, nov.-déc., pp.73-77. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

L'auteur dégage tout d'abord quelques principes majeurs de la sociologie: toute langue vivante est une pratique sociale, prendre la parole c'est générer du social, etc. Il en tire ensuite un certain nombre de conséquences pragmatiques, visant en définitive à intégrer inévitablement, pour les débutants dans une langue étrangère, la sociologie dans la didactique. Dans cette perspective, la voie du français fonctionnel est à privilégier puisqu'elle permet d'intégrer les paramètres sociologiques de la communication. Enfin, l'auteur estime que le problème didactique se pose à la jointure de la sociologie, de la linguistique et de la psychologie: "ce que devront réaliser les nouvelles méthodes, c'est l'unité, par intégration, de ces trois composantes de la didactique". C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; PRAGMATIQUE; COMMUNICATION; APPROCHE FONCTIONNELLE; FRANCE

PORCHER, L. 20936
1976 Monsieur Thibault et le bec Bunsen. - Études de linguistique appliquée, no 23, juil.-sept., pp.6-17. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'auteur s'élève contre la distinction entre un "français fonctionnel" (synonyme de "français scientifique et technique", de "français instrumental" ou de langue de spécialité-le bec Bunsen) et un français qui ne le serait pas, c'est-à-dire un "français général", ou "français culturel" - celui de Monsieur Thibault. Il prône plutôt un renouvellement méthodologique global, sur un double plan: linguistique (modifier les modèles linguistiques de référence) et pédagogique (élaborer des méthodologies plutôt que fabriquer a priori des méthodes). En ce sens, l'auteur recommande un enseignement fonctionnel du français plutôt qu'un enseignement d'un prétendu "français fonctionnel". Il en tire plusieurs recommandations sur la nature de la formation qui devrait être proposée aux enseignants de français. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES PROGRAMMES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE; CULTURE; MÉTHODES; FRANCE

PORCHER, L. 21784
1981 Le français pour les débutants adultes en Grèce. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.104-105 (Education et culture). - QQLACI. - Ouvrage collectif (FRN)

Le CREDIF a entrepris en 1977 la réalisation d'une méthode d'enseignement du français langue étrangère à des adultes grecs débutants fondée sur l'approche fonctionnelle-notionnelle (Un niveau-seuil). Auteure: J. Courtillon, avec la collaboration d'une équipe de l'Institut Français - Titre: "Archipel", (Hatier 1980). La méthode repose sur une étude d'un public destinataire dont la diversité rend exemplairement délicate la mise sur pied d'un enseignement centré sur l'apprenant. Matériel souple, dans lequel l'apprenant peut faire des choix et s'orienter en fonction de sa situation singulière et de ses objectifs caractéristiques. Rôle déterminant joué par le conseiller pédagogique de l'Institut Français. Heureuse utilisation de "Un niveau-seuil" comme centre de ressources pédagogiques et linguistiques. Documents authentiques, progression grammaticale ouverte et rigoureuse. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; SGAV; ADULTE; UN NIVEAU-SEUIL; GRÈCE

PORCHER, L. 21786
1981 Spécification des objectifs de communication - Un niveau-seuil. In : Programme "Langues Vivantes". - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.24-29 (Éducation et culture). - QQLACI. - Rapport (FRN)

Historique de Un niveau-seuil et rappel des principes directeurs: option délibérée de l'a priori, pluralité des publics potentiels, impasse (regrettée) de la phonétique, option massive de l'oral avec ses conséquences, caractère provisoire et pré-pédagogique. Description de son architecture fonctionnelle: analyse du public visé et des relations qui s'y nouent (domaines), importance des actes de parole comme outils théoriques et de la grammaire comme révélateur de régularités formelles sémantiquement productives, importance aussi des "objets et notions" dérivés de The Threshold Level et de l'index (guide essentiel pour le débutant et l'initié). Résumé de la question de l'adaptation aux contextes scolaires. Maintenu: organisation d'ensemble, principe de cohérence. Modifié: colonnes de droites des actes de parole, des objets et notions (publics et domaines). Index. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; UN NIVEAU-SEUIL; ACTE DE PAROLE; GRAMMAIRE

PORCHER, L. 21789
1980 Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.59-72. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'apprenant (au pluriel) face au pédagogue (seul): formes complexes d'égalité. Quand l'objet d'apprentissage est la pratique d'une langue étrangère, la compétence est du côté de l'enseignant: son savoir instaure son pouvoir. Institutionnellement, il gouverne le processus pédagogique et professionnellement, il est protégé contre l'échec éventuel. Dissymétrie profonde entre les deux partenaires. Il faut développer une méthodologie didactique capable de lutter contre les tendances sociales. Deux principes à retenir: centration sur l'apprenant, construction de son autonomie. Tout en laissant la DLE s'articuler selon sa spécificité, on doit se tourner vers les sciences de l'éducation pour appliquer les analyses impliquées. Trois niveaux de besoins (Martins-Baltar) interviennent dans la classe de langue. Pour chaque niveau, un degré différent de responsabilité. L'égalité enseignant-apprenant, une conquête quotidienne. C.B.C.

PORCHER, L. 21789 (suite)
The equality dilemma of the teacher versus the students. When the learning objective is the practice of a foreign language, the teacher is the one who possesses the competence. Institutionally, he has the authority over the pedagogical process and professionally he is protected against any failure. Dissymetry between the two partners. We need to develop a teaching methodology to fight the social trends. Two principles to remember: focusing on the learner structuring of his autonomy. Taking into account the specificity of FLT, we must turn to the sciences of education for the analyses involved. There are three level of needs in the language classroom. For each level there is a different amount of responsibility. C.B.C/tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; BESOINS LANGAGIERS; ENSEIGNEMENT; APPRENANT; CANADA

DESCRIPTORS: FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE; LANGUAGE NEEDS; TEACHING LEARNER; LEARNER; CANADA

PORCHER, L. 21790
1980 Parcours socio-pédagogiques. In : Lignes de force du renouveau actuel en D.L.E., Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.83-99 (Didactique des langues étrangères). - QQLA. - Ouvrage collectif. - ISBN 2-19-033255-9 (FRN)

Donner un statut à la sociologie en didactique des langues étrangères. Distinguer donc le dire et le vouloir-dire; le pari, c'est que les interlocuteurs accordent un même sens au même énoncé. L'auteur prône une attitude tournée vers l'élucidation de la nature sociale de la langue par rapport à l'être psycho-social qu'est l'apprenant. Il y a du sociologique dans le linguistique: il faudrait arriver à maîtriser le fonctionnement sociologique des marques. Nécessité de la description du public visé. Reste l'évaluation à faire dans des conditions où l'apprenant participe à la gestion de son apprentissage. Les documents authentiques par leur diversité éclatée expriment une réalité socio-linguistique multiforme, la globalité bigarrée que l'on nomme civilisation et à laquelle la langue est liée. Apprendre une langue c'est apprendre à partager des implicites. Nécessité d'une formation multidisciplinaire pour les maîtres. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPRENANT; CULTURE; INTERACTION; FRANCE

PORCHER, L. 21794
1977 Note sur l'évaluation. - Langue française, no 36, pp.110-115. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Il y a des lois fondamentales à repérer pour résoudre le cas particulier de l'enseignement des langues aux adultes. Évaluation et certification diffèrent. Autonomie épistémologique, fonctions et modalités particulières, techniques universalisables de l'évaluation. À travers la définition même de l'objectif se libelle le moyen de son évaluation. Enseignement centré sur l'apprenant implique prise en compte des diverses dimensions de l'apprentissage. Dans un système d'apprentissage d'une langue par des adultes, l'option d'une mise en perspective effectuée par l'apprenant lui-même entraîne des conséquences techniques. Point de départ et d'arrivée à définir par les outils d'évaluation: l'apprenant est situé sur son parcours d'apprentissage. Évaluation plurielle avec une batterie d'outils. Conséquences administratives inévitables: une formation relevant d'une analyse systémique. L'apprentissage de l'autonomie implique adaptation et subversion possibles des modèles. C.B.C.

PORCHER, L. 21794 (suite)
PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
TESTS ET ÉVALUATION
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ADULTE; AUTONOMIE; MODÈLE; FRANCE

PORCHER, L. 21797
1976 Le sociologique dans le linguistique : de quelques principes et conséquences. - Le français dans le monde, no 121, mai-juin, pp.6-10. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Dans la monarchie exercée par la linguistique sur la didactique des langues, une brèche: la sociolinguistique. Nécessité d'affirmer la présence du socio- culturel, du sociologique dans le linguistique. Il y a englobement épistémologique: la sociolinguistique ouvre de nouvelles perspectives sur l'objet langue. Dans le processus de réalisation du matériel se révèle la trace de paramètres sociolinguistiques: en amont, évidence d'une non-neutralité et de la prise en compte de la situation des destinataires. Au cours de l'acte d'enseignement, c'est le poids de l'institutionnel. Le matériel ne trouve pas en lui-même sa propre fin. L'apprenant s'approprie la langue étrangère, comme une langue vivante. Les théoriciens devraient prendre en main la réalisation de nouveaux matériels qui intègrent des paramètres sociologiques constitutifs de toute communication humaine et qui sont nécessaires au développement de toute compétence de communication. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
VARIATION LINGUISTIQUE, NIVEAU DE LANGUE, STYLE, REGISTRE, ACCENT

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; MILIEU SCOLAIRE; BESOINS LANGAGIERS; FRANCE

PORQUIER, R., FRAUMFELDER, V. 21801
1980 Enseignement et apprenants face à l'erreur; ou de l'autre côté du miroir. - Le français dans le monde, no 154, juil., pp.29-36. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'erreur doit être considérée comme une manifestation naturelle et nécessaire des processus d'apprentissage. Elle est ici envisagée relativement à l'enseignant et à l'apprenant dans le but de trouver diverses pistes (pédagogie intégrée). En situation institutionnelle, l'erreur constitue un moment critique potentiel, c'est un miroir de l'enseignement. Le traitement de l'erreur est trop souvent limité à une rectification automatique alors qu'une série d'opérations et décisions doivent être mises en jeu. Pour l'apprenant, c'est un moment crucial, une étape positive dans l'apprentissage. La langue de celui-ci devrait être considérée comme un système intermédiaire individuel en évolution dans lequel l'erreur a un statut particulier. Cela entraine de profonds changements d'attitude dans la pédagogie. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ENSEIGNEMENT; APPRENANT; ERREUR; FRANCE

PORQUIER, R. 21802
1980 C'est / il est : à propos d'une séance de réflexion grammaticale. - Travaux de didactique du français langue étrangère, no 4, avril, pp.1-16. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Compte rendu d'une expérience ponctuelle menée dans le cadre d'un stage pour enseignants autrichiens de français: réflexion sur l'approche inductive d'une difficulté grammaticale précise, envisagée comme micro-système. La séance de travail devait déboucher sur la façon d'utiliser des productions d'apprenants, non seulement pour les corriger, mais aussi et surtout pour prendre conscience du fonctionnement du micro-système choisi. Cette conceptualisation, faite d'abord en simulation avec les enseignants stagiaires, devait permettre de réfléchir sur un aspect épineux

PORQUIER, R. 21802 (suite)
souvent mal décrit de la grammaire du français et de mettre à l'épreuve certaines démarches utilisables dans un cadre de formation/recyclage d'enseignants. Un examen un peu poussé du microsystème choisi révèle la nécessité d'une grammaire pédagogique ouverte aux perspectives notionnelles-fonctionnelles. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
STAGES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; GRAMMAIRE; APPRENANT; APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE; FRANCE

PORQUIER, R. 21804
1974 Sur quatre méthodes audio-visuelles : essai d'analyse critique. - Langue française, no 24, pp.105-125. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Examen de quatre méthodes: Voix et images de France, La France en direct, Le Français et la vie, De vive voix. Comparaison critique dégageant un certain nombre de différences et de similitudes significatives. D'abord, la méthodologie d'élaboration: situation, dialogue, image et leur interrelations. Autre volet: l'organisation des contenus (sélection et progression linguistiques) dont la méthodologie d'application régit, au moyen des procédures pédagogiques, la mise en oeuvre dans la classe. Différences et problème de la validité didactique des options "situationnelles" (les conditions de la communication langagière) ou "structuralistes" (la langue et ses structures). On ne peut conclure de la meilleure réussite de l'une ou l'autre tendance, la pédagogie étant en fin de compte largement affaire de pragmatisme. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LEÇONS DE LANGUES
LES MOYENS AUDIOVISUELS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; MÉTHODE AUDIO-VISUELLE; SITUATION; DIALOGUE

PORTER LADOUSSE, G. 25509
1982 La salle de classe : arène publique ou théâtre de masque et de mystère. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.113-123 (Triangle ; 2). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-14-1 (FRN)

Cette contribution est le compte rendu d'une expérience de formation de professeurs de lycée. Cette expérience était destinée à les familiariser avec des méthodes d'enseignement dites "humanistes". Nous ferons ressortir l'importance des résistances rencontrées face à ces formes de pédagogie, laquelle rend indispensable une formation d'enseignant qui tiendrait compte de celles-ci. R.A.

This paper is an account of one aspect of a training course for French Lycee teachers which aimed at familiarising the participants with the "humanistic" approach. The account outlines the main pockets of resistance encountered in those techniques. It pleads for an approach to teacher training which encompasses the practising teachers' doubt and reticence. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
DIDACTIQUE PSYCHOLOGIQUE
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
STAGES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
PSYCHOLOGICAL DIDACTICS
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
WORKSHOPS

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; ENSEIGNEMENT; APPRENANT; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; TEACHING; LEARNER; TEACHING TECHNIQUE

PORTINE, H. 20937
1979 Apprendre à argumenter : analyse de discours et didactique des langues. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger. 172 p. - QQLA. - Monographie (FRN)

Dans une première partie, l'auteur pose la problématique de l'argumentation: 1) apprendre à argumenter; 2) l'argumentation dans les matériaux pédagogiques; 3) de la phrase au discours; 4) place de l'argumentation dans la classe de langues. Dans la deuxième partie, l'auteur traite de l'argumentation écrite; puis, dans la troisième partie, il propose des exemples d'exercices pédagogiques. Enfin, il traite de l'argumentation orale dans la quatrième et dernière partie. Index des disciplines et de quelques notions. Bibliographie. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
BIBLIOGRAPHIES

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; LANGUE ÉCRITE; LANGUE ORALE; FRANCE

POWELL, P.B. 21810
1975 Moi Tarzan, vous Jane? : A Study of Communicative Competence. - Foreign Language Annals, vol. 8, no 1, Mar., pp.38-42. - QQLACI. - Article de périodique (ANG)

Secondary students who were near the end of a second-year course in French conducted interviews with the researcher, who posed as a French girl who neither spoke nor understood English, and attempted to obtain fourteen bits of information from her. The transcribed interviews were the basis of an analysis of the structures used and the kinds of errors made. Many of the errors appeared to be due to interference, both from English and from French. A few, such as the confusion between definite and indefinite articles, were traced to pedagogical strategies. However, there were large groups of errors which seemed to be the result of reduction processes. The fact that reductions seemed to be influenced by the need to communicate suggests that correcting student errors in terms of their comprehensibility to a native speaker might result in a more advanced grammar. Few students seem to be successful in mastering the syllabus of a two-year French course for active use. A.A.

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; SYLLABUS; COMMUNICATIVE COMPETENCE; GRAMMAR

PRATOR, C.H. 26745
1980 In Search of a Method. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K (ed.). - Boston : Little, Brown and Co., pp.13-25. - QQLACI. - Ouvrage collectif : 23 cm. - ISBN 0-316-16137-3 (ANG)

The author presents an overview of trends and vogues in language teaching and derives ten principles from his observations. He discusses these principles in detail. The principles are: 1) Teaching is more of an art than a science. 2) No methodologist has the whole answer. 3) Try to avoid the pendulum syndrome. 4) Place a high value on experimentation without doctrinaire allegiance. 5) Look to various relevant disciplines for insights. 6) View objectives as an overriding consideration. 7) Regard all tested techniques as resources. 8) Attach as much importance to what your students say as how they say it. 9) Let your greatest concern be the needs and motivation of your students. 10) Remember that what is new is not necessarily better. D.C.

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTORS: LANGUAGE; METHODS; TEACHING TECHNIQUE; LANGUAGE NEEDS

PREST, G. VOIR PERRIN, M. 21773

PULVERNESS, A. 25508
1982 Parents and Children and Consenting Adults : the Silent Way and Community Language Learning. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.100-112 (Triangle ; 2). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-14-1 (ANG)

L'auteur compare son expérience de Gattegno et de Silent Way avec celle de CLL en insistant tout particulièrement sur le rôle de l'enseignant dans la classe et sur son interaction avec le groupe. Il enjoint les professeurs de prendre en compte et d'entretenir la prédisposition des étudiants à acquérir des connaissances. Dans son addenda, il poursuit la discussion portant sur le caractère fondamental de la relation enseignant/enseigné, en réclamant pour les premiers une initiation au contenu de la méthode CL/CLL. R.A.

The author contrasts his experience of Gattegno and the Silent Way with that of CLL, with particular reference to the role of the teacher in the classroom, and his interaction with the group. He urges teachers to accommodate and nurture their students' predisposition to learn. In his postscript, he discusses further the essential nature of the teacher/learner relationship, arguing for teachers being given the experience of what is involved in CL/CLL. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ENSEIGNEMENT DES PRINCIPES FONDAMENTAUX

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH
TEACHING OF PRINCIPLES IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; MÉTHODE ALTERNATIVE; APPRENANT; INTERACTION

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; ALTERNATIVE METHODOLOGIES; LEARNER; INTERACTION

QUEFFELEC, A.J.M. 25566
1983 Pour une perspective diachronique et étymologique du dictionnaire du français d'Afrique noire. - Bulletin de l'AELIA, no 6, déc., pp.347-357. - QQLACI. - Article de périodique. - Ve Table Ronde: Bilinguisme africano-européen, Yaoundé, Cameroun. (81.04.06. - 81.04.12.) : 24 cm (FRN)

Cet article qui se place dans la perspective d'une continuation et d'un approfondissement de l'I.F.A. considère à partir de l'analyse d'exemples précis le quadruple intérêt d'une recherche diachronique: meilleure compréhension des particularités lexicales du français actuel en Afrique; meilleure connaissance des langues africaines; approfondissement du savoir sur les mécanismes de contact de langue et d'emprunt; intérêt pour les historiens. Il étudie les méthodes à mettre en oeuvre: exploitation systématique des travaux en cours ou publiés; mise sur pied de nouvelles enquêtes régionales; constitution d'une banque de données; synthèse (interdisciplinaire). Il examine enfin les moyens nécessaires. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LES TRAVAUX TERMINOLOGIQUES
LANGUE ET CULTURE (CONTACTS)
LINGUISTIQUE HISTORIQUE, DIACHRONIQUE (ADSTRAT, SUBSTRAT)
BIBLIOGRAPHIES

DESCRIPTEURS: VOCABULAIRE; CULTURE; FRANCOPHONIE; AFRICAIN; AFRIQUE

QUILLARD, G. 23604
1979 La destination : Étude contrastive du "mouvement" en français et en anglais. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, oct., pp.92-96. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (FRN)

Nombre de problèmes soulevés par les différences entre les deux codes linguistiques, anglais et français, ont été analysés de façon satisfaisante. Il n'en va pas de même pour les verbes dits de "mouvement" (cf des énoncés tels que: "Do you walk or do you drive to your office?"). La distinction entre le "mouvement" et le "déplacement", établie par Darbelnet et reprise par Braun, nous semble peu apte à clarifier la situation et à fournir aux étudiants anglophones un instrument

QUILLARD, G. 23604 (suite)
d'analyse adéquat. Le concept de "destination", en revanche, paraît susceptible de nous aider à étudier, non seulement l'expression du "mouvement", mais aussi d'autres types d'énoncés dont la traduction pose des difficultés aux étudiants, d'une manière plus claire et plus opératoire. R.A.

A great many problems raised by the differences between the English linguistic code and the French one have been analyzed in a satisfactory manner. But, as far as the socalled verbs of "motion" are concerned (cf. such sentences as: "Do you walk or do you drive to your office?"), such is not the case. The distinction between "motion" and "change of place", which was first made by Darbelnet and which Braun borrowed from him, does not seem to be able to shed much light on the situation and to provide English-speaking students with an adequate analytical tool. On the other hand, the concept of "destination" seems likely to help us to study in a clearer and more efficient way, not only those sentences expressing a "motion", but other types of sentences which the students find difficult to translate. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE: TRADUCTION, TERMINOLOGIE, INTERPRÉTATION
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

SUBJECT CATEGORIES: DESCRIPTIVE LINGUISTICS, CONTRASTIVE LINGUISTICS
APPLIED LINGUISTICS: TRANSLATION, TERMINOLOGY, INTERPRETATION
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; GRAMMAIRE; SÉMANTIQUE; ENSEIGNEMENT; CANADA

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; GRAMMAR; SEMANTICS; TEACHING; CANADA
LLBA; 82-04744

QVISTGAARD, J. 21813
1981 L'intégration des langues de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.122-131 (Triangle ; 1). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-13-3 (FRN)

L'auteur se demande si, dans l'état actuel des choses, la recherche peut fournir les éléments théoriques nécessaires à la réalisation des programmes d'intégration de l'enseignement des langues de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères en général. Il décrit un certain nombre de paramètres extra linguistiques dont la prise en compte est indispensable pour un bon enseignement des langues de spécialité et conclut par un appel à une formation des professeurs qui soit véritablement adaptée aux besoins de cet enseignement. R.A.

The author wonders whether, given the present state of things, research is in fact capable of providing the theoretical basis for the integration of LSP teaching into the teaching of foreign languages in general. He describes a number of extra-linguistic parameters which cannot be omitted from any consideration of sound LSP teaching programmes, and concludes with an appeal for a teacher training programme truly adapted to the needs of such teaching. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
DEFINITION OF PROGRAMS
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ENSEIGNEMENT; ADULTE; PROGRAMME

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; TEACHING; ADULT; PROGRAM

RAASCH, A. 21816
1972 Formes nouvelles du cours de français dans le domaine extra-scolaire. - Le français dans le monde, no 87, mars, pp.28-32. - QQLA. - Article de périodique. - trad.: DE VILLEROY, F.M. (FRN)

Type de cours de plus en plus important. Recherche d'une conception méthodique spécifique dans les Universités Populaires. Objectif: surmonter linguistiquement des situations courantes. Base du cours, catalogue de matériaux linguistiques à maîtriser (français fondamental) modifié en fonction des besoins d'une communication orale et écrite. Priorité attachée aux situations courantes (dialogue, conversation), certificat couronnant des examens officiels après 300 heures réparties sur 3 ans. Autre type de cours: animation linguistique dans des rencontres franco-allemandes de jeunes: ateliers et stages préparatoires aux Universités Populaires. Méthode utilisée: tandem Français/Allemand ou tricycle - un ou deux Français/un ou deux Allemands. Cours dans les deux langues; dialogues, exercices et conversation. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
EXERCICE DE LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES
ÉCOLES (CLASSES, COURS) BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; FRANÇAIS FONDAMENTAL; ADULTE; DIALOGUE; EUROPE

RACINE, J.C. 25075
1983 Francomer : la didactique des langues secondes à l'âge du cinéma parlant. - Médium, vol. 8, no 3, oct., pp.61-72. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Français au collège et en mer (Francomer) élaboré par la direction des services linguistiques de la Commision de la Fonction publique pour Transports Canada s'adresse aux élèves officiers de deuxième année. Deux parties distinctes: vie au collège (langue générale) et vie à bord des navires (langue spécialisée) avec utilisation du film, document pédagogique de base autour duquel gravitent des activités d'apprentissage. Vidéocassettes titrées, sous-titrées et subdivisées relativement à des préoccupations pédagogiques et à des "moments" du module. L'"actualisation" explore le thème d'une mission typique, sanctionne l'étendue et la pertinence de l'apprentissage. La présentation de chacun des objectifs, "contact", "mandat", "intégration", assume progressivement le coup d'envoi. Francomer est innovateur: possibilité d'acquérir une compétence de communication à l'intérieur de domaines spécialisés et utilisation pédagogique du magnétoscope. C.B.C.

French at college and at sea ("Francomer"), elaborated by the linguistic services of the Public Service Commission for transport Canada, is directed at second year student naval officers. Two distinct parts: college life (general language) and life aboard a ship (specialized language), with the use of films; a basic pedagogical document around which learning activities revolve. Videocassettes are titled, sub-titled, and subdivided according to pedagogical preoccupations and the phases of the modules. "Actualisation", exploring the theme of a typical mission, justifies the extent and confirms the pertinence of the learning. The progressive presentation of each of the objectives "contact","mandat", "intégration" assures the take-off in acquisition. "Francomer" is innovative: the possiblity to acquire a competence in communication within a specialized field and the pedagogical use of a video tape-recorder. C.B.C./tr. K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
LES MOYENS AUDIOVISUELS

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES
AUDIO-VISUAL AIDS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ADULTE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; CANADA

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; ADULT; TEACHING TECHNIQUE; COMMUNICATIVE COMPETENCE; CANADA

RACLE, G. 21820
1977 La vitesse, facteur d'apprentissage?. - Le français dans le monde, no 128, avril, pp.21-22. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Courte note pour attirer l'attention sur "la vitesse" comme facteur d'apprentissage. Elle est généralement considérée comme résultante (mesurée après coup) et non comme facteur directif déterminé au préalable. Deux principes souvent évoqués: l'élève apprend à son rythme, un degré de perfection suffisant est atteint dès le départ. Or la marche lente de la classe est pénible et pour le maître et pour l'apprenant; on complique souvent la tâche de l'élève sous prétexte de simplification du message. Le temps passe et s'installe la monotonie. Pourquoi donner à l'étudiant l'impression que le français est compliqué et décourageant (langue écrite et langue orale)? Cela est nocif pour l'apprentissage, surtout chez les plus faibles. À trouver donc une vitesse d'apprentissage type, prédéterminée plutôt que subie. L'auteur attend des réponses à ses questions (méthodes diverses). C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LEÇONS DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; MILIEU SCOLAIRE; PROGRESSION; APPRENANT; CANADA

RAGUSICH, N.C. 23795
1981 La notion de simplification dans l'acquisition des langues étrangères : quelques considérations nouvelles. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.116-122 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-103). - QQLACI. - Actes de colloque. - Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Québec. (80.10.07. - 80.10.09.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-102-5 (FRN)

La simplification en tant que stratégie de communication en langue étrangère. La notion n'est pas nouvelle. Est nouveau le fait de dire que le rôle actif de l'apprenant dans son apprentissage correspond à des stratégies d'intervention, d'apprentissage et de communication. Plusieurs spécialistes se sont penchés sur les variétés réduites qui représentent un état de langue simplifié relativement stabilisé. L'étape suivante a fait ressortir les caractéristiques communes du processus de simplification qui intervient dans l'interlangue des apprenants. Elles sont ensuite comparées avec les éléments communs observés chez les locuteurs de variétés réduites. L'auteur cite les études de Meisel, Ferguson, Varadi. Un examen comparatif de ces études démontre une forte concordance dans les procédés utilisés, le recours à des processus universaux de simplification. Distinction intéressante à faire entre simplification restrictive et élaborative. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

DESCRIPTEURS: COMMUNICATION; APPRENANT; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; SYSTÈME LINGUISTIQUE

RAKOWSKA-JAILLARD, C. 21821
1983 Apprendre le français : quand et comment? Phonétique et structures mentales. - Universités, vol. IV, no 2, juin, pp.7-10. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Essai de réponse aux questions déterminant toute politique linguistique cohérente: âge optimal pour l'apprentissage d'une langue, périodes favorables, méthodes efficaces et buts réels visés par la formation linguistique. Langue parlée: problème d'ordre audio-psycho-phonologique. Conclusion des spécialistes: la facilité d'acquisition se perd en proportion du progrès du développement neuropsychologique. Pour former de vrais bilingues, commencer à l'école maternelle: phase d'imitation, ouïe affinée dans les bandes passantes de la L1. Cela aiderait aussi l'alphabétisation (facilité d'intégration auditive et motivation). Les méthodes audio-visuelles et audio-aurales seraient adaptées pour huit ou neuf ans. L'Afrique a besoin d'une langue internationale (ambiguïté du statut du français). Les gouvernements des pays concernés sont responsables: la promotion du français (ou son absence) est un choix lourd de conséquences pédagogiques et déterminant au plan humain. C.B.C.

RAKOWSKA-JAILLARD, C. 21821 (suite)
PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ACQUISITION ET DÉVELOPPEMENT DU LANGUAGE CHEZ L'ENFANT
MINORITÉS CULTURELLES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; PHONOLOGIE; ÂGE; MÉTHODE AUDIO-VISUELLE; AFRIQUE

RÉGENT, O. VOIR ABÉ, D. 19035

RÉGENT, O. VOIR DUDA, R. 21509

RENARD, R. 21829
1981 La notion de structuro-global et l'approche communicative. - Revue de phonétique appliquée, no 59-60, pp.223-238. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Après avoir explicité le "structuro-global" à partir des données phonétiques et commenté l'application de cette notion à l'acquisition de la morphosyntaxe et du lexique, l'auteur met en évidence le caractère structuro-global de la parole au niveau de la production et de la perception pour finalement conclure en rapprochant les notions de structuro-global et de communication. La méthodologie SGAV se place dans la perspective psycho-sociolinguistique. Objectif essentiel: mettre l'apprenant en disponibilité de perception et de production de la parole. Cette méthodologie recommande donc la recherche de facteurs facilitateurs et de stimulations qui accroissent la probabilité de saisir le tout, à réinvestir dans la communication. Ceci suppose une centration sur l'apprenant. Pour l'auteur, SGAV = communicativité. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; SGAV; APPRENANT; EUROPE

RENARD, R. 21832
1971 Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique. - Paris : Didier. 126 p. - QQLA. - Monographie : 23 cm (FRN)

À quelles conditions la méthode verbo-tonale est-elle efficace? Cette introduction-à la fois essai, approche et analyse des fondements scientifiques- se divise en cinq parties: perception et reproduction, examen de diverses méthodes de correction phonétique, passage de la pathologie à la pédagogie et méthode verbo-tonale de correction phonétique. L'auteur rappelle en conclusion que les procédés sont des accessoires, des outils et des moyens d'expérimentation. Le système verbo-tonal doit se comprendre globalement. Celui-ci s'inscrit dans une même perspective psycho-pédagogique que la méthode audio-visuelle. Importance du professeur: grande sensibilité auditive, patience à toute épreuve (adaptation aux circonstances instables et imprévues), culture solide en phonétique acoustique et physiologique. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
LA TECHNOLOGIE EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; CORRECTION PHONÉTIQUE; SGAV; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; EUROPE

REQUEDAT, F. 21833
1969 Les exercices structuraux. - Paris : Hachette. 92p. (Le français dans le monde). - QQLA. - Monographie (FRN)

REQUEDAT, F. 21833 (suite)
La pratique audio-orale des structures est une technique de fixation des règles de grammaire conséquente aux changements fondamentaux dans l'enseignement des langues vivantes. Pour l'auteur, les conseils donnés transcendent les modes. Un bref survol des perspectives (au moment de la publication) fait voir l'importance de l'analyse linguistique, et du choix systématique d'une langue contemporaine considérée comme moyen de communication orale dans l'usage quotidien. L'auteur traite des exercices eux-mêmes, de leur classement, des critères d'efficacité. Il aborde finalement la composition des exercices et leur intégration à la leçon (présentation de modèles liés à des centres d'intérêt grammaticaux). C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
EXERCICE DE LANGUES
LEÇONS DE LANGUES

DESCRIPTEURS: EXERCICE STRUCTURAL; MÉTHODE AUDIO-ORALE; SYSTÈME LINGUISTIQUE; LANGUE ORALE; FRANCE

RICHARDS, J. VOIR SAVARD, J.G. 21883

RICHTERICH, R. 20940
1976 Les situations de communication et les types de discours (esquisses pour un cadre de référence pragmatique). - Le français dans le monde, no 121, mai-juin, pp.30-35. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

L'auteur propose quelques esquisses pour un cadre de référence pragmatique, susceptible d'être prises en compte par le professeur de langue dans la mise en oeuvre d'activités pédagogiques ou dans la conception ou le choix de matériel didactique. Pour cela, il tente d'expliciter quelques concepts: facteurs et fonctions de la communication verbale, classes d'énonciations, situations, discours... C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; SITUATION; PRAGMATIQUE; EUROPE

RICHTERICH, R., SCHERER, N. 20941
1975 Communication orale et apprentissage des langues. - Paris : Hachette. 132 p. - QQLALL. - Monographie. - ISBN 2010027515 (FRN)

Présentation schématique de cinquante activités pédagogiques visant à permettre à l'étudiant de découvrir certains aspects du fonctionnement de la communication orale et de pratiquer la communication orale. Toutes les activités sont décrites selon le même schéma: fonction (demander-offrir, exprimer-approuver, etc.), intention pédagogique, objectif global d'apprentissage, contenu, participants, lieu/moment, canal et registre. Sur une deuxième page, on trouve deux colonnes: activités (ce que font les étudiants) et organisation (mesures d'animation que peut prendre l'enseignant). Les activités proposées ne se réfèrent à aucun contenu linguistique particulier ni à une catégorie spécifique de public. Suivent trois exemples consistant en une description détaillée de ce qui s'est passé dans une classe donnée lors de l'application de l'activité indiquée. Index. Bibliographie. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
EXERCICE DE LANGUES
LEÇONS DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE; LANGUE ORALE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; FRANCE

RICHTERICH, R. 21839
1981 L'identification et l'évaluation des besoins, motivations, caractéristiques et ressources des apprenants dans les contextes institutionnels et sociaux. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.9-13 (Education et culture). - QQLACI. - Rapport (FRN)

Historique et importance de la notion de besoins langagiers dans le Projet "Langues Vivantes", depuis Rushlikon (1971) jusqu'à l'étude de R. Richterich et J.L. Chancerel (1977) quand un nouveau groupe prend la relève. L. Porcher identifie alors les facteurs qui rendent complexe l'identification des besoins langagiers (contexte scolaire). À la base de toute recherche sur le problème: questions et esquisses de méthodologies possibles, démarches à entreprendre. La parution d'un recueil (douze descriptions des méthodes utilisées) témoigne aujourd'hui de l'importance accordée à la notion de besoins et du dynamisme du Projet. Constat actuel: ne pas confondre besoins et situations, motivations, objectifs, attentes ou demandes. Pour L. Porcher, le besoin est le résultat de différents facteurs, est construit par l'individu par rapport à un contexte socio-politique. Orientation récente du projet: on parle désormais d'activité pédagogique. (Eurocentres, 1979). C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
ATTITUDES, MOTIVATION

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; BESOINS LANGAGIERS; APPRENANT; EUROPE

RICHTERICH, R. 21840
1979 L'antidéfinition des besoins langagiers comme pratique pédagogique. - Le français dans le monde, no 149, nov.-déc., pp.54-58. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Une utilisation naïve (précipitée) de la notion de besoins n'a pas apporté les changements espérés. Il faut éviter les pièges terminologiques relatifs aux besoins langagiers (pas de définition univoque). Le besoin est fonction d'un projet: pédagogiquement, reconnaître d'abord les objectifs d'un apprenant pour ensuite repérer le manque à réaliser. Éviter les pièges du langage, de l'idéologie, de la méthodologie. Reconnaître la pluralité des analyses, définitions, identifications des besoins: chacune ont leur but, leur sens, leurs instruments et leurs pièges (instruments élaborés par qui, pour qui, pour quoi, où, quand, comment?) Suggestions de démarches pour exploiter les "antidéfinitions" des besoins langagiers comme pratique pédagogique. La notion de "besoin" est relativisée par un certain nombre de questions sous-jacentes (pourquoi on apprend une langue, évaluation des ressources, découverte de stratégies). C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; BESOINS LANGAGIERS; APPRENANT; STRATÉGIE D'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE; EUROPE

RICHTERICH, R. 21842
1973 Classification analytique des catégories d'adultes ayant besoin d'apprendre une langue étrangère. In : Systèmes d'apprentissage des langues vivantes par les adultes: un système européen d'unités capitalisables. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.67-94. - QQLACI. - Ouvrage collectif : 30 cm (FRN)

Étudiant adulte: toute personne (scolarité obligatoire terminée) désirant apprendre une langue vivante (en plus de ses activités normales). Notre société technologique (terminologie de Guy Rocher, 1968) exige la connaissance d'une ou plusieurs langues étrangères. L'auteur explique les critères de la classification des deux grandes divisions socio-professionnelle (la plus importante) et socio-culturelle. C'est une adaptation libre de la classification internationale-type des professions (et par industrie) de toutes les branches d'activité économique. Professions divisées en cinq grandes catégories: sous-catégories et catégories de base traitées en fonction de quatre critères révélant les besoins des adultes (comprendre, parler, lire, écrire). Les notions d'unités capitalisables et de situations de langage (extra-linguistiques) sont explicitées. Références de bases et schémas (macro-situations socio-professionnelles et socio-culturelles). C.B.C.

RICHTERICH, R. 21842 (suite)
PLAN DE CLASSEMENT: ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; BESOINS LANGAGIERS; ADULTE; HABILETÉ LINGUISTIQUE; EUROPE
Publié aussi en anglais sous le titre: Systems Development in Adult Language Learning

RICHTERICH, R. 21843
1973 Modèle pour la définition des besoins langagiers des adultes. In : Systèmes d'apprentissage des langues vivantes par les adultes. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.35-66. - QQLACI. - Ouvrage collectif : 30 cm (FRN)

Étude-instrument de travail (développement stylistique ou théorique exclu). Catalogue d'éléments "points de repère" pour une analyse des besoins langagiers objectifs (analyse des contenus). Modèle considéré comme élément à valeur pédagogique dans un système d'unités capitalisables. La définition des besoins langagiers est abordée à partir d'une analyse des actes de communication reposant sur l'analyse préalable de composantes diverses: situation et opérations langagières, situation et opérations d'apprentissage. Les catégories établies et l'analyse des besoins d'apprentissage sont éventuellement mises en parallèle. L'étude propose une méthode permettant de passer à des actes langagiers et à des actes d'apprentissage. C'est une méthode de définition des contenus des unités d'apprentissage et de leurs stratégies pédagogiques. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; ADULTE; MODÈLE; UN NIVEAU-SEUIL; EUROPE

RILEY, P., ZOPPIS, C. 20942
1976 The Sound and Video Library : an Interim Report on an Experiment. - Mélanges Pédagogiques, pp.125-142. - QQLACI. - Article de périodique (ANG)

Cet article précise l'expérience menée à Nancy II par le CRAPEL sur le libre accès des apprenants de langue à des documents sonores et vidéos en langues étrangères. L.L.

This article illustrates the experiment conducted at Nancy II by CRAPEL on the free access of language learners to the foreign language and video library. L.L./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LEÇONS DE LANGUES
LA TECHNOLOGIE EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LES LABORATOIRES DE LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE LESSONS
TECHNOLOGY IN LANGUAGE DIDACTICS
LANGUAGE LABORATORY

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ADULTE; AUTONOMIE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; FRANCE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; ADULT; AUTONOMY; TEACHING TECHNIQUE; FRANCE

RINVOLUCRI, M. 25507
1982 The Integration of Techniques and Attitudes from the Person-Centred Approaches into Traditional Text-Book-Centred Teaching. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.87-99 (Triangle ; 2). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-14-1 (ANG)

L'auteur rappelle certains éléments de sa grande expérience pratique tant au sein de la classe qu'en formation des maîtres. Il se réfère principalement à "Silent Way" en donnant des exemples de démarches pédagogiques à l'intérieur de la classe qui visent à rapprocher méthodes anciennes et nouvelles. Dans son addenda, il fait remarquer combien son expérience des méthodes nouvelles (pour d'aucuns considérable) est loin de satisfaire aux exigences d'une conférence comme celle-ci. R.A.

RINVOLUCRI, M. 25507 (suite)
The author reviews part of his considerable practical experience both of classroom teaching and teacher training. Main references are to "Silent Way". Examples of specific classroom procedures are given, which attempt to bridge the gap between older and newer approaches. He concludes with a plea for a more teacher-centred and less Messianic approach to teacher training. His postscript reflects on how far his (for most people considerable) experience of new approaches falls short of what such a conference really demands. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
ENSEIGNEMENT DES PRINCIPES FONDAMENTAUX

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
TEACHING OF PRINCIPLES IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: MILIEU SCOLAIRE; APPRENANT; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; MÉTHODES ALTERNATIVES

DESCRIPTORS: EDUCATIONAL ENVIRONMENT; LEARNER; TEACHING TECHNIQUE; ALTERNATIVE METHODOLOGIES

RITTERHAUS, S. 21845
1981 Les langues de spécialité dans l'enseignement professionnel. L'enseignement des langues en cours d'emploi aux usines Ford (Ford-Werke Aktiengesellschaft). In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.139-141. - QQLACI. - Rapport (FRN)

Importance d'acquérir une langue étrangère au prix de difficultés minimales dans un secteur économique où l'intégration européenne est avancée. À Cologne (1976), on lance un nouveau programme d'enseignement des langues pour 2000 salariés (système européen d'unités capitalisables). Analyse des besoins, définition des objectifs, méthodes et matériels, test et évaluation. L'auteur propose une analyse brève des avantages et inconvénients (comparaison des coûts et profits). Efficacité plus grande en temps, efficacité pédagogique adoptée aux exigences de l'éducation moderne des adultes. Redéfinition nécessaire du rôle d'enseignant et d'apprenant (difficulté de gérance). Résultats positifs et accueil favorable. Cependant, les schémas anciens et traditionnels tendent à freiner l'utilisation de tels programmes. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
LES TRAVAUX DIDACTIQUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; BESOINS LANGAGIERS; ADULTE; PROGRAMME; RFA

RIVENC, P. 21846
1982 Et la grammaire dans tout cela?. - Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.177-189. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Le SGAV a toujours milité en faveur d'une grammaire fonctionnelle. Dans une démarche d'apprentissage globaliste, le travail grammatical est une composante parmi d'autres. Tout en reconnaissant une dichotomie excessive oral/écrit au début des années 60, on peut dire qu'aujourd'hui les objectifs des nouvelles approches communicatives rejoignent des préoccupations fondamentales du SGAV. L'auteur réaffirme la nécessité d'une compétence linguistique: maîtriser les moyens d'expression pour conquérir la compétence communicative. Il faut replacer le travail grammatical dans l'ensemble des stratégies d'apprentissage. Distinguer les critères de sélection et d'organisation (progression par grappes et séries). Concevoir des démarches complémentaires, interdépendantes, pour des aptitudes différentes (apprenants sérialistes ou globalistes). Associer les deux approches. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; SGAV; GRAMMAIRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; FRANCE

RIVENC, P. 21847
1977 Système d'unités capitalisables et niveau-seuil : examen critique et orientations. - Revue de phonétique appliquée, no 41, pp.67-79. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

L'objectif est de définir les positions de l'Association SGAV sur ce qui est considéré comme des projets ambitieux et importants. L'auteur de l'article constate des divergences profondes entre le groupe Van Ek (anglais, espagnol) et le CREDIF. Même conception d'ensemble, importance accordée à l'étude des situations de communication, à la définition des besoins langagiers spécifiques. Les trois programmes proposent un catalogue des notions à exprimer et l'esquisse d'une organisation des formes linguistiques. Divergences cependant des attitudes, des publics visés et des contenus. Face à ces propositions, comment définir une attitude SGAV (quelles orientations)? L'auteur de l'article propose des réflexions personnelles: certains éléments sont positifs, d'autres entrainent le désaccord, voire la contestation. Il souhaite qu'on se donne les moyens scientifiques de parvenir à une meilleure évaluation. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; BESOINS LANGAGIERS; SGAV; UN NIVEAU-SEUIL; FRANCE

RIVERA, M. VOIR BOYER, H. 20599

RIVERS, W. 20943
1973 Nos étudiants veulent la parole. - Le français dans le monde, no 94, pp.123-136. - QQLALL. - Article de périodique. - trad.: (FRN)

Pour l'auteure, nous ne nous sommes pas encore attaqués au problème fondamental de la didactique des langues: comment développer l'aptitude à communiquer dans une langue étrangère? Selon elle, il nous faudrait un nouveau modèle d'enseignement des langues qui attribue un rôle important à l'apprentissage individuel de l'étudiant dans la communication. Les exercices habituellement suggérés en vue de la communication n'aboutissent le plus souvent qu'à de la pseudo-communication. Voulant aller plus loin, l'auteure suggère alors douze catégories d'activités d'interaction verbale. L'article se termine par quelques considérations sur la correction des erreurs. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPRENANT; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; INTERACTION; AMÉRIQUE

RIVERS, W. 23569
1981 The Revolution Now : Revitalizing the University Language Departements. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, Mar., pp.447-461. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Puisque toute éducation fait partie de la vie d'une société, les départements de langues vivantes doivent repenser à modifier leurs rôles dans une société changeante. Les tendances contradictoires de l'interdépendance du monde et la réaffirmation d'identité de groupe exigent l'habileté de comprendre les autres et de communiquer clairement. Dans ce contexte, les départements de langues pourront contribuer à l'éducation de tout étudiant en reconstruisant leurs programmes d'études. On explique cinq directions possibles à l'avenir: un lien rapproché aux études internationales; l'enseignement des langues pour la tolérance et l'harmonie entre les communautés; la compréhension du processus de communication; la préparation à une carrière; et la langue comme clé des études humanistes. Pour un programme d'études plus vaste et plus fructueux, les professeurs de demain devront avoir une préparation plus vaste et plus interdisciplinaire. R.A.

Since all education is part of the life of a society, foreign-language departments must rethink their role in changing institution in a changing society. The conflicting trends of world interdependence and reassertion of group identity call for the ability to comprehend others and communicate clearly. In this context, language departments have a contribution to make to the

RIVERS, W. 23569 (suite)
education of all students through restructured programs. Five possible directions for the future are explained: a close link with international studies; language for inter-community tolerences and harmony; understanding the process of communication; career preparation; and language as the key to humanistic studies. For a broader program to be successful, academics of the future will need a broader, more interdesciplinary preparation. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
ETHNOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS ETHNIQUES DU BILINGUISME)

SUBJECT CATEGORIES: SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
ETHNOLINGUISTICS (ETHNIC ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; ENSEIGNEMENT; UNIVERSITAIRE; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; TEACHING; UNIVERSITY; U.S.A.

RIVERS, W.M. 23603
1979 Learning a Sixth Language : An Adult Learner's Daily Diary. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, Oct., pp.67-82. - OQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

En tant que professeurs de langues nous oublions facilement les émotions et les déceptions que nous avons éprouvées pendant l'apprentissage d'une langue. En apprenant une sixième langue, l'auteure a remarqué davantage l'influence des langues étrangères qu'elle connaissait le moins bien que celle de sa langue maternelle. Elle aurait pu utiliser très tôt certains éléments grammaticaux qui ne sont pas enseignés d'ordinaire aux débutants. L'effort de s'exprimer spontanément dès le début a donné des résultats encourageants. La compréhension de la langue orale s'est avérée beaucoup plus difficile que la compréhension de la langue écrite. Le processus de communication avec des hispanophones a provoqué des émotions inattendues: par conséquent, l'auteure a mal utilisé ce qu'elle croyait avoir bien appris. Les problèmes de nos étudiants sont véritables et nous demandent beaucoup de patience. R.A.

As teacher we often forget the struggles, traumas, and disappointments we endured when learning a language and the strategies we employed. During a five week period, the writer undertook the learning of a new language. Since this was a sixth language, interference was experienced not from the native language but from the author's weakest foreign languages. Need was felt for many things normally not taught early. Trying to express one's own meaning was both useful and encouraging. Listening comprehension was found to be difficult, whereas reading was much easier. The emotional effects of trying to use the language with native speakers were strong and often led to misusing what one thought one knew. All in all, we should show much more understanding of the problems our students experience. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
BILINGUISME ET MULTILINGUISME (PLURILINGUISME)
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE
BILINGUALISM, MULTILINGUALISM
APPLIED LINGUISTICS TO THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

DESCRIPTEURS: ACQUISITION/APPRENTISSAGE; COMPRÉHENSION ORALE; COMPRÉHENSION ÉCRITE; APPRENANT

DESCRIPTORS: ACQUISITION/LEARNING; LISTENING COMPREHENSION; READING COMPREHENSION; LEARNER
LLBA: 82-04076

ROBERGE, C. 21854
1982 Difficultés rythmiques et correction de Japonais apprenant le français. - Revue de phonétique appliquée, nos 61-63, pp.73-86. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

ROBERGE, C. 21854 (suite)
Proposition d'une solution au problème de certaines personnes qui malgré des connaissances sérieuses dans le domaine du vocabulaire et de la syntaxe d'une langue étrangère ont cependant de grandes difficultés à se faire comprendre. Après quelques observations sur les principales difficultés rythmiques de locuteurs japonais parlant français, l'auteur se tourne vers les comptines pour initier le débutant adulte à la perception et à la reproduction du système rythmique (choix de comptines bien saccadées, sans musique). Pour dépasser ce stade, faire appel aux gestes. "Le son vient du mouvement" (Gouberina). Créer de nouvelles habitudes auditives, kinesthésiques, tactiles et proprioceptives par le recours systématique au geste, celui qui permet de passer au rythme libre de la parole (pour combler le manque de durée et d'intensité à la syllabe finale des groupes rythmiques). L'auteur conclut que les comptines et le geste optimal sont très efficaces pour les Japonais. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
EXERCICE DE LANGUES
LES MOYENS TECHNIQUES TRADITIONNELS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; CORRECTION PHONÉTIQUE; SGAV; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT
English abstract: LLBA 8305707

ROBERT, G. 25881
1976 Le micro-enseignement. - Medium, vol. 1, no 5, août, pp.67-68. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

L'auteur explique ce qu'est ce type d'enseignement, les principes à partir desquels il a été mis au point, la façon de l'utiliser efficacement et d'établir un diagnostic pour un travail approprié. Le tout s'inscrit dans un processus de perfectionnement continu du professeur (et même d'auto-formation). C.B.C.

The author explains what the type of teaching in question is, the principles upon which it was based, the means of effectively applying it and of evaluating practical adaptations. It is intended as part of a teacher's process of continually perfecting himself (and, to some extent, as a process of self-instruction). C.B.C./tr. K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; ENSEIGNEMENT; ANDRAGOGIE; ENSEIGNANT

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; TEACHING; ADULT EDUCATION; TEACHER

ROJAS, C. 21857
1971 L'analyse des fautes. - Le français dans le monde, no 81, pp.58-63. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Les difficultés majeures dans l'apprentissage d'une langue seconde relèvent de traits de la langue maternelle qui font écran. En conséquence, prise en compte des comparaisons linguistiques dans la préparation de matériel, phonie, lexique, grammaire. Problèmes méthodologiques de l'analyse des fautes: corpus, classement des fautes, évaluation quantitative et interprétation (exemples de relatifs en français et en espagnol). Certaines difficultés dans la langue 2 ne se manifestent pas comme fautes, il faut des tests de production complémentaires. Pour les fautes de compréhension en langue 2, nécessité de l'analyse linguistique contrastive. L'analyse des fautes est révélatrice des processus d'apprentissage et pour une population donnée, elle éclaire le problème des risques d'interférence de la langue 1 et les difficultés de la langue 2. Les zones où l'enseignement doit être adapté et renforcé sont aussi signalées. C.B.C.

ROJAS, C. 21857 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; LANGUE MATERNELLE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; GRAMMAIRE; FRANCE

ROLLASON, B. 25343

1985 Computer-Assisted Language Learning - A Bibliography. - Medium, vol. 10, no 1, Mar., pp.63-72. - OQLACI. - Article de périodique (ANG)

L'auteur vise à fournir aux professeurs de langues un moyen d'obtenir de la documentation en dressant une bibliographie. Articles tirés d'une grande variété de revues et périodiques dans les domaines de la pédagogie et de la technologie électronique. Comptes rendus de quelques récentes conférences qui comportaient des discussion sur différents aspects de la technologie de l'éducation aussi inclus. Bref résumé de chaque article ajouté pour faciliter la sélection du matériel (44 références de 1979 à 1983). A.A. / M.L.

The author aims to provide a means for language teachers to gain some background information, by compiling the following select bibliography. Items are drawn from a wide variety of journals and periodicals in the fields of both pedagogy and electronic technology. The proceedings of some recent conferences where discussions were centred on various aspects of educational technology have also been included. A brief abstract of each item has been added to assist in the selection of material (44 references ranging from 1979 to 1983). A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LA TECHNOLOGIE EN DIDACTIQUE DES LANGUES
RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES GÉNÉRALES EN TERMINOLOGIE
ENSEIGNEMENT DE LA DOCUMENTATION TERMINOLOGIQUE
SÉMINAIRES, COLLOQUES, RENCONTRES

SUBJECT CATEGORIES: TECHNOLOGY IN LANGUAGE DIDACTICS
LITERATURE DOCUMENTATION
TERMINOLOGY DOCUMENTATION
SEMINARS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; INTERACTION; ENSEIGNEMENT; SYLLABUS

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; INTERACTION; TEACHING; SYLLABUS

RONDEAU, G. 23789

1981 Terminologie et didactique des langues de spécialité (Lsp). In : Problèmes et enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.18-27 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-103). - OQLACI. - Actes de colloque. - Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Québec. (80.10.07. - 80.10.09.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-102-5 (FRN)

L'auteur se propose de clarifier les concepts de terminologie (ici vocabulaire spécialisé) et de langues de spécialité, soit un mode d'expression qui ne diffère pas grammaticalement de la langue générale, mais dont les contraintes de vocabulaire et d'agencement de phrase créent un style propre. Il aborde ensuite un certain nombre de problèmes pédagogiques relatifs aux langues de spécialité, plus spécialement dans les communications scientifiques ou techniques: recherche sur l'analyse textuelle, formation des professeurs, objectifs des apprenants, choix des moyens pédagogiques et utilisation de l'acquis. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LA TERMINOLOGIE COMME SCIENCE
ENSEIGNEMENT DES TERMINOLOGIES SPÉCIALISÉES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE FONCTIONNELLE; VOCABULAIRE; ENSEIGNEMENT

ROSANSKY, E. 22550
1975 The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations. - Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, May, pp.92-102. - QQLACI. - Article de périodique (ANG)

Ce document examine l'hypothèse de la présence d'une période décisive dans le domaine de l'acquisition du langage, sous l'angle des origines biologiques et des preuves neurophysiologiques qui la confirment. Commentant la nature non concluante de la théorie de la neurophysiologie, l'auteurs propose de se tourner vers la réciprocité des facteurs affectifs et cognitifs pour expliquer l'acquisition de la L2. L'étude se concentre sur la théorie du développement cognitif de Piaget et sur le développement de la fonction symbolique reliée au problème de l'apprentissage d'une L2. On propose que le début des "opérations formelles" marque la dernière phase de la période décisive de l'apprentissage du langage. R.A./tr. M.L.

This paper reviews the biological origins of the critical period hypothesis and the neurophysiological evidence which was initially supplied in support of a critical period for the acquisition of language. Noting the inconclusive nature of neurophysiological evidence, the author suggests that we look to the interplay of affective and cognitive factors in discussing the acquisition of a second language. The main focus of this paper is the consideration of Piagetian cognitive developmental theory in general, and the development of the symbolic function in particular as it relates to the problem of second language acquisition. The suggestion is offered that the onset of Formal Operations may well mark the beginning of the end of a critical period for the acquisition of language. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
RECHERCHES EXPÉRIMENTALES, ÉTUDES ET DOCUMENTATION
NEUROLINGUISTIQUE, PATHOLOGIE DU LANGAGE

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
METHOD AND APPROACH
EXPERIMENTAL RESEARCH, SURVEY, STUDY AND DOCUMENTATION
NEUROLINGUISTICS, LANGUAGE PATHOLOGY

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; APPRENANT; ÂGE; APPROCHE COGNITIVE; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; LEARNER; AGE; COGNITIVE APPROACH; UNITED-STATES
(ED 125256)

ROSE, J. VOIR STREI, G. 23856

ROULET, E. VOIR GALISSON, R. 20886

ROULET, E. 20944
1977 Un niveau-seuil : Présentation et guide d'emploi. - Strasbourg : Conseil de l'Europe. 21 p. - QQLALL. - Prospectus (FRN)

Livret d'accompagnement constituant une présentation et un guide d'emploi d'Un niveau-seuil. L'auteur montre qu'Un niveau-seuil peut être utile à trois catégories de spécialistes: responsables de programmes de langue, auteurs de cours et enseignants et cela dans trois domaines fondamentaux: l'élaboration, l'évaluation des objectifs et du contenu d'un cours existant et l'analyse de documents authentiques à intégrer dans un cours. L'auteur fournit, pour chaque cas, des exemples pertinents d'utilisation. L.L.

PLAN DE CLASSEMENT: ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; BESOINS LANGAGIERS; UN NIVEAU-SEUIL; EUROPE

ROULET, E. 20945
1976 L'apport des sciences du langage à la diversification des méthodes d'enseignement des langues secondes en fonction des caractéristiques des publics visés. - Études de linguistique appliquée, no 21, janv.-mars, pp.43-80. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'auteur dresse tout d'abord un bilan relativement négatif de l'approche linguistique (structurale) et psychologique (behavioriste) de la pédagogie des langues secondes. Il s'interroge alors sur les causes de désenchantement qui en est résulté. Puis, il examine trois points d'ancrage de la nouvelle pédagogie de l'apprentissage: l'analyse des besoins langagiers, la connaissance de l'attitude et des motivations et l'étude des stratégies d'apprentissage. Il en tire ensuite quelques implications pour la méthodologie de l'enseignement des langues secondes: il aborde les problèmes de la définition du contenu des cours en fonction des besoins langagiers, de l'individualisation de l'apprentissage, de l'utilisation des documents authentiques et du rôle des systèmes multi-médias. Bibliographie. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; APPROCHE STRUCTURALE; BESOINS LANGAGIERS; AUTONOMIE; EUROPE

ROULET, E. 20946
1972 Théories grammaticales, description et enseignement des langues. - Paris; Bruxelles : Nathan; Labor. 125 p. - QQLA. - Monographie (FRN)

L'auteur dégage les défauts majeurs des "tentatives d'application de ces vingt dernières années". D.I.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; GRAMMAIRE GÉNÉRATIVE TRANSFORMATIONNELLE; GRAMMAIRE TRADITIONNELLE; SYNTAXE; EUROPE

ROULET, E. 20947
1971 Les modèles de grammaire et leurs applications à l'enseignement des langues vivantes. - Le français dans le monde, no 85, pp.29-48. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

L'auteur tente d'apporter des éléments de réponse à la question: quelle grammaire convient-il d'appliquer à l'enseignement? Pour cela, 1) il décrit brièvement les principaux faits qui justifient une réforme des grammaires scolaires traditionnelles; 2) il décrit schématiquement l'apport des grammaires structurales et génératives transformationnelles à la description et à l'enseignement des langues vivantes; 3) il pose les préalables à un renouvellement de l'enseignement de la grammaire qui tient compte des recherches récentes; et 4) il suggère des mesures propres à développer les recherches interdisciplinaires pour intégrer efficacement les développements récents de la grammaire dans l'enseignement des langues vivantes. Bibliographie. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; GRAMMAIRE GÉNÉRATIVE TRANSFORMATIONNELLE; GRAMMAIRE TRADITIONNELLE; ENSEIGNEMENT; EUROPE

ROULET, E. 21865
1980 Langue maternelle et langues secondes : vers une pédagogie intégrée. - Paris : Hatier-Credif. 127 p. (Langues et apprentissage des langues). - QQLA. - Monographie. - ISBN 2218052822 (FRN)

ROULET, E. 21865 (suite)
Nécessité de considérer les pédagogies de langue maternelle et de langues secondes comme un processus unifié. Le but de l'auteur est de sensibiliser le lecteur à l'intégration de ces deux pédagogies. Il suggère une conception de l'intégration inspirée par les résultats d'observations et d'expériences dans différents pays. Il fait d'abord un examen critique de la situation actuelle pour poser ensuite les problèmes du passage du répertoire verbal préscolaire de l'enfant à un répertoire verbal plus vaste (redéfinition des objectifs et des méthodes de la pédagogie de la langue maternelle). Il traite ensuite des implications des approches de cette langue maternelle pour la langue seconde. En conclusion, l'auteur souhaite que l'étude de la langue maternelle devienne le lieu privilégié de la découverte des principes qui commandent le système et le fonctionnement de toute langue et de l'acquisition des instruments propres à favoriser cette découverte. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; LANGUE MATERNELLE; SYSTÈME LINGUISTIQUE; MILIEU SCOLAIRE; SUISSE
Compte-rendu dans le Bulletin de l'ACLA, vol. 5, no 1, 1983.

ROULET, E. 21866
1980 "La porte!" ou l'irruption de la pragmatique linguistique dans la didactique du français. In : Ligne de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.101-113 (Didactique des langues étrangères). - QQLA. - Ouvrage collectif. - ISBN 2190332559 (FRN)

Les descriptions d'énoncés banals proposées par les linguistes ne rendent pas compte d'une relation fondamentale commune à tous, par exemple un acte de langage comme la requête. Passer de l'analyse de la structure à celle des actes de langage réalisés dans l'interaction verbale, c'est choisir le domaine de la pragmatique linguistique. L'auteur établit un inventaire et un classement des actes de langage les plus courants et de leurs réalisations. D'après le cadre explicatif de Searle, il souligne ensuite la diversité des répercussions relativement à la suite du discours. Il faudrait étudier les normes qui commandent l'emploi des formes d'un acte: contexte social de l'interaction, statut social du locuteur et de l'interlocuteur. Le savoir scientifique est limité dans ce domaine. On ne peut enseigner ces problèmes de manière déductive et directive. Il faudrait apprendre à les dégager intuitivement en langue maternelle dès l'école primaire. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; PRAGMATIQUE; INTERACTION; ACTE DE PAROLE; SUISSE

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21869
1976 L'enseignement de la compétence de communication en langues secondes : Actes du Colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée. - Bulletin CILA, no 24, pp.1-182. - QQLA, QQLACI. - Article de périodique. - L'enseignement de la compétence de communication en langue seconde, Neuchâtel, Suisse. (73.03.15. - 76.03.17.) : 21 cm (FRN)

Étudier concrètement comment on peut enseigner une compétence de communication dès le début de l'apprentissage d'une langue seconde, tel est l'objectif déclaré de ce colloque dont les textes intégraux des dix communications apparaissent ici. Les exposés et débats sont inspirés des travaux d'organismes comme le Conseil de l'Europe et le Centre de recherches et d'application pédagogique en langues de l'Université de Nancy. Les auteurs: D. Wilkins, D. Coste, R. Richterich, I. Kummer et O. Willeke, J. Brunet et M. T. Jammot, T.F. Johns, M. Rivas, P. Riley, R. Duda, H. Holec. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; ENSEIGNEMENT; BESOINS LANGAGIERS

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21870
1974 Rôle et efficacité du laboratoire des langues dans l'enseignement secondaire et universitaire : Actes du colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée. - Bulletin CILA, no 20, pp.1-196. - QQLACI. - Article de périodique. - Rôle et efficacité du laboratoire de langues dans l'enseignement secondaire et universitaire, Neuchâtel, Suisse. (74.03.21. - 74.03.23.) : 21 cm (FRN)

Textes des communications (avec commentaires des rapporteurs) d'un colloque tenu en 1974 sur le rôle et l'efficacité du laboratoire de langue et autres auxiliaires sonores. Cinq thèmes ont dominé les débats et exposés; évaluation de résultats d'expériences américaines et européennes sur l'efficacité de l'outil; nécessité de le dégager de ses origines structuro-behavioristes, réexamen de ses possibilités d'emploi, complément télévisuel; intégration de l'audio-visuel dans un système pédagogique et dans le cours de langues; apport du laboratoire et autres auxiliaires sonores dans une pédagogie centrée sur l'apprenant (individualisation et autonomie); place des instruments légers plus autonomes par rapport à une artillerie lourde. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LA TECHNOLOGIE EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LES MOYENS AUDIOVISUELS
LES LABORATOIRES DE LANGUES
L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES PAR LA TÉLÉVISION

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE STRUCTURALE; MÉTHODE AUDIO-VISUELLE; APPRENANT

ROULET, E. 21872
1973 Pour une meilleur connaissance des français à enseigner. - Le français dans le monde, no 100, pp.22-26. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Pour enseigner le français comme instrument de communication, il ne suffit pas de disposer de bonnes descriptions du système du français standard: il faut aussi connaître les autres variétés du français contemporain, ainsi que les règles qui en commandent l'emploi dans la communication quotidienne. Il faut donc remplacer les grammaires du système du français standard par des grammaires de l'emploi des différentes variétés fonctionnelles du français. Les linguistes en viennent progressivement à faire éclater le cadre trop étroit de la linguistique de la langue. L'auteur évoque les principaux facteurs qui interviennent dans l'emploi du français comme instrument de communication (d'après Hymes). Pour obtenir des grammaires de l'emploi des variétés du français, reste à établir des règles socio-linguistiques qui mettent en relation ces éléments des actes de communication dans des événements de communication. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
VARIATION LINGUISTIQUE, NIVEAU DE LANGUE, STYLE, REGISTRE, ACCENT

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; LANGUE STANDARD; ENSEIGNEMENT; EUROPE

ROY, R.C., TAILEFER, A. 25870
1976 Le modèle conceptuel : un instrument de présentation optimale des structures. - Medium, vol. 1, no 3, pp.17-20. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Les lacunes des approches intuitives et situationnelles des méthodes d'enseignement des langues des années 70 ont été soulignées par des recherches en psychologie de l'apprentissage et par les nouvelles voies explorées en linguistique. Il ne s'agit pas de retourner aux méthodes déductives ou cognitives. À partir d'une analyse linguistique soignée peut s'élaborer une didactique donnant aux maîtres les instruments de présentation nécessaires. Il faudrait accorder aux structures grammaticales et aux systèmes morphologiques autant d'attention qu'aux phonèmes (verbo-tonal). La maîtrise de modèles conceptuels de qualité fondés sur une analyse linguistique rigoureuse permettrait une présentation optimale des structures grammaticales. C.B.C.

The weaknesses of the intuitional and situational approaches to the language teaching methods of the 1970's were underlined by research in the pyschology of learning and by new routes explored in linguistics. There is no question of returning to deductive or cognitive methods. Based upon a careful analysis of language, a teaching method giving teachers the necessary instruments can be elaborated. It is necessary to give as much attention to grammatical structures and morphological

ROY, R.C., TAILEFER, A. 25870 (suite)
systems as to phonemes (verbo-tonal). C.B.C./tr.K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH
APPLIED LINGUISTICS TO THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; SYSTÈME LINGUISTIQUE; VERBO-TONAL; GRAMMAIRE

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; LANGUAGE SYSTEM; SGAV; GRAMMAR

ROY, R.C., TAILLEFER, A. 25878
1976 L'enseignement de l'imparfait à partir d'un modèle conceptuel. - Medium, vol. 1, no 5, août, pp.39-44. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Mise en oeuvre d'une technique de présentation optimale d'une structure, celle du modèle conceptuel, appliquée ici à l'imparfait. Les auteurs suggèrent un cheminement que pourrait emprunter l'enseignant. C'est un type d'intervention didactique à intégrer à une méthode structuro-globale audio-visuelle. C.B.C.

The initiation of a technique of optimal presentation of a structure, that of the conceptual model, applied here to the french imperfect tense. The authors suggest a process which the teacher could use . It is a type of didactic intervention to be integrated into a audio-visual method (SGAV). C.B.C./tr. K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
LEÇONS DE LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
LANGUAGE LESSONS

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; GRAMMAIRE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; SGAV

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; GRAMMAR; TEACHING TECHNIQUE; SGAV

RÜCK, H. 21873
1980 Linguistique textuelle et enseignement du français. - Paris : Hatier-Credif. 95 p. (Langues et apprentissage des langues). - QQLA. - Monographie. - trad.: COLIN, J.P. Textlinguistik un Französischunterricht. - ISBN 2218051966 (FRN)

L'auteur se propose de chercher des perspectives dans un domaine encore peu exploré. D'un côté une linguistique textuelle de plus en plus compliquée et formaliste à l'extrême. De l'autre, un discours vague sur les applications possibles en didactique des langues secondes. Cette recherche se propose de réduire cet hiatus. D'emblée, le concept de texte s'applique à tout type d'acte communicatif recourant à une langue. L'auteur se borne à l'échange "linguistique" et ne retient les composantes extralinguistiques que dans la mesure où elles sont pertinentes. Ce concept de texte est large et prend en charge le contexte, l'interdépendance des éléments. Ce n'est pas l'unité phrase qui détermine la limite de la description. En quoi consistent les relations phrastiques? Quelles régularités efficientes procèdent de leur apparition? La linguistique textuelle a pour but de chercher à répondre à ces questions. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
ANALYSE DU DISCOURS, LINGUISTIQUE TEXTUELLE

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; CONTEXTE LINGUISTIQUE; COMMUNICATION; EUROPE

RUPRECHT, A. 23454
1982 L'article de presse : Pour une lecture en profondeur. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, oct., pp.70-82. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (FRN, ANG)

L'auteur propose une réflexion sur diverses démarches possibles en vue d'une lecture en profondeur du texte journalistique. À partir d'une compréhension superficielle du "sens" des mots et d'une connaissance sommaire du champ extra-linguistique, en l'occurrence la grève des commis fédéraux et l'entente signée entre l'Alliance de la Fonction publique du Canada et le Conseil du Trésor, il veut amener les apprenants à comprendre la manière dont le discours du journaliste fonctionne et examine les divers emplois du discours indirect, les rapports entre le sujet de l'énoncé et l'énonciateur, les implications du choix d'un certain vocabulaire ainsi que les connotations véhiculées par le lexique. Une telle approche finit par désacraliser l'écriture du journaliste car elle sensibilise les apprenants aux mécanismes de manipulation et d'orientation dont dispose l'auteur du texte. R.A.

This article examines several pedagogical approaches aimed at bringing about an in depth understanding of the journalistic text by analyzing the way in which the journalist's discourse functions. Starting with a general knowledge of the extra-linguistic context, which is, in this case, the Federal Government employees' strike and the agreement reached between the CUPE and the Treasury Board, we examine the various uses of indirect discourse, the relationships between the subject of the utterance and the enunciator, the implications of the choice of a specific vocabulary as well as the connotations conveyed by the words themselves and the messages implied by given syntactic structures. Thus, the reader acquires information concerning the relationships not only between the subject and the object of the utterance but also between the diverse elements of the utterance and the reader himself. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

SUBJECT CATEGORIES: DISCOURSE ANALYSIS
METHOD AND APPROACH
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; LANGUE ÉCRITE; ADULTE; SÉMIOLINGUISTIQUE; OTTAWA

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; WRITTEN LANGUAGE; ADULT; SEMIOLINGUISTICS; OTTAWA

SAINT-JACQUES, B. 21874
1974 Attitude et motivation dans l'apprentissage du français langue seconde. In : FIPF Bulletin. - Sèvres (France) : FIPF, pp.74-78. - QQLACI. - Actes de colloque. - Colloque international de la FIPF, Montréal. (74.06.10. - 74.06.15.) (FRN)

Projet d'atelier et bibliographie. Pour l'auteur, les recherches sur l'apprentissage d'une langue seconde ont négligé le point fondamental qu'est la motivation, l'attitude de l'étudiant à l'égard de cette langue. Il rappelle que son opinion est fondée sur deux types de recherches qui font l'objet de sa communication: 1) l'observation de groupes linguistiques minoritaires au Canada; le problème de l'attitude envers le groupe prestige (promotion sociale et avantages économiques). 2) Certains résultats obtenus dans le domaine de la psychologie sociale: l'apprentissage d'une langue seconde ne peut se faire sans l'adoption concomitante de certains traits culturels propres au groupe linguistique parlant cette langue seconde. On ne peut séparer une langue de la culture qu'elle exprime. L'auteur propose finalement une série de questions à débattre. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
ATTITUDES, MOTIVATION
MINORITÉS CULTURELLES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; APPRENTISSAGE/ACQUISITION; CULTURE

SALAZAR, B. 21875
1982 Actes de parole et situation : la demande de faire dans deux méthodes audio-visuelles. - Revue de phonétique appliquée, nos 61-63, pp.147-150. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Résultats d'expérience faite dans des cours pour faux débutants (espagnol et français). L'auteur se propose de disséquer la structure des cours utilisés (De vive voix et Vida y dialogos de España) pour exemplifier la "demande de faire". Situations, actes de parole et énoncés sont détachés des leçons pour être analysés avec l'apprenant. En suivant le classement proposé par J.C. Anscombre, l'auteur révèle des actes de parole "primitifs" et "dérivés". Ces types d'actes de parole se trouvent dans les deux méthodes et sont intégrés dans des types précis de situation. L'analyse des paramètres situationnels permet de créer des jeux de rôle où l'apprenant devra trouver l'énoncé adapté à la situation. L'apprenant intégrera la langue en tant qu'expression d'une socio-culture et de ses propres besoins de locuteur. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; MÉTHODE AUDIO-VISUELLE; ACTE DE PAROLE; JEU DE RÔLE

SALIN, S., SANDSTRÖM, B. 21876
1981 Le projet "Un niveau-seuil pour les migrants" en Suède. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.122-125 (Education et culture). - QQLACI. - Rapport (FRN)

Contexte suédois: migrants originaires des pays nordiques et parfois de pays très éloignés géographiquement et culturellement. La langue suédoise étant mal connue, le Bureau national de l'éducation a décidé de lancer un projet pilote en coopération avec le Projet "Langues Vivantes" avec The Threshold Level comme modèle. Après un certain nombre de recherches et l'utilisation (suivie de révision) du matériel, on a identifié des difficultés descriptives: la notion de "complication" a été incluse dans la matrice des facteurs situationnels. La partie traitant des notions générales a été élargie. Les objectifs de l'enseignement ont souvent été sélectionnés sur la seule base d'un inventaire structural. Les obstacles d'ordre institutionnel sont nombreux. L'analyse continue des besoins, l'assouplissement des modalités dans la constitution des groupes d'apprenants et la production de matériel sont souhaitables. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; THE THRESHOLD LEVEL; BESOINS LANGAGIERS; CULTURE; SUÈDE

SANAOUI, R. 25220
1984 The Use of Reformulation in Teaching Writing to FSL Students. In : Carleton Papers in Applied Language Studies, Young, L. (ed.). - Ottawa : Centre for Applied Language Studies, pp.139-146. - QQLACI. - Ouvrage collectif : 22 cm. - ISBN 0-7709-0157-3 (ANG)

This paper is about a process of editing, reconsideration, reevaluation and eventual rewriting of what one intends to convey as part of a course of creative writing to beginning students of French as a second language. The paper discusses what happens during creative writing classes. All of the sudents share in the evaluation which is mostly through talk. The paper discusses reformulation procedure involving a) vocabulary changes b) syntactic changes c) changes involving cohesive and anaphoric devices d) changes in tone, register and rhetoric e) changes in overall organization f) changes of text in terms of stance towards the reader. The paper mentions what differentiated better and poorer writers in this exercise, and ends with a general discussion of the technique. D.C.

SUBJECT CATEGORIES: PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING MATERIAL
BILINGUAL (MULTILINGUAL) SCHOOLS, CLASSES, COURSES

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; BEGINNING LEVEL; WRITTEN LANGUAGE; TEACHING TECHNIQUE

SANDSTRÖM, B. VOIR SALIN, S. 21876

SAVARD, J.G. 21881
1980 Mesure ou évaluation? Test ou examen?. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.102-113. - QQLACI. - Article de périodique. - L'enseignement des langues centré sur l'étudiant / Learner-centred Language Teaching, Montréal. (80.05.31. - 80.05.31.) (FRN)

Toute mesure ou évaluation suppose une définition de l'objet à mesurer. Théoriquement, la mesure produit des résultats objectifs alors que l'évaluation s'appuie sur un jugement de valeur. Le test est un instrument de mesure. Il faut distinguer la mesure normée de la mesure critériée. La première se réfère à une norme générale. La seconde n'accepte qu'un seul critère pour juger de la validité d'un test. Tous les objectifs doivent être poursuivis tels que contenus dans le programme et ils doivent être atteints en totalité par la totalité des sujets. Cette mesure privilégie la promotion par étape et par matière, elle valorise la primauté de l'individu. Or dans l'enseignement des langues, les tests construits valorisent plutôt des éléments isolés. Si on tient à mesurer la communication, il faudra orienter la recherche dans une direction différente. Il est difficile de mesurer le rendement en communication. Le problème est entier et la discussion est ouverte. C.B.C.

Any measure or evaluation presumes some definition of the object to be measuring produces objective results while evaluation relies upon a value judgement. A test is an instrument of measure. One must distinguish between normed measure and measure by criterion: the first refers to a general norm, while the second accepts only one criterion in order to judge the validity of a test. Ideally all the objectives must be persued, as contained in the program, and they must be completely attained by all subjects. Some measures favor a progression by step and by subject matter others give prority to the individual, while in language teaching, the tests constructed favour isolated elements. If one expects to measure communication, the direction of research will have to be reoriented. The discussion remains open. C.B.C./tr. K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
TESTS ET ÉVALUATION
MESURES ET ÉVALUATION

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
TESTS AND EVALUATION
TESTING AND EVALUATION

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; COMMUNICATION; APPRENANT; QUÉBEC

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; COMMUNICATION; LEARNER; QUEBEC

SAVARD, J.G., RICHARDS, J. 21883
1970 Les indices d'utilité du vocabulaire fondamental. - Québec : Presses de l'Université Laval. 169 p. - QQLACI. - Monographie (FRN)

Est-il possible de déterminer objectivement le vocabulaire à enseigner? La recherche s'attaque au problème de la sélection du vocabulaire français à enseigner à des débutants. Les auteurs tentent de vérifier la valeur de chacun des principes de sélection du vocabulaire. Une fois combinés les principes reconnus valides, les auteurs produisent une liste du vocabulaire français utile. Pour eux, ce qui importe, c'est la rigueur de la méthode et la validité des résultats. Ils veulent démontrer que l'utilité d'un mot pour celui qui apprend une langue étrangère dépend de l'utilisation qu'il pourra en faire. Les mots qui ont un indice élevé de disponibilité se groupent sous un même champ sémantique (mots concrets révélant le milieu et la culture d'une population). Les mots qui ont un haut indice de valeur sont ceux dont l'utilité particulière est évaluée d'après leur puissance de substitution. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE ANALYTIQUE
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
LEXICOLOGIE, LEXICOGRAPHIE, LEXICOMÉTRIE

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; VOCABULAIRE; SÉMANTIQUE; NIVEAU DÉBUTANT; QUÉBEC (PROV.)

SAVARD, J.G. 22721
1970 La valence lexicale. - Paris : Didier. 236 p. (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; C-1). - QQLACI. - Monographie : 27 cm (FRN)

La fréquence, la répartition et la disponibilité ne suffisent pas à donner une juste évaluation de l'importance des mots devant entrer dans un vocabulaire restreint destiné à l'enseignement d'une langue étrangère à des débutants. La sélection peut se faire selon un autre critère objectif, "la valence lexicale". Il est possible d'obtenir une mesure valide de chacun des quatre critères de valence lexicale: cette mesure est objective puisqu'elle est la somme des quatre cotes normalisées obtenues par la mesure des quatre critères de valence. Cette recherche donne aussi quatre listes de vocabulaire (pour les auteurs de méthode, les élaborateurs de test, l'analyse de matériel, composition d'exercices de définition, de combinaison, etc.). Malgré certaines déficiences - la statistique ayant ses limites - cette étude indique la voie à suivre pour continuer des recherches sur la sélection du vocabulaire. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DIDACTIQUE ANALYTIQUE
LEXICOMÉTRIE
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS L2; SÉLECTION; VALENCE LEXICALE; VOCABULAIRE FONDAMENTAL; QUÉBEC (PROV.)

SAVARD, J.G. VOIR MACKEY, W.F. 22722

SAVIGNON, S.J. 20949
1977 Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : CIRB, pp.86-93. - QQLACI. - Actes de colloque. - Actes du 7e Colloque de l'ACLA, Sherbrooke, 760500 (ANG)

L'auteure tente de répondre aux deux questions suivantes: 1) Qu'est-ce que la compétence de communication? 2) Quelles sont les implications de ce concept pour les professeurs de langue seconde et pour l'enseignement? La première implication concerne la nécessité de développer de nouveaux types de tests afin de mesurer l'usage plutôt que la connaissance du langage. La deuxième implication a trait à la question de la progression. La troisième touche aux aspects non linguistiques de la communication (gestes, mouvements, etc.). La quatrième concerne la nécessité d'un changement d'attitude du professeur envers l'étudiant, la langue et l'enseignement de la langue. (Article légèrement remanié repris sous le titre "Communicative Competence: Theory and Classroom Practice". SPEAQ Journal, vol. 1, no 3, 1977, pp. 4-15). C.G.

In this paper the author tries to answer the two following questions: 1) What is communicative competence? 2) What are the implications of this concept for the second language teacher and for teaching? The first implication concerns the necessity to develop new types of tests in order to measure usage rather than knowledge of the language. The second implication is concerned with improvement. The third deals with the non-linguistic aspects of communication (gestures, movements, etc.). The fourth concerns the necessity of a change in the teacher's attitude towards the student, the language and the language teaching. (Revised article: "Communicative competence: Theory and Classroom Practice". SPEAQ Journal, vol. 1, no 3, 1977, pp. 4-15). C.G./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
TESTS ET ÉVALUATION
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
LANGUAGE DIDACTICS: A DISCIPLINE
TESTS AND EVALUATION
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; SYLLABUS; STRATÉGIE D'ENSEIGNEMENT; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; COMMUNICATIVE COMPETENCE; SYLLABUS; TEACHING STRATEGY; UNITED STATES

SAVIGNON, S.J. 20950
1977 En parlant avec mon fils ou l'aptitude à la communication. - Le français dans le monde, no 132, oct., pp.6-13. - OQLALL. - Article de périodique. - trad.: ROY, F. "Speaking with My Son" or Communicative Aptitude (FRN)

L'auteure rapporte une conversation qu'elle a eue en langue seconde avec sonfils de sept ans. Elle en tire un certain nombre de réflexions sur la notion de "faute", en essayant de trouver la nature des erreurs commises. Elle dégage de ses observations quelques moyens susceptibles d'améliorer la pédagogie des langues étrangères et termine par des considérations sur la nécessité d'appliquer un nouveau type de test d'évaluation, qui soit en conformité avec une pédagogie de la communication authentique. C.G.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
TESTS ET ÉVALUATION
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
ACQUISITION ET DÉVELOPPEMENT DU LANGUAGE CHEZ L'ENFANT

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; AUTHENTICITÉ; APPRENTISSAGE/ACQUISITION; ÉTATS-UNIS

SAVIGNON, S.J. 23596
1981 A Letter to my Spanish Teacher. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, May, pp.746-750. - OQLACI, OQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Une réaffirmation du rôle de l'enseignant de langue. Devenu apprenti, un enseignant de langue découvre un sens renouvelé à sa poursuite professionnelle. L'apprentissage en classe offre l'occasion de réfléchir à l'émergence de la compétence à communiquer chez l'apprenti adulte. Écouter, faire des exercices structuraux, participer à des activités en groupe restreint, même lire de la poésie sont autant de façons de faciliter le développement des aptitudes à communiquer en espagnol, là où l'enseignant est un modèle d'admiration et d'encouragement. R.A.

A reaffirmation of the role of the language teacher. A language teacher turns language learner and finds a renewed sense of her professional direction. The classroom learning experience provides an opportunity to reflect on the emergence of communicative competence and the adult learner. Listening, pattern drills, small group activity, and even poetry contribute to the development of communicative skills in Spanish where the teacher is an admired and supportive role model. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ENSEIGNEMENT DES PRINCIPES FONDAMENTAUX
APPRENTISSAGE ET FONCTIONNEMENT DU LANGAGE CHEZ L'ADULTE

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
TEACHING OF PRINCIPLES IN LANGUAGE DIDACTICS
LEARNING AND LANGUAGE USE FOR AN ADULT

DESCRIPTEURS: ENSEIGNANT; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: TEACHER; COMMUNICATIVE COMPETENCE; TEACHING TECHNIQUE; U.S.A.

SCHÄRER, R. 21889
1981 Le système d'apprentissage des langues des Eurocentres. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.111-114 (Education et culture). - OQLACI. - Rapport (FRN)

Rôle des Eurocentres dans le Projet "Langues Vivantes" (théorie et pratique). Examen des projets en rapport avec les travaux du Conseil de l'Europe dans le contexte des buts généraux de l'organisation. Description de deux projets importants: Eurocentres de Bournemouth (depuis 1975) et de Paris. Le travail accompli révèle la nécessité d'incorporer la formation des enseignants dans un cheminement vers un apprentissage des langues fondé sur la communication et centré sur l'apprenant. Les dix années de coopération avec le Projet "Langues Vivantes" ont été une source de stimulation pour le travail des Eurocentres. L'application des principes recommandés pose un certain nombre de questions qui restent ouvertes. C.B.C.

SCHÄRER, R. 21889 (suite)
PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES PROGRAMMES
LES MOYENS TECHNIQUES TRADITIONNELS
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; COMMUNICATION; APPRENANT; UN NIVEAU-SEUIL; EUROPE

SCHERER, N. VOIR RICHTERICH, R. 20941

SCHIFFER, L. 21890
1970 Pour des exercices structuraux dialogués. - Le français dans le monde, no 72, pp.9-15. - QQLALL. - Article de périodique (FRN)

L'auteur cite d'abord les principales conséquences pratiques du structuralisme dans l'enseignement quotidien. Entre autres, l'enseignement de la grammaire. L'auteur affirme que les exercices structuraux resteront l'application la plus importante de n'importe qu'elle grammaire moderne de l'avenir. L'auteur présente donc une comparaison (avec de nombreux exemples) de trois publications: Fundamental French Pattern Exercises for the Language Laboratory, de Pond et Peyrazat, Exercices de français pour le laboratoire de langue et Hugonnet et Voix et images de France, exercices pour le laboratoire de langue du CREDIF. L'exercice dialogué est le plus utile car il apprend à parler dans une situation réelle. Tout exercice structural peut être transformé en exercice dialogué (il y a intérêt à le modifier dans ce sens). Le professeur obtiendra des résultats plus encourageants qu'avec un enseignement traditionnel de la grammaire. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
EXERCICE DE LANGUES
LES LABORATOIRES DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE STRUCTURALE; DIALOGUE; SGAV

SCHLISSINGER, J. 20951
1977 Notional Syllabuses : D.A. Wilkins. - Bulletin pédagogique IUT, Vol. 47, no 28, mai, pp.37-48. - QQLA. - Article de périodique (ANG)

Article visant à présenter, pour des lecteurs français, l'essentiel de l'ouvrage de Wilkins intitulé "Notional Syllabuses". C.G.

This article, intended for the French readers, presents the basics of Wilkin's work entitled "Notional Syllabuses". C.G./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES
ENSEIGNEMENT DES PRINCIPES FONDAMENTAUX

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF PROGRAMS
TEACHING OF PRINCIPLES IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; SYLLABUS; APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; ROYAUME-UNI

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; SYLLABUS; NOTIONAL-FUNCTIONAL APPROACH; COMMUNICATIVE COMPETENCE; UNITED KINGDOM
English abstract: LLBA-8000385

SCHLISSINGER, J. 21891
1981 L'évaluation continue et son rôle dans l'accélération des processus d'apprentissage. - Le français dans le monde, no 165, pp.24-32. - OOLA. - Article de périodique (FRN)

Problème d'une éthique de l'évaluation en langues. Examen critique des étapes parcourues vers une mise en place de procédures évolutives. Groupe témoin: stagiaires saoudiens pour deux stages de six mois. Formation au français, gestion de parcs automobiles et maintenance; contacts sur le terrain avec des techniciens français. Cadre des cours: institut universitaire de technologie de province sous la responsabilité pédagogique d'une équipe parisienne. Formation centrée sur les besoins. Communication et échanges, situations sociales courantes. Les facteurs institutionnels enferment l'évaluation dans des contradictions. L'évaluation interface et continue permettra la responsabilisation des formateurs et des formés. Promouvoir des règles déontologiques. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
TESTS ET ÉVALUATION
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; UNIVERSITAIRE; BESOINS LANGAGIERS; AUTONOMIE

SCHNEIDERMAN, E. VOIR STERN, H.H. 27802

SCHRODER, K., ZAPP, F.J. 25335
1981 Construction européenne et politique de l'enseignement des langues modernes : Problèmes et solutions exemplifiés par la situation en Allemagne fédérale. - AILA Bulletin, no 2 (30), pp.109-116. - OOLACI. - Article de périodique. - Ve Congrès international de linguistique appliquée, Montréal. (78.08.20. - 78.08.26.) (FRN)

Une Europe unie sera plurilingue. L'anglais comme seule langue officielle de communication en Europe limitera les possibilités d'expression car, dans la plupart des cas, l'anglais sera langue étrangère pour les deux interlocuteurs. L'usage d'une langue artificielle comme l'Esperanto par exemple n'évitera pas les problèmes. L'enseignement officiel des langues modernes en République Fédérale court le danger d'être réduit à une seule langue étrangère qui sera l'anglais. Des experts réunis à Washington en novembre 1975 ont proposé un système pour l'organisation des langues modernes dans les écoles à plein temps. Une enquête réalisée par la Chaire d'Anglais de l'Université d'Augsbourg a permis d'analyser avec assez de clarté les demandes linguistiques dans la vie économique de deux régions de la Bavière. L'analyse a fourni des connaissances plus précises au sujet des contacts entre les entreprises et les institutions commerciales dans le domaine de l'enseignement des langues étrangères. R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)
COMMUNAUTÉ LINGUISTIQUE, MARCHÉ LINGUISTIQUE, HABITUS
BICULTURALISME ET MULTICULTURALISME (PLURICULTURALISME)
LANGUE OFFICIELLE, LANGUE NATIONALE

DESCRIPTEURS: ANGLAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; LANGUE VIVANTE; ENSEIGNEMENT; BESOINS LANGAGIERS; RFA
Special Issue dedicated to Language Planning. LLBA: 78S00338

SEARLE, J.R. 21901
1972 Les actes de langage. - Paris : Hermann. 264p. - OOLA. - Monographie. - trad.: Speech Acts (FRN)

L'auteur poursuit et approfondit les recherches commencées par J.L. Austin (Quand dire c'est faire, 1962); c'est la théorie des actes de langage (Speech Acts) suivie de quelques applications. Les données utilisées lui viennent des langues naturelles, mais l'essai concerne le langage plutôt que les langues. Il se propose d'appréhender certains problèmes posés par la philosophie du langage à travers l'étude des actes de langage. Parler une langue, c'est accomplir des actes, adopter un comportement selon des règles dites constitutives ou normatives (regulative rules). Analyse de l'acte illocutionnaire: ce que l'on fait en disant quelque chose (promettre, ordonner, baptiser, etc.), suivie de l'étude de la proposition (actes propositionnels de référence et de prédication). Quelques applications en deuxième partie. Préface de O. Ducrot: De Saussure à la philosophie du langage. Index. C.B.C.

SEARLE, J.R. 21901 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
ANALYSE DU DISCOURS
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: LANGUE; ACTE DE PAROLE; STRUCTURALISME; PRAGMATIQUE

SÉGUIN, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

SÉGUIN, H. 21902

1974 La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde. In : L'élaboration du matériel didactique = Language Teaching Materials. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.169-184 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-44). - OQLACI, OQLA. - Actes de colloque. - Association canadienne de linguistique appliquée / Quatrième colloque / Canadian Association of Applied Linguistics / Fourth Symposium, Québec. (73.05. - 73.05.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-042-8 (FRN)

La didactique de l'écrit met en cause des principes et des données d'ordre linguistique, sociologique, psychologique et pédagogique. Quatre fondements à distinguer et à préciser pour définir la place souhaitée pour la forme écrite dans les méthodes de français langue seconde. Discussion sur les points suivants: la forme écrite et la langue; la forme écrite comme moyen de communication, comme moyen d'apprentissage et comme technique d'enseignement d'une langue seconde. Pour l'auteur, la place accordée à l'écrit devrait être déterminée en fonction des besoins des étudiants et d'une plus grande facilité d'apprentissage (tenir compte du temps alloué, du nombre d'étudiants, des niveaux d'âge, d'instruction, d'intelligence, d'aptitude linguistique). Les facteurs doivent s'appuyer sur une description juste et une définition adéquate des rapports entre les deux formes de langue. C.B.C.

The teaching of writing questions the data and principles of linguistics, sociology, psychology and pedagogy. These four basics should be identified and specified to define the ideal role of the written form in the French L2 methods. The following points are discussed: written form and language; the written form as a means of communication, learning and as a technique for teaching a second language. The author believes that one should take into account the students' needs and their greater or lesser ability to learn, when determining the importance of writing. The factors must be based on a precise description and an appropriate definition of the similarities of and differences between the two forms of language. C.B.C./ tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
MATÉRIEL DIDACTIQUE BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING MATERIAL

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; LANGUE ÉCRITE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; BESOINS LANGAGIERS; CANADA

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; WRITTEN LANGUAGE; TEACHING TECHNIQUE; LANGUAGE NEEDS; CANADA

SELINKER, L. 21905

1979 On the Use on Informants in Discourse Analysis and Language for Specialized Purposes. - IRAL: International Review of Applied Linguistics in Language Teaching, vol. 17, no 3, Aug., pp.189-215. - OQLA. - Article de périodique (ANG)

Cet article rend compte d'une tentative de traiter ensemble trois domaines de la linguistique théorique et appliquée qui jusqu'ici ont été considérés séparément: (1) l'utilisation d'informateurs - ou conseillers (language consultants) - pour la collecte des matériaux linguistiques; (2) l'analyse des textes (discourse analysis); (3) la place des langues de spécialité (language for specialized purposes) dans l'enseignement des langues. L'article distingue

SELINKER, L. 21905 (suite)
à l'intérieur de la recherche couramment appelée English for Science and Technology (EST) ou English for Academic Purposes (EAP) neuf domaines de travail. L'auteur décrit en détail une tentative empirique d'analyse linguistique de deux domaines de recherches pédagogiques proposés. Le but ultime de cette entreprise est d'aider les professeurs enseignant l'anglais comme langue étrangère à comprendre matériellement les textes EST/EAP qu'ils ont à expliquer à leurs élèves. R.A.

This article gives an account of an attempt to treat together three domains of theorical and applied linguistics which up to now had been treated separately: (1) use of a resource person, a language consultant, for the collection of language material; 2) discourse analysis; (3) the role of language for specialized purposes in the language teaching. The article identifies within the research commonly called English for Science and Technology (EST) or English for Academic Purpose (EAP) nine working domains. The ultimate goal of this project is to help the teachers of English as a FL to understand the material of EST/EAP texts that they have to explain to their students. R.A./tr M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
ANALYSE DU DISCOURS
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
DISCOURSE ANALYSIS
APPLIED LINGUISTICS TO THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: ANGLAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ENSEIGNEMENT; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE; TEACHING

SELINKER, L. VOIR DUMAS, G. 22545

SÉNÉCHAL, J. 21909
1983 Vivre des situations de communication en classe. · Québec français, no 49, pp.56-60. · QQLACI.
· Article de périodique (FRN)

Comment, dans un environnement riche et organisé, des enfants du deuxième cycle du primaire peuvent-ils utiliser et développer leurs habiletés langagières? Pour illustrer son propos, l'auteur identifie et suggère certains éléments pouvant déclencher des situations de communication. Il décrit la façon dont celles-ci s'organisent et peuvent se vivre dans des classes du primaire. L'auteur veut démontrer que ce n'est qu'en agrandissant et en enrichissant la vision que les enfants ont du monde et de leur vie que l'école pourra favoriser et constater leurs progrès dans leurs façons de dire, de comprendre ou de produire des textes signifiants. Le maître doit innover et chercher des moyens susceptibles de favoriser l'utilisation et le maniement de plus en plus efficace de la langue, dans de véritables situations de communication, et cela malgré le fait qu'on ne détienne pas de certitudes en ce domaine et que la pédagogie de la communication en soit à ses premières expériences. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: LANGUE MATERNELLE; ÉLÉMENTAIRE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; HABILETÉ LANGAGIÈRE; QUÉBEC (PROV.)

SENIOR, N. 23469
1982 Encouraging Creative Writing by Students of a Second Language. · La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 38, no 2, pp.315-320. · QQLACI, QQLA.
· Article de périodique : 23 cm (ANG)

SENIOR, N. 23469 (suite)

La création littéraire en langue seconde apporte beaucoup de bienfaits aux étudiants. Ils gagnent de la confiance, une meilleure connaissance de la langue et de ses possibilités, et une perspective d'auteur sur la littérature. Le professeur peut les encourager à surmonter les obstacles et les hésitations. Une bonne façon de les aider à démarrer est de tenir un concours littéraire. Dans cette communication, on donne des suggestions pour l'organisation d'un concours et pour la publication des textes gagnants. R.A.

Students gain many benefits from creative writing in a second language: confidence, greater knowledge of the language and its possibilities, and a writer's-eye view of literature. Their hesitations can be overcome by encouragement from teachers. On way to get the students to start writing is to hold a literary competition. Suggestions are given for the organization of a competition and for the publication of the results. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES PROGRAMMES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH
DEFINITION OF PROGRAMS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; LANGUE ÉCRITE; LITTÉRATURE; ENSEIGNEMENT; SASKATCHEWAN

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; WRITTEN LANGUAGE; LITERATURE; TEACHING; SASKATCHEWAN

SHARWOOD SMITH, M. 24993

1978 Optimalising Interlanguage Feedback to the Foreign Language Learner. - (s.l.) : (s.n.). 9 p. - QQLACI. - Document non-publié. - Ve Congrès international de linguistique appliquée, Montréal, Québec. (78.08.20. - 78.08.26.) (ANG)

Standard errors analysis has its short-comings - covert errors are not usually discovered by the teacher. A technology that will monitor the learner's progress within the limitations of a standard program and which is more penetrating than a simple count and categorization of errors is needed. Also necessary is a way of feeding back the information gained by analysis to the learner. Described here is an approach via the use of error sheets and error clinics whereby the learner is continually involved in analyzing his own interlanguage as the course develops, during carefully constructed interview sessions that seek to elicit what is necessarily apparent from his covert errors. Illustrations from three years' research will be given. A.A.

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; ERROR; LEARNER; UTRECHT (NETHERLANDS)
LLBA: 78S00360

SI, M. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

SKARIC, I. 21913

1972 La structure de la situation linguistique dans l'apprentissage des langues. In : Active Methods and Modern Aids in the Teaching of Foreign Languages, Filipovic, R. (réd.). - London (U.K.) : Oxford University Press, pp.83-92. - QQLACI. - Ouvrage collectif : 22 cm. - ISBN 19 437040 2 (FRN)

Dans une situation linguistique, la communication s'opère au moyen de signaux symboliques et non-symboliques. Ces derniers sont essentiels au développement du discours, car ils stimulent le développement des signaux symboliques et leur donnent un sens. Le processus d'enseignement des langues comporte les signaux non-symboliques suivants: images (méthode audiovisuelle), geste de l'enseignant, rythme, intonation, intensité, mesure et pause dans les signaux sonores. Au début de ce processus, la redondance de l'information naturelle, non-symbolique est nécessaire et se présente sous forme d'information arbitrairement codée; puis les signaux symboliques de la langue prennent graduellement de l'importance, se joignent aux signaux non-symboliques pour la formation du sens et intègrent finalement de nouveaux éléments de la langue. Selon la méthode

SKARIC, I. 21913 (suite)

structuro-globale audiovisuelle, la langue est un élément structuré et structurant de la situation linguistique. R.A./tr. M.B.

The communication in a speech situation is done in two basic ways: (1) by means of symbolic and (2) by means of non-symbolic signals. The latter are primary in the development of speech; they stimulate the development of the former and give them a substance. In the process of teaching languages the non-symbolic signals are pictures (in an audio-visual method), mimicking and gestures of the teacher, rhythm, intonation, intensity, tempo and pause in sound signals. In the beginning of teaching a language all arbitrarily coded information has to be redundant to natural, non-symbolic information. Slowly the symbolic (language) signals get conditioned, play a more important role, and together with non-symbolic signals determine the meaning and accept new language elements. In the audio-visual global and structural method the language is conceived as a structured and structuring part of the speech situation. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: DISCOURSE ANALYSIS
METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; SÉMIOLOGIE; SITUATION; SGAV

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; SEMIOTICS; CONTEXT; SGAV

SOW, I.A. 25139

1984 La formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gasterbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.129-139 (Triangle ; 3). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920 021-19-2 (FRN)

Cette communication tente de fournir des informations générales sur les stages de formation en agriculture suivis par des travailleurs migrants du Mali en France, désireux de réintégrer leurs villages d'origine. La rédaction du texte a été guidée par le souci de ne pas sortir du cadre précisé par l'intitulé du colloque; d'où l'insistance dès le départ sur le genre de formation en cause, son contenu, les buts visés et la spécificité de la population concernée, ses aptitudes linguistiques et "scolaires". Le texte a été enrichi d'un addenda reprenant l'essentiel des questions posées par les participants au colloque. R.A.

This paper tries to provide some general information about the agricultural training courses taken by Malian migrant workers, living in France, who wish to return to their home villages. In writing this paper care has been taken to keep within the specified framework of the colloquium. As a result, it examines the method of training in question, its content and its objectives, as well as the type of students for whom it is intended and their linguistic and learning abilities. The text has been enriched by an appendix containing the list of the questions raised by participants during the colloquium. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
ACCULTURATION, ASSIMILATION, INTÉGRATION
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES
STAGES

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
ACCULTURATION, ASSIMILATION, INTEGRATION
IMMIGRANTS, MIGRANTS, ETHNIC GROUPS
WORKSHOPS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ENSEIGNEMENT; ADULTE; COMPÉTENCE LINGUISTIQUE; FRANCE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; TEACHING; ADULT; LINGUISTIC COMPETENCE; FRANCE

SPICER, A. 23582
1980 The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, Mar., pp.408-421. - OQLACI, OQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Il sera question de trois points principaux: (1) les objectifs et l'organisation du programme-pilote "Le français à l'école primaire" et du projet "Matériaux pour l'enseignement du français"; (2) les conclusions du Rapport Final (C. Burstall, Primary French in the Balance publié en 1974 par la Fondation Nationale de Recherche Pédagogique); (3) le Rapport du Comité créé en 1976 pour rendre compte de l'évolution dans ce domaine depuis le rapport Burstall (publié en 1977 par la Fondation Nuffield). Pour conclure, quelques remarques sur la situation actuelle dans les écoles et les perspectives de l'enseignement des langues modernes aux enfants de moins de 11 ans. R.A.

Three main themes are discussed: (1) the aims and organization of the Primary French Pilot Scheme and the French Teaching Materials Project; (2) the findings of the final report on the Scheme which was published by the National Foundation of Educational Reasearch (Primary French in the Balance by Clare Burstall NFER 1974); (3) the Report of the Working Party set up in 1976 to review "post-Burstall" developments (Nuffield Foundation 1977). Finally, the present situation and hopes for the future of foreign language teaching to pupils below the age of eleven are assessed. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
DEFINITION OF PROGRAMS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ENSEIGNEMENT; MILIEU SCOLAIRE; ÉLÉMENTAIRE; GRANDE-BRETAGNE

DESCRIPTORS: FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE; TEACHING; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; ELEMENTARY; BRITAIN

SPILKA, I.V. 22289
1975 The Acquisition of a Second Language in Immersion Programs. - Montreal : University of Montreal. 56 p. - OQLACI. - Document non-publié (ANG)

The study of Spilka deals with the acquisition of a second language in Canadian immersion programs. The author enumerates the reasons for undertaking immersion programs and describes the four immersion approaches to second-language instruction. The objectives of immersion education are also defined. The effectiveness and other aspects of immersion programs have been assessed by comparison with conventional second-language instruction. Five main areas of investigation and the results are described. Researches have proved that not only the pronunciation of immersion pupils still marked by a noticeable English accent but their grammar leaves much to be desired and their style seems somewhat awkward. In summary, the immersive approach has not had any untoward effects on children. Nevertheless, Spilka stated that further research is needed before the full impact of immersion education on second-language acquisition can be appreciated. M.O.

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
METHOD AND APPROACH
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
EXPERIMENTAL RESEARCH, STUDY ON BILINGUALISM (MULTILINGUALISM)

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; GRAMMAR; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; CANADA

SPILLNER, B. 25534
1981 Aspects phraséologiques et syntaxiques des langues de spécialité et leur enseignement. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.99-112 (Triangle ; 1). - OQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920021-13-3 (FRN)

SPILLNER, B. 25534 (suite)
L'auteur se propose de définir et de décrire linguistiquement les éléments et structures de la langue de spécialité. Cette étape lui paraît être le préalable à tout choix de matériel langagier approprié. Or, actuellement, ce champ d'investigation lui paraît singulièrement négligé, au mieux, réduit à un travail sur la seule terminologie. En conclusion, il souhaite qu'un effort concerté soit engagé dans le domaine d'étude des "aspects phraséologiques et syntaxiques des langues de spécialité". R.A.

The author sets out to define and describe in linguistic terms the elements and structures of a specific-purpose language. This stage seems to him a necessary preliminary to any choice of appropriate language material. At present this field of investigation seems to him to be singularly neglected, or at best reduced to work on terminology and nothing more. In conclusion, he expresses the hope for a concerted effort in the study area "sentential and syntactic aspects of specific-purpose languages". A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
LSP
ANALYSE DU DISCOURS, LINGUISTIQUE TEXTUELLE

SUBJECT CATEGORIES: DESCRIPTIVE LINGUISTICS, CONTRASTIVE LINGUISTICS
LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)
LSP
DISCOURSE ANALYSES, TEXT LINGUISTICS

DESCRIPTEURS: ENSEIGNEMENT; COMPÉTENCE LINGUISTIQUE; SYSTÈME LINGUISTIQUE; SYNTAXE

DESCRIPTORS: TEACHING; LINGUISTIC COMPETENCE; LANGUAGE SYSTEM; SYNTAX

SPOLJAR, K. 21922
1982 Approches communicatives et interactions dans l'enseignement des langues. - Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.223-230. - OQLA. - Article de périodique (FRN)

Compte-rendu d'une enquête empirique analysant l'enseignement courant des langues. Objectif: tirer des conclusions pour la recherche sur l'apprentissage des langues, les programmes et la formation des enseignants. Conclusions: nécessité d'intégrer les concepts et modèles d'un enseignement communicatif dans les cours de langue; vérifier les conditions favorisant plus d'actions communicatives. Dans les enquêtes, il faut inclure le facteur "enseignant". Les concepts méthodologiques devraient être conçus de façon moins globale. Les manuels d'instruction devraient impliquer l'élève davantage, la formation de l'enseignant inclure les dimensions sociales et la communication en classe. Les modèles de formation basés sur le micro-enseignement devraient être intégrés dans le programme de formation de l'enseignant de langues étrangères. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; MILIEU SCOLAIRE; INTERACTION; EUROPE

SPOLSKY, B. 26746
1980 What does it Mean to know a Language?. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K. (ed.). - Boston : Little, Brown and Co, pp.26-42. - OQLACI. - Ouvrage collectif : 23 cm. - ISBN 0-316-16137-3 (ANG)

The discussion starts with Charles Fries definition of learning a second language: mastery of the sound system, automatic command of structure with a limited vocabulary. Next recognition of the code and the role of redundency in language is discussed. This is followed by sections on distorted and incomplete messages, creativity in language, linguistic competence and communicative competence, sociolinguistic rules and testing. In the end the author abandons Fries concept of language learning to list the conditions for communicative competence in five dimensions: 1) Linguistic dimension 2) Channels 3) Code dimension 4) Topic dimension 5) Setting dimension: Ability to function in various domains (home, school, work, community, etc.). D.C.

SPOLSKY, B. 26746 (suite)
SUBJECT CATEGORIES: SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
TESTS AND EVALUATION

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; LINGUISTIC COMPETENCE; CONTEXT

STEPHAN, H. 21925
1982 Le corps dans l'approche communicative. - Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.151-157. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Comment le corps met en situation d'énonciation adéquate l'emploi fonctionnel (opérationnel) de la langue dans des actes de parole, interactions verbales et non-verbales? Interrogation à trois niveaux: relation corps/parole, le corps dans les processus d'apprentissage d'une L2, perspectives pédagogiques. Le SGAV favorise l'aspect affectif: geste, mouvement et motricité sont des conditions préalables à la parole. La parole doit être ancrée dans son lieu de départ, le corps. Dans l'approche communicative, le problème du corps en est un de relation. Il faut donc chercher une articulation entre la psychanalyse et la linguistique, le socio-culturel d'une langue et celui d'une autre, entre le "je" et le "nous". Les stratégies d'interactions d'un cours de langue reposent sur des théories de la socialisation (changement de crible socio-culturel). Nécessité d'une disponibilité entière du corps: pour ouvrir la parole, la laisser se livrer. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; SGAV; ACTE DE PAROLE; INTERACTION; EUROPE

STERN, H.H. 20952
1981 The formal-fonctional distinction in language pedagogy : a conceptual clarification. In : Actes du 5e congrès de l'AILA, Savard, J.S. & Laforge, L (ed.). - Québec : Presses de l'Université Laval, pp.425-455 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; A-16). - QQLACI. - Actes de colloque. - ISBN 2-7637-6932-2 (ANG)

L'auteur propose un cadre visant à clarifier la terminologie des nouveaux courants (anglais) de la didactique des langues et, par là, à situer les unes par rapport aux autres les principales orientations de recherche. Le point de départ est la distinction entre formel (étude et exercice d'une langue) et fonctionnnel (son emploi effectif). L'auteur opère alors un double clivage: linguistique et sociolinguistique d'un côté, psychologique et pédagogique de l'autre. Dans le premier cas, les courants vont d'une approche structurale classique à des courants fonctionnels plus récents d'orientation sémantique et pragmatique. Du côté psychologique et pédagogique , formel et fonctionnel prennent de nouvelles valeurs: l'apprentissage formel est celui qui se fait par des voies scolaires; l'apprentissage fonctionnel est celui qui se fait en milieu le plus naturel possible. C.G.

The author suggests a framework which aims to clarify the terminology of the new English trends in language teaching, and, in this way, to situate each major research orientations in relation to the other. The starting point is the distinction between formal (the study and practice of a language) and functional (its real use). The author thus makes a double distinction: linguistic(s) and sociolinguistic(s) on the one hand, psychological and pedagogical on the other. In the first case, the trends go from a classical structural approach to more recent functional trends of semantic and pragmatic orientations. On the psychological and pedagogical side formal and functional take on new meanings: formal learning comes from schooling and functional learning comes from the most natural possible conditions. C.G. tr./H.L.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
HARMONISATION DES TERMINOLOGIES

STERN, H.H. 20952 (suite)

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
DEFINITION OF PROGRAMS
UNIFICATION OF TERMINOLOGIES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE FONCTIONNELLE; GRAMMAIRE; PRAGMATIQUE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; FUNCTIONAL APPROACH; GRAMMAR; PRAGMATICS; GREAT BRITAIN

STERN, H.H. VOIR NAIMAN, N. 21727

STERN, H.H. 21926

1982 Le concept de l'authenticité dans l'enseignement des langues vivantes : tentative de synthèse. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.4,no 2, pp.83-97. - OQLACI. - Article de périodique (FRN)

L'auteur distingue deux types d'authenticité: contenu linguistique et culturel (la vie réelle qui se mesure par des méthodes empiriques), et expérience d'apprentissage (sa réalité psychologique chez l'apprenant). Cet engagement personnel se manifeste sous deux aspects: désir de contact avec la communauté linguistique cible et relations, dans la salle de classe, entre enseignant et apprenants aussi bien qu'entre apprenants. À la complexité même de la langue doit correspondre une théorie multiconceptuelle intégrant les deux principes de l'authenticité du contenu et de l'apprentissage: ceux-ci doivent avoir une place centrale dans l'élaboration des programmes. C.B.C.

The author distinguishes two types of authenticity: that of linguistic and cultural content the reality of life, measurable using empirical methods) and the learning experience (the learners psychological reality). This personal factor reveals itself in two areas: the desire for contact with the target linguistic community and classroom relations, between teacher and student, as well as between students. Corresponding to the complexity of the language, there must be a multi-conceptual theory integrating the principle of these two authenticities of content and of learning: both should have important rôles in the elaboration of programs. C.B.C./tr. K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING
METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; AUTHENTICITÉ; CURRICULUM; CULTURE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; AUTHENTICITY; CURRICULUM; CULTURE; ONTARIO
Article également publié dans Médium, vol. 8, no 3, oct. 1983

STERN, H.H. 22974

1981 Une expérience pédagogique fascinante = Immersion Schools and Language Learning. - Langue et société = Language and Society, no 5, pp.3-6. - OQLACI. - Article de périodique : 30 cm (FRN, ANG)

La totalité ou la majeure partie des cours d'une école anglaise sont dispensés en français aux enfants dont la langue familiale est l'anglais: telle est la classe type d'immersion en français. Le professeur est francophone ou possède une connaissance totale du français. L'objectif est un apprentissage actif et pratique du français, sans qu'il fasse l'objet d'un enseignement à part. L'auteur rappelle l'historique de cet enseignement, les études et résultats l'accompagnant. Certaines questions fondamentales demeurent que l'auteur tente d'identifier. Conclusion positive: une telle expérience fournit des exemples convaincants sur la façon de fonder l'enseignement des langues sur des activités communicatives. L'auteur souligne la remarquable collaboration de groupes et de chercheurs de différents centres canadiens et de différents gouvernements. Bibliographie. C.B.C.

STERN, H.H. 22974 (suite)

On a typical French immersion class all or a major portion of the educational program of an English-speaking school is offered in French to children whose home background is English. The teacher is a Francophone or has a native-like command of French. The goal is an active and practical learning of French. Positive conclusion: such an experience provides convincing examples of how to introduce communicative activities into the language class. The author underlines the co-operation among groups or researchers of centers across Canada and between different levels of government. Bibliography. C.B.C./ H.L.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
ÉCOLES (CLASSES, COURS) BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
BILINGUAL (MULTILINGUAL) SCHOOLS, CLASSES, COURSES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; MILIEU SCOLAIRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; CANADA

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; COMMUNICATIVE APPROACH; CANADA

STERN, H.H. 23612

1980 Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, May, pp.659-669. - OQLACI, OQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Texte adapté d'une conférence faite à l'occasion d'une réunion administrative et pédagogique d'éducateurs ontariens et québécois qui organisent annuellement des échanges d'été sous le patronage du Secrétariat des Échanges bilingues. Pendant ces échanges, l'élève ontarien reçoit l'élève québécois dans sa famille pour deux semaines, et demeure chez la famille québécoise pendant les deux autres semaines. Les échanges comprennent des visites et d'autres activités touristiques. Tous les matins pendant une heure les élèves se trouvent dans une classe de préparation linguistique. Le but de cet article est d'attirer l'attention sur les problèmes présentés par ces classes de langue et d'offrir des suggestions pratiques pour rendre l'apprentissage linguistique pendant l'échange plus efficace. Ces suggestions soulèvent des questions générales sur l'apprentissage d'une langue dans son milieu naturel. R.A.

This article is an edited version of a talk which was presented at a 1979 meeting of Ontario and Quebec organizers of bilingual student exchanges which are aranged every summer between the two provinces under the auspices of the Bilingual Exchange Secretariat. In these exchanges, students spend two weeks in each province during the month of July. Each student stays at his own home for two weeks as a host of his "twin", and in turn spends two weeks in the twin's home. The exchange includes sightseeing visits and other activities. Every morning an hour is devoted to language preparation. The intent of this presentation was to draw attention to the language instruction aspect of the exchange and to offer suggestions on how to optimize language learning during the exchange. These suggestions raised issues of a general nature about second-language learning outside the classroom, and more specifically about second-language learning in its natural environment. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)
ÉTUDIANTS BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)
CONTACT DES LANGUES
LANGUE ET CULTURE (CONTACTS)

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION
BILINGUAL (MULTILINGUAL) STUDENTS
LANGUAGES IN CONTACT
LANGUAGE AND CULTURE (CONTACTS)

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; MILIEU NATUREL; CULTURE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; ONTARIO; QUÉBEC

STERN, H.H. 23612 (suite)
DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; NATURALISTIC LANGUAGE LEARNING; CULTURE; ACQUISITION/LEARNING; ONTARIO; QUÉBEC

STERN, H.H. 25516
1984 Applied Linguistics : A Discipline in Search of its Identity. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.9-42. - OOLACI. - Article de périodique. - Actes XVe colloque annuel / Proceedings 15th Annual Symposium, Ottawa. (84.05. - 84.05.) (ANG)

L'auteur aborde la question en se nourissant de son expérience et de ses lectures. Rappel historique des grands moments de la linguistique appliquée et de ses principaux problèmes: ses objectifs, les disciplines d'affiliation et la question de l'application. En conclusion, les leçons de son interprétation et le rôle de l'Association canadienne de linguistique appliquée dans le contexte canadien. C.B.C.

Taking his own experience and readings as a basis the author deals with applied linguistics. Historical recall of the great moments of applied linguistics and its main problems: its objectives, discipline affiliation and application issue. In conclusion, the lessons of its interpretation and the role of the Canadian Association of Applied Linguistics in the canadian context. C.B.C./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LES DISCIPLINES CONNEXES À LA DIDACTIQUE DES LANGUES
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
SÉMINAIRES, COLLOQUES, RENCONTRES

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE DIDACTICS RELATED FIELDS
GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
APPLIED LINGUISTICS TO THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES
SEMINARS, CONFERENCES, MEETINGS

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; ENSEIGNEMENT; CANADA

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; TEACHING; CANADA

STERN, H.H. 26748
1980 What Can we Learn from the Good Language Learner?. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K. (ed.). - Boston : Little, Brown and Co., pp.54-71. - OOLACI. - Ouvrage collectif : 23 cm. - ISBN 0-316-16137-3 (ANG)

Four characteristics of a native speaker's knowledge or "competence" are: 1) form, 2) meaning, 3) communication, 4) creativity. Mastering all of these for a second language involves a different kind of effort than for the acquisition of the first language. The good learner monitors both his acquisition and his learning process. He assumes responsability for his learning and adopts a receptive stance. He has a tolerant and outgoing approach to the target language and empathy with its speakers. He practices. He listens constantly to the language in use. The article is a profile of successful language learning behaviour. D.C.

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
PSYCHOLOGICAL DIDACTICS
LEARNING AND LANGUAGE USE FOR AN ADULT

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; LEARNER; CREATIVITY

STERN, H.H., ULLMANN, R., BALCHUNAS, M., HANNA, G., SCHNEIDERMAN, E., ARGUE, V. 27802
1980 Module Making : A Study in the Development and Evaluation of Learning Materials for French as a Second Language. - Toronto : The Minister of Education Ontario. 104 p. - OOLALL. - Monographie : 28 cm. - ISBN 0-7743-4854-X (ANG)

STERN, H.H., ULLMANN, R., BALCHUNAS, M., HANNA, G., SCHNEIDERMAN, E., ARGUE, V. 27802 (suite)
This report is divided into four parts. The first part describes the theoretical concerns in second language curricula and outlines a model for second language curricula development, which includes aspects of language curriculum (language-culture-activities) and learning objectives. The second part explains the history of this project. Called the module making project, it concerns a curriculum research project exploring alternatives in second language pedagogy. This part also explains the underlying principles of modules. The third part describes the four stages of developping the modules and presents an application of the model (presented in the first part) to four modules. The last part offers a scheme and guidelines for the evaluation of modules and presents an application of this scheme for two of the four modules. C.B.

SUBJECT CATEGORIES: PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
TESTS AND EVALUATION
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING MATERIAL

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; SYLLABUS DESIGN; CULTURE; MODEL

STRATTON, F. 20953
1977 Putting the Communicative Syllabus in its Place. - TESOL Quarterly, vol. 11, no 2, June, pp.131-141. - OOLA. - Article de périodique (ANG)

L'auteure expose , dans un premier temps, les grandes lignes de l'approche communicative ("Communicative syllabus"), qu'elle oppose à l'approche structurale/situationnelle. Puis, elle relève un certain nombre de problèmes que soulève le recours à l'approche communicative: absence de données au sujet des diverses composantes de la compétence de communication, des règles d'usage et de la relation entre fonction langagière et forme linguistique; exigences énormes imposées à l'étudiant; problèmes d'ordre culturel, etc. Elle en conclut que ce type d'approche n'est pas approprié à certaines situations d'apprentissage. Elle énumère alors quatre types de situations qui nécessitent des adaptations particulières. Bibliographie. C.G.

First, the author outlines the main points of the communicative syllabus, and compares it to the structural/situational approach. The use of a communicative syllabus poses a number of difficulties, some of which are: the present lack of knowledge about the constituents of communicative competence, speaking rules, and the relation between linguistic form and function; the heavy demands it places on the learner; cultural problems, etc.. She concludes that certain language learning situations must be considered individually. Four language learning situations are discussed. Bibliography. C.G./tr. N.L.

PLAN DE CLASSEMENT: DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

SUBJECT CATEGORIES: GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE STRUCTURALE; APPROCHE COMMUNICATIVE; SYLLABUS; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; STRUCTURAL APPROACH; COMMUNICATIVE APPROACH; SYLLABUS; UNITED STATES

STRAUSS, A. 21937
1982 L'enseignement individualisé. - Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.231-237. - OOLA. - Article de périodique (FRN)

Pour l'auteur, il faut distinguer les éléments fondamentaux de la langue (lexicaux et structuraux) et les langues de spécialité. Il y a une confiance qui passe par le langage (cours collectif, entrevue individuelle). L'évaluation du candidat est fonction du résultat obtenu d'un cours à l'autre. Au début, le rôle de l'enseignant est lourd. Chaque apprenant a la possibilité de progresser selon son rythme et ses capacités personnelles: la notation se fait une fois par

STRAUSS, A. 21937 (suite)
semestre sous forme de bilan. Stade suivant: les rôles deviennent interchangeables entre le poseur de questions (enseignant) et le répondeur (apprenant). L'évaluation progressive porte sur un exercice respectant les conventions langagières du domaine considéré; s'y greffe un exercice d'auto-évaluation. Importance dans cette méthode du rôle joué par la prise de décision (mise en jeu à chaque pas). Elle donne au message sa valeur de responsabilité. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
TESTS ET ÉVALUATION

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; PROGRESSION; APPRENANT; AUTONOMIE; EUROPE

STREI, G., ROSE, J. 23856
1978 Student Attitudes Toward the Language Laboratory. - (s.l.) : (s.n.). 11 p., annexes. - QQLACI. - Document non-publié. - Ve Congrès international de linguistique appliquée, Montréal, Québec. (78.08.20. - 78.08.26.) (ANG)

A questionnaire with a 5-point rating scale was used to determine student attitudes toward the language laboratory. Approximately two hundred male and female university students were subjects of the study. Results showed that attitudes were not related to age, number of years the language had been studied, or programme of study. Some significant differences were found in attitudes of students enrolled part-time compared to those enrolled full-time, as well as among students working full-time, part-time, or not at all. No significant differences were seen in male and female attitudes to the lab. Furthermore, the language being studied did not have a significant effect on attitudes. One of the three groups of subjects studied showed more positive attitudes toward the lab than the other groups. One possible reason for this is the fact that the classroom teacher was present at the lab sessions. R.A.

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE LABORATORY
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
ATTITUDES, MOTIVATION

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; LEARNER; UNIVERSITY; TEACHER; MONTRÉAL

STREVENS, P. 22565
1976 A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process. - Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 11, Aug., pp.129-152. - QQLACI. - Article de périodique (ANG)

Cet article a pour but de mettre en évidence une approche en didactique des langues. Ce modèle, basé sur les éléments essentiels de cette discipline, est centré sur toutes les circonstances entourant l'apprentissage et l'enseignement des langues (AL/EL). Une étude théorique doit tenter de fournir une vue détaillée et complète de tous les traits relatifs aux apprenants et aux enseignants, en général, ainsi que des traits spécifiques à chacun d'entre eux. Douze éléments essentiels du processus AL/EL sont étudiés. Ce sont: politique et objectifs; administration et organisation; disciplines professionnelles pertinentes; choix de types de AL/EL; formation des enseignants; approche; pédagogie, méthodologie, instruction et enseignement; contenu de cours; construction de matériel; contraintes sur le rendement de AL/EL; apprenants; évaluation. R.A.

The aim of this paper is to outline one approach to the study of language teaching by proposing a theory of its minimum elements. This model takes as its focus all of the circumstances in which a learner learns and a professional teacher teaches. A theoretical study must attempt to provide a comprehensive way of understanding both the complete range of features which at once address and distinguish all learners and teachers and the particular features possessed by any specific learner and teacher. The twelve essential elements of the LL/LT process which are discussed are: policy and aims; administration and organizations; relevant professional disciplines; choice of LL/LT types; teacher training; approach; pedagogy, methodology; instruction, and teaching; syllabus design; materials construction; constraints on LL/LT achievement; the learner; and evaluation. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
TESTS ET ÉVALUATION
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

STREVENS, P. 22565 (suite)
SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
METHOD AND APPROACH
TESTS AND EVALUATION
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; APPRENANT; ENSEIGNEMENT; MODÈLE; TORONTO

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; LEARNER; TEACHING; MODEL; TORONTO
(ED 129079)

STREVENS, P. 23575
1981 Training the Teacher of Foreign Languages : New Responsabilities Require New Patterns of Training. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, Mar., pp.526-534. - OOLACI, OOLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Pour l'auteur, seule la formation professionelle des enseignants peut améliorer le niveau moyen des étudiants. Le dynamisme de l'enseignement implique: l'évolution des idées de base concernant l'apprentissage, les étapes successives dans le développement de l'enseignant, les variations des responsabilités de l'enseignant (changements méthodologiques). L'analyse raisonnée de la formation doit reconnaitre: critères minimaux pour être sélectionné; distinctions entre formation initiale et ultérieure, générale et spécialisée; éléments composant le contenu des cours; effets de durée et de niveau pédagogiques sur le contenu; critères (y inclus apprentissage pratique) pour être accepté à titre professionnel. R.A.

The paper justifies the assumption that the systematic training of teachers raises the average attainment of learners. Training must be for a dynamic profession, not a static one: teachers must be ready to adapt to changing ideas about teaching and learning; they must expect to undergo stages of development as a teacher; they must anticipate changes in their duties as a result of methodological developments. A rationale for teacher training is proposed, setting out criteria for selection; distinguishing between initial and further and between general and specialized training; outlining the components of content in training courses, and stating the effects of duration and level upon the content-mix; pointing out desiderata (desirably including apprenticeship) for acceptance into the profession. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
ENSEIGNEMENT DES PRINCIPES FONDAMENTAUX

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
TEACHING OF PRINCIPLES IN LANGUAGE DIDACTICS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ENSEIGNEMENT; MÉTHODES

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; TEACHING; METHODS

SUAIN, J. 21942
1982 Approche communicative et formulation d'objectifs dans une perspective d'évaluation. - Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.239-251. - OOLA. - Article de périodique (FRN)

Un système d'enseignement des langues axé sur la communication procède d'une spécification des besoins langagiers. C'est à partir des comportements langagiers qui y sont associés que sont définis les objectifs d'enseignement. Les stratégies d'enseignement et d'évaluation ne peuvent être dégagées directement d'une analyse des besoins langagiers. La spécification initiale des besoins doit être considérée comme un inventaire conférant unité et but au curriculum. Les procédures d'évaluation doivent satisfaire à certains critères fondamentaux (J.B. Carrol, 1980). L'élaboration d'un test de langue dans ce contexte doit passer par trois étapes: description du candidat, analyse de ses besoins langagiers et spécification du contenu du test. C.B.C.

SUAIN, J. 21942 (suite)
PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
TESTS ET ÉVALUATION
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
COMPORTEMENTS LANGAGIERS

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; BESOINS LANGAGIERS; APPROCHE COMMUNICATIVE; CURRICULUM; EUROPE

SUMPF, J., KOSKAS, E. 21940
1975 Problèmes théoriques de l'enseignement des langues vivantes. - Langages, vol. 9, no 39, sept., pp.19-30. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Ambiguïté du mot "langue", objet un et pluriel. On apprend ou sait une, plusieurs langues: on apprend ou sait l'anglais, l'allemand, etc. Les auteurs esquissent l'approche linguistique de la question. D'abord, la consigne "faites une phrase comme". Enclencher un processus répétitif basé sur des listes d'items lexicaux courts et une relation de base n'est pas suffisant. Il faut envisager une classe plus complexe. Se posent les problèmes de la règle, de la faute, de la correction: la consigne devient autre. À partir de ce schéma initial, le schéma second, examiné en suivant les travaux de Lakoff sur la faute, se comprend. Ce qui est en question, ce sont des suites de phrases à apprendre. L'objectif de la classe, serait-ce d'accomplir une tâche délimitée dans le vocabulaire et les règles d'une langue? Au point de vue socio-politique, la question est la suivante: quelles tâches, dans quelles langues (pour des enfants français)? C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; SYNTAXE; MILIEU SCOLAIRE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; FRANCE

SWAIN, M. VOIR CANALE, M. 20638

SWAIN, M. VOIR DUMAS, G. 22545

SWAIN, M. 22551
1975 Writing Skills of Grade Three French Immersion Pupils. - Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, Sept., pp.1-38. - QQLACI. - Article de périodique (ANG)

Dans ce document l'auteur analyse des rédactions écrites en anglais et en français par des élèves en immersion française au niveau de la 3ième année à l'élémentaire. Leur compétence écrite en anglais est comparable à celle des élèves de la 3ième année dans les programmes anglais réguliers. Parmi les aspects de la langue écrite qui sont étudiés nous retrouvons le vocabulaire, les compétences techniques (ponctuation, majuscules et orthographe), les compétences grammaticales et la créativité. Les erreurs commises par les étudiants sont abordées. R.A. tr./M.L.

This paper analyzes short stories written in English and French by French immersion pupils at the Grade 3 level. Their English writing skills are compared to those of Grade 3 pupils in a regular English program. Aspects of their writing skills which are examined include vocabulary skills, technical skills (punctuation, capitalization and spelling), grammatical skills and creativity. The errors made by the pupils are discussed in detail. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
EXERCICE DE LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
LANGUAGE EXERCISES AND DRILLS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉCRITE; NIVEAU PRIMAIRE; CANADA

DESCRIPTORS: WRITING SKILLS; ELEMENTARY LEVEL; CANADA
(ED 125262)

SWAIN, M. VOIR LAPKIN, S. 22886

SWAIN, M. VOIR BAETENS BEARDSMORE, H. 24183

SZABO, L. 25000
1978 Transcription et orthographe en Malecite. - (s.l.) : (s.n.). 7 p. - QQLACI. - Document non-publié. - Ve Congrès international de linguistique appliquée, Montréal, Québec. (78.08.20. - 78.08.26.) (FRN)

L'orthographe d'une langue comme le français, l'anglais, l'allemand, etc., est très différente d'une transcription phonétique ou phonémique, parce que les principes phonologiques se mêlent avec des traditions et des principes analytiques. Il n'y a pas de règle pour la proportion de ce mélange des principes. Dans une langue comme le Malecite qui n'a pas d'orthographe traditionnelle, ou l'on pourrait dire: qui n'a point d'orthographe, c'est une question difficile que de savoir quelle orthographe les Malecites devraient utiliser dans leurs écoles pour enseigner aux enfants à écrire en malecite. Est-ce qu'une orthographe aussi récente devrait être une transcription phonétique, une transcription phonémique ou devrait-elle être très différente d'une transcription? Le fait que tous les Indiens Malecites-Passamaquoddies parlent anglais et que beaucoup d'eux parlent mieux anglais que malecites, doit-il se refléter dans leur orthographe? R.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS

DESCRIPTEURS: LANGUE MATERNELLE; PHONOLOGIE; LANGUE ÉCRITE; ORTHOGRAPHE; NOUVEAU-BRUNSWICK
LLBA: 78S00377

TAILEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25870

TAILLEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25878

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593
1981 Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, mai, pp.706-723. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (FRN)

Notre recherche a pour but d'évaluer l'influence des erreurs en langue seconde sur la communication orale. Nous avons identifié des catégories d'erreurs typiques commises par les locuteurs non-natifs du français. Puis deux listes de phrases construites à partir des erreurs relevées ont été enregistrées par deux locuteurs non-natifs du français, l'un ayant un léger accent anglais en français et l'autre un accent anglais marqué. Des sujets choisis parmi les locuteurs natifs et non-natifs du français ont porté des jugements sur l'ensemble des phrases d'après quatre variables dépendantes: a) la compréhensibilité de la phrase; b) l'exactitude grammaticale de la phrase; c) l'admissibilité de la phrase; et d) le degré d'irritation suscité par l'erreur. L'analyse des résultats a montré que la phonologie avait une influence très significative sur les jugements portés par les sujets. R.A.

The study examined the influence of second-language errors on oral communication. Errors typical of non-native speakers of French were first identified. Two lists of sentences based on these errors were recorded by two non-native speakers of French, one having a slight English accent in French, the other a pronounced English accent. Native and non-native speakers of French judged the sentences according to four dependent variables: a) comprehensibility; b) grammatical correctness; c) acceptability; and d) degree of irritation caused by the error. The results showed that phonology had a significant impact on the subjects judgements. A hierarchy of gravity was established for the various categories of error. Further, the analysis showed that judgements made by native speakers were more constant and more coherent than those made by non-natives. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
CONTACT DES LANGUES
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593 (suite)
CONTRASTIVE)

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
LANGUAGES IN CONTACT
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; APPRENTISSAGE/ACQUISITION; ERREUR; PHONOLOGIE; QUÉBEC (PROV.)

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; LEARNING/ACQUISITION; ERROR; PHONOLOGY; QUÉBEC (PROV.)

TARDIF, C., COMEAU, M. 23788
1981 L'élaboration d'un programme d'études en français langue seconde à partir des données récentes en didactique des langues. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.13-17 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-103). - QQLACI. - Actes de colloque. - Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Québec. (80.10.07. - 80.10.09.) : 28 cm. - ISBN 2-89219-102-5 (FRN)

Les auteures présentent les tenants et aboutissants d'une étude effectuée en 1977 par le ministère de l'Éducation du Québec auprès des responsables de l'enseignement du français langue seconde, soit l'élaboration d'un nouveau programme destiné aux élèves du niveau secondaire. Une équipe de rédaction a procédé le plus adéquatement possible à une analyse des besoins du milieu à partir des modèles de Klein, English et Kaufman. Les besoins ont été traduits en objectifs de comportement. Les auteures énumèrent les difficultés rencontrées. Les décisions ont été prudentes, l'expérimentation du programme dans son milieu réel d'utilisation devant permettre les corrections et ajustements nécessaires. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
ÉCOLES (CLASSES, COURS) BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ENSEIGNEMENT; MILIEU SCOLAIRE; BESOINS LANGAGIERS

TARDIF, C. 25110
1984 La formation des enseignants en situation d'immersion. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, Nov., pp.365-375. - QQLACI. - Article de périodique. - Troisième conférence nationale sur l'acquisition d'une langue et sur le bilinguisme en éducation / Third National Language Acquisition and Bilingualism in Education Conference, Edmonton. (83.05.04. - 83.05.07.) (FRN)

Cet article présente sept composantes essentielles d'un programme de formation pour des enseignants en situation d'immersion. Ces composantes ressortent d'une analyse de l'approche immersive et des résultats d'une enquête auprès de 120 enseignants dont la langue d'enseignement était le français pour la plus grande partie de la journée. R.A.

Based on an analysis of the immersion approach to second-language teaching and an analysis of the results of a survey of 120 teachers utilizing French as the language of instruction for the majority of the school day, this article presents seven essential components of an immersion teacher preparation program. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
RECHERCHES EXPÉRIMENTALES, ÉTUDES ET DOCUMENTATION
PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF

TARDIF, C. 25110 (suite)

SUBJECT CATEGORIES: TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS
EXPERIMENTAL RESEARCH, SURVEY, STUDY AND DOCUMENTATION
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; MILIEU SCOLAIRE; ENSEIGNEMENT; PROGRAMME; ALBERTA

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; TEACHING; CURRICULUM; ALBERTA

TARONE, E., COHEN, A.D., DUMAS, G. 22562

1976 A Closer Look at Some Interlanguage Terminology : A Framework for Communication Strategies. - Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 9, Apr., pp.76-90. - OQLACI. - Article de périodique (ANG)

Ce document tente de fournir un cadre à l'intérieur duquel la terminologie employée pour parler de l'interlangue de l'apprenant pourrait être définie de manière à représenter une typologie de phénomènes d'interlangues souvent abordés par professeurs et chercheurs intéressés par l'acquisition d'une L2. Différents types de "stratégies de communication" qui sont le plus souvent observables dans les différents domaines du langage (phonologique, morphologique, syntaxique et lexical) sont abordés et illustrés. R.A./tr. M.L.

This paper attempts to provide a framework within which the terminology used to talk about the learner's interlanguage may be defined so as to represent categories of types of interlanguage phenomena which are often discussed by teachers and researchers interested in second language acquisition. Several distinct types of "communication strategies" which are for the most part observable in the various domains of language (phonological, morphological, syntactic, and lexical) are discussed and illustrated. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
RECHERCHES EXPÉRIMENTALES, ÉTUDES ET DOCUMENTATION
ÉLABORATION DE TERMINOLOGIES ET DE THÉSAURUS
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION
EXPERIMENTAL RESEARCH, SURVEY, STUDY AND DOCUMENTATION
PREPARATION OF TERMINOLOGY AND THESAURI
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; PHONOLOGIE; SYNTAXE

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; PHONOLOGY; SYNTAX
(ED 125313)

THÉRIEN, T. 25754

1978 L'auto-formation : une pédagogie du questionnement. - Medium, vol. 3, no 1, janv., pp.59-62. - OQLACI. - Article de périodique (FRN)

L'auteure s'inspire de propos tenus par M. Joffre Dumazedier (lors d'une conférence sur le thème de l'éducation permanente) et de lectures connexes sur le sujet. Elle rappelle dans la présentation que l'éducation s'étend dorénavant à toutes les institutions sociales. L'auto-formation se distingue de l'autodidaxie et de l'auto-instruction ou enseignement programmé inspiré de Skinner. Il s'agit d'une autonomisation ou de personnalisation de la formation: on ne peut plus désormais séparer l'éducation de l'expérience quotidienne. L'autonomie s'acquiert par une formation orientée par des principes: l'apprentissage au questionnement, son application, l'autogestion du temps et la lecture documentaire. S'auto-former c'est savoir questionner. C.B.C.

The author bases this article on the comment made by Joffre Dumazedier (during a conference on the theme of continuing education) and on related works. She reminds the reader in the introduction that education now touches all social institutions. Self-teaching is quite distinct from self-directed learning and from self-instruction or programmed instruction inspired by Skinner. Its a question of autonomization or personalization of teaching: one can no longer separate education from daily experience. Autonomy is acquired through a teaching guided by principles: learning to question, its application, management of time, documentary reading. Self-teaching is the knowledge

THÉRIEN, T. 25754 (suite)
of how to ask questions. C.B.C./tr.K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; AUTONOMIE; ANDRAGOGIE; APPRENANT

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; AUTONOMY; ADULT EDUCATION; LEARNER

THEVENIN, A. 21961
1972 Note sur les situations de bilinguisme scolaire dans les lycées français de l'étranger. - Le français dans le monde, no 87, pp.22-27. - OQLA. - Article de périodique (FRN)

L'auteur s'interroge sur les rapports entretenus par les élèves de différentes nationalités avec les deux langues fondamentales en usage dans les lycées. L'auteur distingue les langues maternelle, usuelle, apprise et de pression. Pour chaque catégorie d'élève, une situation type: élèves français, nationaux, binationaux, étrangers. Distinction aussi entre famille, milieu ambiant quotidien et milieu scolaire. Il faut aussi un cadre plus large pour analyser l'image de la culture et de la langue française. Dans les motivations, il est difficile de dissocier ce qui tient à l'école de ce qui est propre à la langue: la langue française est toujours jugée dans un certain contexte; la référence au sort accordé à la langue locale reste complexe. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION,
ENSEIGNEMENT INTENSIF
CONTACT DES LANGUES
DIGLOSSIE, ALTERNANCE DE CODE, TRANSFERTS LINGUISTIQUES
ATTITUDES, MOTIVATION

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; LANGUE MATERNELLE; MILIEU SCOLAIRE; CULTURE; FRANCE

THIBAUDEAU, S. VOIR PARKS, S. 21753

THIÉBAUT, A. 25144
1984 La scolarisation des enfants de migrants et la formation des enseignants. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.191-199 (Triangle ; 3). - OQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920 021-19-2 (FRN)

À partir de son expérience à Toulouse, l'auteur évoque le rôle des Centres de Formation et d'Information pour la Scolarisation des Enfants de Migrants (CEFISEM) dans la formation des enseignants. Il montre que les difficultés des CEFISEM sont dues surtout aux représentations qu'ils mettent en cause, et il s'attache à définir les bases d'une véritable pédagogie interculturelle. R.A.

From his experience in Toulouse, the author gives his impression of the role of the Centres de Formation et d'Information pour la Scolarisation des Enfants de Migrants (CEFISEM) in the training of teachers. He shows that the difficulties experienced by the CEFISEMs are due above all to the fact that they question traditional assumptions, and he endeavours to define the basic principles of a real multicultural approach to teaching. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ENSEIGNEMENT DES PRINCIPES FONDAMENTAUX
ENSEIGNANTS, AUXILIAIRES PÉDAGOGIQUES BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES

THIÉBAUT, A. 25144 (suite)
SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
TEACHING OF PRINCIPLES IN LANGUAGE DIDACTICS
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHERS, TEACHING AIDES
IMMIGRANTS, MIGRANTS, ETHNIC GROUPS

DESCRIPTEURS: ENSEIGNANT; CULTURE; APPROCHE MULTICULTURELLE; TOULOUSE

DESCRIPTORS: TEACHER; CULTURE; MULTICULTURAL APPROACH; TOULOUSE

TODESCO, A. VOIR NAIMAN, N. 21727

TOKER, M.B. VOIR CONNORS, K. 23445

TOLLE, G. 21964
1971 Je t'aime, tu m'aimes? Exercices structuraux pour le laboratoire de langues. - Le français dans le monde, no 84, pp.23-26. - QQLALL, QQLA. - Article de périodique (FRN)

L'auteur présente 30 exercices structuraux réunis sous un titre espiègle pour mieux évoquer leur forme dialoguée. Leur objectif est de contribuer à une "réhumanisation" du laboratoire de langues. Ils sont construits sur des sujets d'intérêt général, avec un vocabulaire de base et les structures les plus fréquentes. L'auteur s'est donné comme tâche de rendre ces dialogues le plus naturel possible, de les construire en vue d'une fin gaie, coquette ou ironique. Pour être mécanisées, les réponses n'en sont pas moins vivantes. Elles doivent faire rire ou sourire. L'auteur explique la méthode d'utilisation en classe et donne trois exemples d'exercices. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
EXERCICE DE LANGUES
LES LABORATOIRES DE LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; EXERCICE STRUCTURAL; ACTIVITÉ LUDIQUE; DIALOGUE

TOOHEY, K. 25112
1984 Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, Nov., pp.388-396. - QQLACI. - Article de périodique. - Third National Language Acquisition and Bilingualism in Education Conference / Troisième conférence nationale sur l'acquisition d'une langue et sur le bilinguisme en éducation, Edmonton. (83.05.04. - 83.05.07.) (ANG)

Ce document indique la méthode de développement de tests oraux permettant de déterminer les moyens de communication des enfants étudiant des langues secondes. Cette étude concerne plus particulièrement les apprenants d'anglais langue seconde, mais le procès est applicable pour évaluer la compétence en n'importe quelle langue. Étant donnée la nature fragmentaire de la description sociolinguistique actuelle, il a été décidé que les tests de langage devraient aider à évaluer la compétence dans le domaine spécifique de la communication, dont les normes de définition peuvent être relativement simples. Une méthode à trois étapes est décrite, avec illustration à l'appui, dans le projet de test destiné à déterminer le niveau de connaissance d'une langue. En conclusion, le document fait état d'une discussion sur l'utilité de tels tests pour les enseignants. R.A.

This paper outlines the process of developing oral communicative proficiency tests for child second-language learners. Particular reference is made to English as a second language learners, but the process is adaptable for assessing proficiency in any language. Because of the current fragmentary nature of sociolonguistic description, it is concluded that language tests should attempt to assess language proficiency in specific communicative areas, where norms for competence may be relatively straight forward to define. A three-step process in design of a language proficiency test is described, with illustration. The paper concludes with a discussion of the utility of such tests for classroom teachers. A.A.

TOOHEY, K. 25112 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: TESTS ET ÉVALUATION
ÉTUDIANTS BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)
SOCIOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS SOCIAUX DU BILINGUISME)
MESURES ET ÉVALUATION

SUBJECT CATEGORIES: TESTS AND EVALUATION
BILINGUAL (MULTILINGUAL) STUDENTS
SOCIOLINGUISTICS (SOCIAL ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)
TESTING AND EVALUATION

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; LANGUE ORALE; ÂGE; CANADA

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; COMMUNICATIVE COMPETENCE; ORAL LANGUAGE; AGE; CANADA

TREMBLAY, D. VOIR DOS GHALI, D. 25006

TREMBLAY, R. 23591

1980 La bande dessinée : Une typologie. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, mars, pp.504-513. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (FRN)

Depuis quelques années déjà, la bande dessinée a fait son apparition dans le cours de fançais. En dépit de cela, il est difficile de trouver de bons articles traitant de son utilisation dans la salle de classe. Dans cet article, nous tenterons d'illustrer comment le professeur de langues peut, s'il connait bien ce médium, développer lui-même ses stratégies d'intervention pédagogique. R.A.

Comic strips are being used more and more in the teaching of second languages and most of the newer methods seem to contain several examples. Unfortunately, there's a paucity of articles describing the use of this medium in the oral expression class. This article attempts to illustrate how a teacher who is aware of the different types of comic strips can develop some interesting teaching strategies. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LEÇONS DE LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
LANGUAGE LESSONS
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; ILLUSTRATION; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; ACTIVITÉ LUDIQUE; QUÉBEC (PROV.)

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; ILLUSTRATION; TEACHING TECHNIQUE; LANGUAGE GAME; QUEBEC (PROV.)

TRÉPANIER, C. VOIR BÉGIN, G. 20548

TRESCASSES, P. 24981

1983 Une application du renouveau méthodologique en didactique des langues : "Cartes sur table", méthode de français pour débutants. - Medium, vol. 8, no 1, févr., pp.73-89. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

"Cartes sur table" est une méthode destinée aux adultes et grands adolescents. L'auteur de l'article se base sur cette méthode pour exemplifier le passage de la théorie (approche fonctionnelle) à la pratique. Première remarque: c'est une méthodologie centrée sur l'apprenant et axée sur la communication, tout en recourant à une "grammaire traditionnelle structuro-behavioriste". Analyse du contenu linguistique (lexique, langue et grammaire,

TRESCASSES, P. 24981 (suite)
phonétique), de la culture et de la méthodologie. Après avoir relevé quelques défauts mineurs, l'auteur remarque que la méthode étonne par son inventivité et la variété de ses activités axées sur la libération de l'apprentissage et de l'expression. C.B.C.

"Cartes sur table" is a method designed for adults and mature adolescents. The author of this article uses this method to exemplify the transition from the theory (functional approach) to the practice. First remark: it is a method which focusses on the learner and on communication, while using a "traditional structuro-behavioural grammar". Analysis of the linguistic content (vocabulary, language and grammar, phonetics), the cultural content and the methodology. After having pointed out certain minor weaknesses, the author notes that this method is remarkable for its inventiveness and for the variety of activities focussing on the freedom of learning and expression, which are offered. C.B.C./tr. K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: LES TRAVAUX DIDACTIQUES
EXERCICE DE LANGUES
LEÇONS DE LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

SUBJECT CATEGORIES: DIDACTIC WORK
LANGUAGE EXERCISES AND DRILLS
LANGUAGE LESSONS
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; CULTURE; GRAMMAIRE

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; COMMUNICATIVE APPROACH; CULTURE; GRAMMAR

TRIM, J.L.M. 21967
1981 Spécification des objectifs de communication - vers un cadre élargi pour la définition des objectifs de l'apprentissage des langues. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.30-36 (Education et culture). - QQLACI. - Rapport (FRN)

Il faut situer les objectifs terminaux dans un cadre élargi de buts et d'objectifs pédagogiques, et s'occuper du développement de l'apprenant-communicateur (personnel et social): son propre langage et sa culture ne sont pas les seuls valables. La libération de cette conception étroite mène au dernier groupe d'objectifs qui vise le développement de la personnalité de l'individu sous ses aspects cognitifs et affectifs. Ainsi une liste de buts généraux à caractère pédagogique et particuliers à l'apprentissage des langues peut servir de cadre élargi d'objectifs et constituer, à l'échelle européenne, un ensemble d'objectifs communs. Les buts généraux portent donc sur le développement général de l'éducation (cognitif et affectif). Buts spécifiques: un cadre global pour situer des objectifs détaillés définis dans une optique opérationnelle et pour évaluer des cours permettant de les atteindre. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; APPRENANT; APPROCHE COGNITIVE; CULTURE; EUROPE

TROCMÉ, H. 21969
1982 La conscientisation de l'apprenant dans l'apprentissage d'une langue étrangère. - Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.253-265. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Il faut rendre l'apprenant conscient de son acte d'apprentissage, capable de se découvrir, de s'inventer et de croître. C'est dans un "espace pédagogique" que l'apprenant prendra conscience de ses ressources, de son attitude face à la tâche à accomplir, de sa position dans la situation d'apprentissage (où interviennent de nombreux paramètres). Pour ce faire, l'auteure propose parmi de nombreux outils disponibles un questionnaire complété par un dessin. L'acte d'apprendre peut être démythifié, on peut dresser la carte des activités cérébrales concernant l'audition et le langage. Il faut que l'apprenant clarifie sa situation relativement à la source d'information, à l'enseignant et au cadre dans lequel l'apprentissage se déroule. Pour créer un nouvel "espace pédagogique", cette conscientisation de l'apprenant implique celle de l'enseignant. C.B.C.

TROCHÉ, H. 21969 (suite)
PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
DIDACTIQUE PSYCHOLOGIQUE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
PSYCHOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS PSYCHOLOGIQUES DU BILINGUISME)

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPRENANT; ILLUSTRATION; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; FRANCE

TROCHE, H. 25314
1984 Mécanismes cérébraux et processus d'apprentissage : la pédagogie des langues vivantes à l'écoute des recherches sur le cerveau. In : Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.71-89 (Travaux du Centre international de recherche sur le bilinguisme ; B-141). - QQLACI. - Actes de colloque. - Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues, Québec. (83.10.20. - 83.10.22.) : 23 cm. - ISBN 2-89219-149-1 (FRN)

Il devient urgent de penser le problème de la pédagogie des langues vivantes en se posant la question du comment de l'apprentissage (mécanismes, ressources et leur gestion). Il faut explorer la face cachée de la pédagogie des langues vivantes à la lumière des neurosciences dont les données actuelles permettent de construire un système cohérent. L'une des caractéristiques du cerveau humain est sa variabilité. C'est la base physiologique de l'hétérogénéité même des groupes d'apprenants. L'auteure se penche sur les activités langagières et les mécanismes de l'attention ainsi que sur l'utilisation optimale des capacités cérébrales. En conclusion, elle souhaite pour la pédagogie une formule écologique. Bibliographie. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
NEUROLINGUISTIQUE, PATHOLOGIE DU LANGAGE

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; APPRENANT; ACQUISITION/APPRENTISSAGE

TROTTIER, C. 25871
1976 Le choc des cultures. - Medium, vol. 1, no 3, mai, pp.21-29. - QQLACI. - Article de périodique (FRN)

Objectif: proposer une solution permettant d'exploiter des situations authentiques et activités dites "culturelles"; découvrir qui est pareil et différent dans la comparaison de cultures. Le choc des cultures invite à la conscience des similitudes et des distinctions: il sensibilise au fait qu'il n'y a pas de comparaison possible dans un ordre de grandeur. Chaque culture est unique et incomparable. L'auteur propose des éléments d'échange sur la réalité d'apprentissage vécue au Bureau des Langues. Orientations des pistes d'observation: la culture (observation de base); communication et culture; environnement et culture; situation socio-culturelle; conclusion. C.B.C.

The objective: to propose a realistic solution enabling the use of authentic situations and so-called cultural activities; to discover what is the same and what is different in a comparison of cultures. The collision of two cultures leads to a consciousness of the similarities and differences: it makes us sensitive to the fact that neither order of size nor comparison are possible each culture is unique. The author proposes certain elements of exchange possible in the learning experienced at the Language Bureau. Certain orientations for observation: culture (the most basic observation); communication and culture; environment and culture; socio-cultural situation; conclusion. C.B.C./tr.K.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
COMMUNAUTÉ LINGUISTIQUE, MARCHÉ LINGUISTIQUE, HABITUS

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
LINGUISTIC COMMUNITY, LINGUISTIC MARKET, HABITUS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; CULTURE; AUTHENTICITÉ; COMMUNICATION

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; CULTURE; AUTHENTICITY; COMMUNICATION

TURGEON, L. VOIR LAURIN, M. 20902

ULLMANN, R. VOIR STERN, H.H. 27802

URBANCIC, A. 23605
1979 The City : A New Approach to Conversation Classes. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, Oct., pp.97-104. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

L'article présente une manière de réduire les trois plus grands problèmes auxquels le professeur de langues vivantes doit faire face dans les heures réservées à la pratique orale de la langue étudiée. La solution proposée est une série de leçons basées sur un voyage imaginaire que les étudiants font dans une ville où la langue étudiée est parlée. Bien que l'article ne traite que des leçons orales italiennes, le lecteur pourra profiter de la méthodologie de la leçon pour l'adapter à d'autres langues. R.A.

This articles focuses upon the three basic problems encountered by teachers in the time allowed to oral practice of a second language. It proposes that one way of overcoming these problems is a series of conversation classes based on an imaginary tour of a city in which the target language is spoken. The methodology of the lesson is outlined and the results of several experimental classes presented. Although the emphasis here is on Italian, the lesson could be easily adapted to other second language conversation classes. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LEÇONS DE LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
LANGUAGE LESSONS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; LANGUE ORALE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; ACTIVITÉ LUDIQUE; TORONTO

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; ORAL LANGUAGE; TEACHING TECHNIQUE; LANGUAGE GAME; TORONTO
LLBA: 82-04026

USHER, A. 24791
1984 L'enseignement du français langue seconde aux adultes : une approche communautaire. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.429-433. - 4 t. : L'éducation et le français au Québec ; t. IV. - QQLACI. - Actes de colloque. - Langue et société au Québec, Québec. (82.11.11. - 82.11.13.) : 22 cm. - ISBN 2-551-06416-3 (FRN)

On fait part d'une expérience d'enseignement du français langue seconde réalisée par le conseil communautaire de Notre-Dame-de-Grâce dans le but d'assister les femmes désireuses d'accéder ou de réaccéder au marché du travail. On fournit quelques renseignements sur le recrutement des femmes, les ateliers sur la recherche d'un emploi, le programme d'étude du français ainsi que sur les stages de qualification sur le terrain. On estime que le désir des femmes d'accéder au marché du travail et le choix d'un vocabulaire approprié au stage choisi ont grandement favorisé les progrès du français. D.T.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ADULTE; BESOINS LANGAGIERS; VOCABULAIRE
Rédacteur du tome IV: Gilles Bibeau

VALDMAN, A. 20958
1978 Communicative Use of Language and Syllabus Design. - Foreign language annals, vol. 11, no 5, pp.567-578. - QQLA. - Article de périodique (ANG)

Par Syllabus, l'auteur entend (à la suite de S. Pit Corder) le choix et la progression ("ordering") des unités de contenu. Il montre l'incompatibilité entre les syllabus courants et le désir de faire acquérir des habiletés de communication. Il suggère alors des solutions plus pertinentes. C.G.

According to the author a teaching Syllabus is defined as the selection and ordering of the subject matter to be taught. The current syllabus and the desire to acquire communicative skills are not compatible thus there is a need for more relevant solutions. C.G./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF PROGRAMS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; SYLLABUS; PROGRESSION; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; SYLLABUS; ORDERING; COMMUNICATIVE COMPETENCE; UNITED STATES

VALDMAN, A. 21980
1974 Application de la linguistique structuraliste à l'enseignement des langues secondes. In : Actes: l'élaboration du matériel didactique: principes et applications = Proceedings: Language Teaching Materials: From Theory to Practice. - Québec : CIRB, pp.41-47 (Publication ; B-44). - QQLACI. - Actes de colloque. - IVe Colloque annuel de l'ACLA / Fourth Annual Symposium of the CAAL, Québec. (73.05. - 73.05.) (FRN)

Les trois tâches de la linguistique appliquée: préparer des grammaires pédagogiques, déterminer des niveaux de langue dans le matériel pédagogique, élaborer des normes pédagogiques. L'objet de la linguistique structuraliste est la description des données observables du langage. La description morphophonologique partant des formes orales est une contribution particulièrement intéressante: comparaison des classifications traditionnelle et structuraliste des adjectifs irréguliers (pertinence plus grande de celle-ci). L'analyse constrative est un des domaines les plus productifs de la linguistique appliquée d'inspiration structuraliste. D'où son importance pour l'enseignement des langues secondes. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
APPLIED LINGUISTICS TO THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; APPROCHE STRUCTURALE; ENSEIGNEMENT; GRAMMAIRE

VALDMAN, A. 21981
1974 L'étude des systèmes approximatifs de communication. - Bulletin de la FIPF, nos 10-11, pp.63-73. - QQLACI. - Article de périodique. - Colloque international de la FIPF, Montréal. (74.06.10. - 74.06.15.) (FRN)

Objet de rapport: situer l'observation et l'analyse des erreurs dans un contexte psycholinguistique et sociolinguistique approprié. Introduction du concept d'interlangue, révision des procédures susceptibles d'éclairer le concept et la notion de systèmes approximatifs de communication en L2: liens avec les processus de pidginisation et de créolisation. Rôle limité de l'interférence de la L1 et faible utilité de l'analyse différentielle. Efficacité de l'intervention extérieure dans la mesure où elle ne bloque pas ces systèmes approximatifs de communication, où elle n'aboutit pas à

VALDMAN, A. 21981 (suite)
un échantillon appauvri de textes en L2 et de situations (tâches) communicatives trop artificielles. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
SABIRS, PIDGINS, CRÉOLES, LINGUA FRANCA, CONTINUUM
INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; INTERLANGUE; COMMUNICATION

VALDMAN, A. 24640
1983 Normes locales et francophonie. In : La norme linguistique, Bédard, E. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française (L'Ordre des mots). - QQLA, QQLACI. - Ouvrage collectif : 24 cm. - ISBN 2-551-05243-2 (FRN)

Éclatement de la notion de norme unique dû au développement de la sociolinguistique, à l'influence de communautés francophones hors hexagone et à l'éveil des groupes ethniques minoritaires dans l'État français. L'auteur se propose d'abord d'éclaircir la notion de français standard en la confrontant aux données empiriques (français populaire). Dans une deuxième partie, il passe en revue les diverses définitions du terme "français régional": observation d'une discontinuité imposée là où n'existe qu'une variation continue. L'auteur examine les traits linguistiques et sociolinguistiques des variétés régionales dans trois types de communautés francophones: français langue vernaculaire et officielle, langue officielle seulement, langue en situation de diglossie face à une langue dominante. Pour l'auteur, la régionalisation du français par la création de normes marquant la spécificité culturelle n'aboutira pas à la construction d'une tour de Babel. Bibliographie. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: VARIATION LINGUISTIQUE, NIVEAU DE LANGUE, STYLE, REGISTRE, ACCENT
NORME
DIGLOSSIE, ALTERNANCE DE CODE, TRANSFERTS LINGUISTIQUES
MINORITÉS CULTURELLES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS; QUALITÉ DE LA LANGUE; FRANCOPHONIE; CULTURE

VAN BOMMEL, H. VOIR EDELHOFF, C. 20891

VAN DETH, J.P. VOIR DE GRÈVE, M. 25305

VAN DIJK, T.A. VOIR KINTSCH, W. 21600

VAN DIJK, T.A. 26420
1980 Études du discours et enseignement. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.11-83 (Linguistique et sémiologie). - QQLA. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-7297-0046-3 (FRN)

Présentation des résultats obtenus dans l'étude de discours appliqués au domaine de l'éducation. La discussion se présente à travers les questions suivantes: 1) dialogue et interaction dans l'enseignement; 2) lecture et compréhension; 3) manuels; 4) discours et communication dans le cadre de l'enseignement; 5) analyse de discours. D'après l'auteur, l'acquisition des connaissances dans ces différents aspects de l'éducation devrait respecter les résultats fondamentaux acquis en compréhension discursive. C'est dans le cadre plus large de l'acquisition de la compétence discursive et communicationnelle qu'il faut replacer et intégrer l'apprentissage du langage. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
ANALYSE DU DISCOURS
DIDACTIQUE PSYCHOLOGIQUE
APPRENTISSAGE ET FONCTIONNEMENT DU LANGAGE CHEZ L'ADULTE

DESCRIPTEURS: ACQUISITION/APPRENTISSAGE; INTERACTION; SÉMANTIQUE; PRAGMATIQUE

VAN EK, J.A. 21983
1981 Spécification des objectifs de communication : the Threshold Level. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.14-23 (Education et culture). - QQLACI. - Rapport : 30 cm (FRN)

Pour que l'apprentissage organisé soit efficace, nécessité de définir les objectifs en termes comportementaux, avec un degré élevé de souplesse. Pour "The Threshold Level", on a essayé de satisfaire à ces conditions d'efficacité (sélection des formes langagières liée à des spécifications comportementales). Avec cette publication, le Conseil de l'Europe a contribué à la promotion de l'apprentissage des langues comme base de la compréhension internationale. Nombreuses innovations, interaction fructueuse dans plusieurs pays (Espagne, Italie, Allemagne, Danemark) et contribution à l'innovation éducative générale: enseignement centré sur l'apprenant et orienté vers les besoins, la participation et l'autonomie de l'apprenant. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES
ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)

DESCRIPTEURS: ANGLAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE COMMUNICATIVE; ADULTE; BESOINS LANGAGIERS; EUROPE

VAN PASSEL, F. 21988
1974 L'enseignement des langues aux adultes. - Paris - Bruxelles : F. Nathan - Labor. 208 p. (Langues et Culture ; 6). - QQLA. - Monographie (FRN)

L'auteur se propose de traiter d'expériences faites dans l'enseignement des langues étrangères aux adultes. Sont décrites différentes méthodes: les cours de l'armée américaine, de l'Otan et du Shape, et en particulier la méthode de l'auteur lui-même qui présente aussi un examen critique d'un certain nombre d'erreurs relativement aux objectifs d'enseignement, au temps à y consacrer, à l'emploi du laboratoire de langues et des aides visuelles. Il s'agit d'une vue d'ensemble des procédés, du moment pour enseigner les langues étrangères aux "adultes". L'auteur expose son opinion sur la meilleure méthode à employer en vue d'obtenir des résultats efficaces. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
LES MOYENS AUDIOVISUELS
LES LABORATOIRES DE LANGUES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; ADULTE; MÉTHODE AUDIO-VISUELLE; ENSEIGNEMENT

VAN VLASSELAER, E. VOIR LATULIPE, L. 25744

VERDELHAN, M. 21991
1982 Le renouvellement des concepts en didactique et la formation des enseignants de français langue étrangère. - Langue française, no 55, pp.105-117. - QQLA. - Article de périodique (FRN)

Le renouveau méthodologique et conceptuel marqué par l'arrivée massive de mots et lexies a entraîné un changement radical d'objectifs et de pratiques pédagogiques. L'auteur s'interroge sur la solidité des fondements conceptuels de ce renouveau, d'un point de vue historique et épistémologique, avec ses conséquences pour la fonction des maîtres. Clef de voûte parmi ces concepts nouveaux, la compétence de communication, liée à l'utilisation du langage dans les situations sociales. Le succès de ce concept l'a associé à de nombreux autres termes dans des contextes différents (statuts divers). L'emprunt de ce concept à la sociolinguistique est-il justifié? Est-il un objectif accessible? L'utilisation que fait la didactique de ce concept semble inadéquat. La formation des maîtres ne peut se construire sur des notions floues. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE

VIGNAUX, G. 21993
1982 Argumenter une didactique "du français scientifique". In : Transferts de formation: la mise à niveau linguistique et scientifique de cadres étrangers, Kahn, G. & Ladousse, A. (réd.). - Montréal : AUPELF / CREDIF, pp.163-168. - QQLACI. - Ouvrage collectif : 23 cm. - ISBN 2-920021-11-7 (FRN)

Place et fonctionnement du discours scientifique parmi d'autres pratiques discursives. Toute science est langage, discours sur des phénomènes à expliquer et passe par la langue de ceux qui la pratiquent. Qu'en est-il des "façons" qu'elle emprunte ou adopte pour être reconnue comme science? C'est la question des "règles de conduite" à respecter. Le choix d'une langue nationale ou internationale peut influer sur l'impact aussi bien que sur l'intelligibilité du discours. Considérations socio-économiques, d'ordre quantitatif: arrière plan de culture comme moteur de diffusion, poids historique du discours scientifique et philosophique. Qu'est-ce que la science fait d'une langue? En quoi et comment le fait-elle oeuvrer? Problème logique et cognitif, puisqu'il s'agit d'arguments et que chaque langue a ses moyens, sa spécificité, son passé. Le culturel n'exclut pas le technique. Envisager donc une compréhension et une formation à l'esprit scientifique. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE
LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
ANALYSE DU DISCOURS
LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ADULTE; CULTURE

VIGNAUX, G., PILLODS, M. 25134
1984 Conditions socio-langagières et initiation à la culture technique. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gasterbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.51-63 (Triangle ; 3). - QQLACI. - Ouvrage collectif : 21 cm. - ISBN 2-920 021-19-2 (FRN)

Les auteurs soulignent les causes institutionnelles et systémiques de l'échec scolaire des enfants de migrants. Ils proposent une approche nouvelle, constituée autour des objectifs de la formation à la culture technique, en insistant sur ce qu'une éducation interculturelle pourrait apporter pour satisfaire les besoins en connaissances générales. R.A.

In examining why children of immigrants suffer failure and setbacks at school, the authors underline those reasons which are to be found within the education system itself and its institutions. They suggest a new approach based on the objective of training pupils for life in a technological society, while emphasizing what a multicultural education could offer to satisfy general knowledge needs. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)
ÉCOLES (CLASSES, COURS) BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)
IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES

SUBJECT CATEGORIES: METHOD AND APPROACH
BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION
BILINGUAL (MULTILINGUAL) SCHOOLS, CLASSES, COURSES
IMMIGRANTS, MIGRANTS, ETHNIC GROUPS

DESCRIPTEURS: ENSEIGNEMENT; MILIEU SCOLAIRE; ÂGE; CULTURE

DESCRIPTORS: TEACHING; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; AGE; CULTURE

VIGNER, G. 20961
1980 Didactique fonctionnelle du français. - Paris : Hachette. 241 p. (Recherches / Applications). - QQLA. - Monographie. - ISBN 2-01-007314-2 (FRN)

L'ouvrage vise à présenter un état de la question fonctionnelle en didactique des langues, une sorte de bilan prévisionnel. L'auteur veut en faire un document de travail que l'on pourra consulter dans différentes occasions, notamment au moment de la préparation d'un cours. L'ouvrage

VIGNER, G. 20961 (suite)
comprend les parties suivantes: 1) une problématique nouvelle; 2) l'analyse des besoins langagiers; 3) caractérisations et apprentissages linguistiques; 4) hypothèses et choix méthodologiques; 5) orientations pédagogiques; 6) la formation des enseignants et 7) conclusion. Bibliographie thématique et liste d'organismes. L.L.

PLAN DE CLASSEMENT: MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
BIBLIOGRAPHIES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE; BESOINS LANGAGIERS; APPROCHE COMMUNICATIVE; FRANCE

VIGNER, G. VOIR GALISSON, R. 20979

VIZMULLER, J. 23625
1980 Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, Jan., pp.266-271. - QQLACI, QQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Nous examinons le rôle de l'humour verbal dans la salle de classe selon deux théories psychologiques de l'humour. Les professeurs de langues exploitent différents types d'humour: mais cet article propose des suggestions pour une série d'exercices dans lesquels des étudiants sont amenés à trouver une solution à la devinette. De cette manière, la résolution de problème aussi bien que l'humour pourraient aider les étudiants à s'exprimer avec plus de facilité et de créativité. R.A./M.L.

The role of verbal humor in an advanced language classroom is discussed in the light of the cognitive and creative theories of the comic. Verbal jokes can be used in multiple functions by a language instructor. In this article, a type of exercice is outlined which leads the students themselves to come up with the punchline. In this way humor and problem-solving are fruitfully brought together in order to achieve a more creative verbal expression. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
DIDACTIQUE PSYCHOLOGIQUE
EXERCICE DE LANGUES

SUBJECT CATEGORIES: DISCOURSE ANALYSIS
PSYCHOLOGICAL DIDACTICS
LANGUAGE EXERCISES AND DRILLS

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; HUMOUR; MILIEU SCOLAIRE; TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT; CANADA; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; HUMOR; EDUCATIONAL ENVIRONMENT; TEACHING TECHNIQUE; CANADA; U.S.A.

VON DER HANDT, G. 21995
1981 Projet pour les travailleurs migrants et leurs familles en République fédérale d'Allemagne. In : Programme "Langues vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.119-121 (Education et culture). - QQLACI. - Rapport (FRN)

Plus de quatre millions de migrants doivent apprendre l'allemand (différents niveaux de compétences linguistiques). Différents types d'exigences doivent être mis en évidence par une analyse des besoins. Compromis à trouver entre ce qui est intéressant pour l'individu et pour la société culturelle d'accueil. Le programme d'enseignement doit tenir compte des conditions de l'apprentissage: coût, budget-temps, familiarisation avec les méthodes, moyens pédagogiques, formation des enseignants. Le projet "Enseignement de l'allemand aux travailleurs étrangers et à leurs familles" (1978-1981) se limite à rechercher des solutions pratiques. Une analyse des besoins a précédé la définition des objectifs d'apprentissage: distinction des domaines sociaux, évaluation continue, utilisation de matériel pédagogique libre. Productions du projet: guide de listes d'objectifs d'apprentissage, descriptions détaillées de cas individuels, exemples méthodologiques

VON DER HANDT, G. 21995 (suite)
du matériel pédagogique. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; TRAVAILLEURS MIGRANTS; CONDITIONS D'APPRENTISSAGE; OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE; ALLEMAGNE

VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622
1980 Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, Jan., pp.225-237. - OQLACI, OQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

Dans cet article on propose que les langues étrangères soient enseignées dans leur totalité qui est verbale et non verbale de façon que l'étudiant puisse fonctionner comme un locuteur natif dans l'interaction communicative normale. L'auteur soutient qu'une telle méthode compréhensive diminuerait le niveau de fatigue généralement associée avec la perception et la production d'une langue étrangère. L'auteur explique la relation entre l'articulation et le rhythme du corps et présente de la documentation sur la coordination entre l'accent tonique et la gesticulation. R.A.

This article proposes that foreign languages be taught verbally and nonverbally to enable the learner to function like a native speaker in a normal communicative interaction. It is claimed that such a comprehensive approach to a second language acquisition would lessen the amount of fatigue associated with the perception and production of a foreign language. The relation between articulation and body rhythm is explained and the coordination of vocal stress and gesticulation is documented. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
METHOD AND APPROACH

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; INTERACTION; NON VERBAL; RYTHME; CANADA; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; INTERACTION; NONVERBAL; RYTHM; CANADA; U.S.A.

VOYER, M. 24789
1984 L'enseignement du français langue seconde aux employés du CN et d'Air Canada. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.419-423. - 4 t. : L'éducation et le français au Québec ; t. IV. - OQLACI. - Actes de colloque. - Langue et société au Québec, Québec. (82.11.11. - 82.11.13.) : 22 cm. - ISBN 2-551-06416-3 (FRN)

Cet article porte sur l'un des nombreux moyens utilisés par le Canadien National et Air Canada, deux sociétés d'État, pour créer un climat propice à l'utilisation du français au sein des deux entreprises et pour se conformer à la Loi sur les langues officielles. On y discute en l'occurrence de l'enseignement du français langue seconde. Après avoir fait un bref historique de cet enseignement, on décrit la ligne de conduite en matière de langue officielles, les cours donnés et les clientèles visées par ces cours. D.T.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉCOLES (CLASSES, COURS) BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)
BILINGUISME INSTITUTIONNEL, BILINGUISME INDIVIDUEL

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; ADULTE; BESOINS LANGAGIERS; ENSEIGNEMENT; CANADA
Rédacteur du tome IV: Gilles Bibeau

WALZ, J. 23500
1981 Grading Foreign Language Tests. - The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.58-67. - OQLACI, OQLA. - Article de périodique : 23 cm (ANG)

On a beaucoup parlé des problèmes concernant la construction des tests de langue étrangère mais la façon de les corriger reste peu étudiée. Cet article essaie d'analyser surtout la correction des tests oraux qui demandent une réponse écrite et les tests de grammaire écrits. La validité et la fidélité, concepts bien connus dans la construction des examens, s'appliquent ici à leur correction. L'auteur examine les pièges que les professeurs risquent de rencontrer dans des exemples tirés de l'espagnol et du français destinés aux anglophones au niveau élémentaire. L'article se termine avec des suggestions pour une correction qui soit uniforme et juste. R.A.

A great deal of research has been done on the construction of foreign language tests but little on how to grade them. This article concentrates on grading oral tests with written responses and written tests of grammar. The concepts of validity and reliability, well known in test construction, are applied to grading. Several pitfalls are examined through sample test items in French and Spanish for native speakers of English at the elementary level. The author concludes with some suggestions for making the scoring of tests fairer and more consistent. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
TESTS ET ÉVALUATION
RECHERCHES EXPÉRIMENTALES, ÉTUDES ET DOCUMENTATION

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
TESTS AND EVALUATION
EXPERIMENTAL RESEARCH, SURVEY, STUDY AND DOCUMENTATION

DESCRIPTEURS: CORRECTION DES TESTS; VALIDITÉ DES TESTS; FIDÉLITÉ DES TESTS; NIVEAU ÉLÉMENTAIRE; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: GRADING TESTS; VALIDITY OF TESTS; RELIABILITY OF TESTS; ELEMENTARY LEVEL; U.S.A.

WEISS, F. VOIR FIUSA, D. 20887

WIDDOWSON, H.G. VOIR ALLEN, J.P.B. 20506

WIDDOWSON, H.G. 20964
1978 Teaching Language as Communication. - Oxford (England) : Oxford University Press. XI,168 p. - OQLA. - Monographie. - ISBN 0194370771 (ANG)

Cet ouvrage comprend deux parties: une partie théorique dans laquelle l'auteur s'interroge sur l'habileté à communiquer (trois chapitres): 1) Usage and use; 2) Discourse; 3) Linguistic skills and Communicative abilities), et une partie portant sur les implications pratiques découlant des vues théoriques exposées (trois chapitres); 4) Comprehending and reading; 5) Composing and writing; 6) Towards an integrated approach). L'auteur s'intérresse en particulier à l'analyse du discours et prône l'intégration des autres matières scolaires (comme la chimie, la physique, la biologie...) à l'enseignement des langues en vue d'en arriver à un enseignement d'une véritable compétence de communication. Index. C.G.

This approach is divided into two parts: a theorical part in which the author questions the ability to communicate (three chapters: 1) Usage and use; 2) Discourse; 3) Linguistic skills and communicative abilities, and a part which deals with the practical implications derived from the theorical news presented (three chapters); 4) Comprehending and reading; 5) Composing and writing; 6) Towards an integrated approach). The author is particularly interested in speech analysis and recommends that other school subjects (like chemistry, physics and biology etc.) be integrated into the teaching of languages in order to be able to teach a real communicative competence. Index. C.G. tr./M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: ANALYSE DU DISCOURS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION

WIDDOWSON, H.G. 20964 (suite)

SUBJECT CATEGORIES: DISCOURSE ANALYSIS
METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; APPROCHE COMMUNICATIVE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; HABILETÉ LINGUISTIQUE; ANGLETERRE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; COMMUNICATIVE APPROACH; COMMUNICATIVE COMPETENCE; LANGUAGE SKILLS; ENGLAND

Voir aussi en version française "Une approche communicative de l'enseignement des langues".

WIEMANN, J.M., BACKLUND, P. 20962

1980 Current Theory and Research in Communicative Competence. - Review of Educational Research, Vol. 50, no 1, Spring, pp.185-199. - QQLA. - Article de périodique (ANG)

Les auteurs passent en revue, de façon critique, différentes recherches concernant la notion de compétence de communication de manière à en arriver à mieux assurer le développement théorique de ce concept considéré comme un objectif de l'éducation. Ils critiquent également trois types de stratégies de recherche habituellement utilisées dans les études empiriques sur la compétence de communication. Ils en concluent que ce concept, bien qu'encore en pleine expansion, fournit un modèle théorique susceptible d'être avantageusement utilisé dans le développement d'habiletés pratiques. Bibliographie. C.G.

The authors closely examine relevant research on communicative competence placing emphasis on the identification of competency as an educational objective. They also examine three types of research strategies used in the empirical research on the communication competence. In conclusion while still in its developmental stage the communication competence concept provides a theoretical model for guiding education in developing practical communication skills. Bibliography. C.G./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES

SUBJECT CATEGORIES: PEDAGOGY, INSTRUCTION
GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS
METHOD AND APPROACH

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; COMPÉTENCE COMMUNICATIVE; HABILETÉ LINGUISTIQUE; MODÈLE; ÉTATS-UNIS

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; COMMUNICATIVE COMPETENCE; LANGUAGE SKILLS; UNITED STATES

WILKINS, D.A. 20965

1976 Notional Syllabuses : Theory into Practice. - Bulletin CILA, No 24, pp.5-17. - QQLACI. - Article de périodique (ANG)

L'auteur soulève tout d'abord quelques problèmes théoriques liés à la mise en pratique de son approche notionnelle (Notional Syllabuses). Puis, il donne les grandes lignes d'un cours expérimental construit suivant son modèle: un cours de langue intensif (28 heures par semaine) donné à 200 étudiants étrangers venus entreprendre en Grande-Bretagne des études supérieures. L'auteur montre que, dans la mise en pratique, les besoins situationnels entrent en conflit avec les besoins fonctionnels. Il en est résulté un compromis: neuf unités fonctionnelles préliminaires, suivies de huit unités situationnelles, et de douze unités fonctionnelles principales. C.G.

The author first raises some theoretical poblems related to the application of his notional syllabuses. He then gives the leadlines of an experimental course based on his model: an intensive language course (28 hours per week) given to 200 foreign students who have come to Great Britain for post-graduate studies. The author shows that, in the application, the situational needs come into conflict with the functional needs. He finally make a compromise, nine preliminary functional units, followed by eight situational units and twelve major functional units. C.G. tr./M.L.

WILKINS, D.A. 20965 (suite)

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES

SUBJECT CATEGORIES: ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION (SPEECH)
LANGUAGE DIDACTICS: A DISCIPLINE
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF PROGRAMS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE NOTIONNELLE; SYLLABUS; SITUATION; ANGLETERRE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; NOTIONAL APPROACH; SYLLABUS; CONTEXT; GREAT BRITAIN

WILKINS, D.A. 20966
1976 Notional Syllabuses. - Oxford : Oxford University Press. 92 p. - GGLA. - Monographie (ANG)

Petit ouvrage qui a eu un impact considérable en didactique des langues. L'auteur y présente sa conception d'une approche notionnelle, comprenant trois types de catégories: les catégories sémantico-grammaticales (temps, quantité, espace, matière, cas et déixis), les modalités (certitude, nécessité, conviction, volonté...), et les catégories de fonction de communication (persuasion, accord, refus...). L'accent est mis sur le sens plutôt que sur la forme. L'auteur prône un mode de progression cyclique plutôt que linéaire. Il tire de son modèle un certain nombre d'implications pour l'enseignement. Bibliographie. Index des catégories notionnelles. Index général. C.G.

This paper has had a considerable impact on language teaching. The author expresses his viewpoint on a notional syllabus made up of 3 categories: the semantic-grammatical theory (time, quantity, space, subject, case and deitics), forms (certainty, necessity, conviction and goodwill) and communication functions categories (persuasion, agreement, disagreement). The emphasis is placed on meaning rather than form and the author recommends a cyclic rather than a linear progression pattern. From his model he extracts some implications for teaching. Bibliography. Index of notional categories. General index. C.G./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES PROGRAMMES

SUBJECT CATEGORIES: ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION (SPEECH)
LANGUAGE DIDACTICS: A DISCIPLINE
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
DEFINITION OF PROGRAMS

DESCRIPTEURS: LANGUE ÉTRANGÈRE; APPROCHE NOTIONNELLE; SYLLABUS; PROGRESSION; ANGLETERRE

DESCRIPTORS: FOREIGN LANGUAGE; NOTIONAL APPROACH; SYLLABUS; ORDERING; ENGLAND

WINSLOW, J.D., GARDNER, P.H. 21087
1981 Méthodes actuelles et proposées de détermination des besoins des étudiants inscrits, dans le secteur public britannique de l'enseignement supérieur, à des cours faisant appel à un élément linguistique important. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.171-173 (Education et culture). - GGLACI. - Rapport (FRN)

Projet de recherche organisé par la Conférence permanente des directeurs des départements de langues vivantes des "Polytechnics" et établissements comparables. Objectif: vérifier la faisabilité opérationnelle des méthodes d'identification des besoins recommandées pour un secteur déterminé dans un système d'enseignement donné. Première phase du projet: descriptions des méthodes actuelles d'identification des besoins. Elle a été précédée de la description détaillée du cadre institutionnel dans lequel les cours sont programmés et doivent se dérouler. L'article donne des précisions sur la nature des cours étudiés et sur les méthodes adoptées et une analyse des résultats de la phase I. Les besoins des étudiants inscrits aux cours peuvent se résumer sous trois rubriques: souci de donner une formation débouchant sur un emploi, consultation de l'apprenant (ses choix) et systèmes d'identification des besoins. C.B.C.

WINSLOW, J.D., GARDNER, P.H. 21087 (suite)
PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DÉFINITION DES PROGRAMMES

DESCRIPTEURS: LANGUE VIVANTE; BESOINS LANGAGIERS; ADULTE; APPRENANT; ROYAUME UNI

WOJNICKI, S. 20968
1982 Le français de spécialité : vers une procédure moderne de description linguistique. - Glotto didactica, no XV, pp.54-62. - OQLA. - Article de périodique (FRN)

Les analyses de fréquence réalisées au cours des dix dernières années dans le domaine du français de spécialité, aussi bien lexicales que syntaxiques, sont peu nombreuses et basées sur des méthodologies fort différentes. L'article passe en revue les principaux critères des analyses publiées, tant dans la sélection du corpus que dans le choix des phénomènes linguistiques et leur mode de présentation. La proposition de créer une méthologie uniforme d'analyse de fréquence pour les besoins des langages de spécialité est présentée, ce qui permettrait une meilleure utilisation linguistique et didactique des résultats. L.L.

PLAN DE CLASSEMENT: LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
DIDACTIQUE ANALYTIQUE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LEXICOGRAPHIE AUTOMATISÉE

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE; VOCABULAIRE; ADULTE; EUROPE

WOODS, D., NANTEL, L. 25529
1984 Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones. - Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.175-189. - OQLACI. - Article de périodique. - Actes XVe colloque annuel / Proceedings 15th Annual Symposium, Ottawa. (84.05. - 84.05.) (FRN)

Projet développé à la Banque du Canada pour des étudiants avancés de français et d'anglais. Objectif: fonctionner naturellement dans un groupe de conversation, s'ajuster au débit normal d'échanges avec plusieurs participants, saisir les subtilités des blagues et commentaires, comprendre le niveau plus relâché, être sensible aux présupposés culturels et réagir adéquatement. Explication du déroulement des activités holistiques et analytiques constitutives du projet et commentaires des étudiants. En conclusion: importance de la dynamique de groupe et danger d'exposer les apprenants aux formes non-standards. Découverte pour l'étudiant de son propre rôle (statut) en langue seconde. C.B.C.

Project developed at the Bank of Canada for advanced francophone and anglophone students. Goals: follow the flow of fast moving conversation among several participants, catch sudden comments and quick jokes, understand informal speech, be aware of cultural presuppositions and respond appropriately. Explanation of the development of holistic and analytic activities of the project and student comments. In conclusion: importance of the group's role and the danger to expose learners to non-standard forms. Discovery of the student's own role in L2. C.B.C./tr. M.L.

PLAN DE CLASSEMENT: ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
MATÉRIEL DIDACTIQUE BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)

SUBJECT CATEGORIES: ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION (SPEECH)
METHOD AND APPROACH
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING MATERIAL

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; CULTURE; CONVERSATION; ADULTE; CANADA

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; CULTURE; CONVERSATION; ADULT; CANADA

WRIGHT, W. 23565
1979 More Media in the Classroom. · The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, May, pp.673-675. · OOLACI, OOLA. · Article de périodique : 23 cm (ANG)

Cet article représente un bref résumé de l'usage fait des média (surtout du journal) dans l'enseignement du français, programme de base, dans certaines écoles secondaires à Toronto. R.A.

The article is a brief description of the use made of the media (primarily the newspaper) in certain Toronto secondary schools as a support to the Core French Program. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: EXERCICE DE LANGUES
DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
ÉCOLES (CLASSES, COURS) BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)

SUBJECT CATEGORIES: LANGUAGE EXERCISES AND DRILLS
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES
BILINGUAL (MULTILINGUAL) SCHOOLS, CLASSES, COURSES

DESCRIPTEURS: FRANÇAIS LANGUE SECONDE; LANGUE ÉCRITE; SECONDAIRE; MASS MÉDIA; TORONTO

DESCRIPTORS: FRENCH AS A SECOND LANGUAGE; WRITTEN LANGUAGE; HIGH SCHOOL; MASS MEDIA; TORONTO
LLBA: 82-02307

YALDEN, J. 25521
1984 Second-Language Teaching at the Post-Secondary Level. · Bulletin de L'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.101-111. · OOLACI. · Article de périodique. · Actes XVe Colloque Annuel / Proceedings 15th Annual Symposium, Ottawa. (84.05.24. · 84.05.26.) (ANG)

Professor Janice Yalden of Carleton University discusses the success of programs offered in Canadian Universities to teach subjects through a second language. English for French speakers or French for English speakers have the highest consumer demand among adult students who want to master both their subject and their second language at once. But there is an increasing demand for such special instruction by students. It is incumbent upon the universities, not only the bilingual, but also the monolingual to answer this demand. While applied linguists are so employed they could also consider the same methods for heritage and native languages. D.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
ÉCOLES (CLASSES, COURS) BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)
ATTITUDES, MOTIVATION

SUBJECT CATEGORIES: BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING
BILINGUAL (MULTILINGUAL) SCHOOLS, CLASSES, COURSES
ATTITUDES, MOTIVATION

DESCRIPTEURS: LANGUE SECONDE; ENSEIGNEMENT; UNIVERSITAIRE; MÉTHODES

DESCRIPTORS: SECOND LANGUAGE; TEACHING; UNIVERSITY; METHODS; CANADA

YASHINSKY, J. (réd.) VOIR LÉON, P.R. (réd.) 20905

ZAPP, F.J. VOIR SCHRODER, K. 25335

ZEGERS, M. 25757
1978 L'analyse transactionnelle et la formation de l'éducateur d'adultes. · Medium, vol. 3, no 2, mai, pp.23-29. · OOLACI. · Article de périodique (FRN)

Un certain nombre de croyances sont acceptées comme base de principes d'enseignement (inspirés des théories humanistes). Le problème est souvent de mettre ces principes en application. L'analyse transactionnelle peut éclairer la dynamique professeur/étudiant et développer chez ces partenaires la responsabilité et l'autonomie. L'auteure retient les postulats à la base de cette analyse (à

ZEGERS, M. 25757 (suite)
rapprocher des principes andragogiques) pour énumérer ensuite ses avantages. L'analyse structurale préalable permet à l'éducateur d'adultes de découvrir ses frontières comme être humain (ce qui se passe en soi). L'analyse transactionnelle étudie les transactions sociales (modèle de Berne). L'auteure rappelle en conclusion que ces types de croissance personnelle font de plus en plus partie des programmes de formation dans tous les domaines. C.B.C.

PLAN DE CLASSEMENT: PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES

DESCRIPTEURS: MÉTHODES ALTERNATIVES; AUTONOMIE; ENSEIGNANT; ANDRAGOGIE

ZIMIN, S. 22549
1975 Is There Any Meaning in Language Acquisition?. - Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, May, pp.66-91. - OQLACI. - Article de périodique (ANG)

Dans ce document, 2 questions ont été posées: (1) Les résultats des recherches actuelles sont-ils significatifs? (2) Ces résultats sont-ils pertinents au processus d'acquisition du langage? Il est nécessaire d'explorer la nature de la recherche en général pour évaluer notre type de recherche. Ceci nous amène à examiner ensuite le contenu de la recherche sur l'apprentissage et sur l'acquisition du langage. Le sens semble être essentiel pour toute explication du processus d'acquisition du langage. R.A./tr. M.L.

In this paper I raise two questions: (1) Is there any meaning to current research and (2) Is meaning important to the language acquisition process? It is necessary to explore the nature of research in general to evaluate what kind of research we are doing. This leads us to consider next the content of research on human learning and on the acquisition of language in particular. Meaning is felt to be essential to any explanation of the process of language acquisition. A.A.

PLAN DE CLASSEMENT: PSYCHOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS PSYCHOLOGIQUES DU BILINGUISME)
ACQUISITION ET DÉVELOPPEMENT DU LANGUAGE CHEZ L'ENFANT
APPRENTISSAGE ET FONCTIONNEMENT DU LANGAGE CHEZ L'ADULTE
RECHERCHES EXPÉRIMENTALES, ÉTUDES SUR LE BILINGUISME (MULTILINGUISME, PLURILINGUISME)

SUBJECT CATEGORIES: PSYCHOLINGUISTICS (PSYCHOLOGICAL ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)
ACQUISITION AND DEVELOPMENT OF LANGUAGE FOR A CHILD
LEARNING AND LANGUAGE USE FOR AN ADULT
EXPERIMENTAL RESEARCH, STUDY ON BILINGUALISM (MULTILINGUALISM)

DESCRIPTEURS: LANGUE; ACQUISITION/APPRENTISSAGE; SÉMANTIQUE; ÉPISTÉMOLOGIE

DESCRIPTORS: LANGUAGE; ACQUISITION/LEARNING; SEMANTICS; EPISTEMOLOGY
(ED 125255)

ZOPPIS, C. VOIR RILEY, P. 20942

INDEX DES DOMAINES DE CLASSEMENT

100 LES DISCIPLINES CONNEXES À LA DIDACTIQUE DES LANGUES
LANGUAGE DIDACTICS RELATED FIELDS

ALVAREZ, G. 25524
Les facteurs pédagogiques

LANGE, M. 21614
La formation d'une conspiration méthodologique en didactique des langues étrangères = The Formation of a Methodological Conspiracy in Foreign Language Teaching

STERN, H.H. 25516
Applied Linguistics : A Discipline in Search of its Identity

101 PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE
PEDAGOGY, INSTRUCTION

ALVAREZ, G. 23791
L'utilisation pédagogique de la notion d'actes de parole

ALVAREZ, G. 25524
Les facteurs pédagogiques

ARTHURS, J. 23600
The Language Lab : Cybernetics and Self-Interest

BACKLUND, P. VOIR WIEMANN, J.M. 20962

BALL, R. 20526
Pédagogie de la communication

BAUTIER-CASTAING, E. 20536
Pratiques linguistiques, discursives, pédagogiques : cause ou conséquence de l'échec scolaire?

BEACCO, J.C. 20540
Compétence de communication : des objectifs d'enseignement aux pratiques de classe

BÉLANGER, B. 25749
La méthode Lozanov et la formation des professeurs

BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554
La méthode Lozanov et la formation des professeurs

BEN MARZOUK, B. 20553
Échec scolaire des enfants de migrants marocains

BÉRARD, E. 20558
Vous avez dit "approche communicative"?

BERGENTOFT, R. 20559
Rapport sur l'application, dans des contextes scolaires en Europe, des principes régissant l'élaboration des systèmes d'apprentissage des langues fondé sur la communication

BERGERON, J. 24786
L'enseignement du français langue seconde aux adultes dans les commissions scolaires

BIBEAU, G. 24860
L'enseignement du français aux non francophones du Québec

BOLITHO, R. 25506
Problems Related to the Use of Alternative Strategies in Language Teaching/Learning

BRUMFIT, C. 25514
Alternative Language-Teaching Strategies and Conventional Education

101 PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE (suite)
PEDAGOGY, INSTRUCTION

BURGER, S., CHRÉTIEN, M., GINGRAS, M., HAUPTMAN, P., MIGNERON, M. 25113
Le rôle du professeur de langue dans un cours de matière académique en langue seconde

CALVÉ, P. 23058
La formation des enseignants en FLS : Le parent pauvre d'un riche patrimoine = Teacher Training in FLS : A Beggar in a Rich Man's Land

CHARAUDEAU, P. 23794
Réflexions sur le "comment" en didactique des langues étrangères

CHRÉTIEN, M. VOIR BURGER, S. 25113

COÏANIZ, A. VOIR GALISSON, R. 20979

COOKE, R. VOIR PERRIN, M. 21773

DANIEL, J.S. 25378
L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning

DANNEQUIN, C. VOIR GALISSON, R. 20979

DEBYSER, F. 20816
La mort du manuel et le déclin de l'illusion méthodologique

DELORME, L. VOIR PERRIN, M. 21773

DESCAYRAC, C. VOIR DUBOIS, C. 25136

DUBOIS, C., DESCAYRAC, C. 25136
La situation des migrants dans le pays d'accueil, la formation face à l'évolution déterministe des systèmes

ESPERET, E. 20889
Langage et origine sociale des élèves

FRAUMFELDER, V. VOIR PORQUIER, R. 21801

FRÖHLICH, M. VOIR NAIMAN, N. 21727

GALISSON, R., COÏANIZ, A., DANNEQUIN, C., MARGARITO, M., MOUCHON, J., PELFRÊNE, A., VIGNER, G. 20979
D'autres voies pour la didactique des langues étrangères

GALISSON, R. 21767
Des mots pour communiquer : éléments de lexicométhodologie

GALISSON, R. 23790
"Il faut rendre à César..." ou Plaidoyer pour une réhabilitation de la pédagogie en didactique des langues étrangères

GARDNER, R.C. 25456
Learning Another Language : a True Social Psychological Experiment

GERMAIN, C. 20894
L'enseignement individualisé, l'enseignement par objectifs de comportement et la formation des professeurs de langues

GERMAIN, C. 20927
Quelques enjeux fondamentaux dans une pédagogie de la communication en langue seconde

GINGRAS, M. VOIR BURGER, S. 25113

GOEBEL, R. 25504
Alternative Methoden Oder Methode der Alternativen

101 PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE (suite)
PEDAGOGY, INSTRUCTION

GRANDCOLAS, B. 20879
La communication dans la classe de langue étrangère

GRENIER-FRANCOEUR, N. 23758
Le discours didactique : interprètes et interprétants

GROUPE PÉDAGOGIQUE DE FRANÇAIS DE L'ÉCOLE NORMALE D'INSTITUTEURS DE TUNIS 27798
Pour un renouveau de la pédagogie des langues à l'école primaire tunisienne

HAMMERLY, H. 23555
Conveying Lexical Meanings in Second-Language Teaching

HAUPTMAN, P. VOIR BURGER, S. 25113

HENDRICKSON, J.M. 23619
Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners

HERMANN, J. 19066
Sociolinguistic Description of the Use of Language in Classrooms

HIGGS, T.V. 23550
Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching

HOLEC, H. 23752
La classe de langue face aux recherches en pragmatique

HUOT, D. 21583
L1/L2 : l'adulte et la pédagogie intégrée. Un premier bilan

JAKOBOVITS, L.A. 21586
Authentic Language Teaching Through Culture Simulation in the Classroom

KINTSCH, W., VAN DIJK, T.A. 21600
Comment on se rapelle et on résume des histoires

LABONTÉ, R. 23607
Motivation à la lecture en français langue seconde

LANGE, M. 25337
Approches, méthodes...syllabus : leurs caractéristiques et leurs propriétés

LAURIN, M., TURGEON, L., MALENFANT-LOISELLE, L. 20902
Vérification des intérêts des enfants anglophones de 6 à 11 ans

LAZARUK, W.A. 23543
French as a Second Language : A Review of Recent Curriculum Development in Alberta

MALENFANT-LOISELLE, L. VOIR LAURIN, M. 20902

MARGARITO, M. VOIR GALISSON, R. 20979

MASSELOT-GIRARD, M. 20916
Les exercices de langage. Un siècle de législation pré-élémentaire

MIGNERON, M. VOIR BURGER, S. 25113

MOIRAND, S. 21705
"Audio-visuel intégré" et communication (s)

MOUCHON, J. VOIR GALISSON, R. 20979

MOULTON, W.G. 24661
Conseils pratiques à ceux qui étudient des langues étrangères

101 PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE (suite)
PEDAGOGY, INSTRUCTION

NAIMAN, N., FRÖHLICH, M., STERN, H.H., TODESCO, A. 21727
The Good Language Learner

NIKITOPOULOS, P. 25137
Interethnische Kommunication, Alltagsverständnis und Interessenlage

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 21749
L'apprentissage auto-dirigé : réalités et perspectives

PAQUIN-BLAIS, M. 25876
Nature de l'éducation des adultes

PELFRÊNE, A. VOIR GALISSON, R. 20979

PELFRÊNE, A. 21755
Informatique et D.L.E. : une rencontre mal engagée

PÉREZ, M. 20925
Nouvelles orientations des cours de langues : problèmes soulevés

PÉREZ, M. 21762
La place de la simulation dans une pédagogie de l'authentique

PEREZ, M. 23797
Tentatives de mise en application de l'approche communicative au niveau collégial : quelques problèmes concrets

PÉREZ, M. 24495
L'enseignement du français langue seconde au Québec : les nouvelles tendances

PÉREZ, M. 27839
Degrés de réalisme dans les documents oraux obtenus au moyen de différents types de simulation

PERRIN, M., DELORME, L., COOKE, R., PREST, G. 21773
Adoption graduelle de l'approche communicative

PEYTARD, J. 20928
Le récit des écoliers (enjeux d'une pratique)

PIEPHO, E.H. 20930
La compétence communicative

PINEL, N. 21778
Test d'évaluation de niveau oral pour les jeunes débutants en français

PORCHER, L. 21789
Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance

PORQUIER, R., FRAUMFELDER, V. 21801
Enseignement et apprenants face à l'erreur; ou de l'autre côté du miroir

PORTER LADOUSSE, G. 25509
La salle de classe : arène publique ou théâtre de masque et de mystère

PREST, G. VOIR PERRIN, M. 21773

PULVERNESS, A. 25508
Parents and Children and Consenting Adults : the Silent Way and Community Language Learning

RACLE, G. 21820
La vitesse, facteur d'apprentissage?

REQUEDAT, F. 21833
Les exercices structuraux

101 PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE (suite)
PEDAGOGY, INSTRUCTION

RICHTERICH, R. 21840
L'antidéfinition des besoins langagiers comme pratique pédagogique

RINVOLUCRI, M. 25507
The Integration of Techniques and Attitudes from the Person-Centred Approaches into Traditional Text-Book-Centred Teaching

ROBERGE, C. 21854
Difficultés rythmiques et correction de Japonais apprenant le français

ROBERT, G. 25881
Le micro-enseignement

ROULET, E. 21865
Langue maternelle et langues secondes : vers une pédagogie intégrée

ROULET, E. 21866
"La portel" ou l'irruption de la pragmatique linguistique dans la didactique du français

ROY, R.C., TAILEFER, A. 25870
Le modèle conceptuel : un instrument de présentation optimale des structures

ROY, R.C., TAILLEFER, A. 25878
L'enseignement de l'imparfait à partir d'un modèle conceptuel

SAVIGNON, S.J. 20949
Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint

SAVIGNON, S.J. 23596
A Letter to my Spanish Teacher

SÉGUIN, H. 21902
La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde

SÉNÉCHAL, J. 21909
Vivre des situations de communication en classe

SENIOR, N. 23469
Encouraging Creative Writing by Students of a Second Language

STEPHAN, H. 21925
Le corps dans l'approche communicative

STERN, H.H. VOIR MAIMAN, M. 21727

STERN, H.H. 21926
Le concept de l'authenticité dans l'enseignement des langues vivantes : tentative de synthèse

STERN, H.H. 26748
What Can we Learn from the Good Language Learner?

STRAUSS, A. 21937
L'enseignement individualisé

STREVENS, P. 23575
Training the Teacher of Foreign Languages : New Responsabilities Require New Patterns of Training

TAILEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25870

TAILLEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25878

THÉRIEN, T. 25754
L'auto-formation : une pédagogie du questionnement

101 PÉDAGOGIE ET PSYCHOPÉDAGOGIE (suite)
PEDAGOGY, INSTRUCTION

THIÉBAUT, A. 25144
La scolarisation des enfants de migrants et la formation des enseignants

TODESCO, A. VOIR NAIMAN, N. 21727

TRIM, J.L.M. 21967
Spécification des objectifs de communication - vers un cadre élargi pour la définition des objectifs de l'apprentissage des langues

TROTTIER, C. 25871
Le choc des cultures

TURGEON, L. VOIR LAURIN, M. 20902

VAN DIJK, T.A. VOIR KINTSCH, W. 21600

VIGNER, G. VOIR GALISSON, R. 20979

VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622
Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching

WALZ, J. 23500
Grading Foreign Language Tests

WIEMANN, J.M., BACKLUND, P. 20962
Current Theory and Research in Communicative Competence

ZEGERS, M. 25757
L'analyse transactionnelle et la formation de l'éducateur d'adultes

102 LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE
DESCRIPTIVE LINGUISTICS, CONTRASTIVE LINGUISTICS

ABI-AAD, A. 26427
Système verbal et expression du temps et de la modalité en arabe et en français

ALLEN, J.P.B., WIDDOWSON, H.G. 20506
Grammar and Language Teaching

BREKLE, H.E. 20607
Sémantique : introduction aux problèmes de la signification linguistique

DARBELNET, J. 20802
Sémantique et civilisation

GALISSON, R. 20884
Lexicologie et enseignement des langues

GUO-XIAN ZHANG, 20876
Contribution à la correction phonétique des Chinois qui apprennent le français

KOSKAS, E., LADMIRAL, J.R. 21603
Linguistique et pédagogie des langues

LADMIRAL, J.R. VOIR KOSKAS, E. 21603

LADO, R. 24952
Linguistics and Preparation of Bilingual Materials

LAMY, A. 20901
Pédagogie de la faute ou de l'acceptabilité

102 LINGUISTIQUE DESCRIPTIVE, LINGUISTIQUE CONTRASTIVE, LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (suite)
DESCRIPTIVE LINGUISTICS, CONTRASTIVE LINGUISTICS

MARTINET, J. (réd.) 20914
De la théorie linguistique à l'enseignement des langues

PÉREZ, M. 21764
L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application

QUILLARD, G. 23604
La destination : Étude contrastive du "mouvement" en français et en anglais

RAGUSICH, N.C. 23795
La notion de simplification dans l'acquisition des langues étrangères : quelques considérations nouvelles

RENARD, R. 21832
Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique

ROBERGE, C. 21854
Difficultés rythmiques et correction de Japonais apprenant le français

ROJAS, C. 21857
L'analyse des fautes

SEARLE, J.R. 21901
Les actes de langage

SPILLNER, B. 25534
Aspects phraséologiques et syntaxiques des langues de spécialité et leur enseignement

WIDDOWSON, H.G. VOIR ALLEN, J.P.B. 20506

103 LINGUISTIQUE APPLIQUÉE: TRADUCTION, TERMINOLOGIE, INTERPRÉTATION
APPLIED LINGUISTICS: TRANSLATION, TERMINOLOGY, INTERPRETATION

BAYLON, C., FABRE, P. 20538
La sémantique

BOUTON, C. 20597
La linguistique appliquée

CHEVRIER-VOUVÉ, S. 25526
Les connecteurs pragmatiques, l'analyse du discours et la traduction

FABRE, P. VOIR BAYLON, C. 20538

HAMMOUD, R. 22827
Utilisation de l'image mentale et du champ d'associations dans l'enseignement du vocabulaire d'une langue étrangère à des débutants adultes francophones en contexte canadien

HOCKETT, C.F. 20871
Jokes

MANNING, A. 20912
Le projet dans l'enseignement de la traduction au premier cycle

QUILLARD, G. 23604
La destination : Étude contrastive du "mouvement" en français et en anglais

104 **SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE**
SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING

ALGARDY, F. 22830
Contenu socio-culturel de quelques méthodes contemporaines de français langue seconde ou étrangère : image de la famille dans les méthodes audio-visuelles de français langue seconde produites entre 1965 et 1975

ALVAREZ, G. 25524
Les facteurs pédagogiques

ARGYLE, M. 22957
La communication interculturelle = Problems of Intercultural Communication

ASSELIN, C., DRAPEAU, L., FORTIN, J., LEFEBVRE, C., CEDERGREN, H., DUMAS, D., KAYE, J., SÉGUIN, C. 25880
Manifeste

BAUTIER, E. VOIR GALISSON, R. 20886

BAUTIER-CASTAING, E. 23751
Les différents plans du fonctionnement du discours

BÉRARD, E. 20558
Vous avez dit "approche communicative"?

BRUNET, J.P. 23609
Quelques emprunts de la langue populaire française au vocabulaire alimentaire et culinaire

CARROLL, S. VOIR GREGORY, M. 20878

CEDERGREN, H. VOIR ASSELIN, C. 25880

CLOPEAU, J. VOIR LE CUNFF-RENOUARD, M. 25383

COSTE, D. VOIR GALISSON, R. 20886

COURTILLON, J. 20774
Pour une approche "socio-psycho-sémantique" des contenus des méthodes

DRAPEAU, L. VOIR ASSELIN, C. 25880

DUMAS, D. VOIR ASSELIN, C. 25880

DUMONT, P. 20893
Le français et les langues africaines au Sénégal

DUMONT, P. 21508
Pour un renouveau de l'enseignement du français en Afrique noire francophone

ESPERET, E. 20889
Langage et origine sociale des élèves

FALL, K. 23753
Énonciation et sujet idéologique

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS 20992
Apports de la psycholinguistique et de la sociolinguistique à la formation des maitres de français, langue maternelle, langue seconde ou langue étrangère

FORTIN, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

GALISSON, R., BAUTIER, E., COSTE, D., HÉBRARD, J., LEHMAN, D., PORCHER, L., ROULET, E. 20886
Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères : remembrement de la pensée méthodologique

104 SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE (suite)
SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING

GENOUVRIER, É. VOIR GUEUNIER, N. 24643

GERMAIN, C. 25519
Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire

GREGORY, M., CARROLL, S. 20878
Language and Situation. Language Varieties and their Social Contexts

GUEUNIER, N., GENOUVRIER, É., KHOMSI, A. 24643
Les Français devant la norme

HÉBRARD, J. VOIR GALISSON, R. 20886

HERMANN, J. 19066
Sociolinguistic Description of the Use of Language in Classrooms

KAYE, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

KHOMSI, A. VOIR GUEUNIER, N. 24643

KOSKAS, E. VOIR SUMPF, J. 21940

LAUBEPIN, J., LESCURE, R. 21615
La production écrite : réflexions et compte rendu d'expériences

LE CUNFF-RENOUARD, M., CLOPEAU, J. 25383
Ça "cause dans le poste". Comment? Pour quoi? Pour qui?

LEFEBVRE, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

LEHMAN, D. VOIR GALISSON, R. 20886

LÉON, P.R. 23621
Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde - principalement en France

LESCURE, R. VOIR LAUBEPIN, J. 21615

MALENFANT-LOISELLE, L., MUNRO JONES, J. 20910
Recherche des centre d'intérêts et des besoins langagiers des élèves de 9 à 11 ans en vue de l'élaboration du programme d'anglais, langue seconde, niveau primaire

MARQUES, M.E. 21678
Langue "internationale" et approche interculturelle

MUNBY, J. 20919
Communicative Syllabus Design. A sociolinguistic model for defining the content of purpose-specific language programmes

MUNRO JONES, J. VOIR MALENFANT-LOISELLE, L. 20910

PELFRÊNE, A. 20923
Discours sur le besoin

PERDUE, C. 21759
L'analyse des erreurs : un bilan pratique

PETIT, M. 26425
Histoires en images et cours d'expression en langue étrangère

PILLON, A. 20932
Étude du comportement conversationnel des hommes et des femmes

104 SOCIOLINGUISTIQUE: NORME, VARIATION, AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE (suite)
SOCIOLINGUISTICS: NORM, VARIATION, LANGUAGE PLANNING

PORCHER, L. VOIR GALISSON, R. 20886

PORCHER, L. 20935
Pour une sociologie des apprentissages

PORCHER, L. 21790
Parcours socio-pédagogiques

PORCHER, L. 21797
Le sociologique dans le linguistique : de quelques principes et conséquences

RIVERS, W. 23569
The Revolution Now : Revitalizing the University Language Departements

ROULET, E. VOIR GALISSON, R. 20886

ROULET, E. 21866
"Le portel" ou l'irruption de la pragmatique linguistique dans la didactique du français

ROULET, E. 21872
Pour une meilleur connaissance des français à enseigner

SAINT-JACQUES, B. 21874
Attitude et motivation dans l'apprentissage du français langue seconde

SÉGUIN, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

SPOLSKY, B. 26746
What does it Mean to know a Language?

STERN, H.H. 21926
Le concept de l'authenticité dans l'enseignement des langues vivantes : tentative de synthèse

SUMPF, J., KOSKAS, E. 21940
Problèmes théoriques de l'enseignement des langues vivantes

VALDMAN, A. 21981
L'étude des systèmes approximatifs de communication

VAN DIJK, T.A. 26420
Études du discours et enseignement

VERDELHAN, M. 21991
Le renouvellement des concepts en didactique et la formation des enseignants de français langue étrangère

VIGNAUX, G. 21993
Argumenter une didactique "du français scientifique"

105 PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION

ADAMCZEWSKI, H. 20500
Langage et créativité : réflexions sur la nature du langage et l'enseignement des langues

ADJEMIAN, C. 20501
On the Nature of Interlanguage Systems

ALEXANDER, R. 19038
Second Language Learning in the Context of Cultural Relativity

105 PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION (suite)
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION

BANCROFT, M.A. 25320
Les processus cognitifs dans l'apprentissage du système phonologique de la langue cible

BAUTIER, E. VOIR GALISSON, R. 20886

BAUTIER-CASTAING, E. 23751
Les différents plans du fonctionnement du discours

BERTHAULT, F.H. 22310
Brain Function and Second Language Learning

BESSE, H. 20570
De la pratique aux théories des exercices structuraux

BIBEAU, G. 20581
La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues

BOUCHER, R.C., PAGÉ, A.P., MORIN, R. 25340
La motivation des étudiants : mythe ou réalité?

BOULOUFFE, J., HUOT, D. (réd.) 25310
Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues

BOULOUFFE, J. 25311
Présence cognitive dans l'enseignement/apprentissage des langues : état de la question

BOUTON, C. 20597
La linguistique appliquée

BRUMFIT, C. 25514
Alternative Language-Teaching Strategies and Conventional Education

CARROLL, J.B. 23570
Conscious and Automatic Processes in Language Learning

CHASTAIN, K. 26892
Developing Second-Language Skills : Theory to Practice

CICUREL, F. 20695
Projets pluriels de lecture

COHEN, A.D. VOIR TARONE, E. 22562

CORDER, S.P. 20740
La sollicitation de données d'interlangue

COSTE, D. VOIR GALISSON, R. 20886

D'ANGLEJAN, A. 20496
Apprentissage des langues à l'école ou ailleurs

D'ANGLEJAN, A. VOIR TARDIF, C. 23593

D'ANGLEJAN, A. 25377
Le langue : un obstacle majeur pour le travailleur immigrant = Learning the Language : a Critical Hurdle for the Immigrant Worker

DUMAS, G. VOIR TARONE, E. 22562

ESPERET, E. 20889
Langage et origine sociale des élèves

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS 20992
Apports de la psycholinguistique et de la sociolinguistique à la formation des maîtres de français, langue maternelle, langue seconde ou langue étrangère

105 **PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION (suite)**
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION

FRAUMFELDER, V. VOIR PORQUIER, R. 21801

FRÖHLICH, M. VOIR NAIMAN, N. 21727

GALISSON, R., BAUTIER, E., COSTE, D., HÉBRARD, J., LEHMAN, D., PORCHER, L., ROULET, E. 20886
Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères : remembrement de la pensée méthodologique

GARCIA, C. 20897
Argumenter à l'oral : de la discussion au débat

GENESEE, F. 22581
Second Language Learning and Language Attitudes

GRANDCOLAS, B. 20879
La communication dans la classe de langue étrangère

HAMMOUD, R. 22827
Utilisation de l'image mentale et du champ d'associations dans l'enseignement du vocabulaire d'une langue étrangère à des débutants adultes francophones en contexte canadien

HATCH, E. 22547
Second Language Learning -- Universals?

HÉBRARD, J. VOIR GALISSON, R. 20886

HIGGS, T.V. 23550
Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching

HOCKETT, C.F. 20871
Jokes

HOUDEBINE, A.M. 20969
Aspects sémiologiques d'un sondage : reconnaisance d'images et élaboration du sens

HUOT, D. 21583
L1/L2 : l'adulte et la pédagogie intégrée. Un premier bilan

HUOT, D. (réd.) VOIR BOULOUFFE, J. (réd.) 25310

JAKOBOVITS, L.A. 21586
Authentic Language Teaching Through Culture Simulation in the Classroom

KINTSCH, W., VAN DIJK, T.A. 21600
Comment on se rapelle et on résume des histoires

KOSKAS, E. VOIR SUMPF, J. 21940

KRASHEN, S.D. 22888
Le pourquoi de sa réussite = Immersion : Why it Works and What it has Taught us

LAMY, A. 20901
Pédagogie de la faute ou de l'acceptabilité

LAURIN, M., TURGEON, L., MALENFANT-LOISELLE, L. 20902
Vérification des intérêts des enfants anglophones de 6 à 11 ans

LEBLANC, R. 20956
Les besoins langagiers dans l'enseignement des langues secondes

LEBLANC, R., PAINCHAUD, G. 21621
Auto-évaluation et apprentissage du français langue seconde

105 PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION (suite)
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION

LEBLANC, R. VOIR PAINCHAUD, G. 27832

LECOCQ, P., MARYNIAK, L. 21624
Opérations mentales, structures linguistiques et analyse chronométrique : une approche expérimentale de la compréhension

LEHMAN, D. VOIR GALISSON, R. 20886

LEHMANN, D. 25532
Quelques problèmes méthodologiques posés par la réalisation d'un programme d'apprentissage de la lecture en français pour spécialistes de sciences économiques et sociales

LINNARUD, M. 19090
The Effect of Errors in the Learner's Written Free Production

LOCASTRO-HIGH, V. 20907
Les systèmes approximatifs et l'enseignement des langues secondes

LOCOCO, V. 22557
A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description

LUDWIG, J. 23414
Vocabulary Acquisition as a Function of Word Characteristics

MACNAMARA, J. 22554
Comparison Between First and Second Language Learning

MALENFANT-LOISELLE, L. VOIR LAURIN, M. 20902

MALLET, C.Y. 25577
Le fonctionnement du moniteur chez des apprenants de langue seconde

MARYNIAK, L. VOIR LECOCQ, P. 21624

MILLS, A.F. 25751
Utilisation ou non-utilisation de la langue maternelle dans l'enseignement d'une langue seconde aux adultes : étude comparative à partir d'une analyse de textes = The Comparative Effectiveness of Using the Mother Tongue in Second Language Instruction to Adults : an Analysis of Selected Literature

MOLLICA, A. 23579
Visual Puzzles in the Second-Language Classroom

MORIN, R. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

NAIMAN, N., FRÖHLICH, M., STERN, H.H., TODESCO, A. 21727
The Good Language Learner

NOYAU, C. 21737
Étudier l'acquisition d'une langue non maternelle en milieu naturel

PAGÉ, A.P. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

PAINCHAUD, G. VOIR LEBLANC, R. 21621

PAINCHAUD, G., LEBLANC, R. 27832
L'auto-évaluation en contexte scolaire

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 21749
L'apprentissage auto-dirigé : réalités et perspectives

PAPEN, R.A. 21752
L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine

105 PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION (suite)
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION

PÉREZ, M. 24787
L'enseignement du français langue seconde au collégial

PORCHER, L. VOIR GALISSON, R. 20886

PORQUIER, R., FRAUMFELDER, V. 21801
Enseignement et apprenants face à l'erreur; ou de l'autre côté du miroir

RACLE, G. 21820
La vitesse, facteur d'apprentissage?

RAGUSICH, N.C. 23795
La notion de simplification dans l'acquisition des langues étrangères : quelques considérations nouvelles

RAKOWSKA-JAILLARD, C. 21821
Apprendre le français : quand et comment? Phonétique et structures mentales

RENARD, R. 21829
La notion de structuro-global et l'approche communicative

RIVENC, P. 21846
Et la grammaire dans tout cela?

RIVERS, W.M. 23603
Learning a Sixth Language : An Adult Learner's Daily Diary

ROSANSKY, E. 22550
The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations

ROULET, E. VOIR GALISSON, R. 20886

SPICER, A. 23582
The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience

SPILKA, I.V. 22289
The Acquisition of a Second Language in Immersion Programs

SPOLSKY, B. 26746
What does it Mean to know a Language?

STERN, H.H. VOIR NAIMAN, N. 21727

STERN, H.H. 26748
What Can we Learn from the Good Language Learner?

STREVENS, P. 22565
A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process

STREVENS, P. 23575
Training the Teacher of Foreign Languages : New Responsabilities Require New Patterns of Training

SUMPF, J., KOSKAS, E. 21940
Problèmes théoriques de l'enseignement des langues vivantes

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593
Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale

TARONE, E., COHEN, A.D., DUMAS, G. 22562
A Closer Look at Some Interlanguage Terminology : A Framework for Communication Strategies

105 PSYCHOLINGUISTIQUE: APPRENTISSAGE, ACQUISITION (suite)
PSYCHOLINGUISTICS: LEARNING AND ACQUISITION

TODESCO, A. VOIR NAIMAN, N. 21727

TROCMÉ, N. 21969
Le conscientisation de l'apprenant dans l'apprentissage d'une langue étrangère

TROCME, N. 25314
Mécanismes cérébraux et processus d'apprentissage : la pédagogie des langues vivantes à l'écoute des recherches sur le cerveau

TURGEON, L. VOIR LAURIN, M. 20902

VALDMAN, A. 21981
L'étude des systèmes approximatifs de communication

VAN DIJK, T.A. VOIR KINTSCH, W. 21600

106 LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP
LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)

ALVAREZ, G. (réd.) VOIR AUPÈCLE, M. (réd.) 20515

ALVAREZ, G. 20898
"Niveau-seuil" vs. français fonctionnel et instrumental

AUPÈCLE, M., ALVAREZ, G. (réd.) 20515
Français instrumental et français fonctionnel

BESSE, M., GALISSON, R. 20565
Polémique en didactique, du renouveau en question

BESSE, M. 20567
La question fonctionnelle

BOURGAIN, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

BRUNET, J.P. 23609
Quelques emprunts de la langue populaire française au vocabulaire alimentaire et culinaire

COLOMBIER, P., POILROUX, J. 24494
Pour un enseignement fonctionnel du français aux migrants

COSTE, D. 20749
Communicatif, fonctionnel, notionnel et quelques autres

COSTE, D. 20755
Analyse des besoins et enseignement des langues étrangères aux adultes : à propos de quelques enquêtes et de quelques programmes didactiques

COSTE, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

DEBYSER, F. 20812
Peut-on accorder les besoins de l'étudiant et ceux de son futur employeur?

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25643

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25644

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529
Un cours pour les agents passagers d'Air Canada

DOS GHALI, D., TREMBLAY, D. 25006
Recherche des besoins langagiers d'adultes en milieu professionnel

106 LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP (suite)
LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25643

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25644

DUDA, R., RÉGENT, O. 21509
L'Entrainement à la compréhension écrite des étudiants étrangers de la faculté des Sciences.

DUQUETTE-PERRIER, L. VOIR OUELLET, A. 23467

FERENCZI, V. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

GALISSON, R. VOIR BESSE, H. 20565

GALISSON, R. 20884
Lexicologie et enseignement des langues

GARDNER, P.H. VOIR WINSLOW, J.D. 21087

GERMAIN, C. 20896
Français fonctionnel, situationnel ou notionnel?

GREEN, D. 25138
Industrial Language Training

GREMMO, M.J. 20877
Apprendre à communiquer : compte rendu d'une expérience d'enseignement du français

HAVRANEK, F. 25332
Politique des langues et pédagogie aux adultes dans les entreprises en France

HENAO, M., HEUMAN, G. 21561
Réflexion sur une expérience d'enseignement du français langue étrangère

HEUMAN, G. VOIR HENAO, M. 21561

KNIGHT, D. 25533
Needs Definition and Course Design in "one-off" Contexts

LA MOTHE, M. VOIR DESMARAIS, L. 23529

LEBLANC, R. 21619
L'insertion socioculturelle des boursiers, scientifiques étrangers; un problème de communication interculturelle

LEHMANN, D. 21631
Français fonctionnel, enseignement fonctionnel du français

LEHMANN, D. 25532
Quelques problèmes méthodologiques posés par la réalisation d'un programme d'apprentissage de la lecture en français pour spécialistes de sciences économiques et sociales

MARQUES, M.E. 21678
Langue "internationale" et approche interculturelle

MARTINS-BALTAR, M., BOURGAIN, D., COSTE, D., FERENCZI, V., MOCHET, M.A. 21679
L'écrit et les écrits : problèmes d'analyse et considérations didactiques

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25643
Le français scientifique et technique : tronc commun technologie-physique-chimie

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25644
Le français scientifique et technique tome 2 : Tronc commun technologie-physique-chimie

106 LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP (suite)
LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)

MASSEY, M., NUTBROWN, S. 19098
A Functional Analysis of the Language of Banking and Finance and Its Implications for a Teaching Strategy

MEIJERS, J.A. 25538
Un cours de lecture de textes scientifiques

MOCHET, M.A. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

MOIRAND, S. 21703
Le rôle de la nominalisation dans la presse écrite

MUNBY, J. 20919
Communicative Syllabus Design. A sociolinguistic model for defining the content of purpose-specific language programmes

NUTBROWN, S. VOIR MASSEY, M. 19098

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467
L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices

PARPETTE, C. 21754
Langue de spécialité : l'impasse

PELFRÈNE, A. 20923
Discours sur le besoin

PEREZ, M. 23797
Tentatives de mise en application de l'approche communicative au niveau collégial : quelques problèmes concrets

PIGOT,, M. (réd.) 20931
Les langues étrangères

POILROUX, J. VOIR COLOMBIER, P. 24494

PORCHER, L. 20934
Interrogations sur le public, la langue, la formation

PORCHER, L. 20936
Monsieur Thibault et le bec Bunsen

QVISTGAARD, J. 21813
L'intégration des langues de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères

RACINE, J.C. 25075
Francomer : la didactique des langues secondes à l'âge du cinéma parlant

RÉGENT, O. VOIR DUDA, R. 21509

RITTERHAUS, S. 21845
Les langues de spécialité dans l'enseignement professionnel. L'enseignement des langues en cours d'emploi aux usines Ford (Ford-Werke Aktiengesellschaft)

RONDEAU, G. 23789
Terminologie et didactique des langues de spécialité (Lsp)

SCHLISSINGER, J. 21891
L'évaluation continue et son rôle dans l'accélération des processus d'apprentissage

SELINKER, L. 21905
On the Use on Informants in Discourse Analysis and Language for Specialized Purposes

106 LANGUES DE SPÉCIALITÉ, LSP (suite)
LANGUAGE FOR SPECIAL PURPOSES (LSP)

SOW, I.A. 25139
Le formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France

SPILLNER, B. 25534
Aspects phraséologiques et syntaxiques des langues de spécialité et leur enseignement

STRAUSS, A. 21937
L'enseignement individualisé

TREMBLAY, D. VOIR DOS GHALI, D. 25006

USHER, A. 24791
L'enseignement du français langue seconde aux adultes : une approche communautaire

VIGNAUX, G. 21993
Argumenter une didactique "du français scientifique"

VOYER, M. 24789
L'enseignement du français langue seconde aux employés du CN et d'Air Canada

WINSLOW, J.D., GARDNER, P.H. 21087
Méthodes actuelles et proposées de détermination des besoins des étudiants inscrits, dans le secteur public britannique de l'enseignement supérieur, à des cours faisant appel à un élément linguistique important

WOJNICKI, S. 20968
Le français de spécialité : vers une procédure moderne de description linguistique

107 ANALYSE DU DISCOURS
DISCOURSE ANALYSIS

ALVAREZ, G., HUOT, D. (réd.) 22825
La classe de langue face aux recherches en pragmatique : Actes du 3e Colloque sur la didactique des langues (Université Laval, 14-15-16 octobre 1982)

BALL, R. 20526
Pédagogie de la communication

BAUTIER-CASTAING, E. 20536
Pratiques linguistiques, discursives, pédagogiques : cause ou conséquence de l'échec scolaire?

BAYLON, C., FABRE, P. 20538
La sémantique

BEACCO, J.C., DAROT, M. 20539
Analyses de discours : lecture et expression

BREKLE, H.E. 20607
Sémantique : introduction aux problèmes de la signification linguistique

BROWN, J.W. 23440
Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads

BUFE, W. 19046
Image télévisuelle et perception de la parole

CANDLIN, C.N. 20639
Communicative language teaching and the debt to pragmatics

CARROLL, S. VOIR GREGORY, M. 20878

107 ANALYSE DU DISCOURS (suite)
DISCOURSE ANALYSIS

CHANALDEAU, P. 20666
Études des stratégies de parole et enseignement du français langue étrangère

CHRYST, J.C. 23618
Where do Paragraphs Come From?

CLOPEAU, J. VOIR LE CUNFF-RENOUARD, M. 25383

DAROT, M. VOIR BEACCO, J.C. 20539

DEBYSER, F. 20811
Exprimer son désaccord (E.D.)

DEBYSER, F. 20814
Lexique et grammaire des sentiments (les causatifs)

FABRE, P. VOIR BAYLON, C. 20538

FALL, K. 23753
Énonciation et sujet idéologique

GARCIA, C. 20897
Argumenter à l'oral : de la discussion au débat

GREGORY, M., CARROLL, S. 20878
Language and Situation. Language Varieties and their Social Contexts

GRENIER-FRANCOEUR, M. 23758
Le discours didactique : interprètes et interprétants

HAMMERLY, H. 23555
Conveying Lexical Meanings in Second-Language Teaching

HENAO, M., HEUMAN, G. 21561
Réflexion sur une expérience d'enseignement du français langue étrangère

HEUMAN, G. VOIR HENAO, M. 21561

HOCKETT, C.F. 20871
Jokes

HUOT, D. (réd.) VOIR ALVAREZ, G. (réd.) 22825

LE CUNFF-RENOUARD, M., CLOPEAU, J. 25383
Ça "cause dans le poste". Comment? Pour quoi? Pour qui?

LE GUERN, M. 26428
Thème fixe et thème évolutif : Réflexions sur les différences entre français écrit et français parlé

LÉON, P.R., YASHINSKY, J. (réd.) 20905
Options nouvelles en didactique du français langue étrangère : fonctionnelles, sociolinguistiques, sémiolinguistiques

LOFFLER-LAURIAN, A.M. 21665
Essai d'analyse sémantique du vocabulaire des titres de presse

MARTINS-BALTAR, M. 20915
La notion de besoin

MASSELOT, P. 21686
Le message d'information radiophonique : éléments pour une approche pédagogique

107 ANALYSE DU DISCOURS (suite)
DISCOURSE ANALYSIS

MEUNIER, A. 21690
Modalités et communication

MOIRAND, S. 21703
Le rôle de la nominalisation dans la presse écrite

NIKITOPOULOS, P. 25137
Interethnische Kommunication, Alltagsverständnis und Interessenlage

PAUGET, M. 26424
Utilisation d'images publicitaires en enseignement de compréhension - expression en langue étrangère

PELFRÊNE, A. 20923
Discours sur le besoin

PERALDI, F. (réd.) 24496
Au delà de la sémiolinguistique : la sémiotique de C.S. Peirce

PETIT, M. 26425
Histoires en images et cours d'expression en langue étrangère

PEYTARD, J. 20928
Le récit des écoliers (enjeux d'une pratique)

PICCIOLA, L. 21776
Messages culturels de la chanson populaire moderne

PORTINE, H. 20937
Apprendre à argumenter : analyse de discours et didactique des langues

RÜCK, H. 21873
Linguistique textuelle et enseignement du français

RUPRECHT, A. 23454
L'article de presse : Pour une lecture en profondeur

SEARLE, J.R. 21901
Les actes de langage

SELINKER, L. 21905
On the Use on Informants in Discourse Analysis and Language for Specialized Purposes

SKARIC, I. 21913
La structure de la situation linguistique dans l'apprentissage des langues

VAN DIJK, T.A. 26420
Études du discours et enseignement

VIGNAUX, G. 21993
Argumenter une didactique "du français scientifique"

VIZMULLER, J. 23625
Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting

WIDDOWSON, H.G. 20964
Teaching Language as Communication

YASHINSKY, J. (réd.) VOIR LÉON, P.R. (réd.) 20905

108 ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION
ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION (SPEECH)

ALVAREZ, G., HUOT, D. (réd.) 22825
La classe de langue face aux recherches en pragmatique : Actes du 3e Colloque sur la didactique des langues (Université Laval, 14-15-16 octobre 1982)

ARGYLE, M. 22957
La communication interculturelle = Problems of Intercultural Communication

BAUTIER-CASTAING, E. 23751
Les différents plans du fonctionnement du discours

BÉDARD-CLARET, C. 23796
Le matériel didactique : proposition d'un collage pour figurer les rêveries d'un concepteur solitaire

BÉGIN, G., TRÉPANIER, C. 20548
Une situation de communication : élaboration

BREKLE, H.E. 20607
Sémantique : introduction aux problèmes de la signification linguistique

BROWN, J.W. 23440
Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads

BRUMFIT, C.J., JOHNSON, K. 20619
The communicative Approach to Language Teaching

CANDLIN, C.N. 20639
Communicative language teaching and the debt to pragmatics

CHARAUDEAU, P. 20666
Études des stratégies de parole et enseignement du français langue étrangère

COSTE, D. 20754
Un niveau-seuil

COSTE, D. 20757
Décrire et enseigner une compétence de communication : remarques sur quelques solutions de continuité

EDELHOFF, C., VAN BOMMEL, H. 20891
Objectifs de l'enseignement des langues et pratiques relevant de la compétence de la communication

GEARON, M. 21515
À propos de la compétence de communication

HOCKETT, C.F. 20871
Jokes

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21869

HOLEC, H. 23752
La classe de langue face aux recherches en pragmatique

HUOT, D. (réd.) VOIR ALVAREZ, G. (réd.) 22825

JAKOBOVITS, L.A. 21586
Authentic Language Teaching Through Culture Simulation in the Classroom

JOHNSON, K. VOIR BRUMFIT, C.J. 20619

MALEY, A. 20911
L'enseignement d'une compétence de communication : illusion du réel et réalité de l'illusion

108 ETHNOGRAPHIE DE LA COMMUNICATION (suite)
ETHNOGRAPHY OF COMMUNICATION (SPEECH)

MORAIN, G. 23566
The Cultoon

MORLEY, L. 25293
A Study of Empathetic Response to two Foreign Language Speech Styles

NANTEL, L. VOIR WOODS, D. 25529

PARPETTE, C. 21754
Langue de spécialité : l'impasse

PILLON, A. 20932
Étude du comportement conversationnel des hommes et des femmes

RICHTERICH, R., SCHERER, N. 20941
Communication orale et apprentissage des langues

RICHTERICH, R. 21843
Modèle pour la définition des besoins langagiers des adultes

ROULET, E. 21866
"La portel" ou l'irruption de la pragmatique linguistique dans la didactique du français

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21869
L'enseignement de la compétence de communication en langues secondes : Actes du Colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée

ROULET, E. 21872
Pour une meilleur connaissance des français à enseigner

SCHERER, N. VOIR RICHTERICH, R. 20941

SEARLE, J.R. 21901
Les actes de langage

STEPHAN, H. 21925
Le corps dans l'approche communicative

TRÉPANIER, C. VOIR BÉGIN, G. 20548

VAN BOMMEL, H. VOIR EDELHOFF, C. 20891

VON DER HANDT, G. 21995
Projet pour les travailleurs migrants et leurs familles en République fédérale d'Allemagne

WILKINS, D.A. 20965
Notional Syllabuses : Theory into Practice

WILKINS, D.A. 20966
Notional Syllabuses

WOODS, D., NANTEL, L. 25529
Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones

110 LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE
LANGUAGE DIDACTICS: A DISCIPLINE

ALLEN, J.P.B., WIDDOWSON, H.G. 20506
Grammar and Language Teaching

BAYLON, C., FABRE, P. 20538
La sémantique

110 LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE (suite)
LANGUAGE DIDACTICS: A DISCIPLINE

BEACCO, J.C. 20540
Compétence de communication : des objectifs d'enseignement aux pratiques de classe

BECKER, N. 20544
Éléments d'une didactique de textes africains d'expression française

BESSE, H. 20573
Problème de sens dans l'enseignement d'une langue étrangère

BIBEAU, G. 20581
La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues

BOULOUFFE, J. 25311
Présence cognitive dans l'enseignement/apprentissage des langues : état de la question

BROWN, H.D. 20614
Principles of language Learning and Teaching

COSTE, D. 20754
Un niveau-seuil

COSTE, D. 20764
Le renouvellement méthodologique dans l'enseignement du français langue étrangère : remarques sur les années 1955-1970

DEBYSER, F. 20814
Lexique et grammaire des sentiments (les causatifs)

EDELHOFF, C., VAN BOMMEL, H. 20891
Objectifs de l'enseignement des langues et pratiques relevant de la compétence de la communication

FABRE, P. VOIR BAYLON, C. 20538

GERMAIN, C. 20881
La notion de situation en linguistique

GERMAIN, C. 20895
L'approche fonctionnelle en didactique des langues

HUART, M. VOIR PORCHER, L. 20933

LANGE, M. 21614
La formation d'une conspiration méthodologique en didactique des langues étrangères = The Formation of a Methodological Conspiracy in Foreign Language Teaching

LANGE, M. 25337
Approches, méthodes...syllabus : leurs caractéristiques et leurs propriétés

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886
Faisons le point = Research Update

MARIET, F. VOIR PORCHER, L. 20933

MASSELOT-GIRARD, M. 20916
Les exercices de langage. Un siècle de législation pré-élémentaire

PORCHER, L., HUART, M., MARIET, F. 20933
Adaptation de "Un niveau-seuil" pour des contextes scolaires

PORCHER, L. 21786
Spécification des objectifs de communication - Un niveau-seuil

110 LA DIDACTIQUE DES LANGUES COMME CHAMP D'ÉTUDE (suite)
LANGUAGE DIDACTICS: A DISCIPLINE

RIVENC, P. 21847
Système d'unités capitalisables et niveau-seuil : examen critique et orientations

ROULET, E. 21865
Langue maternelle et langues secondes : vers une pédagogie intégrée

ROULET, E. 21872
Pour une meilleur connaissance des français à enseigner

RÜCK, H. 21873
Linguistique textuelle et enseignement du français

SAVIGNON, S.J. 20949
Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint

SWAIN, M. VOIR LAPKIN, S. 22886

SZABO, L. 25000
Transcription et orthographe en Malecite

VAN BOMMEL, H. VOIR EDELHOFF, C. 20891

WIDDOWSON, H.G. VOIR ALLEN, J.P.B. 20506

WILKINS, D.A. 20965
Notional Syllabuses : Theory into Practice

WILKINS, D.A. 20966
Notional Syllabuses

111 DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS
GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS

ALGARDY, F. 23792
Quelques remarques à propos d'"Un niveau-seuil"

ALVAREZ, G. 20514
Bilan critique des méthodes actuelles du français et orientations nouvelles

ALVAREZ, G. 20898
"Niveau-seuil" vs. français fonctionnel et instrumental

ALVAREZ, G., HUOT, D. (réd.) 22825
La classe de langue face aux recherches en pragmatique : Actes du 3e Colloque sur la didactique des langues (Université Laval, 14-15-16 octobre 1982)

ALVAREZ, G. 23791
L'utilisation pédagogique de la notion d'actes de parole

BACKLUND, P. VOIR WIEMANN, J.M. 20962

BAUDIN, A., HENOCQUE, J.-P., MAGAÑA, M.E., MAGRANER, J.-J., MIS, B., SI, M. (réd.) 27804
Colloque sur l'enseignement fonctionnel du français dans les pays d'Amérique Latine

BAUTIER, E. VOIR GALISSON, R. 20886

BÉDARD-CLARET, C. 23796
Le matériel didactique : proposition d'un collage pour figurer les rêveries d'un concepteur solitaire

BERGENTOFT, R. 20559
Rapport sur l'application, dans des contextes scolaires en Europe, des principes régissant l'élaboration des systèmes d'apprentissage des langues fondé sur la communication

111 DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS (suite)
GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS

BIBEAU, G. 20581
La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues

BIBEAU, G. 25517
Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada

BOYER, H., RIVERA, M. 20599
Introduction à la didactique du français langue étrangère (outils théoriques)

BOYER, H. 20600
Le retour de l'écrit

BRUMFIT, C.J. 20618
Notional Syllabuses : a Reassessment

BRUMFIT, C.J., JOHNSON, K. 20619
The communicative Approach to Language Teaching

CANALE, M., SWAIN, M. 20638
Bibliography on Communicative Competence

CANDLIN, C.N. 20639
Communicative language teaching and the debt to pragmatics

CAREY, S. 25102
Reflections on a Decade of French Immersion

CEMBALO, M., GREMMO, M.J. 20659
Autonomie de l'apprentissage: réalités et perspectives

CHARAUDEAU, P. 20666
Études des stratégies de parole et enseignement du français langue étrangère

CHARAUDEAU, P. 23794
Réflexions sur le "comment" en didactique des langues étrangères

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 24788
L'enseignement du français langue seconde dans les universités

CHASTAIN, K. 20671
Language Teaching : for Whom and for What Purpose?

CHASTAIN, K. 26892
Developing Second-Language Skills : Theory to Practice

CHICLET-RIVENC, M.M. 20682
Évolution des pratiques pédagogiques communicatives SGAV au cours des vingt dernières années

COÏANIZ, A. VOIR GALISSON, R. 20979

CONSEIL DE L'EUROPE 20731
Programme "Langues Vivantes", 1971-1981 : rapport présenté par le Groupe de projet no 4 du CDCC

COSTE, D. 20749
Communicatif, fonctionnel, notionnel et quelques autres

COSTE, D. 20757
Décrire et enseigner une compétence de communication : remarques sur quelques solutions de continuité

COSTE, D. 20764
Le renouvellement méthodologique dans l'enseignement du français langue étrangère : remarques sur les années 1955-1970

111 DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS (suite)
GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS

COSTE, D. VOIR GALISSON, R. 20886

COURTILLON, J. 20770
Que devient la notion de progression?

COURTILLON-LECLERCQ, J., PAPO, E. 20772
Le niveau-seuil établi pour le français peut-il renouveler la conception des cours (audio-visuels) pour débutants?

DANNEQUIN, C. VOIR GALISSON, R. 20979

DEBYSER, F. 20810
Approche communicative et civilisation

DEBYSER, F. 20813
Le choc en retour du Niveau 2

DEBYSER, F. 20816
La mort du manuel et le déclin de l'illusion méthodologique

DIETRICH, I. 25505
Alternative Fremdsprachen - Lehrmethoden - eine Perspektive für Interkulturelles Lernen?

ESPERET, E. 20889
Langage et origine sociale des élèves

GALISSON, R. 20885
D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères : du structuralisme au fonctionnalisme

GALISSON, R., BAUTIER, E., COSTE, D., HÉBRARD, J., LEHMAN, D., PORCHER, L., ROULET, E. 20886
Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères : remembrement de la pensée méthodologique

GALISSON, R., COÏANIZ, A., DANNEQUIN, C., MARGARITO, M., MOUCHON, J., PELFRÊNE, A., VIGNER, G. 20979
D'autres voies pour la didactique des langues étrangères

GALISSON, R. 23790
"Il faut rendre à César..." ou Plaidoyer pour une réhabilitation de la pédagogie en didactique des langues étrangères

GERMAIN, C. 20881
La notion de situation en linguistique

GERMAIN, C. 20896
Français fonctionnel, situationnel ou notionnel?

GIORDANI, J. 20785
L'enseignement précoce des langues vivantes

GIRARD, D. 20880
Linguistique appliquée et didactique des langues

GREMMO, M.J. VOIR CEMBALO, M. 20659

HÉBRARD, J. VOIR GALISSON, R. 20886

HENOCQUE, J.-P. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21869

HOWARD, F. 23626
Testing Communicative Proficiency in French as a Second Language : A Search for Procedures

111 DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS (suite)
GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS

HUART, M. VOIR PORCHER, L. 20933

HUOT, D. (réd.) VOIR ALVAREZ, G. (réd.) 22825

JOHNSON, K. VOIR BRUMFIT, C.J. 20619

KRASHEN, S.D. 22888
Le pourquoi de sa réussite = Immersion : Why it Works and What it has Taught us

LAFORGE, L. 22640
La sélection en didactique analytique

LANGE, M. 25338
Petite bibliographie sur l'élaboration des programmes et la conceptualisation des syllabus pour l'enseignement des langues étrangères

LEHMAN, D. VOIR GALISSON, R. 20886

LEHMANN, D. 21631
Français fonctionnel, enseignement fonctionnel du français

LÉON, P.R., YASHINSKY, J. (réd.) 20905
Options nouvelles en didactique du français langue étrangère : fonctionnelles, sociolinguistiques, sémiolinguistiques

LÉON, P.R. 23621
Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde · principalement en France

MAGAÑA, M.E. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MAGRANER, J.-J. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MARGARITO, M. VOIR GALISSON, R. 20979

MARIET, F. VOIR PORCHER, L. 20933

MEIJERS, J.A. 25538
Un cours de lecture de textes scientifiques

MIS, B. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MORIN, U. 21750
Études des facteurs influençant l'apprentissage du français langue seconde

MOUCHON, J. VOIR GALISSON, R. 20979

MURRAY, H. 20920
Practice and communicative competence : too much of a bad thing

PAPO, E. VOIR COURTILLON-LECLERCQ, J. 20772

PELFRÈNE, A. VOIR GALISSON, R. 20979

PÉREZ, M. 20926
Les courants contemporains de l'enseignement des langues secondes et étrangères

PÉREZ, M. 22766
La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde

PÉREZ, M. 24495
L'enseignement du français langue seconde au Québec : les nouvelles tendances

111 DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS (suite)
GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS

PÉREZ, M. 27839
Degrés de réalisme dans les documents oraux obtenus au moyen de différents types de simulation

PICCOLO, A. 20929
Pour une approche notionnelle s'appuyant sur un enseignement intégré de la communication orale en français langue seconde au primaire

PIGOT,, M. (réd.) 20931
Les langues étrangères

PORCHER, L. VOIR GALISSON, R. 20886

PORCHER, L., HUART, M., MARIET, F. 20933
Adaptation de "Un niveau-seuil" pour des contextes scolaires

PORCHER, L. 21786
Spécification des objectifs de communication - Un niveau-seuil

PORCHER, L. 21790
Parcours socio-pédagogiques

PRATOR, C.H. 26745
In Search of a Method

RENARD, R. 21829
La notion de structuro-global et l'approche communicative

RICHTERICH, R. 21839
L'identification et l'évaluation des besoins, motivations, caractéristiques et ressources des apprenants dans les contextes institutionnels et sociaux

RICHTERICH, R. 21840
L'antidéfinition des besoins langagiers comme pratique pédagogique

RICHTERICH, R. 21843
Modèle pour la définition des besoins langagiers des adultes

RIVERA, M. VOIR BOYER, H. 20599

ROULET, E. VOIR GALISSON, R. 20886

ROULET, E. 20945
L'apport des sciences du langage à la diversification des méthodes d'enseignement des langues secondes en fonction des caractéristiques des publics visés

ROULET, E. 20946
Théories grammaticales, description et enseignement des langues

ROULET, E. 20947
Les modèles de grammaire et leurs applications à l'enseignement des langues vivantes

ROULET, E. 21865
Langue maternelle et langues secondes : vers une pédagogie intégrée

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21869
L'enseignement de la compétence de communication en langues secondes : Actes du Colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée

SAVARD, J.G. 21881
Mesure ou évaluation? Test ou examen?

SAVARD, J.G. 22721
La valence lexicale

111 DIDACTIQUE GÉNÉRALE: PRINCIPES, HISTOIRE ET GRANDS COURANTS (suite)
GENERAL DIDACTICS: FOUNDATIONS, HISTORY, TRENDS

SI, M. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

STERN, H.H. 20952
The formal-fonctional distinction in language pedagogy : a conceptual clarification

STERN, H.H. 25516
Applied Linguistics : A Discipline in Search of its Identity

STRATTON, F. 20953
Putting the Communicative Syllabus in its Place

SWAIN, M. VOIR CANALE, M. 20638

VERDELHAN, M. 21991
Le renouvellement des concepts en didactique et la formation des enseignants de français langue étrangère

VIGNER, G. VOIR GALISSON, R. 20979

WIEMANN, J.M., BACKLUND, P. 20962
Current Theory and Research in Communicative Competence

YASHINSKY, J. (réd.) VOIR LÉON, P.R. (réd.) 20905

112 DIDACTIQUE ANALYTIQUE
METHOD AND LESSON ANALYSIS

ARDOUIN, P. VOIR MACKEY, W.F. 22722

COSTE, D. 20764
Le renouvellement méthodologique dans l'enseignement du français langue étrangère : remarques sur les années 1955-1970

DEBYSER, F. 20816
La mort du manuel et le déclin de l'illusion méthodologique

KWOFIÉ, E.N. 25567
À propos de l'existence d'un français africain : aspects du problème lexicologique

LAFORGE, L. 22640
La sélection en didactique analytique

MACKEY, W.F. 20909
Principes de didactique analytique : analyse scientifque de l'enseignement des langues

MACKEY, W.F., SAVARD, J.G., ARDOUIN, P. 22722
Le vocabulaire disponible du français

RICHARDS, J. VOIR SAVARD, J.G. 21883

SAVARD, J.G., RICHARDS, J. 21883
Les indices d'utilité du vocabulaire fondamental

SAVARD, J.G. 22721
La valence lexicale

SAVARD, J.G. VOIR MACKEY, W.F. 22722

WOJNICKI, S. 20968
Le français de spécialité : vers une procédure moderne de description linguistique

113 DIDACTIQUE PSYCHOLOGIQUE
PSYCHOLOGICAL DIDACTICS

BALL, R. 20526
Pédagogie de la communication

BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554
La méthode Lozanov et la formation des professeurs

BOULOUFFE, J., HUOT, D. (réd.) 25310
Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues

BOULOUFFE, J. 25311
Présence cognitive dans l'enseignement/apprentissage des langues : état de la question

HIGGS, T.V. 23550
Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching

HOUDEBINE, A.M. 20969
Aspects sémiologiques d'un sondage : reconnaisance d'images et élaboration du sens

HUOT, D. (réd.) VOIR BOULOUFFE, J. (réd.) 25310

KINTSCH, W., VAN DIJK, T.A. 21600
Comment on se rapelle et on résume des histoires

LECOCQ, P., MARYNIAK, L. 21624
Opérations mentales, structures linguistiques et analyse chronométrique : une approche expérimentale de la compréhension

MARYNIAK, L. VOIR LECOCQ, P. 21624

PORTER LADOUSSE, G. 25509
La salle de classe : arène publique ou théâtre de masque et de mystère

STERN, H.H. 26748
What Can we Learn from the Good Language Learner?

TROCMÉ, H. 21969
La conscientisation de l'apprenant dans l'apprentissage d'une langue étrangère

VAN DIJK, T.A. VOIR KINTSCH, W. 21600

VAN DIJK, T.A. 26420
Études du discours et enseignement

VIZMULLER, J. 23625
Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting

114 MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES
METHOD AND APPROACH

ABÉ, D., HENNER STANCHINA, C., RÉGENT, O. 19035
L'apprentissage de l'expression orale en autonomie : implications de l'approche fonctionnelle

ABI-AAD, A. 26427
Système verbal et expression du temps et de la modalité en arabe et en français

ACKER, C. 26340
Communication en langue étrangère

ALGARDY, F. 22830
Contenu socio-culturel de quelques méthodes contemporaines de français langue seconde ou étrangère : image de la famille dans les méthodes audio-visuelles de français langue seconde produites entre 1965 et 1975

114 MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES (suite)
METHOD AND APPROACH

ALLEN, J.P.B., WIDDOWSON, H.G. 20506
Grammar and Language Teaching

ALVAREZ, G. 20514
Bilan critique des méthodes actuelles du français et orientations nouvelles

ALVAREZ, G. (réd.) VOIR AUPÈCLE, M. (réd.) 20515

ALVAREZ, G. 23791
L'utilisation pédagogique de la notion d'actes de parole

ARNAUD, P.J.L. 26421
L'enseignement du vocabulaire

ARSENAULT, R.H. VOIR CONEAU, M. 20724

ARTHURS, J. 23600
The Language Lab : Cybernetics and Self-Interest

AUPÈCLE, M., ALVAREZ, G. (réd.) 20515
Français instrumental et français fonctionnel

BACKLUND, P. VOIR WIEMANN, J.M. 20962

BARRELL, A. 20531
Correction phonétique de la prononciation et rééducation de l'audition par la méthode verbo-tonale

BAUDIN, A., HENOCQUE, J.-P., MAGAÑA, M.E., MAGRANER, J.-J., MIS, B., SI, M. (réd.) 27804
Colloque sur l'enseignement fonctionnel du français dans les pays d'Amérique Latine

BEACCO, J.C., DAROT, M. 20539
Analyses de discours : lecture et expression

BEACCO, J.C. 20540
Compétence de communication : des objectifs d'enseignement aux pratiques de classe

BEAUDOIN, P. 25873
Chantons en choeur

BÉGIN, G., TRÉPANIER, C. 20548
Une situation de communication : élaboration

BÉLANGER, B. 25749
La méthode Lozanov et la formation des professeurs

BÉRARD, E. 20558
Vous avez dit "approche communicative"?

BERTHAULT, F.H. 22310
Brain Function and Second Language Learning

BESSE, M., GALISSON, R. 20565
Polémique en didactique, du renouveau en question

BESSE, M. 20567
La question fonctionnelle

BESSE, M. 20573
Problème de sens dans l'enseignement d'une langue étrangère

BINGHAM WESCHE, M. 22880
Et les universités alors! = A Promising Experiment at Ottawa University

114 MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES (suite)
METHOD AND APPROACH

BOLITHO, R. 25506
Problems Related to the Use of Alternative Strategies in Language Teaching/Learning

BOUCHER, A.M. VOIR GERMAIN, C. 27830

BOYER, H. 20600
Le retour de l'écrit

BREEN, M. 26131
Authenticity in the Language Classroom

BROWN, J.W. 23440
Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads

BRUMFIT, C. 25514
Alternative Language-Teaching Strategies and Conventional Education

BRUMFIT, C.J. 20618
Notional Syllabuses : a Reassessment

CANDLIN, C.N. 20639
Communicative language teaching and the debt to pragmatics

CAPRIO, A.S. 23558
The Foreign Language Composition and Conversation Course : A New Slant

CEMBALO, M., GREMMO, M.J. 20659
Autonomie de l'apprentissage: réalités et perspectives

CHARAUDEAU, P. 23794
Réflexions sur le "comment" en didactique des langues étrangères

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. VOIR GERMAIN, C. 27830

CHASTAIN, K. 26892
Developing Second-Language Skills : Theory to Practice

CHRYST, J.C. 23618
Where do Paragraphs Come From?

CICUREL, F. 20695
Projets pluriels de lecture

CLARENC, J., GOMEZ-PASCIE, L.M. 20700
Un exemple d'utilisation de l'image dans une méthode de phonétique corrective pour étudiants avancés

COÏANIZ, A. VOIR GALISSON, R. 20979

COMBE-MCBRIDE, N. 24493
Un exemple d'approche notionnelle dans le cadre du français fondamental

COMEAU, M., ARSENAULT, R.H., EMARD, R. 20724
Rapport d'un sondage auprès d'élèves non francophones sur leurs intérêts relatifs à l'apprentissage du français

COOK, V.J. 23470
Structure Drills and the Language Learner

COOKE, R. VOIR PERRIN, M. 21773

COOPER, S. 25753
Résifax-nouveau cours d'anglais poussé = A New Advanced English Course - Resifax

114 MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES (suite)
METHOD AND APPROACH

COSTE, D. 20754
Un niveau-seuil

COSTE, D. 20757
Décrire et enseigner une compétence de communication : remarques sur quelques solutions de continuité

COSTE, D. 20764
Le renouvellement méthodologique dans l'enseignement du français langue étrangère : remarques sur les années 1955-1970

COULOMBE, R. VOIR HUOT, D. 25324

COURTILLON, J. 20770
Que devient la notion de progression?

COURTILLON, J. 20774
Pour une approche "socio-psycho-sémantique" des contenus des méthodes

COURTILLON-LECLERCQ, J., PAPO, E. 20772
Le niveau-seuil établi pour le français peut-il renouveler la conception des cours (audio-visuels) pour débutants?

DANIEL, J.S. 25378
L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning

DANNEQUIN, C. VOIR GALISSON, R. 20979

DAROT, M. VOIR BEACCO, J.C. 20539

DAVOINE, J.P. 26423
Monologues (comiques) et compétence de communication orale

DEBYSER, F. 20810
Approche communicative et civilisation

DEBYSER, F. 20811
Exprimer son désaccord (E.D.)

DEBYSER, F. 20812
Peut-on accorder les besoins de l'étudiant et ceux de son futur employeur?

DEBYSER, F. 20813
Le choc en retour du Niveau 2

DELORME, L. VOIR PERRIN, M. 21773

DESCAYRAC, C. VOIR DUBOIS, C. 25136

DIETRICH, I. 25505
Alternative Fremdsprachen - Lehrmethoden - eine Perspektive für Interkulturelles Lernen?

DOBSON, J. 26761
Dialogues : Why, when, and how to Teach Them

DUBOIS, C., DESCAYRAC, C. 25136
La situation des migrants dans le pays d'accueil, la formation face à l'évolution déterministe des systèmes

DUDA, R., RÉGENT, O. 21509
L'Entrainement à la compréhension écrite des étudiants étrangers de la faculté des Sciences.

114 MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES (suite)
METHOD AND APPROACH

DUPLANTIE, M., MASSEY, M. 27831
Proposition pour une pédagogie de l'écoute des documents authentiques oraux en classe de langue seconde

DUQUETTE-PERRIER, L. VOIR OUELLET, A. 23467

DUQUETTE-PERRIER, L. 25879
La créativité et l'expression orale en testing

EMARD, R. VOIR COMEAU, M. 20724

FIUSA, D., KEHL, M.-J., WEISS, F. 20887
En effeuillant la marguerite...

GALISSON, R. VOIR BESSE, H. 20565

GALISSON, R. 20885
D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères : du structuralisme au fonctionnalisme

GALISSON, R., COÏANIZ, A., DANNEQUIN, C., MARGARITO, M., MOUCHON, J., PELFRÊNE, A., VIGNER, G. 20979
D'autres voies pour la didactique des langues étrangères

GALISSON, R. 21767
Des mots pour communiquer : éléments de lexicométhodologie

GALISSON, R. 23790
"Il faut rendre à César..." ou Plaidoyer pour une réhabilitation de la pédagogie en didactique des langues étrangères

GARABÉDIAN, M. 20972
Apprentissage de la lecture, en français langue seconde : photographie du premier déchiffrage

GARCIA, C. 20897
Argumenter à l'oral : de la discussion au débat

GEARON, M. 21515
À propos de la compétence de communication

GERMAIN, C. 20894
L'enseignement individualisé, l'enseignement par objectifs de comportement et la formation des professeurs de langues

GERMAIN, C. 20895
L'approche fonctionnelle en didactique des langues

GERMAIN, C. 20896
Français fonctionnel, situationnel ou notionnel?

GERMAIN, C. 21522
L'approche communicative : bibliographie descriptive (1975-1980)

GERMAIN, C. 23553
La réalité canadienne et le matériel didactique

GERMAIN, C., BOUCHER, A.M., CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 27830
Essai d'application de la technique pédagogique de l'objectivation en langue seconde

GIRARD, C., HUOT, D., LUSSIER-CHASLES, D. 27833
L'évaluation de la compétence de communication en classe de langue seconde

GODBOUT, G. 23716
Expérience dans une classe d'accueil de la C.E.C.M.

114 MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES (suite)
METHOD AND APPROACH

GOEBEL, R. 25504
Alternative Methoden Oder Methode der Alternativen

GOMEZ-PASCIE, L.M. VOIR CLARENC, J. 20700

GRANDCOLAS, B. 20879
La communication dans la classe de langue étrangère

GREMMO, M.J. VOIR CEMBALO, M. 20659

GREMMO, M.J. 20877
Apprendre à communiquer : compte rendu d'une expérience d'enseignement du français

HAMMOUD, R. 22827
Utilisation de l'image mentale et du champ d'associations dans l'enseignement du vocabulaire d'une langue étrangère à des débutants adultes francophones en contexte canadien

HARLOW, L.L. 20875
An Alternative to Structurally Oriented Textbook

HEDDESHEIMER, J.-P., LAGARDE, J.-C. 20873
Apprentissage linguistique et communication : de la théorie à la pratique. À propos de "Un niveau-seuil"

HENNER STANCHINA, C. VOIR ABÉ, D. 19035

HENOCQUE, J.-P. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21869

HOLEC, H. 23752
La classe de langue face aux recherches en pragmatique

HUOT, D., COULOMBE, R. 25324
La classe de conversation L2 : une bibliographie sélective et descriptive

HUOT, D. VOIR GIRARD, C. 27833

JOHNSON, K. 20868
The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses

KAMENEW, V.V. 23624
De la grammaire orale

KEHL, M.-J. VOIR FIUSA, D. 20887

KNOP, C.K. 23594
Directions for Change in an Audio-Lingual Approach

KRASHEN, S.D. 22888
Le pourquoi de sa réussite = Immersion : Why it Works and What it has Taught us

LABONTÉ, R. 23607
Motivation à la lecture en français langue seconde

LAGARDE, J.-C. VOIR HEDDESHEIMER, J.-P. 20873

LAMY, A. 20901
Pédagogie de la faute ou de l'acceptabilité

LATIF, G. 24780
Les classes d'accueil : aspects historiques

114 MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES (suite)
METHOD AND APPROACH

LATULIPE, L., PARENT, G., VAN VLASSELAER, E. 25744
Présentation : le Bloc 3 de Dialogue Canada II

LAUBEPIN, J., LESCURE, R. 21615
La production écrite : réflexions et compte rendu d'expériences

LEBEL, J.G. 21617
L'approche communicative et la correction phonétique - intervention globale ponctuelle

LEBLANC, R. 20956
Les besoins langagiers dans l'enseignement des langues secondes

LEBLANC, R. 20963
Une expérience de programme de langue seconde centrée sur les besoins de l'étudiant adulte

LEBLANC, R. 22939
De la mesure en toute chose = Moderation in all Things

LEHMANN, D. 21631
Français fonctionnel, enseignement fonctionnel du français

LEHMANN, D. 25532
Quelques problèmes méthodologiques posés par la réalisation d'un programme d'apprentissage de la lecture en français pour spécialistes de sciences économiques et sociales

LEHMNAN, D., MOIRAND, S. 20903
Une approche communicative de la lecture

LÉON, P.R. 27801
Applied Linguistics and the Teaching of French = Linguistique appliquée et enseignement du français

LESCURE, R. VOIR LAUBEPIN, J. 21615

LISTER, A.C. 23563
A French News Broadcasts Vocabulary List and Further Thoughts on Teaching Listening Comprehension

LITTLEWOOD, W. 21645
Communicative Language Teaching : an Introduction

LOFFLER-LAURIAN, A.M. 21665
Essai d'analyse sémantique du vocabulaire des titres de presse

LUSSIER-CHASLES, D. VOIR GIRARD, C. 27833

MAGAÑA, M.E. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MAGRANER, J.-J. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MALEY, A. 20911
L'enseignement d'une compétence de communication : illusion du réel et réalité de l'illusion

MANNING, A. 20912
Le projet dans l'enseignement de la traduction au premier cycle

MARGARITO, M. VOIR GALISSON, R. 20979

MARQUES, M.E. 21678
Langue "internationale" et approche interculturelle

MARTINS-BALTAR, M. 21681
Une approche pédagogique de l'expressivité intonative

114 MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES (suite)
METHOD AND APPROACH

MASSELOT, P. 21686
Le message d'information radiophonique : éléments pour une approche pédagogique

MASSELOT-GIRARD, M. 20916
Les exercices de langage. Un siècle de législation pré-élémentaire

MASSEY, M., NUTBROWN, S. 19098
A Functional Analysis of the Language of Banking and Finance and Its Implications for a Teaching Strategy

MASSEY, M. VOIR DUPLANTIE, M. 27831

MC KAY, S.L. 20921
On notional syllabuses

MILLS, A.F. 25751
Utilisation ou non-utilisation de la langue maternelle dans l'enseignement d'une langue seconde aux adultes : étude comparative à partir d'une analyse de textes = The Comparative Effectiveness of Using the Mother Tongue in Second Language Instruction to Adults : an Analysis of Selected Literature

MIS, B. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MOIRAND, S. VOIR LEHMNAN, D. 20903

MOIRAND, S. 20918
Communication écrite et apprentissage initial

MOIRAND, S. 21703
Le rôle de la nominalisation dans la presse écrite

MOIRAND, S. 21705
"Audio-visuel intégré" et communication (s)

MORAIN, G. 23566
The Cultoon

MOUCHON, J. VOIR GALISSON, R. 20979

MOUCHON, J. 25510
L'espace-classe en question

MOULTON, W.G. 24661
Conseils pratiques à ceux qui étudient des langues étrangères

MURRAY, N. 20920
Practice and communicative competence : too much of a bad thing

NANTEL, L. VOIR WOODS, D. 25529

NIVETTE, J 21735
Laboratoire de langue : Mythe ou miracle?

NUTBROWN, S. VOIR MASSEY, M. 19098

OBADIA, A.A. 25111
Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada

OSKARSSON, M. 21745
Évaluation et tests - auto-évaluation de la compétence langagière

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467
L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices

114 MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES (suite)
METHOD AND APPROACH

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 20922
Le diagnostic des besoins et la préparation du matériel didactique : Compte rendu d'un atelier

PAPEN, R.A. 21752
L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine

PAPO, E. VOIR COURTILLON-LECLERCQ, J. 20772

PAQUIN-BLAIS, M. 25876
Nature de l'éducation des adultes

PARENT, G. VOIR LATULIPE, L. 25744

PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753
The Communicative Classroom: the Teacher's Viewpoint

PARPETTE, C. 21754
Langue de spécialité : l'impasse

PELFRÊNE, A. VOIR GALISSON, R. 20979

PÉREZ, M. 20925
Nouvelles orientations des cours de langues : problèmes soulevés

PÉREZ, M. 20926
Les courants contemporains de l'enseignement des langues secondes et étrangères

PÉREZ, M. 21761
Méthodologie de la classe de conversation : Vers un enseignement de la compétence à communiquer

PÉREZ, M. 21762
La place de la simulation dans une pédagogie de l'authentique

PÉREZ, M. 24495
L'enseignement du français langue seconde au Québec : les nouvelles tendances

PERRIN, M., DELORME, L., COOKE, R., PREST, G. 21773
Adoption graduelle de l'approche communicative

PEYTARD, J. 20928
Le récit des écoliers (enjeux d'une pratique)

PICCIOLA, L. 21776
Messages culturels de la chanson populaire moderne

PICCOLO, A. 20929
Pour une approche notionnelle s'appuyant sur un enseignement intégré de la communication orale en français langue seconde au primaire

PIEPHO, E.H. 20930
La compétence communicative

PILLODS, M. VOIR VIGNAUX, G. 25134

PORCHER, L. 20934
Interrogations sur le public, la langue, la formation

PORCHER, L. 20935
Pour une sociologie des apprentissages

PORCHER, L. 20936
Monsieur Thibault et le bec Bunsen

114 MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES (suite)
METHOD AND APPROACH

PORCHER, L. 21784
Le français pour les débutants adultes en Grèce

PORCHER, L. 21789
Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance

PORCHER, L. 21794
Note sur l'évaluation

PORQUIER, R. 21802
C'est / il est : à propos d'une séance de réflexion grammaticale

PORQUIER, R. 21804
Sur quatre méthodes audio-visuelles : essai d'analyse critique

PORTINE, H. 20937
Apprendre à argumenter : analyse de discours et didactique des langues

POWELL, P.B. 21810
Moi Tarzan, vous Jane? : A Study of Communicative Competence

PRATOR, C.H. 26745
In Search of a Method

PREST, G. VOIR PERRIN, M. 21773

PULVERNESS, A. 25508
Parents and Children and Consenting Adults : the Silent Way and Community Language Learning

RAASCH, A. 21816
Formes nouvelles du cours de français dans le domaine extra-scolaire

RACLE, G. 21820
La vitesse, facteur d'apprentissage?

RAKOWSKA-JAILLARD, C. 21821
Apprendre le français : quand et comment? Phonétique et structures mentales

RÉGENT, O. VOIR ABÉ, D. 19035

RÉGENT, O. VOIR DUDA, R. 21509

RENARD, R. 21829
La notion de structuro-global et l'approche communicative

RICHTERICH, R. 20940
Les situations de communication et les types de discours (esquisses pour un cadre de référence pragmatique)

RINVOLUCRI, M. 25507
The Integration of Techniques and Attitudes from the Person-Centred Approaches into Traditional Text-Book-Centred Teaching

RIVENC, P. 21846
Et la grammaire dans tout cela?

RIVERS, W. 20943
Nos étudiants veulent la parole

ROBERT, G. 25881
Le micro-enseignement

ROSANSKY, E. 22550
The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations

114 MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES (suite)
METHOD AND APPROACH

ROULET, E. 20947
Les modèles de grammaire et leurs applications à l'enseignement des langues vivantes

ROULET, E. 21865
Langue maternelle et langues secondes : vers une pédagogie intégrée

ROULET, E. 21866
"La portel" ou l'irruption de la pragmatique linguistique dans la didactique du français

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21869
L'enseignement de la compétence de communication en langues secondes : Actes du Colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée

ROY, R.C., TAILEFER, A. 25870
Le modèle conceptuel : un instrument de présentation optimale des structures

RUPRECHT, A. 23454
L'article de presse : Pour une lecture en profondeur

SALAZAR, B. 21875
Actes de parole et situation : la demande de faire dans deux méthodes audio-visuelles

SAVIGNON, S.J. 20950
En parlant avec mon fils ou l'aptitude à la communication

SCHÄRER, R. 21889
Le système d'apprentissage des langues des Eurocentres

SCHIFFER, L. 21890
Pour des exercices structuraux dialogués

SCHLISSINGER, J. 20951
Notional Syllabuses : D.A. Wilkins

SÉGUIN, H. 21902
La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde

SÉNÉCHAL, J. 21909
Vivre des situations de communication en classe

SENIOR, N. 23469
Encouraging Creative Writing by Students of a Second Language

SI, M. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

SKARIC, I. 21913
La structure de la situation linguistique dans l'apprentissage des langues

SPILKA, I.V. 22289
The Acquisition of a Second Language in Immersion Programs

SPOLJAR, K. 21922
Approches communicatives et interactions dans l'enseignement des langues

STEPHAN, H. 21925
Le corps dans l'approche communicative

STERN, H.H. 21926
Le concept de l'authenticité dans l'enseignement des langues vivantes : tentative de synthèse

STERN, H.H. 22974
Une expérience pédagogique fascinante = Immersion Schools and Language Learning

114 MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES (suite)
METHOD AND APPROACH

STRATTON, F. 20953
Putting the Communicative Syllabus in its Place

STRAUSS, A. 21937
L'enseignement individualisé

STREVENS, P. 22565
A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process

SUAIN, J. 21942
Approche communicative et formulation d'objectifs dans une perspective d'évaluation

SZABO, L. 25000
Transcription et orthographe en Malecite

TAILEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25870

THÉRIEN, T. 25754
L'auto-formation : une pédagogie du questionnement

THIBAUDEAU, S. VOIR PARKS, S. 21753

TOLLE, G. 21964
Je t'aime, tu m'aimes? Exercices structuraux pour le laboratoire de langues

TREMBLAY, R. 23591
La bande dessinée : Une typologie

TRÉPANIER, C. VOIR BÉGIN, G. 20548

TRIM, J.L.M. 21967
Spécification des objectifs de communication - vers un cadre élargi pour la définition des objectifs de l'apprentissage des langues

TROCMÉ, H. 21969
La conscientisation de l'apprenant dans l'apprentissage d'une langue étrangère

URBANCIC, A. 23605
The City : A New Approach to Conversation Classes

USHER, A. 24791
L'enseignement du français langue seconde aux adultes : une approche communautaire

VALDMAN, A. 20958
Communicative Use of Language and Syllabus Design

VALDMAN, A. 21980
Application de la linguistique structuraliste à l'enseignement des langues secondes

VAN EK, J.A. 21983
Spécification des objectifs de communication : the Threshold Level

VAN PASSEL, F. 21988
L'enseignement des langues aux adultes

VAN VLASSELAER, E. VOIR LATULIPE, L. 25744

VERDELHAN, M. 21991
Le renouvellement des concepts en didactique et la formation des enseignants de français langue étrangère

VIGNAUX, G., PILLODS, M. 25134
Conditions socio-langagières et initiation à la culture technique

114 MÉTHODOLOGIES ET APPROCHES (suite)
METHOD AND APPROACH

VIGNER, G. 20961
Didactique fonctionnelle du français

VIGNER, G. VOIR GALISSON, R. 20979

VON DER HANDT, G. 21995
Projet pour les travailleurs migrants et leurs familles en République fédérale d'Allemagne

VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622
Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching

VOYER, M. 24789
L'enseignement du français langue seconde aux employés du CN et d'Air Canada

WEISS, F. VOIR FIUSA, D. 20887

WIDDOWSON, H.G. VOIR ALLEN, J.P.B. 20506

WIDDOWSON, H.G. 20964
Teaching Language as Communication

WIEMANN, J.M., BACKLUND, P. 20962
Current Theory and Research in Communicative Competence

WOJNICKI, S. 20968
Le français de spécialité : vers une procédure moderne de description linguistique

WOODS, D., NANTEL, L. 25529
Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones

ZEGERS, M. 25757
L'analyse transactionnelle et la formation de l'éducateur d'adultes

115 LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES
APPLIED LINGUISTICS TO THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

ADJEMIAN, C. 20501
On the Nature of Interlanguage Systems

ALI-BOUACHA, A., BERTRAND, D. 20503
A comme...artifices

ALVAREZ, G. (réd.) VOIR AUPÈCLE, M. (réd.) 20515

ARKWRIGHT, T.D. 19041
Informatiser votre phonologie à l'aide de PHONOL

AUPÈCLE, M., ALVAREZ, G. (réd.) 20515
Français instrumental et français fonctionnel

BARRELL, A. 20531
Correction phonétique de la prononciation et rééducation de l'audition par la méthode verbo-tonale

BAUTIER, E. VOIR GALISSON, R. 20886

BAUTIER-CASTAING, E. 20536
Pratiques linguistiques, discursives, pédagogiques : cause ou conséquence de l'échec scolaire?

BAYLON, C., FABRE, P. 20538
La sémantique

115 LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES (suite)
APPLIED LINGUISTICS TO THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

BERTRAND, D. VOIR ALI-BOUACHA, A. 20503

BESSE, H. 20570
De la pratique aux théories des exercices structuraux

BESSE, H. 20573
Problème de sens dans l'enseignement d'une langue étrangère

BIBEAU, G. 20581
La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues

BLUM, S. VOIR LEVENSTON, E. 22576

BOYER, H., RIVERA, M. 20599
Introduction à la didactique du français langue étrangère (outils théoriques)

BREKLE, H.E. 20607
Sémantique : introduction aux problèmes de la signification linguistique

BUFE, W. 19046
Image télévisuelle et perception de la parole

COSTE, D. VOIR GALISSON, R. 20886

DARBELNET, J. 20802
Sémantique et civilisation

DEBYSER, F. 20814
Lexique et grammaire des sentiments (les causatifs)

FABRE, P. VOIR BAYLON, C. 20538

GALISSON, R. 20885
D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères : du structuralisme au fonctionnalisme

GALISSON, R., BAUTIER, E., COSTE, D., HÉBRARD, J., LEHMAN, D., PORCHER, L., ROULET, E. 20886
Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères : remembrement de la pensée méthodologique

GERMAIN, C. 20881
La notion de situation en linguistique

GIRARD, D. 20880
Linguistique appliquée et didactique des langues

GUO-XIAN ZHANG, 20876
Contribution à la correction phonétique des Chinois qui apprennent le français

HÉBRARD, J. VOIR GALISSON, R. 20886

KOSKAS, E., LADMIRAL, J.R. 21603
Linguistique et pédagogie des langues

LADMIRAL, J.R. VOIR KOSKAS, E. 21603

LE GUERN, M. 26428
Thème fixe et thème évolutif : Réflexions sur les différences entre français écrit et français parlé

LEBLANC, R., PAINCHAUD, G. 21621
Auto-évaluation et apprentissage du français langue seconde

115 LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES (suite)
APPLIED LINGUISTICS TO THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

LEHMAN, D. VOIR GALISSON, R. 20886

LÉON, P.R., YASHINSKY, J. (réd.) 20905
Options nouvelles en didactique du français langue étrangère : fonctionnelles, sociolinguistiques, sémiolinguistiques

LEVENSTON, E., BLUM, S. 22576
Discourse-Completion as a Technique for Studying Lexical Features of Interlanguage

LINNARUD, M. 19090
The Effect of Errors in the Learner's Written Free Production

MARTINET, J. (réd.) 20914
De la théorie linguistique à l'enseignement des langues

MARTINS-BALTAR, M. 20915
La notion de besoin

PAINCHAUD, G. VOIR LEBLANC, R. 21621

PERDUE, C. 21759
L'analyse des erreurs : un bilan pratique

PÉREZ, M. 20926
Les courants contemporains de l'enseignement des langues secondes et étrangères

PILLON, A. 20932
Étude du comportement conversationnel des hommes et des femmes

PORCHER, L. VOIR GALISSON, R. 20886

PORCHER, L. 21797
Le sociologique dans le linguistique : de quelques principes et conséquences

PORQUIER, R. 21802
C'est / il est : à propos d'une séance de réflexion grammaticale

RENARD, R. 21832
Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique

RICHARDS, J. VOIR SAVARD, J.G. 21883

RIVERA, M. VOIR BOYER, H. 20599

RIVERS, W.M. 23603
Learning a Sixth Language : An Adult Learner's Daily Diary

ROULET, E. VOIR GALISSON, R. 20886

ROULET, E. 20945
L'apport des sciences du langage à la diversification des méthodes d'enseignement des langues secondes en fonction des caractéristiques des publics visés

ROULET, E. 20946
Théories grammaticales, description et enseignement des langues

ROULET, E. 20947
Les modèles de grammaire et leurs applications à l'enseignement des langues vivantes

ROY, R.C., TAILEFER, A. 25870
Le modèle conceptuel : un instrument de présentation optimale des structures

RÜCK, H. 21873
Linguistique textuelle et enseignement du français

115 LINGUISTIQUE APPLIQUÉE À L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES (suite)
APPLIED LINGUISTICS TO THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

SAINT-JACQUES, B. 21874
Attitude et motivation dans l'apprentissage du français langue seconde

SAVARD, J.G., RICHARDS, J. 21883
Les indices d'utilité du vocabulaire fondamental

SELINKER, L. 21905
On the Use on Informants in Discourse Analysis and Language for Specialized Purposes

STERN, H.H. 25516
Applied Linguistics : A Discipline in Search of its Identity

TAILEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25870

VALDMAN, A. 21980
Application de la linguistique structuraliste à l'enseignement des langues secondes

VIGNAUX, G. 21993
Argumenter une didactique "du français scientifique"

YASHINSKY, J. (réd.) VOIR LÉON, P.R. (réd.) 20905

120 LES TRAVAUX DIDACTIQUES
DIDACTIC WORK

ALI-BOUACHA, A., BERTRAND, D. 20503
A comme...artifices

ALVAREZ, G. 25524
Les facteurs pédagogiques

BÉLANGER, B. 25749
La méthode Lozanov et la formation des professeurs

BERGERON, J. 24786
L'enseignement du français langue seconde aux adultes dans les commissions scolaires

BERTRAND, D. VOIR ALI-BOUACHA, A. 20503

BIBEAU, G. 25517
Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada

BOYER, H., RIVERA, M. 20599
Introduction à la didactique du français langue étrangère (outils théoriques)

COURTILLON, J. 20774
Pour une approche "socio-psycho-sémantique" des contenus des méthodes

EDELHOFF, C., VAN BOMMEL, H. 20891
Objectifs de l'enseignement des langues et pratiques relevant de la compétence de la communication

FIUSA, D., KEHL, M.-J., WEISS, F. 20887
En effeuillant la marguerite...

HAVRANEK, F. 25332
Politique des langues et pédagogie aux adultes dans les entreprises en France

JONES, J.P. 25103
Past, Present, and Future Needs in Immersion

120 LES TRAVAUX DIDACTIQUES (suite)
DIDACTIC WORK

KAMENEW, V.V. 23624
De la grammaire orale

KEHL, M.-J. VOIR FIUSA, D. 20887

LATULIPE, L., PARENT, G., VAN VLASSELAER, E. 25744
Présentation : le Bloc 3 de Dialogue Canada II

LÉON, P.R. 27801
Applied Linguistics and the Teaching of French = Linguistique appliquée et enseignement du français

PARENT, G. VOIR LATULIPE, L. 25744

PICCIOLA, L. 21776
Messages culturels de la chanson populaire moderne

RITTERHAUS, S. 21845
Les langues de spécialité dans l'enseignement professionnel. L'enseignement des langues en cours d'emploi aux usines Ford (Ford-Werke Aktiengesellschaft)

RIVERA, M. VOIR BOYER, H. 20599

TRESCASSES, P. 24981
Une application du renouveau méthodologique en didactique des langues : "Cartes sur table", méthode de français pour débutants

VAN BOMMEL, H. VOIR EDELHOFF, C. 20891

VAN VLASSELAER, E. VOIR LATULIPE, L. 25744

WEISS, F. VOIR FIUSA, D. 20887

121 ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD

ABÉ, D., HENNER STANCHINA, C., RÉGENT, O. 19035
L'apprentissage de l'expression orale en autonomie : implications de l'approche fonctionnelle

ACKER, C. 26340
Communication en langue étrangère

ALGARDY, F. 22830
Contenu socio-culturel de quelques méthodes contemporaines de français langue seconde ou étrangère : image de la famille dans les méthodes audio-visuelles de français langue seconde produites entre 1965 et 1975

ALGARDY, F. 23792
Quelques remarques à propos d'"Un niveau-seuil"

ALLEN, J.P.B. 25527
Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia

ALVAREZ, G. 20514
Bilan critique des méthodes actuelles du français et orientations nouvelles

ALVAREZ, G., HUOT, D. (réd.) 22825
La classe de langue face aux recherches en pragmatique : Actes du 3e Colloque sur la didactique des langues (Université Laval, 14-15-16 octobre 1982)

ARGUE, V. VOIR STERN, H.H. 27802

121 ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES (suite)
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD

ARNAUD, P.J.L. 26421
L'enseignement du vocabulaire

ARSENAULT, R.H. VOIR COMEAU, M. 20724

ARTHURS, J. 23600
The Language Lab : Cybernetics and Self-Interest

BALCHUNAS, M. VOIR STERN, H.H. 27802

BEACCO, J.C. 20540
Compétence de communication : des objectifs d'enseignement aux pratiques de classe

BEAUDOIN, P. 25873
Chantons en choeur

BÉDARD-CLARET, C. 23796
Le matériel didactique : proposition d'un collage pour figurer les rêveries d'un concepteur solitaire

BÉGIN, G., TRÉPANIER, C. 20548
Une situation de communication : élaboration

BESSE, H. 20570
De la pratique aux théories des exercices structuraux

BOUCHER, A.M. VOIR GERMAIN, C. 27830

CALVÉ, P. 23058
La formation des enseignants en FLS : Le parent pauvre d'un riche patrimoine = Teacher Training in FLS : A Beggar in a Rich Man's Land

CAPRIO, A.S. 23558
The Foreign Language Composition and Conversation Course : A New Slant

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. VOIR GERMAIN, C. 27830

CHICLET-RIVENC, M.M. 20682
Évolution des pratiques pédagogiques communicatives SGAV au cours des vingt dernières années

COMBE-MCBRIDE, N. 24493
Un exemple d'approche notionnelle dans le cadre du français fondamental

COMEAU, M., ARSENAULT, R.H., EMARD, R. 20724
Rapport d'un sondage auprès d'élèves non francophones sur leurs intérêts relatifs à l'apprentissage du français

COSTE, D. 20754
Un niveau-seuil

COSTE, D. 20755
Analyse des besoins et enseignement des langues étrangères aux adultes : à propos de quelques enquêtes et de quelques programmes didactiques

COULOMBE, R. VOIR HUOT, D. 25324

COURTILLON, J. 20770
Que devient la notion de progression?

COURTILLON, J. 20774
Pour une approche "socio-psycho-sémantique" des contenus des méthodes

COURTILLON-LECLERCQ, J., PAPO, E. 20772
Le niveau-seuil établi pour le français peut-il renouveler la conception des cours (audio-visuels) pour débutants?

121 ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES (suite)
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD

DANIEL, J.S. 25378
L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning

DAVOINE, J.P. 26423
Monologues (comiques) et compétence de communication orale

DEBYSER, F. 20811
Exprimer son désaccord (E.D.)

DEBYSER, F. 20816
La mort du manuel et le déclin de l'illusion méthodologique

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529
Un cours pour les agents passagers d'Air Canada

DOBSON, J. 26761
Dialogues : Why, when, and how to Teach Them

DOS GHALI, D., TREMBLAY, D. 25006
Recherche des besoins langagiers d'adultes en milieu professionnel

DUPLANTIE, M., MASSEY, M. 27831
Proposition pour une pédagogie de l'écoute des documents authentiques oraux en classe de langue seconde

EARLY, P. 21506
Designer's Needs Versus Learner's Need - Conversation in the L2 Classroom

EMARD, R. VOIR COMEAU, M. 20724

GALISSON, R. 21767
Des mots pour communiquer : éléments de lexicométhodologie

GARDNER, P.H. VOIR WINSLOW, J.D. 21087

GERMAIN, C. 20895
L'approche fonctionnelle en didactique des langues

GERMAIN, C. 20927
Quelques enjeux fondamentaux dans une pédagogie de la communication en langue seconde

GERMAIN, C. 23553
La réalité canadienne et le matériel didactique

GERMAIN, C., BOUCHER, A.M., CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 27830
Essai d'application de la technique pédagogique de l'objectivation en langue seconde

GREMMO, M.J. 20877
Apprendre à communiquer : compte rendu d'une expérience d'enseignement du français

HANNA, G. VOIR STERN, H.H. 27802

HARLOW, L.L. 20875
An Alternative to Structurally Oriented Textbook

HEDDESHEIMER, J.-P., LAGARDE, J.-C. 20873
Apprentissage linguistique et communication : de la théorie à la pratique. À propos de "Un niveau-seuil"

HENAO, M., HEUMAN, G. 21561
Réflexion sur une expérience d'enseignement du français langue étrangère

121 ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES (suite)
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD

HENDRICKSON, J.M. 23619
Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners

HENNER STANCHINA, C. VOIR ABÉ, D. 19035

HEUMAN, G. VOIR HENAO, M. 21561

HUOT, D. (réd.) VOIR ALVAREZ, G. (réd.) 22825

HUOT, D., COULOMBE, R. 25324
La classe de conversation L2 : une bibliographie sélective et descriptive

JOHNSON, K. 20868
The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses

KNIGHT, D. 25533
Needs Definition and Course Design in "one-off" Contexts

LA MOTHE, M. VOIR DESMARAIS, L. 23529

LAFORGE, L. 22640
La sélection en didactique analytique

LAGARDE, J.-C. VOIR HEDDESHEIMER, J.-P. 20873

LAUBEPIN, J., LESCURE, R. 21615
La production écrite : réflexions et compte rendu d'expériences

LAZARUK, W.A. 23543
French as a Second Language : A Review of Recent Curriculum Development in Alberta

LEHMNAN, D., MOIRAND, S. 20903
Une approche communicative de la lecture

LÉON, P.R., YASHINSKY, J. (réd.) 20905
Options nouvelles en didactique du français langue étrangère : fonctionnelles, sociolinguistiques, sémiolinguistiques

LÉON, P.R. 23621
Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde - principalement en France

LESCURE, R. VOIR LAUBEPIN, J. 21615

LITTLEWOOD, W. 21645
Communicative Language Teaching : an Introduction

MACKEY, W.F. 20909
Principes de didactique analytique : analyse scientifque de l'enseignement des langues

MALEY, A. 20911
L'enseignement d'une compétence de communication : illusion du réel et réalité de l'illusion

MARTINET, J. (réd.) 20914
De la théorie linguistique à l'enseignement des langues

MASSEY, M. VOIR DUPLANTIE, M. 27831

MC KAY, S.L. 20921
On notional syllabuses

MEIJERS, J.A. 25538
Un cours de lecture de textes scientifiques

121 ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES (suite)
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD

MOIRAND, S. VOIR LEHMNAN, D. 20903

MOUCHON, J. 25510
L'espace-classe en question

MUNBY, J. 20919
Communicative Syllabus Design. A sociolinguistic model for defining the content of purpose-specific language programmes

NANTEL, L. VOIR WOODS, D. 25529

NIVETTE, J 21735
Laboratoire de langue : Mythe ou miracle?

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 20922
Le diagnostic des besoins et la préparation du matériel didactique : Compte rendu d'un atelier

PAPEN, R.A. 21752
L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine

PAPO, E. VOIR COURTILLON-LECLERCQ, J. 20772

PAUGET, M. 26424
Utilisation d'images publicitaires en enseignement de compréhension - expression en langue étrangère

PÉREZ, M. 21761
Méthodologie de la classe de conversation : Vers un enseignement de la compétence à communiquer

PEREZ, M. 23797
Tentatives de mise en application de l'approche communicative au niveau collégial : quelques problèmes concrets

PERUSAT, J.M. 21774
Le français pour des débutants adultes en République fédérale d'Allemagne

PETIT, M. 26425
Histoires en images et cours d'expression en langue étrangère

PICCOLO, A. 20929
Pour une approche notionnelle s'appuyant sur un enseignement intégré de la communication orale en français langue seconde au primaire

PIEPHO, E.H. 20930
La compétence communicative

PORCHER, L. 20935
Pour une sociologie des apprentissages

PORCHER, L. 21784
Le français pour les débutants adultes en Grèce

PORCHER, L. 21797
Le sociologique dans le linguistique : de quelques principes et conséquences

PORQUIER, R. 21804
Sur quatre méthodes audio-visuelles : essai d'analyse critique

PORTINE, M. 20937
Apprendre à argumenter : analyse de discours et didactique des langues

PRATOR, C.H. 26745
In Search of a Method

121 ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES (suite)
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD

RACINE, J.C. 25075
Francomer : la didactique des langues secondes à l'âge du cinéma parlant

RÉGENT, O. VOIR ABÉ, D. 19035

REQUEDAT, F. 21833
Les exercices structuraux

RICHTERICH, R. 20940
Les situations de communication et les types de discours (esquisses pour un cadre de référence pragmatique)

RICHTERICH, R., SCHERER, N. 20941
Communication orale et apprentissage des langues

RICHTERICH, R. 21842
Classification analytique des catégories d'adultes ayant besoin d'apprendre une langue étrangère

RIVENC, P. 21846
Et la grammaire dans tout cela?

RIVERS, W. 20943
Nos étudiants veulent la parole

ROJAS, C. 21857
L'analyse des fautes

ROULET, E. 20944
Un niveau-seuil : Présentation et guide d'emploi

ROULET, E. 20946
Théories grammaticales, description et enseignement des langues

ROULET, E. 20947
Les modèles de grammaire et leurs applications à l'enseignement des langues vivantes

SALAZAR, B. 21875
Actes de parole et situation : la demande de faire dans deux méthodes audio-visuelles

SALIN, S., SANDSTRÖM, B. 21876
Le projet "Un niveau-seuil pour les migrants" en Suède

SANAOUI, R. 25220
The Use of Reformulation in Teaching Writing to FSL Students

SANDSTRÖM, B. VOIR SALIN, S. 21876

SAVARD, J.G. 22721
La valence lexicale

SCHERER, N. VOIR RICHTERICH, R. 20941

SCHIFFER, L. 21890
Pour des exercices structuraux dialogués

SCHLISSINGER, J. 20951
Notional Syllabuses : D.A. Wilkins

SCHNEIDERMAN, E. VOIR STERN, H.H. 27802

SÉGUIN, H. 21902
La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde

121 ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES (suite)
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD

SÉNÉCHAL, J. 21909
Vivre des situations de communication en classe

SKARIC, I. 21913
La structure de la situation linguistique dans l'apprentissage des langues

SPOLJAR, K. 21922
Approches communicatives et interactions dans l'enseignement des langues

STERN, H.H. 21926
Le concept de l'authenticité dans l'enseignement des langues vivantes : tentative de synthèse

STERN, H.H., ULLMANN, R., BALCHUNAS, M., HANNA, G., SCHNEIDERMAN, E., ARGUE, V. 27802
Module Making : A Study in the Development and Evaluation of Learning Materials for French as a Second Language

STRATTON, F. 20953
Putting the Communicative Syllabus in its Place

SZABO, L. 25000
Transcription et orthographe en Malecite

TOLLE, G. 21964
Je t'aime, tu m'aimes? Exercices structuraux pour le laboratoire de langues

TREMBLAY, D. VOIR DOS GHALI, D. 25006

TREMBLAY, R. 23591
La bande dessinée : Une typologie

TRÉPANIER, C. VOIR BÉGIN, G. 20548

TROTTIER, C. 25871
Le choc des cultures

ULLMANN, R. VOIR STERN, H.H. 27802

URBANCIC, A. 23605
The City : A New Approach to Conversation Classes

VALDMAN, A. 20958
Communicative Use of Language and Syllabus Design

VALDMAN, A. 21980
Application de la linguistique structuraliste à l'enseignement des langues secondes

VIGNER, G. 20961
Didactique fonctionnelle du français

WIDDOWSON, H.G. 20964
Teaching Language as Communication

WILKINS, D.A. 20965
Notional Syllabuses : Theory into Practice

WILKINS, D.A. 20966
Notional Syllabuses

WINSLOW, J.D., GARDNER, P.H. 21087
Méthodes actuelles et proposées de détermination des besoins des étudiants inscrits, dans le secteur public britannique de l'enseignement supérieur, à des cours faisant appel à un élément linguistique important

121 ÉLABORATION DE MÉTHODES EN DIDACTIQUE DES LANGUES (suite)
PREPARATION AND WRITING OF TEACHING METHOD

WOODS, D., NANTEL, L. 25529
Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones

YASHINSKY, J. (réd.) VOIR LÉON, P.R. (réd.) 20905

122 EXERCICE DE LANGUES
LANGUAGE EXERCISES AND DRILLS

ALI-BOUACHA, A., BERTRAND, D. 20503
A comme...artifices

BARRELL, A. 20531
Correction phonétique de la prononciation et rééducation de l'audition par la méthode verbo-tonale

BERTRAND, D. VOIR ALI-BOUACHA, A. 20503

BESSE, H. 20570
De la pratique aux théories des exercices structuraux

BESSE, H. 20573
Problème de sens dans l'enseignement d'une langue étrangère

CLARENC, J., GOMEZ-PASCIE, L.M. 20700
Un exemple d'utilisation de l'image dans une méthode de phonétique corrective pour étudiants avancés

CLARENC, J. 20701
Pour une nouvelle méthode de prononciation du français. Vers une autre utilisation du laboratoire de langue avec des étudiants avancés

COLOMBIER, P., POILROUX, J. 24494
Pour un enseignement fonctionnel du français aux migrants

COOK, V.J. 23470
Structure Drills and the Language Learner

COURTILLON, J. 20770
Que devient la notion de progression?

DEBYSER, F. 20811
Exprimer son désaccord (E.D.)

DEBYSER, F. 20814
Lexique et grammaire des sentiments (les causatifs)

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25643

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25644

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25643

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25644

DUMONT, P. 21508
Pour un renouveau de l'enseignement du français en Afrique noire francophone

DUQUETTE-PERRIER, L. VOIR OUELLET, A. 23467

EARLY, P. 21506
Designer's Needs Versus Learner's Need - Conversation in the L2 Classroom

122 EXERCICE DE LANGUES (suite)
LANGUAGE EXERCISES AND DRILLS

FIUSA, D., KEHL, M.-J., WEISS, F. 20887
En effeuillant la marguerite...

GIRARD, D. 20880
Linguistique appliquée et didactique des langues

GOMEZ-PASCIE, L.M. VOIR CLARENC, J. 20700

GROUPE PÉDAGOGIQUE DE FRANÇAIS DE L'ÉCOLE NORMALE D'INSTITUTEURS DE TUNIS 27798
Pour un renouveau de la pédagogie des langues à l'école primaire tunisienne

HENDRICKSON, J.M. 23619
Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners

KEHL, M.-J. VOIR FIUSA, D. 20887

LEBEL, J.G. 21617
L'approche communicative et la correction phonétique - intervention globale ponctuelle

MANNING, A. 20912
Le projet dans l'enseignement de la traduction au premier cycle

MARTINS-BALTAR, M. 20915
La notion de besoin

MARTINS-BALTAR, M. 21681
Une approche pédagogique de l'expressivité intonative

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25643
Le français scientifique et technique : tronc commun technologie-physique-chimie

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25644
Le français scientifique et technique tome 2 : Tronc commun technologie-physique-chimie

MASSELOT-GIRARD, M. 20916
Les exercices de langage. Un siècle de législation pré-élémentaire

MORAIN, G. 23566
The Cultoon

MURRAY, H. 20920
Practice and communicative competence : too much of a bad thing

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467
L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices

PÉREZ, M. 21761
Méthodologie de la classe de conversation : Vers un enseignement de la compétence à communiquer

PEYTARD, J. 20928
Le récit des écoliers (enjeux d'une pratique)

PIEPHO, E.H. 20930
La compétence communicative

POILROUX, J. VOIR COLOMBIER, P. 24494

RAASCH, A. 21816
Formes nouvelles du cours de français dans le domaine extra-scolaire

REQUEDAT, F. 21833
Les exercices structuraux

122 EXERCICE DE LANGUES (suite)
LANGUAGE EXERCISES AND DRILLS

RICHTERICH, R., SCHERER, N. 20941
Communication orale et apprentissage des langues

ROBERGE, C. 21854
Difficultés rythmiques et correction de Japonais apprenant le français

SCHERER, N. VOIR RICHTERICH, R. 20941

SCHIFFER, L. 21890
Pour des exercices structuraux dialogués

SWAIN, M. 22551
Writing Skills of Grade Three French Immersion Pupils

TOLLE, G. 21964
Je t'aime, tu m'aimes? Exercices structuraux pour le laboratoire de langues

TRESCASSES, P. 24981
Une application du renouveau méthodologique en didactique des langues : "Cartes sur table", méthode de français pour débutants

VIZMULLER, J. 23625
Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting

WEISS, F. VOIR FIUSA, D. 20887

WRIGHT, W. 23565
More Media in the Classroom

123 ÉLABORATION DE DIDACTICIELS
PREPARATION OF SOFTWARE

ACKER, C. 26340
Communication en langue étrangère

DZEPINA, M., PEYROT, J. 20892
Une informatique pour l'enseignement

GERMAIN, C. 20927
Quelques enjeux fondamentaux dans une pédagogie de la communication en langue seconde

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461
Second-Language Learning and Computers

KIDD, M.E. VOIR HOLMES, G. 23461

PELFRÊNE, A. 21755
Informatique et D.L.E. : une rencontre mal engagée

PEYROT, J. VOIR DZEPINA, M. 20892

124 LEXICOMÉTRIE
LEXICOMETRICS

ARDOUIN, P. VOIR MACKEY, W.F. 22722

MACKEY, W.F., SAVARD, J.G., ARDOUIN, P. 22722
Le vocabulaire disponible du français

124 LEXICOMÉTRIE (suite)
LEXICOMETRICS

SAVARD, J.G. 22721
La valence lexicale

SAVARD, J.G. VOIR MACKEY, W.F. 22722

125 TESTS ET ÉVALUATION
TESTS AND EVALUATION

ARGUE, V. VOIR STERN, H.H. 27802

BALCHUNAS, M. VOIR STERN, H.H. 27802

CANALE, M., SWAIN, M. 20638
Bibliography on Communicative Competence

CONNORS, K., TOKER, M.B. 23445
Analyses quantitatives et qualitatives des tests cloze : syntaxe et sémantique

DUQUETTE-PERRIER, L. 25879
La créativité et l'expression orale en testing

FIUSA, D., KEHL, M.-J., WEISS, F. 20887
En effeuillant la marguerite...

GIRARD, C., HUOT, D., LUSSIER-CHASLES, D. 27833
L'évaluation de la compétence de communication en classe de langue seconde

GUO-XIAN ZHANG, 20876
Contribution à la correction phonétique des Chinois qui apprennent le français

HANNA, G. VOIR STERN, H.H. 27802

HOWARD, F. 23626
Testing Communicative Proficiency in French as a Second Language : A Search for Procedures

HUOT, D. VOIR GIRARD, C. 27833

KEHL, M.-J. VOIR FIUSA, D. 20887

LEBLANC, R., PAINCHAUD, G. 21621
Auto-évaluation et apprentissage du français langue seconde

LEBLANC, R. 22939
De la mesure en toute chose = Moderation in all Things

LEBLANC, R. VOIR PAINCHAUD, G. 27832

LUSSIER-CHASLES, D. VOIR GIRARD, C. 27833

MACKEY, W.F. 20909
Principes de didactique analytique : analyse scientifque de l'enseignement des langues

MASSEY, M., NUTBROWN, S. 19098
A Functional Analysis of the Language of Banking and Finance and Its Implications for a Teaching Strategy

NEUFELD, G. 22566
Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features

NUTBROWN, S. VOIR MASSEY, M. 19098

125 TESTS ET ÉVALUATION (suite)
TESTS AND EVALUATION

OSKARSSON, M. 21745
Évaluation et tests - auto-évaluation de la compétence langagière

PAINCHAUD, G. VOIR LEBLANC, R. 21621

PAINCHAUD, G., LEBLANC, R. 27832
L'auto-évaluation en contexte scolaire

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 21749
L'apprentissage auto-dirigé : réalités et perspectives

PERUSAT, J.M. 21774
Le français pour des débutants adultes en République fédérale d'Allemagne

PINEL, N. 21778
Test d'évaluation de niveau oral pour les jeunes débutants en français

PLASTRE, G. 23498
Une perspective pédagogique méconnue du laboratoire de langues : sa fonction docimasique

PORCHER, L. 21794
Note sur l'évaluation

SAVARD, J.G. 21881
Mesure ou évaluation? Test ou examen?

SAVIGNON, S.J. 20949
Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint

SAVIGNON, S.J. 20950
En parlant avec mon fils ou l'aptitude à la communication

SCHLISSINGER, J. 21891
L'évaluation continue et son rôle dans l'accélération des processus d'apprentissage

SCHNEIDERMAN, E. VOIR STERN, H.H. 27802

SPOLSKY, B. 26746
What does it Mean to know a Language?

STERN, H.H., ULLMANN, R., BALCHUNAS, M., HANNA, G., SCHNEIDERMAN, E., ARGUE, V. 27802
Module Making : A Study in the Development and Evaluation of Learning Materials for French as a Second Language

STRAUSS, A. 21937
L'enseignement individualisé

STREVENS, P. 22565
A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process

SUAIN, J. 21942
Approche communicative et formulation d'objectifs dans une perspective d'évaluation

SWAIN, M. VOIR CANALE, M. 20638

TOKER, M.B. VOIR CONNORS, K. 23445

TOOHEY, K. 25112
Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners

ULLMANN, R. VOIR STERN, H.H. 27802

WALZ, J. 23500
Grading Foreign Language Tests

125 TESTS ET ÉVALUATION (suite)
TESTS AND EVALUATION

WEISS, F. VOIR FIUSA, D. 20887

126 LEÇONS DE LANGUES
LANGUAGE LESSONS

ALI-BOUACHA, A., BERTRAND, D. 20503
A comme...artifices

ALVAREZ, G. (réd.) VOIR AUPÈCLE, M. (réd.) 20515

ARNAUD, P.J.L. 26421
L'enseignement du vocabulaire

AUPÈCLE, M., ALVAREZ, G. (réd.) 20515
Français instrumental et français fonctionnel

BEACCO, J.C., DAROT, M. 20539
Analyses de discours : lecture et expression

BERTRAND, D. VOIR ALI-BOUACHA, A. 20503

COULOMBE, R. VOIR HUOT, D. 25324

DAROT, M. VOIR BEACCO, J.C. 20539

DAVOINE, J.P. 26423
Monologues (comiques) et compétence de communication orale

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25643

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25644

DOBSON, J. 26761
Dialogues : Why, when, and how to Teach Them

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25643

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25644

DUPLANTIE, M., MASSEY, M. 27831
Proposition pour une pédagogie de l'écoute des documents authentiques oraux en classe de langue seconde

GERMAIN, C. 20894
L'enseignement individualisé, l'enseignement par objectifs de comportement et la formation des professeurs de langues

HARLOW, L.L. 20875
An Alternative to Structurally Oriented Textbook

HUOT, D., COULOMBE, R. 25324
La classe de conversation L2 : une bibliographie sélective et descriptive

LEHMNAN, D., MOIRAND, S. 20903
Une approche communicative de la lecture

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25643
Le français scientifique et technique : tronc commun technologie-physique-chimie

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25644
Le français scientifique et technique tome 2 : Tronc commun technologie-physique-chimie

126 LEÇONS DE LANGUES (suite)
LANGUAGE LESSONS

MASSEY, M. VOIR DUPLANTIE, M. 27831

MOIRAND, S. VOIR LEHMNAN, D. 20903

MOIRAND, S. 21703
Le rôle de la nominalisation dans la presse écrite

PORQUIER, R. 21804
Sur quatre méthodes audio-visuelles : essai d'analyse critique

RACLE, G. 21820
La vitesse, facteur d'apprentissage?

REQUEDAT, F. 21833
Les exercices structuraux

RICHTERICH, R., SCHERER, N. 20941
Communication orale et apprentissage des langues

RILEY, P., ZOPPIS, C. 20942
The Sound and Video Library : an Interim Report on an Experiment

ROY, R.C., TAILLEFER, A. 25878
L'enseignement de l'imparfait à partir d'un modèle conceptuel

SCHERER, N. VOIR RICHTERICH, R. 20941

TAILLEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25878

TREMBLAY, R. 23591
La bande dessinée : Une typologie

TRESCASSES, P. 24981
Une application du renouveau méthodologique en didactique des langues : "Cartes sur table", méthode de français pour débutants

URBANCIC, A. 23605
The City : A New Approach to Conversation Classes

ZOPPIS, C. VOIR RILEY, P. 20942

127 DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

ALGARDY, F. 22830
Contenu socio-culturel de quelques méthodes contemporaines de français langue seconde ou étrangère : image de la famille dans les méthodes audio-visuelles de français langue seconde produites entre 1965 et 1975

ALGARDY, F. 23792
Quelques remarques à propos d'"Un niveau-seuil"

ALVAREZ, G. 20898
"Niveau-seuil" vs. français fonctionnel et instrumental

ALVAREZ, G. 23791
L'utilisation pédagogique de la notion d'actes de parole

ARGUE, V. VOIR STERN, H.H. 27802

ARNAUD, P.J.L. 26421
L'enseignement du vocabulaire

127 DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS (suite)
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

ARSENAULT, R.H. VOIR COMEAU, M. 20724

BALCHUNAS, M. VOIR STERN, H.H. 27802

BERGERON, J. 24786
L'enseignement du français langue seconde aux adultes dans les commissions scolaires

BESSE, H., GALISSON, R. 20565
Polémique en didactique, du renouveau en question

BESSE, H. 20567
La question fonctionnelle

BOUCHER, A.M. VOIR GERMAIN, C. 27830

BOURGAIN, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

BROWN, H.D. 20614
Principles of language Learning and Teaching

CAPRIO, A.S. 23558
The Foreign Language Composition and Conversation Course : A New Slant

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 24788
L'enseignement du français langue seconde dans les universités

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. VOIR GERMAIN, C. 27830

CHRYST, J.C. 23618
Where do Paragraphs Come From?

CICUREL, F. 20695
Projets pluriels de lecture

COMEAU, M., ARSENAULT, R.H., EMARD, R. 20724
Rapport d'un sondage auprès d'élèves non francophones sur leurs intérêts relatifs à l'apprentissage du français

COMEAU, M. VOIR TARDIF, C. 23788

COOKE, R. VOIR PERRIN, M. 21773

COOPER, S. 25753
Résifax-nouveau cours d'anglais poussé = A New Advanced English Course - Resifax

COSTE, D. 20749
Communicatif, fonctionnel, notionnel et quelques autres

COSTE, D. 20755
Analyse des besoins et enseignement des langues étrangères aux adultes : à propos de quelques enquêtes et de quelques programmes didactiques

COSTE, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

DANAN, M. VOIR GEORGEAULT, P. 25225

DEBYSER, F. 20812
Peut-on accorder les besoins de l'étudiant et ceux de son futur employeur?

DEBYSER, F. 20813
Le choc en retour du Niveau 2

DELORME, L. VOIR PERRIN, M. 21773

127 DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS (suite)
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

DIETRICH, I. 25505
Alternative Fremdsprachen - Lehrmethoden - eine Perspektive für Interkulturelles Lernen?

DOS GHALI, D., TREMBLAY, D. 25006
Recherche des besoins langagiers d'adultes en milieu professionnel

DUQUETTE-PERRIER, L. 25879
La créativité et l'expression orale en testing

EARLY, P. 21506
Designer's Needs Versus Learner's Need - Conversation in the L2 Classroom

EDELHOFF, C., VAN BOMMEL, H. 20891
Objectifs de l'enseignement des langues et pratiques relevant de la compétence de la communication

EMARD, R. VOIR COMEAU, M. 20724

FERENCZI, V. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

GALISSON, R. VOIR BESSE, H. 20565

GALISSON, R. 20885
D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères : du structuralisme au fonctionnalisme

GARDNER, P.H. VOIR WINSLOW, J.D. 21087

GEORGEAULT, P., DANAN, M. 25225
Description de la situation de l'enseignement des langues secondes, anglais langue seconde et français langue seconde, telle que percue par les Commissions scolaires

GERMAIN, C. 20895
L'approche fonctionnelle en didactique des langues

GERMAIN, C. 20896
Français fonctionnel, situationnel ou notionnel?

GERMAIN, C. 23553
La réalité canadienne et le matériel didactique

GERMAIN, C., BOUCHER, A.M., CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 27830
Essai d'application de la technique pédagogique de l'objectivation en langue seconde

GOEBEL, R. 25504
Alternative Methoden Oder Methode der Alternativen

GREMMO, M.J. 20877
Apprendre à communiquer : compte rendu d'une expérience d'enseignement du français

HANNA, G. VOIR STERN, H.H. 27802

HARLOW, L.L. 20875
An Alternative to Structurally Oriented Textbook

HEDDESHEIMER, J.-P., LAGARDE, J.-C. 20873
Apprentissage linguistique et communication : de la théorie à la pratique. À propos de "Un niveau-seuil"

HENAO, M., HEUMAN, G. 21561
Réflexion sur une expérience d'enseignement du français langue étrangère

HEUMAN, G. VOIR HENAO, M. 21561

127 DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS (suite)
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21869

HOLEC, H. 23752
La classe de langue face aux recherches en pragmatique

HUART, M. VOIR PORCHER, L. 20933

HUOT, D. 21583
L1/L2 : l'adulte et la pédagogie intégrée. Un premier bilan

KNIGHT, D. 25533
Needs Definition and Course Design in "one-off" Contexts

LAGARDE, J.-C. VOIR HEDDESHEIMER, J.-P. 20873

LANGE, M. 21614
La formation d'une conspiration méthodologique en didactique des langues étrangères = The Formation of a Methodological Conspiracy in Foreign Language Teaching

LAURIN, M., TURGEON, L., MALENFANT-LOISELLE, L. 20902
Vérification des intérêts des enfants anglophones de 6 à 11 ans

LEBLANC, R. 20956
Les besoins langagiers dans l'enseignement des langues secondes

LEBLANC, R. 20963
Une expérience de programme de langue seconde centrée sur les besoins de l'étudiant adulte

LEBLANC, R. 21619
L'insertion socioculturelle des boursiers, scientifiques étrangers; un problème de communication interculturelle

LEHMANN, D. 21631
Français fonctionnel, enseignement fonctionnel du français

LEHMNAN, D., MOIRAND, S. 20903
Une approche communicative de la lecture

MALENFANT-LOISELLE, L. VOIR LAURIN, M. 20902

MALENFANT-LOISELLE, L., MUNRO JONES, J. 20910
Recherche des centre d'intérêts et des besoins langagiers des élèves de 9 à 11 ans en vue de l'élaboration du programme d'anglais, langue seconde, niveau primaire

MANNING, A. 20912
Le projet dans l'enseignement de la traduction au premier cycle

MARIET, F. VOIR PORCHER, L. 20933

MARTINS-BALTAR, M. 20915
La notion de besoin

MARTINS-BALTAR, M., BOURGAIN, D., COSTE, D., FERENCZI, V., MOCHET, M.A. 21679
L'écrit et les écrits : problèmes d'analyse et considérations didactiques

MEIJERS, J.A. 25538
Un cours de lecture de textes scientifiques

MOCHET, M.A. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

MOIRAND, S. VOIR LEHMNAN, D. 20903

MOIRAND, S. 20918
Communication écrite et apprentissage initial

127 DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS (suite)
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

MOIRAND, S. 21705
"Audio-visuel intégré" et communication (s)

MUNRO JONES, J. VOIR MALENFANT-LOISELLE, L. 20910

MURRAY, H. 20920
Practice and communicative competence : too much of a bad thing

NORMAND, G. 23528
Motivating with Media : The Use of Video at the Elementary and Intermediate Level in High School and College

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 20922
Le diagnostic des besoins et la préparation du matériel didactique : Compte rendu d'un atelier

PAPEN, R.A. 21752
L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine

PARPETTE, C. 21754
Langue de spécialité : l'impasse

PAUGET, M. 26424
Utilisation d'images publicitaires en enseignement de compréhension - expression en langue étrangère

PELFRÊNE, A. 20923
Discours sur le besoin

PÉREZ, M. 20925
Nouvelles orientations des cours de langues : problèmes soulevés

PÉREZ, M. 21764
L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application

PÉREZ, M. 22766
La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde

PEREZ, M. 23797
Tentatives de mise en application de l'approche communicative au niveau collégial : quelques problèmes concrets

PÉREZ, M. 24787
L'enseignement du français langue seconde au collégial

PÉREZ, M. 27839
Degrés de réalisme dans les documents oraux obtenus au moyen de différents types de simulation

PERRIN, M., DELORME, L., COOKE, R., PREST, G. 21773
Adoption graduelle de l'approche communicative

PERUSAT, J.M. 21774
Le français pour des débutants adultes en République fédérale d'Allemagne

PIGOT,, M. (réd.) 20931
Les langues étrangères

PORCHER, L., HUART, M., MARIET, F. 20933
Adaptation de "Un niveau-seuil" pour des contextes scolaires

PORCHER, L. 20934
Interrogations sur le public, la langue, la formation

PORCHER, L. 21784
Le français pour les débutants adultes en Grèce

127 DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS (suite)
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

PORCHER, L. 21786
Spécification des objectifs de communication - Un niveau-seuil

PORCHER, L. 21789
Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance

PORCHER, L. 21794
Note sur l'évaluation

PREST, G. VOIR PERRIN, M. 21773

QVISTGAARD, J. 21813
L'intégration des langues de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères

RICHTERICH, R. 21839
L'identification et l'évaluation des besoins, motivations, caractéristiques et ressources des apprenants dans les contextes institutionnels et sociaux

RICHTERICH, R. 21840
L'antidéfinition des besoins langagiers comme pratique pédagogique

RICHTERICH, R. 21842
Classification analytique des catégories d'adultes ayant besoin d'apprendre une langue étrangère

RICHTERICH, R. 21843
Modèle pour la définition des besoins langagiers des adultes

RITTERHAUS, S. 21845
Les langues de spécialité dans l'enseignement professionnel. L'enseignement des langues en cours d'emploi aux usines Ford (Ford-Werke Aktiengesellschaft)

RIVENC, P. 21847
Système d'unités capitalisables et niveau-seuil : examen critique et orientations

ROBERT, G. 25881
Le micro-enseignement

ROULET, E. 20945
L'apport des sciences du langage à la diversification des méthodes d'enseignement des langues secondes en fonction des caractéristiques des publics visés

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21869
L'enseignement de la compétence de communication en langues secondes : Actes du Colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée

SALAZAR, B. 21875
Actes de parole et situation : la demande de faire dans deux méthodes audio-visuelles

SALIN, S., SANDSTRÖM, B. 21876
Le projet "Un niveau-seuil pour les migrants" en Suède

SANDSTRÖM, B. VOIR SALIN, S. 21876

SCHNEIDERMAN, E. VOIR STERN, H.H. 27802

SPICER, A. 23582
The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience

STERN, H.H. 20952
The formal-fonctional distinction in language pedagogy : a conceptual clarification

STERN, H.H., ULLMANN, R., BALCHUNAS, M., HANNA, G., SCHNEIDERMAN, E., ARGUE, V. 27802
Module Making : A Study in the Development and Evaluation of Learning Materials for French as a Second Language

127 DÉFINITION DES BESOINS ET DES OBJECTIFS (suite)
DEFINITION OF NEEDS AND OBJECTIVES

SUAIN, J. 21942
Approche communicative et formulation d'objectifs dans une perspective d'évaluation

SZABO, L. 25000
Transcription et orthographe en Malecite

TARDIF, C., COMEAU, M. 23788
L'élaboration d'un programme d'études en français langue seconde à partir des données récentes en didactique des langues

TREMBLAY, D. VOIR DOS GHALI, D. 25006

TRIM, J.L.M. 21967
Spécification des objectifs de communication - vers un cadre élargi pour la définition des objectifs de l'apprentissage des langues

TURGEON, L. VOIR LAURIN, M. 20902

ULLMANN, R. VOIR STERN, H.H. 27802

USHER, A. 24791
L'enseignement du français langue seconde aux adultes : une approche communautaire

VAN BOMMEL, H. VOIR EDELHOFF, C. 20891

VAN EK, J.A. 21983
Spécification des objectifs de communication : the Threshold Level

VAN PASSEL, F. 21988
L'enseignement des langues aux adultes

VON DER HANDT, G. 21995
Projet pour les travailleurs migrants et leurs familles en République fédérale d'Allemagne

WINSLOW, J.D., GARDNER, P.H. 21087
Méthodes actuelles et proposées de détermination des besoins des étudiants inscrits, dans le secteur public britannique de l'enseignement supérieur, à des cours faisant appel à un élément linguistique important

128 DÉFINITION DES PROGRAMMES
DEFINITION OF PROGRAMS

ALLEN, J.P.B. 25527
Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia

ARSENAULT, R.H. VOIR COMEAU, M. 20724

BINGHAM WESCHE, M. 22880
Et les universités alors! = A Promising Experiment at Ottawa University

BOURGAIN, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

BRUMFIT, C.J. 20618
Notional Syllabuses : a Reassessment

CHASTAIN, K. 20671
Language Teaching : for Whom and for What Purpose?

COMEAU, M., ARSENAULT, R.H., EMARD, R. 20724
Rapport d'un sondage auprès d'élèves non francophones sur leurs intérêts relatifs à l'apprentissage du français

128 DÉFINITION DES PROGRAMMES (suite)
DEFINITION OF PROGRAMS

COMEAU, M. VOIR TARDIF, C. 23788

CONSEIL DE L'EUROPE 20731
Programme "Langues Vivantes", 1971-1981 : rapport présenté par le Groupe de projet no 4 du CDCC

COSTE, D. 20755
Analyse des besoins et enseignement des langues étrangères aux adultes : à propos de quelques enquêtes et de quelques programmes didactiques

COSTE, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529
Un cours pour les agents passagers d'Air Canada

EMARD, R. VOIR COMEAU, M. 20724

FERENCZI, V. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

GARDNER, P.H. VOIR WINSLOW, J.D. 21087

GERMAIN, C. 21522
L'approche communicative : bibliographie descriptive (1975-1980)

GERMAIN, C. 25519
Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire

GROUPE PÉDAGOGIQUE DE FRANÇAIS DE L'ÉCOLE NORMALE D'INSTITUTEURS DE TUNIS 27798
Pour un renouveau de la pédagogie des langues à l'école primaire tunisienne

HEDDESHEIMER, J.-P., LAGARDE, J.-C. 20873
Apprentissage linguistique et communication : de la théorie à la pratique. À propos de "Un niveau-seuil"

HERMANN, J. 19066
Sociolinguistic Description of the Use of Language in Classrooms

HUART, M. VOIR PORCHER, L. 20933

JOHNSON, K. 20868
The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses

JONES, J.P. 25103
Past, Present, and Future Needs in Immersion

KNIGHT, D. 25533
Needs Definition and Course Design in "one-off" Contexts

LA MOTHE, M. VOIR DESMARAIS, L. 23529

LAFORGE, L. 22640
La sélection en didactique analytique

LAGARDE, J.-C. VOIR HEDDESHEIMER, J.-P. 20873

LANGE, M. 21614
La formation d'une conspiration méthodologique en didactique des langues étrangères = The Formation of a Methodological Conspiracy in Foreign Language Teaching

LANGE, M. 25338
Petite bibliographie sur l'élaboration des programmes et la conceptualisation des syllabus pour l'enseignement des langues étrangères

LAURIN, M., TURGEON, L., MALENFANT-LOISELLE, L. 20902
Vérification des intérêts des enfants anglophones de 6 à 11 ans

128 DÉFINITION DES PROGRAMMES (suite)
DEFINITION OF PROGRAMS

LAZARUK, W.A. 23543
French as a Second Language : A Review of Recent Curriculum Development in Alberta

LEBLANC, R. 21619
L'insertion socioculturelle des boursiers, scientifiques étrangers; un problème de communication interculturelle

MALENFANT-LOISELLE, L. VOIR LAURIN, M. 20902

MALENFANT-LOISELLE, L., MUNRO JONES, J. 20910
Recherche des centre d'intérêts et des besoins langagiers des élèves de 9 à 11 ans en vue de l'élaboration du programme d'anglais, langue seconde, niveau primaire

MALEY, A. 20911
L'enseignement d'une compétence de communication : illusion du réel et réalité de l'illusion

MARIET, F. VOIR PORCHER, L. 20933

MARTINS-BALTAR, M., BOURGAIN, D., COSTE, D., FERENCZI, V., MOCHET, M.A. 21679
L'écrit et les écrits : problèmes d'analyse et considérations didactiques

MOCHET, M.A. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

MORIN, U. 21750
Études des facteurs influençant l'apprentissage du français langue seconde

MUNBY, J. 20919
Communicative Syllabus Design. A sociolinguistic model for defining the content of purpose-specific language programmes

MUNRO JONES, J. VOIR MALENFANT-LOISELLE, L. 20910

PAINCHAUD, G. 25525
La formation du professeur de langue

PÉREZ, M. 21761
Méthodologie de la classe de conversation : Vers un enseignement de la compétence à communiquer

PÉREZ, M. 21764
L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application

PÉREZ, M. 22766
La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde

PÉREZ, M. 24787
L'enseignement du français langue seconde au collégial

PERUSAT, J.M. 21774
Le français pour des débutants adultes en République fédérale d'Allemagne

PICCOLO, A. 20929
Pour une approche notionnelle s'appuyant sur un enseignement intégré de la communication orale en français langue seconde au primaire

PIGOT,, M. (réd.) 20931
Les langues étrangères

PORCHER, L., HUART, M., MARIET, F. 20933
Adaptation de "Un niveau-seuil" pour des contextes scolaires

PORCHER, L. 20936
Monsieur Thibault et le bec Bunsen

128 DÉFINITION DES PROGRAMMES (suite)
DEFINITION OF PROGRAMS

PORCHER, L. 21786
Spécification des objectifs de communication - Un niveau-seuil

QVISTGAARD, J. 21813
L'intégration des langues de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères

RAASCH, A. 21816
Formes nouvelles du cours de français dans le domaine extra-scolaire

RICHTERICH, R. 21839
L'identification et l'évaluation des besoins, motivations, caractéristiques et ressources des apprenants dans les contextes institutionnels et sociaux

RICHTERICH, R. 21840
L'antidéfinition des besoins langagiers comme pratique pédagogique

RICHTERICH, R. 21842
Classification analytique des catégories d'adultes ayant besoin d'apprendre une langue étrangère

RICHTERICH, R. 21843
Modèle pour la définition des besoins langagiers des adultes

RITTERHAUS, S. 21845
Les langues de spécialité dans l'enseignement professionnel. L'enseignement des langues en cours d'emploi aux usines Ford (Ford-Werke Aktiengesellschaft)

RIVENC, P. 21846
Et la grammaire dans tout cela?

RIVENC, P. 21847
Système d'unités capitalisables et niveau-seuil : examen critique et orientations

ROULET, E. 20944
Un niveau-seuil : Présentation et guide d'emploi

SCHÄRER, R. 21889
Le système d'apprentissage des langues des Eurocentres

SCHLISSINGER, J. 20951
Notional Syllabuses : D.A. Wilkins

SENIOR, N. 23469
Encouraging Creative Writing by Students of a Second Language

SPICER, A. 23582
The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience

SPOLJAR, K. 21922
Approches communicatives et interactions dans l'enseignement des langues

STERN, H.H. 20952
The formal-fonctional distinction in language pedagogy : a conceptual clarification

TARDIF, C., COMEAU, M. 23788
L'élaboration d'un programme d'études en français langue seconde à partir des données récentes en didactique des langues

TRIM, J.L.M. 21967
Spécification des objectifs de communication - vers un cadre élargi pour la définition des objectifs de l'apprentissage des langues

TURGEON, L. VOIR LAURIN, M. 20902

128 DÉFINITION DES PROGRAMMES (suite)
DEFINITION OF PROGRAMS

USHER, A. 24791
L'enseignement du français langue seconde aux adultes : une approche communautaire

VALDMAN, A. 20958
Communicative Use of Language and Syllabus Design

VAN EK, J.A. 21983
Spécification des objectifs de communication : the Threshold Level

VON DER HANDT, G. 21995
Projet pour les travailleurs migrants et leurs familles en République fédérale d'Allemagne

WILKINS, D.A. 20965
Notional Syllabuses : Theory into Practice

WILKINS, D.A. 20966
Notional Syllabuses

WINSLOW, J.D., GARDNER, P.H. 21087
Méthodes actuelles et proposées de détermination des besoins des étudiants inscrits, dans le secteur public britannique de l'enseignement supérieur, à des cours faisant appel à un élément linguistique important

129 DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES

ABÉ, D., HENNER STANCHINA, C., RÉGENT, O. 19035
L'apprentissage de l'expression orale en autonomie : implications de l'approche fonctionnelle

ALGARDY, F. 23792
Quelques remarques à propos d'"Un niveau-seuil"

ALVAREZ, G. 20898
"Niveau-seuil" vs. français fonctionnel et instrumental

BEAUDOIN, P. 25873
Chantons en choeur

BÉRARD, E. 20558
Vous avez dit "approche communicative"?

BESSE, H., GALISSON, R. 20565
Polémique en didactique, du renouveau en question

BESSE, H. 20567
La question fonctionnelle

BOULOUFFE, J. 25311
Présence cognitive dans l'enseignement/apprentissage des langues : état de la question

BOYER, H. 20600
Le retour de l'écrit

BREEN, M. 26131
Authenticity in the Language Classroom

BROWN, J.W. 23440
Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads

BRUNET, J.P. 23609
Quelques emprunts de la langue populaire française au vocabulaire alimentaire et culinaire

129 **DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION (suite)**
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES

CHARAUDEAU, P. 20666
.Études des stratégies de parole et enseignement du français langue étrangère

CHICLET-RIVENC, M.M. 20682
Évolution des pratiques pédagogiques communicatives SGAV au cours des vingt dernières années

CICUREL, F. 20695
Projets pluriels de lecture

CLARENC, J., GOMEZ-PASCIE, L.M. 20700
Un exemple d'utilisation de l'image dans une méthode de phonétique corrective pour étudiants avancés

CLARENC, J. 20701
Pour une nouvelle méthode de prononciation du français. Vers une autre utilisation du laboratoire de langue avec des étudiants avancés

CLOPEAU, J. VOIR LE CUNFF-RENOUARD, M. 25383

COLOMBIER, P., POILROUX, J. 24494
Pour un enseignement fonctionnel du français aux migrants

COOKE, R. VOIR PERRIN, M. 21773

COSTE, D. 20757
Décrire et enseigner une compétence de communication : remarques sur quelques solutions de continuité

DAVOINE, J.P. 26423
Monologues (comiques) et compétence de communication orale

DELORME, L. VOIR PERRIN, M. 21773

DUDA, R., RÉGENT, O. 21509
L'Entrainement à la compréhension écrite des étudiants étrangers de la faculté des Sciences.

DUPLANTIE, M., MASSEY, M. 27831
Proposition pour une pédagogie de l'écoute des documents authentiques oraux en classe de langue seconde

DUQUETTE-PERRIER, L. VOIR OUELLET, A. 23467

GALISSON, R. VOIR BESSE, H. 20565

GARABÉDIAN, M. 20972
Apprentissage de la lecture, en français langue seconde : photographie du premier déchiffrage

GEARON, M. 21515
À propos de la compétence de communication

GERMAIN, C. 20927
Quelques enjeux fondamentaux dans une pédagogie de la communication en langue seconde

GERMAIN, C. 21522
L'approche communicative : bibliographie descriptive (1975-1980)

GOMEZ-PASCIE, L.M. VOIR CLARENC, J. 20700

GRANDCOLAS, B. 20879
La communication dans la classe de langue étrangère

HENNER STANCHINA, C. VOIR ABÉ, D. 19035

129 DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION (suite)
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES

LABONTÉ, R. 23607
Motivation à la lecture en français langue seconde

LE CUNFF-RENOUARD, M., CLOPEAU, J. 25383
Ça "cause dans le poste". Comment? Pour quoi? Pour qui?

LISTER, A.C. 23563
A French News Broadcasts Vocabulary List and Further Thoughts on Teaching Listening Comprehension

LOFFLER-LAURIAN, A.M. 21665
Essai d'analyse sémantique du vocabulaire des titres de presse

MASSELOT, P. 21686
Le message d'information radiophonique : éléments pour une approche pédagogique

MASSEY, M. VOIR DUPLANTIE, M. 27831

MC KAY, S.L. 20921
On notional syllabuses

MOIRAND, S. 20918
Communication écrite et apprentissage initial

NORMAND, G. 23528
Motivating with Media : The Use of Video at the Elementary and Intermediate Level in High School and College

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467
L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 20922
Le diagnostic des besoins et la préparation du matériel didactique : Compte rendu d'un atelier

PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753
The Communicative Classroom: the Teacher's Viewpoint

PAUGET, M. 26424
Utilisation d'images publicitaires en enseignement de compréhension - expression en langue étrangère

PÉREZ, M. 20926
Les courants contemporains de l'enseignement des langues secondes et étrangères

PÉREZ, M. 21764
L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application

PÉREZ, M. 27839
Degrés de réalisme dans les documents oraux obtenus au moyen de différents types de simulation

PERRIN, M., DELORME, L., COOKE, R., PREST, G. 21773
Adoption graduelle de l'approche communicative

PICCIOLA, L. 21776
Messages culturels de la chanson populaire moderne

PILLON, A. 20932
Étude du comportement conversationnel des hommes et des femmes

POILROUX, J. VOIR COLOMBIER, P. 24494

PORCHER, L. 20935
Pour une sociologie des apprentissages

129 DOCUMENTS AUTHENTIQUES ET STRATÉGIES DE COMMUNICATION (suite)
AUTHENTIC MATERIAL AND COMMUNICATION STRATEGIES

PORCHER, L. 21784
Le français pour les débutants adultes en Grèce

PORCHER, L. 21790
Parcours socio-pédagogiques

POWELL, P.B. 21810
Moi Tarzan, vous Jane? : A Study of Communicative Competence

PREST, G. VOIR PERRIN, N. 21773

RACINE, J.C. 25075
Francomer : la didactique des langues secondes à l'âge du cinéma parlant

RÉGENT, O. VOIR ABÉ, D. 19035

RÉGENT, O. VOIR DUDA, R. 21509

RENARD, R. 21829
La notion de structuro-global et l'approche communicative

RICHTERICH, R. 20940
Les situations de communication et les types de discours (esquisses pour un cadre de référence pragmatique)

RIVERS, W. 20943
Nos étudiants veulent la parole

ROULET, E. 20944
Un niveau-seuil : Présentation et guide d'emploi

ROULET, E. 20945
L'apport des sciences du langage à la diversification des méthodes d'enseignement des langues secondes en fonction des caractéristiques des publics visés

RUPRECHT, A. 23454
L'article de presse : Pour une lecture en profondeur

SCHLISSINGER, J. 21891
L'évaluation continue et son rôle dans l'accélération des processus d'apprentissage

SÉNÉCHAL, J. 21909
Vivre des situations de communication en classe

STEPHAN, H. 21925
Le corps dans l'approche communicative

STRATTON, F. 20953
Putting the Communicative Syllabus in its Place

THIBAUDEAU, S. VOIR PARKS, S. 21753

TREMBLAY, R. 23591
La bande dessinée : Une typologie

TRESCASSES, P. 24981
Une application du renouveau méthodologique en didactique des langues : "Cartes sur table", méthode de français pour débutants

WIDDOWSON, H.G. 20964
Teaching Language as Communication

WRIGHT, W. 23565
More Media in the Classroom

130 LA TECHNOLOGIE EN DIDACTIQUE DES LANGUES
TECHNOLOGY IN LANGUAGE DIDACTICS

BARRELL, A. 20531
Correction phonétique de la prononciation et rééducation de l'audition par la méthode verbo-tonale

BRUMFIT, C.J., JOHNSON, K. 20619
The communicative Approach to Language Teaching

GARABÉDIAN, M. 20972
Apprentissage de la lecture, en français langue seconde : photographie du premier déchiffrage

GERMAIN, C. 25519
Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21870

JOHNSON, K. VOIR BRUMFIT, C.J. 20619

LÉON, P.R. 23621
Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde - principalement en France

MOUCHON, J. 25510
L'espace-classe en question

RENARD, R. 21832
Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique

RILEY, P., ZOPPIS, C. 20942
The Sound and Video Library : an Interim Report on an Experiment

ROLLASON, B. 25343
Computer-Assisted Language Learning - A Bibliography

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21870
Rôle et efficacité du laboratoire des langues dans l'enseignement secondaire et universitaire : Actes du colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée

ZOPPIS, C. VOIR RILEY, P. 20942

131 LES MOYENS TECHNIQUES TRADITIONNELS
TRADITIONAL TECHNOLOGICAL AIDS

DANIEL, J.S. 25378
L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning

HAVRANEK, F. 25332
Politique des langues et pédagogie aux adultes dans les entreprises en France

MASSELOT, P. 21686
Le message d'information radiophonique : éléments pour une approche pédagogique

MC KAY, S.L. 20921
On notional syllabuses

MOLLICA, A. 23579
Visual Puzzles in the Second-Language Classroom

MOULTON, W.G. 24661
Conseils pratiques à ceux qui étudient des langues étrangères

131 LES MOYENS TECHNIQUES TRADITIONNELS (suite)
TRADITIONAL TECHNOLOGICAL AIDS

ROBERGE, C. 21854
Difficultés rythmiques et correction de Japonais apprenant le français

SCHÄRER, R. 21889
Le système d'apprentissage des langues des Eurocentres

132 LES MOYENS AUDIOVISUELS
AUDIO-VISUAL AIDS

BUFE, W. 19046
Image télévisuelle et perception de la parole

CHICLET-RIVENC, M.M. 20682
Évolution des pratiques pédagogiques communicatives SGAV au cours des vingt dernières années

CLARENC, J., GOMEZ-PASCIE, L.M. 20700
Un exemple d'utilisation de l'image dans une méthode de phonétique corrective pour étudiants avancés

GOMEZ-PASCIE, L.M. VOIR CLARENC, J. 20700

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21870

MOIRAND, S. 21705
"Audio-visuel intégré" et communication (s)

PETIT, M. 26425
Histoires en images et cours d'expression en langue étrangère

PORQUIER, R. 21804
Sur quatre méthodes audio-visuelles : essai d'analyse critique

RACINE, J.C. 25075
Francomer : la didactique des langues secondes à l'âge du cinéma parlant

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21870
Rôle et efficacité du laboratoire des langues dans l'enseignement secondaire et universitaire : Actes du colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée

VAN PASSEL, F. 21988
L'enseignement des langues aux adultes

133 LES LABORATOIRES DE LANGUES
LANGUAGE LABORATORY

ARTHURS, J. 23600
The Language Lab : Cybernetics and Self-Interest

CLARENC, J. 20701
Pour une nouvelle méthode de prononciation du français. Vers une autre utilisation du laboratoire de langue avec des étudiants avancés

COOK, V.J. 23470
Structure Drills and the Language Learner

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21870

MARTINS-BALTAR, M. 21681
Une approche pédagogique de l'expressivité intonative

133 LES LABORATOIRES DE LANGUES (suite)
LANGUAGE LABORATORY

NIVETTE, J 21735
Laboratoire de langue : Mythe ou miracle?

PLASTRE, G. 23498
Une perspective pédagogique méconnue du laboratoire de langues : sa fonction docimasique

RILEY, P., ZOPPIS, C. 20942
The Sound and Video Library : an Interim Report on an Experiment

ROSE, J. VOIR STREI, G. 23856

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21870
Rôle et efficacité du laboratoire des langues dans l'enseignement secondaire et universitaire : Actes du colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée

SCHIFFER, L. 21890
Pour des exercices structuraux dialogués

STREI, G., ROSE, J. 23856
Student Attitudes Toward the Language Laboratory

TOLLE, G. 21964
Je t'aime, tu m'aimes? Exercices structuraux pour le laboratoire de langues

VAN PASSEL, F. 21988
L'enseignement des langues aux adultes

ZOPPIS, C. VOIR RILEY, P. 20942

134 L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES PAR LA TÉLÉVISION
LANGUAGE TEACHING BY TELEVISION

BUFE, W. 19046
Image télévisuelle et perception de la parole

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21870

LISTER, A.C. 23563
A French News Broadcasts Vocabulary List and Further Thoughts on Teaching Listening Comprehension

MURCHÚ, L.O. 25379
La télévision au service de la langue = Television - Tool of the Trade

NORMAND, G. 23528
Motivating with Media : The Use of Video at the Elementary and Intermediate Level in High School and College

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21870
Rôle et efficacité du laboratoire des langues dans l'enseignement secondaire et universitaire : Actes du colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée

135 L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES PAR ORDINATEUR
COMPUTER ASSISTED LANGUAGE TEACHING

ACKER, C. 26340
Communication en langue étrangère

ARKWRIGHT, T.D. 19041
Informatiser votre phonologie à l'aide de PHONOL

135 L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES PAR ORDINATEUR (suite)
COMPUTER ASSISTED LANGUAGE TEACHING

COÏANIZ, A. VOIR GALISSON, R. 20979

DANNEQUIN, C. VOIR GALISSON, R. 20979

DZEPINA, M., PEYROT, J. 20892
Une informatique pour l'enseignement

GALISSON, R., COÏANIZ, A., DANNEQUIN, C., MARGARITO, M., MOUCHON, J., PELFRÊNE, A., VIGNER, G. 20979
D'autres voies pour la didactique des langues étrangères

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461
Second-Language Learning and Computers

KIDD, M.E. VOIR HOLMES, G. 23461

MARGARITO, M. VOIR GALISSON, R. 20979

MOUCHON, J. VOIR GALISSON, R. 20979

PELFRÊNE, A. VOIR GALISSON, R. 20979

PELFRÊNE, A. 21755
Informatique et D.L.E. : une rencontre mal engagée

PEYROT, J. VOIR DZEPINA, M. 20892

VIGNER, G. VOIR GALISSON, R. 20979

140 LA DOCUMENTATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
LANGUAGE DIDACTICS DOCUMENTATION

BOLITHO, R. 25506
Problems Related to the Use of Alternative Strategies in Language Teaching/Learning

CANALE, M., SWAIN, M. 20638
Bibliography on Communicative Competence

CONSEIL DE L'EUROPE 20731
Programme "Langues Vivantes", 1971-1981 : rapport présenté par le Groupe de projet no 4 du CDCC

SWAIN, M. VOIR CANALE, M. 20638

142 BIBLIOGRAPHIES
BIBLIOGRAPHIES

CANALE, M., SWAIN, M. 20638
Bibliography on Communicative Competence

COULOMBE, R. VOIR HUOT, D. 25324

GERMAIN, C. 21522
L'approche communicative : bibliographie descriptive (1975-1980)

GIORDANI, J. 20785
L'enseignement précoce des langues vivantes

GROUPE PÉDAGOGIQUE DE FRANÇAIS DE L'ÉCOLE NORMALE D'INSTITUTEURS DE TUNIS 27798
Pour un renouveau de la pédagogie des langues à l'école primaire tunisienne

142 BIBLIOGRAPHIES (suite)
BIBLIOGRAPHIES

HUOT, D., COULOMBE, R. 25324
La classe de conversation L2 : une bibliographie sélective et descriptive

LANGE, M. 25338
Petite bibliographie sur l'élaboration des programmes et la conceptualisation des syllabus pour l'enseignement des langues étrangères

PORTINE, H. 20937
Apprendre à argumenter : analyse de discours et didactique des langues

SWAIN, M. VOIR CANALE, M. 20638

VIGNER, G. 20961
Didactique fonctionnelle du français

150 LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

ABI-AAD, A. 26427
Système verbal et expression du temps et de la modalité en arabe et en français

ALTMAN, H.B. 23580
On the Need for a Profession of Language Teachers

BÉDARD-CLARET, C. 23796
Le matériel didactique : proposition d'un collage pour figurer les rêveries d'un concepteur solitaire

BÉLANGER, B. 25749
La méthode Lozanov et la formation des professeurs

BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554
La méthode Lozanov et la formation des professeurs

BERGERON, J. 24786
L'enseignement du français langue seconde aux adultes dans les commissions scolaires

BINGHAM WESCHE, M. 22880
Et les universités alors! = A Promising Experiment at Ottawa University

BOLITHO, R. 25506
Problems Related to the Use of Alternative Strategies in Language Teaching/Learning

BOYER, H., RIVERA, N. 20599
Introduction à la didactique du français langue étrangère (outils théoriques)

CALVÉ, P. 23058
La formation des enseignants en FLS : Le parent pauvre d'un riche patrimoine = Teacher Training in FLS : A Beggar in a Rich Man's Land

CHARAUDEAU, P. 23794
Réflexions sur le "comment" en didactique des langues étrangères

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 24788
L'enseignement du français langue seconde dans les universités

D'ANGLEJAN, A. 25520
Le contexte sociopédagogique dans l'enseignement des langues à des populations d'accueil

DANAN, M. VOIR GEORGEAULT, P. 25225

150 **LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES (suite)**
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

DEBYSER, F. 20813
Le choc en retour du Niveau 2

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529
Un cours pour les agents passagers d'Air Canada

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS 20992
Apports de la psycholinguistique et de la sociolinguistique à la formation des maitres de français, langue maternelle, langue seconde ou langue étrangère

FRÖHLICH, M. VOIR **NAIMAN, N.** 21727

GALISSON, R. 23790
"Il faut rendre à César..." ou Plaidoyer pour une réhabilitation de la pédagogie en didactique des langues étrangères

GARCIA, C. 20897
Argumenter à l'oral : de la discussion au débat

GEORGEAULT, P., DANAN, M. 25225
Description de la situation de l'enseignement des langues secondes, anglais langue seconde et français langue seconde, telle que percue par les Commissions scolaires

GERMAIN, C. 20894
L'enseignement individualisé, l'enseignement par objectifs de comportement et la formation des professeurs de langues

GERMAIN, C. 25519
Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire

GIRARD, D. 20880
Linguistique appliquée et didactique des langues

HAVRANEK, F. 25332
Politique des langues et pédagogie aux adultes dans les entreprises en France

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461
Second-Language Learning and Computers

JONES, J.P. 25103
Past, Present, and Future Needs in Immersion

KIDD, M.E. VOIR **HOLMES, G.** 23461

LA MOTHE, M. VOIR **DESMARAIS, L.** 23529

LANGE, M. 25337
Approches, méthodes...syllabus : leurs caractéristiques et leurs propriétés

LANGE, M. 25338
Petite bibliographie sur l'élaboration des programmes et la conceptualisation des syllabus pour l'enseignement des langues étrangères

LEBLANC, R. 20956
Les besoins langagiers dans l'enseignement des langues secondes

LEBLANC, R. 21619
L'insertion socioculturelle des boursiers, scientifiques étrangers; un problème de communication interculturelle

LITTLEWOOD, W. 21645
Communicative Language Teaching : an Introduction

150 LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES (suite)
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

MACKEY, W.F. 20909
Principes de didactique analytique : analyse scientifque de l'enseignement des langues

MACNAMARA, J. 22554
Comparison Between First and Second Language Learning

MALENFANT-LOISELLE, L., MUNRO JONES, J. 20910
Recherche des centre d'intérêts et des besoins langagiers des élèves de 9 à 11 ans en vue de l'élaboration du programme d'anglais, langue seconde, niveau primaire

MOUCHON, J. 25510
L'espace-classe en question

MUNRO JONES, J. VOIR MALENFANT-LOISELLE, L. 20910

NAIMAN, N., FRÖHLICH, M., STERN, H.H., TODESCO, A. 21727
The Good Language Learner

OBADIA, A.A. 25111
Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada

PAINCHAUD, G. 25525
La formation du professeur de langue

PAQUIN-BLAIS, M. 25876
Nature de l'éducation des adultes

PELFRÈNE, A. 21755
Informatique et D.L.E. : une rencontre mal engagée

PÉREZ, M. 20925
Nouvelles orientations des cours de langues : problèmes soulevés

PÉREZ, M. 22766
La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde

PORCHER, L. 20936
Monsieur Thibault et le bec Bunsen

PORCHER, L. 21789
Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance

PORCHER, L. 21790
Parcours socio-pédagogiques

PORQUIER, R. 21802
C'est / il est : à propos d'une séance de réflexion grammaticale

PORTER LADOUSSE, G. 25509
La salle de classe : arène publique ou théâtre de masque et de mystère

PRATOR, C.H. 26745
In Search of a Method

QVISTGAARD, J. 21813
L'intégration des langues de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères

RENARD, R. 21832
Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique

RICHTERICH, R. 20940
Les situations de communication et les types de discours (esquisses pour un cadre de référence pragmatique)

150 LA FORMATION EN DIDACTIQUE DES LANGUES (suite)
TRAINING IN LANGUAGE DIDACTICS

RINVOLUCRI, M. 25507
The Integration of Techniques and Attitudes from the Person-Centred Approaches into Traditional Text-Book-Centred Teaching

RIVERA, M. VOIR BOYER, H. 20599

RIVERS, W. 23569
The Revolution Now : Revitalizing the University Language Departements

ROBERT, G. 25881
Le micro-enseignement

RONDEAU, G. 23789
Terminologie et didactique des langues de spécialité (Lsp)

ROSE, J. VOIR STREI, G. 23856

ROULET, E. 20944
Un niveau-seuil : Présentation et guide d'emploi

ROY, R.C., TAILEFER, A. 25870
Le modèle conceptuel : un instrument de présentation optimale des structures

SAVIGNON, S.J. 20949
Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint

SCHÄRER, R. 21889
Le système d'apprentissage des langues des Eurocentres

SELINKER, L. 21905
On the Use on Informants in Discourse Analysis and Language for Specialized Purposes

SPOLJAR, K. 21922
Approches communicatives et interactions dans l'enseignement des langues

STERN, H.H. VOIR NAIMAN, N. 21727

STREI, G., ROSE, J. 23856
Student Attitudes Toward the Language Laboratory

STREVENS, P. 22565
A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process

STREVENS, P. 23575
Training the Teacher of Foreign Languages : New Responsabilities Require New Patterns of Training

TAILEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25870

TARDIF, C. 25110
La formation des enseignants en situation d'immersion

TODESCO, A. VOIR NAIMAN, N. 21727

VERDELHAN, M. 21991
Le renouvellement des concepts en didactique et la formation des enseignants de français langue étrangère

VIGNER, G. 20961
Didactique fonctionnelle du français

ZEGERS, M. 25757
L'analyse transactionnelle et la formation de l'éducateur d'adultes

151 ENSEIGNEMENT DES PRINCIPES FONDAMENTAUX
TEACHING OF PRINCIPLES IN LANGUAGE DIDACTICS

BRUMFIT, C. 25514
Alternative Language-Teaching Strategies and Conventional Education

CHASTAIN, K. 26892
Developing Second-Language Skills : Theory to Practice

DESCAYRAC, C. VOIR DUBOIS, C. 25136

DUBOIS, C., DESCAYRAC, C. 25136
La situation des migrants dans le pays d'accueil, la formation face à l'évolution déterministe des systèmes

GOEBEL, R. 25504
Alternative Methoden Oder Methode der Alternativen

PULVERNESS, A. 25508
Parents and Children and Consenting Adults : the Silent Way and Community Language Learning

RINVOLUCRI, M. 25507
The Integration of Techniques and Attitudes from the Person-Centred Approaches into Traditional Text-Book-Centred Teaching

SAVIGNON, S.J. 23596
A Letter to my Spanish Teacher

SCHLISSINGER, J. 20951
Notional Syllabuses : D.A. Wilkins

STREVENS, P. 23575
Training the Teacher of Foreign Languages : New Responsabilities Require New Patterns of Training

THIÉBAUT, A. 25144
La scolarisation des enfants de migrants et la formation des enseignants

152 STAGES
WORKSHOPS

CLARENC, J. 20701
Pour une nouvelle méthode de prononciation du français. Vers une autre utilisation du laboratoire de langue avec des étudiants avancés

LAUBEPIN, J., LESCURE, R. 21615
La production écrite : réflexions et compte rendu d'expériences

LESCURE, R. VOIR LAUBEPIN, J. 21615

OBADIA, A.A. 25111
Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada

PORQUIER, R. 21802
C'est / il est : à propos d'une séance de réflexion grammaticale

PORTER LADOUSSE, G. 25509
La salle de classe : arène publique ou théâtre de masque et de mystère

SOW, I.A. 25139
La formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France

153 RECHERCHES EXPÉRIMENTALES, ÉTUDES ET DOCUMENTATION
EXPERIMENTAL RESEARCH, SURVEY, STUDY AND DOCUMENTATION

COHEN, A.D. VOIR TARONE, E. 22562

DOS GHALI, D., TREMBLAY, D. 25006
Recherche des besoins langagiers d'adultes en milieu professionnel

DUMAS, G. VOIR TARONE, E. 22562

FRÖHLICH, M. VOIR NAIMAN, N. 21727

LEBLANC, R. 20963
Une expérience de programme de langue seconde centrée sur les besoins de l'étudiant adulte

LEPICQ, D. 22826
L'acceptabilité en linguisitique appliquée : le cas du français des élèves dans les programmes d'immersion en Ontario

LOCOCO, V. 22557
A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description

NAIMAN, N., FRÖHLICH, M., STERN, H.H., TODESCO, A. 21727
The Good Language Learner

ROSANSKY, E. 22550
The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations

STERN, H.H. VOIR NAIMAN, N. 21727

TARDIF, C. 25110
La formation des enseignants en situation d'immersion

TARONE, E., COHEN, A.D., DUMAS, G. 22562
A Closer Look at Some Interlanguage Terminology : A Framework for Communication Strategies

TODESCO, A. VOIR NAIMAN, N. 21727

TREMBLAY, D. VOIR DOS GHALI, D. 25006

WALZ, J. 23500
Grading Foreign Language Tests

154 SÉMINAIRES, COLLOQUES, RENCONTRES
SEMINARS, CONFERENCES, MEETINGS

BAUDIN, A., HENOCQUE, J.-P., MAGAÑA, M.E., MAGRANER, J.-J., MIS, B., SI, M. (réd.) 27804
Colloque sur l'enseignement fonctionnel du français dans les pays d'Amérique Latine

HENOCQUE, J.-P. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

LEBLANC, R. 20963
Une expérience de programme de langue seconde centrée sur les besoins de l'étudiant adulte

LÉON, P.R. 27801
Applied Linguistics and the Teaching of French = Linguistique appliquée et enseignement du français

MAGAÑA, M.E. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MAGRANER, J.-J. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

154 SÉMINAIRES, COLLOQUES, RENCONTRES (suite)
SEMINARS, CONFERENCES, MEETINGS

MIS, B. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

SI, M. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

STERN, H.H. 25516
Applied Linguistics : A Discipline in Search of its Identity

204 LINGUISTIQUE APPLIQUÉE: TRADUCTION, RÉDACTION TECHNIQUE
TECHNICAL LANGUAGES (APPLIED LINGUISTICS, TRANSLATION)

DARBELNET, J. 20802
Sémantique et civilisation

208 LSP
LSP

SPILLNER, B. 25534
Aspects phraséologiques et syntaxiques des langues de spécialité et leur enseignement

210 LA TERMINOLOGIE COMME SCIENCE
TERMINOLOGY SCIENCE (TERMINOLOGY RESEARCH)

RONDEAU, G. 23789
Terminologie et didactique des langues de spécialité (Lsp)

214 LEXICOGRAPHIE TRADITIONNELLE
CONVENTIONAL LEXICOGRAPHY

GALISSON, R. 20884
Lexicologie et enseignement des langues

215 LEXICOGRAPHIE AUTOMATISÉE
COMPUTER AIDED LEXICOGRAPHY (METHODS)

WOJNICKI, S. 20968
Le français de spécialité : vers une procédure moderne de description linguistique

220 LES TRAVAUX TERMINOLOGIQUES
TERMINOLOGY WORK

QUEFFELEC, A.J.M. 25566
Pour une perspective diachronique et étymologique du dictionnaire du français d'Afrique noire

222 ÉLABORATION DE TERMINOLOGIES ET DE THÉSAURUS
PREPARATION OF TERMINOLOGY AND THESAURI

COHEN, A.D. VOIR TARONE, E. 22562

DUMAS, G. VOIR TARONE, E. 22562

222 ÉLABORATION DE TERMINOLOGIES ET DE THÉSAURUS (suite)
PREPARATION OF TERMINOLOGY AND THESAURI

TARONE, E., COHEN, A.D., DUMAS, G. 22562
A Closer Look at Some Interlanguage Terminology : A Framework for Communication Strategies

231 RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES GÉNÉRALES EN TERMINOLOGIE
LITERATURE DOCUMENTATION

ROLLASON, B. 25343
Computer-Assisted Language Learning - A Bibliography

243 HARMONISATION DES TERMINOLOGIES
UNIFICATION OF TERMINOLOGIES

COSTE, D. 20749
Communicatif, fonctionnel, notionnel et quelques autres

STERN, H.H. 20952
The formal-fonctional distinction in language pedagogy : a conceptual clarification

244 PLANIFICATION LINGUISTIQUE
PLANNED LANGUAGES

DARBELNET, J. 24637
La norme lexicale et l'anglicisme au Québec

252 ENSEIGNEMENT DES TERMINOLOGIES SPÉCIALISÉES
SPECIALIZED TERMINOLOGIES

RONDEAU, G. 23789
Terminologie et didactique des langues de spécialité (Lsp)

253 ENSEIGNEMENT DE LA DOCUMENTATION TERMINOLOGIQUE
TERMINOLOGY DOCUMENTATION

ROLLASON, B. 25343
Computer-Assisted Language Learning - A Bibliography

254 SÉMINAIRES, COLLOQUES, RENCONTRES
SEMINARS

ROLLASON, B. 25343
Computer-Assisted Language Learning - A Bibliography

300 BILINGUISME ET MULTILINGUISME (PLURILINGUISME)
BILINGUALISM, MULTILINGUALISM

ALPTEKIN, C. 23453
Cultural Dominance and EFL

BOUTON, C. 20597
La linguistique appliquée

300 BILINGUISME ET MULTILINGUISME (PLURILINGUISME) (suite)
BILINGUALISM, MULTILINGUALISM

DARBELNET, J. 24637
La norme lexicale et l'anglicisme au Québec

MORIN, U. 21750
Études des facteurs influençant l'apprentissage du français langue seconde

RIVERS, W.M. 23603
Learning a Sixth Language : An Adult Learner's Daily Diary

301 ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)
BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION

BAETENS BEARDSMORE, H., SWAIN, M. 24183
Designing Bilingual Education : Aspects of Immersion and "European School" Models

BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499
French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure

BIBEAU, G. 24860
L'enseignement du français aux non francophones du Québec

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 24788
L'enseignement du français langue seconde dans les universités

COOPER, S. 25753
Résifax-nouveau cours d'anglais poussé = A New Advanced English Course - Resifax

CUMMINS, J. 22596
Cognitive / Academic Language Proficiency, Linguistic Interdependence, the Optimum Age Question and Some Other Matters

GIORDANI, J. 20785
L'enseignement précoce des langues vivantes

HAMAYAN, E. VOIR BEER-TOKER, M. 23499

HATCH, E. 22547
Second Language Learning -- Universals?

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461
Second-Language Learning and Computers

KIDD, M.E. VOIR HOLMES, G. 23461

LAFORGE, L. 24772
Le français pour les non-francophones

MACKEY, W.F. 24922
The Importation of Bilingual Education Models

NEUFELD, G. 22566
Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features

PILLODS, M. VOIR VIGNAUX, G. 25134

SANAOUI, R. 25220
The Use of Reformulation in Teaching Writing to FSL Students

SCHRODER, K., ZAPP, F.J. 25335
Construction européenne et politique de l'enseignement des langues modernes : Problèmes et solutions exemplifiés par la situation en Allemagne fédérale

301 ÉDUCATION BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) (suite)
BILINGUAL (MULTILINGUAL) EDUCATION

SHARWOOD SMITH, M. 24993
Optimalising Interlanguage Feedback to the Foreign Language Learner

SPICER, A. 23582
The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience

STERN, H.H. 22974
Une expérience pédagogique fascinante = Immersion Schools and Language Learning

STERN, H.H. 23612
Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs

SWAIN, M. VOIR BAETENS BEARDSMORE, H. 24183

VAN EK, J.A. 21983
Spécification des objectifs de communication : the Threshold Level

VIGNAUX, G., PILLODS, M. 25134
Conditions socio-langagières et initiation à la culture technique

ZAPP, F.J. VOIR SCHRODER, K. 25335

302 PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING

ALLEN, J.P.B. 25527
Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia

AUPELF VOIR BRITISH COUNCIL 25146

BAETENS BEARDSMORE, H., SWAIN, M. 24183
Designing Bilingual Education : Aspects of Immersion and "European School" Models

BASTIDE, H. 20533
Les enfants d'immigrés et l'enseignement français : enquête dans les établissements du premier et du second degré

BENIAK, E. 22823
Aspects of the Acquisition of the French Verb System by Young Speakers of English and French in Quebec and Ontario

BERGENTOFT, R. 20559
Rapport sur l'application, dans des contextes scolaires en Europe, des principes régissant l'élaboration des systèmes d'apprentissage des langues fondé sur la communication

BINGHAM WESCHE, M. 22880
Et les universités alors! = A Promising Experiment at Ottawa University

BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146
Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte

BURGER, S., CHRÉTIEN, M., GINGRAS, M., HAUPTMAN, P., MIGNERON, M. 25113
Le rôle du professeur de langue dans un cours de matière académique en langue seconde

CALVÉ, P. 23058
La formation des enseignants en FLS : Le parent pauvre d'un riche patrimoine = Teacher Training in FLS : A Beggar in a Rich Man's Land

302 PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF (suite)
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING

CAREY, S. 25102
Reflections on a Decade of French Immersion

CHRÊTIEN, M. VOIR BURGER, S. 25113

COMEAU, M. VOIR TARDIF, C. 23788

CONNORS, K., TOKER, M.B. 23445
Analyses quantitatives et qualitatives des tests cloze : syntaxe et sémantique

D'ANGLEJAN, A. 20496
Apprentissage des langues à l'école ou ailleurs

D'ANGLEJAN, A. 25520
Le contexte sociopédagogique dans l'enseignement des langues à des populations d'accueil

DANAN, M. VOIR GEORGEAULT, P. 25225

DUMAS, G., SELINKER, L., SWAIN, M. 22545
L'apprentissage du français langue seconde en classe d'immersion dans un milieu torontois

GENESEE, F. 22581
Second Language Learning and Language Attitudes

GEORGEAULT, P., DANAN, M. 25225
Description de la situation de l'enseignement des langues secondes, anglais langue seconde et français langue seconde, telle que percue par les Commissions scolaires

GINGRAS, M. VOIR BURGER, S. 25113

GODBOUT, G. 23716
Expérience dans une classe d'accueil de la C.E.C.M.

GOETHE-INSTITUT VOIR BRITISH COUNCIL 25146

GREEN, D. 25138
Industrial Language Training

HAUPTMAN, P. VOIR BURGER, S. 25113

HUART, M. 25131
Modalités de construction de la réponse éducative

JOHNSON, K. 20868
The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses

JONES, J.P. 25103
Past, Present, and Future Needs in Immersion

KESSLER, C. 21599
The Acquisition of Syntax in Bilingual Children

KRASHEN, S.D. 22888
Le pourquoi de sa réussite = Immersion : Why it Works and What it has Taught us

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886
Faisons le point = Research Update

LATIF, G. 24780
Les classes d'accueil : aspects historiques

LEPICQ, D. 22826
L'acceptabilité en linguistique appliquée : le cas du français des élèves dans les programmes d'immersion en Ontario

302 PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF (suite)
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING

MIGNERON, M. VOIR BURGER, S. 25113

MOLLICA, A. 24444
Échanges d'étudiants : Connaître et se connaître = Student Exchanges : Getting to Know One Another

MORIN, U. 21750
Études des facteurs influençant l'apprentissage du français langue seconde

OBADIA, A.A. 25111
Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada

PAINCHAUD, G. 25525
La formation du professeur de langue

PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753
The Communicative Classroom: the Teacher's Viewpoint

PINEL, N. 21778
Test d'évaluation de niveau oral pour les jeunes débutants en français

PLASTRE, G. 23498
Une perspective pédagogique méconnue du laboratoire de langues : sa fonction docimasique

RIVENC, P. 21847
Système d'unités capitalisables et niveau-seuil : examen critique et orientations

SALIN, S., SANDSTRÖM, B. 21876
Le projet "Un niveau-seuil pour les migrants" en Suède

SANDSTRÖM, B. VOIR SALIN, S. 21876

SELINKER, L. VOIR DUMAS, G. 22545

SPILKA, I.V. 22289
The Acquisition of a Second Language in Immersion Programs

STERN, H.H. 22974
Une expérience pédagogique fascinante = Immersion Schools and Language Learning

SWAIN, M. VOIR DUMAS, G. 22545

SWAIN, M. 22551
Writing Skills of Grade Three French Immersion Pupils

SWAIN, M. VOIR LAPKIN, S. 22886

SWAIN, M. VOIR BAETENS BEARDSMORE, H. 24183

TARDIF, C., COMEAU, M. 23788
L'élaboration d'un programme d'études en français langue seconde à partir des données récentes en didactique des langues

TARDIF, C. 25110
La formation des enseignants en situation d'immersion

THEVENIN, A. 21961
Note sur les situations de bilinguisme scolaire dans les lycées français de l'étranger

THIBAUDEAU, S. VOIR PARKS, S. 21753

TOKER, M.B. VOIR CONNORS, K. 23445

302 PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE) IMMERSION, ENSEIGNEMENT INTENSIF (suite)
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING PROGRAMS: IMMERSION, INTENSIVE TEACHING

YALDEN, J. 25521
Second-Language Teaching at the Post-Secondary Level

303 MATÉRIEL DIDACTIQUE BILINGUE (MULTILINGUE, PLURILINGUE)
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHING MATERIAL

ALLEN, J.P.B. 25527
Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia

ARGUE, V. VOIR STERN, H.H. 27802

BALCHUNAS, M. VOIR STERN, H.H. 27802

DOBSON, J. 26761
Dialogues : Why, when, and how to Teach Them

GERMAIN, C. 23553
La réalité canadienne et le matériel didactique

HANNA, G. VOIR STERN, H.H. 27802

KNOP, C.K. 23594
Directions for Change in an Audio-Lingual Approach

LADO, R. 24952
Linguistics and Preparation of Bilingual Materials

LITTLEWOOD, W. 21645
Communicative Language Teaching : an Introduction

NANTEL, L. VOIR WOODS, D. 25529

SANAOUI, R. 25220
The Use of Reformulation in Teaching Writing to FSL Students

SCHNEIDERMAN, E. VOIR STERN, H.H. 27802

SÉGUIN, H. 21902
La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde

STERN, H.H., ULLMANN, R., BALCHUNAS, M., HANNA, G., SCHNEIDERMAN, E., ARGUE, V. 27802
Module Making : A Study in the Development and Evaluation of Learning Materials for French as a Second Language

ULLMANN, R. VOIR STERN, H.H. 27802

WOODS, D., NANTEL, L. 25529
Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones

304 ÉTUDIANTS BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)
BILINGUAL (MULTILINGUAL) STUDENTS

BÉLANGER, M. VOIR CANALE, M. 22567

CANALE, M., NOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567
Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?

ITUEN, S. VOIR CANALE, M. 22567

304 ÉTUDIANTS BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES) (suite)
BILINGUAL (MULTILINGUAL) STUDENTS

KNOP, C.K. 23594
Directions for Change in an Audio-Lingual Approach

LOCASTRO-HIGH, V. 20907
Les systèmes approximatifs et l'enseignement des langues secondes

MOUGEON, R. VOIR CANALE, M. 22567

STERN, H.H. 23612
Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs

TOOHEY, K. 25112
Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners

305 ÉCOLES (CLASSES, COURS) BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)
BILINGUAL (MULTILINGUAL) SCHOOLS, CLASSES, COURSES

BEN MARZOUK, B. 20553
Échec scolaire des enfants de migrants marocains

BREEN, M. 26131
Authenticity in the Language Classroom

COMEAU, M. VOIR TARDIF, C. 23788

HENDRICKSON, J.M. 23619
Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners

LEBON, A. VOIR MARANGE, J. 20913

MARANGE, J., LEBON, A. 20913
L'insertion des jeunes d'origine étrangère dans la société française

MOLLICA, A. 24444
Échanges d'étudiants : Connaître et se connaître = Student Exchanges : Getting to Know One Another

PILLODS, M. VOIR VIGNAUX, G. 25134

RAASCH, A. 21816
Formes nouvelles du cours de français dans le domaine extra-scolaire

SANAOUI, R. 25220
The Use of Reformulation in Teaching Writing to FSL Students

STERN, H.H. 22974
Une expérience pédagogique fascinante = Immersion Schools and Language Learning

TARDIF, C., COMEAU, M. 23788
L'élaboration d'un programme d'études en français langue seconde à partir des données récentes en didactique des langues

VIGNAUX, G., PILLODS, M. 25134
Conditions socio-langagières et initiation à la culture technique

VOYER, M. 24789
L'enseignement du français langue seconde aux employés du CN et d'Air Canada

WRIGHT, W. 23565
More Media in the Classroom

305 ÉCOLES (CLASSES, COURS) BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES) (suite)
BILINGUAL (MULTILINGUAL) SCHOOLS, CLASSES, COURSES

YALDEN, J. 25521
Second-Language Teaching at the Post-Secondary Level

306 ENSEIGNANTS, AUXILIAIRES PÉDAGOGIQUES BILINGUES (MULTILINGUES, PLURILINGUES)
BILINGUAL (MULTILINGUAL) TEACHERS, TEACHING AIDES

BURGER, S., CHRÉTIEN, M., GINGRAS, M., HAUPTMAN, P., MIGNERON, M. 25113
Le rôle du professeur de langue dans un cours de matière académique en langue seconde

CHRÉTIEN, M. VOIR BURGER, S. 25113

GINGRAS, M. VOIR BURGER, S. 25113

HAUPTMAN, P. VOIR BURGER, S. 25113

MIGNERON, M. VOIR BURGER, S. 25113

PAINCHAUD, G. 25525
La formation du professeur de langue

THIÉBAUT, A. 25144
La scolarisation des enfants de migrants et la formation des enseignants

310 SOCIOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS SOCIAUX DU BILINGUISME)
SOCIOLINGUISTICS (SOCIAL ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)

ARDOUIN, P. VOIR MACKEY, W.F. 22722

ASSELIN, C., DRAPEAU, L., FORTIN, J., LEFEBVRE, C., CEDERGREN, H., DUMAS, D., KAYE, J., SÉGUIN, C. 25880
Manifeste

CEDERGREN, H. VOIR ASSELIN, C. 25880

DRAPEAU, L. VOIR ASSELIN, C. 25880

DUMAS, D. VOIR ASSELIN, C. 25880

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS 20992
Apports de la psycholinguistique et de la sociolinguistique à la formation des maîtres de français, langue maternelle, langue seconde ou langue étrangère

FORTIN, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

KAYE, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

LEFEBVRE, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

MACKEY, W.F., SAVARD, J.G., ARDOUIN, P. 22722
Le vocabulaire disponible du français

SAVARD, J.G. VOIR MACKEY, W.F. 22722

SÉGUIN, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

TOOHEY, K. 25112
Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners

311 CONTACT DES LANGUES
LANGUAGES IN CONTACT

ARGYLE, M. 22957
La communication interculturelle = Problems of Intercultural Communication

AUPELF VOIR BRITISH COUNCIL 25146

BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499
French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure

BÉLANGER, M. VOIR CANALE, M. 22567

BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146
Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte

CANALE, M., MOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567
Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?

CHASTAIN, K. 20671
Language Teaching : for Whom and for What Purpose?

D'ANGLEJAN, A. VOIR TARDIF, C. 23593

DARBELNET, J. 24637
La norme lexicale et l'anglicisme au Québec

DESPATIE, L. 25339
Les relations aptitudes-motivation-rendement dans l'apprentissage de la langue seconde

GOETHE-INSTITUT VOIR BRITISH COUNCIL 25146

HAMAYAN, E. VOIR BEER-TOKER, M. 23499

HUART, M. 25131
Modalités de construction de la réponse éducative

ITUEN, S. VOIR CANALE, M. 22567

KESSLER, C. 21599
The Acquisition of Syntax in Bilingual Children

KOSKAS, E., LADMIRAL, J.R. 21603
Linguistique et pédagogie des langues

LADMIRAL, J.R. VOIR KOSKAS, E. 21603

MACKEY, W.F. 24922
The Importation of Bilingual Education Models

MOLLICA, A. 24444
Échanges d'étudiants : Connaître et se connaître = Student Exchanges : Getting to Know One Another

MOUGEON, R. VOIR CANALE, M. 22567

NOYAU, C. 21737
Étudier l'acquisition d'une langue non maternelle en milieu naturel

STERN, H.H. 23612
Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs

311 CONTACT DES LANGUES (suite)
LANGUAGES IN CONTACT

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593
Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale

THEVENIN, A. 21961
Note sur les situations de bilinguisme scolaire dans les lycées français de l'étranger

313 SABIRS, PIDGINS, CRÉOLES, LINGUA FRANCA, CONTINUUM
SABIRS, PIDGINS, CREOLES, LINGUA FRANCA, CONTINUUM

BECKER, N. 20544
Éléments d'une didactique de textes africains d'expression française

VALDMAN, A. 21981
L'étude des systèmes approximatifs de communication

314 VARIATION LINGUISTIQUE, NIVEAU DE LANGUE, STYLE, REGISTRE, ACCENT
LINGUISTIC VARIATION, STYLE, REGISTER, ACCENT

ASSELIN, C., DRAPEAU, L., FORTIN, J., LEFEBVRE, C., CEDERGREN, H., DUMAS, D., KAYE, J., SÉGUIN, C. 25880
Manifeste

BÉLANGER, M. VOIR CANALE, M. 22567

CANALE, M., MOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567
Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?

CARROLL, S. VOIR GREGORY, M. 20878

CEDERGREN, H. VOIR ASSELIN, C. 25880

CLOPEAU, J. VOIR LE CUNFF-RENOUARD, M. 25383

DRAPEAU, L. VOIR ASSELIN, C. 25880

DUMAS, D. VOIR ASSELIN, C. 25880

FORTIN, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

GENOUVRIER, É. VOIR GUEUNIER, N. 24643

GREGORY, M., CARROLL, S. 20878
Language and Situation. Language Varieties and their Social Contexts

GUEUNIER, N., GENOUVRIER, É., KHOMSI, A. 24643
Les Français devant la norme

HOUDEBINE, A.M. 20969
Aspects sémiologiques d'un sondage : reconnaisance d'images et élaboration du sens

ITUEN, S. VOIR CANALE, M. 22567

KAYE, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

KHOMSI, A. VOIR GUEUNIER, N. 24643

KWOFIÉ, E.N. 25567
À propos de l'existence d'un français africain : aspects du problème lexicologique

314 VARIATION LINGUISTIQUE, NIVEAU DE LANGUE, STYLE, REGISTRE, ACCENT (suite)
LINGUISTIC VARIATION, STYLE, REGISTER, ACCENT

LADO, R. 24952
Linguistics and Preparation of Bilingual Materials

LAFORGE, L. 24772
Le français pour les non-francophones

LE CUNFF-RENOUARD, M., CLOPEAU, J. 25383
Ça "cause dans le poste". Comment? Pour quoi? Pour qui?

LEFEBVRE, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

LEPICQ, D. 22826
L'acceptabilité en linguisitique appliquée : le cas du français des élèves dans les programmes d'immersion en Ontario

MARQUES, M.E. 21678
Langue "internationale" et approche interculturelle

MOUGEON, R. VOIR CANALE, M. 22567

PORCHER, L. 21797
Le sociologique dans le linguistique : de quelques principes et conséquences

ROULET, E. 21872
Pour une meilleur connaissance des français à enseigner

SÉGUIN, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

VALDMAN, A. 24640
Normes locales et francophonie

315 NORME
NORM

ASSELIN, C., DRAPEAU, L., FORTIN, J., LEFEBVRE, C., CEDERGREN, H., DUMAS, D., KAYE, J., SÉGUIN, C. 25880
Manifeste

BAUDIN, A., HENOCQUE, J.-P., MAGAÑA, M.E., MAGRANER, J.-J., MIS, B., SI, M. (réd.) 27804
Colloque sur l'enseignement fonctionnel du français dans les pays d'Amérique Latine

BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499
French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure

CEDERGREN, H. VOIR ASSELIN, C. 25880

DRAPEAU, L. VOIR ASSELIN, C. 25880

DUMAS, D. VOIR ASSELIN, C. 25880

FORTIN, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

GENOUVRIER, É. VOIR GUEUNIER, N. 24643

GUEUNIER, N., GENOUVRIER, É., KHOMSI, A. 24643
Les Français devant la norme

HAMAYAN, E. VOIR BEER-TOKER, M. 23499

HENOCQUE, J.-P. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

315 NORME (suite)
NORM

HERMANN, J. 19066
Sociolinguistic Description of the Use of Language in Classrooms

KAMENEW, V.V. 23624
De la grammaire orale

KAYE, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

KHOMSI, A. VOIR GUEUNIER, N. 24643

KWOFIE, E.N. 25567
À propos de l'existence d'un français africain : aspects du problème lexicologique

LEFEBVRE, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

LÉON, P.R. 27801
Applied Linguistics and the Teaching of French = Linguistique appliquée et enseignement du français

MAGAÑA, M.E. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MAGRANER, J.-J. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MIS, B. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MORLEY, L. 25293
A Study of Empathetic Response to two Foreign Language Speech Styles

SÉGUIN, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

SI, M. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

VALDMAN, A. 24640
Normes locales et francophonie

316 DIALECTE, DIALECTOLOGIE, ATLAS LINGUISTIQUE, PATOIS
DIALECT, DIALECTOLOGY, ATLAS, PATOIS

CARROLL, S. VOIR GREGORY, M. 20878

GREGORY, M., CARROLL, S. 20878
Language and Situation. Language Varieties and their Social Contexts

317 DIGLOSSIE, ALTERNANCE DE CODE, TRANSFERTS LINGUISTIQUES
DIGLOSSIA, CODE SWITCHING, LINGUISTIC TRANSFERS

CUMMINS, J. 22596
Cognitive / Academic Language Proficiency, Linguistic Interdependence, the Optimum Age Question and Some Other Matters

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886
Faisons le point = Research Update

PINEL, N. 21778
Test d'évaluation de niveau oral pour les jeunes débutants en français

SWAIN, M. VOIR LAPKIN, S. 22886

317 DIGLOSSIE, ALTERNANCE DE CODE, TRANSFERTS LINGUISTIQUES (suite)
DIGLOSSIA, CODE SWITCHING, LINGUISTIC TRANSFERS

THEVENIN, A. 21961
Note sur les situations de bilinguisme scolaire dans les lycées français de l'étranger

VALDMAN, A. 24640
Normes locales et francophonie

319 COMMUNAUTÉ LINGUISTIQUE, MARCHÉ LINGUISTIQUE, HABITUS
LINGUISTIC COMMUNITY, LINGUISTIC MARKET, HABITUS

COOPER, S. 25753
Résifax-nouveau cours d'anglais poussé = A New Advanced English Course - Resifax

GARDNER, R.C. 25456
Learning Another Language : a True Social Psychological Experiment

SCHRODER, K., ZAPP, F.J. 25335
Construction européenne et politique de l'enseignement des langues modernes : Problèmes et solutions exemplifiés par la situation en Allemagne fédérale

TROTTIER, C. 25871
Le choc des cultures

ZAPP, F.J. VOIR SCHRODER, K. 25335

320 PSYCHOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS PSYCHOLOGIQUES DU BILINGUISME)
PSYCHOLINGUISTICS (PSYCHOLOGICAL ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)

BERTHAULT, F.H. 22310
Brain Function and Second Language Learning

BIBEAU, G. 25517
Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada

CUMMINS, J. 22596
Cognitive / Academic Language Proficiency, Linguistic Interdependence, the Optimum Age Question and Some Other Matters

D'ANGLEJAN, A. 25520
Le contexte sociopédagogique dans l'enseignement des langues à des populations d'accueil

HATCH, E. 22547
Second Language Learning -- Universals?

LAFORGE, L. 24772
Le français pour les non-francophones

LECOCQ, P., MARYNIAK, L. 21624
Opérations mentales, structures linguistiques et analyse chronométrique : une approche expérimentale de la compréhension

MARYNIAK, L. VOIR LECOCQ, P. 21624

TROCHÉ, H. 21969
La conscientisation de l'apprenant dans l'apprentissage d'une langue étrangère

ZIMIN, S. 22549
Is There Any Meaning in Language Acquisition?

321 PSYCHOLOGIE SOCIALE DU LANGUAGE
SOCIAL PSYCHOLOGY OF LANGUAGE

ALEXANDER, R. 19038
Second Language Learning in the Context of Cultural Relativity

ARGYLE, M. 22957
La communication interculturelle = Problems of Intercultural Communication

FALL, K. 23753
Énonciation et sujet idéologique

323 COMPORTEMENTS LANGAGIERS
COMMUNICATIVE BEHAVIOURS

SUAIN, J. 21942
Approche communicative et formulation d'objectifs dans une perspective d'évaluation

324 INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE

ADJEMIAN, C. 20501
On the Nature of Interlanguage Systems

ALVAREZ, G. 20514
Bilan critique des méthodes actuelles du français et orientations nouvelles

BLUM, S. VOIR LEVENSTON, E. 22576

BOULOUFFE, J., HUOT, D. (réd.) 25310
Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues

COHEN, A.D. VOIR TARONE, E. 22562

CORDER, S.P. 20740
La sollicitation de données d'interlangue

D'ANGLEJAN, A. VOIR TARDIF, C. 23593

D'ANGLEJAN, A. 25377
La langue : un obstacle majeur pour le travailleur immigrant = Learning the Language : a Critical Hurdle for the Immigrant Worker

D'ANGLEJAN, A. 25520
Le contexte sociopédagogique dans l'enseignement des langues à des populations d'accueil

DUMAS, G., SELINKER, L., SWAIN, M. 22545
L'apprentissage du français langue seconde en classe d'immersion dans un milieu torontois

DUMAS, G. VOIR TARONE, E. 22562

FRAUMFELDER, V. VOIR PORQUIER, R. 21801

HATCH, E. 22547
Second Language Learning -- Universals?

HUOT, D. (réd.) VOIR BOULOUFFE, J. (réd.) 25310

LADO, R. 24952
Linguistics and Preparation of Bilingual Materials

LEPICQ, D. 22826
L'acceptabilité en linguisitique appliquée : le cas du français des élèves dans les programmes d'immersion en Ontario

324 INTERFÉRENCE, TRANSFERT, INTERLANGUE (suite)
INTERFERENCE, TRANSFER, INTERLANGUAGE

LEVENSTON, E., BLUM, S. 22576
Discourse-Completion as a Technique for Studying Lexical Features of Interlanguage

LOCASTRO-HIGH, V. 20907
Les systèmes approximatifs et l'enseignement des langues secondes

LOCOCO, V. 22557
A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description

MALLET, C.Y. 25577
Le fonctionnement du moniteur chez des apprenants de langue seconde

MORLEY, L. 25293
A Study of Empathetic Response to two Foreign Language Speech Styles

NEUFELD, G. 22566
Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features

PERDUE, C. 21759
L'analyse des erreurs : un bilan pratique

PORQUIER, R., FRAUMFELDER, V. 21801
Enseignement et apprenants face à l'erreur; ou de l'autre côté du miroir

POWELL, P.B. 21810
Moi Tarzan, vous Jane? : A Study of Communicative Competence

RAGUSICH, N.C. 23795
La notion de simplification dans l'acquisition des langues étrangères : quelques considérations nouvelles

RIVERS, W.M. 23603
Learning a Sixth Language : An Adult Learner's Daily Diary

ROJAS, C. 21857
L'analyse des fautes

SAVIGNON, S.J. 20950
En parlant avec mon fils ou l'aptitude à la communication

SELINKER, L. VOIR DUMAS, G. 22545

SHARWOOD SMITH, M. 24993
Optimalising Interlanguage Feedback to the Foreign Language Learner

SWAIN, M. VOIR DUMAS, G. 22545

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593
Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale

TARONE, E., COHEN, A.D., DUMAS, G. 22562
A Closer Look at Some Interlanguage Terminology : A Framework for Communication Strategies

VALDMAN, A. 21981
L'étude des systèmes approximatifs de communication

325 ATTITUDES, MOTIVATION
ATTITUDES, MOTIVATION

ALPTEKIN, C. 23453
Cultural Dominance and EFL

BECKER, N. 20544
Éléments d'une didactique de textes africains d'expression française

BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554
La méthode Lozanov et la formation des professeurs

BIBEAU, G. 24860
L'enseignement du français aux non francophones du Québec

BOUCHER, R.C., PAGÉ, A.P., MORIN, R. 25340
La motivation des étudiants : mythe ou réalité?

CAREY, S. 25102
Reflections on a Decade of French Immersion

CEMBALO, M., GREMMO, M.J. 20659
Autonomie de l'apprentissage: réalités et perspectives

CHASTAIN, K. 20671
Language Teaching : for Whom and for What Purpose?

COURTILLON-LECLERCQ, J., PAPO, E. 20772
Le niveau-seuil établi pour le français peut-il renouveler la conception des cours (audio-visuels) pour débutants?

D'ANGLEJAN, A. 20496
Apprentissage des langues à l'école ou ailleurs

DE GRÈVE, M., VAN DETH, J.P. 25305
Les langues dans une stratégie communautaire de formation des adultes migrants : Rapport introductif

DESPATIE, L. 25339
Les relations aptitudes-motivation-rendement dans l'apprentissage de la langue seconde

DUMONT, P. 20893
Le français et les langues africaines au Sénégal

GARDNER, R.C. 25456
Learning Another Language : a True Social Psychological Experiment

GENESEE, F. 22581
Second Language Learning and Language Attitudes

GREMMO, M.J. VOIR CEMBALO, M. 20659

HIGGS, T.V. 23550
Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching

LABONTÉ, R. 23607
Motivation à la lecture en français langue seconde

MACNAMARA, J. 22554
Comparison Between First and Second Language Learning

MORIN, R. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

NORMAND, G. 23528
Motivating with Media : The Use of Video at the Elementary and Intermediate Level in High School and College

325 ATTITUDES, MOTIVATION (suite)
ATTITUDES, MOTIVATION

NOYAU, C. 21737
Étudier l'acquisition d'une langue non maternelle en milieu naturel

PAGÉ, A.P. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

PAPO, E. VOIR COURTILLON-LECLERCQ, J. 20772

PÉREZ, M. 24787
L'enseignement du français langue seconde au collégial

RICHTERICH, R. 21839
L'identification et l'évaluation des besoins, motivations, caractéristiques et ressources des apprenants dans les contextes institutionnels et sociaux

ROSE, J. VOIR STREI, G. 23856

SAINT-JACQUES, B. 21874
Attitude et motivation dans l'apprentissage du français langue seconde

STREI, G., ROSE, J. 23856
Student Attitudes Toward the Language Laboratory

THEVENIN, A. 21961
Note sur les situations de bilinguisme scolaire dans les lycées français de l'étranger

VAN DETH, J.P. VOIR DE GRÈVE, M. 25305

YALDEN, J. 25521
Second-Language Teaching at the Post-Secondary Level

326 MESURES ET ÉVALUATION
TESTING AND EVALUATION

BAETENS BEARDSMORE, H., SWAIN, M. 24183
Designing Bilingual Education : Aspects of Immersion and "European School" Models

CONNORS, K., TOKER, M.B. 23445
Analyses quantitatives et qualitatives des tests cloze : syntaxe et sémantique

DESPATIE, L. 25339
Les relations aptitudes-motivation-rendement dans l'apprentissage de la langue seconde

DUQUETTE-PERRIER, L. 25879
La créativité et l'expression orale en testing

GALISSON, R. 20884
Lexicologie et enseignement des langues

GENESEE, F. 22581
Second Language Learning and Language Attitudes

HOWARD, F. 23626
Testing Communicative Proficiency in French as a Second Language : A Search for Procedures

LUDWIG, J. 23414
Vocabulary Acquisition as a Function of Word Characteristics

PLASTRE, G. 23498
Une perspective pédagogique méconnue du laboratoire de langues : sa fonction docimasique

SAVARD, J.G. 21881
Mesure ou évaluation? Test ou examen?

326 MESURES ET ÉVALUATION (suite)
TESTING AND EVALUATION

SWAIN, M. VOIR BAETENS BEARDSMORE, H. 24183

TOKER, M.B. VOIR CONNORS, K. 23445

TOOHEY, K. 25112
Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners

327 BILINGUALITÉ
BILINGUALITY

CUMMINS, J. 22596
Cognitive / Academic Language Proficiency, Linguistic Interdependence, the Optimum Age Question and Some Other Matters

328 ACQUISITION ET DÉVELOPPEMENT DU LANGUAGE CHEZ L'ENFANT
ACQUISITION AND DEVELOPMENT OF LANGUAGE FOR A CHILD

ADAMCZEWSKI, H. 20500
Langage et créativité : réflexions sur la nature du langage et l'enseignement des langues

BANCROFT, M.A. 25320
Les processus cognitifs dans l'apprentissage du système phonologique de la langue cible

BAUTIER-CASTAING, E. 20536
Pratiques linguistiques, discursives, pédagogiques : cause ou conséquence de l'échec scolaire?

BENIAK, E. 22823
Aspects of the Acquisition of the French Verb System by Young Speakers of English and French in Quebec and Ontario

GARABÉDIAN, M. 20972
Apprentissage de la lecture, en français langue seconde : photographie du premier déchiffrage

GIORDANI, J. 20785
L'enseignement précoce des langues vivantes

KESSLER, C. 21599
The Acquisition of Syntax in Bilingual Children

MACNAMARA, J. 22554
Comparison Between First and Second Language Learning

RAKOWSKA-JAILLARD, C. 21821
Apprendre le français : quand et comment? Phonétique et structures mentales

SAVIGNON, S.J. 20950
En parlant avec mon fils ou l'aptitude à la communication

ZIMIN, S. 22549
Is There Any Meaning in Language Acquisition?

329 APPRENTISSAGE ET FONCTIONNEMENT DU LANGAGE CHEZ L'ADULTE
LEARNING AND LANGUAGE USE FOR AN ADULT

ALEXANDER, R. 19038
Second Language Learning in the Context of Cultural Relativity

329 APPRENTISSAGE ET FONCTIONNEMENT DU LANGAGE CHEZ L'ADULTE (suite)
LEARNING AND LANGUAGE USE FOR AN ADULT

BANCROFT, M.A. 25320
Les processus cognitifs dans l'apprentissage du système phonologique de la langue cible

BLUM, S. VOIR LEVENSTON, E. 22576

BOUCHER, R.C., PAGÉ, A.P., MORIN, R. 25340
La motivation des étudiants : mythe ou réalité?

CARROLL, J.B. 23570
Conscious and Automatic Processes in Language Learning

CEMBALO, M., GREMMO, M.J. 20659
Autonomie de l'apprentissage: réalités et perspectives

GREMMO, M.J. VOIR CEMBALO, M. 20659

KNOP, C.K. 23594
Directions for Change in an Audio-Lingual Approach

LEVENSTON, E., BLUM, S. 22576
Discourse-Completion as a Technique for Studying Lexical Features of Interlanguage

MALLET, C.Y. 25577
Le fonctionnement du moniteur chez des apprenants de langue seconde

MOIRAND, S. 20918
Communication écrite et apprentissage initial

MOLLICA, A. 24444
Échanges d'étudiants : Connaître et se connaître = Student Exchanges : Getting to Know One Another

MORIN, R. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

PAGÉ, A.P. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

SAVIGNON, S.J. 23596
A Letter to my Spanish Teacher

STERN, H.H. 26748
What Can we Learn from the Good Language Learner?

VAN DIJK, T.A. 26420
Études du discours et enseignement

ZIMIN, S. 22549
Is There Any Meaning in Language Acquisition?

330 ETHNOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS ETHNIQUES DU BILINGUISME)
ETHNOLINGUISTICS (ETHNIC ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)

BECKER, N. 20544
Éléments d'une didactique de textes africains d'expression française

CAREY, S. 25102
Reflections on a Decade of French Immersion

DUMONT, P. 20893
Le français et les langues africaines au Sénégal

DUMONT, P. 21508
Pour un renouveau de l'enseignement du français en Afrique noire francophone

330 ETHNOLINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS ETHNIQUES DU BILINGUISME) (suite)
ETHNOLINGUISTICS (ETHNIC ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)

MURCHÚ, L.O. 25379
La télévision au service de la langue = Television - Tool of the Trade

RIVERS, W. 23569
The Revolution Now : Revitalizing the University Language Departements

331 BICULTURALISME ET MULTICULTURALISME (PLURICULTURALISME)
BICULTURALISM AND MULTICULTURALISM

MACKEY, W.F. 24922
The Importation of Bilingual Education Models

SCHRODER, K., ZAPP, F.J. 25335
Construction européenne et politique de l'enseignement des langues modernes : Problèmes et solutions exemplifiés par la situation en Allemagne fédérale

ZAPP, F.J. VOIR SCHRODER, K. 25335

332 LANGUE ET CULTURE (CONTACTS)
LANGUAGE AND CULTURE (CONTACTS)

ALPTEKIN, C. 23453
Cultural Dominance and EFL

DUDA, R., RÉGENT, O. 21509
L'Entrainement à la compréhension écrite des étudiants étrangers de la faculté des Sciences.

JAKOBOVITS, L.A. 21586
Authentic Language Teaching Through Culture Simulation in the Classroom

KOSKAS, E., LADMIRAL, J.R. 21603
Linguistique et pédagogie des langues

LADMIRAL, J.R. VOIR KOSKAS, E. 21603

LAFORGE, L. 24772
Le français pour les non-francophones

QUEFFELEC, A.J.M. 25566
Pour une perspective diachronique et étymologique du dictionnaire du français d'Afrique noire

RÉGENT, O. VOIR DUDA, R. 21509

STERN, H.H. 23612
Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs

333 ACCULTURATION, ASSIMILATION, INTÉGRATION
ACCULTURATION, ASSIMILATION, INTEGRATION

ALPTEKIN, C. 23453
Cultural Dominance and EFL

BASTIDE, H. 20533
Les enfants d'immigrés et l'enseignement français : enquête dans les établissements du premier et du second degré

333 ACCULTURATION, ASSIMILATION, INTÉGRATION (suite)
ACCULTURATION, ASSIMILATION, INTEGRATION

D'ANGLEJAN, A. 25377
La langue : un obstacle majeur pour le travailleur immigrant = Learning the Language : a Critical Hurdle for the Immigrant Worker

DE GRÈVE, M., VAN DETH, J.P. 25305
Les langues dans une stratégie communautaire de formation des adultes migrants : Rapport introductif

HUART, M. 25131
Modalités de construction de la réponse éducative

LEBON, A. VOIR MARANGE, J. 20913

MARANGE, J., LEBON, A. 20913
L'insertion des jeunes d'origine étrangère dans la société française

SOW, I.A. 25139
La formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France

VAN DETH, J.P. VOIR DE GRÈVE, M. 25305

334 IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES
IMMIGRANTS, MIGRANTS, ETHNIC GROUPS

AUPELF VOIR BRITISH COUNCIL 25146

BASTIDE, M. 20533
Les enfants d'immigrés et l'enseignement français : enquête dans les établissements du premier et du second degré

BEN MARZOUK, B. 20553
Échec scolaire des enfants de migrants marocains

BIBEAU, G. 24860
L'enseignement du français aux non francophones du Québec

BOURGAIN, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146
Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte

COLOMBIER, P., POILROUX, J. 24494
Pour un enseignement fonctionnel du français aux migrants

COSTE, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

D'ANGLEJAN, A. 25377
La langue : un obstacle majeur pour le travailleur immigrant = Learning the Language : a Critical Hurdle for the Immigrant Worker

DE GRÈVE, M., VAN DETH, J.P. 25305
Les langues dans une stratégie communautaire de formation des adultes migrants : Rapport introductif

DESCAYRAC, C. VOIR DUBOIS, C. 25136

DUBOIS, C., DESCAYRAC, C. 25136
La situation des migrants dans le pays d'accueil, la formation face à l'évolution déterministe des systèmes

334 IMMIGRANTS, MIGRANTS, GROUPES ETHNIQUES (suite)
IMMIGRANTS, MIGRANTS, ETHNIC GROUPS

FERENCZI, V. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

GODBOUT, G. 23716
Expérience dans une classe d'accueil de la C.E.C.M.

GOETHE-INSTITUT VOIR BRITISH COUNCIL 25146

HUART, M. 25131
Modalités de construction de la réponse éducative

LATIF, G. 24780
Les classes d'accueil : aspects historiques

LEBON, A. VOIR MARANGE, J. 20913

MARANGE, J., LEBON, A. 20913
L'insertion des jeunes d'origine étrangère dans la société française

MARTINS-BALTAR, M., BOURGAIN, D., COSTE, D., FERENCZI, V., MOCHET, M.A. 21679
L'écrit et les écrits : problèmes d'analyse et considérations didactiques

MOCHET, M.A. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

NIKITOPOULOS, P. 25137
Interethnische Kommunication, Alltagsverständnis und Interessenlage

PILLODS, M. VOIR VIGNAUX, G. 25134

POILROUX, J. VOIR COLOMBIER, P. 24494

PORCHER, L. 20934
Interrogations sur le public, la langue, la formation

SALIN, S., SANDSTRÖM, B. 21876
Le projet "Un niveau-seuil pour les migrants" en Suède

SANDSTRÖM, B. VOIR SALIN, S. 21876

SOW, I.A. 25139
La formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France

THIÉBAUT, A. 25144
La scolarisation des enfants de migrants et la formation des enseignants

VAN DETH, J.P. VOIR DE GRÈVE, M. 25305

VIGNAUX, G., PILLODS, M. 25134
Conditions socio-langagières et initiation à la culture technique

336 MINORITÉS CULTURELLES
CULTURAL MINORITY

AUPELF VOIR BRITISH COUNCIL 25146

BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146
Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte

DE GRÈVE, M., VAN DETH, J.P. 25305
Les langues dans une stratégie communautaire de formation des adultes migrants : Rapport introductif

336 MINORITÉS CULTURELLES (suite)
CULTURAL MINORITY

GOETHE-INSTITUT VOIR BRITISH COUNCIL 25146

RAKOWSKA-JAILLARD, C. 21821
Apprendre le français : quand et comment? Phonétique et structures mentales

SAINT-JACQUES, B. 21874
Attitude et motivation dans l'apprentissage du français langue seconde

VALDMAN, A. 24640
Normes locales et francophonie

VAN DETH, J.P. VOIR DE GRÈVE, M. 25305

337 COMMUNICATION/TENSION, CONFLIT INTERCULTUREL
COMMUNICATION/LINGUISTIC TENSION, INTERCULTURAL CONFLICT

GREEN, D. 25138
Industrial Language Training

NIKITOPOULOS, P. 25137
Interethnische Kommunication, Alltagsverständnis und Interessenlage

338 RACISME, PRÉJUGÉS, STÉRÉOTYPES, DISCRIMATION
RACISM, PREJUDICES, STEREOTYPES, DISCRIMINATION

BEN MARZOUK, B. 20553
Échec scolaire des enfants de migrants marocains

339 IRRÉDENTISME, MAINTIEN CULTUREL, LANGUES ANCESTRALES, PATRIMONIALES, D'ORIGINE
CULTURAL MAINTENANCE, IRREDENTISM, HERITAGE LANGUAGES, LANGUAGES OF ORIGIN

BASTIDE, H. 20533
Les enfants d'immigrés et l'enseignement français : enquête dans les établissements du premier et du second degré

MURCHÚ, L.O. 25379
La télévision au service de la langue = Television · Tool of the Trade

341 TRADUCTION, TERMINOLOGIE, LSP
TRANSLATION, TERMINOLOGY, LSP

HAMMERLY, H. 23555
Conveying Lexical Meanings in Second-Language Teaching

342 NEUROLINGUISTIQUE, PATHOLOGIE DU LANGAGE
NEUROLINGUISTICS, LANGUAGE PATHOLOGY

BERTHAULT, F.H. 22310
Brain Function and Second Language Learning

BOUTON, C. 20597
La linguistique appliquée

342 NEUROLINGUISTIQUE, PATHOLOGIE DU LANGAGE (suite)
NEUROLINGUISTICS, LANGUAGE PATHOLOGY

LECOCQ, P., MARYNIAK, L. 21624
Opérations mentales, structures linguistiques et analyse chronométrique : une approche expérimentale de la compréhension

MARYNIAK, L. VOIR LECOCQ, P. 21624

ROSANSKY, E. 22550
The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations

TROCME, H. 25314
Mécanismes cérébraux et processus d'apprentissage : la pédagogie des langues vivantes à l'écoute des recherches sur le cerveau

343 LEXICOLOGIE, LEXICOGRAPHIE, LEXICOMÉTRIE
LEXICOLOGY, LEXICOGRAPHY, LEXICOMETRICS

GALISSON, R. 21767
Des mots pour communiquer : éléments de lexicométhodologie

RICHARDS, J. VOIR SAVARD, J.G. 21883

SAVARD, J.G., RICHARDS, J. 21883
Les indices d'utilité du vocabulaire fondamental

344 ANALYSE DU DISCOURS, LINGUISTIQUE TEXTUELLE
DISCOURSE ANALYSES, TEXT LINGUISTICS

CHEVRIER-VOUVÉ, S. 25526
Les connecteurs pragmatiques, l'analyse du discours et la traduction

RÜCK, H. 21873
Linguistique textuelle et enseignement du français

SPILLNER, B. 25534
Aspects phraséologiques et syntaxiques des langues de spécialité et leur enseignement

347 LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE)
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

ABI-AAD, A. 26427
Système verbal et expression du temps et de la modalité en arabe et en français

ARDOUIN, P. VOIR MACKEY, W.F. 22722

BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499
French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure

BÉLANGER, M. VOIR CANALE, M. 22567

BENIAK, E. 22823
Aspects of the Acquisition of the French Verb System by Young Speakers of English and French in Quebec and Ontario

BLUM, S. VOIR LEVENSTON, E. 22576

BROWN, H.D. 20614
Principles of language Learning and Teaching

347 LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE) (suite)
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

CANALE, M., MOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567
Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?

CHEVRIER-VOUVÉ, S. 25526
Les connecteurs pragmatiques, l'analyse du discours et la traduction

CORDER, S.P. 20740
La sollicitation de données d'interlangue

D'ANGLEJAN, A. VOIR TARDIF, C. 23593

DARBELNET, J. 24637
La norme lexicale et l'anglicisme au Québec

DUMAS, G., SELINKER, L., SWAIN, M. 22545
L'apprentissage du français langue seconde en classe d'immersion dans un milieu torontois

FRAUMFELDER, V. VOIR PORQUIER, R. 21801

GUO-XIAN ZHANG, 20876
Contribution à la correction phonétique des Chinois qui apprennent le français

HAMAYAN, E. VOIR BEER-TOKER, M. 23499

ITUEN, S. VOIR CANALE, M. 22567

LAMY, A. 20901
Pédagogie de la faute ou de l'acceptabilité

LEVENSTON, E., BLUM, S. 22576
Discourse-Completion as a Technique for Studying Lexical Features of Interlanguage

LINNARUD, M. 19090
The Effect of Errors in the Learner's Written Free Production

LOCASTRO-HIGH, V. 20907
Les systèmes approximatifs et l'enseignement des langues secondes

LOCOCO, V. 22557
A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description

MACKEY, W.F., SAVARD, J.G., ARDOUIN, P. 22722
Le vocabulaire disponible du français

MALLET, C.Y. 25577
Le fonctionnement du moniteur chez des apprenants de langue seconde

MORLEY, L. 25293
A Study of Empathetic Response to two Foreign Language Speech Styles

MOUGEON, R. VOIR CANALE, M. 22567

PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753
The Communicative Classroom: the Teacher's Viewpoint

PERDUE, C. 21759
L'analyse des erreurs : un bilan pratique

PÉREZ, M. 24495
L'enseignement du français langue seconde au Québec : les nouvelles tendances

347 LINGUISTIQUE DIFFÉRENTIELLE (ANALYSE DES ERREURS, EMPRUNTS, ANALYSE CONTRASTIVE) (suite)
CONTRASTIVE LINGUISTICS (ERROR ANALYSIS, LOANS, CONTRASTIVE ANALYSIS)

PORQUIER, R., FRAUMFELDER, V. 21801
Enseignement et apprenants face à l'erreur; ou de l'autre côté du miroir

POWELL, P.B. 21810
Moi Tarzan, vous Jane? : A Study of Communicative Competence

QUILLARD, G. 23604
La destination : Étude contrastive du "mouvement" en français et en anglais

RAGUSICH, N.C. 23795
La notion de simplification dans l'acquisition des langues étrangères : quelques considérations nouvelles

ROJAS, C. 21857
L'analyse des fautes

SAVARD, J.G. VOIR MACKEY, W.F. 22722

SELINKER, L. VOIR DUMAS, G. 22545

SHARWOOD SMITH, M. 24993
Optimalising Interlanguage Feedback to the Foreign Language Learner

SWAIN, M. VOIR DUMAS, G. 22545

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593
Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale

THIBAUDEAU, S. VOIR PARKS, S. 21753

VALDMAN, A. 21980
Application de la linguistique structuraliste à l'enseignement des langues secondes

348 LINGUISTIQUE HISTORIQUE, DIACHRONIQUE (ADSTRAT, SUBSTRAT)
HISTORICAL LINGUISTICS, DIACHRONIC LINGUISTICS (ADSTRATUM, SUBSTRATUM)

QUEFFELEC, A.J.M. 25566
Pour une perspective diachronique et étymologique du dictionnaire du français d'Afrique noire

350 AMÉNAGEMENT LINGUISTIQUE (ASPECTS ET FACTEURS POLITIQUES ET JURIDIQUES DU BILINGUISME)
LANGUAGE PLANNING (POLICITAL AND LEGISLATIVE ASPECTS AND FACTORS OF BILINGUALISM)

BIBEAU, G. 25517
Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada

DUMONT, P. 20893
Le français et les langues africaines au Sénégal

354 LÉGISLATION LINGUISTIQUE, POLITIQUE
LINGUISTIC LEGISLATION, POLICY

DANAN, M. VOIR GEORGEAULT, P. 25225

GEORGEAULT, P., DANAN, M. 25225
Description de la situation de l'enseignement des langues secondes, anglais langue seconde et français langue seconde, telle que percue par les Commissions scolaires

355 MINORITÉS LINGUISTIQUES
LINGUISTIC MINORITY

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886
Faisons le point = Research Update

LEBON, A. VOIR MARANGE, J. 20913

MARANGE, J., LEBON, A. 20913
L'insertion des jeunes d'origine étrangère dans la société française

SWAIN, M. VOIR LAPKIN, S. 22886

357 BILINGUISME INSTITUTIONNEL, BILINGUISME INDIVIDUEL
INSTITUTIONAL BILINGUALISM, INDIVIDUAL BILINGUALISM

GREEN, D. 25138
Industrial Language Training

VOYER, M. 24789
L'enseignement du français langue seconde aux employés du CN et d'Air Canada

358 LANGUE OFFICIELLE, LANGUE NATIONALE
OFFICIAL LANGUAGE, NATIONAL LANGUAGE

DUMONT, P. 21508
Pour un renouveau de l'enseignement du français en Afrique noire francophone

GENOUVRIER, É. VOIR GUEUNIER, N. 24643

GUEUNIER, N., GENOUVRIER, É., KHOMSI, A. 24643
Les Français devant la norme

KHOMSI, A. VOIR GUEUNIER, N. 24643

MURCHÚ, L.O. 25379
La télévision au service de la langue = Television - Tool of the Trade

SCHRODER, K., ZAPP, F.J. 25335
Construction européenne et politique de l'enseignement des langues modernes : Problèmes et solutions exemplifiés par la situation en Allemagne fédérale

ZAPP, F.J. VOIR SCHRODER, K. 25335

360 DOCUMENTATION SUR LE BILINGUISME (MULTILINGUISME, PLURILINGUISME)
DOCUMENTATION ON BILINGUALISM (MULTILINGUALISM)

CONSEIL DE L'EUROPE 20731
Programme "Langues Vivantes", 1971-1981 : rapport présenté par le Groupe de projet no 4 du CDCC

MACKEY, W.F. 24922
The Importation of Bilingual Education Models

362 BIBLIOGRAPHIES
THEMATIC BIBLIOGRAPHIES ON BILINGUALISM (MULTILINGUALISM)

QUEFFELEC, A.J.M. 25566
Pour une perspective diachronique et étymologique du dictionnaire du français d'Afrique noire

374 RECHERCHES EXPÉRIMENTALES, ÉTUDES SUR LE BILINGUISME (MULTILINGUISME, PLURILINGUISME)
EXPERIMENTAL RESEARCH, STUDY ON BILINGUALISM (MULTILINGUALISM)

D'ANGLEJAN, A. 20496
Apprentissage des langues à l'école ou ailleurs

DESPATIE, L. 25339
Les relations aptitudes-motivation-rendement dans l'apprentissage de la langue seconde

KESSLER, C. 21599
The Acquisition of Syntax in Bilingual Children

LATIF, G. 24780
Les classes d'accueil : aspects historiques

NEUFELD, G. 22566
Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features

SPILKA, I.V. 22289
The Acquisition of a Second Language in Immersion Programs

ZIMIN, S. 22549
Is There Any Meaning in Language Acquisition?

BIBLIOGRAPHIE ALPHABÉTIQUE
INDEX DES DESCRIPTEURS FRANÇAIS

ACADIE

ARDOUIN, P. VOIR MACKEY, W.F. 22722

MACKEY, W.F., SAVARD, J.G., ARDOUIN, P. 22722
1971 Le vocabulaire disponible du français. - Paris, Montréal : Didier. 534 p.

SAVARD, J.G. VOIR MACKEY, W.F. 22722

ACQUISITION/APPRENTISSAGE

ADAMCZEWSKI, H. 20500
1973 Langage et créativité : réflexions sur la nature du langage et l'enseignement des langues. In : Bulletin CILA, no 18, pp.6-14

ALPTEKIN, C. 23453
1982 Cultural Dominance and EFL. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.56-62

BANCROFT, M.A. 25320
1984 Les processus cognitifs dans l'apprentissage du système phonologique de la langue cible. In : Processus cognitifs dans l'enseignement / apprentissage des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.196-212

BLUM, S. VOIR LEVENSTON, E. 22576

BOUCHER, R.C., PAGÉ, A.P., MORIN, R. 25340
1985 La motivation des étudiants : mythe ou réalité?. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.45-50

BOULOUFFE, J., HUOT, D. (réd.) 25310
1984 Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues. In : Actes du 4e colloque sur la didactique des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 244 p.

BURGER, S., CHRÉTIEN, M., GINGRAS, M., HAUPTMAN, P., MIGNERON, M. 25113
1984 Le rôle du professeur de langue dans un cours de matière académique en langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.397-402

CARROLL, J.B. 23570
1981 Conscious and Automatic Processes in Language Learning. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.462-474

CHASTAIN, K. 20671
1977 Language Teaching : for Whom and for What Purpose?. In : L'enseignement des langues: pour qui? Pour quoi? = Language Teaching: For Whom? For What Purpose?. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme

CHRÉTIEN, M. VOIR BURGER, S. 25113

COHEN, A.D. VOIR TARONE, E. 22562

CORDER, S.P. 20740
1980 La sollicitation de données d'interlangue. In : Langages, no 57, pp.29-38

CUMMINS, J. 22596
1979 Cognitive / Academic Language Proficiency, Linguistic Interdependence, the Optimum Age Question and Some Other Matters. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 19, pp.197-205

D'ANGLEJAN, A. 20496
(s.d.) Apprentissage des langues à l'école ou ailleurs. - Montréal : Université de Montréal. 30 p.

ACQUISITION/APPRENTISSAGE (suite)

D'ANGLEJAN, A. 25377
1984 La langue : un obstacle majeur pour le travailleur immigrant = Learning the Language : a Critical Hurdle for the Immigrant Worker. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.21-24

DE GRÈVE, M., VAN DETH, J.P. 25305
1981 Les langues dans une stratégie communautaire de formation des adultes migrants : Rapport introductif. - (s.l.) : (s.n.)

DESPATIE, L. 25339
1985 Les relations aptitudes-motivation-rendement dans l'apprentissage de la langue seconde. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.39-43

DUMAS, G. VOIR TARONE, E. 22562

GINGRAS, M. VOIR BURGER, S. 25113

HATCH, E. 22547
1974 Second Language Learning -- Universals?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 3, pp.1-17

HAUPTMAN, P. VOIR BURGER, S. 25113

HIGGS, T.V. 23550
1981 Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.309-319

HUOT, D. (réd.) VOIR BOULOUFFE, J. (réd.) 25310

KINTSCH, W., VAN DIJK, T.A. 21600
1975 Comment on se rapelle et on résume des histoires. In : Langages, no 40, pp.98-116

KRASHEN, S.D. 22888
1984 Le pourquoi de sa réussite = Immersion : Why it Works and What it has Taught us. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.64-67

LAMY, A. 20901
1976 Pédagogie de la faute ou de l'acceptabilité. In : Études de linguistique appliquée, no 22, pp.118-127

LE GUERN, M. 26428
1980 Thème fixe et thème évolutif : Réflexions sur les différences entre français écrit et français parlé. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.319-330

LECOCQ, P., MARYNIAK, L. 21624
1975 Opérations mentales, structures linguistiques et analyse chronométrique : une approche expérimentale de la compréhension. In : Langages, no 40, pp.74-97

LEVENSTON, E., BLUM, S. 22576
1978 Discourse-Completion as a Technique for Studying Lexical Features of Interlanguage. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 15, pp.1-14

LUDWIG, J. 23414
1984 Vocabulary Acquisition as a Function of Word Characteristics. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 4, pp.552-562

MACNAMARA, J. 22554
1975 Comparison Between First and Second Language Learning. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, pp.71-95

MARYNIAK, L. VOIR LECOCQ, P. 21624

ACQUISITION/APPRENTISSAGE (suite)

MIGNERON, M. VOIR BURGER, S. 25113

MOLLICA, A. 23579
1981 Visual Puzzles in the Second-Language Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.583-622

MOLLICA, A. 24444
1984 Échanges d'étudiants : Connaître et se connaître = Student Exchanges : Getting to Know One Another. In : Dialogue = Dialogue, vol. 3, no 1, pp.1-12

MORIN, R. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

MORIN, U. 21750
1971 Études des facteurs influençant l'apprentissage du français langue seconde. - Ottawa : Bureau des langues, Commission de la fonction publique. 113 p.

NOYAU, C. 21737
1980 Étudier l'acquisition d'une langue non maternelle en milieu naturel. In : Langages, no 57, pp.73-86

PAGÉ, A.P. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

RAGUSICH, N.C. 23795
1981 La notion de simplification dans l'acquisition des langues étrangères : quelques considérations nouvelles. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.116-122

RIVERS, W.M. 23603
1979 Learning a Sixth Language : An Adult Learner's Daily Diary. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.67-82

ROJAS, C. 21857
1971 L'analyse des fautes. In : Le français dans le monde, no 81, pp.58-63

STERN, H.H. 22974
1981 Une expérience pédagogique fascinante = Immersion Schools and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 5, pp.3-6

STERN, H.H. 23612
1980 Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.659-669

TARONE, E., COHEN, A.D., DUMAS, G. 22562
1976 A Closer Look at Some Interlanguage Terminology : A Framework for Communication Strategies. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 9, pp.76-90

TROCMÉ, H. 21969
1982 La conscientisation de l'apprenant dans l'apprentissage d'une langue étrangère. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.253-265

TROCME, H. 25314
1984 Mécanismes cérébraux et processus d'apprentissage : la pédagogie des langues vivantes à l'écoute des recherches sur le cerveau. In : Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.71-89

VAN DETH, J.P. VOIR DE GRÈVE, M. 25305

VAN DIJK, T.A. 26420
1980 Études du discours et enseignement. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.11-83

ACQUISITION/APPRENTISSAGE (suite)
VAN DIJK, T.A. VOIR KINTSCH, W. 21600

ZIMIN, S. 22549
1975 Is There Any Meaning in Language Acquisition?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.66-91

ACQUISITION/APPRENTISSAGE (KRASHEN)

MALLET, C.Y. 25577
1985 Le fonctionnement du moniteur chez des apprenants de langue seconde. - Wolfville (N.-É.) : Acadia University. 147 p.

ACTE DE PAROLE

ALGARDY, F. 23792
1981 Quelques remarques à propos d'"Un niveau-seuil". In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.73-79

ALVAREZ, G. 20898
1982 "Niveau-seuil" vs. français fonctionnel et instrumental. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, LÉON, P.R. & YASHINSKY, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.7-16

BÉGIN, G., TRÉPANIER, C. 20548
1979 Une situation de communication : élaboration. In : Bulletin de l'ACLA, = Bulletin of the CAAL, vol 4, no 1, pp.5-24

BESSE, H. 20567
1980 La question fonctionnelle. In : Polémique en didactique, Besse, H & Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.30-136

COSTE, D. 20754
1977 Un niveau-seuil. In : Le français dans le monde, no 126, pp.17-22

COURTILLON-LECLERCQ, J., PAPO, E. 20772
1977 Le niveau-seuil établi pour le français peut-il renouveler la conception des cours (audio-visuels) pour débutants?. In : Le français dans le monde, no 133, pp.58-65

DEBYSER, F. 20811
1980 Exprimer son désaccord (E.D.). In : Le français dans le monde, no 153, pp.80-88

FIUSA, D., KEHL, M.-J., WEISS, F. 20887
1978-79 En effeuillant la marguerite.... - Munich ; Paris : Langenscheidt ; Hachette. 46 p.

HEDDESHEIMER, J.-P., LAGARDE, J.-C. 20873
1978 Apprentissage linguistique et communication : de la théorie à la pratique. À propos de "Un niveau-seuil". In : Verbum, Fasc. 1, pp.109-116

HOWARD, F. 23626
1980 Testing Communicative Proficiency in French as a Second Language : A Search for Procedures. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.272-289

HUART, M. VOIR PORCHER, L. 20933

KEHL, M.-J. VOIR FIUSA, D. 20887

LAGARDE, J.-C. VOIR HEDDESHEIMER, J.-P. 20873

MARIET, F. VOIR PORCHER, L. 20933

ACTE DE PAROLE (suite)

PAPO, E. VOIR COURTILLON-LECLERCQ, J. 20772

PÉREZ, M. 21764
1981 L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.7-59

PEREZ, M. 23797
1981 Tentatives de mise en application de l'approche communicative au niveau collégial : quelques problèmes concrets. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.140-163

PORCHER, L., HUART, M., MARIET, F. 20933
1979 Adaptation de "Un niveau-seuil" pour des contextes scolaires. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 648 p.

PORCHER, L. 21786
1981 Spécification des objectifs de communication - Un niveau-seuil. In : Programme "Langues Vivantes". - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.24-29

ROULET, E. 21866
1980 "La porte!" ou l'irruption de la pragmatique linguistique dans la didactique du français. In : Ligne de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.101-113

SALAZAR, B. 21875
1982 Actes de parole et situation : la demande de faire dans deux méthodes audio-visuelles. In : Revue de phonétique appliquée, nos 61-63, pp.147-150

SEARLE, J.R. 21901
1972 Les actes de langage. - Paris : Hermann. 264p.

STEPHAN, H. 21925
1982 Le corps dans l'approche communicative. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.151-157

TRÉPANIER, C. VOIR BÉGIN, G. 20548

WEISS, F. VOIR FIUSA, D. 20887

ACTIVITÉ LUDIQUE

DEBYSER, F. 20816
1973 La mort du manuel et le déclin de l'illusion méthodologique. In : Le français dans le monde, no 100, pp.63-68

PÉREZ, M. 21762
1982 La place de la simulation dans une pédagogie de l'authentique. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 4, no 2, pp.137-149

PICCIOLA, L. 21776
1982 Messages culturels de la chanson populaire moderne. In : Le français dans le monde, no 173, pp.80-93

TOLLE, G. 21964
1971 Je t'aime, tu m'aimes? Exercices structuraux pour le laboratoire de langues. In : Le français dans le monde, no 84, pp.23-26

TREMBLAY, R. 23591
1980 La bande dessinée : Une typologie. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.504-513

URBANCIC, A. 23605
1979 The City : A New Approach to Conversation Classes. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.97-104

ADULTE

BERGERON, J. 24786
1984 L'enseignement du français langue seconde aux adultes dans les commissions scolaires. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Editeur officiel du Québec, pp.403-408

BINGHAM WESCHE, M. 22880
1984 Et les universités alors! = A Promising Experiment at Ottawa University. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.22-27

CEMBALO, M., GREMMO, M.J. 20659
1980 Autonomie de l'apprentissage: réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.55-66

COLOMBIER, P., POILROUX, J. 24494
1977 Pour un enseignement fonctionnel du français aux migrants. In : Le français dans le monde, No 133, pp.21-28

CONSEIL DE L'EUROPE 20731
1981 Programme "Langues Vivantes", 1971-1981 : rapport présenté par le Groupe de projet no 4 du CDCC. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 196 p.

COOKE, R. VOIR PERRIN, M. 21773

COOPER, S. 25753
1978 Résifax-nouveau cours d'anglais poussé = A New Advanced English Course - Resifax. In : Medium, vol. 3, no 1, pp.48-51

COSTE, D. 20754
1977 Un niveau-seuil. In : Le français dans le monde, no 126, pp.17-22

COSTE, D. 20755
1977 Analyse des besoins et enseignement des langues étrangères aux adultes : à propos de quelques enquêtes et de quelques programmes didactiques. In : Études de linguistique appliquée, No 27, pp.51-77

COSTE, D. 20757
1976 Décrire et enseigner une compétence de communication : remarques sur quelques solutions de continuité. In : Bulletin CILA, no 24, pp.18-44

DE GRÈVE, M., VAN DETH, J.P. 25305
1981 Les langues dans une stratégie communautaire de formation des adultes migrants : Rapport introductif. - (s.l.) : (s.n.)

DEBYSER, F. 20812
1979 Peut-on accorder les besoins de l'étudiant et ceux de son futur employeur?. In : Anthobelc 1. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger, pp.11-17

DELORME, L. VOIR PERRIN, M. 21773

DOS GHALI, D., TREMBLAY, D. 25006
1978 Recherche des besoins langagiers d'adultes en milieu professionnel. - (s.l.) : (s.n.). 13 p.

GARDNER, P.H. VOIR WINSLOW, J.D. 21087

GIRARD, C., HUOT, D., LUSSIER-CHASLES, D. 27833
1984 L'évaluation de la compétence de communication en classe de langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.77-87

GREEN, D. 25138
1984 Industrial Language Training. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.119-128

ADULTE (suite)

GREMMO, M.J. 20877
1978 Apprendre à communiquer : compte rendu d'une expérience d'enseignement du français. In : Mélanges pédagogiques, pp.17-52

GREMMO, M.J. VOIR CEMBALO, M. 20659

HAMMOUD, R. 22827
1983 Utilisation de l'image mentale et du champ d'associations dans l'enseignement du vocabulaire d'une langue étrangère à des débutants adultes francophones en contexte canadien. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 225 p.

HUOT, D. 21583
1983 L1/L2 : l'adulte et la pédagogie intégrée. Un premier bilan. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 5, no 1, pp.87-98

HUOT, D. VOIR GIRARD, C. 27833

LUSSIER-CHASLES, D. VOIR GIRARD, C. 27833

MORIN, U. 21750
1971 Études des facteurs influençant l'apprentissage du français langue seconde. - Ottawa : Bureau des langues, Commission de la fonction publique. 113 p.

MOULTON, W.G. 24661
1975 Conseils pratiques à ceux qui étudient des langues étrangères. - Québec : Éditeur officiel du Québec. 10 p.

NANTEL, L. VOIR WOODS, D. 25529

NEUFELD, G. 22566
1977 Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.45-60

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 20922
1979 Le diagnostic des besoins et la préparation du matériel didactique : Compte rendu d'un atelier. In : Actes, Xe Colloque de L'ACLA = Procedings, 10th Symposium CAAL, Landriault, B. (réd.). - Montréal : Association canadienne de linguistique appliquée, pp.73-81

PARPETTE, C. 21754
1981 Langue de spécialité : l'impasse. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.163-170

PELFRÊNE, A. 20923
1978 Discours sur le besoin. In : Études de linguistique appliquée, No 29, pp.45-53

PERRIN, M., DELORME, L., COOKE, R., PREST, G. 21773
1981 Adoption graduelle de l'approche communicative. In : Revue de phonétique appliquée, nos 59-60, pp.351-364

PERUSAT, J.M. 21774
1981 Le français pour des débutants adultes en République fédérale d'Allemagne. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.106-110

POILROUX, J. VOIR COLOMBIER, P. 24494

PORCHER, L. 20934
1978 Interrogations sur le public, la langue, la formation. In : Études de linguistique appliquée, No 30, pp.5-17

PORCHER, L. 21784
1981 Le français pour les débutants adultes en Grèce. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.104-105

ADULTE (suite)

PORCHER, L. 21794
1977 Note sur l'évaluation. In : Langue française, no 36, pp.110-115

PREST, G. VOIR PERRIN, M. 21773

QVISTGAARD, J. 21813
1981 L'intégration des langues de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.122-131

RAASCH, A. 21816
1972 Formes nouvelles du cours de français dans le domaine extra-scolaire. In : Le français dans le monde, no 87, pp.28-32

RACINE, J.C. 25075
1983 Francomer : la didactique des langues secondes à l'âge du cinéma parlant. In : Médium, vol. 8, no 3, pp.61-72

RICHTERICH, R. 21842
1973 Classification analytique des catégories d'adultes ayant besoin d'apprendre une langue étrangère. In : Systèmes d'apprentissage des langues vivantes par les adultes: un système européen d'unités capitalisables. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.67-94

RICHTERICH, R. 21843
1973 Modèle pour la définition des besoins langagiers des adultes. In : Systèmes d'apprentissage des langues vivantes par les adultes. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.35-66

RITTERHAUS, S. 21845
1981 Les langues de spécialité dans l'enseignement professionnel. L'enseignement des langues en cours d'emploi aux usines Ford (Ford-Werke Aktiengesellschaft). In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.139-141

RUPRECHT, A. 23454
1982 L'article de presse : Pour une lecture en profondeur. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.70-82

SOW, I.A. 25139
1984 La formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.129-139

TREMBLAY, D. VOIR DOS GHALI, D. 25006

USHER, A. 24791
1984 L'enseignement du français langue seconde aux adultes : une approche communautaire. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.429-433

VAN DETH, J.P. VOIR DE GRÈVE, M. 25305

VAN EK, J.A. 21983
1981 Spécification des objectifs de communication : the Threshold Level. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.14-23

VAN PASSEL, F. 21988
1974 L'enseignement des langues aux adultes. - Paris - Bruxelles : F. Nathan - Labor. 208 p.

VIGNAUX, G. 21993
1982 Argumenter une didactique "du français scientifique". In : Transferts de formation: la mise à niveau linguistique et scientifique de cadres étrangers, Kahn, G. & Ladousse, A. (réd.). - Montréal : AUPELF / CREDIF, pp.163-168

VOYER, M. 24789
1984 L'enseignement du français langue seconde aux employés du CN et d'Air Canada. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.419-423

ADULTE (suite)

WINSLOW, J.D., GARDNER, P.H. 21087
1981 Méthodes actuelles et proposées de détermination des besoins des étudiants inscrits, dans le secteur public britannique de l'enseignement supérieur, à des cours faisant appel à un élément linguistique important. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.171-173

WOJNICKI, S. 20968
1982 Le français de spécialité : vers une procédure moderne de description linguistique. In : Glotto didactica, no XV, pp.54-62

WOODS, D., NANTEL, L. 25529
1984 Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.175-189

ADULTES

HENDRICKSON, J.M. 23619
1980 Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.735-748

AFRICAIN

KWOFIÉ, E.N. 25567
1983 À propos de l'existence d'un français africain : aspects du problème lexicologique. In : Bulletin de l'AELIA, no 6, pp.359-363

QUEFFELEC, A.J.M. 25566
1983 Pour une perspective diachronique et étymologique du dictionnaire du français d'Afrique noire. In : Bulletin de l'AELIA, no 6, pp.347-357

AFRIQUE

DUMONT, P. 21508
1982 Pour un renouveau de l'enseignement du français en Afrique noire francophone. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.3-10

KWOFIÉ, E.N. 25567
1983 À propos de l'existence d'un français africain : aspects du problème lexicologique. In : Bulletin de l'AELIA, no 6, pp.359-363

QUEFFELEC, A.J.M. 25566
1983 Pour une perspective diachronique et étymologique du dictionnaire du français d'Afrique noire. In : Bulletin de l'AELIA, no 6, pp.347-357

RAKOWSKA-JAILLARD, C. 21821
1983 Apprendre le français : quand et comment? Phonétique et structures mentales. In : Universités, vol. IV, no 2, pp.7-10

ÂGE

ARDOUIN, P. VOIR MACKEY, W.F. 22722

BIBEAU, G. 24860
1983 L'enseignement du français aux non francophones du Québec. In : L'état de la langue française au Québec: Bilan et prospective. - Québec : Conseil de la langue française, pp.1-42

CUMMINS, J. 22596
1979 Cognitive / Academic Language Proficiency, Linguistic Interdependence, the Optimum Age Question and Some Other Matters. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 19, pp.197-205

GIORDANI, J. 20785
1982 L'enseignement précoce des langues vivantes. - Besançon (France) : Centre régional de documentation pédagogique. 151 p.

AGE (suite)

MACKEY, W.F., SAVARD, J.G., ARDOUIN, P. 22722
1971 Le vocabulaire disponible du français. · Paris, Montréal : Didier. 534 p.

PILLODS, M. VOIR VIGNAUX, G. 25134

RAKOWSKA-JAILLARD, C. 21821
1983 Apprendre le français : quand et comment? Phonétique et structures mentales. In : Universités, vol. IV, no 2, pp.7-10

ROSANSKY, E. 22550
1975 The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.92-102

SAVARD, J.G. VOIR MACKEY, W.F. 22722

TOOHEY, K. 25112
1984 Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.388-396

VIGNAUX, G., PILLODS, M. 25134
1984 Conditions socio-langagières et initiation à la culture technique. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. · Montréal : AUPELF, pp.51-63

ALBERTA

JONES, J.P. 25103
1984 Past, Present, and Future Needs in Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.260-267

LAZARUK, W.A. 23543
1981 French as a Second Language : A Review of Recent Curriculum Development in Alberta. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.233-242

TARDIF, C. 25110
1984 La formation des enseignants en situation d'immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.365-375

ALGORITHME

DZEPINA, M., PEYROT, J. 20892
1982 Une informatique pour l'enseignement. · Nantes : CNDP/CRDP

PEYROT, J. VOIR DZEPINA, M. 20892

ALLEMAGNE

FIUSA, D., KEHL, M.-J., WEISS, F. 20887
1978-79 En effeuillant la marguerite.... · Munich ; Paris : Langenscheidt ; Hachette. 46 p.

KEHL, M.-J. VOIR FIUSA, D. 20887

PIEPHO, E.H. 20930
1978 La compétence communicative. In : Études de linguistique appliquée, No 31, pp.65-74

VON DER HANDT, G. 21995
1981 Projet pour les travailleurs migrants et leurs familles en République fédérale d'Allemagne. In : Programme "Langues vivantes" 1971-1981. · Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.119-121

ALLEMAGNE (suite)
WEISS, F. VOIR FIUSA, D. 20887

ALPHABÉTISATION

DESCAYRAC, C. VOIR DUBOIS, C. 25136

DUBOIS, C., DESCAYRAC, C. 25136
1984 La situation des migrants dans le pays d'accueil, la formation face à l'évolution déterministe des systèmes. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.89-101

AMÉRIQUE

RIVERS, W. 20943
1973 Nos étudiants veulent la parole. In : Le français dans le monde, no 94, pp.123-136

AMÉRIQUE DU NORD

ALTMAN, H.B. 23580
1980 On the Need for a Profession of Language Teachers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 36, no 3, pp.397-402

BROWN, J.W. 23440
1983 Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, vol. 39, no 4, pp.859-888

AMÉRIQUE LATINE

ALVAREZ, G. (réd.) VOIR AUPÈCLE, M. (réd.) 20515

AUPÈCLE, M., ALVAREZ, G. (réd.) 20515
1977 Français instrumental et français fonctionnel. - Strasbourg (France) : Aupelf. 161 p.

ANALPHABÈTE

D'ANGLEJAN, A. 25520
1984 Le contexte sociopédagogique dans l'enseignement des langues à des populations d'accueil. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.93-99

ANDRAGOGIE

BOUCHER, A.M. VOIR GERMAIN, C. 27830

BOUCHER, R.C., PAGÉ, A.P., MORIN, R. 25340
1985 La motivation des étudiants : mythe ou réalité?. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.45-50

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. VOIR GERMAIN, C. 27830

DANIEL, J.S. 25378
1984 L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.25-28

GALISSON, R. 23790
1981 "Il faut rendre à César..." ou Plaidoyer pour une réhabilitation de la pédagogie en didactique des langues étrangères. In : Problèmes et enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.28-58

GERMAIN, C., BOUCHER, A.M., CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 27830
1984 Essai d'application de la technique pédagogique de l'objectivation en langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.61-67

ANDRAGOGIE (suite)

HAVRANEK, F. 25332
1981 Politique des langues et pédagogie aux adultes dans les entreprises en France. In : AILA Bulletin, no 2 (30), pp.62-73

MILLS, A.F. 25751
1978 Utilisation ou non-utilisation de la langue maternelle dans l'enseignement d'une langue seconde aux adultes : étude comparative à partir d'une analyse de textes = The Comparative Effectiveness of Using the Mother Tongue in Second Language Instruction to Adults : an Analysis of Selected Literature. In : Médium, vol. 3, no 1, pp.16-25

MORIN, R. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

PAGÉ, A.P. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

PAQUIN-BLAIS, M. 25876
1976 Nature de l'éducation des adultes. In : Médium, vol. 1, no 5, pp.13-23

PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753
1981 The Communicative Classroom: the Teacher's Viewpoint. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.117-125

ROBERT, G. 25881
1976 Le micro-enseignement. In : Medium, vol. 1, no 5, pp.67-68

THÉRIEN, T. 25754
1978 L'auto-formation : une pédagogie du questionnement. In : Medium, vol. 3, no 1, pp.59-62

THIBAUDEAU, S. VOIR PARKS, S. 21753

ZEGERS, M. 25757
1978 L'analyse transactionnelle et la formation de l'éducateur d'adultes. In : Medium, vol. 3, no 2, pp.23-29

ANGLAIS

DARBELNET, J. 24637
1983 La norme lexicale et l'anglicisme au Québec. In : La norme linguistique, Bédard, É. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française, pp.603-624

ANGLAIS LANGUE ÉTRANGÈRE

ABÉ, D., HENNER STANCHINA, C., RÉGENT, O. 19035
1978 L'apprentissage de l'expression orale en autonomie : implications de l'approche fonctionnelle. - Nancy (France) : CRAPEL. 9 p.

ALPTEKIN, C. 23453
1982 Cultural Dominance and EFL. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.56-62

EARLY, P. 21506
1981 Designer's Needs Versus Learner's Need - Conversation in the L2 Classroom. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.132-147

HENNER STANCHINA, C. VOIR ABÉ, D. 19035

JOHNSON, K. 20868
1977 The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, Vol. 33, no 5, pp.667-680

PERDUE, C. 21759
1980 L'analyse des erreurs : un bilan pratique. In : Langages, no 57, pp.87-94

ANGLAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (suite)
RÉGENT, O. VOIR ABÉ, D. 19035

SCHRODER, K., ZAPP, F.J. 25335
1981 Construction européenne et politique de l'enseignement des langues modernes : Problèmes et solutions exemplifiés par la situation en Allemagne fédérale. In : AILA Bulletin, no 2 (30), pp.109-116

VAN EK, J.A. 21983
1981 Spécification des objectifs de communication : the Threshold Level. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.14-23

ZAPP, F.J. VOIR SCHRODER, K. 25335

ANGLAIS LANGUE SECONDE

CHRYST, J.C. 23618
1980 Where do Paragraphs Come From?. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.724-734

COOPER, S. 25753
1978 Résifax-nouveau cours d'anglais poussé = A New Advanced English Course - Resifax. In : Medium, vol. 3, no 1, pp.48-51

HAVRANEK, F. 25332
1981 Politique des langues et pédagogie aux adultes dans les entreprises en France. In : AILA Bulletin, no 2 (30), pp.62-73

MALENFANT-LOISELLE, L., MUNRO JONES, J. 20910
1978 Recherche des centre d'intérêts et des besoins langagiers des élèves de 9 à 11 ans en vue de l'élaboration du programme d'anglais, langue seconde, niveau primaire. - Québec : Éditeur officiel. 209 p.

MUNRO JONES, J. VOIR MALENFANT-LOISELLE, L. 20910

ANGLETERRE

BREKLE, H.E. 20607
1974 Sémantique : introduction aux problèmes de la signification linguistique. - Paris : A. Colin. 110 p.

ANGLETERRE (LONDRES)

PINEL, N. 21778
1971 Test d'évaluation de niveau oral pour les jeunes débutants en français. In : Le français dans le monde, no 79, pp.14-19

ANGLICISME

DARBELNET, J. 24637
1983 La norme lexicale et l'anglicisme au Québec. In : La norme linguistique, Bédard, É. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française, pp.603-624

APPLICATIONS PÉDAGOGIQUES

MARTINET, J. (réd.) 20914
1974 De la théorie linguistique à l'enseignement des langues. - Paris : Presses universitaires de France. 238 p.

APPRENANT

ALPTEKIN, C. 23453
1982 Cultural Dominance and EFL. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.56-62

APPRENANT (suite)

ALVAREZ, G. 25524
1984 Les facteurs pédagogiques. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.129-136

BÉLANGER, B. 25749
1977 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. In : Medium, vol. 2, no 4, pp.111-119

BESSE, H. 20573
1970 Problème de sens dans l'enseignement d'une langue étrangère. In : Langue française, no 8, pp.62-77

COOK, V.J. 23470
1982 Structure Drills and the Language Learner. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.321-329

CORDER, S.P. 20740
1980 La sollicitation de données d'interlangue. In : Langages, no 57, pp.29-38

COULOMBE, R. VOIR HUOT, D. 25324

DEBYSER, F. 20813
1977 Le choc en retour du Niveau 2. In : Le français dans le monde, no 133, pp.38-42

DESPATIE, L. 25339
1985 Les relations aptitudes-motivation-rendement dans l'apprentissage de la langue seconde. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.39-43

EARLY, P. 21506
1981 Designer's Needs Versus Learner's Need - Conversation in the L2 Classroom. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.132-147

EDELHOFF, C., VAN BOMMEL, H. 20891
1980 Objectifs de l'enseignement des langues et pratiques relevant de la compétence de la communication. In : Le français dans le monde, no 153, pp.48-52

FRAUMFELDER, V. VOIR PORQUIER, R. 21801

GARDNER, P.H. VOIR WINSLOW, J.D. 21087

HIGGS, T.V. 23550
1981 Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.309-319

HOLEC, H. 23752
1983 La classe de langue face aux recherches en pragmatique. In : La classe de langue face aux recherches en pragmatique, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.9-18

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21870

HUOT, D., COULOMBE, R. 25324
1984 La classe de conversation L2 ; une bibliographie sélective et descriptive. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 308p.

KINTSCH, W., VAN DIJK, T.A. 21600
1975 Comment on se rapelle et on résume des histoires. In : Langages, no 40, pp.98-116

KNIGHT, D. 25533
1981 Needs Definition and Course Design in "one-off" Contexts. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.89-98

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886
1984 Faisons le point = Research Update. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.50-56

APPRENANT (suite)

LEBLANC, R., PAINCHAUD, G. 21621
1982 Auto-évaluation et apprentissage du français langue seconde. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, Léon, P.R. & Yashinsky, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.127-136

LEBON, A. VOIR MARANGE, J. 20913

LEHMANN, D. 25532
1981 Quelques problèmes méthodologiques posés par la réalisation d'un programme d'apprentissage de la lecture en français pour spécialistes de sciences économiques et sociales. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.78-88

LEPICQ, D. 22826
1983 L'acceptabilité en linguisitique appliquée : le cas du français des élèves dans les programmes d'immersion en Ontario. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 150 p.

MALLET, C.Y. 25577
1985 Le fonctionnement du moniteur chez des apprenants de langue seconde. - Wolfville (N.-É.) : Acadia University. 147 p.

MARANGE, J., LEBON, A. 20913
1982 L'insertion des jeunes d'origine étrangère dans la société française. - Paris : La documentation française. 264 p.

MOIRAND, S. 21705
1974 "Audio-visuel intégré" et communication (s). In : Langue française, no 24, pp.5-26

MOUCHON, J. 25510
1982 L'espace-classe en question. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.124-126

OSKARSSON, M. 21745
1981 Évaluation et tests - auto-évaluation de la compétence langagière. In : Langues Vivantes (1971-1981). - Strasbourg (Suisse) : Conseil de l'Europe, pp.70-71

PAINCHAUD, G. VOIR LEBLANC, R. 21621

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 21749
1980 L'apprentissage auto-dirigé : réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.39-48

PAQUIN-BLAIS, M. 25876
1976 Nature de l'éducation des adultes. In : Médium, vol. 1, no 5, pp.13-23

PERDUE, C. 21759
1980 L'analyse des erreurs : un bilan pratique. In : Langages, no 57, pp.87-94

PÉREZ, M. 20925
1978 Nouvelles orientations des cours de langues : problèmes soulevés. In : Nouvelles orientations des cours de langue seconde. Colloque sur l'enseignement du français langue seconde. - Québec : (s.n.), pp.4-18

PÉREZ, M. 24495
1980 L'enseignement du français langue seconde au Québec : les nouvelles tendances. In : Québec français, No 37, pp.62-64

PORCHER, L. 21789
1980 Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.59-72

PORCHER, L. 21790
1980 Parcours socio-pédagogiques. In : Lignes de force du renouveau actuel en D.L.E., Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.83-99

APPRENANT (suite)

PORQUIER, R., FRAUMFELDER, V. 21801
1980 Enseignement et apprenants face à l'erreur; ou de l'autre côté du miroir. In : Le français dans le monde, no 154, pp.29-36

PORQUIER, R. 21802
1980 C'est / il est : à propos d'une séance de réflexion grammaticale. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 4, pp.1-16

PORTER LADOUSSE, G. 25509
1982 La salle de classe : arène publique ou théâtre de masque et de mystère. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.113-123

RACLE, G. 21820
1977 La vitesse, facteur d'apprentissage?. In : Le français dans le monde, no 128, pp.21-22

RAGUSICH, N.C. 23795
1981 La notion de simplification dans l'acquisition des langues étrangères : quelques considérations nouvelles. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.116-122

RENARD, R. 21829
1981 La notion de structuro-global et l'approche communicative. In : Revue de phonétique appliquée, no 59-60, pp.223-238

RICHTERICH, R. 21839
1981 L'identification et l'évaluation des besoins, motivations, caractéristiques et ressources des apprenants dans les contextes institutionnels et sociaux. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.9-13

RICHTERICH, R. 21840
1979 L'antidéfinition des besoins langagiers comme pratique pédagogique. In : Le français dans le monde, no 149, pp.54-58

RIVERS, W. 20943
1973 Nos étudiants veulent la parole. In : Le français dans le monde, no 94, pp.123-136

RIVERS, W.M. 23603
1979 Learning a Sixth Language : An Adult Learner's Daily Diary. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.67-82

ROSANSKY, E. 22550
1975 The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.92-102

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21870
1974 Rôle et efficacité du laboratoire des langues dans l'enseignement secondaire et universitaire : Actes du colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée. In : Bulletin CILA, no 20, pp.1-196

SAVARD, J.G. 21881
1980 Mesure ou évaluation? Test ou examen?. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.102-113

SCHÄRER, R. 21889
1981 Le système d'apprentissage des langues des Eurocentres. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.111-114

STRAUSS, A. 21937
1982 L'enseignement individualisé. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.231-237

STREVENS, P. 22565
1976 A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process. In : Travaux de recherches sur le bilinguime = Working Papers on Bilingualism, no 11, pp.129-152

APPRENANT (suite)

SWAIN, M. VOIR LAPKIN, S. 22886

THÉRIEN, T. 25754
1978 L'auto-formation : une pédagogie du questionnement. In : Medium, vol. 3, no 1, pp.59-62

TRIM, J.L.M. 21967
1981 Spécification des objectifs de communication - vers un cadre élargi pour la définition des objectifs de l'apprentissage des langues. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.30-36

TROCMÉ, H. 21969
1982 La conscientisation de l'apprenant dans l'apprentissage d'une langue étrangère. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.253-265

TROCME, H. 25314
1984 Mécanismes cérébraux et processus d'apprentissage : la pédagogie des langues vivantes à l'écoute des recherches sur le cerveau. In : Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.71-89

VAN BOMMEL, H. VOIR EDELHOFF, C. 20891

VAN DIJK, T.A. VOIR KINTSCH, W. 21600

WINSLOW, J.D., GARDNER, P.H. 21087
1981 Méthodes actuelles et proposées de détermination des besoins des étudiants inscrits, dans le secteur public britannique de l'enseignement supérieur, à des cours faisant appel à un élément linguistique important. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.171-173

APPRENTISSAGE/ACQUISITION

BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554
1979 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.559-566

BIBEAU, G. 20581
1973 La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues. In : Contributions canadiennes à la linguistique appliquée = Some Aspects of Canadian Applied Linguistics, Rondeau, G. (réd.). - Montréal : Centre éducatif et culturel, pp.47-54

D'ANGLEJAN, A. VOIR TARDIF, C. 23593

LOCASTRO-HIGH, V. 20907
1978 Les systèmes approximatifs et l'enseignement des langues secondes. - Québec : CIRB. 92 p.

SAINT-JACQUES, B. 21874
1974 Attitude et motivation dans l'apprentissage du français langue seconde. In : FIPF Bulletin. - Sèvres (France) : FIPF, pp.74-78

SAVIGNON, S.J. 20950
1977 En parlant avec mon fils ou l'aptitude à la communication. In : Le français dans le monde, no 132, pp.6-13

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593
1981 Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.706-723

APPROCHE COGNITIVE

ARNAUD, P.J.L. 26421
1980 L'enseignement du vocabulaire. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.83-108

APPROCHE COGNITIVE (suite)

BANCROFT, M.A. 25320
1984 Les processus cognitifs dans l'apprentissage du système phonologique de la langue cible. In : Processus cognitifs dans l'enseignement / apprentissage des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.196-212

BOULOUFFE, J., HUOT, D. (réd.) 25310
1984 Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues. In : Actes du 4e colloque sur la didactique des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 244 p.

BOULOUFFE, J. 25311
1984 Présence cognitive dans l'enseignement/apprentissage des langues : état de la question. In : Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.1-28

HUOT, D. (réd.) VOIR BOULOUFFE, J. (réd.) 25310

KINTSCH, W., VAN DIJK, T.A. 21600
1975 Comment on se rapelle et on résume des histoires. In : Langages, no 40, pp.98-116

KNOP, C.K. 23594
1981 Directions for Change in an Audio-Lingual Approach. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.724-738

LECOCQ, P., MARYNIAK, L. 21624
1975 Opérations mentales, structures linguistiques et analyse chronométrique : une approche expérimentale de la compréhension. In : Langages, no 40, pp.74-97

MARYNIAK, L. VOIR LECOCQ, P. 21624

ROSANSKY, E. 22550
1975 The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.92-102

TRIM, J.L.M. 21967
1981 Spécification des objectifs de communication - vers un cadre élargi pour la définition des objectifs de l'apprentissage des langues. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.30-36

VAN DIJK, T.A. VOIR KINTSCH, W. 21600

APPROCHE COMMUNICATIVE

ARSENAULT, R.H. VOIR COMEAU, M. 20724

BEACCO, J.C. 20540
1980 Compétence de communication : des objectifs d'enseignement aux pratiques de classe. In : Le français dans le monde, no 153, pp.35-40

BERGENTOFT, R. 20559
1981 Rapport sur l'application, dans des contextes scolaires en Europe, des principes régissant l'élaboration des systèmes d'apprentissage des langues fondé sur la communication. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.149-170

BESSE, H., GALISSON, R. 20565
1980 Polémique en didactique, du renouveau en question. - Paris : CLE International. 144 p.

CHICLET-RIVENC, M.M. 20682
1982 Évolution des pratiques pédagogiques communicatives SGAV au cours des vingt dernières années. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.25-42

APPROCHE COMMUNICATIVE (suite)

CICUREL, F. 20695
1982 Projets pluriels de lecture. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.39-51

COMEAU, M., ARSENAULT, R.H., EMARD, R. 20724
1982 Rapport d'un sondage auprès d'élèves non francophones sur leurs intérêts relatifs à l'apprentissage du français. - Québec : Éditeur officiel. 95 p.

COOKE, R. VOIR PERRIN, M. 21773

COSTE, D. 20749
1980 Communicatif, fonctionnel, notionnel et quelques autres. In : Le français dans le monde, no 153, pp.25-34

COSTE, D. 20754
1977 Un niveau-seuil. In : Le français dans le monde, no 126, pp.17-22

DEBYSER, F. 20810
1980 Approche communicative et civilisation. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger. 7 p.

DELORME, L. VOIR PERRIN, M. 21773

EMARD, R. VOIR COMEAU, M. 20724

FIUSA, D., KEHL, M.-J., WEISS, F. 20887
1978-79 En effeuillant la marguerite.... - Munich ; Paris : Langenscheidt ; Hachette. 46 p.

GALISSON, R. 20885
1980 D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères : du structuralisme au fonctionnalisme. - Paris : CLE International. 160 p.

GALISSON, R. 21767
1983 Des mots pour communiquer : éléments de lexicométhodologie. - Paris : CLE International. 159 p.

GALISSON, R. VOIR BESSE, H. 20565

GERMAIN, C. 20896
1982 Français fonctionnel, situationnel ou notionnel?. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, LEON, P.R. & YASHINSKY, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.17-25

GERMAIN, C. 21522
1981 L'approche communicative : bibliographie descriptive (1975-1980). In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.61-108

GRANDCOLAS, B. 20879
1980 La communication dans la classe de langue étrangère. In : Le français dans le monde, no. 153, pp.53-57

HOLEC, H. 23752
1983 La classe de langue face aux recherches en pragmatique. In : La classe de langue face aux recherches en pragmatique, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.9-18

KEHL, M.-J. VOIR FIUSA, D. 20887

LANGE, M. 21614
1983 La formation d'une conspiration méthodologique en didactique des langues étrangères = The Formation of a Methodological Conspiracy in Foreign Language Teaching. In : Medium, vol. 8, no 3, pp.11-26

APPROCHE COMMUNICATIVE (suite)

LEBEL, J.G. 21617
1981 L'approche communicative et la correction phonétique - intervention globale ponctuelle. In : Revue de phonétique appliquée, nos 59-60, pp.293-303

LEHMNAN, D., MOIRAND, S. 20903
1980 Une approche communicative de la lecture. In : Le français dans le monde, no 153, pp.72-79

LÉON, P.R., YASHINSKY, J. (réd.) 20905
1982 Options nouvelles en didactique du français langue étrangère : fonctionnelles, sociolinguistiques, sémiolinguistiques. - Montréal : Didier. 207 p.

LEPICQ, D. 22826
1983 L'acceptabilité en linguisitique appliquée : le cas du français des élèves dans les programmes d'immersion en Ontario. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 150 p.

MOIRAND, S. VOIR LEHMNAN, D. 20903

PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753
1981 The Communicative Classroom: the Teacher's Viewpoint. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.117-125

PÉREZ, M. 20925
1978 Nouvelles orientations des cours de langues : problèmes soulevés. In : Nouvelles orientations des cours de langue seconde. Colloque sur l'enseignement du français langue seconde. - Québec : (s.n.), pp.4-18

PÉREZ, M. 21764
1981 L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.7-59

PEREZ, M. 23797
1981 Tentatives de mise en application de l'approche communicative au niveau collégial : quelques problèmes concrets. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.140-163

PÉREZ, M. 27839
1984 Degrés de réalisme dans les documents oraux obtenus au moyen de différents types de simulation. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.26-37

PERRIN, M., DELORME, L., COOKE, R., PREST, G. 21773
1981 Adoption graduelle de l'approche communicative. In : Revue de phonétique appliquée, nos 59-60, pp.351-364

PIEPHO, E.H. 20930
1978 La compétence communicative. In : Études de linguistique appliquée, No 31, pp.65-74

PREST, G. VOIR PERRIN, M. 21773

RENARD, R. 21829
1981 La notion de structuro-global et l'approche communicative. In : Revue de phonétique appliquée, no 59-60, pp.223-238

RIVENC, P. 21846
1982 Et la grammaire dans tout cela?. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.177-189

ROULET, E. 20944
1977 Un niveau-seuil : Présentation et guide d'emploi. - Strasbourg : Conseil de l'Europe. 21 p.

SPOLJAR, K. 21922
1982 Approches communicatives et interactions dans l'enseignement des langues. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.223-230

APPROCHE COMMUNICATIVE (suite)

STERN, H.H. 22974
1981 Une expérience pédagogique fascinante = Immersion Schools and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 5, pp.3-6

SUAIN, J. 21942
1982 Approche communicative et formulation d'objectifs dans une perspective d'évaluation. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.239-251

THIBAUDEAU, S. VOIR PARKS, S. 21753

TRESCASSES, P. 24981
1983 Une application du renouveau méthodologique en didactique des langues : "Cartes sur table", méthode de français pour débutants. In : Medium, vol. 8, no 1, pp.73-89

VAN EK, J.A. 21983
1981 Spécification des objectifs de communication : the Threshold Level. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.14-23

VIGNER, G. 20961
1980 Didactique fonctionnelle du français. - Paris : Hachette. 241 p.

WEISS, F. VOIR FIUSA, D. 20887

YASHINSKY, J. (réd.) VOIR LÉON, P.R. (réd.) 20905

APPROCHE COMMUNICATIVE/APPROCHE FONCTIONNELLE

BÉRARD, E. 20558
1983 Vous avez dit "approche communicative"?. In : Chemins Actuels, no 24,, pp.15-21

APPROCHE ÉCLECTIQUE

ALVAREZ, G. 20514
1979 Bilan critique des méthodes actuelles du français et orientations nouvelles. In : Québec français, no 35, pp.62-67

BEACCO, J.C. 20540
1980 Compétence de communication : des objectifs d'enseignement aux pratiques de classe. In : Le français dans le monde, no 153, pp.35-40

APPROCHE FONCTIONNELLE

ABÉ, D., HENNER STANCHINA, C., RÉGENT, O. 19035
1978 L'apprentissage de l'expression orale en autonomie : implications de l'approche fonctionnelle. - Nancy (France) : CRAPEL. 9 p.

BAUDIN, A., HENOCQUE, J.-P., MAGAÑA, M.E., MAGRANER, J.-J., MIS, B., SI, M. (réd.) 27804
1978 Colloque sur l'enseignement fonctionnel du français dans les pays d'Amérique Latine. - Xochimilco (Mexico) : Universidad Autónoma Metropólitana. 265 p.

BESSE, H., GALISSON, R. 20565
1980 Polémique en didactique, du renouveau en question. - Paris : CLE International. 144 p.

CHARAUDEAU, P. 23794
1981 Réflexions sur le "comment" en didactique des langues étrangères. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.112-115

DEBYSER, F. 20812
1979 Peut-on accorder les besoins de l'étudiant et ceux de son futur employeur?. In : Anthobelc I. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger, pp.11-17

APPROCHE FONCTIONNELLE (suite)

DUQUETTE-PERRIER, L. VOIR OUELLET, A. 23467

GALISSON, R. 23790
1981 "Il faut rendre à César..." ou Plaidoyer pour une réhabilitation de la pédagogie en didactique des langues étrangères. In : Problèmes et enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.28-58

GALISSON, R. VOIR BESSE, H. 20565

HENAO, M., HEUMAN, G. 21561
1982 Réflexion sur une expérience d'enseignement du français langue étrangère. In : Transferts de formation. - Montréal : Aupelf / Crédif, pp.133-160

HENNER STANCHINA, C. VOIR ABÉ, D. 19035

HENOCQUE, J.-P. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

HEUMAN, G. VOIR HENAO, M. 21561

LEBLANC, R. 20963
1978 Une expérience de programme de langue seconde centrée sur les besoins de l'étudiant adulte. In : Nouvelles orientations des cours de langue seconde. Colloque sur l'enseignement du français langue seconde. - Montréal : (s.n.), pp.39-58

MAGAÑA, M.E. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MAGRANER, J.-J. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MIS, B. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467
1982 L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.303-310

PORCHER, L. 20935
1977 Pour une sociologie des apprentissages. In : Le français dans le monde, no 133, pp.73-77

RÉGENT, O. VOIR ABÉ, D. 19035

RONDEAU, G. 23789
1981 Terminologie et didactique des langues de spécialité (Lsp). In : Problèmes et enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.18-27

SI, M. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

APPROCHE GLOBALE

BOYER, H. 20600
1982 Le retour de l'écrit. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.29-38

APPROCHE MULTICULTURELLE

THIÉBAUT, A. 25144
1984 La scolarisation des enfants de migrants et la formation des enseignants. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.191-199

APPROCHE NOTIONNELLE

COURTILLON, J. 20774
1974-76 Pour une approche "socio-psycho-sémantique" des contenus des méthodes. In : Actes du IIIe colloque international SGAV. - Paris : Didier;Credif, pp.135-158

APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE

BAUTIER, E. VOIR GALISSON, R. 20886

COMBE-MCBRIDE, N. 24493
1977 Un exemple d'approche notionnelle dans le cadre du français fondamental. In : Le français dans le monde, No 129, pp.8-14

COSTE, D. VOIR GALISSON, R. 20886

DEBYSER, F. 20811
1980 Exprimer son désaccord (E.D.). In : Le français dans le monde, no 153, pp.80-88

GALISSON, R., BAUTIER, E., COSTE, D., HÉBRARD, J., LEHMAN, D., PORCHER, L., ROULET, E. 20886
1980 Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères : remembrement de la pensée méthodologique. - Paris : CLE International. 143 p.

GERMAIN, C. 20895
1980 L'approche fonctionnelle en didactique des langues. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 37, no 1, pp.10-24

HÉBRARD, J. VOIR GALISSON, R. 20886

HEDDESHEIMER, J.-P., LAGARDE, J.-C. 20873
1978 Apprentissage linguistique et communication : de la théorie à la pratique. À propos de "Un niveau-seuil". In : Verbum, Fasc. 1, pp.109-116

JOHNSON, K. 20868
1977 The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, Vol. 33, no 5, pp.667-680

LAGARDE, J.-C. VOIR HEDDESHEIMER, J.-P. 20873

LEHMAN, D. VOIR GALISSON, R. 20886

LEHMANN, D. 21631
1980 Français fonctionnel, enseignement fonctionnel du français. In : Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.115-143

PICCOLO, A. 20929
1979 Pour une approche notionnelle s'appuyant sur un enseignement intégré de la communication orale en français langue seconde au primaire. - Montréal : Université McGill. 161 p.

PORCHER, L. 20936
1976 Monsieur Thibault et le bec Bunsen. In : Études de linguistique appliquée, no 23, pp.6-17

PORCHER, L. VOIR GALISSON, R. 20886

PORQUIER, R. 21802
1980 C'est / il est : à propos d'une séance de réflexion grammaticale. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 4, pp.1-16

RICHTERICH, R., SCHERER, N. 20941
1975 Communication orale et apprentissage des langues. - Paris : Hachette. 132 p.

APPROCHE NOTIONNELLE-FONCTIONNELLE (suite)

ROULET, E. VOIR GALISSON, R. 20886

SCHERER, N. VOIR RICHTERICH, R. 20941

APPROCHE SITUATIONNELLE

GERMAIN, C. 20896
1982 Français fonctionnel, situationnel ou notionnel?. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, LÉON, P.R. & YASHINSKY, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.17-25

GIRARD, D. 20880
1972 Linguistique appliquée et didactique des langues. - Paris : A. Colin-Longman. 167 p.

APPROCHE STRUCTURALE

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21870

LEBLANC, R. 20963
1978 Une expérience de programme de langue seconde centrée sur les besoins de l'étudiant adulte. In : Nouvelles orientations des cours de langue seconde. Colloque sur l'enseignement du français langue seconde. - Montréal : (s.n.), pp.39-58

ROULET, E. 20945
1976 L'apport des sciences du langage à la diversification des méthodes d'enseignement des langues secondes en fonction des caractéristiques des publics visés. In : Études de linguistique appliquée, no 21, pp.43-80

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21870
1974 Rôle et efficacité du laboratoire des langues dans l'enseignement secondaire et universitaire : Actes du colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée. In : Bulletin CILA, no 20, pp.1-196

SCHIFFER, L. 21890
1970 Pour des exercices structuraux dialogués. In : Le français dans le monde, no 72, pp.9-15

VALDMAN, A. 21980
1974 Application de la linguistique structuraliste à l'enseignement des langues secondes. In : Actes: l'élaboration du matériel didactique: principes et applications = Proceedings: Language Teaching Materials: From Theory to Practice. - Québec : CIRB, pp.41-47

ARABE

ABI-AAD, A. 26427
1980 Système verbal et expression du temps et de la modalité en arabe et en français. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.263-318

HAMMOUD, R. 22827
1983 Utilisation de l'image mentale et du champ d'associations dans l'enseignement du vocabulaire d'une langue étrangère à des débutants adultes francophones en contexte canadien. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 225 p.

ARGUMENTATION

GARCIA, C. 20897
1980 Argumenter à l'oral : de la discussion au débat. In : Pratiques, no 28, pp.95-124

AUTHENTICITÉ

ALVAREZ, G. 20898
1982 "Niveau-seuil" vs. français fonctionnel et instrumental. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, LÉON, P.R. & YASHINSKY, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.7-16

AUTHENTICITÉ (suite)

CICUREL, F. 20695
1982 Projets pluriels de lecture. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.39-51

DUPLANTIE, M., MASSEY, M. 27831
1984 Proposition pour une pédagogie de l'écoute des documents authentiques oraux en classe de langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.48-60

DUQUETTE-PERRIER, L. 25879
1976 La créativité et l'expression orale en testing. In : Medium, vol. 1, no 5, pp.49-51

DUQUETTE-PERRIER, L. VOIR OUELLET, A. 23467

GERMAIN, C. 21522
1981 L'approche communicative : bibliographie descriptive (1975-1980). In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.61-108

JAKOBOVITS, L.A. 21586
1982 Authentic Language Teaching Through Culture Simulation in the Classroom. In : Bulletin of the CAAL = Bulletin de l'ACLA, vol. 4, no 1, pp.9-30

LEBLANC, R., PAINCHAUD, G. 21621
1982 Auto-évaluation et apprentissage du français langue seconde. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, Léon, P.R. & Yashinsky, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.127-136

LISTER, A.C. 23563
1979 A French News Broadcasts Vocabulary List and Further Thoughts on Teaching Listening Comprehension. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.654-660

MALEY, A. 20911
1980 L'enseignement d'une compétence de communication : illusion du réel et réalité de l'illusion. In : Le français dans le monde, no 153, pp.58-71

MASSELOT, P. 21686
1975 Le message d'information radiophonique : éléments pour une approche pédagogique. In : Cahiers du CRELEF, no 1, pp.32-42

MASSEY, M. VOIR DUPLANTIE, M. 27831

NORMAND, G. 23528
1980 Motivating with Media : The Use of Video at the Elementary and Intermediate Level in High School and College. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.51-56

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467
1982 L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.303-310

PAINCHAUD, G. VOIR LEBLANC, R. 21621

PÉREZ, M. 20926
1977 Les courants contemporains de l'enseignement des langues secondes et étrangères. - Québec : Ministère de l'Éducation du Québec. 62 p.

PÉREZ, M. 21762
1982 La place de la simulation dans une pédagogie de l'authentique. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 4, no 2, pp.137-149

PÉREZ, M. 27839
1984 Degrés de réalisme dans les documents oraux obtenus au moyen de différents types de simulation. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.26-37

AUTHENTICITÉ (suite)

SAVIGNON, S.J. 20950
1977 En parlant avec mon fils ou l'aptitude à la communication. In : Le français dans le monde, no 132, pp.6-13

STERN, H.H. 21926
1982 Le concept de l'authenticité dans l'enseignement des langues vivantes : tentative de synthèse. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.4,no 2, pp.83-97

TROTTIER, C. 25871
1976 Le choc des cultures. In : Medium, vol. 1, no 3, pp.21-29

AUTONOMIE

ABÉ, D., HENNER STANCHINA, C., RÉGENT, O. 19035
1978 L'apprentissage de l'expression orale en autonomie : implications de l'approche fonctionnelle. - Nancy (France) : CRAPEL. 9 p.

ACKER, C. 26340
1984 Communication en langue étrangère. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.68-76

CEMBALO, M., GREMMO, M.J. 20659
1980 Autonomie de l'apprentissage: réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.55-66

GERMAIN, C. 20894
1976 L'enseignement individualisé, l'enseignement par objectifs de comportement et la formation des professeurs de langues. In : Actes du IIIe colloque international SGAV. - Paris : Didier;Credif, pp.19-29

GREMMO, M.J. VOIR CEMBALO, M. 20659

HENNER STANCHINA, C. VOIR ABÉ, D. 19035

LAUBEPIN, J., LESCURE, R. 21615
1982 La production écrite : réflexions et compte rendu d'expériences. In : Transferts de formation. - Montréal, Montréal : Aupelf / Credif, pp.229-263

LEBLANC, R., PAINCHAUD, G. 21621
1982 Auto-évaluation et apprentissage du français langue seconde. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, Léon, P.R. & Yashinsky, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.127-136

LEHMANN, D. 25532
1981 Quelques problèmes méthodologiques posés par la réalisation d'un programme d'apprentissage de la lecture en français pour spécialistes de sciences économiques et sociales. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.78-88

LESCURE, R. VOIR LAUBEPIN, J. 21615

OSKARSSON, M. 21745
1981 Évaluation et tests - auto-évaluation de la compétence langagière. In : Langues Vivantes (1971-1981). - Strasbourg (Suisse) : Conseil de l'Europe, pp.70-71

PAINCHAUD, G. VOIR LEBLANC, R. 21621

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 21749
1980 L'apprentissage auto-dirigé : réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.39-48

PAPEN, R.A. 21752
1980 L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.2 no 1, pp.15-37

AUTONOMIE (suite)

PORCHER, L. 21794
1977 Note sur l'évaluation. In : Langue française, no 36, pp.110-115

RÉGENT, O. VOIR ABÉ, D. 19035

ROULET, E. 20945
1976 L'apport des sciences du langage à la diversification des méthodes d'enseignement des langues secondes en fonction des caractéristiques des publics visés. In : Études de linguistique appliquée, no 21, pp.43-80

SCHLISSINGER, J. 21891
1981 L'évaluation continue et son rôle dans l'accélération des processus d'apprentissage. In : Le français dans le monde, no 165, pp.24-32

STRAUSS, A. 21937
1982 L'enseignement individualisé. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.231-237

THÉRIEN, T. 25754
1978 L'auto-formation : une pédagogie du questionnement. In : Medium, vol. 3, no 1, pp.59-62

ZEGERS, M. 25757
1978 L'analyse transactionnelle et la formation de l'éducateur d'adultes. In : Medium, vol. 3, no 2, pp.23-29

BELGIQUE

PILLON, A. 20932
1983 Étude du comportement conversationnel des hommes et des femmes. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons

BESOINS LANGAGIERS

ARSENAULT, R.H. VOIR COMEAU, M. 20724

BAUTIER, E. VOIR GALISSON, R. 20886

BEN MARZOUK, B. 20553
1982 Échec scolaire des enfants de migrants marocains. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons

BIBEAU, G. 25517
1984 Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.43-67

CHASTAIN, K. 20671
1977 Language Teaching : for Whom and for What Purpose?. In : L'enseignement des langues: pour qui? Pour quoi? = Language Teaching: For Whom? For What Purpose?. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme

COLOMBIER, P., POILROUX, J. 24494
1977 Pour un enseignement fonctionnel du français aux migrants. In : Le français dans le monde, No 133, pp.21-28

COMEAU, M., ARSENAULT, R.H., EMARD, R. 20724
1982 Rapport d'un sondage auprès d'élèves non francophones sur leurs intérêts relatifs à l'apprentissage du français. - Québec : Éditeur officiel. 95 p.

COMEAU, M. VOIR TARDIF, C. 23788

COSTE, D. 20755
1977 Analyse des besoins et enseignement des langues étrangères aux adultes : à propos de quelques enquêtes et de quelques programmes didactiques. In : Études de linguistique appliquée, No 27, pp.51-77

BESOINS LANGAGIERS (suite)

COSTE, D. VOIR GALISSON, R. 20886

D'ANGLEJAN, A. 25377
1984 La langue : un obstacle majeur pour le travailleur immigrant = Learning the Language : a Critical Hurdle for the Immigrant Worker. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.21-24

DEBYSER, F. 20812
1979 Peut-on accorder les besoins de l'étudiant et ceux de son futur employeur?. In : Anthobelc I. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger, pp.11-17

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529
1980 Un cours pour les agents passagers d'Air Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.57-64

DOS GHALI, D., TREMBLAY, D. 25006
1978 Recherche des besoins langagiers d'adultes en milieu professionnel. - (s.l.) : (s.n.). 13 p.

EARLY, P. 21506
1981 Designer's Needs Versus Learner's Need - Conversation in the L2 Classroom. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.132-147

EMARD, R. VOIR COMEAU, M. 20724

GALISSON, R. 20884
1979 Lexicologie et enseignement des langues. - Paris : Hachette. VI , 216 p.

GALISSON, R., BAUTIER, E., COSTE, D., HÉBRARD, J., LEHMAN, D., PORCHER, L., ROULET, E. 20886
1980 Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères : remembrement de la pensée méthodologique. - Paris : CLE International. 143 p.

GARDNER, P.H. VOIR WINSLOW, J.D. 21087

GERMAIN, C. 20895
1980 L'approche fonctionnelle en didactique des langues. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 37, no 1, pp.10-24

GERMAIN, C. 21522
1981 L'approche communicative : bibliographie descriptive (1975-1980). In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.61-108

GREEN, D. 25138
1984 Industrial Language Training. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.119-128

HAVRANEK, F. 25332
1981 Politique des langues et pédagogie aux adultes dans les entreprises en France. In : AILA Bulletin, no 2 (30), pp.62-73

HÉBRARD, J. VOIR GALISSON, R. 20886

HEDDESHEIMER, J.-P., LAGARDE, J.-C. 20873
1978 Apprentissage linguistique et communication : de la théorie à la pratique. À propos de "Un niveau-seuil". In : Verbum, Fasc. 1, pp.109-116

HENAO, M., HEUMAN, G. 21561
1982 Réflexion sur une expérience d'enseignement du français langue étrangère. In : Transferts de formation. - Montréal : Aupelf / Crédif, pp.133-160

BESOINS LANGAGIERS (suite)

HEUMAN, G. VOIR HENAO, M. 21561

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21869

KNIGHT, D. 25533
1981 Needs Definition and Course Design in "one-off" Contexts. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.89-98

LA MOTHE, M. VOIR DESMARAIS, L. 23529

LAGARDE, J.-C. VOIR HEDDESHEIMER, J.-P. 20873

LAUBEPIN, J., LESCURE, R. 21615
1982 La production écrite : réflexions et compte rendu d'expériences. In : Transferts de formation. - Montréal, Montréal : Aupelf / Credif, pp.229-263

LEBLANC, R. 20956
1979 Les besoins langagiers dans l'enseignement des langues secondes. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, Landriault, B. (réd.), pp.31-52

LEBLANC, R. 20963
1978 Une expérience de programme de langue seconde centrée sur les besoins de l'étudiant adulte. In : Nouvelles orientations des cours de langue seconde. Colloque sur l'enseignement du français langue seconde. - Montréal : (s.n.), pp.39-58

LEBLANC, R. 21619
1982 L'insertion socioculturelle des boursiers, scientifiques étrangers; un problème de communication interculturelle. In : Transferts de formation. - Montréal : Aupelf / Credif, pp.101-119

LEHMAN, D. VOIR GALISSON, R. 20886

LÉON, P.R. 23621
1980 Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde - principalement en France. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.215-224

LESCURE, R. VOIR LAUBEPIN, J. 21615

MALENFANT-LOISELLE, L., MUNRO JONES, J. 20910
1978 Recherche des centre d'intérêts et des besoins langagiers des élèves de 9 à 11 ans en vue de l'élaboration du programme d'anglais, langue seconde, niveau primaire. - Québec : Éditeur officiel. 209 p.

MARTINS-BALTAR, M. 20915
1977 La notion de besoin. In : Langue française, no 36, pp.25-39

MILLS, A.F. 25751
1978 Utilisation ou non-utilisation de la langue maternelle dans l'enseignement d'une langue seconde aux adultes : étude comparative à partir d'une analyse de textes = The Comparative Effectiveness of Using the Mother Tongue in Second Language Instruction to Adults : an Analysis of Selected Literature. In : Médium, vol. 3, no 1, pp.16-25

MOIRAND, S. 21705
1974 "Audio-visuel intégré" et communication (s). In : Langue française, no 24, pp.5-26

MUNRO JONES, J. VOIR MALENFANT-LOISELLE, L. 20910

NOYAU, C. 21737
1980 Étudier l'acquisition d'une langue non maternelle en milieu naturel. In : Langages, no 57, pp.73-86

BESOINS LANGAGIERS (suite)

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 20922
1979 Le diagnostic des besoins et la préparation du matériel didactique : Compte rendu d'un atelier. In : Actes, Xe Colloque de L'ACLA = Procedings, 10th Symposium CAAL, Landriault, B. (réd.). - Montréal : Association canadienne de linguistique appliquée, pp.73-81

PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753
1981 The Communicative Classroom: the Teacher's Viewpoint. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.117-125

PELFRÊNE, A. 20923
1978 Discours sur le besoin. In : Études de linguistique appliquée, No 29, pp.45-53

PÉREZ, M. 20926
1977 Les courants contemporains de l'enseignement des langues secondes et étrangères. - Québec : Ministère de l'Éducation du Québec. 62 p.

PÉREZ, M. 21761
1982 Méthodologie de la classe de conversation : Vers un enseignement de la compétence à communiquer. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 252 p.

PÉREZ, M. 22766
1977 La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.29-41

PÉREZ, M. 24495
1980 L'enseignement du français langue seconde au Québec : les nouvelles tendances. In : Québec français, No 37, pp.62-64

PÉREZ, M. 24787
1984 L'enseignement du français langue seconde au collégial. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.409-413

POILROUX, J. VOIR COLOMBIER, P. 24494

PORCHER, L. 20934
1978 Interrogations sur le public, la langue, la formation. In : Études de linguistique appliquée, No 30, pp.5-17

PORCHER, L. 21789
1980 Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.59-72

PORCHER, L. 21797
1976 Le sociologique dans le linguistique : de quelques principes et conséquences. In : Le français dans le monde, no 121, pp.6-10

PORCHER, L. VOIR GALISSON, R. 20886

RICHTERICH, R. 21839
1981 L'identification et l'évaluation des besoins, motivations, caractéristiques et ressources des apprenants dans les contextes institutionnels et sociaux. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.9-13

RICHTERICH, R. 21840
1979 L'antidéfinition des besoins langagiers comme pratique pédagogique. In : Le français dans le monde, no 149, pp.54-58

RICHTERICH, R. 21842
1973 Classification analytique des catégories d'adultes ayant besoin d'apprendre une langue étrangère. In : Systèmes d'apprentissage des langues vivantes par les adultes: un système européen d'unités capitalisables. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.67-94

BESOINS LANGAGIERS (suite)

RITTERHAUS, S. 21845
1981 Les langues de spécialité dans l'enseignement professionnel. L'enseignement des langues en cours d'emploi aux usines Ford (Ford-Werke Aktiengesellschaft). In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.139-141

RIVENC, P. 21847
1977 Système d'unités capitalisables et niveau-seuil : examen critique et orientations. In : Revue de phonétique appliquée, no 41, pp.67-79

ROULET, E. 20944
1977 Un niveau-seuil : Présentation et guide d'emploi. - Strasbourg : Conseil de l'Europe. 21 p.

ROULET, E. 20945
1976 L'apport des sciences du langage à la diversification des méthodes d'enseignement des langues secondes en fonction des caractéristiques des publics visés. In : Études de linguistique appliquée, no 21, pp.43-80

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21869
1976 L'enseignement de la compétence de communication en langues secondes : Actes du Colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée. In : Bulletin CILA, no 24, pp.1-182

ROULET, E. VOIR GALISSON, R. 20886

SALIN, S., SANDSTRÖM, B. 21876
1981 Le projet "Un niveau-seuil pour les migrants" en Suède. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.122-125

SANDSTRÖM, B. VOIR SALIN, S. 21876

SCHLISSINGER, J. 21891
1981 L'évaluation continue et son rôle dans l'accélération des processus d'apprentissage. In : Le français dans le monde, no 165, pp.24-32

SCHRODER, K., ZAPP, F.J. 25335
1981 Construction européenne et politique de l'enseignement des langues modernes : Problèmes et solutions exemplifiés par la situation en Allemagne fédérale. In : AILA Bulletin, no 2 (30), pp.109-116

SÉGUIN, H. 21902
1974 La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde. In : L'élaboration du matériel didactique = Language Teaching Materials. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.169-184

SUAIN, J. 21942
1982 Approche communicative et formulation d'objectifs dans une perspective d'évaluation. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.239-251

TARDIF, C., COMEAU, M. 23788
1981 L'élaboration d'un programme d'études en français langue seconde à partir des données récentes en didactique des langues. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.13-17

THIBAUDEAU, S. VOIR PARKS, S. 21753

TREMBLAY, D. VOIR DOS GHALI, D. 25006

USHER, A. 24791
1984 L'enseignement du français langue seconde aux adultes : une approche communautaire. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.429-433

BESOINS LANGAGIERS (suite)

VAN EK, J.A. 21983
1981 Spécification des objectifs de communication : the Threshold Level. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.14-23

VIGNER, G. 20961
1980 Didactique fonctionnelle du français. - Paris : Hachette. 241 p.

VOYER, M. 24789
1984 L'enseignement du français langue seconde aux employés du CN et d'Air Canada. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.419-423

WINSLOW, J.D., GARDNER, P.H. 21087
1981 Méthodes actuelles et proposées de détermination des besoins des étudiants inscrits, dans le secteur public britannique de l'enseignement supérieur, à des cours faisant appel à un élément linguistique important. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.171-173

ZAPP, F.J. VOIR SCHRODER, K. 25335

BRUXELLES

BEN MARZOUK, B. 20553
1982 Échec scolaire des enfants de migrants marocains. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons

CANADA

ALVAREZ, G. 20898
1982 "Niveau-seuil" vs. français fonctionnel et instrumental. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, LEON, P.R. & YASHINSKY, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.7-16

ARTHURS, J. 23600
1979 The Language Lab : Cybernetics and Self-Interest. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.38-48

BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554
1979 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.559-566

BIBEAU, G. 20581
1973 La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues. In : Contributions canadiennes à la linguistique appliquée = Some Aspects of Canadian Applied Linguistics, Rondeau, G. (réd.). - Montréal : Centre éducatif et culturel, pp.47-54

BIBEAU, G. 25517
1984 Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.43-67

CAREY, S. 25102
1984 Reflections on a Decade of French Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.246-259

CHRYST, J.C. 23618
1980 Where do Paragraphs Come From?. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.724-734

DANIEL, J.S. 25378
1984 L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.25-28

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529
1980 Un cours pour les agents passagers d'Air Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.57-64

CANADA (suite)

DOS GHALI, D., TREMBLAY, D. 25006
1978 Recherche des besoins langagiers d'adultes en milieu professionnel. - (s.l.) : (s.n.). 13 p.

GERMAIN, C. 20881
1973 La notion de situation en linguistique. - Ottawa : Éditions de l'Université d'Ottawa. 168 p.

GERMAIN, C. 20894
1976 L'enseignement individualisé, l'enseignement par objectifs de comportement et la formation des professeurs de langues. In : Actes du IIIe colloque international SGAV. - Paris : Didier;Credif, pp.19-29

GERMAIN, C. 20895
1980 L'approche fonctionnelle en didactique des langues. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 37, no 1, pp.10-24

GERMAIN, C. 20896
1982 Français fonctionnel, situationnel ou notionnel?. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, LÉON, P.R. & YASHINSKY, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.17-25

GERMAIN, C. 23553
1979 La réalité canadienne et le matériel didactique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.547-558

HAMMERLY, H. 23555
1979 Conveying Lexical Meanings in Second-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.567-580

HAMMOUD, R. 22827
1983 Utilisation de l'image mentale et du champ d'associations dans l'enseignement du vocabulaire d'une langue étrangère à des débutants adultes francophones en contexte canadien. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 225 p.

HENDRICKSON, J.M. 23619
1980 Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.735-748

HOWARD, F. 23626
1980 Testing Communicative Proficiency in French as a Second Language : A Search for Procedures. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.272-289

HUOT, D. 21583
1983 L1/L2 : l'adulte et la pédagogie intégrée. Un premier bilan. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 5, no 1, pp.87-98

LA MOTHE, M. VOIR DESMARAIS, L. 23529

LANGE, M. 21614
1983 La formation d'une conspiration méthodologique en didactique des langues étrangères = The Formation of a Methodological Conspiracy in Foreign Language Teaching. In : Medium, vol. 8, no 3, pp.11-26

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886
1984 Faisons le point = Research Update. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.50-56

LEBEL, J.G. 21617
1981 L'approche communicative et la correction phonétique - intervention globale ponctuelle. In : Revue de phonétique appliquée, nos 59-60, pp.293-303

LEBLANC, R. 20956
1979 Les besoins langagiers dans l'enseignement des langues secondes. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, Landriault, B. (réd.), pp.31-52

CANADA (suite)

LEBLANC, R. 20963
1978 Une expérience de programme de langue seconde centrée sur les besoins de l'étudiant adulte. In : Nouvelles orientations des cours de langue seconde. Colloque sur l'enseignement du français langue seconde. - Montréal : (s.n.), pp.39-58

LEBLANC, R., PAINCHAUD, G. 21621
1982 Auto-évaluation et apprentissage du français langue seconde. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, Léon, P.R. & Yashinsky, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.127-136

LÉON, P.R., YASHINSKY, J. (réd.) 20905
1982 Options nouvelles en didactique du français langue étrangère : fonctionnelles, sociolinguistiques, sémiolinguistiques. - Montréal : Didier. 207 p.

LOCOCO, V. 22557
1976 A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 8, pp.59-86

LUDWIG, J. 23414
1984 Vocabulary Acquisition as a Function of Word Characteristics. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 4, pp.552-562

MACKEY, W.F. 20909
1972 Principes de didactique analytique : analyse scientifque de l'enseignement des langues. - Paris : Didier. 713 p.

MOLLICA, A. 24444
1984 Échanges d'étudiants : Connaître et se connaître = Student Exchanges : Getting to Know One Another. In : Dialogue = Dialogue, vol. 3, no 1, pp.1-12

MORIN, U. 21750
1971 Études des facteurs influençant l'apprentissage du français langue seconde. - Ottawa : Bureau des langues, Commission de la fonction publique. 113 p.

NANTEL, L. VOIR WOODS, D. 25529

OBADIA, A.A. 25111
1984 Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.376-387

PAINCHAUD, G. VOIR LEBLANC, R. 21621

PERALDI, F. (réd.) 24496
1980 Au delà de la sémiolinguistique : la sémiotique de C.S. Peirce. In : Langages, No 58, pp.5-127

PLASTRE, G. 23498
1981 Une perspective pédagogique méconnue du laboratoire de langues : sa fonction docimasique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 38, no 1, pp.19-33

PORCHER, L. 21789
1980 Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.59-72

QUILLARD, G. 23604
1979 La destination : Étude contrastive du "mouvement" en français et en anglais. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.92-96

RACINE, J.C. 25075
1983 Francomer : la didactique des langues secondes à l'âge du cinéma parlant. In : Médium, vol. 8, no 3, pp.61-72

CANADA (suite)

RACLE, G. 21820
1977 La vitesse, facteur d'apprentissage?. In : Le français dans le monde, no 128, pp.21-22

SÉGUIN, H. 21902
1974 La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde. In : L'élaboration du matériel didactique = Language Teaching Materials. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.169-184

STERN, H.H. 22974
1981 Une expérience pédagogique fascinante = Immersion Schools and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 5, pp.3-6

STERN, H.H. 25516
1984 Applied Linguistics : A Discipline in Search of its Identity. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.9-42

SWAIN, M. 22551
1975 Writing Skills of Grade Three French Immersion Pupils. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, pp.1-38

SWAIN, M. VOIR LAPKIN, S. 22886

TOOHEY, K. 25112
1984 Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.388-396

TREMBLAY, D. VOIR DOS GHALI, D. 25006

VIZMULLER, J. 23625
1980 Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.266-271

VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622
1980 Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.225-237

VOYER, M. 24789
1984 L'enseignement du français langue seconde aux employés du CN et d'Air Canada. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.419-423

WOODS, D., WANTEL, L. 25529
1984 Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.175-189

YASHINSKY, J. (réd.) VOIR LÉON, P.R. (réd.) 20905

CHINE

DANIEL, J.S. 25378
1984 L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.25-28

CHINOIS

GUO-XIAN ZHANG, 20876
1983 Contribution à la correction phonétique des Chinois qui apprennent le français. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons

CLASSE D'ACCUEIL

D'ANGLEJAN, A. 25520
1984 Le contexte sociopédagogique dans l'enseignement des langues à des populations d'accueil. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.93-99

CLASSE D'ACCUEIL (suite)

GODBOUT, G. 23716
1978 Expérience dans une classe d'accueil de la C.E.C.M.. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, vol. 34, no 5, pp.906-907

LAFORGE, L. 24772
1984 Le français pour les non-francophones. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.39-54

CLASSES SOCIALES

ESPERET, E. 20889
1979 Langage et origine sociale des élèves. - Berne : Peter Lang. 280 p.

COMMISSION SCOLAIRE

BERGERON, J. 24786
1984 L'enseignement du français langue seconde aux adultes dans les commissions scolaires. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.403-408

DANAN, M. VOIR GEORGEAULT, P. 25225

GEORGEAULT, P., DANAN, M. 25225
1977 Description de la situation de l'enseignement des langues secondes, anglais langue seconde et français langue seconde, telle que perçue par les Commissions scolaires. - Québec : Éditeur officiel du Québec. 139 p.

GODBOUT, G. 23716
1978 Expérience dans une classe d'accueil de la C.E.C.M.. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, vol. 34, no 5, pp.906-907

COMMUNICATION

ASSELIN, C., DRAPEAU, L., FORTIN, J., LEFEBVRE, C., CEDERGREN, H., DUMAS, D., KAYE, J., SÉGUIN, C. 25880
1976 Manifeste. In . Medium, vol. 1, no 5, pp.63-66

BALL, R. 20526
1971 Pédagogie de la communication. - Paris : Presses Universitaires de France. 74 p.

BAUTIER-CASTAING, E. 23751
1983 Les différents plans du fonctionnement du discours. In : La classe de langue face aux recherches en pragmatique. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.1-8

BOUCHER, A.M. VOIR GERMAIN, C. 27830

CEDERGREN, H. VOIR ASSELIN, C. 25880

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. VOIR GERMAIN, C. 27830

DRAPEAU, L. VOIR ASSELIN, C. 25880

DUMAS, D. VOIR ASSELIN, C. 25880

FORTIN, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

GERMAIN, C. 20881
1973 La notion de situation en linguistique. - Ottawa : Éditions de l'Université d'Ottawa. 168 p.

GERMAIN, C. 20927
1984 Quelques enjeux fondamentaux dans une pédagogie de la communication en langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.7-16

GERMAIN, C. 25519
1984 Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.81-91

COMMUNICATION (suite)

GERMAIN, C., BOUCHER, A.M., CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 27830
1984 Essai d'application de la technique pédagogique de l'objectivation en langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.61-67

GIORDANI, J. 20785
1982 L'enseignement précoce des langues vivantes. - Besançon (France) : Centre régional de documentation pédagogique. 151 p.

GRENIER-FRANCOEUR, M. 23758
1983 Le discours didactique : interprètes et interprétants. In : La classe de langue face aux recherches, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.57-65

HATCH, E. 22547
1974 Second Language Learning -- Universals?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 3, pp.1-17

KAYE, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

LE GUERN, M. 26428
1980 Thème fixe et thème évolutif : Réflexions sur les différences entre français écrit et français parlé. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.319-330

LEBLANC, R. 20956
1979 Les besoins langagiers dans l'enseignement des langues secondes. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, Landriault, B. (réd.), pp.31-52

LEBLANC, R. 21619
1982 L'insertion socioculturelle des boursiers, scientifiques étrangers; un problème de communication interculturelle. In : Transferts de formation. - Montréal : Aupelf / Credif, pp.101-119

LEBLANC, R. VOIR PAINCHAUD, G. 27832

LEFEBVRE, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

MASSELOT-GIRARD, M. 20916
1980 Les exercices de langage. Un siècle de législation pré-élémentaire. In : Langue française, no 47, pp.76-89

MEUNIER, A. 21690
1974 Modalités et communication. In : Langue française, no 21, pp.8-25

MOUCHON, J. 25510
1982 L'espace-classe en question. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.124-126

PAINCHAUD, G., LEBLANC, R. 27832
1984 L'auto-évaluation en contexte scolaire. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.88-98

PICCIOLA, L. 21776
1982 Messages culturels de la chanson populaire moderne. In : Le français dans le monde, no 173, pp.80-93

PORCHER, L. 20935
1977 Pour une sociologie des apprentissages. In : Le français dans le monde, no 133, pp.73-77

RAGUSICH, N.C. 23795
1981 La notion de simplification dans l'acquisition des langues étrangères : quelques considérations nouvelles. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.116-122

COMMUNICATION (suite)

RÜCK, H. 21873
1980 Linguistique textuelle et enseignement du français. - Paris : Hatier-Credif. 95 p.

SAVARD, J.G. 21881
1980 Mesure ou évaluation? Test ou examen?. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.102-113

SCHÄRER, R. 21889
1981 Le système d'apprentissage des langues des Eurocentres. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.111-114

SÉGUIN, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

TROTTIER, C. 25871
1976 Le choc des cultures. In : Medium, vol. 1, no 3, pp.21-29

VALDMAN, A. 21981
1974 L'étude des systèmes approximatifs de communication. In : Bulletin de la FIPF, nos 10-11, pp.63-73

COMPÉTENCE COMMUNICATIVE

ALVAREZ, G. 23791
1981 L'utilisation pédagogique de la notion d'actes de parole. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.59-72

BÉRARD, E. 20558
1983 Vous avez dit "approche communicative"?. In : Chemins Actuels, no 24,, pp.15-21

BREKLE, H.E. 20607
1974 Sémantique : introduction aux problèmes de la signification linguistique. - Paris : A. Colin. 110 p.

CHICLET-RIVENC, M.M. 20682
1982 Évolution des pratiques pédagogiques communicatives SGAV au cours des vingt dernières années. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.25-42

COSTE, D. 20757
1976 Décrire et enseigner une compétence de communication : remarques sur quelques solutions de continuité. In : Bulletin CILA, no 24, pp.18-44

COURTILLON, J. 20770
1980 Que devient la notion de progression?. In : Le français dans le monde, no 153, pp.89-97

DAVOINE, J.P. 26423
1980 Monologues (comiques) et compétence de communication orale. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.125-156

DEBYSER, F. 20810
1980 Approche communicative et civilisation. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger. 7 p.

DEBYSER, F. 20813
1977 Le choc en retour du Niveau 2. In : Le français dans le monde, no 133, pp.38-42

DUMONT, P. 21508
1982 Pour un renouveau de l'enseignement du français en Afrique noire francophone. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.3-10

EDELHOFF, C., VAN BOMMEL, H. 20891
1980 Objectifs de l'enseignement des langues et pratiques relevant de la compétence de la communication. In : Le français dans le monde, no 153, pp.48-52

COMPÉTENCE COMMUNICATIVE (suite)

GEARON, M. 21515
1982 À propos de la compétence de communication. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7

GENESEE, F. 22581
1978 Second Language Learning and Language Attitudes. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 16, pp.19-42

GIRARD, C., HUOT, D., LUSSIER-CHASLES, D. 27833
1984 L'évaluation de la compétence de communication en classe de langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.77-87

GREMMO, M.J. 20877
1978 Apprendre à communiquer : compte rendu d'une expérience d'enseignement du français. In : Mélanges pédagogiques, pp.17-52

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21869

HUOT, D. VOIR GIRARD, C. 27833

KNOP, C.K. 23594
1981 Directions for Change in an Audio-Lingual Approach. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.724-738

KOSKAS, E. VOIR SUMPF, J. 21940

LATULIPE, L., PARENT, G., VAN VLASSELAER, E. 25744
1977 Présentation : le Bloc 3 de Dialogue Canada II. In : Medium, vol. 2, no 4, pp.65-68

LUSSIER-CHASLES, D. VOIR GIRARD, C. 27833

MALEY, A. 20911
1980 L'enseignement d'une compétence de communication : illusion du réel et réalité de l'illusion. In : Le français dans le monde, no 153, pp.58-71

MOIRAND, S. 21705
1974 "Audio-visuel intégré" et communication (s). In : Langue française, no 24, pp.5-26

NIVETTE, J 21735
1974 Laboratoire de langue : Mythe ou miracle?. In : Rôle et efficacité du laboratoire de langues dans l'enseignement secondaire et universitaire, Roulet, E & Holec, H (réd.). - Neuchâtel : Université de Neuchâtel, pp.177-196

NOYAU, C. 21737
1980 Étudier l'acquisition d'une langue non maternelle en milieu naturel. In : Langages, no 57, pp.73-86

OSKARSSON, M. 21745
1981 Évaluation et tests - auto-évaluation de la compétence langagière. In : Langues Vivantes (1971-1981). - Strasbourg (Suisse) : Conseil de l'Europe, pp.70-71

PARENT, G. VOIR LATULIPE, L. 25744

PÉREZ, M. 20926
1977 Les courants contemporains de l'enseignement des langues secondes et étrangères. - Québec : Ministère de l'Éducation du Québec. 62 p.

PIEPHO, E.H. 20930
1978 La compétence communicative. In : Études de linguistique appliquée, No 31, pp.65-74

PORCHER, L. 21797
1976 Le sociologique dans le linguistique : de quelques principes et conséquences. In : Le français dans le monde, no 121, pp.6-10

COMPÉTENCE COMMUNICATIVE (suite)

RACINE, J.C. 25075
1983 Francomer : la didactique des langues secondes à l'âge du cinéma parlant. In : Médium, vol. 8, no 3, pp.61-72

RICHTERICH, R. 20940
1976 Les situations de communication et les types de discours (esquisses pour un cadre de référence pragmatique). In : Le français dans le monde, no 121, pp.30-35

RIVERS, W. 20943
1973 Nos étudiants veulent la parole. In : Le français dans le monde, no 94, pp.123-136

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21869
1976 L'enseignement de la compétence de communication en langues secondes : Actes du Colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée. In : Bulletin CILA, no 24, pp.1-182

ROULET, E. 21872
1973 Pour une meilleur connaissance des français à enseigner. In : Le français dans le monde, no 100, pp.22-26

SAVIGNON, S.J. 20949
1977 Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : CIRB, pp.86-93

SAVIGNON, S.J. 20950
1977 En parlant avec mon fils ou l'aptitude à la communication. In : Le français dans le monde, no 132, pp.6-13

SAVIGNON, S.J. 23596
1981 A Letter to my Spanish Teacher. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.746-750

SÉNÉCHAL, J. 21909
1983 Vivre des situations de communication en classe. In : Québec français, no 49, pp.56-60

SUMPF, J., KOSKAS, E. 21940
1975 Problèmes théoriques de l'enseignement des langues vivantes. In : Langages, vol. 9, no 39, pp.19-30

TOOHEY, K. 25112
1984 Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.388-396

VAN BOMMEL, H. VOIR EDELHOFF, C. 20891

VAN VLASSELAER, E. VOIR LATULIPE, L. 25744

VERDELHAN, M. 21991
1982 Le renouvellement des concepts en didactique et la formation des enseignants de français langue étrangère. In : Langue française, no 55, pp.105-117

COMPÉTENCE DE COMMUNICATION

HOWARD, F. 23626
1980 Testing Communicative Proficiency in French as a Second Language : A Search for Procedures. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.272-289

NIKITOPOULOS, P. 25137
1984 Interethnische Kommunication, Alltagsverständnis und Interessenlage. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziel Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.103-118

COMPÉTENCE DE LECTURE

BECKER, N. 20544
1982 Éléments d'une didactique de textes africains d'expression française. In : Französich heute, no 2, pp.166-178

COMPÉTENCE LINGUISTIQUE

ADAMCZEWSKI, H. 20500
1973 Langage et créativité : réflexions sur la nature du langage et l'enseignement des langues. In : Bulletin CILA, no 18, pp.6-14

BIBEAU, G. 24860
1983 L'enseignement du français aux non francophones du Québec. In : L'état de la langue française au Québec: Bilan et prospective. - Québec : Conseil de la langue française, pp.1-42

BOURGAIN, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

CONNORS, K., TOKER, M.B. 23445
1984 Analyses quantitatives et qualitatives des tests cloze : syntaxe et sémantique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 2, pp.245-263

COSTE, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

COURTILLON, J. 20770
1980 Que devient la notion de progression?. In : Le français dans le monde, no 153, pp.89-97

FERENCZI, V. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

GEARON, M. 21515
1982 À propos de la compétence de communication. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461
1982 Second-Language Learning and Computers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 3, pp.503-516

KIDD, M.E. VOIR HOLMES, G. 23461

LEBLANC, R. 22939
1983 De la mesure en toute chose = Moderation in all Things. In : Langue et société = Language and Society, no 9, pp.10-13

MARTINS-BALTAR, M., BOURGAIN, D., COSTE, D., FERENCZI, V., MOCHET, M.A. 21679
1979 L'écrit et les écrits : problèmes d'analyse et considérations didactiques. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 117 p.

MOCHET, M.A. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

NIKITOPOULOS, P. 25137
1984 Interethnische Kommunication, Alltagsverständnis und Interessenlage. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und sozial Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.103-118

PLASTRE, G. 23498
1981 Une perspective pédagogique méconnue du laboratoire de langues : sa fonction docimasique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 38, no 1, pp.19-33

SOW, I.A. 25139
1984 La formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.129-139

COMPÉTENCE LINGUISTIQUE (suite)

SPILLNER, B. 25534
1981 Aspects phraséologiques et syntaxiques des langues de spécialité et leur enseignement. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.99-112

TOKER, M.B. VOIR CONNORS, K. 23445

COMPORTEMENT

GERMAIN, C. 20894
1976 L'enseignement individualisé, l'enseignement par objectifs de comportement et la formation des professeurs de langues. In : Actes du IIIe colloque international SGAV. - Paris : Didier;Credif, pp.19-29

COMPRÉHENSION

DAVOINE, J.P. 26423
1980 Monologues (comiques) et compétence de communication orale. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.125-156

DUPLANTIE, M., MASSEY, M. 27831
1984 Proposition pour une pédagogie de l'écoute des documents authentiques oraux en classe de langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.48-60

LABONTÉ, R. 23607
1980 Motivation à la lecture en français langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.607-616

MASSEY, M. VOIR DUPLANTIE, M. 27831

COMPRÉHENSION AUDITIVE

HENDRICKSON, J.M. 23619
1980 Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.735-748

COMPRÉHENSION ÉCRITE

RIVERS, W.M. 23603
1979 Learning a Sixth Language : An Adult Learner's Daily Diary. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.67-82

COMPRÉHENSION ORALE

BUFE, W. 19046
1978 Image télévisuelle et perception de la parole. - Federal Republic Germany : Université de la Sarre. 16 p.

LISTER, A.C. 23563
1979 A French News Broadcasts Vocabulary List and Further Thoughts on Teaching Listening Comprehension. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.654-660

RIVERS, W.M. 23603
1979 Learning a Sixth Language : An Adult Learner's Daily Diary. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.67-82

CONCEPTUALISATION DE SYLLABUS

ALLEN, J.P.B. 25527
1984 Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.159-163

CONCEPTUALISATION DE SYLLABUS (suite)

LANGE, M. 25337
1985 Approches, méthodes...syllabus : leurs caractéristiques et leurs propriétés. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.19-22

LANGE, M. 25338
1985 Petite bibliographie sur l'élaboration des programmes et la conceptualisation des syllabus pour l'enseignement des langues étrangères. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.23-34

PAINCHAUD, G. 25525
1984 La formation du professeur de langue. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.137-146

CONDITIONS D'APPRENTISSAGE

VON DER HANDT, G. 21995
1981 Projet pour les travailleurs migrants et leurs familles en République fédérale d'Allemagne. In : Programme "Langues vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.119-121

CONTEXTE EXTRALINGUISTIQUE

PARPETTE, C. 21754
1981 Langue de spécialité : l'impasse. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.163-170

CONTEXTE LINGUISTIQUE

DEBYSER, F. 20814
1976 Lexique et grammaire des sentiments (les causatifs). In : Études de linguistique appliquée, no 22, pp.7-23

GERMAIN, C. 20881
1973 La notion de situation en linguistique. - Ottawa : Éditions de l'Université d'Ottawa. 168 p.

RÜCK, H. 21873
1980 Linguistique textuelle et enseignement du français. - Paris : Hatier-Credif. 95 p.

CONVERSATION

CAPRIO, A.S. 23558
1979 The Foreign Language Composition and Conversation Course : A New Slant. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.617-620

COOK, V.J. 23470
1982 Structure Drills and the Language Learner. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.321-329

COULOMBE, R. VOIR HUOT, D. 25324

HUOT, D., COULOMBE, R. 25324
1984 La classe de conversation L2 : une bibliographie sélective et descriptive. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 308p.

NANTEL, L. VOIR WOODS, D. 25529

PÉREZ, M. 21761
1982 Méthodologie de la classe de conversation : Vers un enseignement de la compétence à communiquer. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 252 p.

PILLON, A. 20932
1983 Étude du comportement conversationnel des hommes et des femmes. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons

CONVERSATION (suite)

WOODS, D., NANTEL, L. 25529
1984 Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.175-189

CORRECTION DES TESTS

WALZ, J. 23500
1981 Grading Foreign Language Tests. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.58-67

CORRECTION PHONÉTIQUE

BARRELL, A. 20531
1982 Correction phonétique de la prononciation et rééducation de l'audition par la méthode verbo-tonale. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 8, pp.11-28

BEAUDOIN, P. 25873
1976 Chantons en choeur. In : Medium, vol. 1, no 3, pp.45-50

CLARENC, J., GOMEZ-PASCIE, L.M. 20700
1979 Un exemple d'utilisation de l'image dans une méthode de phonétique corrective pour étudiants avancés. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 2, pp.69-94

CLARENC, J. 20701
1979 Pour une nouvelle méthode de prononciation du français. Vers une autre utilisation du laboratoire de langue avec des étudiants avancés. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 1, pp.11-15

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25643

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25644

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25643

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25644

GOMEZ-PASCIE, L.M. VOIR CLARENC, J. 20700

GUO-XIAN ZHANG, 20876
1983 Contribution à la correction phonétique des Chinois qui apprennent le français. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons

LEBEL, J.G. 21617
1981 L'approche communicative et la correction phonétique - intervention globale ponctuelle. In : Revue de phonétique appliquée, nos 59-60, pp.293-303

LÉON, P.R., YASHINSKY, J. (réd.) 20905
1982 Options nouvelles en didactique du français langue étrangère : fonctionnelles, sociolinguistiques, sémiolinguistiques. - Montréal : Didier. 207 p.

MARTINS-BALTAR, M. 21681
1974 Une approche pédagogique de l'expressivité intonative. In : Revue de phonétique appliquée, no 29, pp.33-50

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25643
1971 Le français scientifique et technique : tronc commun technologie-physique-chimie. - Paris : Hatier. 160 p.

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25644
1971 Le français scientifique et technique tome 2 : Tronc commun technologie-physique-chimie. - Paris : Hatier. 192 p.

CORRECTION PHONÉTIQUE (suite)

RENARD, R. 21832
1971 Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique. - Paris : Didier. 126 p.

ROBERGE, C. 21854
1982 Difficultés rythmiques et correction de Japonais apprenant le français. In : Revue de phonétique appliquée, nos 61-63, pp.73-86

YASHINSKY, J. (réd.) VOIR LÉON, P.R. (réd.) 20905

CRÉATIVITÉ

BÉDARD-CLARET, C. 23796
1981 Le matériel didactique : proposition d'un collage pour figurer les rêveries d'un concepteur solitaire. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.123-139

DUQUETTE-PERRIER, L. 25879
1976 La créativité et l'expression orale en testing. In : Medium, vol. 1, no 5, pp.49-51

CULTURE

ALGARDY, F. 22830
1983 Contenu socio-culturel de quelques méthodes contemporaines de français langue seconde ou étrangère : image de la famille dans les méthodes audio-visuelles de français langue seconde produites entre 1965 et 1975. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 182 p.

ALGARDY, F. 23792
1981 Quelques remarques à propos d'"Un niveau-seuil". In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.73-79

ALPTEKIN, C. 23453
1982 Cultural Dominance and EFL. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.56-62

ARGYLE, M. 22957
1982 La communication interculturelle = Problems of Intercultural Communication. In : Langue et société = Language and Society, no 8, pp.19-21

ASSELIN, C., DRAPEAU, L., FORTIN, J., LEFEBVRE, C., CEDERGREN, H., DUMAS, D., KAYE, J., SÉGUIN, C. 25880
1976 Manifeste. In : Medium, vol. 1, no 5, pp.63-66

AUPELF VOIR BRITISH COUNCIL 25146

BÉLANGER, B. 25749
1977 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. In : Medium, vol. 2, no 4, pp.111-119

BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146
1984 Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer; linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF. 223 p.

BRUNET, J.P. 23609
1980 Quelques emprunts de la langue populaire française au vocabulaire alimentaire et culinaire. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.630-636

CAREY, S. 25102
1984 Reflections on a Decade of French Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.246-259

CULTURE (suite)

CEDERGREN, H. VOIR ASSELIN, C. 25880

CHARAUDEAU, P. 20666
1981 Études des stratégies de parole et enseignement du français langue étrangère. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 5-6, pp.35-46

CHASTAIN, K. 20671
1977 Language Teaching : for Whom and for What Purpose?. In : L'enseignement des langues: pour qui? Pour quoi? = Language Teaching: For Whom? For What Purpose?. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme

COOPER, S. 25753
1978 Résifax-nouveau cours d'anglais poussé = A New Advanced English Course - Resifax. In : Medium, vol. 3, no 1, pp.48-51

COURTILLON, J. 20774
1974-76 Pour une approche "socio-psycho-sémantique" des contenus des méthodes. In : Actes du IIIe colloque international SGAV. - Paris : Didier;Credif, pp.135-158

D'ANGLEJAN, A. 25377
1984 La langue : un obstacle majeur pour le travailleur immigrant = Learning the Language : a Critical Hurdle for the Immigrant Worker. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.21-24

DARBELNET, J. 20802
1971 Sémantique et civilisation. In : Le français dans le monde, no 81, pp.15-19

DEBYSER, F. 20810
1980 Approche communicative et civilisation. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger. 7 p.

DRAPEAU, L. VOIR ASSELIN, C. 25880

DUDA, R., RÉGENT, O. 21509
1977 L'Entraînement à la compréhension écrite des étudiants étrangers de la faculté des Sciences.. In : Mélanges pédagogiques, pp.1-16

DUMAS, D. VOIR ASSELIN, C. 25880

DUMONT, P. 21508
1982 Pour un renouveau de l'enseignement du français en Afrique noire francophone. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.3-10

FALL, K. 23753
1983 Énonciation et sujet idéologique. In : La classe de langue face aux recherches en pragmatique, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.19-27

FORTIN, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

GENOUVRIER, É. VOIR GUEUNIER, N. 24643

GERMAIN, C. 23553
1979 La réalité canadienne et le matériel didactique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.547-558

GOETHE-INSTITUT VOIR BRITISH COUNCIL 25146

GUEUNIER, N., GENOUVRIER, É., KHONSI, A. 24643
1983 Les Français devant la norme. In : La norme linguistique, Bédard, E. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française, pp.763-787

CULTURE (suite)

HAMMERLY, H. 23555
1979 Conveying Lexical Meanings in Second-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.567-580

JAKOBOVITS, L.A. 21586
1982 Authentic Language Teaching Through Culture Simulation in the Classroom. In : Bulletin of the CAAL = Bulletin de l'ACLA, vol. 4, no 1, pp.9-30

KAYE, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

KHOMSI, A. VOIR GUEUNIER, N. 24643

KOSKAS, E., LADMIRAL, J.R. 21603
1975 Linguistique et pédagogie des langues. In : Langages, no 39, pp.3-125

LADMIRAL, J.R. VOIR KOSKAS, E. 21603

LAFORGE, L. 24772
1984 Le français pour les non-francophones. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.39-54

LEBLANC, R. 21619
1982 L'insertion socioculturelle des boursiers, scientifiques étrangers; un problème de communication interculturelle. In : Transferts de formation. - Montréal : Aupelf / Credif, pp.101-119

LEFEBVRE, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

LÉON, P.R. 27801
1967 Applied Linguistics and the Teaching of French = Linguistique appliquée et enseignement du français. - Montréal : Centre éducatif et culturel. 170 p.

MARQUES, M.E. 21678
1981 Langue "internationale" et approche interculturelle. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.35-46

MOLLICA, A. 24444
1984 Échanges d'étudiants : Connaître et se connaître = Student Exchanges : Getting to Know One Another. In : Dialogue = Dialogue, vol. 3, no 1, pp.1-12

MORAIN, G. 23566
1979 The Cultoon. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.676-690

MURCHÚ, L.O. 25379
1984 La télévision au service de la langue = Television - Tool of the Trade. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.29-31

NANTEL, L. VOIR WOODS, D. 25529

PELFRÊNE, A. 20923
1978 Discours sur le besoin. In : Études de linguistique appliquée, No 29, pp.45-53

PETIT, M. 26425
1980 Histoires en images et cours d'expression en langue étrangère. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.175-225

PICCIOLA, L. 21776
1982 Messages culturels de la chanson populaire moderne. In : Le français dans le monde, no 173, pp.80-93

PILLODS, M. VOIR VIGNAUX, G. 25134

CULTURE (suite)

PORCHER, L. 20936
1976 Monsieur Thibault et le bec Bunsen. In : Études de linguistique appliquée, no 23, pp.6-17

PORCHER, L. 21790
1980 Parcours socio-pédagogiques. In : Lignes de force du renouveau actuel en D.L.E., Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.83-99

QUEFFELEC, A.J.M. 25566
1983 Pour une perspective diachronique et étymologique du dictionnaire du français d'Afrique noire. In : Bulletin de l'AELIA, no 6, pp.347-357

RÉGENT, O. VOIR DUDA, R. 21509

SAINT-JACQUES, B. 21874
1974 Attitude et motivation dans l'apprentissage du français langue seconde. In : FIPF Bulletin. - Sèvres (France) : FIPF, pp.74-78

SALIN, S., SANDSTRÖM, B. 21876
1981 Le projet "Un niveau-seuil pour les migrants" en Suède. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.122-125

SANDSTRÖM, B. VOIR SALIN, S. 21876

SÉGUIN, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

STERN, H.H. 21926
1982 Le concept de l'authenticité dans l'enseignement des langues vivantes : tentative de synthèse. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.4,no 2, pp.83-97

STERN, H.H. 23612
1980 Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.659-669

THEVENIN, A. 21961
1972 Note sur les situations de bilinguisme scolaire dans les lycées français de l'étranger. In : Le français dans le monde, no 87, pp.22-27

THIÉBAUT, A. 25144
1984 La scolarisation des enfants de migrants et la formation des enseignants. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.191-199

TRESCASSES, P. 24981
1983 Une application du renouveau méthodologique en didactique des langues : "Cartes sur table", méthode de français pour débutants. In : Medium, vol. 8, no 1, pp.73-89

TRIM, J.L.M. 21967
1981 Spécification des objectifs de communication - vers un cadre élargi pour la définition des objectifs de l'apprentissage des langues. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.30-36

TROTTIER, C. 25871
1976 Le choc des cultures. In : Medium, vol. 1, no 3, pp.21-29

VALDMAN, A. 24640
1983 Normes locales et francophonie. In : La norme linguistique, Bédard, E. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française

VIGNAUX, G. 21993
1982 Argumenter une didactique "du français scientifique". In : Transferts de formation: la mise à niveau linguistique et scientifique de cadres étrangers, Kahn, G. & Ladousse, A. (réd.). - Montréal : AUPELF / CREDIF, pp.163-168

CULTURE (suite)

VIGNAUX, G., PILLODS, M. 25134
1984 Conditions socio-langagières et initiation à la culture technique. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.51-63

WOODS, D., NANTEL, L. 25529
1984 Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.175-189

CURRICULUM

ALLEN, J.P.B. 25527
1984 Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.159-163

AUPELF VOIR BRITISH COUNCIL 25146

BERGERON, J. 24786
1984 L'enseignement du français langue seconde aux adultes dans les commissions scolaires. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.403-408

BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146
1984 Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF. 223 p.

CALVÉ, P. 23058
1983 La formation des enseignants en FLS : Le parent pauvre d'un riche patrimoine = Teacher Training in FLS : A Beggar in a Rich Man's Land. In : Dialogue = Dialogue, vol. 1, no 3, pp.1, 3-5

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 24788
1984 L'enseignement du français langue seconde dans les universités. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.414-418

DANAN, M. VOIR GEORGEAULT, P. 25225

GEORGEAULT, P., DANAN, M. 25225
1977 Description de la situation de l'enseignement des langues secondes, anglais langue seconde et français langue seconde, telle que percue par les Commissions scolaires. - Québec : Éditeur officiel du Québec. 139 p.

GOETHE-INSTITUT VOIR BRITISH COUNCIL 25146

HUART, M. 25131
1984 Modalités de construction de la réponse éducative. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.7-17

JONES, J.P. 25103
1984 Past, Present, and Future Needs in Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.260-267

PÉREZ, M. 24787
1984 L'enseignement du français langue seconde au collégial. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.409-413

STERN, H.H. 21926
1982 Le concept de l'authenticité dans l'enseignement des langues vivantes : tentative de synthèse. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.4,no 2, pp.83-97

CURRICULUM (suite)

SUAIN, J. 21942
1982 Approche communicative et formulation d'objectifs dans une perspective d'évaluation. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.239-251

CYBERNÉTIQUE

ARTHURS, J. 23600
1979 The Language Lab : Cybernetics and Self-Interest. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.38-48

DIALOGUE

GIRARD, D. 20880
1972 Linguistique appliquée et didactique des langues. - Paris : A. Colin-Longman. 167 p.

HENDRICKSON, J.M. 23619
1980 Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.735-748

PORQUIER, R. 21804
1974 Sur quatre méthodes audio-visuelles : essai d'analyse critique. In : Langue française, no 24, pp.105-125

RAASCH, A. 21816
1972 Formes nouvelles du cours de français dans le domaine extra-scolaire. In : Le français dans le monde, no 87, pp.28-32

SCHIFFER, L. 21890
1970 Pour des exercices structuraux dialogués. In : Le français dans le monde, no 72, pp.9-15

TOLLE, G. 21964
1971 Je t'aime, tu m'aimes? Exercices structuraux pour le laboratoire de langues. In : Le français dans le monde, no 84, pp.23-26

DISCRIMINATION AUDITIVE

NEUFELD, G. 22566
1977 Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.45-60

ÉCOLE

ESPERET, E. 20889
1979 Langage et origine sociale des élèves. - Berne : Peter Lang. 280 p.

ÉLÉMENTAIRE

BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499
1981 French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.34-42

BEN MARZOUK, B. 20553
1982 Échec scolaire des enfants de migrants marocains. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons

DUMAS, G., SELINKER, L., SWAIN, M. 22545
1973 L'apprentissage du français langue seconde en classe d'immersion dans un milieu torontois. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 1, pp.66-82

HAMAYAN, E. VOIR BEER-TOKER, M. 23499

ÉLÉMENTAIRE (suite)

HOUDEBINE, A.M. 20969
1982 Aspects sémiologiques d'un sondage : reconnaisance d'images et élaboration du sens. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, Léon,, P.R. & Yashinsky,, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.45-52

LAFORGE, L. 24772
1984 Le français pour les non-francophones. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.39-54

MALENFANT-LOISELLE, L., MUNRO JONES, J. 20910
1978 Recherche des centre d'intérêts et des besoins langagiers des élèves de 9 à 11 ans en vue de l'élaboration du programme d'anglais, langue seconde, niveau primaire. - Québec : Éditeur officiel. 209 p.

MUNRO JONES, J. VOIR MALENFANT-LOISELLE, L. 20910

PEYTARD, J. 20928
1978 Le récit des écoliers (enjeux d'une pratique). In : Langue française, No 38, pp.3-6

PICCOLO, A. 20929
1979 Pour une approche notionnelle s'appuyant sur un enseignement intégré de la communication orale en français langue seconde au primaire. - Montréal : Université McGill. 161 p.

SELINKER, L. VOIR DUMAS, G. 22545

SÉNÉCHAL, J. 21909
1983 Vivre des situations de communication en classe. In : Québec français, no 49, pp.56-60

SPICER, A. 23582
1980 The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.408-421

SWAIN, M. VOIR DUMAS, G. 22545

ÉNONCIATION

ALVAREZ, G., HUOT, D. (réd.) 22825
1983 La classe de langue face aux recherches en pragmatique : Actes du 3e Colloque sur la didactique des langues (Université Laval, 14-15-16 octobre 1982). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 69 p.

BAUTIER-CASTAING, E. 23751
1983 Les différents plans du fonctionnement du discours. In : La classe de langue face aux recherches en pragmatique. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.1-8

CHARAUDEAU, P. 20666
1981 Études des stratégies de parole et enseignement du français langue étrangère. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 5-6, pp.35-46

FALL, K. 23753
1983 Énonciation et sujet idéologique. In : La classe de langue face aux recherches en pragmatique, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.19-27

GALISSON, R. 21767
1983 Des mots pour communiquer : éléments de lexicométhodologie. - Paris : CLE International. 159 p.

HUOT, D. (réd.) VOIR ALVAREZ, G. (réd.) 22825

ENSEIGNANT

BÉDARD-CLARET, C. 23796
1981 Le matériel didactique : proposition d'un collage pour figurer les rêveries d'un concepteur solitaire. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.123-139

BURGER, S., CHRÉTIEN, M., GINGRAS, M., HAUPTMAN, P., MIGNERON, M. 25113
1984 Le rôle du professeur de langue dans un cours de matière académique en langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.397-402

CALVÉ, P. 23058
1983 La formation des enseignants en FLS : Le parent pauvre d'un riche patrimoine = Teacher Training in FLS : A Beggar in a Rich Man's Land. In : Dialogue = Dialogue, vol. 1, no 3, pp.1, 3-5

CHRÉTIEN, M. VOIR BURGER, S. 25113

GINGRAS, M. VOIR BURGER, S. 25113

HAUPTMAN, P. VOIR BURGER, S. 25113

LANGE, M. 25338
1985 Petite bibliographie sur l'élaboration des programmes et la conceptualisation des syllabus pour l'enseignement des langues étrangères. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.23-34

MIGNERON, M. VOIR BURGER, S. 25113

OBADIA, A.A. 25111
1984 Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.376-387

PAQUIN-BLAIS, M. 25876
1976 Nature de l'éducation des adultes. In : Médium, vol. 1, no 5, pp.13-23

PÉREZ, M. 22766
1977 La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.29-41

ROBERT, G. 25881
1976 Le micro-enseignement. In : Medium, vol. 1, no 5, pp.67-68

SAVIGNON, S.J. 23596
1981 A Letter to my Spanish Teacher. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.746-750

THIÉBAUT, A. 25144
1984 La scolarisation des enfants de migrants et la formation des enseignants. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques socieux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.191-199

ZEGERS, M. 25757
1978 L'analyse transactionnelle et la formation de l'éducateur d'adultes. In : Medium, vol. 3, no 2, pp.23-29

ENSEIGNEMENT

ALTMAN, H.B. 23580
1980 On the Need for a Profession of Language Teachers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 36, no 3, pp.397-402

ENSEIGNEMENT (suite)

ALVAREZ, G. 23791
1981 L'utilisation pédagogique de la notion d'actes de parole. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.59-72

ALVAREZ, G. 25524
1984 Les facteurs pédagogiques. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.129-136

ALVAREZ, G. (réd.) VOIR AUPÈCLE, M. (réd.) 20515

AUPÈCLE, M., ALVAREZ, G. (réd.) 20515
1977 Français instrumental et français fonctionnel. - Strasbourg (France) : Aupelf. 161 p.

AUPELF VOIR BRITISH COUNCIL 25146

BALL, R. 20526
1971 Pédagogie de la communication. - Paris : Presses Universitaires de France. 74 p.

BAUDIN, A., HENOCQUE, J.-P., MAGAÑA, M.E., MAGRANER, J.-J., MIS, B., SI, M. (réd.) 27804
1978 Colloque sur l'enseignement fonctionnel du français dans les pays d'Amérique Latine. - Xochimilco (Mexico) : Universidad Autónoma Metropólitana. 265 p.

BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554
1979 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.559-566

BIBEAU, G. 24860
1983 L'enseignement du français aux non francophones du Québec. In : L'état de la langue française au Québec: Bilan et prospective. - Québec : Conseil de la langue française, pp.1-42

BIBEAU, G. 25517
1984 Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.43-67

BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146
1984 Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF. 223 p.

BROWN, J.W. 23440
1983 Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, vol. 39, no 4, pp.859-888

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 24788
1984 L'enseignement du français langue seconde dans les universités. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.414-418

CHEVRIER-VOUVÉ, S. 25526
1984 Les connecteurs pragmatiques, l'analyse du discours et la traduction. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.147-158

COÏANIZ, A. VOIR GALISSON, R. 20979

COMEAU, M. VOIR TARDIF, C. 23788

COULOMBE, R. VOIR HUOT, D. 25324

DANNEQUIN, C. VOIR GALISSON, R. 20979

DUMONT, P. 20893
1983 Le français et les langues africaines au Sénégal. - Paris : ACCT-Karthala. 380p.

ENSEIGNEMENT (suite)

DUMONT, P. 21508
1982 Pour un renouveau de l'enseignement du français en Afrique noire francophone. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.3-10

DUQUETTE-PERRIER, L. VOIR OUELLET, A. 23467

FRAUMFELDER, V. VOIR PORQUIER, R. 21801

GALISSON, R., COÏANIZ, A., DANNEQUIN, C., MARGARITO, M., MOUCHON, J., PELFRÊNE, A., VIGNER, G. 20979
1982 D'autres voies pour la didactique des langues étrangères. - Paris : Hatier ; CREDIF. 159 p.

GALISSON, R. 23790
1981 "Il faut rendre à César..." ou Plaidoyer pour une réhabilitation de la pédagogie en didactique des langues étrangères. In : Problèmes et enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.28-58

GIORDANI, J. 20785
1982 L'enseignement précoce des langues vivantes. - Besançon (France) : Centre régional de documentation pédagogique. 151 p.

GOETHE-INSTITUT VOIR BRITISH COUNCIL 25146

GREEN, D. 25138
1984 Industrial Language Training. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, socieux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.119-128

HAMMERLY, H. 23555
1979 Conveying Lexical Meanings in Second-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.567-580

HAVRANEK, F. 25332
1981 Politique des langues et pédagogie aux adultes dans les entreprises en France. In : AILA Bulletin, no 2 (30), pp.62-73

HENOCQUE, J.-P. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

HIGGS, T.V. 23550
1981 Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.309-319

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21869

HUART, M. 25131
1984 Modalités de construction de la réponse éducative. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, socieux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.7-17

HUOT, D., COULOMBE, R. 25324
1984 La classe de conversation L2 : une bibliographie sélective et descriptive. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 308p.

KRASHEN, S.D. 22888
1984 Le pourquoi de sa réussite = Immersion : Why it Works and What it has Taught us. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.64-67

LATIF, G. 24780
1984 Les classes d'accueil : aspects historiques. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.359-364

ENSEIGNEMENT (suite)

LEHMANN, D. 21631
1980 Français fonctionnel, enseignement fonctionnel du français. In : Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.115-143

LEPICQ, D. 22826
1983 L'acceptabilité en linguisitique appliquée : le cas du français des élèves dans les programmes d'immersion en Ontario. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 150 p.

LOCASTRO-HIGH, V. 20907
1978 Les systèmes approximatifs et l'enseignement des langues secondes. - Québec : CIRB. 92 p.

LUDWIG, J. 23414
1984 Vocabulary Acquisition as a Function of Word Characteristics. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 4, pp.552-562

MACNAMARA, J. 22554
1975 Comparison Between First and Second Language Learning. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, pp.71-95

MAGAÑA, M.E. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MAGRANER, J.-J. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MARGARITO, M. VOIR GALISSON, R. 20979

MASSELOT-GIRARD, M. 20916
1980 Les exercices de langage. Un siècle de législation pré-élémentaire. In : Langue française, no 47, pp.76-89

MEIJERS, J.A. 25538
1981 Un cours de lecture de textes scientifiques. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.197-206

MIS, B. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MOUCHON, J. VOIR GALISSON, R. 20979

MURCHÚ, L.O. 25379
1984 La télévision au service de la langue = Television - Tool of the Trade. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.29-31

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467
1982 L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.303-310

PAINCHAUD, G. 25525
1984 La formation du professeur de langue. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.137-146

PAPEN, R.A. 21752
1980 L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.2 no 1, pp.15-37

PELFRÊNE, A. 21755
1982 Informatique et D.L.E. : une rencontre mal engagée. In : D'autres voies pour la didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : Hatier-Credif, pp.105-118

PELFRÊNE, A. VOIR GALISSON, R. 20979

PÉREZ, M. 20925
1978 Nouvelles orientations des cours de langues : problèmes soulevés. In : Nouvelles orientations des cours de langue seconde. Colloque sur l'enseignement du français langue seconde. - Québec : (s.n.), pp.4-18

ENSEIGNEMENT (suite)

PÉREZ, M. 21764
1981 L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.7-59

PEREZ, M. 23797
1981 Tentatives de mise en application de l'approche communicative au niveau collégial : quelques problèmes concrets. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.140-163

PIGOT,, M. (réd.) 20931
1970 Les langues étrangères. - Paris : Denoël. 255 p.

PILLODS, M. VOIR VIGNAUX, G. 25134

PORCHER, L. 20934
1978 Interrogations sur le public, la langue, la formation. In : Études de linguistique appliquée, No 30, pp.5-17

PORCHER, L. 21789
1980 Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.59-72

PORQUIER, R., FRAUNFELDER, V. 21801
1980 Enseignement et apprenants face à l'erreur; ou de l'autre côté du miroir. In : Le français dans le monde, no 154, pp.29-36

PORTER LADOUSSE, G. 25509
1982 La salle de classe : arène publique ou théâtre de masque et de mystère. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.113-123

QUILLARD, G. 23604
1979 La destination : Étude contrastive du "mouvement" en français et en anglais. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.92-96

QVISTGAARD, J. 21813
1981 L'intégration des langues de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.122-131

RIVERS, W. 23569
1981 The Revolution Now : Revitalizing the University Language Departements. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.447-461

ROBERT, G. 25881
1976 Le micro-enseignement. In : Medium, vol. 1, no 5, pp.67-68

RONDEAU, G. 23789
1981 Terminologie et didactique des langues de spécialité (Lsp). In : Problèmes et enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.18-27

ROULET, E. 20947
1971 Les modèles de grammaire et leurs applications à l'enseignement des langues vivantes. In : Le français dans le monde, no 85, pp.29-48

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21869
1976 L'enseignement de la compétence de communication en langues secondes : Actes du Colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée. In : Bulletin CILA, no 24, pp.1-182

ROULET, E. 21872
1973 Pour une meilleur connaissance des français à enseigner. In : Le français dans le monde, no 100, pp.22-26

ENSEIGNEMENT (suite)

SCHRODER, K., ZAPP, F.J. 25335
1981 Construction européenne et politique de l'enseignement des langues modernes : Problèmes et solutions exemplifiés par la situation en Allemagne fédérale. In : AILA Bulletin, no 2 (30), pp.109-116

SENIOR, N. 23469
1982 Encouraging Creative Writing by Students of a Second Language. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 38, no 2, pp.315-320

SI, M. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

SOW, I.A. 25139
1984 La formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.129-139

SPICER, A. 23582
1980 The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.408-421

SPILLNER, B. 25534
1981 Aspects phraséologiques et syntaxiques des langues de spécialité et leur enseignement. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.99-112

STERN, H.H. 25516
1984 Applied Linguistics : A Discipline in Search of its Identity. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.9-42

STREVENS, P. 22565
1976 A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 11, pp.129-152

STREVENS, P. 23575
1981 Training the Teacher of Foreign Languages : New Responsabilities Require New Patterns of Training. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.526-534

TARDIF, C., COMEAU, M. 23788
1981 L'élaboration d'un programme d'études en français langue seconde à partir des données récentes en didactique des langues. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.13-17

TARDIF, C. 25110
1984 La formation des enseignants en situation d'immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.365-375

VALDMAN, A. 21980
1974 Application de la linguistique structuraliste à l'enseignement des langues secondes. In : Actes: l'élaboration du matériel didactique: principes et applications = Proceedings: Language Teaching Materials: From Theory to Practice. - Québec : CIRB, pp.41-47

VAN PASSEL, F. 21988
1974 L'enseignement des langues aux adultes. - Paris - Bruxelles : F. Nathan - Labor. 208 p.

VIGNAUX, G., PILLODS, M. 25134
1984 Conditions socio-langagières et initiation à la culture technique. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.51-63

ENSEIGNEMENT (suite)
VIGNER, G. VOIR GALISSON, R. 20979

VOYER, M. 24789
1984 L'enseignement du français langue seconde aux employés du CN et d'Air Canada. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.419-423

YALDEN, J. 25521
1984 Second-Language Teaching at the Post-Secondary Level. In : Bulletin de L'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.101-111

ZAPP, F.J. VOIR SCHRODER, K. 25335

ENSEIGNEMENT À DISTANCE

DANIEL, J.S. 25378
1984 L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.25-28

ENSEIGNEMENT ASSISTÉ PAR ORDINATEUR (EAO)

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461
1982 Second-Language Learning and Computers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 3, pp.503-516

KIDD, M.E. VOIR HOLMES, G. 23461

LÉON, P.R., YASHINSKY, J. (réd.) 20905
1982 Options nouvelles en didactique du français langue étrangère : fonctionnelles, sociolinguistiques, sémiolinguistiques. - Montréal : Didier. 207 p.

YASHINSKY, J. (réd.) VOIR LÉON, P.R. (réd.) 20905

ENSEIGNEMENT PAR OBJECTIFS

GERMAIN, C. 20894
1976 L'enseignement individualisé, l'enseignement par objectifs de comportement et la formation des professeurs de langues. In : Actes du IIIe colloque international SGAV. - Paris : Didier;Credif, pp.19-29

ENSEIGNEMENT PRIMAIRE

LAURIN, M., TURGEON, L., MALENFANT-LOISELLE, L. 20902
1979 Vérification des intérêts des enfants anglophones de 6 à 11 ans. - Québec : Éditeur officiel. 132 p.

MALENFANT-LOISELLE, L. VOIR LAURIN, M. 20902

TURGEON, L. VOIR LAURIN, M. 20902

ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE

ADAMCZEWSKI, H. 20500
1973 Langage et créativité : réflexions sur la nature du langage et l'enseignement des langues. In : Bulletin CILA, no 18, pp.6-14

BERGENTOFT, R. 20559
1981 Rapport sur l'application, dans des contextes scolaires en Europe, des principes régissant l'élaboration des systèmes d'apprentissage des langues fondé sur la communication. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.149-170

CEMBALO, M., GREMMO, M.J. 20659
1980 Autonomie de l'apprentissage: réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.55-66

ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE (suite)

GREMMO, M.J. VOIR CEMBALO, M. 20659

VIGNER, G. 20961
1980 Didactique fonctionnelle du français. - Paris : Hachette. 241 p.

ÉPISTÉMOLOGIE

ZIMIN, S. 22549
1975 Is There Any Meaning in Language Acquisition?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.66-91

ERREUR

D'ANGLEJAN, A. VOIR TARDIF, C. 23593

FRAUMFELDER, V. VOIR PORQUIER, R. 21801

PORQUIER, R., FRAUMFELDER, V. 21801
1980 Enseignement et apprenants face à l'erreur; ou de l'autre côté du miroir. In : Le français dans le monde, no 154, pp.29-36

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593
1981 Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.706-723

ESPAGNE

DANIEL, J.S. 25378
1984 L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.25-28

ÉTATS-UNIS

CAPRIO, A.S. 23558
1979 The Foreign Language Composition and Conversation Course : A New Slant. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.617-620

CARROLL, J.B. 23570
1981 Conscious and Automatic Processes in Language Learning. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.462-474

CHRYST, J.C. 23618
1980 Where do Paragraphs Come From?. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.724-734

HIGGS, T.V. 23550
1981 Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.309-319

KAMENEW, V.V. 23624
1980 De la grammaire orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.247-256

KNOP, C.K. 23594
1981 Directions for Change in an Audio-Lingual Approach. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.724-738

MORAIN, G. 23566
1979 The Cultoon. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.676-690

ÉTATS-UNIS (suite)

RIVERS, W. 23569
1981 The Revolution Now : Revitalizing the University Language Departements. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.447-461

ROSANSKY, E. 22550
1975 The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.92-102

SAVIGNON, S.J. 20949
1977 Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : CIRB, pp.86-93

SAVIGNON, S.J. 20950
1977 En parlant avec mon fils ou l'aptitude à la communication. In : Le français dans le monde, no 132, pp.6-13

SAVIGNON, S.J. 23596
1981 A Letter to my Spanish Teacher. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.746-750

VIZMULLER, J. 23625
1980 Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.266-271

VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622
1980 Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.225-237

WALZ, J. 23500
1981 Grading Foreign Language Tests. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.58-67

EUROPE

BERGENTOFT, R. 20559
1981 Rapport sur l'application, dans des contextes scolaires en Europe, des principes régissant l'élaboration des systèmes d'apprentissage des langues fondé sur la communication. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.149-170

CONSEIL DE L'EUROPE 20731
1981 Programme "Langues Vivantes", 1971-1981 : rapport présenté par le Groupe de projet no 4 du CDCC. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 196 p.

COSTE, D. 20754
1977 Un niveau-seuil. In : Le français dans le monde, no 126, pp.17-22

HEDDESHEIMER, J.-P., LAGARDE, J.-C. 20873
1978 Apprentissage linguistique et communication : de la théorie à la pratique. À propos de "Un niveau-seuil". In : Verbum, Fasc. 1, pp.109-116

HUART, M. VOIR PORCHER, L. 20933

LAGARDE, J.-C. VOIR HEDDESHEIMER, J.-P. 20873

MARIET, F. VOIR PORCHER, L. 20933

PORCHER, L., HUART, M., MARIET, F. 20933
1979 Adaptation de "Un niveau-seuil" pour des contextes scolaires. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 648 p.

EUROPE (suite)

RAASCH, A. 21816
1972 Formes nouvelles du cours de français dans le domaine extra-scolaire. In : Le français dans le monde, no 87, pp.28-32

RENARD, R. 21829
1981 La notion de structuro-global et l'approche communicative. In : Revue de phonétique appliquée, no 59-60, pp.223-238

RENARD, R. 21832
1971 Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique. - Paris : Didier. 126 p.

RICHTERICH, R. 20940
1976 Les situations de communication et les types de discours (esquisses pour un cadre de référence pragmatique). In : Le français dans le monde, no 121, pp.30-35

RICHTERICH, R. 21839
1981 L'identification et l'évaluation des besoins, motivations, caractéristiques et ressources des apprenants dans les contextes institutionnels et sociaux. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.9-13

RICHTERICH, R. 21840
1979 L'antidéfinition des besoins langagiers comme pratique pédagogique. In : Le français dans le monde, no 149, pp.54-58

RICHTERICH, R. 21842
1973 Classification analytique des catégories d'adultes ayant besoin d'apprendre une langue étrangère. In : Systèmes d'apprentissage des langues vivantes par les adultes: un système européen d'unités capitalisables. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.67-94

RICHTERICH, R. 21843
1973 Modèle pour la définition des besoins langagiers des adultes. In : Systèmes d'apprentissage des langues vivantes par les adultes. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.35-66

ROULET, E. 20944
1977 Un niveau-seuil : Présentation et guide d'emploi. - Strasbourg : Conseil de l'Europe. 21 p.

ROULET, E. 20945
1976 L'apport des sciences du langage à la diversification des méthodes d'enseignement des langues secondes en fonction des caractéristiques des publics visés. In : Études de linguistique appliquée, no 21, pp.43-80

ROULET, E. 20946
1972 Théories grammaticales, description et enseignement des langues. - Paris; Bruxelles : Nathan; Labor. 125 p.

ROULET, E. 20947
1971 Les modèles de grammaire et leurs applications à l'enseignement des langues vivantes. In : Le français dans le monde, no 85, pp.29-48

ROULET, E. 21872
1973 Pour une meilleur connaissance des français à enseigner. In : Le français dans le monde, no 100, pp.22-26

RÜCK, H. 21873
1980 Linguistique textuelle et enseignement du français. - Paris : Hatier-Credif. 95 p.

SCHÄRER, R. 21889
1981 Le système d'apprentissage des langues des Eurocentres. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.111-114

SPOLJAR, K. 21922
1982 Approches communicatives et interactions dans l'enseignement des langues. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.223-230

EUROPE (suite)

STEPHAN, H. 21925
1982 Le corps dans l'approche communicative. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.151-157

STRAUSS, A. 21937
1982 L'enseignement individualisé. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.231-237

SUAIN, J. 21942
1982 Approche communicative et formulation d'objectifs dans une perspective d'évaluation. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.239-251

TRIM, J.L.M. 21967
1981 Spécification des objectifs de communication - vers un cadre élargi pour la définition des objectifs de l'apprentissage des langues. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.30-36

VAN EK, J.A. 21983
1981 Spécification des objectifs de communication : the Threshold Level. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.14-23

WOJNICKI, S. 20968
1982 Le français de spécialité : vers une procédure moderne de description linguistique. In : Glotto didactica, no XV, pp.54-62

EUROPE DE L'OUEST

AUPELF VOIR BRITISH COUNCIL 25146

BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146
1984 Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF. 223 p.

GOETHE-INSTITUT VOIR BRITISH COUNCIL 25146

EXERCICE STRUCTURAL

BESSE, H. 20570
1975 De la pratique aux théories des exercices structuraux. In : Études de linguistique appliquée, no 20, pp.8-30

BOULOUFFE, J. 25311
1984 Présence cognitive dans l'enseignement/apprentissage des langues : état de la question. In : Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.1-28

COOK, V.J. 23470
1982 Structure Drills and the Language Learner. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.321-329

GIRARD, D. 20880
1972 Linguistique appliquée et didactique des langues. - Paris : A. Colin-Longman. 167 p.

GROUPE PÉDAGOGIQUE DE FRANÇAIS DE L'ÉCOLE NORMALE D'INSTITUTEURS DE TUNIS 27798
1971 Pour un renouveau de la pédagogie des langues à l'école primaire tunisienne. - Tunis (Tunisie) : Association d'Entraide de l'École Normale d'Instituteurs. 216 p.

REQUEDAT, F. 21833
1969 Les exercices structuraux. - Paris : Hachette. 92p.

TOLLE, G. 21964
1971 Je t'aime, tu m'aimes? Exercices structuraux pour le laboratoire de langues. In : Le français dans le monde, no 84, pp.23-26

EXPRESSION ORALE

ABÉ, D., HENNER STANCHINA, C., RÉGENT, O. 19035
1978 L'apprentissage de l'expression orale en autonomie : implications de l'approche fonctionnelle. - Nancy (France) : CRAPEL. 9 p.

BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499
1981 French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.34-42

GREMMO, M.J. 20877
1978 Apprendre à communiquer : compte rendu d'une expérience d'enseignement du français. In : Mélanges pédagogiques, pp.17-52

HAMAYAN, E. VOIR BEER-TOKER, M. 23499

HENNER STANCHINA, C. VOIR ABÉ, D. 19035

PLASTRE, G. 23498
1981 Une perspective pédagogique méconnue du laboratoire de langues : sa fonction docimasique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 38, no 1, pp.19-33

RÉGENT, O. VOIR ABÉ, D. 19035

FIDÉLITÉ DES TESTS

WALZ, J. 23500
1981 Grading Foreign Language Tests. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.58-67

FONCTIONS DU TRADUCTEUR

MANNING, A. 20912
1983 Le projet dans l'enseignement de la traduction au premier cycle. In : Langues et linguistique, No 9, pp.87-107

FORMATION DES MAÎTRES

DESCAYRAC, C. VOIR DUBOIS, C. 25136

DUBOIS, C., DESCAYRAC, C. 25136
1984 La situation des migrants dans le pays d'accueil, la formation face à l'évolution déterministe des systèmes. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, socieux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer; linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.89-101

FRANÇAIS

ARDOUIN, P. VOIR MACKEY, W.F. 22722

BAYLON, C., FABRE, P. 20538
1979 La sémantique. - Paris : Nathan-Université. 334 p.

BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499
1981 French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.34-42

CHEVRIER-VOUVÉ, S. 25526
1984 Les connecteurs pragmatiques, l'analyse du discours et la traduction. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.147-158

FRANÇAIS (suite)

DARBELNET, J. 24637
1983 La norme lexicale et l'anglicisme au Québec. In : La norme linguistique, Bédard, É. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française, pp.603-624

DZEPINA, M., PEYROT, J. 20892
1982 Une informatique pour l'enseignement. - Nantes : CNDP/CRDP

ESPERET, E. 20889
1979 Langage et origine sociale des élèves. - Berne : Peter Lang. 280 p.

FABRE, P. VOIR BAYLON, C. 20538

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS 20992
1974 Apports de la psycholinguistique et de la sociolinguistique à la formation des maîtres de français, langue maternelle, langue seconde ou langue étrangère. In : Bulletin de la FIPF, no 10-11, pp.1-176

GERMAIN, C. 20894
1976 L'enseignement individualisé, l'enseignement par objectifs de comportement et la formation des professeurs de langues. In : Actes du IIIe colloque international SGAV. - Paris : Didier;Credif, pp.19-29

GERMAIN, C. 25519
1984 Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.81-91

GRENIER-FRANCOEUR, M. 23758
1983 Le discours didactique : interprètes et interprétants. In : La classe de langue face aux recherches, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.57-65

HAMAYAN, E. VOIR BEER-TOKER, M. 23499

LAURIN, M., TURGEON, L., MALENFANT-LOISELLE, L. 20902
1979 Vérification des intérêts des enfants anglophones de 6 à 11 ans. - Québec : Éditeur officiel. 132 p.

LOFFLER-LAURIAN, A.M. 21665
1975 Essai d'analyse sémantique du vocabulaire des titres de presse. In : Le français moderne, no 3, pp.256-269

MACKEY, W.F., SAVARD, J.G., ARDOUIN, P. 22722
1971 Le vocabulaire disponible du français. - Paris, Montréal : Didier. 534 p.

MALENFANT-LOISELLE, L. VOIR LAURIN, M. 20902

MARTINET, J. (réd.) 20914
1974 De la théorie linguistique à l'enseignement des langues. - Paris : Presses universitaires de France. 238 p.

PEYROT, J. VOIR DZEPINA, M. 20892

PIGOT,, M. (réd.) 20931
1970 Les langues étrangères. - Paris : Denoël. 255 p.

PILLON, A. 20932
1983 Étude du comportement conversationnel des hommes et des femmes. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons

SAVARD, J.G. VOIR MACKEY, W.F. 22722

TURGEON, L. VOIR LAURIN, M. 20902

FRANÇAIS (suite)

VALDMAN, A. 24640
1983 Normes locales et francophonie. In : La norme linguistique, Bédard, E. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française

FRANÇAIS FONDAMENTAL

BÉGIN, G., TRÉPANIER, C. 20548
1979 Une situation de communication : élaboration. In : Bulletin de l'ACLA. = Bulletin of the CAAL, vol 4, no 1, pp.5-24

BESSE, H. 20567
1980 La question fonctionnelle. In : Polémique en didactique, Besse, H & Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.30-136

COMBE-MCBRIDE, N. 24493
1977 Un exemple d'approche notionnelle dans le cadre du français fondamental. In : Le français dans le monde, No 129, pp.8-14

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25643

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25644

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25643

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25644

GROUPE PÉDAGOGIQUE DE FRANÇAIS DE L'ÉCOLE NORMALE D'INSTITUTEURS DE TUNIS 27798
1971 Pour un renouveau de la pédagogie des langues à l'école primaire tunisienne. - Tunis (Tunisie) : Association d'Entraide de l'École Normale d'Instituteurs. 216 p.

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25643
1971 Le français scientifique et technique : tronc commun technologie-physique-chimie. - Paris : Hatier. 160 p.

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25644
1971 Le français scientifique et technique tome 2 : Tronc commun technologie-physique-chimie. - Paris : Hatier. 192 p.

RAASCH, A. 21816
1972 Formes nouvelles du cours de français dans le domaine extra-scolaire. In : Le français dans le monde, no 87, pp.28-32

TRÉPANIER, C. VOIR BÉGIN, G. 20548

FRANÇAIS L2

SAVARD, J.G. 22721
1970 La valence lexicale. - Paris : Didier. 236 p.

FRANÇAIS LANGE SECONDE

JONES, J.P. 25103
1984 Past, Present, and Future Needs in Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.260-267

FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE

ALGARDY, F. 22830
1983 Contenu socio-culturel de quelques méthodes contemporaines de français langue seconde ou étrangère : image de la famille dans les méthodes audio-visuelles de français langue seconde produites entre 1965 et 1975. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 182 p.

FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (suite)

ALGARDY, F. 23792
1981 Quelques remarques à propos d'"Un niveau-seuil". In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.73-79

ALI-BOUACHA, A., BERTRAND, D. 20503
1979 A comme...artifices. In : Le français dans le monde, No 146, pp.41-42

ALVAREZ, G. 20898
1982 "Niveau-seuil" vs. français fonctionnel et instrumental. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, LÉON, P.R. & YASHINSKY, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.7-16

ALVAREZ, G. (réd.) VOIR AUPÈCLE, M. (réd.) 20515

AUPÈCLE, M., ALVAREZ, G. (réd.) 20515
1977 Français instrumental et français fonctionnel. - Strasbourg (France) : Aupelf. 161 p.

BAUDIN, A., HENOCQUE, J.-P., MAGAÑA, M.E., MAGRANER, J.-J., MIS, B., SI, M. (réd.) 27804
1978 Colloque sur l'enseignement fonctionnel du français dans les pays d'Amérique Latine. - Xochimilco (Mexico) : Universidad Autónoma Metropólitana. 265 p.

BAUTIER, E. VOIR GALISSON, R. 20886

BEACCO, J.C., DAROT, M. 20539
1984 Analyses de discours : lecture et expression. - Paris : Hachette. 175p.

BEACCO, J.C. 20540
1980 Compétence de communication : des objectifs d'enseignement aux pratiques de classe. In : Le français dans le monde, no 153, pp.35-40

BEN MARZOUK, B. 20553
1982 Échec scolaire des enfants de migrants marocains. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons

BERTRAND, D. VOIR ALI-BOUACHA, A. 20503

BESSE, H., GALISSON, R. 20565
1980 Polémique en didactique, du renouveau en question. - Paris : CLE International. 144 p.

BESSE, H. 20567
1980 La question fonctionnelle. In : Polémique en didactique, Besse, H & Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.30-136

BESSE, H. 20573
1970 Problème de sens dans l'enseignement d'une langue étrangère. In : Langue française, no 8, pp.62-77

BOYER, H., RIVERA, M. 20599
1979 Introduction à la didactique du français langue étrangère (outils théoriques). - Paris : CLE International; Le français sans frontière. 159 p.

BOYER, H. 20600
1982 Le retour de l'écrit. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.29-38

BUFE, W. 19046
1978 Image télévisuelle et perception de la parole. - Federal Republic Germany : Université de la Sarre. 16 p.

CHARAUDEAU, P. 20666
1981 Études des stratégies de parole et enseignement du français langue étrangère. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 5-6, pp.35-46

FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (suite)

CHICLET-RIVENC, M.M. 20682
1982 Évolution des pratiques pédagogiques communicatives SGAV au cours des vingt dernières années. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.25-42

CICUREL, F. 20695
1982 Projets pluriels de lecture. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.39-51

CLARENC, J., GOMEZ-PASCIE, L.M. 20700
1979 Un exemple d'utilisation de l'image dans une méthode de phonétique corrective pour étudiants avancés. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 2, pp.69-94

CLARENC, J. 20701
1979 Pour une nouvelle méthode de prononciation du français. Vers une autre utilisation du laboratoire de langue avec des étudiants avancés. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 1, pp.11-15

CLOPEAU, J. VOIR LE CUNFF-RENOUARD, M. 25383

COÏANIZ, A. VOIR GALISSON, R. 20979

COLOMBIER, P., POILROUX, J. 24494
1977 Pour un enseignement fonctionnel du français aux migrants. In : Le français dans le monde, No 133, pp.21-28

COMBE-MCBRIDE, N. 24493
1977 Un exemple d'approche notionnelle dans le cadre du français fondamental. In : Le français dans le monde, No 129, pp.8-14

CONSEIL DE L'EUROPE 20731
1981 Programme "Langues Vivantes", 1971-1981 : rapport présenté par le Groupe de projet no 4 du CDCC. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 196 p.

COSTE, D. 20749
1980 Communicatif, fonctionnel, notionnel et quelques autres. In : Le français dans le monde, no 153, pp.25-34

COSTE, D. 20754
1977 Un niveau-seuil. In : Le français dans le monde, no 126, pp.17-22

COSTE, D. 20755
1977 Analyse des besoins et enseignement des langues étrangères aux adultes : à propos de quelques enquêtes et de quelques programmes didactiques. In : Études de linguistique appliquée, No 27, pp.51-77

COSTE, D. 20757
1976 Décrire et enseigner une compétence de communication : remarques sur quelques solutions de continuité. In : Bulletin CILA, no 24, pp.18-44

COSTE, D. 20764
1970 Le renouvellement méthodologique dans l'enseignement du français langue étrangère : remarques sur les années 1955-1970. In : Langue française, no 8, pp.7-23

COSTE, D. VOIR GALISSON, R. 20886

COURTILLON, J. 20770
1980 Que devient la notion de progression?. In : Le français dans le monde, no 153, pp.89-97

COURTILLON, J. 20774
1974-76 Pour une approche "socio-psycho-sémantique" des contenus des méthodes. In : Actes du IIIe colloque international SGAV. - Paris : Didier;Credif, pp.135-158

FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (suite)

COURTILLON-LECLERCQ, J., PAPO, E. 20772
1977 Le niveau-seuil établi pour le français peut-il renouveler la conception des cours (audio-visuels) pour débutants?. In : Le français dans le monde, no 133, pp.58-65

DANNEQUIN, C. VOIR GALISSON, R. 20979

DARBELNET, J. 20802
1971 Sémantique et civilisation. In : Le français dans le monde, no 81, pp.15-19

DAROT, M. VOIR BEACCO, J.C. 20539

DEBYSER, F. 20810
1980 Approche communicative et civilisation. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger. 7 p.

DEBYSER, F. 20811
1980 Exprimer son désaccord (E.D.). In : Le français dans le monde, no 153, pp.80-88

DEBYSER, F. 20812
1979 Peut-on accorder les besoins de l'étudiant et ceux de son futur employeur?. In : Anthobelc I. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger, pp.11-17

DEBYSER, F. 20813
1977 Le choc en retour du Niveau 2. In : Le français dans le monde, no 133, pp.38-42

DEBYSER, F. 20814
1976 Lexique et grammaire des sentiments (les causatifs). In : Études de linguistique appliquée, no 22, pp.7-23

DEBYSER, F. 20816
1973 La mort du manuel et le déclin de l'illusion méthodologique. In : Le français dans le monde, no 100, pp.63-68

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25643

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25644

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25643

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25644

DUDA, R., RÉGENT, O. 21509
1977 L'Entrainement à la compréhension écrite des étudiants étrangers de la faculté des Sciences.. In : Mélanges pédagogiques, pp.1-16

DUMONT, P. 20893
1983 Le français et les langues africaines au Sénégal. - Paris : ACCT-Karthala. 380p.

DUMONT, P. 21508
1982 Pour un renouveau de l'enseignement du français en Afrique noire francophone. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.3-10

EDELHOFF, C., VAN BOMMEL, H. 20891
1980 Objectifs de l'enseignement des langues et pratiques relevant de la compétence de la communication. In : Le français dans le monde, no 153, pp.48-52

FIUSA, D., KEHL, M.-J., WEISS, F. 20887
1978-79 En effeuillant la marguerite... - Munich ; Paris : Langenscheidt ; Hachette. 46 p.

FRAUMFELDER, V. VOIR PORQUIER, R. 21801

FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (suite)

GALISSON, R. 20885
1980 D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères : du structuralisme au fonctionnalisme. - Paris : CLE International. 160 p.

GALISSON, R., BAUTIER, E., COSTE, D., HÉBRARD, J., LEHMAN, D., PORCHER, L., ROULET, E. 20886
1980 Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères : remembrement de la pensée méthodologique. - Paris : CLE International. 143 p.

GALISSON, R., COÏANIZ, A., DANNEQUIN, C., MARGARITO, M., MOUCHON, J., PELFRÊNE, A., VIGNER, G. 20979
1982 D'autres voies pour la didactique des langues étrangères. - Paris : Hatier ; CREDIF. 159 p.

GALISSON, R. 21767
1983 Des mots pour communiquer : éléments de lexicométhodologie. - Paris : CLE International. 159 p.

GALISSON, R. VOIR BESSE, H. 20565

GARCIA, C. 20897
1980 Argumenter à l'oral : de la discussion au débat. In : Pratiques, no 28, pp.95-124

GEARON, M. 21515
1982 À propos de la compétence de communication. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7

GERMAIN, C. 20895
1980 L'approche fonctionnelle en didactique des langues. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 37, no 1, pp.10-24

GIRARD, D. 20880
1972 Linguistique appliquée et didactique des langues. - Paris : A. Colin-Longman. 167 p.

GOMEZ-PASCIE, L.M. VOIR CLARENC, J. 20700

GRANDCOLAS, B. 20879
1980 La communication dans la classe de langue étrangère. In : Le français dans le monde, no. 153, pp.53-57

GREMMO, M.J. 20877
1978 Apprendre à communiquer : compte rendu d'une expérience d'enseignement du français. In : Mélanges pédagogiques, pp.17-52

GROUPE PÉDAGOGIQUE DE FRANÇAIS DE L'ÉCOLE NORMALE D'INSTITUTEURS DE TUNIS 27798
1971 Pour un renouveau de la pédagogie des langues à l'école primaire tunisienne. - Tunis (Tunisie) : Association d'Entraide de l'École Normale d'Instituteurs. 216 p.

GUO-XIAN ZHANG, 20876
1983 Contribution à la correction phonétique des Chinois qui apprennent le français. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons

HÉBRARD, J. VOIR GALISSON, R. 20886

HEDDESHEIMER, J.-P., LAGARDE, J.-C. 20873
1978 Apprentissage linguistique et communication : de la théorie à la pratique. À propos de "Un niveau-seuil". In : Verbum, Fasc. 1, pp.109-116

HENOCQUE, J.-P. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

HUART, M. VOIR PORCHER, L. 20933

KEHL, M.-J. VOIR FIUSA, D. 20887

FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (suite)

LAGARDE, J.-C. VOIR MEDDESHEIMER, J.-P. 20873

LE CUNFF-RENOUARD, M., CLOPEAU, J. 25383
1978 Ça "cause dans le poste". Comment? Pour quoi? Pour qui?. - London (G.B.) : University of London. 47 p.

LEBEL, J.G. 21617
1981 L'approche communicative et la correction phonétique - intervention globale ponctuelle. In : Revue de phonétique appliquée, nos 59-60, pp.293-303

LEBLANC, R. 21619
1982 L'insertion socioculturelle des boursiers, scientifiques étrangers; un problème de communication interculturelle. In : Transferts de formation. - Montréal : Aupelf / Credif, pp.101-119

LEHMAN, D. VOIR GALISSON, R. 20886

LEHMANN, D. 21631
1980 Français fonctionnel, enseignement fonctionnel du français. In : Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.115-143

LEHMANN, D. 25532
1981 Quelques problèmes méthodologiques posés par la réalisation d'un programme d'apprentissage de la lecture en français pour spécialistes de sciences économiques et sociales. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.78-88

LEHMNAN, D., MOIRAND, S. 20903
1980 Une approche communicative de la lecture. In : Le français dans le monde, no 153, pp.72-79

LÉON, P.R., YASHINSKY, J. (réd.) 20905
1982 Options nouvelles en didactique du français langue étrangère : fonctionnelles, sociolinguistiques, sémiolinguistiques. - Montréal : Didier. 207 p.

MAGAÑA, M.E. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MAGRANER, J.-J. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MALEY, A. 20911
1980 L'enseignement d'une compétence de communication : illusion du réel et réalité de l'illusion. In : Le français dans le monde, no 153, pp.58-71

MARGARITO, M. VOIR GALISSON, R. 20979

MARIET, F. VOIR PORCHER, L. 20933

MARTINS-BALTAR, M. 20915
1977 La notion de besoin. In : Langue française, no 36, pp.25-39

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25643
1971 Le français scientifique et technique : tronc commun technologie-physique-chimie. - Paris : Hatier. 160 p.

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25644
1971 Le français scientifique et technique tome 2 : Tronc commun technologie-physique-chimie. - Paris : Hatier. 192 p.

MIS, B. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MOIRAND, S. 20918
1977 Communication écrite et apprentissage initial. In : Le français dans le monde, no 133, pp.43-57

FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (suite)

MOIRAND, S. 21703
1975 Le rôle de la nominalisation dans la presse écrite. In : Langue française, no 28, pp.60-78

MOIRAND, S. VOIR LEHMNAN, D. 20903

MOUCHON, J. VOIR GALISSON, R. 20979

PAPO, E. VOIR COURTILLON-LECLERCQ, J. 20772

PELFRÈNE, A. 20923
1978 Discours sur le besoin. In : Études de linguistique appliquée, No 29, pp.45-53

PELFRÈNE, A. VOIR GALISSON, R. 20979

PERUSAT, J.M. 21774
1981 Le français pour des débutants adultes en République fédérale d'Allemagne. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.106-110

PICCIOLA, L. 21776
1982 Messages culturels de la chanson populaire moderne. In : Le français dans le monde, no 173, pp.80-93

PINEL, N. 21778
1971 Test d'évaluation de niveau oral pour les jeunes débutants en français. In : Le français dans le monde, no 79, pp.14-19

POILROUX, J. VOIR COLOMBIER, P. 24494

PORCHER, L., HUART, M., MARIET, F. 20933
1979 Adaptation de "Un niveau-seuil" pour des contextes scolaires. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 648 p.

PORCHER, L. 20934
1978 Interrogations sur le public, la langue, la formation. In : Études de linguistique appliquée, No 30, pp.5-17

PORCHER, L. 20935
1977 Pour une sociologie des apprentissages. In : Le français dans le monde, no 133, pp.73-77

PORCHER, L. 20936
1976 Monsieur Thibault et le bec Bunsen. In : Études de linguistique appliquée, no 23, pp.6-17

PORCHER, L. 21784
1981 Le français pour les débutants adultes en Grèce. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.104-105

PORCHER, L. 21786
1981 Spécification des objectifs de communication - Un niveau-seuil. In : Programme "Langues Vivantes". - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.24-29

PORCHER, L. 21789
1980 Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.59-72

PORCHER, L. 21790
1980 Parcours socio-pédagogiques. In : Lignes de force du renouveau actuel en D.L.E., Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.83-99

PORCHER, L. 21794
1977 Note sur l'évaluation. In : Langue française, no 36, pp.110-115

PORCHER, L. 21797
1976 Le sociologique dans le linguistique : de quelques principes et conséquences. In : Le français dans le monde, no 121, pp.6-10

FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (suite)

PORCHER, L. VOIR GALISSON, R. 20886

PORQUIER, R., FRAUMFELDER, V. 21801
1980 Enseignement et apprenants face à l'erreur; ou de l'autre côté du miroir. In : Le français dans le monde, no 154, pp.29-36

PORQUIER, R. 21802
1980 C'est / il est : à propos d'une séance de réflexion grammaticale. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 4, pp.1-16

PORQUIER, R. 21804
1974 Sur quatre méthodes audio-visuelles : essai d'analyse critique. In : Langue française, no 24, pp.105-125

RACLE, G. 21820
1977 La vitesse, facteur d'apprentissage?. In : Le français dans le monde, no 128, pp.21-22

RAKOWSKA-JAILLARD, C. 21821
1983 Apprendre le français : quand et comment? Phonétique et structures mentales. In : Universités, vol. IV, no 2, pp.7-10

RÉGENT, O. VOIR DUDA, R. 21509

RENARD, R. 21829
1981 La notion de structuro-global et l'approche communicative. In : Revue de phonétique appliquée, no 59-60, pp.223-238

RENARD, R. 21832
1971 Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique. - Paris : Didier. 126 p.

RICHTERICH, R. 20940
1976 Les situations de communication et les types de discours (esquisses pour un cadre de référence pragmatique). In : Le français dans le monde, no 121, pp.30-35

RICHTERICH, R., SCHERER, N. 20941
1975 Communication orale et apprentissage des langues. - Paris : Hachette. 132 p.

RIVENC, P. 21846
1982 Et la grammaire dans tout cela?. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.177-189

RIVERA, M. VOIR BOYER, H. 20599

ROULET, E. 20944
1977 Un niveau-seuil : Présentation et guide d'emploi. - Strasbourg : Conseil de l'Europe. 21 p.

ROULET, E. 21866
1980 "La portei" ou l'irruption de la pragmatique linguistique dans la didactique du français. In : Ligne de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.101-113

ROULET, E. 21872
1973 Pour une meilleur connaissance des français à enseigner. In : Le français dans le monde, no 100, pp.22-26

ROULET, E. VOIR GALISSON, R. 20886

SAVIGNON, S.J. 20950
1977 En parlant avec mon fils ou l'aptitude à la communication. In : Le français dans le monde, no 132, pp.6-13

SCHERER, N. VOIR RICHTERICH, R. 20941

FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE (suite)

SCHIFFER, L. 21890
1970 Pour des exercices structuraux dialogués. In : Le français dans le monde, no 72, pp.9-15

SCHLISSINGER, J. 21891
1981 L'évaluation continue et son rôle dans l'accélération des processus d'apprentissage. In : Le français dans le monde, no 165, pp.24-32

SI, M. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

SPICER, A. 23582
1980 The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.408-421

STEPHAN, H. 21925
1982 Le corps dans l'approche communicative. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.151-157

THEVENIN, A. 21961
1972 Note sur les situations de bilinguisme scolaire dans les lycées français de l'étranger. In : Le français dans le monde, no 87, pp.22-27

TOLLE, G. 21964
1971 Je t'aime, tu m'aimes? Exercices structuraux pour le laboratoire de langues. In : Le français dans le monde, no 84, pp.23-26

TRESCASSES, P. 24981
1983 Une application du renouveau méthodologique en didactique des langues : "Cartes sur table", méthode de français pour débutants. In : Medium, vol. 8, no 1, pp.73-89

VAN BOMMEL, H. VOIR EDELHOFF, C. 20891

VERDELHAN, M. 21991
1982 Le renouvellement des concepts en didactique et la formation des enseignants de français langue étrangère. In : Langue française, no 55, pp.105-117

VIGNAUX, G. 21993
1982 Argumenter une didactique "du français scientifique". In : Transferts de formation: la mise à niveau linguistique et scientifique de cadres étrangers, Kahn, G. & Ladousse, A. (réd.). - Montréal : AUPELF / CREDIF, pp.163-168

VIGNER, G. 20961
1980 Didactique fonctionnelle du français. - Paris : Hachette. 241 p.

VIGNER, G. VOIR GALISSON, R. 20979

WEISS, F. VOIR FIUSA, D. 20887

WOJNICKI, S. 20968
1982 Le français de spécialité : vers une procédure moderne de description linguistique. In : Glotto didactica, no XV, pp.54-62

YASHINSKY, J. (réd.) VOIR LÉON, P.R. (réd.) 20905

FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE

BAUTIER-CASTAING, E. 20536
1980 Pratiques linguistiques, discursives, pédagogiques : cause ou conséquence de l'échec scolaire?. In : Langages, no 59, pp.9-24

GENOUVRIER, É. VOIR GUEUNIER, N. 24643

GUEUNIER, N., GENOUVRIER, É., KHOMSI, A. 24643
1983 Les Français devant la norme. In : La norme linguistique, Bédard, E. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française, pp.763-787

FRANÇAIS LANGUE MATERNELLE (suite)

HOUDEBINE, A.M. 20969
1982 Aspects sémiologiques d'un sondage : reconnaisance d'images et élaboration du sens. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, Léon,, P.R. & Yashinsky,, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.45-52

KHOMSI, A. VOIR GUEUNIER, N. 24643

PEYTARD, J. 20928
1978 Le récit des écoliers (enjeux d'une pratique). In : Langue française, No 38, pp.3-6

FRANÇAIS LANGUE SECONDE

ABI-AAD, A. 26427
1980 Système verbal et expression du temps et de la modalité en arabe et en français. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.263-318

ALVAREZ, G. 20514
1979 Bilan critique des méthodes actuelles du français et orientations nouvelles. In : Québec français, no 35, pp.62-67

ALVAREZ, G. 23791
1981 L'utilisation pédagogique de la notion d'actes de parole. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.59-72

ARSENAULT, R.H. VOIR COMEAU, M. 20724

BASTIDE, H. 20533
1982 Les enfants d'immigrés et l'enseignement français : enquête dans les établissements du premier et du second degré. - Paris : Presses universitaires de France. 280 p.

BECKER, N. 20544
1982 Éléments d'une didactique de textes africains d'expression française. In : Französich heute, no 2, pp.166-178

BÉGIN, G., TRÉPANIER, C. 20548
1979 Une situation de communication : élaboration. In : Bulletin de l'ACLA. = Bulletin of the CAAL, vol 4, no 1, pp.5-24

BÉLANGER, M. VOIR CANALE, M. 22567

BERGERON, J. 24786
1984 L'enseignement du français langue seconde aux adultes dans les commissions scolaires. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.403-408

BIBEAU, G. 24860
1983 L'enseignement du français aux non francophones du Québec. In : L'état de la langue française au Québec: Bilan et prospective. - Québec : Conseil de la langue française, pp.1-42

BOURGAIN, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

BRUNET, J.P. 23609
1980 Quelques emprunts de la langue populaire française au vocabulaire alimentaire et culinaire. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.630-636

CALVÉ, P. 23058
1983 La formation des enseignants en FLS : Le parent pauvre d'un riche patrimoine = Teacher Training in FLS : A Beggar in a Rich Man's Land. In : Dialogue = Dialogue, vol. 1, no 3, pp.1, 3-5

CANALE, M., MOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567
1977 Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.61-78

FRANÇAIS LANGUE SECONDE (suite)

CAPRIO, A.S. 23558
1979 The Foreign Language Composition and Conversation Course : A New Slant. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.617-620

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 24788
1984 L'enseignement du français langue seconde dans les universités. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.414-418

COMEAU, M., ARSENAULT, R.M., EMARD, R. 20724
1982 Rapport d'un sondage auprès d'élèves non francophones sur leurs intérêts relatifs à l'apprentissage du français. - Québec : Éditeur officiel. 95 p.

COMEAU, M. VOIR TARDIF, C. 23788

COSTE, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

D'ANGLEJAN, A. VOIR TARDIF, C. 23593

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529
1980 Un cours pour les agents passagers d'Air Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.57-64

DOS GHALI, D., TREMBLAY, D. 25006
1978 Recherche des besoins langagiers d'adultes en milieu professionnel. - (s.l.) : (s.n.). 13 p.

DUMAS, G., SELINKER, L., SWAIN, M. 22545
1973 L'apprentissage du français langue seconde en classe d'immersion dans un milieu torontois. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 1, pp.66-82

DUQUETTE-PERRIER, L. 25879
1976 La créativité et l'expression orale en testing. In : Medium, vol. 1, no 5, pp.49-51

DUQUETTE-PERRIER, L. VOIR OUELLET, A. 23467

EMARD, R. VOIR COMEAU, M. 20724

FERENCZI, V. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

GARABÉDIAN, M. 20972
1978 Apprentissage de la lecture, en français langue seconde : photographie du premier déchiffrage. In : Études de linguistique appliquée, no 30, pp.33-50

GENESEE, F. 22581
1978 Second Language Learning and Language Attitudes. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 16, pp.19-42

GERMAIN, C. 20896
1982 Français fonctionnel, situationnel ou notionnel?. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, LÉON, P.R. & YASHINSKY, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.17-25

GIRARD, C., HUOT, D., LUSSIER-CHASLES, D. 27833
1984 L'évaluation de la compétence de communication en classe de langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.77-87

HOWARD, F. 23626
1980 Testing Communicative Proficiency in French as a Second Language : A Search for Procedures. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.272-289

HUOT, D. VOIR GIRARD, C. 27833

ITUEN, S. VOIR CANALE, M. 22567

FRANÇAIS LANGUE SECONDE (suite)

KWOFIE, E.N. 25567
1983 À propos de l'existence d'un français africain : aspects du problème lexicologique. In : Bulletin de l'AELIA, no 6, pp.359-363

LA MOTHE, M. VOIR DESMARAIS, L. 23529

LABONTÉ, R. 23607
1980 Motivation à la lecture en français langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.607-616

LAFORGE, L. 22640
1972 La sélection en didactique analytique. - Québec : Presses de l'Université Laval. 515 p.

LAFORGE, L. 24772
1984 Le français pour les non-francophones. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.39-54

LATIF, G. 24780
1984 Les classes d'accueil : aspects historiques. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.359-364

LATULIPE, L., PARENT, G., VAN VLASSELAER, E. 25744
1977 Présentation : le Bloc 3 de Dialogue Canada II. In : Medium, vol. 2, no 4, pp.65-68

LAZARUK, W.A. 23543
1981 French as a Second Language : A Review of Recent Curriculum Development in Alberta. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.233-242

LEBLANC, R. 20956
1979 Les besoins langagiers dans l'enseignement des langues secondes. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, Landriault, B. (réd.), pp.31-52

LEBLANC, R., PAINCHAUD, G. 21621
1982 Auto-évaluation et apprentissage du français langue seconde. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, Léon, P.R. & Yashinsky, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.127-136

LÉON, P.R. 23621
1980 Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde - principalement en France. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.215-224

LÉON, P.R. 27801
1967 Applied Linguistics and the Teaching of French = Linguistique appliquée et enseignement du français. - Montréal : Centre éducatif et culturel. 170 p.

LEPICQ, D. 22826
1983 L'acceptabilité en linguistique appliquée : le cas du français des élèves dans les programmes d'immersion en Ontario. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 150 p.

LISTER, A.C. 23563
1979 A French News Broadcasts Vocabulary List and Further Thoughts on Teaching Listening Comprehension. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.654-660

LUSSIER-CHASLES, D. VOIR GIRARD, C. 27833

MALLET, C.Y. 25577
1985 Le fonctionnement du moniteur chez des apprenants de langue seconde. - Wolfville (N.-É.) : Acadia University. 147 p.

FRANÇAIS LANGUE SECONDE (suite)

MARTINS-BALTAR, M., BOURGAIN, D., COSTE, D., FERENCZI, V., MOCHET, M.A. 21679
1979 L'écrit et les écrits : problèmes d'analyse et considérations didactiques. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 117 p.

MOCHET, M.A. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

MORIN, U. 21750
1971 Études des facteurs influençant l'apprentissage du français langue seconde. - Ottawa : Bureau des langues, Commission de la fonction publique. 113 p.

MOUGEON, R. VOIR CANALE, M. 22567

OBADIA, A.A. 25111
1984 Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.376-387

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467
1982 L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.303-310

PAINCHAUD, G. VOIR LEBLANC, R. 21621

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 20922
1979 Le diagnostic des besoins et la préparation du matériel didactique : Compte rendu d'un atelier. In : Actes, Xe Colloque de L'ACLA = Procedings, 10th Symposium CAAL, Landriault, B. (réd.). - Montréal : Association canadienne de linguistique appliquée, pp.73-81

PARENT, G. VOIR LATULIPE, L. 25744

PÉREZ, M. 21761
1982 Méthodologie de la classe de conversation : Vers un enseignement de la compétence à communiquer. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 252 p.

PÉREZ, M. 21762
1982 La place de la simulation dans une pédagogie de l'authentique. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 4, no 2, pp.137-149

PÉREZ, M. 22766
1977 La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.29-41

PÉREZ, M. 24495
1980 L'enseignement du français langue seconde au Québec : les nouvelles tendances. In : Québec français, No 37, pp.62-64

PÉREZ, M. 24787
1984 L'enseignement du français langue seconde au collégial. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.409-413

PICCOLO, A. 20929
1979 Pour une approche notionnelle s'appuyant sur un enseignement intégré de la communication orale en français langue seconde au primaire. - Montréal : Université McGill. 161 p.

QUILLARD, G. 23604
1979 La destination : Étude contrastive du "mouvement" en français et en anglais. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.92-96

RACINE, J.C. 25075
1983 Francomer : la didactique des langues secondes à l'âge du cinéma parlant. In : Médium, vol. 8, no 3, pp.61-72

FRANÇAIS LANGUE SECONDE (suite)

RICHARDS, J. VOIR SAVARD, J.G. 21883

ROY, R.C., TAILEFER, A. 25870
1976 Le modèle conceptuel : un instrument de présentation optimale des structures. In : Medium, vol. 1, no 3, pp.17-20

ROY, R.C., TAILLEFER, A. 25878
1976 L'enseignement de l'imparfait à partir d'un modèle conceptuel. In : Medium, vol. 1, no 5, pp.39-44

SAINT-JACQUES, B. 21874
1974 Attitude et motivation dans l'apprentissage du français langue seconde. In : FIPF Bulletin. - Sèvres (France) : FIPF, pp.74-78

SAVARD, J.G., RICHARDS, J. 21883
1970 Les indices d'utilité du vocabulaire fondamental. - Québec : Presses de l'Université Laval. 169 p.

SÉGUIN, H. 21902
1974 La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde. In : L'élaboration du matériel didactique = Language Teaching Materials. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.169-184

SELINKER, L. VOIR DUMAS, G. 22545

STERN, H.H. 22974
1981 Une expérience pédagogique fascinante = Immersion Schools and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 5, pp.3-6

SWAIN, M. VOIR DUMAS, G. 22545

TAILEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25870

TAILLEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25878

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593
1981 Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.706-723

TARDIF, C., CONEAU, M. 23788
1981 L'élaboration d'un programme d'études en français langue seconde à partir des données récentes en didactique des langues. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.13-17

TARDIF, C. 25110
1984 La formation des enseignants en situation d'immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.365-375

TREMBLAY, D. VOIR DOS GHALI, D. 25006

TRÉPANIER, C. VOIR BÉGIN, G. 20548

USHER, A. 24791
1984 L'enseignement du français langue seconde aux adultes : une approche communautaire. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.429-433

VAN VLASSELAER, E. VOIR LATULIPE, L. 25744

VOYER, M. 24789
1984 L'enseignement du français langue seconde aux employés du CN et d'Air Canada. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.419-423

FRANÇAIS LANGUE SECONDE (suite)

WRIGHT, W. 23565
1979 More Media in the Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.673-675

FRANÇAIS/ANGLAIS

MANNING, A. 20912
1983 Le projet dans l'enseignement de la traduction au premier cycle. In : Langues et linguistique, No 9, pp.87-107

FRANCE

ALGARDY, F. 22830
1983 Contenu socio-culturel de quelques méthodes contemporaines de français langue seconde ou étrangère : image de la famille dans les méthodes audio-visuelles de français langue seconde produites entre 1965 et 1975. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 182 p.

ARDOUIN, P. VOIR MACKEY, W.F. 22722

BASTIDE, H. 20533
1982 Les enfants d'immigrés et l'enseignement français : enquête dans les établissements du premier et du second degré. - Paris : Presses universitaires de France. 280 p.

BAUTIER, E. VOIR GALISSON, R. 20886

BAUTIER-CASTAING, E. 20536
1980 Pratiques linguistiques, discursives, pédagogiques : cause ou conséquence de l'échec scolaire?. In : Langages, no 59, pp.9-24

BAYLON, C., FABRE, P. 20538
1979 La sémantique. - Paris : Nathan-Université. 334 p.

BEACCO, J.C. 20540
1980 Compétence de communication : des objectifs d'enseignement aux pratiques de classe. In : Le français dans le monde, no 153, pp.35-40

BESSE, H., GALISSON, R. 20565
1980 Polémique en didactique, du renouveau en question. - Paris : CLE International. 144 p.

BESSE, H. 20567
1980 La question fonctionnelle. In : Polémique en didactique, Besse, H & Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.30-136

BESSE, H. 20573
1970 Problème de sens dans l'enseignement d'une langue étrangère. In : Langue française, no 8, pp.62-77

BOURGAIN, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

BROWN, J.W. 23440
1983 Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, vol. 39, no 4, pp.859-888

CHICLET-RIVENC, M.M. 20682
1982 Évolution des pratiques pédagogiques communicatives SGAV au cours des vingt dernières années. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.25-42

CLOPEAU, J. VOIR LE CUNFF-RENOUARD, M. 25383

COLOMBIER, P., POILROUX, J. 24494
1977 Pour un enseignement fonctionnel du français aux migrants. In : Le français dans le monde, No 133, pp.21-28

FRANCE (suite)

COMBE-MCBRIDE, N. 24493
1977 Un exemple d'approche notionnelle dans le cadre du français fondamental. In : Le français dans le monde, No 129, pp.8-14

COSTE, D. 20749
1980 Communicatif, fonctionnel, notionnel et quelques autres. In : Le français dans le monde, no 153, pp.25-34

COSTE, D. 20755
1977 Analyse des besoins et enseignement des langues étrangères aux adultes : à propos de quelques enquêtes et de quelques programmes didactiques. In : Études de linguistique appliquée, No 27, pp.51-77

COSTE, D. 20757
1976 Décrire et enseigner une compétence de communication : remarques sur quelques solutions de continuité. In : Bulletin CILA, no 24, pp.18-44

COSTE, D. 20764
1970 Le renouvellement méthodologique dans l'enseignement du français langue étrangère : remarques sur les années 1955-1970. In : Langue française, no 8, pp.7-23

COSTE, D. VOIR GALISSON, R. 20886

COSTE, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

COURTILLON, J. 20770
1980 Que devient la notion de progression?. In : Le français dans le monde, no 153, pp.89-97

COURTILLON, J. 20774
1974-76 Pour une approche "socio-psycho-sémantique" des contenus des méthodes. In : Actes du IIIe colloque international SGAV. - Paris : Didier;Credif, pp.135-158

COURTILLON-LECLERCQ, J., PAPO, E. 20772
1977 Le niveau-seuil établi pour le français peut-il renouveler la conception des cours (audio-visuels) pour débutants?. In : Le français dans le monde, no 133, pp.58-65

DAVOINE, J.P. 26423
1980 Monologues (comiques) et compétence de communication orale. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.125-156

DEBYSER, F. 20810
1980 Approche communicative et civilisation. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger. 7 p.

DEBYSER, F. 20811
1980 Exprimer son désaccord (E.D.). In : Le français dans le monde, no 153, pp.80-88

DEBYSER, F. 20812
1979 Peut-on accorder les besoins de l'étudiant et ceux de son futur employeur?. In : Anthobelc I. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger, pp.11-17

DEBYSER, F. 20813
1977 Le choc en retour du Niveau 2. In : Le français dans le monde, no 133, pp.38-42

DEBYSER, F. 20814
1976 Lexique et grammaire des sentiments (les causatifs). In : Études de linguistique appliquée, no 22, pp.7-23

DEBYSER, F. 20816
1973 La mort du manuel et le déclin de l'illusion méthodologique. In : Le français dans le monde, no 100, pp.63-68

FRANCE (suite)

DZEPINA, M., PEYROT, J. 20892
1982 Une informatique pour l'enseignement. - Nantes : CNDP/CRDP

FABRE, P. VOIR BAYLON, C. 20538

FERENCZI, V. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

FRAUMFELDER, V. VOIR PORQUIER, R. 21801

GALISSON, R. 20884
1979 Lexicologie et enseignement des langues. - Paris : Hachette. VI , 216 p.

GALISSON, R. 20885
1980 D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères : du structuralisme au fonctionnalisme. - Paris : CLE International. 160 p.

GALISSON, R., BAUTIER, E., COSTE, D., HÉBRARD, J., LEHMAN, D., PORCHER, L., ROULET, E. 20886
1980 Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères : remembrement de la pensée méthodologique. - Paris : CLE International. 143 p.

GALISSON, R. 21767
1983 Des mots pour communiquer : éléments de lexicométhodologie. - Paris : CLE International. 159 p.

GALISSON, R. VOIR BESSE, H. 20565

GARABÉDIAN, M. 20972
1978 Apprentissage de la lecture, en français langue seconde : photographie du premier déchiffrage. In : Études de linguistique appliquée, no 30, pp.33-50

GARCIA, C. 20897
1980 Argumenter à l'oral : de la discussion au débat. In : Pratiques, no 28, pp.95-124

GENOUVRIER, É. VOIR GUEUNIER, N. 24643

GIORDANI, J. 20785
1982 L'enseignement précoce des langues vivantes. - Besançon (France) : Centre régional de documentation pédagogique. 151 p.

GIRARD, D. 20880
1972 Linguistique appliquée et didactique des langues. - Paris : A. Colin-Longman. 167 p.

GREMMO, M.J. 20877
1978 Apprendre à communiquer : compte rendu d'une expérience d'enseignement du français. In : Mélanges pédagogiques, pp.17-52

GUEUNIER, N., GENOUVRIER, É., KHOMSI, A. 24643
1983 Les Français devant la norme. In : La norme linguistique, Bédard, E. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française, pp.763-787

HAVRANEK, F. 25332
1981 Politique des langues et pédagogie aux adultes dans les entreprises en France. In : AILA Bulletin, no 2 (30), pp.62-73

HÉBRARD, J. VOIR GALISSON, R. 20886

HOUDEBINE, A.M. 20969
1982 Aspects sémiologiques d'un sondage : reconnaisance d'images et élaboration du sens. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, Léon,, P.R. & Yashinsky,, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.45-52

HUART, M. 25131
1984 Modalités de construction de la réponse éducative. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer; linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.7-17

FRANCE (suite)

KHOMSI, A. VOIR GUEUNIER, N. 24643

KOSKAS, E. VOIR SUMPF, J. 21940

LAMY, A. 20901
1976 Pédagogie de la faute ou de l'acceptabilité. In : Études de linguistique appliquée, no 22, pp.118-127

LE CUNFF-RENOUARD, M., CLOPEAU, J. 25383
1978 Ça "cause dans le poste". Comment? Pour quoi? Pour qui?. - London (G.B.) : University of London. 47 p.

LEBON, A. VOIR MARANGE, J. 20913

LEHMAN, D. VOIR GALISSON, R. 20886

LEHMANN, D. 21631
1980 Français fonctionnel, enseignement fonctionnel du français. In : Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.115-143

LEHMNAN, D., MOIRAND, S. 20903
1980 Une approche communicative de la lecture. In : Le français dans le monde, no 153, pp.72-79

LÉON, P.R. 23621
1980 Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde - principalement en France. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.215-224

LOFFLER-LAURIAN, A.M. 21665
1975 Essai d'analyse sémantique du vocabulaire des titres de presse. In : Le français moderne, no 3, pp.256-269

MACKEY, W.F., SAVARD, J.G., ARDOUIN, P. 22722
1971 Le vocabulaire disponible du français. - Paris, Montréal : Didier. 534 p.

MALEY, A. 20911
1980 L'enseignement d'une compétence de communication : illusion du réel et réalité de l'illusion. In : Le français dans le monde, no 153, pp.58-71

MARANGE, J., LEBON, A. 20913
1982 L'insertion des jeunes d'origine étrangère dans la société française. - Paris : La documentation française. 264 p.

MARTINET, J. (réd.) 20914
1974 De la théorie linguistique à l'enseignement des langues. - Paris : Presses universitaires de France. 238 p.

MARTINS-BALTAR, M. 20915
1977 La notion de besoin. In : Langue française, no 36, pp.25-39

MARTINS-BALTAR, M., BOURGAIN, D., COSTE, D., FERENCZI, V., MOCHET, M.A. 21679
1979 L'écrit et les écrits : problèmes d'analyse et considérations didactiques. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 117 p.

MASSELOT, P. 21686
1975 Le message d'information radiophonique : éléments pour une approche pédagogique. In : Cahiers du CRELEF, no 1, pp.32-42

MASSELOT-GIRARD, M. 20916
1980 Les exercices de langage. Un siècle de législation pré-élémentaire. In : Langue française, no 47, pp.76-89

FRANCE (suite)

MOCHET, M.A. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

MOIRAND, S. 20918
1977 Communication écrite et apprentissage initial. In : Le français dans le monde, no 133, pp.43-57

MOIRAND, S. VOIR LEHMNAN, D. 20903

PAPO, E. VOIR COURTILLON-LECLERCQ, J. 20772

PELFRÊNE, A. 20923
1978 Discours sur le besoin. In : Études de linguistique appliquée, No 29, pp.45-53

PELFRÊNE, A. 21755
1982 Informatique et D.L.E. : une rencontre mal engagée. In : D'autres voies pour la didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : Hatier-Credif, pp.105-118

PEYROT, J. VOIR DZEPINA, M. 20892

PEYTARD, J. 20928
1978 Le récit des écoliers (enjeux d'une pratique). In : Langue française, No 38, pp.3-6

PICCIOLA, L. 21776
1982 Messages culturels de la chanson populaire moderne. In : Le français dans le monde, no 173, pp.80-93

PIGOT,, M. (réd.) 20931
1970 Les langues étrangères. - Paris : Denoël. 255 p.

POILROUX, J. VOIR COLOMBIER, P. 24494

PORCHER, L. 20934
1978 Interrogations sur le public, la langue, la formation. In : Études de linguistique appliquée, No 30, pp.5-17

PORCHER, L. 20935
1977 Pour une sociologie des apprentissages. In : Le français dans le monde, no 133, pp.73-77

PORCHER, L. 20936
1976 Monsieur Thibault et le bec Bunsen. In : Études de linguistique appliquée, no 23, pp.6-17

PORCHER, L. 21790
1980 Parcours socio-pédagogiques. In : Lignes de force du renouveau actuel en D.L.E., Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.83-99

PORCHER, L. 21794
1977 Note sur l'évaluation. In : Langue française, no 36, pp.110-115

PORCHER, L. 21797
1976 Le sociologique dans le linguistique : de quelques principes et conséquences. In : Le français dans le monde, no 121, pp.6-10

PORCHER, L. VOIR GALISSON, R. 20886

PORQUIER, R., FRAUMFELDER, V. 21801
1980 Enseignement et apprenants face à l'erreur; ou de l'autre côté du miroir. In : Le français dans le monde, no 154, pp.29-36

PORQUIER, R. 21802
1980 C'est / il est : à propos d'une séance de réflexion grammaticale. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 4, pp.1-16

FRANCE (suite)

PORTINE, H. 20937
1979 Apprendre à argumenter : analyse de discours et didactique des langues. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger. 172 p.

REQUEDAT, F. 21833
1969 Les exercices structuraux. - Paris : Hachette. 92p.

RICHTERICH, R., SCHERER, N. 20941
1975 Communication orale et apprentissage des langues. - Paris : Hachette. 132 p.

RIVENC, P. 21846
1982 Et la grammaire dans tout cela?. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.177-189

RIVENC, P. 21847
1977 Système d'unités capitalisables et niveau-seuil : examen critique et orientations. In : Revue de phonétique appliquée, no 41, pp.67-79

ROJAS, C. 21857
1971 L'analyse des fautes. In : Le français dans le monde, no 81, pp.58-63

ROULET, E. VOIR GALISSON, R. 20886

SAVARD, J.G. VOIR MACKEY, W.F. 22722

SCHERER, N. VOIR RICHTERICH, R. 20941

SOW, I.A. 25139
1984 La formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.129-139

SUMPF, J., KOSKAS, E. 21940
1975 Problèmes théoriques de l'enseignement des langues vivantes. In : Langages, vol. 9, no 39, pp.19-30

THEVENIN, A. 21961
1972 Note sur les situations de bilinguisme scolaire dans les lycées français de l'étranger. In : Le français dans le monde, no 87, pp.22-27

TROCMÉ, H. 21969
1982 La conscientisation de l'apprenant dans l'apprentissage d'une langue étrangère. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.253-265

VIGNER, G. 20961
1980 Didactique fonctionnelle du français. - Paris : Hachette. 241 p.

FRANCOPHONIE

BECKER, H. 20544
1982 Éléments d'une didactique de textes africains d'expression française. In : Französich heute, no 2, pp.166-178

DUMONT, P. 20893
1983 Le français et les langues africaines au Sénégal. - Paris : ACCT-Karthala. 380p.

KWOFIÉ, E.N. 25567
1983 À propos de l'existence d'un français africain : aspects du problème lexicologique. In : Bulletin de l'AELIA, no 6, pp.359-363

QUEFFELEC, A.J.N. 25566
1983 Pour une perspective diachronique et étymologique du dictionnaire du français d'Afrique noire. In : Bulletin de l'AELIA, no 6, pp.347-357

FRANCOPHONIE (suite)

VALDMAN, A. 24640
1983 Normes locales et francophonie. In : La norme linguistique, Bédard, E. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française

GRAMMAIRE

ABI-AAD, A. 26427
1980 Système verbal et expression du temps et de la modalité en arabe et en français. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.263-318

BANCROFT, M.A. 25320
1984 Les processus cognitifs dans l'apprentissage du système phonologique de la langue cible. In : Processus cognitifs dans l'enseignement / apprentissage des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.196-212

BÉDARD-CLARET, C. 23796
1981 Le matériel didactique : proposition d'un collage pour figurer les rêveries d'un concepteur solitaire. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.123-139

BÉLANGER, M. VOIR CANALE, M. 22567

BUFE, W. 19046
1978 Image télévisuelle et perception de la parole. - Federal Republic Germany : Université de la Sarre. 16 p.

CANALE, M., MOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567
1977 Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.61-78

CARROLL, J.B. 23570
1981 Conscious and Automatic Processes in Language Learning. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.462-474

CORDER, S.P. 20740
1980 La sollicitation de données d'interlangue. In : Langages, no 57, pp.29-38

COURTILLON-LECLERCQ, J., PAPO, E. 20772
1977 Le niveau-seuil établi pour le français peut-il renouveler la conception des cours (audio-visuels) pour débutants?. In : Le français dans le monde, no 133, pp.58-65

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25643

DELSOL, A. VOIR MASSELIN, J. 25644

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25643

DUCHAIGNE, R. VOIR MASSELIN, J. 25644

GERMAIN, C. 20927
1984 Quelques enjeux fondamentaux dans une pédagogie de la communication en langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.7-16

HUOT, D. 21583
1983 L1/L2 : l'adulte et la pédagogie intégrée. Un premier bilan. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 5, no 1, pp.87-98

ITUEN, S. VOIR CANALE, M. 22567

JOHNSON, K. 20868
1977 The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, Vol. 33, no 5, pp.667-680

GRAMMAIRE (suite)

KAMENEV, V.V. 23624
1980 De la grammaire orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.247-256

KOSKAS, E., LADMIRAL, J.R. 21603
1975 Linguistique et pédagogie des langues. In : Langages, no 39, pp.3-125

LADMIRAL, J.R. VOIR KOSKAS, E. 21603

LATULIPE, L., PARENT, G., VAN VLASSELAER, E. 25744
1977 Présentation : le Bloc 3 de Dialogue Canada II. In : Medium, vol. 2, no 4, pp.65-68

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25643
1971 Le français scientifique et technique : tronc commun technologie-physique-chimie. - Paris : Hatier. 160 p.

MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25644
1971 Le français scientifique et technique tome 2 : Tronc commun technologie-physique-chimie. - Paris : Hatier. 192 p.

MILLS, A.F. 25751
1978 Utilisation ou non-utilisation de la langue maternelle dans l'enseignement d'une langue seconde aux adultes : étude comparative à partir d'une analyse de textes = The Comparative Effectiveness of Using the Mother Tongue in Second Language Instruction to Adults : an Analysis of Selected Literature. In : Médium, vol. 3, no 1, pp.16-25

MOUGEON, R. VOIR CANALE, M. 22567

PAPO, E. VOIR COURTILLON-LECLERCQ, J. 20772

PARENT, G. VOIR LATULIPE, L. 25744

PEREZ, M. 23797
1981 Tentatives de mise en application de l'approche communicative au niveau collégial : quelques problèmes concrets. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.140-163

PORCHER, L. 21786
1981 Spécification des objectifs de communication - Un niveau-seuil. In : Programme "Langues Vivantes". - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.24-29

PORQUIER, R. 21802
1980 C'est / il est : à propos d'une séance de réflexion grammaticale. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 4, pp.1-16

QUILLARD, G. 23604
1979 La destination : Étude contrastive du "mouvement" en français et en anglais. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.92-96

RIVENC, P. 21846
1982 Et la grammaire dans tout cela?. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.177-189

ROJAS, C. 21857
1971 L'analyse des fautes. In : Le français dans le monde, no 81, pp.58-63

ROY, R.C., TAILEFER, A. 25870
1976 Le modèle conceptuel : un instrument de présentation optimale des structures. In : Medium, vol. 1, no 3, pp.17-20

ROY, R.C., TAILLEFER, A. 25878
1976 L'enseignement de l'imparfait à partir d'un modèle conceptuel. In : Medium, vol. 1, no 5, pp.39-44

GRAMMAIRE (suite)
TAILEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25870

TAILLEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25878

TRESCASSES, P. 24981
1983 Une application du renouveau méthodologique en didactique des langues : "Cartes sur table", méthode de français pour débutants. In : Medium, vol. 8, no 1, pp.73-89

VALDMAN, A. 21980
1974 Application de la linguistique structuraliste à l'enseignement des langues secondes. In : Actes: l'élaboration du matériel didactique: principes et applications = Proceedings: Language Teaching Materials: From Theory to Practice. - Québec : CIRB, pp.41-47

VAN VLASSELAER, E. VOIR LATULIPE, L. 25744

GRAMMAIRE DE LA CONCESSION

GARCIA, C. 20897
1980 Argumenter à l'oral : de la discussion au débat. In : Pratiques, no 28, pp.95-124

GRAMMAIRE GÉNÉRATIVE TRANSFORMATIONNELLE

ADAMCZEWSKI, H. 20500
1973 Langage et créativité : réflexions sur la nature du langage et l'enseignement des langues. In : Bulletin CILA, no 18, pp.6-14

BIBEAU, G. 20581
1973 La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues. In : Contributions canadiennes à la linguistique appliquée = Some Aspects of Canadian Applied Linguistics, Rondeau, G. (réd.). - Montréal : Centre éducatif et culturel, pp.47-54

ROULET, E. 20946
1972 Théories grammaticales, description et enseignement des langues. - Paris; Bruxelles : Nathan; Labor. 125 p.

ROULET, E. 20947
1971 Les modèles de grammaire et leurs applications à l'enseignement des langues vivantes. In : Le français dans le monde, no 85, pp.29-48

GRAMMAIRE TRADITIONNELLE

ROULET, E. 20946
1972 Théories grammaticales, description et enseignement des langues. - Paris; Bruxelles : Nathan; Labor. 125 p.

ROULET, E. 20947
1971 Les modèles de grammaire et leurs applications à l'enseignement des langues vivantes. In : Le français dans le monde, no 85, pp.29-48

GRANDE-BRETAGNE

SPICER, A. 23582
1980 The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.408-421

GRÈCE

PORCHER, L. 21784
1981 Le français pour les débutants adultes en Grèce. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.104-105

GUIDE PÉDAGOGIQUE

LAZARUK, W.A. 23543
1981 French as a Second Language : A Review of Recent Curriculum Development in Alberta. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.233-242

PIGOT,, M. (réd.) 20931
1970 Les langues étrangères. - Paris : Denoël. 255 p.

HABILETÉ LANGAGIÈRE

SÉNÉCHAL, J. 21909
1983 Vivre des situations de communication en classe. In : Québec français, no 49, pp.56-60

HABILETÉ LINGUISTIQUE

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461
1982 Second-Language Learning and Computers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 3, pp.503-516

HOWARD, F. 23626
1980 Testing Communicative Proficiency in French as a Second Language : A Search for Procedures. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.272-289

KIDD, M.E. VOIR HOLMES, G. 23461

LEBLANC, R. 22939
1983 De la mesure en toute chose = Moderation in all Things. In : Langue et société = Language and Society, no 9, pp.10-13

RICHTERICH, R. 21842
1973 Classification analytique des catégories d'adultes ayant besoin d'apprendre une langue étrangère. In : Systèmes d'apprentissage des langues vivantes par les adultes: un système européen d'unités capitalisables. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.67-94

HABILETÉ ORALE

HENDRICKSON, J.M. 23619
1980 Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.735-748

HALIFAX

COOPER, S. 25753
1978 Résifax-nouveau cours d'anglais poussé = A New Advanced English Course - Resifax. In : Medium, vol. 3, no 1, pp.48-51

HUMOUR

VIZMULLER, J. 23625
1980 Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.266-271

ILLUSTRATION

BROWN, J.W. 23440
1983 Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, vol. 39, no 4, pp.859-888

LOCOCO, V. 22557
1976 A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 8, pp.59-86

ILLUSTRATION (suite)

MOLLICA, A. 23579
1981 Visual Puzzles in the Second-Language Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.583-622

PAUGET, M. 26424
1980 Utilisation d'images publicitaires en enseignement de compréhension - expression en langue étrangère. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.157-174

PETIT, M. 26425
1980 Histoires en images et cours d'expression en langue étrangère. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.175-225

TREMBLAY, R. 23591
1980 La bande dessinée : Une typologie. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.504-513

TROCHÉ, M. 21969
1982 La conscientisation de l'apprenant dans l'apprentissage d'une langue étrangère. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.253-265

INTERACTION

ACKER, C. 26340
1984 Communication en langue étrangère. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.68-76

ALVAREZ, G. 25524
1984 Les facteurs pédagogiques. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.129-136

ARGYLE, M. 22957
1982 La communication interculturelle = Problems of Intercultural Communication. In : Langue et société = Language and Society, no 8, pp.19-21

CHARAUDEAU, P. 23794
1981 Réflexions sur le "comment" en didactique des langues étrangères. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.112-115

GRANDCOLAS, B. 20879
1980 La communication dans la classe de langue étrangère. In : Le français dans le monde, no. 153, pp.53-57

JAKOBOVITS, L.A. 21586
1982 Authentic Language Teaching Through Culture Simulation in the Classroom. In : Bulletin of the CAAL = Bulletin de l'ACLA, vol. 4, no 1, pp.9-30

LABONTÉ, R. 23607
1980 Motivation à la lecture en français langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.607-616

PILLON, A. 20932
1983 Étude du comportement conversationnel des hommes et des femmes. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons

PORCHER, L. 21790
1980 Parcours socio-pédagogiques. In : Lignes de force du renouveau actuel en D.L.E., Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.83-99

RIVERS, W. 20943
1973 Nos étudiants veulent la parole. In : Le français dans le monde, no 94, pp.123-136

INTERACTION (suite)

ROULET, E. 21866
1980 "La portel" ou l'irruption de la pragmatique linguistique dans la didactique du français. In : Ligne de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.101-113

SPOLJAR, K. 21922
1982 Approches communicatives et interactions dans l'enseignement des langues. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.223-230

STEPHAN, H. 21925
1982 Le corps dans l'approche communicative. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.151-157

VAN DIJK, T.A. 26420
1980 Études du discours et enseignement. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.11-83

VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622
1980 Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.225-237

INTÉRÊTS

LAURIN, M., TURGEON, L., MALENFANT-LOISELLE, L. 20902
1979 Vérification des intérêts des enfants anglophones de 6 à 11 ans. - Québec : Éditeur officiel. 132 p.

MALENFANT-LOISELLE, L. VOIR LAURIN, M. 20902

TURGEON, L. VOIR LAURIN, M. 20902

INTERLANGUE

BLUM, S. VOIR LEVENSTON, E. 22576

DUMAS, G., SELINKER, L., SWAIN, M. 22545
1973 L'apprentissage du français langue seconde en classe d'immersion dans un milieu torontois. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 1, pp.66-82

LEVENSTON, E., BLUM, S. 22576
1978 Discourse-Completion as a Technique for Studying Lexical Features of Interlanguage. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 15, pp.1-14

LOCASTRO-HIGH, V. 20907
1978 Les systèmes approximatifs et l'enseignement des langues secondes. - Québec : CIRB. 92 p.

PERDUE, C. 21759
1980 L'analyse des erreurs : un bilan pratique. In : Langages, no 57, pp.87-94

SELINKER, L. VOIR DUMAS, G. 22545

SWAIN, M. VOIR DUMAS, G. 22545

VALDMAN, A. 21981
1974 L'étude des systèmes approximatifs de communication. In : Bulletin de la FIPF, nos 10-11, pp.63-73

INTONATION

NEUFELD, G. 22566
1977 Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.45-60

IRLANDE

MURCHÚ, L.O. 25379
1984 La télévision au service de la langue = Television - Tool of the Trade. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.29-31

JEU DE RÔLE

SALAZAR, B. 21875
1982 Actes de parole et situation : la demande de faire dans deux méthodes audio-visuelles. In : Revue de phonétique appliquée, nos 61-63, pp.147-150

LANGUE

BAUTIER-CASTAING, E. 23751
1983 Les différents plans du fonctionnement du discours. In : La classe de langue face aux recherches en pragmatique. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.1-8

BIBEAU, G. 25517
1984 Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.43-67

MASSELOT-GIRARD, M. 20916
1980 Les exercices de langage. Un siècle de législation pré-élémentaire. In : Langue française, no 47, pp.76-89

MEUNIER, A. 21690
1974 Modalités et communication. In : Langue française, no 21, pp.8-25

PERALDI, F. (réd.) 24496
1980 Au delà de la sémiolinguistique : la sémiotique de C.S. Peirce. In : Langages, No 58, pp.5-127

SEARLE, J.R. 21901
1972 Les actes de langage. - Paris : Hermann. 264p.

ZIMIN, S. 22549
1975 Is There Any Meaning in Language Acquisition?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.66-91

LANGUE DE SPÉCIALITÉ

ALVAREZ, G. 20514
1979 Bilan critique des méthodes actuelles du français et orientations nouvelles. In : Québec français, no 35, pp.62-67

LANGUE ÉCRITE

BAUTIER-CASTAING, E. 20536
1980 Pratiques linguistiques, discursives, pédagogiques : cause ou conséquence de l'échec scolaire?. In : Langages, no 59, pp.9-24

BECKER, N. 20544
1982 Éléments d'une didactique de textes africains d'expression française. In : Französich heute, no 2, pp.166-178

BOURGAIN, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

BOYER, H. 20600
1982 Le retour de l'écrit. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.29-38

CAPRIO, A.S. 23558
1979 The Foreign Language Composition and Conversation Course : A New Slant. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.617-620

LANGUE ÉCRITE (suite)

CHRYST, J.C. 23618
1980 Where do Paragraphs Come From?. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.724-734

CONNORS, K., TOKER, M.B. 23445
1984 Analyses quantitatives et qualitatives des tests cloze : syntaxe et sémantique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 2, pp.245-263

COSTE, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

DUDA, R., RÉGENT, O. 21509
1977 L'Entraînement à la compréhension écrite des étudiants étrangers de la faculté des Sciences.. In : Mélanges pédagogiques, pp.1-16

FERENCZI, V. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

LAUBEPIN, J., LESCURE, R. 21615
1982 La production écrite : réflexions et compte rendu d'expériences. In : Transferts de formation. - Montréal, Montréal : Aupelf / Credif, pp.229-263

LE GUERN, M. 26428
1980 Thème fixe et thème évolutif : Réflexions sur les différences entre français écrit et français parlé. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.319-330

LESCURE, R. VOIR LAUBEPIN, J. 21615

LOFFLER-LAURIAN, A.M. 21665
1975 Essai d'analyse sémantique du vocabulaire des titres de presse. In : Le français moderne, no 3, pp.256-269

MARTINS-BALTAR, M., BOURGAIN, D., COSTE, D., FERENCZI, V., MOCHET, M.A. 21679
1979 L'écrit et les écrits : problèmes d'analyse et considérations didactiques. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 117 p.

MEIJERS, J.A. 25538
1981 Un cours de lecture de textes scientifiques. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.197-206

MOCHET, M.A. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

MOIRAND, S. 20918
1977 Communication écrite et apprentissage initial. In : Le français dans le monde, no 133, pp.43-57

PEYTARD, J. 20928
1978 Le récit des écoliers (enjeux d'une pratique). In : Langue française, No 38, pp.3-6

PORTINE, H. 20937
1979 Apprendre à argumenter : analyse de discours et didactique des langues. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger. 172 p.

RÉGENT, O. VOIR DUDA, R. 21509

RUPRECHT, A. 23454
1982 L'article de presse : Pour une lecture en profondeur. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.70-82

SÉGUIN, H. 21902
1974 La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde. In : L'élaboration du matériel didactique = Language Teaching Materials. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.169-184

LANGUE ÉCRITE (suite)

SENIOR, M. 23469
1982 Encouraging Creative Writing by Students of a Second Language. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 38, no 2, pp.315-320

SWAIN, M. 22551
1975 Writing Skills of Grade Three French Immersion Pupils. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, pp.1-38

SZABO, L. 25000
1978 Transcription et orthographe en Malecite. - (s.l.) : (s.n.). 7 p.

TOKER, M.B. VOIR CONNORS, K. 23445

WRIGHT, W. 23565
1979 More Media in the Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.673-675

LANGUE ÉTRANGÈRE

ACKER, C. 26340
1984 Communication en langue étrangère. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.68-76

ALVAREZ, G., HUOT, D. (réd.) 22825
1983 La classe de langue face aux recherches en pragmatique : Actes du 3e Colloque sur la didactique des langues (Université Laval, 14-15-16 octobre 1982). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 69 p.

ALVAREZ, G. 25524
1984 Les facteurs pédagogiques. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.129-136

ARGYLE, M. 22957
1982 La communication interculturelle = Problems of Intercultural Communication. In : Langue et société = Language and Society, no 8, pp.19-21

BARRELL, A. 20531
1982 Correction phonétique de la prononciation et rééducation de l'audition par la méthode verbo-tonale. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 8, pp.11-28

BÉRARD, E. 20558
1983 Vous avez dit "approche communicative"?. In : Chemins Actuels, no 24,, pp.15-21

BESSE, H. 20570
1975 De la pratique aux théories des exercices structuraux. In : Études de linguistique appliquée, no 20, pp.8-30

BLUM, S. VOIR LEVENSTON, E. 22576

BOUTON, C. 20597
1978 La linguistique appliquée. - Paris : Presses Universitaires de France. 125 p.

CEMBALO, M., GREMMO, M.J. 20659
1980 Autonomie de l'apprentissage: réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.55-66

CHARAUDEAU, P. 23794
1981 Réflexions sur le "comment" en didactique des langues étrangères. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.112-115

COOK, V.J. 23470
1982 Structure Drills and the Language Learner. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.321-329

LANGUE ÉTRANGÈRE (suite)

COOKE, R. VOIR PERRIN, M. 21773

CORDER, S.P. 20740
1980 La sollicitation de données d'interlangue. In : Langages, no 57, pp.29-38

CUMMINS, J. 22596
1979 Cognitive / Academic Language Proficiency, Linguistic Interdependence, the Optimum Age Question and Some Other Matters. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 19, pp.197-205

DANIEL, J.S. 25378
1984 L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.25-28

DE GRÈVE, M., VAN DETH, J.P. 25305
1981 Les langues dans une stratégie communautaire de formation des adultes migrants : Rapport introductif. - (s.l.) : (s.n.)

DELORME, L. VOIR PERRIN, M. 21773

GALISSON, R. 20884
1979 Lexicologie et enseignement des langues. - Paris : Hachette. VI , 216 p.

GALISSON, R. 23790
1981 "Il faut rendre à César..." ou Plaidoyer pour une réhabilitation de la pédagogie en didactique des langues étrangères. In : Problèmes et enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.28-58

GREMMO, M.J. VOIR CEMBALO, M. 20659

HENAO, M., HEUMAN, G. 21561
1982 Réflexion sur une expérience d'enseignement du français langue étrangère. In : Transferts de formation. - Montréal : Aupelf / Crédif, pp.133-160

HEUMAN, G. VOIR HENAO, M. 21561

HIGGS, T.V. 23550
1981 Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.309-319

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21870

HUART, M. 25131
1984 Modalités de construction de la réponse éducative. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels: Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.7-17

HUOT, D. (réd.) VOIR ALVAREZ, G. (réd.) 22825

KNIGHT, D. 25533
1981 Needs Definition and Course Design in "one-off" Contexts. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité: Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.89-98

KOSKAS, E., LADMIRAL, J.R. 21603
1975 Linguistique et pédagogie des langues. In : Langages, no 39, pp.3-125

KRASHEN, S.D. 22888
1984 Le pourquoi de sa réussite = Immersion : Why it Works and What it has Taught us. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.64-67

LANGUE ÉTRANGÈRE (suite)

LADMIRAL, J.R. VOIR KOSKAS, E. 21603

LEVENSTON, E., BLUM, S. 22576
1978 Discourse-Completion as a Technique for Studying Lexical Features of Interlanguage. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 15, pp.1-14

LOCASTRO-HIGH, V. 20907
1978 Les systèmes approximatifs et l'enseignement des langues secondes. - Québec : CIRB. 92 p.

LUDWIG, J. 23414
1984 Vocabulary Acquisition as a Function of Word Characteristics. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 4, pp.552-562

MACKEY, W.F. 20909
1972 Principes de didactique analytique : analyse scientifque de l'enseignement des langues. - Paris : Didier. 713 p.

MASSELOT, P. 21686
1975 Le message d'information radiophonique : éléments pour une approche pédagogique. In : Cahiers du CRELEF, no 1, pp.32-42

MEIJERS, J.A. 25538
1981 Un cours de lecture de textes scientifiques. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.197-206

MORAIN, G. 23566
1979 The Cultoon. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.676-690

MOULTON, W.G. 24661
1975 Conseils pratiques à ceux qui étudient des langues étrangères. - Québec : Éditeur officiel du Québec. 10 p.

NIVETTE, J 21735
1974 Laboratoire de langue : Mythe ou miracle?. In : Rôle et efficacité du laboratoire de langues dans l'enseignement secondaire et universitaire, Roulet, E & Holec, H (réd.). - Neuchâtel : Université de Neuchâtel, pp.177-196

NORMAND, G. 23528
1980 Motivating with Media : The Use of Video at the Elementary and Intermediate Level in High School and College. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.51-56

NOYAU, C. 21737
1980 Étudier l'acquisition d'une langue non maternelle en milieu naturel. In : Langages, no 57, pp.73-86

OSKARSSON, M. 21745
1981 Évaluation et tests - auto-évaluation de la compétence langagière. In : Langues Vivantes (1971-1981). - Strasbourg (Suisse) : Conseil de l'Europe, pp.70-71

PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753
1981 The Communicative Classroom: the Teacher's Viewpoint. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.117-125

PARPETTE, C. 21754
1981 Langue de spécialité : l'impasse. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.163-170

PAUGET, M. 26424
1980 Utilisation d'images publicitaires en enseignement de compréhension - expression en langue étrangère. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.157-174

LANGUE ÉTRANGÈRE (suite)

PELFRÊNE, A. 21755
1982 Informatique et D.L.E. : une rencontre mal engagée. In : D'autres voies pour la didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : Hatier-Credif, pp.105-118

PERRIN, M., DELORME, L., COOKE, R., PREST, G. 21773
1981 Adoption graduelle de l'approche communicative. In : Revue de phonétique appliquée, nos 59-60, pp.351-364

PETIT, M. 26425
1980 Histoires en images et cours d'expression en langue étrangère. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.175-225

PIEPHO, E.H. 20930
1978 La compétence communicative. In : Études de linguistique appliquée, No 31, pp.65-74

PREST, G. VOIR PERRIN, M. 21773

QVISTGAARD, J. 21813
1981 L'intégration des langues de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.122-131

RAASCH, A. 21816
1972 Formes nouvelles du cours de français dans le domaine extra-scolaire. In : Le français dans le monde, no 87, pp.28-32

RICHTERICH, R. 21840
1979 L'antidéfinition des besoins langagiers comme pratique pédagogique. In : Le français dans le monde, no 149, pp.54-58

RICHTERICH, R. 21842
1973 Classification analytique des catégories d'adultes ayant besoin d'apprendre une langue étrangère. In : Systèmes d'apprentissage des langues vivantes par les adultes: un système européen d'unités capitalisables. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.67-94

RITTERHAUS, S. 21845
1981 Les langues de spécialité dans l'enseignement professionnel. L'enseignement des langues en cours d'emploi aux usines Ford (Ford-Werke Aktiengesellschaft). In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.139-141

RIVERS, W. 20943
1973 Nos étudiants veulent la parole. In : Le français dans le monde, no 94, pp.123-136

ROBERGE, C. 21854
1982 Difficultés rythmiques et correction de Japonais apprenant le français. In : Revue de phonétique appliquée, nos 61-63, pp.73-86

RONDEAU, G. 23789
1981 Terminologie et didactique des langues de spécialité (Lsp). In : Problèmes et enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.18-27

ROULET, E. 20946
1972 Théories grammaticales, description et enseignement des langues. - Paris; Bruxelles : Nathan; Labor. 125 p.

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21870
1974 Rôle et efficacité du laboratoire des langues dans l'enseignement secondaire et universitaire : Actes du colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée. In : Bulletin CILA, no 20, pp.1-196

SALAZAR, B. 21875
1982 Actes de parole et situation : la demande de faire dans deux méthodes audio-visuelles. In : Revue de phonétique appliquée, nos 61-63, pp.147-150

LANGUE ÉTRANGÈRE (suite)

SCHÄRER, R. 21889
1981 Le système d'apprentissage des langues des Eurocentres. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.111-114

SOW, I.A. 25139
1984 La formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.129-139

SPOLJAR, K. 21922
1982 Approches communicatives et interactions dans l'enseignement des langues. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.223-230

STRAUSS, A. 21937
1982 L'enseignement individualisé. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.231-237

STREVENS, P. 23575
1981 Training the Teacher of Foreign Languages : New Responsabilities Require New Patterns of Training. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.526-534

THÉRIEN, T. 25754
1978 L'auto-formation : une pédagogie du questionnement. In : Medium, vol. 3, no 1, pp.59-62

THIBAUDEAU, S. VOIR PARKS, S. 21753

TROCMÉ, H. 21969
1982 La conscientisation de l'apprenant dans l'apprentissage d'une langue étrangère. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.253-265

VALDMAN, A. 21981
1974 L'étude des systèmes approximatifs de communication. In : Bulletin de la FIPF, nos 10-11, pp.63-73

VAN DETH, J.P. VOIR DE GRÈVE, M. 25305

VAN PASSEL, F. 21988
1974 L'enseignement des langues aux adultes. - Paris - Bruxelles : F. Nathan - Labor. 208 p.

VON DER HANDT, G. 21995
1981 Projet pour les travailleurs migrants et leurs familles en République fédérale d'Allemagne. In : Programme "Langues vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.119-121

VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622
1980 Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.225-237

LANGUE MATERNELLE

BALL, R. 20526
1971 Pédagogie de la communication. - Paris : Presses Universitaires de France. 74 p.

BASTIDE, H. 20533
1982 Les enfants d'immigrés et l'enseignement français : enquête dans les établissements du premier et du second degré. - Paris : Presses universitaires de France. 280 p.

BOULOUFFE, J. 25311
1984 Présence cognitive dans l'enseignement/apprentissage des langues : état de la question. In : Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.1-28

LANGUE MATERNELLE (suite)

BOURGAIN, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

BOUTON, C. 20597
1978 La linguistique appliquée. - Paris : Presses Universitaires de France. 125 p.

CARROLL, J.B. 23570
1981 Conscious and Automatic Processes in Language Learning. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.462-474

COÏANIZ, A. VOIR GALISSON, R. 20979

COSTE, D. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

CUMMINS, J. 22596
1979 Cognitive / Academic Language Proficiency, Linguistic Interdependence, the Optimum Age Question and Some Other Matters. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 19, pp.197-205

DANNEQUIN, C. VOIR GALISSON, R. 20979

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS 20992
1974 Apports de la psycholinguistique et de la sociolinguistique à la formation des maîtres de français, langue maternelle, langue seconde ou langue étrangère. In : Bulletin de la FIPF, no 10-11, pp.1-176

FERENCZI, V. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

GALISSON, R., COÏANIZ, A., DANNEQUIN, C., MARGARITO, M., MOUCHON, J., PELFRÊNE, A., VIGNER, G. 20979
1982 D'autres voies pour la didactique des langues étrangères. - Paris : Hatier ; CREDIF. 159 p.

GARABÉDIAN, M. 20972
1978 Apprentissage de la lecture, en français langue seconde : photographie du premier déchiffrage. In : Études de linguistique appliquée, no 30, pp.33-50

MARGARITO, M. VOIR GALISSON, R. 20979

MARTINS-BALTAR, M., BOURGAIN, D., COSTE, D., FERENCZI, V., MOCHET, M.A. 21679
1979 L'écrit et les écrits : problèmes d'analyse et considérations didactiques. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 117 p.

MOCHET, M.A. VOIR MARTINS-BALTAR, M. 21679

MOUCHON, J. VOIR GALISSON, R. 20979

MURCHÚ, L.O. 25379
1984 La télévision au service de la langue = Television - Tool of the Trade. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.29-31

PELFRÊNE, A. VOIR GALISSON, R. 20979

ROJAS, C. 21857
1971 L'analyse des fautes. In : Le français dans le monde, no 81, pp.58-63

ROULET, E. 21865
1980 Langue maternelle et langues secondes : vers une pédagogie intégrée. - Paris : Hatier-Credif. 127 p.

SÉNÉCHAL, J. 21909
1983 Vivre des situations de communication en classe. In : Québec français, no 49, pp.56-60

SZABO, L. 25000
1978 Transcription et orthographe en Malecite. - (s.l.) : (s.n.). 7 p.

LANGUE MATERNELLE (suite)

THEVENIN, A. 21961
1972 Note sur les situations de bilinguisme scolaire dans les lycées français de l'étranger. In : Le français dans le monde, no 87, pp.22-27

VIGNER, G. VOIR GALISSON, R. 20979

LANGUE MATERNELLE/LANGUE SECONDE

AUPELF VOIR BRITISH COUNCIL 25146

BOULOUFFE, J., HUOT, D. (réd.) 25310
1984 Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues. In : Actes du 4e colloque sur la didactique des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 244 p.

BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146
1984 Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF. 223 p.

GOETHE-INSTITUT VOIR BRITISH COUNCIL 25146

HAMMERLY, H. 23555
1979 Conveying Lexical Meanings in Second-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.567-580

HUOT, D. (réd.) VOIR BOULOUFFE, J. (réd.) 25310

MACNAMARA, J. 22554
1975 Comparison Between First and Second Language Learning. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, pp.71-95

LANGUE ORALE

DAVOINE, J.P. 26423
1980 Monologues (comiques) et compétence de communication orale. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universaitires de Lyon, pp.125-156

DUPLANTIE, M., MASSEY, M. 27831
1984 Proposition pour une pédagogie de l'écoute des documents authentiques oraux en classe de langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.48-60

GENOUVRIER, É. VOIR GUEUNIER, N. 24643

GUEUNIER, N., GENOUVRIER, É., KHOMSI, A. 24643
1983 Les Français devant la norme. In : La norme linguistique, Bédard, E. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française, pp.763-787

KAMENEW, V.V. 23624
1980 De la grammaire orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.247-256

KHOMSI, A. VOIR GUEUNIER, N. 24643

LAUBEPIN, J., LESCURE, R. 21615
1982 La production écrite : réflexions et compte rendu d'expériences. In : Transferts de formation. - Montréal, Montréal : Aupelf / Credif, pp.229-263

LE GUERN, M. 26428
1980 Thème fixe et thème évolutif : Réflexions sur les différences entre français écrit et français parlé. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.319-330

LANGUE ORALE (suite)

LESCURE, R. VOIR LAUBEPIN, J. 21615

MASSEY, M. VOIR DUPLANTIE, M. 27831

PÉREZ, M. 27839
1984 Degrés de réalisme dans les documents oraux obtenus au moyen de différents types de simulation. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.26-37

PEYTARD, J. 20928
1978 Le récit des écoliers (enjeux d'une pratique). In : Langue française, No 38, pp.3-6

PICCOLO, A. 20929
1979 Pour une approche notionnelle s'appuyant sur un enseignement intégré de la communication orale en français langue seconde au primaire. - Montréal : Université McGill. 161 p.

PINEL, M. 21778
1971 Test d'évaluation de niveau oral pour les jeunes débutants en français. In : Le français dans le monde, no 79, pp.14-19

PORTINE, H. 20937
1979 Apprendre à argumenter : analyse de discours et didactique des langues. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger. 172 p.

REQUEDAT, F. 21833
1969 Les exercices structuraux. - Paris : Hachette. 92p.

RICHTERICH, R., SCHERER, M. 20941
1975 Communication orale et apprentissage des langues. - Paris : Hachette. 132 p.

SCHERER, M. VOIR RICHTERICH, R. 20941

TOOHEY, K. 25112
1984 Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.388-396

URBANCIC, A. 23605
1979 The City : A New Approach to Conversation Classes. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.97-104

LANGUE PARLÉE

ASSELIN, C., DRAPEAU, L., FORTIN, J., LEFEBVRE, C., CEDERGREN, H., DUMAS, D., KAYE, J., SÉGUIN, C. 25880
1976 Manifeste. In : Medium, vol. 1, no 5, pp.63-66

CEDERGREN, H. VOIR ASSELIN, C. 25880

CLOPEAU, J. VOIR LE CUNFF-RENOUARD, M. 25383

DRAPEAU, L. VOIR ASSELIN, C. 25880

DUMAS, D. VOIR ASSELIN, C. 25880

FORTIN, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

KAYE, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

LE CUNFF-RENOUARD, M., CLOPEAU, J. 25383
1978 Ça "cause dans le poste". Comment? Pour quoi? Pour qui?. - London (G.B.) : University of London. 47 p.

LEFEBVRE, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

LANGUE PARLÉE (suite)

MASSELOT, P. 21686
1975 Le message d'information radiophonique : éléments pour une approche pédagogique. In : Cahiers du CRELEF, no 1, pp.32-42

SÉGUIN, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

LANGUE SCIENTIFIQUE

ALVAREZ, G. (réd.) VOIR AUPÈCLE, M. (réd.) 20515

AUPÈCLE, M., ALVAREZ, G. (réd.) 20515
1977 Français instrumental et français fonctionnel. - Strasbourg (France) : Aupelf. 161 p.

LANGUE SECONDE

ALLEN, J.P.B. 25527
1984 Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.159-163

ARNAUD, P.J.L. 26421
1980 L'enseignement du vocabulaire. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.83-108

BEAUDOIN, P. 25873
1976 Chantons en choeur. In : Medium, vol. 1, no 3, pp.45-50

BÉDARD-CLARET, C. 23796
1981 Le matériel didactique : proposition d'un collage pour figurer les réveries d'un concepteur solitaire. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.123-139

BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499
1981 French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.34-42

BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554
1979 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.559-566

BIBEAU, G. 20581
1973 La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues. In : Contributions canadiennes à la linguistique appliquée = Some Aspects of Canadian Applied Linguistics, Rondeau, G. (réd.). - Montréal : Centre éducatif et culturel, pp.47-54

BINGHAM WESCHE, M. 22880
1984 Et les universités alors! = A Promising Experiment at Ottawa University. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.22-27

BOUCHER, A.M. VOIR GERMAIN, C. 27830

BOUCHER, R.C., PAGÉ, A.P., MORIN, R. 25340
1985 La motivation des étudiants : mythe ou réalité?. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.45-50

BOULOUFFE, J. 25311
1984 Présence cognitive dans l'enseignement/apprentissage des langues : état de la question. In : Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.1-28

BROWN, J.W. 23440
1983 Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, vol. 39, no 4, pp.859-888

LANGUE SECONDE (suite)

BURGER, S., CHRÉTIEN, M., GINGRAS, M., HAUPTMAN, P., MIGNERON, M. 25113
1984 Le rôle du professeur de langue dans un cours de matière académique en langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.397-402

CAREY, S. 25102
1984 Reflections on a Decade of French Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.246-259

CARROLL, J.B. 23570
1981 Conscious and Automatic Processes in Language Learning. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.462-474

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. VOIR GERMAIN, C. 27830

CHASTAIN, K. 20671
1977 Language Teaching : for Whom and for What Purpose?. In : L'enseignement des langues: pour qui? Pour quoi? = Language Teaching: For Whom? For What Purpose?. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme

CHRÉTIEN, M. VOIR BURGER, S. 25113

COHEN, A.D. VOIR TARONE, E. 22562

CONNORS, K., TOKER, M.B. 23445
1984 Analyses quantitatives et qualitatives des tests cloze : syntaxe et sémantique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 2, pp.245-263

COULOMBE, R. VOIR HUOT, D. 25324

D'ANGLEJAN, A. 20496
(s.d.) Apprentissage des langues à l'école ou ailleurs. - Montréal : Université de Montréal. 30 p.

D'ANGLEJAN, A. 25377
1984 La langue : un obstacle majeur pour le travailleur immigrant = Learning the Language : a Critical Hurdle for the Immigrant Worker. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.21-24

D'ANGLEJAN, A. 25520
1984 Le contexte sociopédagogique dans l'enseignement des langues à des populations d'accueil. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.93-99

DANAN, M. VOIR GEORGEAULT, P. 25225

DESPATIE, L. 25339
1985 Les relations aptitudes-motivation-rendement dans l'apprentissage de la langue seconde. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.39-43

DUMAS, G. VOIR TARONE, E. 22562

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS 20992
1974 Apports de la psycholinguistique et de la sociolinguistique à la formation des maîtres de français, langue maternelle, langue seconde ou langue étrangère. In : Bulletin de la FIPF, no 10-11, pp.1-176

GEORGEAULT, P., DANAN, M. 25225
1977 Description de la situation de l'enseignement des langues secondes, anglais langue seconde et français langue seconde, telle que perçue par les Commissions scolaires. - Québec : Éditeur officiel du Québec. 139 p.

GERMAIN, C. 20927
1984 Quelques enjeux fondamentaux dans une pédagogie de la communication en langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.7-16

LANGUE SECONDE (suite)

GERMAIN, C. 21522
1981 L'approche communicative : bibliographie descriptive (1975-1980). In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.61-108

GERMAIN, C. 23553
1979 La réalité canadienne et le matériel didactique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.547-558

GERMAIN, C., BOUCHER, A.M., CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 27830
1984 Essai d'application de la technique pédagogique de l'objectivation en langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.61-67

GINGRAS, M. VOIR BURGER, S. 25113

HAMAYAN, E. VOIR BEER-TOKER, M. 23499

HAMMOUD, R. 22827
1983 Utilisation de l'image mentale et du champ d'associations dans l'enseignement du vocabulaire d'une langue étrangère à des débutants adultes francophones en contexte canadien. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 225 p.

HATCH, E. 22547
1974 Second Language Learning -- Universals?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 3, pp.1-17

HAUPTMAN, P. VOIR BURGER, S. 25113

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21869

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461
1982 Second-Language Learning and Computers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 3, pp.503-516

HUOT, D., COULOMBE, R. 25324
1984 La classe de conversation L2 : une bibliographie sélective et descriptive. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 308p.

JAKOBOVITS, L.A. 21586
1982 Authentic Language Teaching Through Culture Simulation in the Classroom. In : Bulletin of the CAAL = Bulletin de l'ACLA, vol. 4, no 1, pp.9-30

KIDD, M.E. VOIR HOLMES, G. 23461

KNOP, C.K. 23594
1981 Directions for Change in an Audio-Lingual Approach. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.724-738

LANGE, M. 21614
1983 La formation d'une conspiration méthodologique en didactique des langues étrangères = The Formation of a Methodological Conspiracy in Foreign Language Teaching. In : Medium, vol. 8, no 3, pp.11-26

LANGE, M. 25337
1985 Approches, méthodes...syllabus : leurs caractéristiques et leurs propriétés. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.19-22

LANGE, M. 25338
1985 Petite bibliographie sur l'élaboration des programmes et la conceptualisation des syllabus pour l'enseignement des langues étrangères. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.23-34

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886
1984 Faisons le point = Research Update. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.50-56

LANGUE SECONDE (suite)

LEBLANC, R. 20963
1978 Une expérience de programme de langue seconde centrée sur les besoins de l'étudiant adulte. In : Nouvelles orientations des cours de langue seconde. Colloque sur l'enseignement du français langue seconde. - Montréal : (s.n.), pp.39-58

LEBLANC, R. 22939
1983 De la mesure en toute chose = Moderation in all Things. In : Langue et société = Language and Society, no 9, pp.10-13

LEBLANC, R. VOIR PAINCHAUD, G. 27832

LOCOCO, V. 22557
1976 A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 8, pp.59-86

MIGNERON, M. VOIR BURGER, S. 25113

MOLLICA, A. 23579
1981 Visual Puzzles in the Second-Language Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.583-622

MOLLICA, A. 24444
1984 Échanges d'étudiants : Connaître et se connaître = Student Exchanges : Getting to Know One Another. In : Dialogue = Dialogue, vol. 3, no 1, pp.1-12

MORIN, R. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

NANTEL, L. VOIR WOODS, D. 25529

NEUFELD, G. 22566
1977 Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.45-60

PAGÉ, A.P. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

PAINCHAUD, G. 25525
1984 La formation du professeur de langue. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.137-146

PAINCHAUD, G., LEBLANC, R. 27832
1984 L'auto-évaluation en contexte scolaire. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.88-98

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 21749
1980 L'apprentissage auto-dirigé : réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.39-48

PAPEN, R.A. 21752
1980 L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.2 no 1, pp.15-37

PÉREZ, M. 20925
1978 Nouvelles orientations des cours de langues : problèmes soulevés. In : Nouvelles orientations des cours de langue seconde. Colloque sur l'enseignement du français langue seconde. - Québec : (s.n.), pp.4-18

PLASTRE, G. 23498
1981 Une perspective pédagogique méconnue du laboratoire de langues : sa fonction docimasique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 38, no 1, pp.19-33

LANGUE SECONDE (suite)

ROBERT, G. 25881
1976 Le micro-enseignement. In : Medium, vol. 1, no 5, pp.67-68

ROJAS, C. 21857
1971 L'analyse des fautes. In : Le français dans le monde, no 81, pp.58-63

ROSANSKY, E. 22550
1975 The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.92-102

ROULET, E. 20945
1976 L'apport des sciences du langage à la diversification des méthodes d'enseignement des langues secondes en fonction des caractéristiques des publics visés. In : Études de linguistique appliquée, no 21, pp.43-80

ROULET, E. 21865
1980 Langue maternelle et langues secondes : vers une pédagogie intégrée. - Paris : Hatier-Credif. 127 p.

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21869
1976 L'enseignement de la compétence de communication en langues secondes : Actes du Colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée. In : Bulletin CILA, no 24, pp.1-182

RUPRECHT, A. 23454
1982 L'article de presse : Pour une lecture en profondeur. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.70-82

SENIOR, N. 23469
1982 Encouraging Creative Writing by Students of a Second Language. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 38, no 2, pp.315-320

SKARIC, I. 21913
1972 La structure de la situation linguistique dans l'apprentissage des langues. In : Active Methods and Modern Aids in the Teaching of Foreign Languages, Filipovic, R. (réd.). - London (U.K.) : Oxford University Press, pp.83-92

STERN, H.H. 23612
1980 Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.659-669

SWAIN, M. VOIR LAPKIN, S. 22886

TARONE, E., COHEN, A.D., DUMAS, G. 22562
1976 A Closer Look at Some Interlanguage Terminology : A Framework for Communication Strategies. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 9, pp.76-90

TOKER, M.B. VOIR CONNORS, K. 23445

TOOHEY, K. 25112
1984 Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.388-396

TREMBLAY, R. 23591
1980 La bande dessinée : Une typologie. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.504-513

TROTTIER, C. 25871
1976 Le choc des cultures. In : Medium, vol. 1, no 3, pp.21-29

LANGUE SECONDE (suite)

URBANCIC, A. 23605
1979 The City : A New Approach to Conversation Classes. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.97-104

VALDMAN, A. 21980
1974 Application de la linguistique structuraliste à l'enseignement des langues secondes. In : Actes: l'élaboration du matériel didactique: principes et applications = Proceedings: Language Teaching Materials: From Theory to Practice. - Québec : CIRB, pp.41-47

VIZMULLER, J. 23625
1980 Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.266-271

WOODS, D., MANTEL, L. 25529
1984 Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.175-189

YALDEN, J. 25521
1984 Second-Language Teaching at the Post-Secondary Level. In : Bulletin de L'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.101-111

LANGUE SECONDE/LANGUE MATERNELLE

GODBOUT, G. 23716
1978 Expérience dans une classe d'accueil de la C.E.C.M.. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, vol. 34, no 5, pp.906-907

HUOT, D. 21583
1983 L1/L2 : l'adulte et la pédagogie intégrée. Un premier bilan. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 5, no 1, pp.87-98

MILLS, A.F. 25751
1978 Utilisation ou non-utilisation de la langue maternelle dans l'enseignement d'une langue seconde aux adultes : étude comparative à partir d'une analyse de textes = The Comparative Effectiveness of Using the Mother Tongue in Second Language Instruction to Adults : an Analysis of Selected Literature. In : Médium, vol. 3, no 1, pp.16-25

LANGUE STANDARD

ROULET, E. 21872
1973 Pour une meilleur connaissance des français à enseigner. In : Le français dans le monde, no 100, pp.22-26

LANGUE VIVANTE

ALTMAN, H.B. 23580
1980 On the Need for a Profession of Language Teachers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 36, no 3, pp.397-402

ARKWRIGHT, T.D. 19041
1978 Informatiser votre phonologie à l'aide de PHONOL. - Monterey (Calif.) : Defense Language Institute Monterey. 8 p.

BERGENTOFT, R. 20559
1981 Rapport sur l'application, dans des contextes scolaires en Europe, des principes régissant l'élaboration des systèmes d'apprentissage des langues fondé sur la communication. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.149-170

CONSEIL DE L'EUROPE 20731
1981 Programme "Langues Vivantes", 1971-1981 : rapport présenté par le Groupe de projet no 4 du CDCC. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 196 p.

LANGUE VIVANTE (suite)

FALL, K. 23753
1983 Énonciation et sujet idéologique. In : La classe de langue face aux recherches en pragmatique, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.19-27

GARDNER, P.H. VOIR WINSLOW, J.D. 21087

GERMAIN, C. 20881
1973 La notion de situation en linguistique. - Ottawa : Éditions de l'Université d'Ottawa. 168 p.

GIORDANI, J. 20785
1982 L'enseignement précoce des langues vivantes. - Besançon (France) : Centre régional de documentation pédagogique. 151 p.

GREEN, D. 25138
1984 Industrial Language Training. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.119-128

KOSKAS, E. VOIR SUMPF, J. 21940

LAMY, A. 20901
1976 Pédagogie de la faute ou de l'acceptabilité. In : Études de linguistique appliquée, no 22, pp.118-127

LECOCQ, P., MARYNIAK, L. 21624
1975 Opérations mentales, structures linguistiques et analyse chronométrique : une approche expérimentale de la compréhension. In : Langages, no 40, pp.74-97

MARQUES, M.E. 21678
1981 Langue "internationale" et approche interculturelle. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.35-46

MARYNIAK, L. VOIR LECOCQ, P. 21624

PÉREZ, M. 20926
1977 Les courants contemporains de l'enseignement des langues secondes et étrangères. - Québec : Ministère de l'Éducation du Québec. 62 p.

PORTER LADOUSSE, G. 25509
1982 La salle de classe : arène publique ou théâtre de masque et de mystère. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.113-123

PORTINE, H. 20937
1979 Apprendre à argumenter : analyse de discours et didactique des langues. - Paris : Bureau pour l'enseignement de la langue et de la civilisation française à l'étranger. 172 p.

RICHTERICH, R. 21839
1981 L'identification et l'évaluation des besoins, motivations, caractéristiques et ressources des apprenants dans les contextes institutionnels et sociaux. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.9-13

RICHTERICH, R. 21843
1973 Modèle pour la définition des besoins langagiers des adultes. In : Systèmes d'apprentissage des langues vivantes par les adultes. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.35-66

RIVENC, P. 21847
1977 Système d'unités capitalisables et niveau-seuil : examen critique et orientations. In : Revue de phonétique appliquée, no 41, pp.67-79

RIVERS, W. 23569
1981 The Revolution Now : Revitalizing the University Language Departements. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.447-461

LANGUE VIVANTE (suite)

ROULET, E. 20947
1971 Les modèles de grammaire et leurs applications à l'enseignement des langues vivantes. In : Le français dans le monde, no 85, pp.29-48

RÜCK, H. 21873
1980 Linguistique textuelle et enseignement du français. - Paris : Hatier-Credif. 95 p.

SALIN, S., SANDSTRÖM, B. 21876
1981 Le projet "Un niveau-seuil pour les migrants" en Suède. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.122-125

SANDSTRÖM, B. VOIR SALIN, S. 21876

SAVARD, J.G. 21881
1980 Mesure ou évaluation? Test ou examen?. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.102-113

SAVIGNON, S.J. 20949
1977 Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : CIRB, pp.86-93

SCHRODER, K., ZAPP, F.J. 25335
1981 Construction européenne et politique de l'enseignement des langues modernes : Problèmes et solutions exemplifiés par la situation en Allemagne fédérale. In : AILA Bulletin, no 2 (30), pp.109-116

STERN, H.H. 21926
1982 Le concept de l'authenticité dans l'enseignement des langues vivantes : tentative de synthèse. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.4,no 2, pp.83-97

STERN, H.H. 25516
1984 Applied Linguistics : A Discipline in Search of its Identity. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.9-42

STREVENS, P. 22565
1976 A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 11, pp.129-152

SUAIN, J. 21942
1982 Approche communicative et formulation d'objectifs dans une perspective d'évaluation. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.239-251

SUMPF, J., KOSKAS, E. 21940
1975 Problèmes théoriques de l'enseignement des langues vivantes. In : Langages, vol. 9, no 39, pp.19-30

TRIM, J.L.M. 21967
1981 Spécification des objectifs de communication - vers un cadre élargi pour la définition des objectifs de l'apprentissage des langues. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.30-36

TROCME, H. 25314
1984 Mécanismes cérébraux et processus d'apprentissage : la pédagogie des langues vivantes à l'écoute des recherches sur le cerveau. In : Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.71-89

WINSLOW, J.D., GARDNER, P.H. 21087
1981 Méthodes actuelles et proposées de détermination des besoins des étudiants inscrits, dans le secteur public britannique de l'enseignement supérieur, à des cours faisant appel à un élément linguistique important. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.171-173

LANGUE VIVANTE (suite)
ZAPP, F.J. VOIR SCHRODER, K. 25335

LE PROJET

MANNING, A. 20912
1983 Le projet dans l'enseignement de la traduction au premier cycle. In : Langues et linguistique, No 9, pp.87-107

LECTURE

BEACCO, J.C., DAROT, M. 20539
1984 Analyses de discours : lecture et expression. - Paris : Hachette. 175p.

CICUREL, F. 20695
1982 Projets pluriels de lecture. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.39-51

DAROT, M. VOIR BEACCO, J.C. 20539

DUDA, R., RÉGENT, O. 21509
1977 L'Entrainement à la compréhension écrite des étudiants étrangers de la faculté des Sciences.. In : Mélanges pédagogiques, pp.1-16

GARABÉDIAN, M. 20972
1978 Apprentissage de la lecture, en français langue seconde : photographie du premier déchiffrage. In : Études de linguistique appliquée, no 30, pp.33-50

HOUDEBINE, A.M. 20969
1982 Aspects sémiologiques d'un sondage : reconnaisance d'images et élaboration du sens. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, Léon,, P.R. & Yashinsky,, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.45-52

LABONTÉ, R. 23607
1980 Motivation à la lecture en français langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.607-616

LEHMANN, D. 25532
1981 Quelques problèmes méthodologiques posés par la réalisation d'un programme d'apprentissage de la lecture en français pour spécialistes de sciences économiques et sociales. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.78-88

LEHMNAN, D., MOIRAND, S. 20903
1980 Une approche communicative de la lecture. In : Le français dans le monde, no 153, pp.72-79

MOIRAND, S. 20918
1977 Communication écrite et apprentissage initial. In : Le français dans le monde, no 133, pp.43-57

MOIRAND, S. VOIR LEHMNAN, D. 20903

PAUGET, M. 26424
1980 Utilisation d'images publicitaires en enseignement de compréhension - expression en langue étrangère. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.157-174

RÉGENT, O. VOIR DUDA, R. 21509

LINGUISTIQUE FONCTIONNELLE

MARTINET, J. (réd.) 20914
1974 De la théorie linguistique à l'enseignement des langues. - Paris : Presses universitaires de France. 238 p.

LITTÉRATURE

BOYER, H. 20600
1982 Le retour de l'écrit. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7, pp.29-38

SENIOR, N. 23469
1982 Encouraging Creative Writing by Students of a Second Language. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 38, no 2, pp.315-320

LOS ANGELES

BINGHAM WESCHE, M. 22880
1984 Et les universités alors! = A Promising Experiment at Ottawa University. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.22-27

MASS MÉDIA

ACKER, C. 26340
1984 Communication en langue étrangère. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.68-76

ASSELIN, C., DRAPEAU, L., FORTIN, J., LEFEBVRE, C., CEDERGREN, H., DUMAS, D., KAYE, J., SÉGUIN, C. 25880
1976 Manifeste. In : Medium, vol. 1, no 5, pp.63-66

CEDERGREN, H. VOIR ASSELIN, C. 25880

CLOPEAU, J. VOIR LE CUNFF-RENOUARD, M. 25383

DRAPEAU, L. VOIR ASSELIN, C. 25880

DUMAS, D. VOIR ASSELIN, C. 25880

FORTIN, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

KAYE, J. VOIR ASSELIN, C. 25880

LE CUNFF-RENOUARD, M., CLOPEAU, J. 25383
1978 Ça "cause dans le poste". Comment? Pour quoi? Pour qui?. - London (G.B.) : University of London. 47 p.

LEFEBVRE, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

LOFFLER-LAURIAN, A.M. 21665
1975 Essai d'analyse sémantique du vocabulaire des titres de presse. In : Le français moderne, no 3, pp.256-269

MASSELOT, P. 21686
1975 Le message d'information radiophonique : éléments pour une approche pédagogique. In : Cahiers du CRELEF, no 1, pp.32-42

MOIRAND, S. 21703
1975 Le rôle de la nominalisation dans la presse écrite. In : Langue française, no 28, pp.60-78

MURCHÚ, L.O. 25379
1984 La télévision au service de la langue = Television - Tool of the Trade. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.29-31

NORMAND, G. 23528
1980 Motivating with Media : The Use of Video at the Elementary and Intermediate Level in High School and College. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.51-56

SÉGUIN, C. VOIR ASSELIN, C. 25880

MASS MÉDIA (suite)

WRIGHT, W. 23565
1979 More Media in the Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.673-675

MÉTALANGUE

BOULOUFFE, J., HUOT, D. (réd.) 25310
1984 Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues. In : Actes du 4e colloque sur la didactique des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 244 p.

HUOT, D. (réd.) VOIR BOULOUFFE, J. (réd.) 25310

MÉTHODE AUDIO-ORALE

REQUEDAT, F. 21833
1969 Les exercices structuraux. - Paris : Hachette. 92p.

MÉTHODE AUDIO-VISUELLE

ALGARDY, F. 22830
1983 Contenu socio-culturel de quelques méthodes contemporaines de français langue seconde ou étrangère : image de la famille dans les méthodes audio-visuelles de français langue seconde produites entre 1965 et 1975. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 182 p.

BEACCO, J.C. 20540
1980 Compétence de communication : des objectifs d'enseignement aux pratiques de classe. In : Le français dans le monde, no 153, pp.35-40

BÉRARD, E. 20558
1983 Vous avez dit "approche communicative"?. In : Chemins Actuels, no 24,, pp.15-21

BESSE, H., GALISSON, R. 20565
1980 Polémique en didactique, du renouveau en question. - Paris : CLE International. 144 p.

BOUTON, C. 20597
1978 La linguistique appliquée. - Paris : Presses Universitaires de France. 125 p.

COSTE, D. 20764
1970 Le renouvellement méthodologique dans l'enseignement du français langue étrangère : remarques sur les années 1955-1970. In : Langue française, no 8, pp.7-23

COURTILLON-LECLERCQ, J., PAPO, E. 20772
1977 Le niveau-seuil établi pour le français peut-il renouveler la conception des cours (audio-visuels) pour débutants?. In : Le français dans le monde, no 133, pp.58-65

GALISSON, R. 20885
1980 D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères : du structuralisme au fonctionnalisme. - Paris : CLE International. 160 p.

GALISSON, R. VOIR BESSE, H. 20565

HOLEC, H. (réd.) VOIR ROULET, E. (réd.) 21870

MARTINS-BALTAR, M. 21681
1974 Une approche pédagogique de l'expressivité intonative. In : Revue de phonétique appliquée, no 29, pp.33-50

MOIRAND, S. 21705
1974 "Audio-visuel intégré" et communication (s). In : Langue française, no 24, pp.5-26

MÉTHODE AUDIO-VISUELLE (suite)

PAPO, E. VOIR COURTILLON-LECLERCQ, J. 20772

PORQUIER, R. 21804
1974 Sur quatre méthodes audio-visuelles : essai d'analyse critique. In : Langue française, no 24, pp.105-125

RAKOWSKA-JAILLARD, C. 21821
1983 Apprendre le français : quand et comment? Phonétique et structures mentales. In : Universités, vol. IV, no 2, pp.7-10

ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21870
1974 Rôle et efficacité du laboratoire des langues dans l'enseignement secondaire et universitaire : Actes du colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée. In : Bulletin CILA, no 20, pp.1-196

SALAZAR, B. 21875
1982 Actes de parole et situation : la demande de faire dans deux méthodes audio-visuelles. In : Revue de phonétique appliquée, nos 61-63, pp.147-150

VAN PASSEL, F. 21988
1974 L'enseignement des langues aux adultes. - Paris - Bruxelles : F. Nathan - Labor. 208 p.

MÉTHODE TRADITIONNELLE

COSTE, D. 20764
1970 Le renouvellement méthodologique dans l'enseignement du français langue étrangère : remarques sur les années 1955-1970. In : Langue française, no 8, pp.7-23

MÉTHODES

ALLEN, J.P.B. 25527
1984 Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.159-163

BAUDIN, A., HENOCQUE, J.-P., MAGAÑA, M.E., MAGRANER, J.-J., MIS, B., SI, M. (réd.) 27804
1978 Colloque sur l'enseignement fonctionnel du français dans les pays d'Amérique Latine. - Xochimilco (Mexico) : Universidad Autónoma Metropolitana. 265 p.

BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554
1979 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.559-566

BIBEAU, G. 25517
1984 Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.43-67

BOYER, H., RIVERA, M. 20599
1979 Introduction à la didactique du français langue étrangère (outils théoriques). - Paris : CLE International; Le français sans frontière. 159 p.

CAREY, S. 25102
1984 Reflections on a Decade of French Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.246-259

CHRYST, J.C. 23618
1980 Where do Paragraphs Come From?. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.724-734

CLARENC, J. 20701
1979 Pour une nouvelle méthode de prononciation du français. Vers une autre utilisation du laboratoire de langue avec des étudiants avancés. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 1, pp.11-15

MÉTHODES (suite)

GERMAIN, C. 23553
1979 La réalité canadienne et le matériel didactique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.547-558

HENOCQUE, J.-P. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

KAMENEW, V.V. 23624
1980 De la grammaire orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.247-256

LAFORGE, L. 22640
1972 La sélection en didactique analytique. - Québec : Presses de l'Université Laval. 515 p.

LANGE, M. 21614
1983 La formation d'une conspiration méthodologique en didactique des langues étrangères = The Formation of a Methodological Conspiracy in Foreign Language Teaching. In : Medium, vol. 8, no 3, pp.11-26

LANGE, M. 25337
1985 Approches, méthodes...syllabus : leurs caractéristiques et leurs propriétés. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.19-22

LANGE, M. 25338
1985 Petite bibliographie sur l'élaboration des programmes et la conceptualisation des syllabus pour l'enseignement des langues étrangères. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.23-34

LOCOCO, V. 22557
1976 A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 8, pp.59-86

MACKEY, W.F. 20909
1972 Principes de didactique analytique : analyse scientifque de l'enseignement des langues. - Paris : Didier. 713 p.

MAGAÑA, M.E. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MAGRANER, J.-J. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

MIS, B. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

PÉREZ, M. 22766
1977 La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.29-41

PÉREZ, M. 24495
1980 L'enseignement du français langue seconde au Québec : les nouvelles tendances. In : Québec français, No 37, pp.62-64

PORCHER, L. 20936
1976 Monsieur Thibault et le bec Bunsen. In : Études de linguistique appliquée, no 23, pp.6-17

RIVERA, M. VOIR BOYER, H. 20599

SI, M. (réd.) VOIR BAUDIN, A. (réd.) 27804

STREVENS, P. 23575
1981 Training the Teacher of Foreign Languages : New Responsabilities Require New Patterns of Training. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.526-534

MÉTHODES (suite)

YALDEN, J. 25521
1984 Second-Language Teaching at the Post-Secondary Level. In : Bulletin de L'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.101-111

MÉTHODES ALTERNATIVES

BÉLANGER, B. 25749
1977 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. In : Medium, vol. 2, no 4, pp.111-119

COÏANIZ, A. VOIR GALISSON, R. 20979

D'ANGLEJAN, A. 20496
(s.d.) Apprentissage des langues à l'école ou ailleurs. - Montréal : Université de Montréal. 30 p.

DANNEQUIN, C. VOIR GALISSON, R. 20979

GALISSON, R., COÏANIZ, A., DANNEQUIN, C., MARGARITO, M., MOUCHON, J., PELFRÊNE, A., VIGNER, G. 20979
1982 D'autres voies pour la didactique des langues étrangères. - Paris : Hatier ; CREDIF. 159 p.

LÉON, P.R. 23621
1980 Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde - principalement en France. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.215-224

LÉON, P.R. 27801
1967 Applied Linguistics and the Teaching of French = Linguistique appliquée et enseignement du français. - Montréal : Centre éducatif et culturel. 170 p.

MARGARITO, M. VOIR GALISSON, R. 20979

MOUCHON, J. VOIR GALISSON, R. 20979

PELFRÊNE, A. VOIR GALISSON, R. 20979

VIGNER, G. VOIR GALISSON, R. 20979

ZEGERS, M. 25757
1978 L'analyse transactionnelle et la formation de l'éducateur d'adultes. In : Medium, vol. 3, no 2, pp.23-29

MICRO-ORDINATEUR

DZEPINA, M., PEYROT, J. 20892
1982 Une informatique pour l'enseignement. - Nantes : CNDP/CRDP

PEYROT, J. VOIR DZEPINA, M. 20892

MILIEU NATUREL

GENESEE, F. 22581
1978 Second Language Learning and Language Attitudes. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 16, pp.19-42

MOLLICA, A. 24444
1984 Échanges d'étudiants : Connaître et se connaître = Student Exchanges : Getting to Know One Another. In : Dialogue = Dialogue, vol. 3, no 1, pp.1-12

STERN, H.H. 23612
1980 Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.659-669

MILIEU SCOLAIRE

BALL, R. 20526
1971 Pédagogie de la communication. - Paris : Presses Universitaires de France. 74 p.

BAUTIER-CASTAING, E. 20536
1980 Pratiques linguistiques, discursives, pédagogiques : cause ou conséquence de l'échec scolaire?. In : Langages, no 59, pp.9-24

BEN MARZOUK, B. 20553
1982 Échec scolaire des enfants de migrants marocains. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons

BERGENTOFT, R. 20559
1981 Rapport sur l'application, dans des contextes scolaires en Europe, des principes régissant l'élaboration des systèmes d'apprentissage des langues fondé sur la communication. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.149-170

BOUTON, C. 20597
1978 La linguistique appliquée. - Paris : Presses Universitaires de France. 125 p.

CAPRIO, A.S. 23558
1979 The Foreign Language Composition and Conversation Course : A New Slant. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.617-620

CAREY, S. 25102
1984 Reflections on a Decade of French Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.246-259

COMEAU, M. VOIR TARDIF, C. 23788

D'ANGLEJAN, A. 20496
(s.d.) Apprentissage des langues à l'école ou ailleurs. - Montréal : Université de Montréal. 30 p.

D'ANGLEJAN, A. 25520
1984 Le contexte sociopédagogique dans l'enseignement des langues à des populations d'accueil. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.93-99

DUMAS, G., SELINKER, L., SWAIN, M. 22545
1973 L'apprentissage du français langue seconde en classe d'immersion dans un milieu torontois. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 1, pp.66-82

FIUSA, D., KEHL, M.-J., WEISS, F. 20887
1978-79 En effeuillant la marguerite.... - Munich ; Paris : Langenscheidt ; Hachette. 46 p.

GENESEE, F. 22581
1978 Second Language Learning and Language Attitudes. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 16, pp.19-42

GERMAIN, C. 25519
1984 Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.81-91

GIRARD, C., HUOT, D., LUSSIER-CHASLES, D. 27833
1984 L'évaluation de la compétence de communication en classe de langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.77-87

GODBOUT, G. 23716
1978 Expérience dans une classe d'accueil de la C.E.C.M.. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, vol. 34, no 5, pp.906-907

HUART, M. 25131
1984 Modalités de construction de la réponse éducative. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.7-17

MILIEU SCOLAIRE (suite)

HUART, M. VOIR PORCHER, L. 20933

HUOT, D. VOIR GIRARD, C. 27833

JOHNSON, K. 20868
1977 The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, Vol. 33, no 5, pp.667-680

JONES, J.P. 25103
1984 Past, Present, and Future Needs in Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.260-267

KEHL, M.-J. VOIR FIUSA, D. 20887

KOSKAS, E. VOIR SUMPF, J. 21940

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886
1984 Faisons le point = Research Update. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.50-56

LATIF, G. 24780
1984 Les classes d'accueil : aspects historiques. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.359-364

LEBLANC, R. VOIR PAINCHAUD, G. 27832

LEBON, A. VOIR MARANGE, J. 20913

LUSSIER-CHASLES, D. VOIR GIRARD, C. 27833

MARANGE, J., LEBON, A. 20913
1982 L'insertion des jeunes d'origine étrangère dans la société française. - Paris : La documentation française. 264 p.

MARIET, F. VOIR PORCHER, L. 20933

MOLLICA, A. 23579
1981 Visual Puzzles in the Second-Language Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.583-622

MOUCHON, J. 25510
1982 L'espace-classe en question. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.124-126

NORMAND, G. 23528
1980 Motivating with Media : The Use of Video at the Elementary and Intermediate Level in High School and College. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.51-56

PAINCHAUD, G. 25525
1984 La formation du professeur de langue. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.137-146

PAINCHAUD, G., LEBLANC, R. 27832
1984 L'auto-évaluation en contexte scolaire. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.88-98

PÉREZ, M. 24787
1984 L'enseignement du français langue seconde au collégial. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.409-413

MILIEU SCOLAIRE (suite)

PILLODS, M. VOIR VIGNAUX, G. 25134

PINEL, M. 21778
1971 Test d'évaluation de niveau oral pour les jeunes débutants en français. In : Le français dans le monde, no 79, pp.14-19

PORCHER, L., HUART, M., MARIET, F. 20933
1979 Adaptation de "Un niveau-seuil" pour des contextes scolaires. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 648 p.

PORCHER, L. 21797
1976 Le sociologique dans le linguistique : de quelques principes et conséquences. In : Le français dans le monde, no 121, pp.6-10

RACLE, G. 21820
1977 La vitesse, facteur d'apprentissage?. In : Le français dans le monde, no 128, pp.21-22

ROULET, E. 21865
1980 Langue maternelle et langues secondes : vers une pédagogie intégrée. - Paris : Hatier-Credif. 127 p.

SELINKER, L. VOIR DUMAS, G. 22545

SPICER, A. 23582
1980 The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.408-421

SPOLJAR, K. 21922
1982 Approches communicatives et interactions dans l'enseignement des langues. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.223-230

STERN, H.H. 22974
1981 Une expérience pédagogique fascinante = Immersion Schools and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 5, pp.3-6

SUMPF, J., KOSKAS, E. 21940
1975 Problèmes théoriques de l'enseignement des langues vivantes. In : Langages, vol. 9, no 39, pp.19-30

SWAIN, M. VOIR DUMAS, G. 22545

SWAIN, M. VOIR LAPKIN, S. 22886

TARDIF, C., COMEAU, M. 23788
1981 L'élaboration d'un programme d'études en français langue seconde à partir des données récentes en didactique des langues. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.13-17

TARDIF, C. 25110
1984 La formation des enseignants en situation d'immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.365-375

THEVENIN, A. 21961
1972 Note sur les situations de bilinguisme scolaire dans les lycées français de l'étranger. In : Le français dans le monde, no 87, pp.22-27

VIGNAUX, G., PILLODS, M. 25134
1984 Conditions socio-langagières et initiation à la culture technique. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.51-63

MILIEU SCOLAIRE (suite)

VIZMULLER, J. 23625
1980 Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.266-271

WEISS, F. VOIR FIUSA, D. 20887

MODÈLE

BEACCO, J.C., DAROT, M. 20539
1984 Analyses de discours : lecture et expression. - Paris : Hachette. 175p.

BOUCHER, R.C., PAGÉ, A.P., MORIN, R. 25340
1985 La motivation des étudiants : mythe ou réalité?. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.45-50

DAROT, M. VOIR BEACCO, J.C. 20539

DOS GHALI, D., TREMBLAY, D. 25006
1978 Recherche des besoins langagiers d'adultes en milieu professionnel. - (s.l.) : (s.n.). 13 p.

MORIN, R. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

OBADIA, A.A. 25111
1984 Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.376-387

PAGÉ, A.P. VOIR BOUCHER, R.C. 25340

PORCHER, L. 21794
1977 Note sur l'évaluation. In : Langue française, no 36, pp.110-115

RICHTERICH, R. 21843
1973 Modèle pour la définition des besoins langagiers des adultes. In : Systèmes d'apprentissage des langues vivantes par les adultes. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.35-66

STREVENS, P. 22565
1976 A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process. In : Travaux de recherches sur le bilinguime = Working Papers on Bilingualism, no 11, pp.129-152

TREMBLAY, D. VOIR DOS GHALI, D. 25006

MODÈLES DE COMPORTEMENT

NIKITOPOULOS, P. 25137
1984 Interethnische Kommunication, Alltagsverständnis und Interessenlage. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gasterbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und sozial Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.103-118

MONDE ANGLO-AMERICAIN

ALPTEKIN, C. 23453
1982 Cultural Dominance and EFL. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.56-62

MONTRÉAL

BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499
1981 French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.34-42

GENESEE, F. 22581
1978 Second Language Learning and Language Attitudes. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 16, pp.19-42

MONTRÉAL (suite)

GODBOUT, G. 23716
1978 Expérience dans une classe d'accueil de la C.E.C.M.. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, vol. 34, no 5, pp.906-907

HAMAYAN, E. VOIR BEER-TOKER, M. 23499

MACNAMARA, J. 22554
1975 Comparison Between First and Second Language Learning. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, pp.71-95

PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753
1981 The Communicative Classroom: the Teacher's Viewpoint. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.117-125

THIBAUDEAU, S. VOIR PARKS, S. 21753

NANCY

ABÉ, D., HENNER STANCHINA, C., RÉGENT, O. 19035
1978 L'apprentissage de l'expression orale en autonomie : implications de l'approche fonctionnelle. - Nancy (France) : CRAPEL. 9 p.

HENNER STANCHINA, C. VOIR ABÉ, D. 19035

RÉGENT, O. VOIR ABÉ, D. 19035

NIVEAU AVANCÉ

ALI-BOUACHA, A., BERTRAND, D. 20503
1979 A comme...artifices. In : Le français dans le monde, No 146, pp.41-42

BERTRAND, D. VOIR ALI-BOUACHA, A. 20503

CLARENC, J., GOMEZ-PASCIE, L.M. 20700
1979 Un exemple d'utilisation de l'image dans une méthode de phonétique corrective pour étudiants avancés. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 2, pp.69-94

CLARENC, J. 20701
1979 Pour une nouvelle méthode de prononciation du français. Vers une autre utilisation du laboratoire de langue avec des étudiants avancés. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 1, pp.11-15

COOPER, S. 25753
1978 Résifax-nouveau cours d'anglais poussé = A New Advanced English Course - Resifax. In : Medium, vol. 3, no 1, pp.48-51

DAVOINE, J.P. 26423
1980 Monologues (comiques) et compétence de communication orale. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.125-156

DEBYSER, F. 20813
1977 Le choc en retour du Niveau 2. In : Le français dans le monde, no 133, pp.38-42

DEBYSER, F. 20814
1976 Lexique et grammaire des sentiments (les causatifs). In : Études de linguistique appliquée, no 22, pp.7-23

GOMEZ-PASCIE, L.M. VOIR CLARENC, J. 20700

KOSKAS, E., LADMIRAL, J.R. 21603
1975 Linguistique et pédagogie des langues. In : Langages, no 39, pp.3-125

NIVEAU AVANCÉ (suite)

LADMIRAL, J.R. VOIR KOSKAS, E. 21603

PETIT, M. 26425
1980 Histoires en images et cours d'expression en langue étrangère. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.175-225

NIVEAU DÉBUTANT

MOIRAND, S. 20918
1977 Communication écrite et apprentissage initial. In : Le français dans le monde, no 133, pp.43-57

PERUSAT, J.M. 21774
1981 Le français pour des débutants adultes en République fédérale d'Allemagne. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.106-110

PINEL, M. 21778
1971 Test d'évaluation de niveau oral pour les jeunes débutants en français. In : Le français dans le monde, no 79, pp.14-19

RICHARDS, J. VOIR SAVARD, J.G. 21883

SAVARD, J.G., RICHARDS, J. 21883
1970 Les indices d'utilité du vocabulaire fondamental. - Québec : Presses de l'Université Laval. 169 p.

NIVEAU ÉLÉMENTAIRE

WALZ, J. 23500
1981 Grading Foreign Language Tests. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.58-67

NIVEAU PRIMAIRE

SWAIN, M. 22551
1975 Writing Skills of Grade Three French Immersion Pupils. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, pp.1-38

NON VERBAL

VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622
1980 Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.225-237

NORME

CLOPEAU, J. VOIR LE CUNFF-RENOUARD, M. 25383

LE CUNFF-RENOUARD, M., CLOPEAU, J. 25383
1978 Ça "cause dans le poste". Comment? Pour quoi? Pour qui?. - London (G.B.) : University of London. 47 p.

NOUVEAU-BRUNSWICK

LISTER, A.C. 23563
1979 A French News Broadcasts Vocabulary List and Further Thoughts on Teaching Listening Comprehension. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.654-660

SZABO, L. 25000
1978 Transcription et orthographe en Malecite. - (s.l.) : (s.n.). 7 p.

OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE

VON DER HANDT, G. 21995
1981 Projet pour les travailleurs migrants et leurs familles en République fédérale d'Allemagne. In : Programme "Langues vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.119-121

ONTARIO

BRUNET, J.P. 23609
1980 Quelques emprunts de la langue populaire française au vocabulaire alimentaire et culinaire. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.630-636

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461
1982 Second-Language Learning and Computers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 3, pp.503-516

KIDD, M.E. VOIR HOLMES, G. 23461

LEPICQ, D. 22826
1983 L'acceptabilité en linguisitique appliquée : le cas du français des élèves dans les programmes d'immersion en Ontario. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 150 p.

STERN, H.H. 23612
1980 Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.659-669

ORTHOÉPIE

GARABÉDIAN, M. 20972
1978 Apprentissage de la lecture, en français langue seconde : photographie du premier déchiffrage. In : Études de linguistique appliquée, no 30, pp.33-50

ORTHOGRAPHE

SZABO, L. 25000
1978 Transcription et orthographe en Malecite. - (s.l.) : (s.n.). 7 p.

OTTAWA

BINGHAM WESCHE, M. 22880
1984 Et les universités alors! = A Promising Experiment at Ottawa University. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.22-27

BURGER, S., CHRÉTIEN, M., GINGRAS, M., HAUPTMAN, P., MIGNERON, M. 25113
1984 Le rôle du professeur de langue dans un cours de matière académique en langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.397-402

CHRÉTIEN, M. VOIR BURGER, S. 25113

GINGRAS, M. VOIR BURGER, S. 25113

HAUPTMAN, P. VOIR BURGER, S. 25113

LEBLANC, R. 21619
1982 L'insertion socioculturelle des boursiers, scientifiques étrangers; un problème de communication interculturelle. In : Transferts de formation. - Montréal : Aupelf / Credif, pp.101-119

MIGNERON, M. VOIR BURGER, S. 25113

OTTAWA (suite)

NEUFELD, G. 22566
1977 Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.45-60

RUPRECHT, A. 23454
1982 L'article de presse : Pour une lecture en profondeur. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.70-82

PARAPHRASE

BESSE, H. 20573
1970 Problème de sens dans l'enseignement d'une langue étrangère. In : Langue française, no 8, pp.62-77

PHONOLOGIE

ARKWRIGHT, T.D. 19041
1978 Informatiser votre phonologie à l'aide de PHONOL. - Monterey (Calif.) : Defense Language Institute Monterey. 8 p.

BANCROFT, M.A. 25320
1984 Les processus cognitifs dans l'apprentissage du système phonologique de la langue cible. In : Processus cognitifs dans l'enseignement / apprentissage des langues. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.196-212

BARRELL, A. 20531
1982 Correction phonétique de la prononciation et rééducation de l'audition par la méthode verbo-tonale. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 8, pp.11-28

BIBEAU, G. 20581
1973 La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues. In : Contributions canadiennes à la linguistique appliquée = Some Aspects of Canadian Applied Linguistics, Rondeau, G. (réd.). - Montréal : Centre éducatif et culturel, pp.47-54

COHEN, A.D. VOIR TARONE, E. 22562

D'ANGLEJAN, A. VOIR TARDIF, C. 23593

DUMAS, G. VOIR TARONE, E. 22562

GUO-XIAN ZHANG, 20876
1983 Contribution à la correction phonétique des Chinois qui apprennent le français. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons

RAKOWSKA-JAILLARD, C. 21821
1983 Apprendre le français : quand et comment? Phonétique et structures mentales. In : Universités, vol. IV, no 2, pp.7-10

SZABO, L. 25000
1978 Transcription et orthographe en Malecite. - (s.l.) : (s.n.). 7 p.

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593
1981 Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.706-723

TARONE, E., COHEN, A.D., DUMAS, G. 22562
1976 A Closer Look at Some Interlanguage Terminology : A Framework for Communication Strategies. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 9, pp.76-90

PRAGMATIQUE

ALVAREZ, G., HUOT, D. (réd.) 22825
1983 La classe de langue face aux recherches en pragmatique : Actes du 3e Colloque sur la didactique des langues (Université Laval, 14-15-16 octobre 1982). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 69 p.

BAUTIER, E. VOIR GALISSON, R. 20886

BREKLE, H.E. 20607
1974 Sémantique : introduction aux problèmes de la signification linguistique. - Paris : A. Colin. 110 p.

CHEVRIER-VOUVÉ, S. 25526
1984 Les connecteurs pragmatiques, l'analyse du discours et la traduction. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.147-158

COSTE, D. VOIR GALISSON, R. 20886

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529
1980 Un cours pour les agents passagers d'Air Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.57-64

EDELHOFF, C., VAN BOMMEL, H. 20891
1980 Objectifs de l'enseignement des langues et pratiques relevant de la compétence de la communication. In : Le français dans le monde, no 153, pp.48-52

GALISSON, R., BAUTIER, E., COSTE, D., HÉBRARD, J., LEHMAN, D., PORCHER, L., ROULET, E. 20886
1980 Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères : remembrement de la pensée méthodologique. - Paris : CLE International. 143 p.

GRENIER-FRANCOEUR, M. 23758
1983 Le discours didactique : interprètes et interprétants. In : La classe de langue face aux recherches, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.57-65

HÉBRARD, J. VOIR GALISSON, R. 20886

HOLEC, H. 23752
1983 La classe de langue face aux recherches en pragmatique. In : La classe de langue face aux recherches en pragmatique, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.9-18

HUOT, D. (réd.) VOIR ALVAREZ, G. (réd.) 22825

LA MOTHE, M. VOIR DESMARAIS, L. 23529

LEHMAN, D. VOIR GALISSON, R. 20886

MEUNIER, A. 21690
1974 Modalités et communication. In : Langue française, no 21, pp.8-25

PORCHER, L. 20935
1977 Pour une sociologie des apprentissages. In : Le français dans le monde, no 133, pp.73-77

PORCHER, L. VOIR GALISSON, R. 20886

RICHTERICH, R. 20940
1976 Les situations de communication et les types de discours (esquisses pour un cadre de référence pragmatique). In : Le français dans le monde, no 121, pp.30-35

ROULET, E. 21866
1980 "La portel" ou l'irruption de la pragmatique linguistique dans la didactique du français. In : Ligne de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.101-113

PRAGMATIQUE (suite)

ROULET, E. VOIR GALISSON, R. 20886

SEARLE, J.R. 21901
1972 Les actes de langage. - Paris : Hermann. 264p.

VAN BOMMEL, H. VOIR EDELHOFF, C. 20891

VAN DIJK, T.A. 26420
1980 Études du discours et enseignement. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.11-83

PRIMAIRE

GARCIA, C. 20897
1980 Argumenter à l'oral : de la discussion au débat. In : Pratiques, no 28, pp.95-124

GROUPE PÉDAGOGIQUE DE FRANÇAIS DE L'ÉCOLE NORMALE D'INSTITUTEURS DE TUNIS 27798
1971 Pour un renouveau de la pédagogie des langues à l'école primaire tunisienne. - Tunis (Tunisie) : Association d'Entraide de l'École Normale d'Instituteurs. 216 p.

PROCESSUS SÉQUENTIEL DE FORMATION

ARTHURS, J. 23600
1979 The Language Lab : Cybernetics and Self-Interest. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.38-48

PROGRAMMATION

LAZARUK, W.A. 23543
1981 French as a Second Language : A Review of Recent Curriculum Development in Alberta. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.233-242

PROGRAMME

EARLY, P. 21506
1981 Designer's Needs Versus Learner's Need - Conversation in the L2 Classroom. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.132-147

MACKEY, W.F. 20909
1972 Principes de didactique analytique : analyse scientifque de l'enseignement des langues. - Paris : Didier. 713 p.

MORIN, U. 21750
1971 Études des facteurs influençant l'apprentissage du français langue seconde. - Ottawa : Bureau des langues, Commission de la fonction publique. 113 p.

PELFRÊNE, A. 21755
1982 Informatique et D.L.E. : une rencontre mal engagée. In : D'autres voies pour la didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : Hatier-Credif, pp.105-118

QVISTGAARD, J. 21813
1981 L'intégration des langues de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.122-131

RITTERHAUS, S. 21845
1981 Les langues de spécialité dans l'enseignement professionnel. L'enseignement des langues en cours d'emploi aux usines Ford (Ford-Werke Aktiengesellschaft). In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.139-141

TARDIF, C. 25110
1984 La formation des enseignants en situation d'immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.365-375

PROGRAMME-CADRE

DANAN, M. VOIR GEORGEAULT, P. 25225

GEORGEAULT, P., DANAN, M. 25225
1977 Description de la situation de l'enseignement des langues secondes, anglais langue seconde et français langue seconde, telle que perçue par les Commissions scolaires. - Québec : Éditeur officiel du Québec. 139 p.

PROGRESSION

COURTILLON, J. 20770
1980 Que devient la notion de progression?. In : Le français dans le monde, no 153, pp.89-97

HENAO, M., HEUMAN, G. 21561
1982 Réflexion sur une expérience d'enseignement du français langue étrangère. In : Transferts de formation. - Montréal : Aupelf / Crédif, pp.133-160

HEUMAN, G. VOIR HENAO, M. 21561

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 21749
1980 L'apprentissage auto-dirigé : réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.39-48

PÉREZ, M. 21761
1982 Méthodologie de la classe de conversation : Vers un enseignement de la compétence à communiquer. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 252 p.

PÉREZ, M. 21764
1981 L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.7-59

RACLE, G. 21820
1977 La vitesse, facteur d'apprentissage?. In : Le français dans le monde, no 128, pp.21-22

STRAUSS, A. 21937
1982 L'enseignement individualisé. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.231-237

QUALITÉ DE LA LANGUE

GENOUVRIER, É. VOIR GUEUNIER, N. 24643

GUEUNIER, N., GENOUVRIER, É., KHOMSI, A. 24643
1983 Les Français devant la norme. In : La norme linguistique, Bédard, E. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française, pp.763-787

KHOMSI, A. VOIR GUEUNIER, N. 24643

VALDMAN, A. 24640
1983 Normes locales et francophonie. In : La norme linguistique, Bédard, E. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française

QUÉBEC

ARSENAULT, R.H. VOIR COMEAU, M. 20724

BERGERON, J. 24786
1984 L'enseignement du français langue seconde aux adultes dans les commissions scolaires. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.403-408

COMEAU, M., ARSENAULT, R.H., EMARD, R. 20724
1982 Rapport d'un sondage auprès d'élèves non francophones sur leurs intérêts relatifs à l'apprentissage du français. - Québec : Éditeur officiel. 95 p.

QUÉBEC (suite)

CONNORS, K., TOKER, M.B. 23445
1984 Analyses quantitatives et qualitatives des tests cloze : syntaxe et sémantique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 2, pp.245-263

DARBELNET, J. 20802
1971 Sémantique et civilisation. In : Le français dans le monde, no 81, pp.15-19

DARBELNET, J. 24637
1983 La norme lexicale et l'anglicisme au Québec. In : La norme linguistique, Bédard, É. & Maurais, J. (réd.). - Québec : Conseil de la langue française, pp.603-624

EMARD, R. VOIR COMEAU, M. 20724

GERMAIN, C. 25519
1984 Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.81-91

GIRARD, C., HUOT, D., LUSSIER-CHASLES, D. 27833
1984 L'évaluation de la compétence de communication en classe de langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.77-87

HUOT, D. VOIR GIRARD, C. 27833

LAURIN, M., TURGEON, L., MALENFANT-LOISELLE, L. 20902
1979 Vérification des intérêts des enfants anglophones de 6 à 11 ans. - Québec : Éditeur officiel. 132 p.

LOCASTRO-HIGH, V. 20907
1978 Les systèmes approximatifs et l'enseignement des langues secondes. - Québec : CIRB. 92 p.

LUSSIER-CHASLES, D. VOIR GIRARD, C. 27833

MALENFANT-LOISELLE, L., MUNRO JONES, J. 20910
1978 Recherche des centre d'intérêts et des besoins langagiers des élèves de 9 à 11 ans en vue de l'élaboration du programme d'anglais, langue seconde, niveau primaire. - Québec : Éditeur officiel. 209 p.

MALENFANT-LOISELLE, L. VOIR LAURIN, M. 20902

MANNING, A. 20912
1983 Le projet dans l'enseignement de la traduction au premier cycle. In : Langues et linguistique, No 9, pp.87-107

MUNRO JONES, J. VOIR MALENFANT-LOISELLE, L. 20910

PAPEN, R.A. 21752
1980 L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.2 no 1, pp.15-37

PÉREZ, M. 20925
1978 Nouvelles orientations des cours de langues : problèmes soulevés. In : Nouvelles orientations des cours de langue seconde. Colloque sur l'enseignement du français langue seconde. - Québec : (s.n.), pp.4-18

PÉREZ, M. 20926
1977 Les courants contemporains de l'enseignement des langues secondes et étrangères. - Québec : Ministère de l'Éducation du Québec. 62 p.

PÉREZ, M. 21764
1981 L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.7-59

QUÉBEC (suite)

PÉREZ, M. 22766
1977 La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.29-41

PICCOLO, A. 20929
1979 Pour une approche notionnelle s'appuyant sur un enseignement intégré de la communication orale en français langue seconde au primaire. - Montréal : Université McGill. 161 p.

SAVARD, J.G. 21881
1980 Mesure ou évaluation? Test ou examen?. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.102-113

STERN, H.H. 23612
1980 Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.659-669

TOKER, M.B. VOIR CONNORS, K. 23445

TURGEON, L. VOIR LAURIN, M. 20902

QUÉBEC (PROV.)

BÉGIN, G., TRÉPANIER, C. 20548
1979 Une situation de communication : élaboration. In : Bulletin de l'ACLA. = Bulletin of the CAAL, vol 4, no 1, pp.5-24

BIBEAU, G. 24860
1983 L'enseignement du français aux non francophones du Québec. In : L'état de la langue française au Québec: Bilan et prospective. - Québec : Conseil de la langue française, pp.1-42

D'ANGLEJAN, A. VOIR TARDIF, C. 23593

DANAN, M. VOIR GEORGEAULT, P. 25225

DUQUETTE-PERRIER, L. VOIR OUELLET, A. 23467

GEORGEAULT, P., DANAN, M. 25225
1977 Description de la situation de l'enseignement des langues secondes, anglais langue seconde et français langue seconde, telle que perçue par les Commissions scolaires. - Québec : Éditeur officiel du Québec. 139 p.

GRENIER-FRANCOEUR, M. 23758
1983 Le discours didactique : interprètes et interprétants. In : La classe de langue face aux recherches, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.57-65

LABONTÉ, R. 23607
1980 Motivation à la lecture en français langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.607-616

LAFORGE, L. 24772
1984 Le français pour les non-francophones. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.39-54

LATIF, G. 24780
1984 Les classes d'accueil : aspects historiques. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.359-364

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467
1982 L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.303-310

QUÉBEC (PROV.) (suite)

PÉREZ, M. 21761
1982 Méthodologie de la classe de conversation : Vers un enseignement de la compétence à communiquer. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 252 p.

PÉREZ, M. 21762
1982 La place de la simulation dans une pédagogie de l'authentique. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 4, no 2, pp.137-149

PEREZ, M. 23797
1981 Tentatives de mise en application de l'approche communicative au niveau collégial : quelques problèmes concrets. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.140-163

PÉREZ, M. 24495
1980 L'enseignement du français langue seconde au Québec : les nouvelles tendances. In : Québec français, No 37, pp.62-64

RICHARDS, J. VOIR SAVARD, J.G. 21883

SAVARD, J.G., RICHARDS, J. 21883
1970 Les indices d'utilité du vocabulaire fondamental. - Québec : Presses de l'Université Laval. 169 p.

SAVARD, J.G. 22721
1970 La valence lexicale. - Paris : Didier. 236 p.

SÉNÉCHAL, J. 21909
1983 Vivre des situations de communication en classe. In : Québec français, no 49, pp.56-60

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593
1981 Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.706-723

TREMBLAY, R. 23591
1980 La bande dessinée : Une typologie. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.504-513

TRÉPANIER, C. VOIR BÉGIN, G. 20548

R.F.A.

PERUSAT, J.M. 21774
1981 Le français pour des débutants adultes en République fédérale d'Allemagne. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.106-110

RÉDACTION

BAUTIER-CASTAING, E. 20536
1980 Pratiques linguistiques, discursives, pédagogiques : cause ou conséquence de l'échec scolaire?. In : Langages, no 59, pp.9-24

RELATION ÉLÈVE-MACHINE

ARTHURS, J. 23600
1979 The Language Lab : Cybernetics and Self-Interest. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.38-48

RFA

NIKITOPOULOS, P. 25137
1984 Interethnische Kommunication, Alltagsverständnis und Interessenlage. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und sozial Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.103-118

RFA (suite)

RITTERHAUS, S. 21845
1981 Les langues de spécialité dans l'enseignement professionnel. L'enseignement des langues en cours d'emploi aux usines Ford (Ford-Werke Aktiengesellschaft). In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.139-141

SCHRODER, K., ZAPP, F.J. 25335
1981 Construction européenne et politique de l'enseignement des langues modernes : Problèmes et solutions exemplifiés par la situation en Allemagne fédérale. In : AILA Bulletin, no 2 (30), pp.109-116

ZAPP, F.J. VOIR SCHRODER, K. 25335

ROYAUME UNI

COOK, V.J. 23470
1982 Structure Drills and the Language Learner. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.321-329

GARDNER, P.H. VOIR WINSLOW, J.D. 21087

KAMENEW, V.V. 23624
1980 De la grammaire orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.247-256

WINSLOW, J.D., GARDNER, P.H. 21087
1981 Méthodes actuelles et proposées de détermination des besoins des étudiants inscrits, dans le secteur public britannique de l'enseignement supérieur, à des cours faisant appel à un élément linguistique important. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.171-173

ROYAUME-UNI

DANIEL, J.S. 25378
1984 L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.25-28

RYTHME

VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622
1980 Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.225-237

SARREBRUCK

BUFE, W. 19046
1978 Image télévisuelle et perception de la parole. - Federal Republic Germany : Université de la Sarre. 16 p.

SASKATCHEWAN

SENIOR, N. 23469
1982 Encouraging Creative Writing by Students of a Second Language. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 38, no 2, pp.315-320

SCOLARISATION

BASTIDE, H. 20533
1982 Les enfants d'immigrés et l'enseignement français : enquête dans les établissements du premier et du second degré. - Paris : Presses universitaires de France. 280 p.

SECONDAIRE

ARSENAULT, R.H. VOIR COMEAU, M. 20724

COMEAU, M., ARSENAULT, R.H., EMARD, R. 20724
1982 Rapport d'un sondage auprès d'élèves non francophones sur leurs intérêts relatifs à l'apprentissage du français. - Québec : Éditeur officiel. 95 p.

CONNORS, K., TOKER, M.B. 23445
1984 Analyses quantitatives et qualitatives des tests cloze : syntaxe et sémantique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 2, pp.245-263

EMARD, R. VOIR COMEAU, M. 20724

TOKER, M.B. VOIR CONNORS, K. 23445

WRIGHT, W. 23565
1979 More Media in the Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.673-675

SÉLECTION

SAVARD, J.G. 22721
1970 La valence lexicale. - Paris : Didier. 236 p.

SÉMANTIQUE

ALI-BOUACHA, A., BERTRAND, D. 20503
1979 A comme...artifices. In : Le français dans le monde, No 146, pp.41-42

BAYLON, C., FABRE, P. 20538
1979 La sémantique. - Paris : Nathan-Université. 334 p.

BERTRAND, D. VOIR ALI-BOUACHA, A. 20503

BESSE, H. 20573
1970 Problème de sens dans l'enseignement d'une langue étrangère. In : Langue française, no 8, pp.62-77

BREKLE, H.E. 20607
1974 Sémantique : introduction aux problèmes de la signification linguistique. - Paris : A. Colin. 110 p.

COURTILLON, J. 20774
1974-76 Pour une approche "socio-psycho-sémantique" des contenus des méthodes. In : Actes du IIIe colloque international SGAV. - Paris : Didier;Credif, pp.135-158

DARBELNET, J. 20802
1971 Sémantique et civilisation. In : Le français dans le monde, no 81, pp.15-19

DEBYSER, F. 20814
1976 Lexique et grammaire des sentiments (les causatifs). In : Études de linguistique appliquée, no 22, pp.7-23

FABRE, P. VOIR BAYLON, C. 20538

GALISSON, R. 20884
1979 Lexicologie et enseignement des langues. - Paris : Hachette. VI , 216 p.

HAMMERLY, H. 23555
1979 Conveying Lexical Meanings in Second-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.567-580

SÉMANTIQUE (suite)

KINTSCH, W., VAN DIJK, T.A. 21600
1975 Comment on se rapelle et on résume des histoires. In : Langages, no 40, pp.98-116

LAFORGE, L. 22640
1972 La sélection en didactique analytique. - Québec : Presses de l'Université Laval. 515 p.

LECOCQ, P., MARYNIAK, L. 21624
1975 Opérations mentales, structures linguistiques et analyse chronométrique : une approche expérimentale de la compréhension. In : Langages, no 40, pp.74-97

MARTINS-BALTAR, M. 20915
1977 La notion de besoin. In : Langue française, no 36, pp.25-39

MARTINS-BALTAR, M. 21681
1974 Une approche pédagogique de l'expressivité intonative. In : Revue de phonétique appliquée, no 29, pp.33-50

MARYNIAK, L. VOIR LECOCQ, P. 21624

MEUNIER, A. 21690
1974 Modalités et communication. In : Langue française, no 21, pp.8-25

PERALDI, F. (réd.) 24496
1980 Au delà de la sémiolinguistique : la sémiotique de C.S. Peirce. In : Langages, No 58, pp.5-127

QUILLARD, G. 23604
1979 La destination : Étude contrastive du "mouvement" en français et en anglais. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.92-96

RICHARDS, J. VOIR SAVARD, J.G. 21883

SAVARD, J.G., RICHARDS, J. 21883
1970 Les indices d'utilité du vocabulaire fondamental. - Québec : Presses de l'Université Laval. 169 p.

VAN DIJK, T.A. 26420
1980 Études du discours et enseignement. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.11-83

VAN DIJK, T.A. VOIR KINTSCH, W. 21600

ZIMIN, S. 22549
1975 Is There Any Meaning in Language Acquisition?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.66-91

SEMIOLINGUISTIQUE

BROWN, J.W. 23440
1983 Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, vol. 39, no 4, pp.859-888

CHARAUDEAU, P. 20666
1981 Études des stratégies de parole et enseignement du français langue étrangère. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 5-6, pp.35-46

CHARAUDEAU, P. 23794
1981 Réflexions sur le "comment" en didactique des langues étrangères. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.112-115

FALL, K. 23753
1983 Énonciation et sujet idéologique. In : La classe de langue face aux recherches en pragmatique, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.19-27

SEMIOLINGUISTIQUE (suite)

PAUGET, M. 26424
1980 Utilisation d'images publicitaires en enseignement de compréhension - expression en langue étrangère. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.157-174

PERALDI, F. (réd.) 24496
1980 Au delà de la sémiolinguistique : la sémiotique de C.S. Peirce. In : Langages, No 58, pp.5-127

RUPRECHT, A. 23454
1982 L'article de presse : Pour une lecture en profondeur. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.70-82

SÉMIOLOGIE

ALVAREZ, G., HUOT, D. (réd.) 22825
1983 La classe de langue face aux recherches en pragmatique : Actes du 3e Colloque sur la didactique des langues (Université Laval, 14-15-16 octobre 1982). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 69 p.

ARGYLE, M. 22957
1982 La communication interculturelle = Problems of Intercultural Communication. In : Langue et société = Language and Society, no 8, pp.19-21

BREKLE, H.E. 20607
1974 Sémantique : introduction aux problèmes de la signification linguistique. - Paris : A. Colin. 110 p.

BUFE, W. 19046
1978 Image télévisuelle et perception de la parole. - Federal Republic Germany : Université de la Sarre. 16 p.

GRENIER-FRANCOEUR, M. 23758
1983 Le discours didactique : interprètes et interprétants. In : La classe de langue face aux recherches, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.57-65

HOUDEBINE, A.M. 20969
1982 Aspects sémiologiques d'un sondage : reconnaisance d'images et élaboration du sens. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, Léon,, P.R. & Yashinsky,, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.45-52

HUOT, D. (réd.) VOIR ALVAREZ, G. (réd.) 22825

MORAIN, G. 23566
1979 The Cultoon. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.676-690

SKARIC, I. 21913
1972 La structure de la situation linguistique dans l'apprentissage des langues. In : Active Methods and Modern Aids in the Teaching of Foreign Languages, Filipovic, R. (réd.). - London (U.K.) : Oxford University Press, pp.83-92

SÉNÉGAL

DUMONT, P. 20893
1983 Le français et les langues africaines au Sénégal. - Paris : ACCT-Karthala. 380p.

SEXE

PILLON, A. 20932
1983 Étude du comportement conversationnel des hommes et des femmes. - Mons (Belgique) : Université de l'État à Mons

SGAV

ALVAREZ, G. 20514
1979 Bilan critique des méthodes actuelles du français et orientations nouvelles. In : Québec français, no 35, pp.62-67

BARRELL, A. 20531
1982 Correction phonétique de la prononciation et rééducation de l'audition par la méthode verbo-tonale. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 8, pp.11-28

BEAUDOIN, P. 25873
1976 Chantons en choeur. In : Medium, vol. 1, no 3, pp.45-50

BESSE, H. 20570
1975 De la pratique aux théories des exercices structuraux. In : Études de linguistique appliquée, no 20, pp.8-30

CHICLET-RIVENC, M.M. 20682
1982 Évolution des pratiques pédagogiques communicatives SGAV au cours des vingt dernières années. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.25-42

COSTE, D. 20764
1970 Le renouvellement méthodologique dans l'enseignement du français langue étrangère : remarques sur les années 1955-1970. In : Langue française, no 8, pp.7-23

LEBEL, J.G. 21617
1981 L'approche communicative et la correction phonétique - intervention globale ponctuelle. In : Revue de phonétique appliquée, nos 59-60, pp.293-303

PORCHER, L. 21784
1981 Le français pour les débutants adultes en Grèce. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.104-105

RENARD, R. 21829
1981 La notion de structuro-global et l'approche communicative. In : Revue de phonétique appliquée, no 59-60, pp.223-238

RENARD, R. 21832
1971 Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique. - Paris : Didier. 126 p.

RIVENC, P. 21846
1982 Et la grammaire dans tout cela?. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.177-189

RIVENC, P. 21847
1977 Système d'unités capitalisables et niveau-seuil : examen critique et orientations. In : Revue de phonétique appliquée, no 41, pp.67-79

ROBERGE, C. 21854
1982 Difficultés rythmiques et correction de Japonais apprenant le français. In : Revue de phonétique appliquée, nos 61-63, pp.73-86

ROY, R.C., TAILLEFER, A. 25878
1976 L'enseignement de l'imparfait à partir d'un modèle conceptuel. In : Medium, vol. 1, no 5, pp.39-44

SCHIFFER, L. 21890
1970 Pour des exercices structuraux dialogués. In : Le français dans le monde, no 72, pp.9-15

SKARIC, I. 21913
1972 La structure de la situation linguistique dans l'apprentissage des langues. In : Active Methods and Modern Aids in the Teaching of Foreign Languages, Filipovic, R. (réd.). - London (U.K.) : Oxford University Press, pp.83-92

SGAV (suite)

STEPHAN, H. 21925
1982 Le corps dans l'approche communicative. In : Revue de phonétique appliquée, no 61-63, pp.151-157

TAILLEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25878

SIMULATION

DEBYSER, F. 20816
1973 La mort du manuel et le déclin de l'illusion méthodologique. In : Le français dans le monde, no 100, pp.63-68

GRANDCOLAS, B. 20879
1980 La communication dans la classe de langue étrangère. In : Le français dans le monde, no. 153, pp.53-57

SITUATION

ALGARDY, F. 22830
1983 Contenu socio-culturel de quelques méthodes contemporaines de français langue seconde ou étrangère : image de la famille dans les méthodes audio-visuelles de français langue seconde produites entre 1965 et 1975. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 182 p.

BAUTIER-CASTAING, E. 23751
1983 Les différents plans du fonctionnement du discours. In : La classe de langue face aux recherches en pragmatique. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.1-8

CLARENC, J., GOMEZ-PASCIE, L.M. 20700
1979 Un exemple d'utilisation de l'image dans une méthode de phonétique corrective pour étudiants avancés. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 2, pp.69-94

COLOMBIER, P., POILROUX, J. 24494
1977 Pour un enseignement fonctionnel du français aux migrants. In : Le français dans le monde, No 133, pp.21-28

GERMAIN, C. 20881
1973 La notion de situation en linguistique. - Ottawa : Éditions de l'Université d'Ottawa. 168 p.

GOMEZ-PASCIE, L.M. VOIR CLARENC, J. 20700

LATULIPE, L., PARENT, G., VAN VLASSELAER, E. 25744
1977 Présentation : le Bloc 3 de Dialogue Canada II. In : Medium, vol. 2, no 4, pp.65-68

LEBLANC, R. 20956
1979 Les besoins langagiers dans l'enseignement des langues secondes. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, Landriault, B. (réd.), pp.31-52

MALEY, A. 20911
1980 L'enseignement d'une compétence de communication : illusion du réel et réalité de l'illusion. In : Le français dans le monde, no 153, pp.58-71

PARENT, G. VOIR LATULIPE, L. 25744

POILROUX, J. VOIR COLOMBIER, P. 24494

PORQUIER, R. 21804
1974 Sur quatre méthodes audio-visuelles : essai d'analyse critique. In : Langue française, no 24, pp.105-125

RICHTERICH, R. 20940
1976 Les situations de communication et les types de discours (esquisses pour un cadre de référence pragmatique). In : Le français dans le monde, no 121, pp.30-35

SITUATION (suite)

SKARIC, I. 21913
1972 La structure de la situation linguistique dans l'apprentissage des langues. In : Active Methods and Modern Aids in the Teaching of Foreign Languages, Filipovic, R. (réd.). - London (U.K.) : Oxford University Press, pp.83-92

VAN VLASSELAER, E. VOIR LATULIPE, L. 25744

STRATÉGIE D'ENSEIGNEMENT

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886
1984 Faisons le point = Research Update. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.50-56

SAVIGNON, S.J. 20949
1977 Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : CIRB, pp.86-93

SWAIN, M. VOIR LAPKIN, S. 22886

STRATÉGIE D'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE

RICHTERICH, R. 21840
1979 L'antidéfinition des besoins langagiers comme pratique pédagogique. In : Le français dans le monde, no 149, pp.54-58

STRUCTURALISME

BAYLON, C., FABRE, P. 20538
1979 La sémantique. - Paris : Nathan-Université. 334 p.

FABRE, P. VOIR BAYLON, C. 20538

GALISSON, R. 20885
1980 D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères : du structuralisme au fonctionnalisme. - Paris : CLE International. 160 p.

LEBLANC, R. 22939
1983 De la mesure en toute chose = Moderation in all Things. In : Langue et société = Language and Society, no 9, pp.10-13

PERALDI, F. (réd.) 24496
1980 Au delà de la sémiolinguistique : la sémiotique de C.S. Peirce. In : Langages, No 58, pp.5-127

SEARLE, J.R. 21901
1972 Les actes de langage. - Paris : Hermann. 264p.

SUDBURY

BÉLANGER, M. VOIR CANALE, M. 22567

CANALE, M., MOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567
1977 Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.61-78

ITUEN, S. VOIR CANALE, M. 22567

MOUGEON, R. VOIR CANALE, M. 22567

SUÈDE

SALIN, S., SANDSTRÖM, B. 21876
1981 Le projet "Un niveau-seuil pour les migrants" en Suède. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.122-125

SANDSTRÖM, B. VOIR SALIN, S. 21876

SUISSE

ESPERET, E. 20889
1979 Langage et origine sociale des élèves. - Berne : Peter Lang. 280 p.

ROULET, E. 21865
1980 Langue maternelle et langues secondes : vers une pédagogie intégrée. - Paris : Hatier-Credif. 127 p.

ROULET, E. 21866
1980 "La portel" ou l'irruption de la pragmatique linguistique dans la didactique du français. In : Ligne de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères, Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.101-113

SYLLABUS

GEARON, M. 21515
1982 À propos de la compétence de communication. In : Travaux de didactique du français langue étrangère, no 7

KNIGHT, D. 25533
1981 Needs Definition and Course Design in "one-off" Contexts. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.89-98

LANGE, M. 21614
1983 La formation d'une conspiration méthodologique en didactique des langues étrangères = The Formation of a Methodological Conspiracy in Foreign Language Teaching. In : Medium, vol. 8, no 3, pp.11-26

MALENFANT-LOISELLE, L., MUNRO JONES, J. 20910
1978 Recherche des centre d'intérêts et des besoins langagiers des élèves de 9 à 11 ans en vue de l'élaboration du programme d'anglais, langue seconde, niveau primaire. - Québec : Éditeur officiel. 209 p.

MEIJERS, J.A. 25538
1981 Un cours de lecture de textes scientifiques. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.197-206

MUNRO JONES, J. VOIR MALENFANT-LOISELLE, L. 20910

SAVIGNON, S.J. 20949
1977 Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : CIRB, pp.86-93

SYNTAXE

COHEN, A.D. VOIR TARONE, E. 22562

DUMAS, G. VOIR TARONE, E. 22562

KOSKAS, E. VOIR SUMPF, J. 21940

MOIRAND, S. 21703
1975 Le rôle de la nominalisation dans la presse écrite. In : Langue française, no 28, pp.60-78

SYNTAXE (suite)

ROULET, E. 20946
1972 Théories grammaticales, description et enseignement des langues. - Paris; Bruxelles : Nathan; Labor. 125 p.

SPILLNER, B. 25534
1981 Aspects phraséologiques et syntaxiques des langues de spécialité et leur enseignement. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.99-112

SUMPF, J., KOSKAS, E. 21940
1975 Problèmes théoriques de l'enseignement des langues vivantes. In : Langages, vol. 9, no 39, pp.19-30

TARONE, E., COHEN, A.D., DUMAS, G. 22562
1976 A Closer Look at Some Interlanguage Terminology : A Framework for Communication Strategies. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 9, pp.76-90

SYSTÈME LINGUISTIQUE

ABI-AAD, A. 26427
1980 Système verbal et expression du temps et de la modalité en arabe et en français. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.263-318

BÉLANGER, B. 25749
1977 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. In : Medium, vol. 2, no 4, pp.111-119

BÉLANGER, M. VOIR CANALE, M. 22567

BESSE, H. 20570
1975 De la pratique aux théories des exercices structuraux. In : Études de linguistique appliquée, no 20, pp.8-30

BOYER, H., RIVERA, M. 20599
1979 Introduction à la didactique du français langue étrangère (outils théoriques). - Paris : CLE International; Le français sans frontière. 159 p.

CANALE, M., MOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567
1977 Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.61-78

CHEVRIER-VOUVÉ, S. 25526
1984 Les connecteurs pragmatiques, l'analyse du discours et la traduction. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.147-158

GERMAIN, C. 23553
1979 La réalité canadienne et le matériel didactique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.547-558

HOLEC, H. 23752
1983 La classe de langue face aux recherches en pragmatique. In : La classe de langue face aux recherches en pragmatique, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.9-18

ITUEN, S. VOIR CANALE, M. 22567

KAMENEW, V.V. 23624
1980 De la grammaire orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.247-256

MARTINS-BALTAR, M. 21681
1974 Une approche pédagogique de l'expressivité intonative. In : Revue de phonétique appliquée, no 29, pp.33-50

SYSTÈME LINGUISTIQUE (suite)

MASSELOT-GIRARD, M. 20916
1980 Les exercices de langage. Un siècle de législation pré-élémentaire. In : Langue française, no 47, pp.76-89

MOUGEON, R. VOIR CANALE, M. 22567

MOULTON, W.G. 24661
1975 Conseils pratiques à ceux qui étudient des langues étrangères. - Québec : Éditeur officiel du Québec. 10 p.

NIVETTE, J 21735
1974 Laboratoire de langue : Mythe ou miracle?. In : Rôle et efficacité du laboratoire de langues dans l'enseignement secondaire et universitaire, Roulet, E & Holec, H (réd.). - Neuchâtel : Université de Neuchâtel, pp.177-196

RAGUSICH, N.C. 23795
1981 La notion de simplification dans l'acquisition des langues étrangères : quelques considérations nouvelles. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.116-122

REQUEDAT, F. 21833
1969 Les exercices structuraux. - Paris : Hachette. 92p.

RIVERA, M. VOIR BOYER, H. 20599

ROULET, E. 21865
1980 Langue maternelle et langues secondes : vers une pédagogie intégrée. - Paris : Hatier-Credif. 127 p.

ROY, R.C., TAILEFER, A. 25870
1976 Le modèle conceptuel : un instrument de présentation optimale des structures. In : Medium, vol. 1, no 3, pp.17-20

SPILLNER, B. 25534
1981 Aspects phraséologiques et syntaxiques des langues de spécialité et leur enseignement. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.99-112

TAILEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25870

TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT

ALI-BOUACHA, A., BERTRAND, D. 20503
1979 A comme...artifices. In : Le français dans le monde, No 146, pp.41-42

ARNAUD, P.J.L. 26421
1980 L'enseignement du vocabulaire. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.83-108

BEACCO, J.C., DAROT, M. 20539
1984 Analyses de discours : lecture et expression. - Paris : Hachette. 175p.

BEAUDOIN, P. 25873
1976 Chantons en choeur. In : Medium, vol. 1, no 3, pp.45-50

BERTRAND, D. VOIR ALI-BOUACHA, A. 20503

BOUCHER, A.M. VOIR GERMAIN, C. 27830

BOYER, H., RIVERA, M. 20599
1979 Introduction à la didactique du français langue étrangère (outils théoriques). - Paris : CLE International; Le français sans frontière. 159 p.

TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT (suite)

CALVÉ, P. 23058
1983 La formation des enseignants en FLS : Le parent pauvre d'un riche patrimoine = Teacher Training in FLS : A Beggar in a Rich Man's Land. In : Dialogue = Dialogue, vol. 1, no 3, pp.1, 3-5

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. VOIR GERMAIN, C. 27830

COOKE, R. VOIR PERRIN, M. 21773

DAROT, M. VOIR BEACCO, J.C. 20539

DEBYSER, F. 20811
1980 Exprimer son désaccord (E.D.). In : Le français dans le monde, no 153, pp.80-88

DEBYSER, F. 20816
1973 La mort du manuel et le déclin de l'illusion méthodologique. In : Le français dans le monde, no 100, pp.63-68

DELORME, L. VOIR PERRIN, M. 21773

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529
1980 Un cours pour les agents passagers d'Air Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.57-64

DUPLANTIE, M., MASSEY, M. 27831
1984 Proposition pour une pédagogie de l'écoute des documents authentiques oraux en classe de langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.48-60

DUQUETTE-PERRIER, L. 25879
1976 La créativité et l'expression orale en testing. In : Medium, vol. 1, no 5, pp.49-51

GERMAIN, C. 25519
1984 Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.81-91

GERMAIN, C., BOUCHER, A.M., CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 27830
1984 Essai d'application de la technique pédagogique de l'objectivation en langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.61-67

KNOP, C.K. 23594
1981 Directions for Change in an Audio-Lingual Approach. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.724-738

LA MOTHE, M. VOIR DESMARAIS, L. 23529

LAFORGE, L. 22640
1972 La sélection en didactique analytique. - Québec : Presses de l'Université Laval. 515 p.

LAMY, A. 20901
1976 Pédagogie de la faute ou de l'acceptabilité. In : Études de linguistique appliquée, no 22, pp.118-127

LANGE, M. 25337
1985 Approches, méthodes...syllabus : leurs caractéristiques et leurs propriétés. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.19-22

LEHMNAN, D., MOIRAND, S. 20903
1980 Une approche communicative de la lecture. In : Le français dans le monde, no 153, pp.72-79

LOCOCO, V. 22557
1976 A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 8, pp.59-86

TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT (suite)

MACKEY, W.F. 20909
1972 Principes de didactique analytique : analyse scientifque de l'enseignement des langues. - Paris : Didier. 713 p.

MASSEY, M. VOIR DUPLANTIE, M. 27831

MOIRAND, S. 21703
1975 Le rôle de la nominalisation dans la presse écrite. In : Langue française, no 28, pp.60-78

MOIRAND, S. VOIR LEHMNAN, D. 20903

MORAIN, G. 23566
1979 The Cultoon. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.676-690

MOUCHON, J. 25510
1982 L'espace-classe en question. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.124-126

MOULTON, W.G. 24661
1975 Conseils pratiques à ceux qui étudient des langues étrangères. - Québec : Éditeur officiel du Québec. 10 p.

OBADIA, A.A. 25111
1984 Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.376-387

PAPEN, R.A. 21752
1980 L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.2 no 1, pp.15-37

PAQUIN-BLAIS, M. 25876
1976 Nature de l'éducation des adultes. In : Médium, vol. 1, no 5, pp.13-23

PÉREZ, M. 21762
1982 La place de la simulation dans une pédagogie de l'authentique. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 4, no 2, pp.137-149

PÉREZ, M. 27839
1984 Degrés de réalisme dans les documents oraux obtenus au moyen de différents types de simulation. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.26-37

PERRIN, M., DELORME, L., COOKE, R., PREST, G. 21773
1981 Adoption graduelle de l'approche communicative. In : Revue de phonétique appliquée, nos 59-60, pp.351-364

PIEPHO, E.H. 20930
1978 La compétence communicative. In : Études de linguistique appliquée, No 31, pp.65-74

PORTER LADOUSSE, G. 25509
1982 La salle de classe : arène publique ou théâtre de masque et de mystère. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.113-123

PREST, G. VOIR PERRIN, M. 21773

RACINE, J.C. 25075
1983 Francomer : la didactique des langues secondes à l'âge du cinéma parlant. In : Médium, vol. 8, no 3, pp.61-72

RENARD, R. 21832
1971 Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique. - Paris : Didier. 126 p.

TECHNIQUE D'ENSEIGNEMENT (suite)

RICHTERICH, R., SCHERER, N. 20941
1975 Communication orale et apprentissage des langues. - Paris : Hachette. 132 p.

RIVERA, M. VOIR BOYER, H. 20599

ROBERGE, C. 21854
1982 Difficultés rythmiques et correction de Japonais apprenant le français. In : Revue de phonétique appliquée, nos 61-63, pp.73-86

ROY, R.C., TAILLEFER, A. 25878
1976 L'enseignement de l'imparfait à partir d'un modèle conceptuel. In : Medium, vol. 1, no 5, pp.39-44

SAVIGNON, S.J. 23596
1981 A Letter to my Spanish Teacher. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.746-750

SCHERER, N. VOIR RICHTERICH, R. 20941

SÉGUIN, H. 21902
1974 La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde. In : L'élaboration du matériel didactique = Language Teaching Materials. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.169-184

TAILLEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25878

TREMBLAY, R. 23591
1980 La bande dessinée : Une typologie. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.504-513

URBANCIC, A. 23605
1979 The City : A New Approach to Conversation Classes. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.97-104

VIZMULLER, J. 23625
1980 Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.266-271

TECNIQUE D'ENSEIGNEMENT

ALVAREZ, G. (réd.) VOIR AUPÈCLE, M. (réd.) 20515

AUPÈCLE, M., ALVAREZ, G. (réd.) 20515
1977 Français instrumental et français fonctionnel. - Strasbourg (France) : Aupelf. 161 p.

THE THRESHOLD LEVEL

SALIN, S., SANDSTRÖM, B. 21876
1981 Le projet "Un niveau-seuil pour les migrants" en Suède. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.122-125

SANDSTRÖM, B. VOIR SALIN, S. 21876

TIERS-MONDE

ALPTEKIN, C. 23453
1982 Cultural Dominance and EFL. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.56-62

TORONTO

ALLEN, J.P.B. 25527
1984 Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.159-163

TORONTO (suite)

DUMAS, G., SELINKER, L., SWAIN, M. 22545
1973 L'apprentissage du français langue seconde en classe d'immersion dans un milieu torontois. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 1, pp.66-82

SELINKER, L. VOIR DUMAS, G. 22545

STREVENS, P. 22565
1976 A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 11, pp.129-152

SWAIN, M. VOIR DUMAS, G. 22545

URBANCIC, A. 23605
1979 The City : A New Approach to Conversation Classes. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.97-104

WRIGHT, W. 23565
1979 More Media in the Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.673-675

TOULOUSE

THIÉBAUT, A. 25144
1984 La scolarisation des enfants de migrants et la formation des enseignants. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques socieux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.191-199

TRAVAILLEURS MIGRANTS

VON DER HANDT, G. 21995
1981 Projet pour les travailleurs migrants et leurs familles en République fédérale d'Allemagne. In : Programme "Langues vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.119-121

UN NIVEAU-SEUIL

ALGARDY, F. 23792
1981 Quelques remarques à propos d'"Un niveau-seuil". In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.73-79

ALVAREZ, G. 20898
1982 "Niveau-seuil" vs. français fonctionnel et instrumental. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, LÉON, P.R. & YASHINSKY, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.7-16

ALVAREZ, G. 23791
1981 L'utilisation pédagogique de la notion d'actes de parole. In : Problèmes en enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.59-72

BÉGIN, G., TRÉPANIER, C. 20548
1979 Une situation de communication : élaboration. In : Bulletin de l'ACLA. = Bulletin of the CAAL, vol 4, no 1, pp.5-24

BESSE, H. 20567
1980 La question fonctionnelle. In : Polémique en didactique, Besse, H & Galisson, R. (réd.). - Paris : CLE International, pp.30-136

CONSEIL DE L'EUROPE 20731
1981 Programme "Langues Vivantes", 1971-1981 : rapport présenté par le Groupe de projet no 4 du CDCC. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 196 p.

UN NIVEAU-SEUIL (suite)

COSTE, D. 20749
1980 Communicatif, fonctionnel, notionnel et quelques autres. In : Le français dans le monde, no 153, pp.25-34

COSTE, D. 20757
1976 Décrire et enseigner une compétence de communication : remarques sur quelques solutions de continuité. In : Bulletin CILA, no 24, pp.18-44

GERMAIN, C. 20895
1980 L'approche fonctionnelle en didactique des langues. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 37, no 1, pp.10-24

GERMAIN, C. 20896
1982 Français fonctionnel, situationnel ou notionnel?. In : Options nouvelles en didactique du français langue étrangère, LÉON, P.R. & YASHINSKY, J. (réd.). - Montréal : Didier Canada, pp.17-25

HUART, M. VOIR PORCHER, L. 20933

LÉON, P.R. 23621
1980 Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde - principalement en France. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.215-224

LÉON, P.R. 27801
1967 Applied Linguistics and the Teaching of French = Linguistique appliquée et enseignement du français. - Montréal : Centre éducatif et culturel. 170 p.

MARIET, F. VOIR PORCHER, L. 20933

MARTINS-BALTAR, M. 20915
1977 La notion de besoin. In : Langue française, no 36, pp.25-39

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 20922
1979 Le diagnostic des besoins et la préparation du matériel didactique : Compte rendu d'un atelier. In : Actes, Xe Colloque de L'ACLA = Procedings, 10th Symposium CAAL, Landriault, B. (réd.). - Montréal : Association canadienne de linguistique appliquée, pp.73-81

PERUSAT, J.M. 21774
1981 Le français pour des débutants adultes en République fédérale d'Allemagne. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.106-110

PORCHER, L., HUART, M., MARIET, F. 20933
1979 Adaptation de "Un niveau-seuil" pour des contextes scolaires. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe. 648 p.

PORCHER, L. 21784
1981 Le français pour les débutants adultes en Grèce. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.104-105

PORCHER, L. 21786
1981 Spécification des objectifs de communication - Un niveau-seuil. In : Programme "Langues Vivantes". - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.24-29

RICHTERICH, R. 21843
1973 Modèle pour la définition des besoins langagiers des adultes. In : Systèmes d'apprentissage des langues vivantes par les adultes. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.35-66

RIVENC, P. 21847
1977 Système d'unités capitalisables et niveau-seuil : examen critique et orientations. In : Revue de phonétique appliquée, no 41, pp.67-79

ROULET, E. 20944
1977 Un niveau-seuil : Présentation et guide d'emploi. - Strasbourg : Conseil de l'Europe. 21 p.

UN NIVEAU-SEUIL (suite)

SCHÄRER, R. 21889
1981 Le système d'apprentissage des langues des Eurocentres. In : Programme "Langues Vivantes" 1971-1981. - Strasbourg (France) : Conseil de l'Europe, pp.111-114

TRÉPANIER, C. VOIR BÉGIN, G. 20548

UNIVERSAUX DU LANGAGE

HATCH, E. 22547
1974 Second Language Learning -- Universals?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 3, pp.1-17

UNIVERSITAIRE

BINGHAM WESCHE, M. 22880
1984 Et les universités alors! = A Promising Experiment at Ottawa University. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.22-27

BURGER, S., CHRÉTIEN, M., GINGRAS, M., HAUPTMAN, P., MIGNERON, M. 25113
1984 Le rôle du professeur de langue dans un cours de matière académique en langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.397-402

CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 24788
1984 L'enseignement du français langue seconde dans les universités. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.414-418

CHRÉTIEN, M. VOIR BURGER, S. 25113

CHRYST, J.C. 23618
1980 Where do Paragraphs Come From?. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.724-734

GINGRAS, M. VOIR BURGER, S. 25113

HAUPTMAN, P. VOIR BURGER, S. 25113

LISTER, A.C. 23563
1979 A French News Broadcasts Vocabulary List and Further Thoughts on Teaching Listening Comprehension. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.654-660

MALLET, C.Y. 25577
1985 Le fonctionnement du moniteur chez des apprenants de langue seconde. - Wolfville (N.-É.) : Acadia University. 147 p.

MIGNERON, M. VOIR BURGER, S. 25113

PERDUE, C. 21759
1980 L'analyse des erreurs : un bilan pratique. In : Langages, no 57, pp.87-94

RIVERS, W. 23569
1981 The Revolution Now : Revitalizing the University Language Departements. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.447-461

SCHLISSINGER, J. 21891
1981 L'évaluation continue et son rôle dans l'accélération des processus d'apprentissage. In : Le français dans le monde, no 165, pp.24-32

YALDEN, J. 25521
1984 Second-Language Teaching at the Post-Secondary Level. In : Bulletin de L'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.101-111

UNIVERSITÉ

NIVETTE, J 21735
1974 Laboratoire de langue : Mythe ou miracle?. In : Rôle et efficacité du laboratoire de langues dans l'enseignement secondaire et universitaire, Roulet, E & Holec, H (réd.). - Neuchâtel : Université de Neuchâtel, pp.177-196

VALENCE LEXICALE

SAVARD, J.G. 22721
1970 La valence lexicale. - Paris : Didier. 236 p.

VALIDITÉ DES TESTS

WALZ, J. 23500
1981 Grading Foreign Language Tests. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.58-67

VERBO-TONAL

ROY, R.C., TAILEFER, A. 25870
1976 Le modèle conceptuel : un instrument de présentation optimale des structures. In : Medium, vol. 1, no 3, pp.17-20

TAILEFER, A. VOIR ROY, R.C. 25870

VOCABULAIRE

ARDOUIN, P. VOIR MACKEY, W.F. 22722

ARNAUD, P.J.L. 26421
1980 L'enseignement du vocabulaire. In : Linguistique et enseignement des langues. - Lyon (France) : Presses Universitaires de Lyon, pp.83-108

BAYLON, C., FABRE, P. 20538
1979 La sémantique. - Paris : Nathan-Université. 334 p.

BLUM, S. VOIR LEVENSTON, E. 22576

BRUNET, J.P. 23609
1980 Quelques emprunts de la langue populaire française au vocabulaire alimentaire et culinaire. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.630-636

COMBE-MCBRIDE, N. 24493
1977 Un exemple d'approche notionnelle dans le cadre du français fondamental. In : Le français dans le monde, No 129, pp.8-14

DARBELNET, J. 20802
1971 Sémantique et civilisation. In : Le français dans le monde, no 81, pp.15-19

FABRE, P. VOIR BAYLON, C. 20538

GALISSON, R. 20884
1979 Lexicologie et enseignement des langues. - Paris : Hachette. VI , 216 p.

GALISSON, R. 21767
1983 Des mots pour communiquer : éléments de lexicométhodologie. - Paris : CLE International. 159 p.

GERMAIN, C. 20927
1984 Quelques enjeux fondamentaux dans une pédagogie de la communication en langue seconde. In : Études de linguistique appliquée, no 56, pp.7-16

VOCABULAIRE (suite)

HAMMOUD, R. 22827
1983 Utilisation de l'image mentale et du champ d'associations dans l'enseignement du vocabulaire d'une langue étrangère à des débutants adultes francophones en contexte canadien. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 225 p.

HUOT, D. 21583
1983 L1/L2 : l'adulte et la pédagogie intégrée. Un premier bilan. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 5, no 1, pp.87-98

KWOFIÉ, E.N. 25567
1983 À propos de l'existence d'un français africain : aspects du problème lexicologique. In : Bulletin de l'AELIA, no 6, pp.359-363

LEVENSTON, E., BLUM, S. 22576
1978 Discourse-Completion as a Technique for Studying Lexical Features of Interlanguage. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 15, pp.1-14

LOFFLER-LAURIAN, A.M. 21665
1975 Essai d'analyse sémantique du vocabulaire des titres de presse. In : Le français moderne, no 3, pp.256-269

LUDWIG, J. 23414
1984 Vocabulary Acquisition as a Function of Word Characteristics. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 4, pp.552-562

MACKEY, W.F., SAVARD, J.G., ARDOUIN, P. 22722
1971 Le vocabulaire disponible du français. - Paris, Montréal : Didier. 534 p.

QUEFFELEC, A.J.M. 25566
1983 Pour une perspective diachronique et étymologique du dictionnaire du français d'Afrique noire. In : Bulletin de l'AELIA, no 6, pp.347-357

RICHARDS, J. VOIR SAVARD, J.G. 21883

RONDEAU, G. 23789
1981 Terminologie et didactique des langues de spécialité (Lsp). In : Problèmes et enseignement fonctionnel des langues, Alvarez, G. & Huot, D. (réd.). - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.18-27

SAVARD, J.G., RICHARDS, J. 21883
1970 Les indices d'utilité du vocabulaire fondamental. - Québec : Presses de l'Université Laval. 169 p.

SAVARD, J.G. VOIR MACKEY, W.F. 22722

USHER, A. 24791
1984 L'enseignement du français langue seconde aux adultes : une approche communautaire. In : Actes du Congrès langue et société au Québec. - Québec : Éditeur officiel du Québec, pp.429-433

WOJNICKI, S. 20968
1982 Le français de spécialité : vers une procédure moderne de description linguistique. In : Glotto didactica, no XV, pp.54-62

VOCABULAIRE FONDAMENTAL

SAVARD, J.G. 22721
1970 La valence lexicale. - Paris : Didier. 236 p.

WELLAND

BÉLANGER, M. VOIR CANALE, M. 22567

WELLAND (suite)

CANALE, M., MOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567
1977 Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.61-78

ITUEN, S. VOIR CANALE, M. 22567

MOUGEON, R. VOIR CANALE, M. 22567

WOLFVILLE (N.-É.)

MALLET, C.Y. 25577
1985 Le fonctionnement du moniteur chez des apprenants de langue seconde. - Wolfville (N.-É.) : Acadia University. 147 p.

YOUGOSLAVIE

JOHNSON, K. 20868
1977 The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, Vol. 33, no 5, pp.667-680

BIBLIOGRAPHIE ALPHABÉTIQUE

INDEX DES DESCRIPTEURS ANGLAIS

ACQUISITION/LEARNING

ALPTEKIN, C. 23453
1982 Cultural Dominance and EFL. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.56-62

BERTHAULT, F.H. 22310
1979 Brain Function and Second Language Learning. - Ottawa : National Library of Canada. 114 p.

BLUM, S. VOIR LEVENSTON, E. 22576

BROWN, H.D. 20614
1980 Principles of Language Learning and Teaching. - Englewood Cliffs (N.J.) : Prentice-Hall. xi,276 p.

BRUMFIT, C. 25514
1982 Alternative Language-Teaching Strategies and Conventional Education. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.183-194

BURGER, S., CHRÉTIEN, M., GINGRAS, M., HAUPTMAN, P., MIGNERON, M. 25113
1984 Le rôle du professeur de langue dans un cours de matière académique en langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.397-402

CARROLL, J.B. 23570
1981 Conscious and Automatic Processes in Language Learning. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.462-474

CHASTAIN, K. 20671
1977 Language Teaching : for Whom and for What Purpose?. In : L'enseignement des langues: pour qui? Pour quoi? = Language Teaching: For Whom? For What Purpose?. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme

CHRÉTIEN, M. VOIR BURGER, S. 25113

COHEN, A.D. VOIR TARONE, E. 22562

CUMMINS, J. 22596
1979 Cognitive / Academic Language Proficiency, Linguistic Interdependence, the Optimum Age Question and Some Other Matters. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 19, pp.197-205

D'ANGLEJAN, A. 25377
1984 La langue : un obstacle majeur pour le travailleur immigrant = Learning the Language : a Critical Hurdle for the Immigrant Worker. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.21-24

DUMAS, G. VOIR TARONE, E. 22562

GARDNER, R.C. 25456
1983 Learning Another Language : a True Social Psychological Experiment. In : Journal of Language and Social Psychology, vol. 2, nos 2-3-4, pp.219-239

GINGRAS, M. VOIR BURGER, S. 25113

HATCH, E. 22547
1974 Second Language Learning -- Universals?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 3, pp.1-17

HAUPTMAN, P. VOIR BURGER, S. 25113

HIGGS, T.V. 23550
1981 Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.309-319

ACQUISITION/LEARNING (suite)

KRASHEN, S.D. 22888
1984 Le pourquoi de sa réussite = Immersion : Why it Works and What it has Taught us. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.64-67

LADO, R. 24952
1978 Linguistics and Preparation of Bilingual Materials. In : Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1978, Alatis, J.E. (ed.). - Washington (D.C.) : Georgetown University Press, pp.478-488

LEVENSTON, E., BLUM, S. 22576
1978 Discourse-Completion as a Technique for Studying Lexical Features of Interlanguage. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 15, pp.1-14

LUDWIG, J. 23414
1984 Vocabulary Acquisition as a Function of Word Characteristics. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 4, pp.552-562

MACNAMARA, J. 22554
1975 Comparison Between First and Second Language Learning. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, pp.71-95

MIGNERON, M. VOIR BURGER, S. 25113

MOLLICA, A. 23579
1981 Visual Puzzles in the Second-Language Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.583-622

MOLLICA, A. 24444
1984 Échanges d'étudiants : Connaître et se connaître = Student Exchanges : Getting to Know One Another. In : Dialogue = Dialogue, vol. 3, no 1, pp.1-12

RIVERS, W.M. 23603
1979 Learning a Sixth Language : An Adult Learner's Daily Diary. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.67-82

SPILKA, I.V. 22289
1975 The Acquisition of a Second Language in Immersion Programs. - Montreal : University of Montreal. 56 p.

STERN, H.H. 22974
1981 Une expérience pédagogique fascinante = Immersion Schools and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 5, pp.3-6

STERN, H.H. 23612
1980 Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.659-669

STERN, H.H. 26748
1980 What Can we Learn from the Good Language Learner?. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K. (ed.). - Boston : Little, Brown and Co., pp.54-71

TARONE, E., COHEN, A.D., DUMAS, G. 22562
1976 A Closer Look at Some Interlanguage Terminology : A Framework for Communication Strategies. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 9, pp.76-90

ZIMIN, S. 22549
1975 Is There Any Meaning in Language Acquisition?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.66-91

ADULT

BINGHAM WESCHE, M. 22880
1984 Et les universités alors! = A Promising Experiment at Ottawa University. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.22-27

CEMBALO, M., GREMMO, M.J. 20659
1980 Autonomie de l'apprentissage: réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.55-66

COOPER, S. 25753
1978 Résifax-nouveau cours d'anglais poussé = A New Advanced English Course - Resifax. In : Medium, vol. 3, no 1, pp.48-51

GREEN, D. 25138
1984 Industrial Language Training. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.119-128

GREMMO, M.J. VOIR CEMBALO, M. 20659

HENDRICKSON, J.M. 23619
1980 Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.735-748

NANTEL, L. VOIR WOODS, D. 25529

NEUFELD, G. 22566
1977 Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.45-60

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 20922
1979 Le diagnostic des besoins et la préparation du matériel didactique : Compte rendu d'un atelier. In : Actes, Xe Colloque de L'ACLA = Procedings, 10th Symposium CAAL, Landriault, B. (réd.). - Montréal : Association canadienne de linguistique appliquée, pp.73-81

PARPETTE, C. 21754
1981 Langue de spécialité : l'impasse. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.163-170

QVISTGAARD, J. 21813
1981 L'intégration des langues de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.122-131

RILEY, P., ZOPPIS, C. 20942
1976 The Sound and Video Library : an Interim Report on an Experiment. In : Mélanges Pédagogiques, pp.125-142

RUPRECHT, A. 23454
1982 L'article de presse : Pour une lecture en profondeur. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.70-82

SOW, I.A. 25139
1984 La formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.129-139

WOODS, D., NANTEL, L. 25529
1984 Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.175-189

ADULT (suite)
ZOPPIS, C. VOIR RILEY, P. 20942

ADULT EDUCATION

MILLS, A.F. 25751
1978 Utilisation ou non-utilisation de la langue maternelle dans l'enseignement d'une langue seconde aux adultes : étude comparative à partir d'une analyse de textes = The Comparative Effectiveness of Using the Mother Tongue in Second Language Instruction to Adults : an Analysis of Selected Literature. In : Médium, vol. 3, no 1, pp.16-25

PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753
1981 The Communicative Classroom: the Teacher's Viewpoint. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.117-125

THIBAUDEAU, S. VOIR PARKS, S. 21753

ADULTE EDUCATION

DANIEL, J.S. 25378
1984 L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.25-28

ADVANCED

COOPER, S. 25753
1978 Résifax-nouveau cours d'anglais poussé = A New Advanced English Course - Resifax. In : Medium, vol. 3, no 1, pp.48-51

AGE

CUMMINS, J. 22596
1979 Cognitive / Academic Language Proficiency, Linguistic Interdependence, the Optimum Age Question and Some Other Matters. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 19, pp.197-205

KESSLER, C. 21599
1971 The Acquisition of Syntax in Bilingual Children. - Washington (D.C.) : Georgetown University Press. 109 p.

PILLODS, M. VOIR VIGNAUX, G. 25134

ROSANSKY, E. 22550
1975 The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.92-102

TOOHEY, K. 25112
1984 Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.388-396

VIGNAUX, G., PILLODS, M. 25134
1984 Conditions socio-langagières et initiation à la culture technique. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.51-63

ALBERTA

JONES, J.P. 25103
1984 Past, Present, and Future Needs in Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.260-267

ALBERTA (suite)

LAZARUK, W.A. 23543
1981 French as a Second Language : A Review of Recent Curriculum Development in Alberta. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.233-242

TARDIF, C. 25110
1984 La formation des enseignants en situation d'immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.365-375

ALTERNATIVE METHODOLOGIES

BOLITHO, R. 25506
1982 Problems Related to the Use of Alternative Strategies in Language Teaching/Learning. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.76-83

HERMANN, J. 19066
1978 Sociolinguistic Description of the Use of Language in Classrooms. - Copenhagen (Denmark) : University of Copenhagen. 7 p.

LÉON, P.R. 23621
1980 Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde - principalement en France. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.215-224

LÉON, P.R. 27801
1967 Applied Linguistics and the Teaching of French = Linguistique appliquée et enseignement du français. - Montréal : Centre éducatif et culturel. 170 p.

PULVERNESS, A. 25508
1982 Parents and Children and Consenting Adults : the Silent Way and Community Language Learning. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.100-112

RINVOLUCRI, M. 25507
1982 The Integration of Techniques and Attitudes from the Person-Centred Approaches into Traditional Text-Book-Centred Teaching. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.87-99

ANGLO-AMERICAN WORLD

ALPTEKIN, C. 23453
1982 Cultural Dominance and EFL. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.56-62

AUDITORY DISCRIMINATION

NEUFELD, G. 22566
1977 Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.45-60

AUTHENTICITY

BREEN, M. 26131
1985 Authenticity in the Language Classroom. In : Applied Linguistics, vol. 6, no 1, pp.60-70

DUQUETTE-PERRIER, L. VOIR OUELLET, A. 23467

GERMAIN, C. 21522
1981 L'approche communicative : bibliographie descriptive (1975-1980). In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.61-108

JAKOBOVITS, L.A. 21586
1982 Authentic Language Teaching Through Culture Simulation in the Classroom. In : Bulletin of the CAAL = Bulletin de l'ACLA, vol. 4, no 1, pp.9-30

AUTHENTICITY (suite)

LISTER, A.C. 23563
1979 A French News Broadcasts Vocabulary List and Further Thoughts on Teaching Listening Comprehension. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.654-660

NORMAND, G. 23528
1980 Motivating with Media : The Use of Video at the Elementary and Intermediate Level in High School and College. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.51-56

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467
1982 L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.303-310

PÉREZ, M. 21762
1982 La place de la simulation dans une pédagogie de l'authentique. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 4, no 2, pp.137-149

STERN, H.H. 21926
1982 Le concept de l'authenticité dans l'enseignement des langues vivantes : tentative de synthèse. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.4,no 2, pp.83-97

AUTONOMY

CEMBALO, M., GREMMO, M.J. 20659
1980 Autonomie de l'apprentissage: réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.55-66

FRÖHLICH, M. VOIR NAIMAN, N. 21727

GREMMO, M.J. VOIR CEMBALO, M. 20659

LEHMANN, D. 25532
1981 Quelques problèmes méthodologiques posés par la réalisation d'un programme d'apprentissage de la lecture en français pour spécialistes de sciences économiques et sociales. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.78-88

NAIMAN, N., FRÖHLICH, M., STERN, H.H., TODESCO, A. 21727
1978 The Good Language Learner. - Toronto : Ontario Institute for Studies in Education. 112 p.

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 21749
1980 L'apprentissage auto-dirigé : réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.39-48

PAPEN, R.A. 21752
1980 L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.2 no 1, pp.15-37

RILEY, P., ZOPPIS, C. 20942
1976 The Sound and Video Library : an Interim Report on an Experiment. In : Mélanges Pédagogiques, pp.125-142

STERN, H.H. VOIR NAIMAN, N. 21727

TODESCO, A. VOIR NAIMAN, N. 21727

ZOPPIS, C. VOIR RILEY, P. 20942

BEGINNING LEVEL

SANAOUI, R. 25220
1984 The Use of Reformulation in Teaching Writing to FSL Students. In : Carleton Papers in Applied Language Studies, Young, L. (ed.). - Ottawa : Centre for Applied Language Studies, pp.139-146

BRITAIN

SPICER, A. 23582
1980 The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.408-421

CANADA

ARTHURS, J. 23600
1979 The Language Lab : Cybernetics and Self-Interest. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.38-48

BAETENS BEARDSMORE, H., SWAIN, M. 24183
1985 Designing Bilingual Education : Aspects of Immersion and "European School" Models. In : Journal of Multilingual and Multicultural Development, vol. 6, no 1, pp.1-15

BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554
1979 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.559-566

BIBEAU, G. 25517
1984 Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.43-67

CANALE, M., SWAIN, M. 20638
1978 Bibliography on Communicative Competence. - Toronto : OISE. 20 p.

CAREY, S. 25102
1984 Reflections on a Decade of French Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.246-259

CHRYST, J.C. 23618
1980 Where do Paragraphs Come From?. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.724-734

DANIEL, J.S. 25378
1984 L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.25-28

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529
1980 Un cours pour les agents passagers d'Air Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.57-64

GERMAIN, C. 20895
1980 L'approche fonctionnelle en didactique des langues. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 37, no 1, pp.10-24

GERMAIN, C. 23553
1979 La réalité canadienne et le matériel didactique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.547-558

HAMMERLY, H. 23555
1979 Conveying Lexical Meanings in Second-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.567-580

HENDRICKSON, J.M. 23619
1980 Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.735-748

HOWARD, F. 23626
1980 Testing Communicative Proficiency in French as a Second Language : A Search for Procedures. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.272-289

CANADA (suite)

LA MOTHE, M. VOIR DESMARAIS, L. 23529

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886
1984 Faisons le point = Research Update. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.50-56

LOCOCO, V. 22557
1976 A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 8, pp.59-86

LUDWIG, J. 23414
1984 Vocabulary Acquisition as a Function of Word Characteristics. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 4, pp.552-562

MOLLICA, A. 24444
1984 Échanges d'étudiants : Connaître et se connaître = Student Exchanges : Getting to Know One Another. In : Dialogue = Dialogue, vol. 3, no 1, pp.1-12

NANTEL, L. VOIR WOODS, D. 25529

OBADIA, A.A. 25111
1984 Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.376-387

PLASTRE, G. 23498
1981 Une perspective pédagogique méconnue du laboratoire de langues : sa fonction docimasique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 38, no 1, pp.19-33

PORCHER, L. 21789
1980 Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.59-72

QUILLARD, G. 23604
1979 La destination : Étude contrastive du "mouvement" en français et en anglais. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.92-96

SÉGUIN, H. 21902
1974 La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde. In : L'élaboration du matériel didactique = Language Teaching Materials. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.169-184

SPILKA, I.V. 22289
1975 The Acquisition of a Second Language in Immersion Programs. - Montreal : University of Montreal. 56 p.

STERN, H.H. 22974
1981 Une expérience pédagogique fascinante = Immersion Schools and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 5, pp.3-6

STERN, H.H. 25516
1984 Applied Linguistics : A Discipline in Search of its Identity. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.9-42

SWAIN, M. 22551
1975 Writing Skills of Grade Three French Immersion Pupils. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, pp.1-38

SWAIN, M. VOIR CANALE, M. 20638

SWAIN, M. VOIR LAPKIN, S. 22886

CANADA (suite)

SWAIN, M. VOIR BAETENS BEARDSMORE, H. 24183

TOOHEY, K. 25112
1984 Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.388-396

VIZMULLER, J. 23625
1980 Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.266-271

VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622
1980 Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.225-237

WOODS, D., NANTEL, L. 25529
1984 Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.175-189

YALDEN, J. 25521
1984 Second-Language Teaching at the Post-Secondary Level. In : Bulletin de L'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.101-111

CHINA

DANIEL, J.S. 25378
1984 L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.25-28

CLASSE D'ACCUEIL

D'ANGLEJAN, A. 25520
1984 Le contexte sociopédagogique dans l'enseignement des langues à des populations d'accueil. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.93-99

GODBOUT, G. 23716
1978 Expérience dans une classe d'accueil de la C.E.C.M.. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, vol. 34, no 5, pp.906-907

COGNITIVE APPROACH

ALEXANDER, R. 19038
1978 Second Language Learning in the Context of Cultural Relativity. - Bremen (FRG) : University of Bremen. 36 p.

KNOP, C.K. 23594
1981 Directions for Change in an Audio-Lingual Approach. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.724-738

ROSANSKY, E. 22550
1975 The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.92-102

COGNITIVE PROCESS

BROWN, H.D. 20614
1980 Principles of Language Learning and Teaching. - Englewood Cliffs (N.J.) : Prentice-Hall. xi,276 p.

COMMUNICATION

BOLITHO, R. 25506
1982 Problems Related to the Use of Alternative Strategies in Language Teaching/Learning. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.76-83

DOBSON, J. 26761
1980 Dialogues : Why, when, and how to Teach Them. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K. (ed.). - Boston : Little, Brown and Co., pp.278-299

GERMAIN, C. 25519
1984 Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.81-91

HATCH, E. 22547
1974 Second Language Learning -- Universals?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 3, pp.1-17

LEBLANC, R. 20956
1979 Les besoins langagiers dans l'enseignement des langues secondes. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, Landriault, B. (réd.), pp.31-52

SAVARD, J.G. 21881
1980 Mesure ou évaluation? Test ou examen?. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.102-113

COMMUNICATIVE APPROACH

BRUMFIT, C.J. 20618
1979 Notional Syllabuses : a Reassessment. In : System, Vol. 7, no 2, pp.111-116

BRUMFIT, C.J., JOHNSON, K. 20619
1979 The communicative Approach to Language Teaching. - Oxford (England) : Oxford University Press. VIII, 243p.

CANALE, M., SWAIN, M. 20638
1978 Bibliography on Communicative Competence. - Toronto : OISE. 20 p.

CANDLIN, C.N. 20639
1976 Communicative language teaching and the debt to pragmatics. In : Georgetown University Roundtable on Languages and Linguistics - 1976. - Washington : Georgetown University Press, pp.237-256

GERMAIN, C. 21522
1981 L'approche communicative : bibliographie descriptive (1975-1980). In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.61-108

JOHNSON, K. VOIR BRUMFIT, C.J. 20619

LANGE, M. 21614
1983 La formation d'une conspiration méthodologique en didactique des langues étrangères = The Formation of a Methodological Conspiracy in Foreign Language Teaching. In : Medium, vol. 8, no 3, pp.11-26

MURRAY, N. 20920
1980 Practice and communicative competence : too much of a bad thing. In : Bulletin CILA, No 31, pp.49-54

PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753
1981 The Communicative Classroom: the Teacher's Viewpoint. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.117-125

PÉREZ, M. 21764
1981 L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.7-59

COMMUNICATIVE APPROACH (suite)

STERN, H.H. 22974
1981 Une expérience pédagogique fascinante = Immersion Schools and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 5, pp.3-6

STRATTON, F. 20953
1977 Putting the Communicative Syllabus in its Place. In : TESOL Quarterly, vol. 11, no 2, pp.131-141

SWAIN, M. VOIR CANALE, M. 20638

THIBAUDEAU, S. VOIR PARKS, S. 21753

WIDDOWSON, H.G. 20964
1978 Teaching Language as Communication. - Oxford (England) : Oxford University Press. XI,168 p.

COMMUNICATIVE COMPETENCE

ALLEN, J.P.B., WIDDOWSON, H.G. 20506
1975 Grammar and Language Teaching. In : Papers in Applied Linguistics, ALLEN, J.P.B. & CORDER, S.P. (ed.). - Londres : Oxford University Press, pp.45-97

BACKLUND, P. VOIR WIEMANN, J.M. 20962

CANALE, M., SWAIN, M. 20638
1978 Bibliography on Communicative Competence. - Toronto : OISE. 20 p.

FRÖHLICH, M. VOIR NAIMAN, N. 21727

GENESEE, F. 22581
1978 Second Language Learning and Language Attitudes. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 16, pp.19-42

HOWARD, F. 23626
1980 Testing Communicative Proficiency in French as a Second Language : A Search for Procedures. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.272-289

KNOP, C.K. 23594
1981 Directions for Change in an Audio-Lingual Approach. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.724-738

LINNARUD, M. 19090
1978 The Effect of Errors in the Learner's Written Free Production. - Lund (Sweden) : University of Lund. 10 p.

LITTLEWOOD, W. 21645
1981 Communicative Language Teaching : an Introduction. - Cambridge (G.B.) : Cambridge University Press. 108 p.

MURRAY, H. 20920
1980 Practice and communicative competence : too much of a bad thing. In : Bulletin CILA, No 31, pp.49-54

NAIMAN, N., FRÖHLICH, M., STERN, H.H., TODESCO, A. 21727
1978 The Good Language Learner. - Toronto : Ontario Institute for Studies in Education. 112 p.

NIKITOPOULOS, P. 25137
1984 Interethnische Kommunication, Alltagsverständnis und Interessenlage. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und sozial Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.103-118

COMMUNICATIVE COMPETENCE (suite)

POWELL, P.B. 21810
1975 Moi Tarzan, vous Jane? : A Study of Communicative Competence. In : Foreign Language Annals, vol. 8, no 1, pp.38-42

SAVIGNON, S.J. 20949
1977 Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : CIRB, pp.86-93

SAVIGNON, S.J. 23596
1981 A Letter to my Spanish Teacher. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.746-750

SCHLISSINGER, J. 20951
1977 Notional Syllabuses : D.A. Wilkins. In : Bulletin pédagogique IUT, Vol. 47, no 28, pp.37-48

STERN, H.H. VOIR NAIMAN, N. 21727

SWAIN, M. VOIR CANALE, M. 20638

TODESCO, A. VOIR NAIMAN, N. 21727

TOOHEY, K. 25112
1984 Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.388-396

VALDMAN, A. 20958
1978 Communicative Use of Language and Syllabus Design. In : Foreign language annals, vol. 11, no 5, pp.567-578

WIDDOWSON, H.G. 20964
1978 Teaching Language as Communication. - Oxford (England) : Oxford University Press. XI,168 p.

WIDDOWSON, H.G. VOIR ALLEN, J.P.B. 20506

WIEMANN, J.M., BACKLUND, P. 20962
1980 Current Theory and Research in Communicative Competence. In : Review of Educational Research, Vol. 50, no 1, pp.185-199

COMPREHENSION

LABONTÉ, R. 23607
1980 Motivation à la lecture en français langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.607-616

COMPUTER ASSISTED INSTRUCTION (CAI)

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461
1982 Second-Language Learning and Computers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 3, pp.503-516

KIDD, M.E. VOIR HOLMES, G. 23461

CONTEXT

CARROLL, S. VOIR GREGORY, M. 20878

GREGORY, M., CARROLL, S. 20878
1978 Language and Situation. Language Varieties and their Social Contexts. - London : Routledge and Kegan Paul. XI , 113 p.

LEBLANC, R. 20956
1979 Les besoins langagiers dans l'enseignement des langues secondes. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, Landriault, B. (réd.), pp.31-52

CONTEXT (suite)

PARPETTE, C. 21754
1981 Langue de spécialité : l'impasse. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.163-170

SPOLSKY, B. 26746
1980 What does it Mean to know a Language?. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K. (ed.). - Boston : Little, Brown and Co, pp.26-42

WILKINS, D.A. 20965
1976 Notional Syllabuses : Theory into Practice. In : Bulletin CILA, No 24, pp.5-17

CONTINUING EDUCATION

BRUMFIT, C. 25514
1982 Alternative Language-Teaching Strategies and Conventional Education. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.183-194

CONVERSATION

CAPRIO, A.S. 23558
1979 The Foreign Language Composition and Conversation Course : A New Slant. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.617-620

COOK, V.J. 23470
1982 Structure Drills and the Language Learner. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.321-329

NANTEL, L. VOIR WOODS, D. 25529

WOODS, D., NANTEL, L. 25529
1984 Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.175-189

CREATIVITY

STERN, H.H. 26748
1980 What Can we Learn from the Good Language Learner?. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K. (ed.). - Boston : Little, Brown and Co., pp.54-71

CULTURE

ALEXANDER, R. 19038
1978 Second Language Learning in the Context of Cultural Relativity. - Bremen (FRG) : University of Bremen. 36 p.

ALPTEKIN, C. 23453
1982 Cultural Dominance and EFL. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.56-62

ARGUE, V. VOIR STERN, H.H. 27802

ARGYLE, M. 22957
1982 La communication interculturelle = Problems of Intercultural Communication. In : Langue et société = Language and Society, no 8, pp.19-21

AUPELF VOIR BRITISH COUNCIL 25146

BALCHUNAS, M. VOIR STERN, H.H. 27802

BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146
1984 Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF. 223 p.

CULTURE (suite)

BRUNET, J.P. 23609
1980 Quelques emprunts de la langue populaire française au vocabulaire alimentaire et culinaire. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.630-636

CAREY, S. 25102
1984 Reflections on a Decade of French Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.246-259

CHASTAIN, K. 20671
1977 Language Teaching : for Whom and for What Purpose?. In : L'enseignement des langues: pour qui? Pour quoi? = Language Teaching: For Whom? For What Purpose?. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme

COOPER, S. 25753
1978 Résifax-nouveau cours d'anglais poussé = A New Advanced English Course - Resifax. In : Medium, vol. 3, no 1, pp.48-51

D'ANGLEJAN, A. 25377
1984 La langue : un obstacle majeur pour le travailleur immigrant = Learning the Language : a Critical Hurdle for the Immigrant Worker. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.21-24

GERMAIN, C. 23553
1979 La réalité canadienne et le matériel didactique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.547-558

GOETHE-INSTITUT VOIR BRITISH COUNCIL 25146

HAMMERLY, H. 23555
1979 Conveying Lexical Meanings in Second-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.567-580

HANNA, G. VOIR STERN, H.H. 27802

HOCKETT, C.F. 20871
1981 Jokes. In : English Language Teaching Journal, no 4

JAKOBOVITS, L.A. 21586
1982 Authentic Language Teaching Through Culture Simulation in the Classroom. In : Bulletin of the CAAL = Bulletin de l'ACLA, vol. 4, no 1, pp.9-30

LÉON, P.R. 27801
1967 Applied Linguistics and the Teaching of French = Linguistique appliquée et enseignement du français. - Montréal : Centre éducatif et culturel. 170 p.

MACKEY, W.F. 24922
1978 The Importation of Bilingual Education Models. In : Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1978, Alatis, J.E. (ed.). - Washington (D.C.) : Georgetown University Press, pp.1-18

MARQUES, M.E. 21678
1981 Langue "internationale" et approche interculturelle. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.35-46

MOLLICA, A. 24444
1984 Échanges d'étudiants : Connaître et se connaître = Student Exchanges : Getting to Know One Another. In : Dialogue = Dialogue, vol. 3, no 1, pp.1-12

MORAIN, G. 23566
1979 The Cultoon. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.676-690

CULTURE (suite)

MURCHÚ, L.O. 25379
1984 La télévision au service de la langue = Television - Tool of the Trade. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.29-31

NANTEL, L. VOIR WOODS, D. 25529

PILLODS, M. VOIR VIGNAUX, G. 25134

SCHNEIDERMAN, E. VOIR STERN, H.H. 27802

STERN, H.H. 21926
1982 Le concept de l'authenticité dans l'enseignement des langues vivantes : tentative de synthèse. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.4,no 2, pp.83-97

STERN, H.H. 23612
1980 Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.659-669

STERN, H.H., ULLMANN, R., BALCHUNAS, M., HANNA, G., SCHNEIDERMAN, E., ARGUE, V. 27802
1980 Module Making : A Study in the Development and Evaluation of Learning Materials for French as a Second Language. - Toronto : The Minister of Education Ontario. 104 p.

THIÉBAUT, A. 25144
1984 La scolarisation des enfants de migrants et la formation des enseignants. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.191-199

ULLMANN, R. VOIR STERN, H.H. 27802

VIGNAUX, G., PILLODS, M. 25134
1984 Conditions socio-langagières et initiation à la culture technique. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.51-63

WOODS, D., NANTEL, L. 25529
1984 Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.175-189

CURRICULUM

ALLEN, J.P.B. 25527
1984 Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.159-163

AUPELF VOIR BRITISH COUNCIL 25146

BAETENS BEARDSMORE, H., SWAIN, M. 24183
1985 Designing Bilingual Education : Aspects of Immersion and "European School" Models. In : Journal of Multilingual and Multicultural Development, vol. 6, no 1, pp.1-15

BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146
1984 Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF. 223 p.

CALVÉ, P. 23058
1983 La formation des enseignants en FLS : Le parent pauvre d'un riche patrimoine = Teacher Training in FLS : A Beggar in a Rich Man's Land. In : Dialogue = Dialogue, vol. 1, no 3, pp.1, 3-5

CURRICULUM (suite)
GOETHE-INSTITUT VOIR BRITISH COUNCIL 25146

HUART, M. 25131
1984 Modalités de construction de la réponse éducative. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.7-17

JONES, J.P. 25103
1984 Past, Present, and Future Needs in Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.260-267

STERN, H.H. 21926
1982 Le concept de l'authenticité dans l'enseignement des langues vivantes : tentative de synthèse. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.4,no 2, pp.83-97

SWAIN, M. VOIR BAETENS BEARDSMORE, H. 24183

TARDIF, C. 25110
1984 La formation des enseignants en situation d'immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.365-375

CURRICULUM DEVELOPMENT

LAZARUK, W.A. 23543
1981 French as a Second Language : A Review of Recent Curriculum Development in Alberta. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.233-242

CYBERNETICS

ARTHURS, J. 23600
1979 The Language Lab : Cybernetics and Self-Interest. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.38-48

DENMARK

HERMANN, J. 19066
1978 Sociolinguistic Description of the Use of Language in Classrooms. - Copenhagen (Denmark) : University of Copenhagen. 7 p.

DIALOGUE

DOBSON, J. 26761
1980 Dialogues : Why, when, and how to Teach Them. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K. (ed.). - Boston : Little, Brown and Co., pp.278-299

HENDRICKSON, J.M. 23619
1980 Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.735-748

DISTANCE EDUCATION

DANIEL, J.S. 25378
1984 L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.25-28

EDUCATIONAL ENVIRONMENT

BAETENS BEARDSMORE, H., SWAIN, M. 24183
1985 Designing Bilingual Education : Aspects of Immersion and "European School" Models. In : Journal of Multilingual and Multicultural Development, vol. 6, no 1, pp.1-15

EDUCATIONAL ENVIRONMENT (suite)

BREEN, M. 26131
1985 Authenticity in the Language Classroom. In : Applied Linguistics, vol. 6, no 1, pp.60-70

CAPRIO, A.S. 23558
1979 The Foreign Language Composition and Conversation Course : A New Slant. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.617-620

CAREY, S. 25102
1984 Reflections on a Decade of French Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.246-259

CHASTAIN, K. 26892
1976 Developing Second-Language Skills : Theory to Practice. - Chicago : Rand Mcnally College Publishing Company. 551 p.

DUMAS, G., SELINKER, L., SWAIN, M. 22545
1973 L'apprentissage du français langue seconde en classe d'immersion dans un milieu torontois. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 1, pp.66-82

GENESEE, F. 22581
1978 Second Language Learning and Language Attitudes. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 16, pp.19-42

GERMAIN, C. 25519
1984 Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.81-91

GODBOUT, G. 23716
1978 Expérience dans une classe d'accueil de la C.E.C.M.. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, vol. 34, no 5, pp.906-907

HERMANN, J. 19066
1978 Sociolinguistic Description of the Use of Language in Classrooms. - Copenhagen (Denmark) : University of Copenhagen. 7 p.

HUART, M. 25131
1984 Modalités de construction de la réponse éducative. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels: Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.7-17

JOHNSON, K. 20868
1977 The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, Vol. 33, no 5, pp.667-680

JONES, J.P. 25103
1984 Past, Present, and Future Needs in Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.260-267

KESSLER, C. 21599
1971 The Acquisition of Syntax in Bilingual Children. - Washington (D.C.) : Georgetown University Press. 109 p.

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886
1984 Faisons le point = Research Update. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.50-56

LITTLEWOOD, W. 21645
1981 Communicative Language Teaching : an Introduction. - Cambridge (G.B.) : Cambridge University Press. 108 p.

EDUCATIONAL ENVIRONMENT (suite)

MOLLICA, A. 23579
1981 Visual Puzzles in the Second-Language Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.583-622

NORMAND, G. 23528
1980 Motivating with Media : The Use of Video at the Elementary and Intermediate Level in High School and College. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.51-56

PAINCHAUD, G. 25525
1984 La formation du professeur de langue. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.137-146

PILLODS, M. VOIR VIGNAUX, G. 25134

RINVOLUCRI, M. 25507
1982 The Integration of Techniques and Attitudes from the Person-Centred Approaches into Traditional Text-Book-Centred Teaching. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.87-99

SELINKER, L. VOIR DUMAS, G. 22545

SPICER, A. 23582
1980 The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.408-421

SPILKA, I.V. 22289
1975 The Acquisition of a Second Language in Immersion Programs. - Montreal : University of Montreal. 56 p.

STERN, H.H. 22974
1981 Une expérience pédagogique fascinante = Immersion Schools and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 5, pp.3-6

SWAIN, M. VOIR DUMAS, G. 22545

SWAIN, M. VOIR LAPKIN, S. 22886

SWAIN, M. VOIR BAETENS BEARDSMORE, H. 24183

TARDIF, C. 25110
1984 La formation des enseignants en situation d'immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.365-375

VIGNAUX, G., PILLODS, M. 25134
1984 Conditions socio-langagières et initiation à la culture technique. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.51-63

VIZMULLER, J. 23625
1980 Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.266-271

EDUCATIONAL ENVRIONMENT

D'ANGLEJAN, A. 25520
1984 Le contexte sociopédagogique dans l'enseignement des langues à des populations d'accueil. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.93-99

ELEMENTARY

BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499
1981 French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.34-42

DUMAS, G., SELINKER, L., SWAIN, M. 22545
1973 L'apprentissage du français langue seconde en classe d'immersion dans un milieu torontois. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 1, pp.66-82

HAMAYAN, E. VOIR BEER-TOKER, M. 23499

SELINKER, L. VOIR DUMAS, G. 22545

SPICER, A. 23582
1980 The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.408-421

SWAIN, M. VOIR DUMAS, G. 22545

ELEMENTARY LEVEL

SWAIN, M. 22551
1975 Writing Skills of Grade Three French Immersion Pupils. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, pp.1-38

WALZ, J. 23500
1981 Grading Foreign Language Tests. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.58-67

ENGLAND

BRUMFIT, C.J. 20618
1979 Notional Syllabuses : a Reassessment. In : System, Vol. 7, no 2, pp.111-116

BRUMFIT, C.J., JOHNSON, K. 20619
1979 The communicative Approach to Language Teaching. - Oxford (England) : Oxford University Press. VIII, 243p.

CANDLIN, C.N. 20639
1976 Communicative language teaching and the debt to pragmatics. In : Georgetown University Roundtable on Languages and Linguistics - 1976. - Washington : Georgetown University Press, pp.237-256

JOHNSON, K. VOIR BRUMFIT, C.J. 20619

MC KAY, S.L. 20921
1979 On notional syllabuses. In : The Modern Language Journal, vol. 64, no 2, pp.179-186

MUNBY, J. 20919
1978 Communicative Syllabus Design. A sociolinguistic model for defining the content of purpose-specific language programmes. - Cambridge : Cambridge University Press. 232 p.

WIDDOWSON, H.G. 20964
1978 Teaching Language as Communication. - Oxford (England) : Oxford University Press. XI,168 p.

WILKINS, D.A. 20966
1976 Notional Syllabuses. - Oxford : Oxford University Press. 92 p.

ENGLISH

HOCKETT, C.F. 20871
1981 Jokes. In : English Language Teaching Journal, no 4

ENGLISH (suite)

MASSEY, M., NUTBROWN, S. 19098
1978 A Functional Analysis of the Language of Banking and Finance and Its Implications for a Teaching Strategy. - Ottawa : University of Ottawa. 12 p.

NUTBROWN, S. VOIR MASSEY, M. 19098

ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

ALPTEKIN, C. 23453
1982 Cultural Dominance and EFL. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.56-62

EARLY, P. 21506
1981 Designer's Needs Versus Learner's Need - Conversation in the L2 Classroom. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.132-147

SELINKER, L. 21905
1979 On the Use on Informants in Discourse Analysis and Language for Specialized Purposes. In : IRAL: International Review of Applied Linguistics in Language Teaching, vol. 17, no 3, pp.189-215

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE

CHRYST, J.C. 23618
1980 Where do Paragraphs Come From?. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.724-734

COOPER, S. 25753
1978 Résifax-nouveau cours d'anglais poussé = A New Advanced English Course - Resifax. In : Medium, vol. 3, no 1, pp.48-51

EPISTEMOLOGY

ZIMIN, S. 22549
1975 Is There Any Meaning in Language Acquisition?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.66-91

ERROR

BENIAK, E. 22823
1984 Aspects of the Acquisition of the French Verb System by Young Speakers of English and French in Quebec and Ontario. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 78 p.

D'ANGLEJAN, A. VOIR TARDIF, C. 23593

LINNARUD, M. 19090
1978 The Effect of Errors in the Learner's Written Free Production. - Lund (Sweden) : University of Lund. 10 p.

SHARWOOD SMITH, M. 24993
1978 Optimalising Interlanguage Feedback to the Foreign Language Learner. - (s.l.) : (s.n.). 9 p.

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593
1981 Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.706-723

EUROPE

BAETENS BEARDSMORE, H., SWAIN, M. 24183
1985 Designing Bilingual Education : Aspects of Immersion and "European School" Models. In : Journal of Multilingual and Multicultural Development, vol. 6, no 1, pp.1-15

EUROPE (suite)

HARLOW, L.L. 20875
1978 An Alternative to Structurally Oriented Textbook. In : Foreign Language Annals, Vol 11, no 5, pp.559-563

MURRAY, H. 20920
1980 Practice and communicative competence : too much of a bad thing. In : Bulletin CILA, No 31, pp.49-54

SWAIN, M. VOIR BAETENS BEARDSMORE, H. 24183

FOREIGN LANGUAGE

ADJEMIAN, C. 20501
1976 On the Nature of Interlanguage Systems. In : Language Learning, no 26, pp.297-320

ALTMAN, H.B. 23580
1980 On the Need for a Profession of Language Teachers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 36, no 3, pp.397-402

ALVAREZ, G. 25524
1984 Les facteurs pédagogiques. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.129-136

ARGYLE, M. 22957
1982 La communication interculturelle = Problems of Intercultural Communication. In : Langue et société = Language and Society, no 8, pp.19-21

BACKLUND, P. VOIR WIEMANN, J.M. 20962

BLUM, S. VOIR LEVENSTON, E. 22576

BOLITHO, R. 25506
1982 Problems Related to the Use of Alternative Strategies in Language Teaching/Learning. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.76-83

BROWN, H.D. 20614
1980 Principles of Language Learning and Teaching. - Englewood Cliffs (N.J.) : Prentice-Hall. xi,276 p.

BRUMFIT, C.J. 20618
1979 Notional Syllabuses : a Reassessment. In : System, Vol. 7, no 2, pp.111-116

BRUMFIT, C.J., JOHNSON, K. 20619
1979 The communicative Approach to Language Teaching. - Oxford (England) : Oxford University Press. VIII, 243p.

CANALE, M., SWAIN, M. 20638
1978 Bibliography on Communicative Competence. - Toronto : OISE. 20 p.

CANDLIN, C.N. 20639
1976 Communicative language teaching and the debt to pragmatics. In : Georgetown University Roundtable on Languages and Linguistics - 1976. - Washington : Georgetown University Press, pp.237-256

CEMBALO, M., GREMMO, M.J. 20659
1980 Autonomie de l'apprentissage: réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.55-66

COOK, V.J. 23470
1982 Structure Drills and the Language Learner. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.321-329

FOREIGN LANGUAGE (suite)

CUMMINS, J. 22596
1979 Cognitive / Academic Language Proficiency, Linguistic Interdependence, the Optimum Age Question and Some Other Matters. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 19, pp.197-205

DANIEL, J.S. 25378
1984 L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.25-28

FRÖHLICH, M. VOIR HAIMAN, M. 21727

GREEN, D. 25138
1984 Industrial Language Training. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.119-128

GREMMO, M.J. VOIR CEMBALO, M. 20659

HARLOW, L.L. 20875
1978 An Alternative to Structurally Oriented Textbook. In : Foreign Language Annals, Vol 11, no 5, pp.559-563

HERMANN, J. 19066
1978 Sociolinguistic Description of the Use of Language in Classrooms. - Copenhagen (Denmark) : University of Copenhagen. 7 p.

HIGGS, T.V. 23550
1981 Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.309-319

HUART, M. 25131
1984 Modalités de construction de la réponse éducative. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.7-17

JOHNSON, K. 20868
1977 The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, Vol. 33, no 5, pp.667-680

JOHNSON, K. VOIR BRUMFIT, C.J. 20619

KNIGHT, D. 25533
1981 Needs Definition and Course Design in "one-off" Contexts. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.89-98

KRASHEN, S.D. 22888
1984 Le pourquoi de sa réussite = Immersion : Why it Works and What it has Taught us. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.64-67

LEVENSTON, E., BLUM, S. 22576
1978 Discourse-Completion as a Technique for Studying Lexical Features of Interlanguage. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 15, pp.1-14

LINNARUD, M. 19090
1978 The Effect of Errors in the Learner's Written Free Production. - Lund (Sweden) : University of Lund. 10 p.

LITTLEWOOD, W. 21645
1981 Communicative Language Teaching : an Introduction. - Cambridge (G.B.) : Cambridge University Press. 108 p.

FOREIGN LANGUAGE (suite)

LUDWIG, J. 23414
1984 Vocabulary Acquisition as a Function of Word Characteristics. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 4, pp.552-562

MARQUES, M.E. 21678
1981 Langue "internationale" et approche interculturelle. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.35-46

MC KAY, S.L. 20921
1979 On notional syllabuses. In : The Modern Language Journal, vol. 64, no 2, pp.179-186

MEIJERS, J.A. 25538
1981 Un cours de lecture de textes scientifiques. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.197-206

MORAIN, G. 23566
1979 The Cultoon. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.676-690

MUNBY, J. 20919
1978 Communicative Syllabus Design. A sociolinguistic model for defining the content of purpose-specific language programmes. - Cambridge : Cambridge University Press. 232 p.

MURRAY, H. 20920
1980 Practice and communicative competence : too much of a bad thing. In : Bulletin CILA, No 31, pp.49-54

NAIMAN, N., FRÖHLICH, M., STERN, H.H., TODESCO, A. 21727
1978 The Good Language Learner. - Toronto : Ontario Institute for Studies in Education. 112 p.

NORMAND, G. 23528
1980 Motivating with Media : The Use of Video at the Elementary and Intermediate Level in High School and College. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.51-56

PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753
1981 The Communicative Classroom: the Teacher's Viewpoint. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.117-125

PARPETTE, C. 21754
1981 Langue de spécialité : l'impasse. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.163-170

QVISTGAARD, J. 21813
1981 L'intégration des langues de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.122-131

RILEY, P., ZOPPIS, C. 20942
1976 The Sound and Video Library : an Interim Report on an Experiment. In : Mélanges Pédagogiques, pp.125-142

RIVERS, W. 23569
1981 The Revolution Now : Revitalizing the University Language Departements. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.447-461

SAVARD, J.G. 21881
1980 Mesure ou évaluation? Test ou examen?. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.102-113

SAVIGNON, S.J. 20949
1977 Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : CIRB, pp.86-93

FOREIGN LANGUAGE (suite)

SCHLISSINGER, J. 20951
1977 Notional Syllabuses : D.A. Wilkins. In : Bulletin pédagogique IUT, Vol. 47, no 28, pp.37-48

SOW, I.A. 25139
1984 La formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.129-139

STERN, H.H. 20952
1981 The formal-fonctional distinction in language pedagogy : a conceptual clarification. In : Actes du 5e congrès de l'AILA, Savard, J.S. & Laforge, L (ed.). - Québec : Presses de l'Université Laval, pp.425-455

STERN, H.H. 21926
1982 Le concept de l'authenticité dans l'enseignement des langues vivantes : tentative de synthèse. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.4,no 2, pp.83-97

STERN, H.H. 25516
1984 Applied Linguistics : A Discipline in Search of its Identity. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.9-42

STERN, H.H. VOIR NAIMAN, N. 21727

STRATTON, F. 20953
1977 Putting the Communicative Syllabus in its Place. In : TESOL Quarterly, vol. 11, no 2, pp.131-141

STREVENS, P. 22565
1976 A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 11, pp.129-152

STREVENS, P. 23575
1981 Training the Teacher of Foreign Languages : New Responsabilities Require New Patterns of Training. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.526-534

SWAIN, M. VOIR CANALE, M. 20638

THIBAUDEAU, S. VOIR PARKS, S. 21753

TODESCO, A. VOIR NAIMAN, N. 21727

VALDMAN, A. 20958
1978 Communicative Use of Language and Syllabus Design. In : Foreign language annals, vol. 11, no 5, pp.567-578

VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622
1980 Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.225-237

WIDDOWSON, H.G. 20964
1978 Teaching Language as Communication. - Oxford (England) : Oxford University Press. XI,168 p.

WIEMANN, J.M., BACKLUND, P. 20962
1980 Current Theory and Research in Communicative Competence. In : Review of Educational Research, Vol. 50, no 1, pp.185-199

WILKINS, D.A. 20965
1976 Notional Syllabuses : Theory into Practice. In : Bulletin CILA, No 24, pp.5-17

FOREIGN LANGUAGE (suite)

WILKINS, D.A. 20966
1976 Notional Syllabuses. - Oxford : Oxford University Press. 92 p.

ZOPPIS, C. VOIR RILEY, P. 20942

FRANCE

BROWN, J.W. 23440
1983 Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, vol. 39, no 4, pp.859-888

HUART, M. 25131
1984 Modalités de construction de la réponse éducative. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gasterbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.7-17

LÉON, P.R. 23621
1980 Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde - principalement en France. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.215-224

RILEY, P., ZOPPIS, C. 20942
1976 The Sound and Video Library : an Interim Report on an Experiment. In : Mélanges Pédagogiques, pp.125-142

SOW, I.A. 25139
1984 La formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gasterbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.129-139

ZOPPIS, C. VOIR RILEY, P. 20942

FRANÇAIS FONDAMENTAL

BÉGIN, G., TRÉPANIER, C. 20548
1979 Une situation de communication : élaboration. In : Bulletin de l'ACLA. = Bulletin of the CAAL, vol 4, no 1, pp.5-24

TRÉPANIER, C. VOIR BÉGIN, G. 20548

FRENCH

BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499
1981 French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.34-42

CHEVRIER-VOUVÉ, S. 25526
1984 Les connecteurs pragmatiques, l'analyse du discours et la traduction. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.147-158

GERMAIN, C. 25519
1984 Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.81-91

HAMAYAN, E. VOIR BEER-TOKER, M. 23499

HASSEY, M., NUTBROWN, S. 19098
1978 A Functional Analysis of the Language of Banking and Finance and Its Implications for a Teaching Strategy. - Ottawa : University of Ottawa. 12 p.

FRENCH (suite)
NUTBROWN, S. VOIR MASSEY, H. 19098

FRENCH AS A FOREIGN LANGUAGE

GERMAIN, C. 20895
1980 L'approche fonctionnelle en didactique des langues. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 37, no 1, pp.10-24

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 20922
1979 Le diagnostic des besoins et la préparation du matériel didactique : Compte rendu d'un atelier. In : Actes, Xe Colloque de L'ACLA = Procedings, 10th Symposium CAAL, Landriault, B. (réd.). - Montréal : Association canadienne de linguistique appliquée, pp.73-81

PORCHER, L. 21789
1980 Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.59-72

SPICER, A. 23582
1980 The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.408-421

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE

ARGUE, V. VOIR STERN, H.H. 27802

BALCHUNAS, M. VOIR STERN, H.H. 27802

BÉGIN, G., TRÉPANIER, C. 20548
1979 Une situation de communication : élaboration. In : Bulletin de l'ACLA. = Bulletin of the CAAL, vol 4, no 1, pp.5-24

BÉLANGER, M. VOIR CANALE, M. 22567

BENIAK, E. 22823
1984 Aspects of the Acquisition of the French Verb System by Young Speakers of English and French in Quebec and Ontario. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 78 p.

BRUNET, J.P. 23609
1980 Quelques emprunts de la langue populaire française au vocabulaire alimentaire et culinaire. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.630-636

CALVÉ, P. 23058
1983 La formation des enseignants en FLS : Le parent pauvre d'un riche patrimoine = Teacher Training in FLS : A Beggar in a Rich Man's Land. In : Dialogue = Dialogue, vol. 1, no 3, pp.1, 3-5

CANALE, M., MOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567
1977 Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.61-78

CAPRIO, A.S. 23558
1979 The Foreign Language Composition and Conversation Course : A New Slant. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.617-620

D'ANGLEJAN, A. VOIR TARDIF, C. 23593

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529
1980 Un cours pour les agents passagers d'Air Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.57-64

DUMAS, G., SELINKER, L., SWAIN, M. 22545
1973 L'apprentissage du français langue seconde en classe d'immersion dans un milieu torontois. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 1, pp.66-82

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE (suite)

DUQUETTE-PERRIER, L. VOIR OUELLET, A. 23467

GENESEE, F. 22581
1978 Second Language Learning and Language Attitudes. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 16, pp.19-42

HANNA, G. VOIR STERN, H.H. 27802

HOWARD, F. 23626
1980 Testing Communicative Proficiency in French as a Second Language : A Search for Procedures. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.272-289

ITUEN, S. VOIR CANALE, M. 22567

JONES, J.P. 25103
1984 Past, Present, and Future Needs in Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.260-267

KESSLER, C. 21599
1971 The Acquisition of Syntax in Bilingual Children. - Washington (D.C.) : Georgetown University Press. 109 p.

LA MOTHE, M. VOIR DESMARAIS, L. 23529

LABONTÉ, R. 23607
1980 Motivation à la lecture en français langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.607-616

LAZARUK, W.A. 23543
1981 French as a Second Language : A Review of Recent Curriculum Development in Alberta. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.233-242

LEBLANC, R. 20956
1979 Les besoins langagiers dans l'enseignement des langues secondes. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, Landriault, B. (réd.), pp.31-52

LEHMANN, D. 25532
1981 Quelques problèmes méthodologiques posés par la réalisation d'un programme d'apprentissage de la lecture en français pour spécialistes de sciences économiques et sociales. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.78-88

LÉON, P.R. 23621
1980 Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde - principalement en France. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.215-224

LÉON, P.R. 27801
1967 Applied Linguistics and the Teaching of French = Linguistique appliquée et enseignement du français. - Montréal : Centre éducatif et culturel. 170 p.

LISTER, A.C. 23563
1979 A French News Broadcasts Vocabulary List and Further Thoughts on Teaching Listening Comprehension. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.654-660

MOUGEON, R. VOIR CANALE, M. 22567

OBADIA, A.A. 25111
1984 Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.376-387

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE (suite)

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467
1982 L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.303-310

PÉREZ, M. 21762
1982 La place de la simulation dans une pédagogie de l'authentique. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 4, no 2, pp.137-149

PÉREZ, M. 22766
1977 La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.29-41

POWELL, P.B. 21810
1975 Moi Tarzan, vous Jane? : A Study of Communicative Competence. In : Foreign Language Annals, vol. 8, no 1, pp.38-42

QUILLARD, G. 23604
1979 La destination : Étude contrastive du "mouvement" en français et en anglais. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.92-96

SANAOUI, R. 25220
1984 The Use of Reformulation in Teaching Writing to FSL Students. In : Carleton Papers in Applied Language Studies, Young, L. (ed.). - Ottawa : Centre for Applied Language Studies, pp.139-146

SCHNEIDERMAN, E. VOIR STERN, H.H. 27802

SÉGUIN, H. 21902
1974 La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde. In : L'élaboration du matériel didactique = Language Teaching Materials. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.169-184

SELINKER, L. VOIR DUMAS, G. 22545

SPILKA, I.V. 22289
1975 The Acquisition of a Second Language in Immersion Programs. - Montreal : University of Montreal. 56 p.

STERN, H.H. 22974
1981 Une expérience pédagogique fascinante = Immersion Schools and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 5, pp.3-6

STERN, H.H., ULLMANN, R., BALCHUNAS, M., HANNA, G., SCHNEIDERMAN, E., ARGUE, V. 27802
1980 Module Making : A Study in the Development and Evaluation of Learning Materials for French as a Second Language. - Toronto : The Minister of Education Ontario. 104 p.

SWAIN, M. VOIR DUMAS, G. 22545

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593
1981 Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.706-723

TARDIF, C. 25110
1984 La formation des enseignants en situation d'immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.365-375

TRÉPANIER, C. VOIR BÉGIN, G. 20548

ULLMANN, R. VOIR STERN, H.H. 27802

FRENCH AS A SECOND LANGUAGE (suite)

WRIGHT, W. 23565
1979 More Media in the Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.673-675

FRG

NIKITOPOULOS, P. 25137
1984 Interethnische Kommunication, Alltagsverständnis und Interessenlage. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gasterbeiter und Einwanderer; linguistische, kulturelle und sozial Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.103-118

FUNCTIONAL APPROACH

DUQUETTE-PERRIER, L. VOIR OUELLET, A. 23467

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467
1982 L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.303-310

STERN, H.H. 20952
1981 The formal-fonctional distinction in language pedagogy : a conceptual clarification. In : Actes du 5e congrès de l'AILA, Savard, J.S. & Laforge, L (ed.). - Québec : Presses de l'Université Laval, pp.425-455

GENERATIVE TRANSFORMATIONAL

BIBEAU, G. 20581
1973 La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues. In : Contributions canadiennes à la linguistique appliquée = Some Aspects of Canadian Applied Linguistics, Rondeau, G. (réd.). - Montréal : Centre éducatif et culturel, pp.47-54

GENERATIVE TRANSFORMATIONAL GRAMMAR

ALLEN, J.P.B., WIDDOWSON, H.G. 20506
1975 Grammar and Language Teaching. In : Papers in Applied Linguistics, ALLEN, J.P.B. & CORDER, S.P. (ed.). - Londres : Oxford University Press, pp.45-97

WIDDOWSON, H.G. VOIR ALLEN, J.P.B. 20506

GRADING TESTS

WALZ, J. 23500
1981 Grading Foreign Language Tests. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.58-67

GRAMMAR

ADJEMIAN, C. 20501
1976 On the Nature of Interlanguage Systems. In : Language Learning, no 26, pp.297-320

BÉLANGER, M. VOIR CANALE, M. 22567

BIBEAU, G. 20581
1973 La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues. In : Contributions canadiennes à la linguistique appliquée = Some Aspects of Canadian Applied Linguistics, Rondeau, G. (réd.). - Montréal : Centre éducatif et culturel, pp.47-54

BRUMFIT, C.J. 20618
1979 Notional Syllabuses : a Reassessment. In : System, Vol. 7, no 2, pp.111-116

CANALE, M., NOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567
1977 Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.61-78

GRAMMAR (suite)

CARROLL, J.B. 23570
1981 Conscious and Automatic Processes in Language Learning. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.462-474

ITUEN, S. VOIR CANALE, M. 22567

JOHNSON, K. 20868
1977 The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, Vol. 33, no 5, pp.667-680

KAMENEW, V.V. 23624
1980 De la grammaire orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.247-256

MILLS, A.F. 25751
1978 Utilisation ou non-utilisation de la langue maternelle dans l'enseignement d'une langue seconde aux adultes : étude comparative à partir d'une analyse de textes = The Comparative Effectiveness of Using the Mother Tongue in Second Language Instruction to Adults : an Analysis of Selected Literature. In : Médium, vol. 3, no 1, pp.16-25

MORLEY, L. 25293
1976 A Study of Empathetic Response to two Foreign Language Speech Styles. - Ottawa : National Library of Canada. 38 p.

MOUGEON, R. VOIR CANALE, M. 22567

POWELL, P.B. 21810
1975 Moi Tarzan, vous Jane? : A Study of Communicative Competence. In : Foreign Language Annals, vol. 8, no 1, pp.38-42

QUILLARD, G. 23604
1979 La destination : Étude contrastive du "mouvement" en français et en anglais. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.92-96

SPILKA, I.V. 22289
1975 The Acquisition of a Second Language in Immersion Programs. - Montreal : University of Montreal. 56 p.

STERN, H.H. 20952
1981 The formal-fonctional distinction in language pedagogy : a conceptual clarification. In : Actes du 5e congrès de l'AILA, Savard, J.S. & Laforge, L (ed.). - Québec : Presses de l'Université Laval, pp.425-455

GREAT BRITAIN

STERN, H.H. 20952
1981 The formal-fonctional distinction in language pedagogy : a conceptual clarification. In : Actes du 5e congrès de l'AILA, Savard, J.S. & Laforge, L (ed.). - Québec : Presses de l'Université Laval, pp.425-455

WILKINS, D.A. 20965
1976 Notional Syllabuses : Theory into Practice. In : Bulletin CILA, No 24, pp.5-17

HALIFAX

COOPER, S. 25753
1978 Résifax-nouveau cours d'anglais poussé = A New Advanced English Course - Resifax. In : Medium, vol. 3, no 1, pp.48-51

HIGH SCHOOL

CONNORS, K., TOKER, M.B. 23445
1984 Analyses quantitatives et qualitatives des tests cloze : syntaxe et sémantique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 2, pp.245-263

TOKER, M.B. VOIR CONNORS, K. 23445

WRIGHT, W. 23565
1979 More Media in the Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.673-675

HUMOR

HOCKETT, C.F. 20871
1981 Jokes. In : English Language Teaching Journal, no 4

VIZMULLER, J. 23625
1980 Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.266-271

ILLITERATE

D'ANGLEJAN, A. 25520
1984 Le contexte sociopédagogique dans l'enseignement des langues à des populations d'accueil. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.93-99

ILLUSTRATION

BROWN, J.W. 23440
1983 Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, vol. 39, no 4, pp.859-888

LOCOCO, V. 22557
1976 A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 8, pp.59-86

MOLLICA, A. 23579
1981 Visual Puzzles in the Second-Language Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.583-622

TREMBLAY, R. 23591
1980 La bande dessinée : Une typologie. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.504-513

INTERACTION

ALVAREZ, G. 25524
1984 Les facteurs pédagogiques. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.129-136

ARGYLE, M. 22957
1982 La communication interculturelle = Problems of Intercultural Communication. In : Langue et société = Language and Society, no 8, pp.19-21

HERMANN, J. 19066
1978 Sociolinguistic Description of the Use of Language in Classrooms. - Copenhagen (Denmark) : University of Copenhagen. 7 p.

JAKOBOVITS, L.A. 21586
1982 Authentic Language Teaching Through Culture Simulation in the Classroom. In : Bulletin of the CAAL = Bulletin de l'ACLA, vol. 4, no 1, pp.9-30

INTERACTION (suite)
LABONTÉ, R. 23607
1980 Motivation à la lecture en français langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.607-616

PULVERNESS, A. 25508
1982 Parents and Children and Consenting Adults : the Silent Way and Community Language Learning. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.100-112

ROLLASON, B. 25343
1985 Computer-Assisted Language Learning - A Bibliography. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.63-72

VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622
1980 Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.225-237

INTERLANGUAGE

ADJEMIAN, C. 20501
1976 On the Nature of Interlanguage Systems. In : Language Learning, no 26, pp.297-320

BLUM, S. VOIR LEVENSTON, E. 22576

DUMAS, G., SELINKER, L., SWAIN, M. 22545
1973 L'apprentissage du français langue seconde en classe d'immersion dans un milieu torontois. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 1, pp.66-82

LEVENSTON, E., BLUM, S. 22576
1978 Discourse-Completion as a Technique for Studying Lexical Features of Interlanguage. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 15, pp.1-14

SELINKER, L. VOIR DUMAS, G. 22545

SWAIN, M. VOIR DUMAS, G. 22545

INTONATION

NEUFELD, G. 22566
1977 Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.45-60

IRELAND

MURCHÚ, L.O. 25379
1984 La télévision au service de la langue = Television - Tool of the Trade. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.29-31

LANGUAGE

BIBEAU, G. 25517
1984 Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.43-67

CARROLL, S. VOIR GREGORY, M. 20878

GREGORY, M., CARROLL, S. 20878
1978 Language and Situation, Language Varieties and their Social Contexts. - London : Routledge and Kegan Paul. XI , 113 p.

PRATOR, C.H. 26745
1980 In Search of a Method. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K (ed.). - Boston : Little, Brown and Co., pp.13-25

LANGUAGE (suite)

ZIMIN, S. 22549
1975 Is There Any Meaning in Language Acquisition?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.66-91

LANGUAGE GAME

PÉREZ, M. 21762
1982 La place de la simulation dans une pédagogie de l'authentique. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 4, no 2, pp.137-149

TREMBLAY, R. 23591
1980 La bande dessinée : Une typologie. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.504-513

URBANCIC, A. 23605
1979 The City : A New Approach to Conversation Classes. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.97-104

LANGUAGE NEEDS

BIBEAU, G. 25517
1984 Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.43-67

CHASTAIN, K. 20671
1977 Language Teaching : for Whom and for What Purpose?. In : L'enseignement des langues: pour qui? Pour quoi? = Language Teaching: For Whom? For What Purpose?. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme

D'ANGLEJAN, A. 25377
1984 La langue : un obstacle majeur pour le travailleur immigrant = Learning the Language : a Critical Hurdle for the Immigrant Worker. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.21-24

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529
1980 Un cours pour les agents passagers d'Air Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.57-64

EARLY, P. 21506
1981 Designer's Needs Versus Learner's Need - Conversation in the L2 Classroom. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.132-147

GERMAIN, C. 20895
1980 L'approche fonctionnelle en didactique des langues. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 37, no 1, pp.10-24

GERMAIN, C. 21522
1981 L'approche communicative : bibliographie descriptive (1975-1980). In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.61-108

GREEN, D. 25138
1984 Industrial Language Training. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.119-128

HARLOW, L.L. 20875
1978 An Alternative to Structurally Oriented Textbook. In : Foreign Language Annals, Vol 11, no 5, pp.559-563

KNIGHT, D. 25533
1981 Needs Definition and Course Design in "one-off" Contexts. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.89-98

LANGUAGE NEEDS (suite)

LA MOTHE, M. VOIR DESMARAIS, L. 23529

LEBLANC, R. 20956
1979 Les besoins langagiers dans l'enseignement des langues secondes. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, Landriault, B. (réd.), pp.31-52

LÉON, P.R. 23621
1980 Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde - principalement en France. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.215-224

MILLS, A.F. 25751
1978 Utilisation ou non-utilisation de la langue maternelle dans l'enseignement d'une langue seconde aux adultes : étude comparative à partir d'une analyse de textes = The Comparative Effectiveness of Using the Mother Tongue in Second Language Instruction to Adults : an Analysis of Selected Literature. In : Médium, vol. 3, no 1, pp.16-25

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 20922
1979 Le diagnostic des besoins et la préparation du matériel didactique : Compte rendu d'un atelier. In : Actes, Xe Colloque de L'ACLA = Procedings, 10th Symposium CAAL, Landriault, B. (réd.). - Montréal : Association canadienne de linguistique appliquée, pp.73-81

PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753
1981 The Communicative Classroom: the Teacher's Viewpoint. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.117-125

PÉREZ, M. 22766
1977 La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.29-41

PORCHER, L. 21789
1980 Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.59-72

PRATOR, C.H. 26745
1980 In Search of a Method. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K (ed.). - Boston : Little, Brown and Co., pp.13-25

SÉGUIN, H. 21902
1974 La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde. In : L'élaboration du matériel didactique = Language Teaching Materials. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.169-184

THIBAUDEAU, S. VOIR PARKS, S. 21753

LANGUAGE SKILLS

BACKLUND, P. VOIR WIEMANN, J.M. 20962

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461
1982 Second-Language Learning and Computers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 3, pp.503-516

KIDD, M.E. VOIR HOLMES, G. 23461

LEBLANC, R. 22939
1983 De la mesure en toute chose = Moderation in all Things. In : Langue et société = Language and Society, no 9, pp.10-13

WIDDOWSON, H.G. 20964
1978 Teaching Language as Communication. - Oxford (England) : Oxford University Press. XI,168 p.

LANGUAGE SKILLS (suite)

WIEMANN, J.M., BACKLUND, P. 20962
1980 Current Theory and Research in Communicative Competence. In : Review of Educational Research, Vol. 50, no 1, pp.185-199

LANGUAGE SYSTEM

BÉLANGER, M. VOIR CANALE, M. 22567

CANALE, M., MOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567
1977 Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.61-78

CHEVRIER-VOUVÉ, S. 25526
1984 Les connecteurs pragmatiques, l'analyse du discours et la traduction. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.147-158

GERMAIN, C. 23553
1979 La réalité canadienne et le matériel didactique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.547-558

ITUEN, S. VOIR CANALE, M. 22567

KAMENEW, V.V. 23624
1980 De la grammaire orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.247-256

MOUGEON, R. VOIR CANALE, M. 22567

SPILLNER, B. 25534
1981 Aspects phraséologiques et syntaxiques des langues de spécialité et leur enseignement. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.99-112

LANGUAGE UNIVERSALS

HATCH, E. 22547
1974 Second Language Learning -- Universals?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 3, pp.1-17

LEARNER

ADJEMIAN, C. 20501
1976 On the Nature of Interlanguage Systems. In : Language Learning, no 26, pp.297-320

ALPTEKIN, C. 23453
1982 Cultural Dominance and EFL. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.56-62

ALVAREZ, G. 25524
1984 Les facteurs pédagogiques. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.129-136

BOLITHO, R. 25506
1982 Problems Related to the Use of Alternative Strategies in Language Teaching/Learning. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.76-83

BRUMFIT, C. 25514
1982 Alternative Language-Teaching Strategies and Conventional Education. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.183-194

COOK, V.J. 23470
1982 Structure Drills and the Language Learner. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.321-329

LEARNER (suite)

EARLY, P. 21506
1981 Designer's Needs Versus Learner's Need - Conversation in the L2 Classroom. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.132-147

HIGGS, T.V. 23550
1981 Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.309-319

KNIGHT, D. 25533
1981 Needs Definition and Course Design in "one-off" Contexts. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.89-98

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886
1984 Faisons le point = Research Update. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.50-56

LEHMANN, D. 25532
1981 Quelques problèmes méthodologiques posés par la réalisation d'un programme d'apprentissage de la lecture en français pour spécialistes de sciences économiques et sociales. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.78-88

MORLEY, L. 25293
1976 A Study of Empathetic Response to two Foreign Language Speech Styles. - Ottawa : National Library of Canada. 38 p.

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 21749
1980 L'apprentissage auto-dirigé : réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.39-48

PORCHER, L. 21789
1980 Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.59-72

PULVERNESS, A. 25508
1982 Parents and Children and Consenting Adults : the Silent Way and Community Language Learning. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.100-112

RINVOLUCRI, M. 25507
1982 The Integration of Techniques and Attitudes from the Person-Centred Approaches into Traditional Text-Book-Centred Teaching. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.87-99

RIVERS, W.M. 23603
1979 Learning a Sixth Language : An Adult Learner's Daily Diary. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.67-82

ROSANSKY, E. 22550
1975 The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.92-102

ROSE, J. VOIR STREI, G. 23856

SAVARD, J.G. 21881
1980 Mesure ou évaluation? Test ou examen?. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.102-113

SHARWOOD SMITH, M. 24993
1978 Optimalising Interlanguage Feedback to the Foreign Language Learner. - (s.l.) : (s.n.). 9 p.

STERN, H.H. 26748
1980 What Can we Learn from the Good Language Learner?. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K. (ed.). - Boston : Little, Brown and Co., pp.54-71

LEARNER (suite)

STREI, G., ROSE, J. 23856
1978 Student Attitudes Toward the Language Laboratory. - (s.l.) : (s.n.). 11 p., annexes

STREVENS, P. 22565
1976 A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 11, pp.129-152

SWAIN, M. VOIR LAPKIN, S. 22886

LEARNING/ACQUISITION

BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554
1979 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.559-566

BENIAK, E. 22823
1984 Aspects of the Acquisition of the French Verb System by Young Speakers of English and French in Quebec and Ontario. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 78 p.

BIBEAU, G. 20581
1973 La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues. In : Contributions canadiennes à la linguistique appliquée = Some Aspects of Canadian Applied Linguistics, Rondeau, G. (réd.). - Montréal : Centre éducatif et culturel, pp.47-54

D'ANGLEJAN, A. VOIR TARDIF, C. 23593

FRÖHLICH, M. VOIR NAIMAN, N. 21727

LINNARUD, M. 19090
1978 The Effect of Errors in the Learner's Written Free Production. - Lund (Sweden) : University of Lund. 10 p.

NAIMAN, N., FRÖHLICH, M., STERN, H.H., TODESCO, A. 21727
1978 The Good Language Learner. - Toronto : Ontario Institute for Studies in Education. 112 p.

STERN, H.H. VOIR NAIMAN, N. 21727

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593
1981 Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.706-723

TODESCO, A. VOIR NAIMAN, N. 21727

LINGUISTIC COMPETENCE

CONNORS, K., TOKER, M.B. 23445
1984 Analyses quantitatives et qualitatives des tests cloze : syntaxe et sémantique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 2, pp.245-263

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461
1982 Second-Language Learning and Computers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 3, pp.503-516

KIDD, M.E. VOIR HOLMES, G. 23461

LEBLANC, R. 22939
1983 De la mesure en toute chose = Moderation in all Things. In : Langue et société = Language and Society, no 9, pp.10-13

MURRAY, H. 20920
1980 Practice and communicative competence : too much of a bad thing. In : Bulletin CILA, No 31, pp.49-54

LINGUISTIC COMPETENCE (suite)

NIKITOPOULOS, P. 25137
1984 Interethnische Kommunication, Alltagsverständnis und Interessenlage. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, socieux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und sozial Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.103-118

PLASTRE, G. 23498
1981 Une perspective pédagogique méconnue du laboratoire de langues : sa fonction docimasique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 38, no 1, pp.19-33

SOW, I.A. 25139
1984 La formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, socieux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.129-139

SPILLNER, B. 25534
1981 Aspects phraséologiques et syntaxiques des langues de spécialité et leur enseignement. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.99-112

SPOLSKY, B. 26746
1980 What does it Mean to know a Language?. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K. (ed.). - Boston : Little, Brown and Co, pp.26-42

TOKER, M.B. VOIR CONNORS, K. 23445

LINGUISTIC SKILLS

HOWARD, F. 23626
1980 Testing Communicative Proficiency in French as a Second Language : A Search for Procedures. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.272-289

MUNBY, J. 20919
1978 Communicative Syllabus Design. A sociolinguistic model for defining the content of purpose-specific language programmes. - Cambridge : Cambridge University Press. 232 p.

LINGUISTIC SYSTEM

KESSLER, C. 21599
1971 The Acquisition of Syntax in Bilingual Children. - Washington (D.C.) : Georgetown University Press. 109 p.

LISTENING COMPREHENSION

HENDRICKSON, J.M. 23619
1980 Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.735-748

RIVERS, W.M. 23603
1979 Learning a Sixth Language : An Adult Learner's Daily Diary. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.67-82

LITERACY

DESCAYRAC, C. VOIR DUBOIS, C. 25136

DUBOIS, C., DESCAYRAC, C. 25136
1984 La situation des migrants dans le pays d'accueil, la formation face à l'évolution déterministe des systèmes. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, socieux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.89-101

LITERATURE

SENIOR, N. 23469
1982 Encouraging Creative Writing by Students of a Second Language. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 38, no 2, pp.315-320

LONDON

CARROLL, S. VOIR GREGORY, M. 20878

GREGORY, M., CARROLL, S. 20878
1978 Language and Situation. Language Varieties and their Social Contexts. - London : Routledge and Kegan Paul. XI , 113 p.

LOS ANGELES

BINGHAM WESCHE, M. 22880
1984 Et les universités alors! = A Promising Experiment at Ottawa University. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.22-27

LUND

LINNARUD, M. 19090
1978 The Effect of Errors in the Learner's Written Free Production. - Lund (Sweden) : University of Lund. 10 p.

MASS MEDIA

MURCHÚ, L.O. 25379
1984 La télévision au service de la langue = Television - Tool of the Trade. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.29-31

NORMAND, G. 23528
1980 Motivating with Media : The Use of Video at the Elementary and Intermediate Level in High School and College. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.51-56

WRIGHT, W. 23565
1979 More Media in the Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.673-675

METHODS

ALLEN, J.P.B. 25527
1984 Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.159-163

BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554
1979 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.559-566

BERTHAULT, F.H. 22310
1979 Brain Function and Second Language Learning. - Ottawa : National Library of Canada. 114 p.

BIBEAU, G. 25517
1984 Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.43-67

BRUMFIT, C.J., JOHNSON, K. 20619
1979 The communicative Approach to Language Teaching. - Oxford (England) : Oxford University Press. VIII, 243p.

CAREY, S. 25102
1984 Reflections on a Decade of French Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.246-259

METHODS (suite)

CHRYST, J.C. 23618
1980 Where do Paragraphs Come From?. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.724-734

GERMAIN, C. 23553
1979 La réalité canadienne et le matériel didactique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.547-558

JOHNSON, K. VOIR BRUMFIT, C.J. 20619

KAMENEW, V.V. 23624
1980 De la grammaire orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.247-256

LANGE, M. 21614
1983 La formation d'une conspiration méthodologique en didactique des langues étrangères = The Formation of a Methodological Conspiracy in Foreign Language Teaching. In : Medium, vol. 8, no 3, pp.11-26

LOCOCO, V. 22557
1976 A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 8, pp.59-86

PÉREZ, M. 22766
1977 La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.29-41

PRATOR, C.H. 26745
1980 In Search of a Method. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K (ed.). - Boston : Little, Brown and Co., pp.13-25

STREVENS, P. 23575
1981 Training the Teacher of Foreign Languages : New Responsabilities Require New Patterns of Training. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.526-534

YALDEN, J. 25521
1984 Second-Language Teaching at the Post-Secondary Level. In : Bulletin de L'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.101-111

MODEL

ARGUE, V. VOIR STERN, H.H. 27802

BAETENS BEARDSMORE, H., SWAIN, M. 24183
1985 Designing Bilingual Education : Aspects of Immersion and "European School" Models. In : Journal of Multilingual and Multicultural Development, vol. 6, no 1, pp.1-15

BALCHUNAS, M. VOIR STERN, H.H. 27802

GARDNER, R.C. 25456
1983 Learning Another Language : a True Social Psychological Experiment. In : Journal of Language and Social Psychology, vol. 2, nos 2-3-4, pp.219-239

HANNA, G. VOIR STERN, H.H. 27802

MACKEY, W.F. 24922
1978 The Importation of Bilingual Education Models. In : Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1978, Alatis, J.E. (ed.). - Washington (D.C.) : Georgetown University Press, pp.1-18

MODEL (suite)

MUNBY, J. 20919
1978 Communicative Syllabus Design. A sociolinguistic model for defining the content of purpose-specific language programmes. - Cambridge : Cambridge University Press. 232 p.

OBADIA, A.A. 25111
1984 Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.376-387

SCHNEIDERMAN, E. VOIR STERN, H.H. 27802

STERN, H.H., ULLMANN, R., BALCHUNAS, M., HANNA, G., SCHNEIDERMAN, E., ARGUE, V. 27802
1980 Module Making : A Study in the Development and Evaluation of Learning Materials for French as a Second Language. - Toronto : The Minister of Education Ontario. 104 p.

STREVENS, P. 22565
1976 A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 11, pp.129-152

SWAIN, M. VOIR BAETENS BEARDSMORE, H. 24183

ULLMANN, R. VOIR STERN, H.H. 27802

MODELS OF BEHAVIOUR

NIKITOPOULOS, P. 25137
1984 Interethnische Kommunication, Alltagsverständnis und Interessenlage. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und sozial Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.103-118

MONTREAL

BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499
1981 French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.34-42

GENESEE, F. 22581
1978 Second Language Learning and Language Attitudes. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 16, pp.19-42

HAMAYAN, E. VOIR BEER-TOKER, M. 23499

MONTRÉAL

GODBOUT, G. 23716
1978 Expérience dans une classe d'accueil de la C.E.C.M.. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, vol. 34, no 5, pp.906-907

MACNAMARA, J. 22554
1975 Comparison Between First and Second Language Learning. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, pp.71-95

ROSE, J. VOIR STREI, G. 23856

STREI, G., ROSE, J. 23856
1978 Student Attitudes Toward the Language Laboratory. - (s.l.) : (s.n.). 11 p., annexes

MOTHER TONGUE

CARROLL, J.B. 23570
1981 Conscious and Automatic Processes in Language Learning. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.462-474

MOTHER TONGUE (suite)

CUMMINS, J. 22596
1979 Cognitive / Academic Language Proficiency, Linguistic Interdependence, the Optimum Age Question and Some Other Matters. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 19, pp.197-205

MURCHÚ, L.O. 25379
1984 La télévision au service de la langue = Television - Tool of the Trade. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.29-31

MOTHER TONGUE/SECOND LANGUAGE

AUPELF VOIR BRITISH COUNCIL 25146

BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146
1984 Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF. 223 p.

GOETHE-INSTITUT VOIR BRITISH COUNCIL 25146

HAMMERLY, H. 23555
1979 Conveying Lexical Meanings in Second-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.567-580

MACNAMARA, J. 22554
1975 Comparison Between First and Second Language Learning. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, pp.71-95

MULTICULTURAL APPROACH

THIÉBAUT, A. 25144
1984 La scolarisation des enfants de migrants et la formation des enseignants. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.191-199

NATURALISTIC ENVIRONMENT

MOLLICA, A. 24444
1984 Échanges d'étudiants : Connaître et se connaître = Student Exchanges : Getting to Know One Another. In : Dialogue = Dialogue, vol. 3, no 1, pp.1-12

NATURALISTIC LANGUAGE LEARNING

GENESEE, F. 22581
1978 Second Language Learning and Language Attitudes. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 16, pp.19-42

STERN, H.H. 23612
1980 Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.659-669

NEW BRUNSWICK

LISTER, A.C. 23563
1979 A French News Broadcasts Vocabulary List and Further Thoughts on Teaching Listening Comprehension. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.654-660

NONVERBAL

VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622
1980 Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.225-237

NORTH AMERICA

ALTMAN, H.B. 23580
1980 On the Need for a Profession of Language Teachers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 36, no 3, pp.397-402

BROWN, J.W. 23440
1983 Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, vol. 39, no 4, pp.859-888

NOTIONAL APPROACH

MC KAY, S.L. 20921
1979 On notional syllabuses. In : The Modern Language Journal, vol. 64, no 2, pp.179-186

WILKINS, D.A. 20965
1976 Notional Syllabuses : Theory into Practice. In : Bulletin CILA, No 24, pp.5-17

WILKINS, D.A. 20966
1976 Notional Syllabuses. - Oxford : Oxford University Press. 92 p.

NOTIONAL-FUNCTIONAL APPROACH

ALLEN, J.P.B., WIDDOWSON, H.G. 20506
1975 Grammar and Language Teaching. In : Papers in Applied Linguistics, ALLEN, J.P.B. & CORDER, S.P. (ed.). - Londres : Oxford University Press, pp.45-97

GERMAIN, C. 20895
1980 L'approche fonctionnelle en didactique des langues. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 37, no 1, pp.10-24

HARLOW, L.L. 20875
1978 An Alternative to Structurally Oriented Textbook. In : Foreign Language Annals, Vol 11, no 5, pp.559-563

JOHNSON, K. 20868
1977 The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, Vol. 33, no 5, pp.667-680

MASSEY, M., NUTBROWN, S. 19098
1978 A Functional Analysis of the Language of Banking and Finance and Its Implications for a Teaching Strategy. - Ottawa : University of Ottawa. 12 p.

NUTBROWN, S. VOIR MASSEY, M. 19098

SCHLISSINGER, J. 20951
1977 Notional Syllabuses : D.A. Wilkins. In : Bulletin pédagogique IUT, Vol. 47, no 28, pp.37-48

WIDDOWSON, H.G. VOIR ALLEN, J.P.B. 20506

ONTARIO

BENIAK, E. 22823
1984 Aspects of the Acquisition of the French Verb System by Young Speakers of English and French in Quebec and Ontario. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 78 p.

ONTARIO (suite)

BRUNET, J.P. 23609
1980 Quelques emprunts de la langue populaire française au vocabulaire alimentaire et culinaire. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.630-636

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461
1982 Second-Language Learning and Computers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 3, pp.503-516

KIDD, M.E. VOIR HOLMES, G. 23461

STERN, H.H. 21926
1982 Le concept de l'authenticité dans l'enseignement des langues vivantes : tentative de synthèse. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.4,no 2, pp.83-97

STERN, H.H. 23612
1980 Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.659-669

ORAL COMPREHENSION

LISTER, A.C. 23563
1979 A French News Broadcasts Vocabulary List and Further Thoughts on Teaching Listening Comprehension. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.654-660

ORAL EXPRESSION

BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499
1981 French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.34-42

HAMAYAN, E. VOIR BEER-TOKER, M. 23499

PLASTRE, G. 23498
1981 Une perspective pédagogique méconnue du laboratoire de langues : sa fonction docimasique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 38, no 1, pp.19-33

ORAL LANGUAGE

KAMENEW, V.V. 23624
1980 De la grammaire orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.247-256

TOOHEY, K. 25112
1984 Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.388-396

URBANCIC, A. 23605
1979 The City : A New Approach to Conversation Classes. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.97-104

ORDERING

LADO, R. 24952
1978 Linguistics and Preparation of Bilingual Materials. In : Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1978, Alatis, J.E. (ed.). - Washington (D.C.) : Georgetown University Press, pp.478-488

ORDERING (suite)

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 21749
1980 L'apprentissage auto-dirigé : réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.39-48

PÉREZ, M. 21764
1981 L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.7-59

VALDMAN, A. 20958
1978 Communicative Use of Language and Syllabus Design. In : Foreign language annals, vol. 11, no 5, pp.567-578

WILKINS, D.A. 20966
1976 Notional Syllabuses. - Oxford : Oxford University Press. 92 p.

OTTAWA

BINGHAM WESCHE, M. 22880
1984 Et les universités alors! = A Promising Experiment at Ottawa University. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.22-27

BURGER, S., CHRÉTIEN, M., GINGRAS, M., HAUPTMAN, P., MIGNERON, M. 25113
1984 Le rôle du professeur de langue dans un cours de matière académique en langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.397-402

CHRÉTIEN, M. VOIR BURGER, S. 25113

GINGRAS, M. VOIR BURGER, S. 25113

HAUPTMAN, P. VOIR BURGER, S. 25113

HASSEY, M., HUTBROWN, S. 19098
1978 A Functional Analysis of the Language of Banking and Finance and Its Implications for a Teaching Strategy. - Ottawa : University of Ottawa. 12 p.

MIGNERON, M. VOIR BURGER, S. 25113

NEUFELD, G. 22566
1977 Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.45-60

HUTBROWN, S. VOIR HASSEY, M. 19098

RUPRECHT, A. 23454
1982 L'article de presse : Pour une lecture en profondeur. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.70-82

PHONETIC CORRECTION

MORLEY, L. 25293
1976 A Study of Empathetic Response to two Foreign Language Speech Styles. - Ottawa : National Library of Canada. 38 p.

PHONOLOGY

BIBEAU, G. 20581
1973 La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues. In : Contributions canadiennes à la linguistique appliquée = Some Aspects of Canadian Applied Linguistics, Rondeau, G. (réd.). - Montréal : Centre éducatif et culturel, pp.47-54

PHONOLOGY (suite)

COHEN, A.D. VOIR TARONE, E. 22562

D'ANGLEJAN, A. VOIR TARDIF, C. 23593

DUMAS, G. VOIR TARONE, E. 22562

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593
1981 Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.706-723

TARONE, E., COHEN, A.D., DUMAS, G. 22562
1976 A Closer Look at Some Interlanguage Terminology : A Framework for Communication Strategies. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 9, pp.76-90

PRAGMATICS

ALEXANDER, R. 19038
1978 Second Language Learning in the Context of Cultural Relativity. - Bremen (FRG) : University of Bremen. 36 p.

CANDLIN, C.N. 20639
1976 Communicative language teaching and the debt to pragmatics. In : Georgetown University Roundtable on Languages and Linguistics - 1976. - Washington : Georgetown University Press, pp.237-256

CHEVRIER-VOUVÉ, S. 25526
1984 Les connecteurs pragmatiques, l'analyse du discours et la traduction. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.147-158

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529
1980 Un cours pour les agents passagers d'Air Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.57-64

LA MOTHE, M. VOIR DESMARAIS, L. 23529

STERN, H.H. 20952
1981 The formal-fonctional distinction in language pedagogy : a conceptual clarification. In : Actes du 5e congrès de l'AILA, Savard, J.S. & Laforge, L (ed.). - Québec : Presses de l'Université Laval, pp.425-455

PROGRAM

EARLY, P. 21506
1981 Designer's Needs Versus Learner's Need - Conversation in the L2 Classroom. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.132-147

QVISTGAARD, J. 21813
1981 L'intégration des langues de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.122-131

QUEBEC

CONNORS, K., TOKER, M.B. 23445
1984 Analyses quantitatives et qualitatives des tests cloze : syntaxe et sémantique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 2, pp.245-263

PAPEN, R.A. 21752
1980 L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.2 no 1, pp.15-37

QUEBEC (suite)

PÉREZ, M. 21764
1981 L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.7-59

PÉREZ, M. 22766
1977 La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.29-41

SAVARD, J.G. 21881
1980 Mesure ou évaluation? Test ou examen?. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.102-113

TOKER, M.B. VOIR CONNORS, K. 23445

QUEBEC (PROV.)

BÉGIN, G., TRÉPANIER, C. 20548
1979 Une situation de communication : élaboration. In : Bulletin de l'ACLA, = Bulletin of the CAAL, vol 4, no 1, pp.5-24

BENIAK, E. 22823
1984 Aspects of the Acquisition of the French Verb System by Young Speakers of English and French in Quebec and Ontario. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 78 p.

DUQUETTE-PERRIER, L. VOIR OUELLET, A. 23467

LABONTÉ, R. 23607
1980 Motivation à la lecture en français langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.607-616

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467
1982 L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.303-310

PÉREZ, M. 21762
1982 La place de la simulation dans une pédagogie de l'authentique. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 4, no 2, pp.137-149

TREMBLAY, R. 23591
1980 La bande dessinée : Une typologie. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.504-513

TRÉPANIER, C. VOIR BÉGIN, G. 20548

QUÉBEC

GERMAIN, C. 25519
1984 Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.81-91

STERN, H.H. 23612
1980 Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.659-669

QUÉBEC (PROV.)

D'ANGLEJAN, A. VOIR TARDIF, C. 23593

TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593
1981 Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.706-723

READING

LABONTÉ, R. 23607
1980 Motivation à la lecture en français langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.607-616

LEHMANN, D. 25532
1981 Quelques problèmes méthodologiques posés par la réalisation d'un programme d'apprentissage de la lecture en français pour spécialistes de sciences économiques et sociales. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.78-88

READING COMPREHENSION

RIVERS, W.M. 23603
1979 Learning a Sixth Language : An Adult Learner's Daily Diary. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.67-82

RELIABILITY OF TESTS

WALZ, J. 23500
1981 Grading Foreign Language Tests. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.58-67

RYTHM

VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622
1980 Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.225-237

SASKATCHEWAN

SENIOR, N. 23469
1982 Encouraging Creative Writing by Students of a Second Language. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 38, no 2, pp.315-320

SCHOOL BOARD

GODBOUT, G. 23716
1978 Expérience dans une classe d'accueil de la C.E.C.M.. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, vol. 34, no 5, pp.906-907

SECOND LANGUAGE

ALEXANDER, R. 19038
1978 Second Language Learning in the Context of Cultural Relativity. - Bremen (FRG) : University of Bremen. 36 p.

ALLEN, J.P.B. 25527
1984 Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.159-163

BAETENS BEARDSMORE, H., SWAIN, M. 24183
1985 Designing Bilingual Education : Aspects of Immersion and "European School" Models. In : Journal of Multilingual and Multicultural Development, vol. 6, no 1, pp.1-15

BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499
1981 French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.34-42

BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554
1979 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.559-566

SECOND LANGUAGE (suite)

BERTHAULT, F.H. 22310
1979 Brain Function and Second Language Learning. - Ottawa : National Library of Canada. 114 p.

BIBEAU, G. 20581
1973 La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues. In : Contributions canadiennes à la linguistique appliquée = Some Aspects of Canadian Applied Linguistics, Rondeau, G. (réd.). - Montréal : Centre éducatif et culturel, pp.47-54

BINGHAM WESCHE, M. 22880
1984 Et les universités alors! = A Promising Experiment at Ottawa University. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.22-27

BREEN, M. 26131
1985 Authenticity in the Language Classroom. In : Applied Linguistics, vol. 6, no 1, pp.60-70

BROWN, J.W. 23440
1983 Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, vol. 39, no 4, pp.859-888

BURGER, S., CHRÉTIEN, M., GINGRAS, M., HAUPTMAN, P., MIGNERON, M. 25113
1984 Le rôle du professeur de langue dans un cours de matière académique en langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.397-402

CAREY, S. 25102
1984 Reflections on a Decade of French Immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.246-259

CARROLL, J.B. 23570
1981 Conscious and Automatic Processes in Language Learning. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.462-474

CHASTAIN, K. 20671
1977 Language Teaching : for Whom and for What Purpose?. In : L'enseignement des langues: pour qui? Pour quoi? = Language Teaching: For Whom? For What Purpose?. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme

CHASTAIN, K. 26892
1976 Developing Second-Language Skills : Theory to Practice. - Chicago : Rand Mcnally College Publishing Company. 551 p.

CHRÉTIEN, M. VOIR BURGER, S. 25113

COHEN, A.D. VOIR TARONE, E. 22562

CONNORS, K., TOKER, M.B. 23445
1984 Analyses quantitatives et qualitatives des tests cloze : syntaxe et sémantique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 2, pp.245-263

D'ANGLEJAN, A. 25377
1984 La langue : un obstacle majeur pour le travailleur immigrant = Learning the Language : a Critical Hurdle for the Immigrant Worker. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.21-24

D'ANGLEJAN, A. 25520
1984 Le contexte sociopédagogique dans l'enseignement des langues à des populations d'accueil. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.93-99

DOBSON, J. 26761
1980 Dialogues : Why, when, and how to Teach Them. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K. (ed.). - Boston : Little, Brown and Co., pp.278-299

SECOND LANGUAGE (suite)

DUMAS, G. VOIR TARONE, E. 22562

GARDNER, R.C. 25456
1983 Learning Another Language : a True Social Psychological Experiment. In : Journal of Language and Social Psychology, vol. 2, nos 2-3-4, pp.219-239

GERMAIN, C. 21522
1981 L'approche communicative : bibliographie descriptive (1975-1980). In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.61-108

GERMAIN, C. 23553
1979 La réalité canadienne et le matériel didactique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.547-558

GINGRAS, M. VOIR BURGER, S. 25113

HAMAYAN, E. VOIR BEER-TOKER, M. 23499

HATCH, E. 22547
1974 Second Language Learning -- Universals?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 3, pp.1-17

HAUPTMAN, P. VOIR BURGER, S. 25113

HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461
1982 Second-Language Learning and Computers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 3, pp.503-516

JAKOBOVITS, L.A. 21586
1982 Authentic Language Teaching Through Culture Simulation in the Classroom. In : Bulletin of the CAAL = Bulletin de l'ACLA, vol. 4, no 1, pp.9-30

KIDD, M.E. VOIR HOLMES, G. 23461

KNOP, C.K. 23594
1981 Directions for Change in an Audio-Lingual Approach. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.724-738

LADO, R. 24952
1978 Linguistics and Preparation of Bilingual Materials. In : Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1978, Alatis, J.E. (ed.). - Washington (D.C.) : Georgetown University Press, pp.478-488

LANGE, M. 21614
1983 La formation d'une conspiration méthodologique en didactique des langues étrangères = The Formation of a Methodological Conspiracy in Foreign Language Teaching. In : Medium, vol. 8, no 3, pp.11-26

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886
1984 Faisons le point = Research Update. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.50-56

LEBLANC, R. 22939
1983 De la mesure en toute chose = Moderation in all Things. In : Langue et société = Language and Society, no 9, pp.10-13

LOCOCO, V. 22557
1976 A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 8, pp.59-86

MACKEY, W.F. 24922
1978 The Importation of Bilingual Education Models. In : Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1978, Alatis, J.E. (ed.). - Washington (D.C.) : Georgetown University Press, pp.1-18

SECOND LANGUAGE (suite)

MIGNERON, M. VOIR BURGER, S. 25113

MOLLICA, A. 23579
1981 Visual Puzzles in the Second-Language Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.583-622

MOLLICA, A. 24444
1984 Échanges d'étudiants : Connaitre et se connaitre = Student Exchanges : Getting to Know One Another. In : Dialogue = Dialogue, vol. 3, no 1, pp.1-12

MORLEY, L. 25293
1976 A Study of Empathetic Response to two Foreign Language Speech Styles. - Ottawa : National Library of Canada. 38 p.

NANTEL, L. VOIR WOODS, D. 25529

NEUFELD, G. 22566
1977 Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.45-60

PAINCHAUD, G. 25525
1984 La formation du professeur de langue. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.137-146

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 21749
1980 L'apprentissage auto-dirigé : réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.39-48

PAPEN, R.A. 21752
1980 L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.2 no 1, pp.15-37

PLASTRE, G. 23498
1981 Une perspective pédagogique méconnue du laboratoire de langues : sa fonction docimasique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 38, no 1, pp.19-33

PULVERNESS, A. 25508
1982 Parents and Children and Consenting Adults : the Silent Way and Community Language Learning. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.100-112

ROLLASON, B. 25343
1985 Computer-Assisted Language Learning - A Bibliography. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.63-72

ROSANSKY, E. 22550
1975 The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.92-102

ROSE, J. VOIR STREI, G. 23856

RUPRECHT, A. 23454
1982 L'article de presse : Pour une lecture en profondeur. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.70-82

SENIOR, N. 23469
1982 Encouraging Creative Writing by Students of a Second Language. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 38, no 2, pp.315-320

SHARWOOD SMITH, M. 24993
1978 Optimalising Interlanguage Feedback to the Foreign Language Learner. - (s.l.) : (s.n.). 9 p.

SECOND LANGUAGE (suite)

SPOLSKY, B. 26746
1980 What does it Mean to know a Language?. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K. (ed.). - Boston : Little, Brown and Co, pp.26-42

STERN, H.H. 23612
1980 Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.659-669

STERN, H.H. 26748
1980 What Can we Learn from the Good Language Learner?. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K. (ed.). - Boston : Little, Brown and Co., pp.54-71

STREI, G., ROSE, J. 23856
1978 Student Attitudes Toward the Language Laboratory. - (s.l.) : (s.n.). 11 p., annexes

SWAIN, M. VOIR LAPKIN, S. 22886

SWAIN, M. VOIR BAETENS BEARDSMORE, H. 24183

TARONE, E., COHEN, A.D., DUMAS, G. 22562
1976 A Closer Look at Some Interlanguage Terminology : A Framework for Communication Strategies. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 9, pp.76-90

TOKER, M.B. VOIR CONNORS, K. 23445

TOOHEY, K. 25112
1984 Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.388-396

TREMBLAY, R. 23591
1980 La bande dessinée : Une typologie. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.504-513

URBANCIC, A. 23605
1979 The City : A New Approach to Conversation Classes. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.97-104

VIZMULLER, J. 23625
1980 Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.266-271

WOODS, D., NANTEL, L. 25529
1984 Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.175-189

YALDEN, J. 25521
1984 Second-Language Teaching at the Post-Secondary Level. In : Bulletin de L'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.101-111

SECOND LANGUAGE/MOTHER TONGUE

GODBOUT, G. 23716
1978 Expérience dans une classe d'accueil de la C.E.C.M.. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, vol. 34, no 5, pp.906-907

MILLS, A.F. 25751
1978 Utilisation ou non-utilisation de la langue maternelle dans l'enseignement d'une langue seconde aux adultes : étude comparative à partir d'une analyse de textes = The Comparative Effectiveness of Using the Mother Tongue in Second Language Instruction to Adults : an Analysis of Selected Literature. In : Médium, vol. 3, no 1, pp.16-25

SEMANTICS

CANDLIN, C.N. 20639
1976 Communicative language teaching and the debt to pragmatics. In : Georgetown University Roundtable on Languages and Linguistics - 1976. - Washington : Georgetown University Press, pp.237-256

HAMMERLY, H. 23555
1979 Conveying Lexical Meanings in Second-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.567-580

HOCKETT, C.F. 20871
1981 Jokes. In : English Language Teaching Journal, no 4

QUILLARD, G. 23604
1979 La destination : Étude contrastive du "mouvement" en français et en anglais. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.92-96

ZIMIN, S. 22549
1975 Is There Any Meaning in Language Acquisition?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.66-91

SEMIOLINGUISTICS

BROWN, J.W. 23440
1983 Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, vol. 39, no 4, pp.859-888

RUPRECHT, A. 23454
1982 L'article de presse : Pour une lecture en profondeur. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.70-82

SEMIOTICS

ARGYLE, M. 22957
1982 La communication interculturelle = Problems of Intercultural Communication. In : Langue et société = Language and Society, no 8, pp.19-21

MORAIN, G. 23566
1979 The Cultoon. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.676-690

SEQUENTIAL TRAINING PROCESS

ARTHURS, J. 23600
1979 The Language Lab : Cybernetics and Self-Interest. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.38-48

SITUATION

BERTHAULT, F.H. 22310
1979 Brain Function and Second Language Learning. - Ottawa : National Library of Canada. 114 p.

LADO, R. 24952
1978 Linguistics and Preparation of Bilingual Materials. In : Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1978, Alatis, J.E. (ed.). - Washington (D.C.) : Georgetown University Press, pp.478-488

SPAIN

DANIEL, J.S. 25378
1984 L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.25-28

539

SPEAKING SKILLS

HENDRICKSON, J.M. 23619
1980 Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.735-748

SPEECH ACT

BÉGIN, G., TRÉPANIER, C. 20548
1979 Une situation de communication : élaboration. In : Bulletin de l'ACLA. = Bulletin of the CAAL, vol 4, no 1, pp.5-24

HOWARD, F. 23626
1980 Testing Communicative Proficiency in French as a Second Language : A Search for Procedures. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.272-289

MASSEY, M., NUTBROWN, S. 19098
1978 A Functional Analysis of the Language of Banking and Finance and Its Implications for a Teaching Strategy. - Ottawa : University of Ottawa. 12 p.

NUTBROWN, S. VOIR MASSEY, M. 19098

PÉREZ, M. 21764
1981 L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.7-59

TRÉPANIER, C. VOIR BÉGIN, G. 20548

STRUCTURAL APPROACH

MC KAY, S.L. 20921
1979 On notional syllabuses. In : The Modern Language Journal, vol. 64, no 2, pp.179-186

STRATTON, F. 20953
1977 Putting the Communicative Syllabus in its Place. In : TESOL Quarterly, vol. 11, no 2, pp.131-141

STRUCTURAL PATTERN DRILLS

COOK, V.J. 23470
1982 Structure Drills and the Language Learner. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.321-329

STRUCTURALISM

LEBLANC, R. 22939
1983 De la mesure en toute chose = Moderation in all Things. In : Langue et société = Language and Society, no 9, pp.10-13

STUDENT-MACHINE RELATIONSHIP

ARTHURS, J. 23600
1979 The Language Lab : Cybernetics and Self-Interest. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.38-48

SUDBURY

BÉLANGER, M. VOIR CANALE, M. 22567

CANALE, M., MOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567
1977 Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.61-78

SUDBURY (suite)
ITUEN, S. VOIR CANALE, M. 22567

MOUGEON, R. VOIR CANALE, M. 22567

SYLLABUS

BRUMFIT, C.J. 20618
1979 Notional Syllabuses : a Reassessment. In : System, Vol. 7, no 2, pp.111-116

KNIGHT, D. 25533
1981 Needs Definition and Course Design in "one-off" Contexts. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.89-98

LANGE, M. 21614
1983 La formation d'une conspiration méthodologique en didactique des langues étrangères = The Formation of a Methodological Conspiracy in Foreign Language Teaching. In : Medium, vol. 8, no 3, pp.11-26

MC KAY, S.L. 20921
1979 On notional syllabuses. In : The Modern Language Journal, vol. 64, no 2, pp.179-186

MEIJERS, J.A. 25538
1981 Un cours de lecture de textes scientifiques. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.197-206

MUNBY, J. 20919
1978 Communicative Syllabus Design. A sociolinguistic model for defining the content of purpose-specific language programmes. - Cambridge : Cambridge University Press. 232 p.

POWELL, P.B. 21810
1975 Moi Tarzan, vous Jane? : A Study of Communicative Competence. In : Foreign Language Annals, vol. 8, no 1, pp.38-42

ROLLASON, B. 25343
1985 Computer-Assisted Language Learning - A Bibliography. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.63-72

SAVIGNON, S.J. 20949
1977 Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : CIRB, pp.86-93

SCHLISSINGER, J. 20951
1977 Notional Syllabuses : D.A. Wilkins. In : Bulletin pédagogique IUT, Vol. 47, no 28, pp.37-48

STRATTON, F. 20953
1977 Putting the Communicative Syllabus in its Place. In : TESOL Quarterly, vol. 11, no 2, pp.131-141

VALDMAN, A. 20958
1978 Communicative Use of Language and Syllabus Design. In : Foreign language annals, vol. 11, no 5, pp.567-578

WILKINS, D.A. 20965
1976 Notional Syllabuses : Theory into Practice. In : Bulletin CILA, No 24, pp.5-17

WILKINS, D.A. 20966
1976 Notional Syllabuses. - Oxford : Oxford University Press. 92 p.

SYLLABUS DESIGN

ALLEN, J.P.B. 25527
1984 Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.159-163

SYLLABUS DESIGN (suite)

ARGUE, V. VOIR STERN, H.H. 27802

BALCHUNAS, M. VOIR STERN, H.H. 27802

HANNA, G. VOIR STERN, H.H. 27802

PAINCHAUD, G. 25525
1984 La formation du professeur de langue. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.137-146

SCHNEIDERMAN, E. VOIR STERN, H.H. 27802

STERN, H.H., ULLMANN, R., BALCHUNAS, M., HANNA, G., SCHNEIDERMAN, E., ARGUE, V. 27802
1980 Module Making : A Study in the Development and Evaluation of Learning Materials for French as a Second Language. - Toronto : The Minister of Education Ontario. 104 p.

ULLMANN, R. VOIR STERN, H.H. 27802

SYNTAX

COHEN, A.D. VOIR TARONE, E. 22562

DUMAS, G. VOIR TARONE, E. 22562

SPILLNER, B. 25534
1981 Aspects phraséologiques et syntaxiques des langues de spécialité et leur enseignement. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.99-112

TARONE, E., COHEN, A.D., DUMAS, G. 22562
1976 A Closer Look at Some Interlanguage Terminology : A Framework for Communication Strategies. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 9, pp.76-90

TEACHER

BURGER, S., CHRÉTIEN, M., GINGRAS, M., HAUPTMAN, P., MIGNERON, M. 25113
1984 Le rôle du professeur de langue dans un cours de matière académique en langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.397-402

CALVÉ, P. 23058
1983 La formation des enseignants en FLS : Le parent pauvre d'un riche patrimoine = Teacher Training in FLS : A Beggar in a Rich Man's Land. In : Dialogue = Dialogue, vol. 1, no 3, pp.1, 3-5

CHASTAIN, K. 26892
1976 Developing Second-Language Skills : Theory to Practice. - Chicago : Rand Mcnally College Publishing Company. 551 p.

CHRÉTIEN, M. VOIR BURGER, S. 25113

GINGRAS, M. VOIR BURGER, S. 25113

HAUPTMAN, P. VOIR BURGER, S. 25113

MIGNERON, M. VOIR BURGER, S. 25113

OBADIA, A.A. 25111
1984 Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.376-387

PÉREZ, M. 22766
1977 La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.29-41

TEACHER (suite)
ROSE, J. VOIR STREI, G. 23856

SAVIGNON, S.J. 23596
1981 A Letter to my Spanish Teacher. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.746-750

STREI, G., ROSE, J. 23856
1978 Student Attitudes Toward the Language Laboratory. - (s.l.) : (s.n.). 11 p., annexes

THIÉBAUT, A. 25144
1984 La scolarisation des enfants de migrants et la formation des enseignants. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques socieux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.191-199

TEACHER TRAINING

DESCAYRAC, C. VOIR DUBOIS, C. 25136

DUBOIS, C., DESCAYRAC, C. 25136
1984 La situation des migrants dans le pays d'accueil, la formation face à l'évolution déterministe des systèmes. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, socieux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.89-101

TEACHER'S GUIDE

LAZARUK, W.A. 23543
1981 French as a Second Language : A Review of Recent Curriculum Development in Alberta. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.233-242

TEACHING

ALTMAN, H.B. 23580
1980 On the Need for a Profession of Language Teachers. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vo. 36, no 3, pp.397-402

ALVAREZ, G. 25524
1984 Les facteurs pédagogiques. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.129-136

AUPELF VOIR BRITISH COUNCIL 25146

BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554
1979 La méthode Lozanov et la formation des professeurs. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.559-566

BIBEAU, G. 25517
1984 Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.43-67

BREEN, M. 26131
1985 Authenticity in the Language Classroom. In : Applied Linguistics, vol. 6, no 1, pp.60-70

BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146
1984 Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, socieux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF. 223 p.

BROWN, J.W. 23440
1983 Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, vol. 39, no 4, pp.859-888

TEACHING (suite)

BRUMFIT, C. 25514
1982 Alternative Language-Teaching Strategies and Conventional Education. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.183-194

CHEVRIER-VOUVÉ, S. 25526
1984 Les connecteurs pragmatiques, l'analyse du discours et la traduction. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.147-158

DUQUETTE-PERRIER, L. VOIR OUELLET, A. 23467

GOETHE-INSTITUT VOIR BRITISH COUNCIL 25146

GREEN, D. 25138
1984 Industrial Language Training. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.119-128

HAMMERLY, H. 23555
1979 Conveying Lexical Meanings in Second-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.567-580

HIGGS, T.V. 23550
1981 Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.309-319

HUART, M. 25131
1984 Modalités de construction de la réponse éducative. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.7-17

KRASHEN, S.D. 22888
1984 Le pourquoi de sa réussite = Immersion : Why it Works and What it has Taught us. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.64-67

LUDWIG, J. 23414
1984 Vocabulary Acquisition as a Function of Word Characteristics. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 4, pp.552-562

MACKEY, W.F. 24922
1978 The Importation of Bilingual Education Models. In : Georgetown University Round Table on Languages and Linguistics 1978, Alatis, J.E. (ed.). - Washington (D.C.) : Georgetown University Press, pp.1-18

MACNAMARA, J. 22554
1975 Comparison Between First and Second Language Learning. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, pp.71-95

MEIJERS, J.A. 25538
1981 Un cours de lecture de textes scientifiques. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.197-206

MURCHÚ, L.O. 25379
1984 La télévision au service de la langue = Television - Tool of the Trade. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.29-31

OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467
1982 L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.303-310

PAINCHAUD, G. 25525
1984 La formation du professeur de langue. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.137-146

TEACHING (suite)

PAPEN, R.A. 21752
1980 L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.2 no 1, pp.15-37

PÉREZ, M. 21764
1981 L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 3, no 1, pp.7-59

PILLODS, M. VOIR VIGNAUX, G. 25134

QUILLARD, G. 23604
1979 La destination : Étude contrastive du "mouvement" en français et en anglais. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.92-96

QVISTGAARD, J. 21813
1981 L'intégration des langues de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.122-131

RIVERS, W. 23569
1981 The Revolution Now : Revitalizing the University Language Departements. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.447-461

ROLLASON, B. 25343
1985 Computer-Assisted Language Learning - A Bibliography. In : Medium, vol. 10, no 1, pp.63-72

SELINKER, L. 21905
1979 On the Use on Informants in Discourse Analysis and Language for Specialized Purposes. In : IRAL: International Review of Applied Linguistics in Language Teaching, vol. 17, no 3, pp.189-215

SENIOR, N. 23469
1982 Encouraging Creative Writing by Students of a Second Language. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 38, no 2, pp.315-320

SOW, I.A. 25139
1984 La formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.129-139

SPICER, A. 23582
1980 The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.408-421

SPILLNER, B. 25534
1981 Aspects phraséologiques et syntaxiques des langues de spécialité et leur enseignement. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.99-112

STERN, H.H. 25516
1984 Applied Linguistics : A Discipline in Search of its Identity. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.9-42

STREVENS, P. 22565
1976 A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process. In : Travaux de recherches sur le bilinguime = Working Papers on Bilingualism, no 11, pp.129-152

STREVENS, P. 23575
1981 Training the Teacher of Foreign Languages : New Responsabilities Require New Patterns of Training. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.526-534

TARDIF, C. 25110
1984 La formation des enseignants en situation d'immersion. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.365-375

TEACHING (suite)

VIGNAUX, G., PILLODS, M. 25134
1984 Conditions socio-langagières et initiation à la culture technique. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.51-63

YALDEN, J. 25521
1984 Second-Language Teaching at the Post-Secondary Level. In : Bulletin de L'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.101-111

TEACHING LEARNER

PORCHER, L. 21789
1980 Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 2, pp.59-72

TEACHING STRATEGY

LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886
1984 Faisons le point = Research Update. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.50-56

SAVIGNON, S.J. 20949
1977 Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : CIRB, pp.86-93

SWAIN, M. VOIR LAPKIN, S. 22886

TEACHING TECHNIQUE

BRUMFIT, C.J., JOHNSON, K. 20619
1979 The communicative Approach to Language Teaching. - Oxford (England) : Oxford University Press. VIII, 243p.

CALVÉ, P. 23058
1983 La formation des enseignants en FLS : Le parent pauvre d'un riche patrimoine = Teacher Training in FLS : A Beggar in a Rich Man's Land. In : Dialogue = Dialogue, vol. 1, no 3, pp.1, 3-5

CHASTAIN, K. 26892
1976 Developing Second-Language Skills : Theory to Practice. - Chicago : Rand Mcnally College Publishing Company. 551 p.

DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529
1980 Un cours pour les agents passagers d'Air Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 1, pp.57-64

DOBSON, J. 26761
1980 Dialogues : Why, when, and how to Teach Them. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K. (ed.). - Boston : Little, Brown and Co., pp.278-299

GERMAIN, C. 25519
1984 Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.81-91

HARLOW, L.L. 20875
1978 An Alternative to Structurally Oriented Textbook. In : Foreign Language Annals, Vol 11, no 5, pp.559-563

JOHNSON, K. VOIR BRUMFIT, C.J. 20619

KNOP, C.K. 23594
1981 Directions for Change in an Audio-Lingual Approach. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.724-738

TEACHING TECHNIQUE (suite)

LA MOTHE, M. VOIR DESMARAIS, L. 23529

LITTLEWOOD, W. 21645
1981 Communicative Language Teaching : an Introduction. - Cambridge (G.B.) : Cambridge University Press. 108 p.

LOCOCO, V. 22557
1976 A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 8, pp.59-86

MORAIN, G. 23566
1979 The Cultoon. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.676-690

OBADIA, A.A. 25111
1984 Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.376-387

PAPEN, R.A. 21752
1980 L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol.2 no 1, pp.15-37

PÉREZ, M. 21762
1982 La place de la simulation dans une pédagogie de l'authentique. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 4, no 2, pp.137-149

PRATOR, C.H. 26745
1980 In Search of a Method. In : Readings on English as a Second Language for Teachers and Teacher Trainees, Croft, K (ed.). - Boston : Little, Brown and Co., pp.13-25

RILEY, P., ZOPPIS, C. 20942
1976 The Sound and Video Library : an Interim Report on an Experiment. In : Mélanges Pédagogiques, pp.125-142

RINVOLUCRI, M. 25507
1982 The Integration of Techniques and Attitudes from the Person-Centred Approaches into Traditional Text-Book-Centred Teaching. In : Approaches, Methodik, Enseignement. - Montréal : AUPELF, pp.87-99

SANAOUI, R. 25220
1984 The Use of Reformulation in Teaching Writing to FSL Students. In : Carleton Papers in Applied Language Studies, Young, L. (ed.). - Ottawa : Centre for Applied Language Studies, pp.139-146

SAVIGNON, S.J. 23596
1981 A Letter to my Spanish Teacher. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.746-750

SÉGUIN, H. 21902
1974 La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde. In : L'élaboration du matériel didactique = Language Teaching Materials. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.169-184

TREMBLAY, R. 23591
1980 La bande dessinée : Une typologie. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 3, pp.504-513

URBANCIC, A. 23605
1979 The City : A New Approach to Conversation Classes. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.97-104

TEACHING TECHNIQUE (suite)

VIZMULLER, J. 23625
1980 Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.266-271

ZOPPIS, C. VOIR RILEY, P. 20942

TEACHING/LEARNING

BROWN, H.D. 20614
1980 Principles of Language Learning and Teaching. - Englewood Cliffs (N.J.) : Prentice-Hall. xi,276 p.

CEMBALO, M., GREMMO, M.J. 20659
1980 Autonomie de l'apprentissage: réalités et perspectives. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 2, no 1, pp.55-66

GREMMO, M.J. VOIR CEMBALO, M. 20659

THIRD WORLD

ALPTEKIN, C. 23453
1982 Cultural Dominance and EFL. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.56-62

TORONTO

ALLEN, J.P.B. 25527
1984 Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia. In : Bulletin de l'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.159-163

DUMAS, G., SELINKER, L., SWAIN, M. 22545
1973 L'apprentissage du français langue seconde en classe d'immersion dans un milieu torontois. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 1, pp.66-82

SELINKER, L. VOIR DUMAS, G. 22545

STREVENS, P. 22565
1976 A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 11, pp.129-152

SWAIN, M. VOIR DUMAS, G. 22545

URBANCIC, A. 23605
1979 The City : A New Approach to Conversation Classes. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 1, pp.97-104

WRIGHT, W. 23565
1979 More Media in the Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.673-675

TOULOUSE

THIBAUT, A. 25144
1984 La scolarisation des enfants de migrants et la formation des enseignants. In : Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques socieux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF, pp.191-199

TRADITIONAL GRAMMAR

ALLEN, J.P.B., WIDDOWSON, H.G. 20506
1975 Grammar and Language Teaching. In : Papers in Applied Linguistics, ALLEN, J.P.B. & CORDER, S.P. (ed.). - Londres : Oxford University Press, pp.45-97

TRADITIONAL GRAMMAR (suite)
WIDDOWSON, H.G. VOIR ALLEN, J.P.B. 20506

U.S.A.

CAPRIO, A.S. 23558
1979 The Foreign Language Composition and Conversation Course : A New Slant. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.617-620

CARROLL, J.B. 23570
1981 Conscious and Automatic Processes in Language Learning. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.462-474

CHRYST, J.C. 23618
1980 Where do Paragraphs Come From?. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.724-734

HIGGS, T.V. 23550
1981 Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 2, pp.309-319

KAMENEW, V.V. 23624
1980 De la grammaire orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.247-256

KNOP, C.K. 23594
1981 Directions for Change in an Audio-Lingual Approach. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.724-738

MORAIN, G. 23566
1979 The Cultoon. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.676-690

RIVERS, W. 23569
1981 The Revolution Now : Revitalizing the University Language Departements. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.447-461

SAVIGNON, S.J. 23596
1981 A Letter to my Spanish Teacher. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 4, pp.746-750

VIZMULLER, J. 23625
1980 Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.266-271

VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622
1980 Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.225-237

WALZ, J. 23500
1981 Grading Foreign Language Tests. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.58-67

UN NIVEAU-SEUIL

BÉGIN, G., TRÉPANIER, C. 20548
1979 Une situation de communication : élaboration. In : Bulletin de l'ACLA, = Bulletin of the CAAL, vol 4, no 1, pp.5-24

GERMAIN, C. 20895
1980 L'approche fonctionnelle en didactique des langues. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 37, no 1, pp.10-24

UN NIVEAU-SEUIL (suite)

LÉON, P.R. 23621
1980 Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde - principalement en France. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.215-224

LÉON, P.R. 27801
1967 Applied Linguistics and the Teaching of French = Linguistique appliquée et enseignement du français. - Montréal : Centre éducatif et culturel. 170 p.

PAINCHAUD-LEBLANC, G. 20922
1979 Le diagnostic des besoins et la préparation du matériel didactique : Compte rendu d'un atelier. In : Actes, Xe Colloque de L'ACLA = Procedings, 10th Symposium CAAL, Landriault, B. (réd.). - Montréal : Association canadienne de linguistique appliquée, pp.73-81

TRÉPANIER, C. VOIR BÉGIN, G. 20548

UNITED KINGDOM

COOK, V.J. 23470
1982 Structure Drills and the Language Learner. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 2, pp.321-329

DANIEL, J.S. 25378
1984 L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues = Distance Education and Language Learning. In : Langue et société = Language and Society, no 13, pp.25-28

KAMENEW, V.V. 23624
1980 De la grammaire orale. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 2, pp.247-256

SCHLISSINGER, J. 20951
1977 Notional Syllabuses : D.A. Wilkins. In : Bulletin pédagogique IUT, Vol. 47, no 28, pp.37-48

UNITED STATES

BACKLUND, P. VOIR WIEMANN, J.M. 20962

BROWN, H.D. 20614
1980 Principles of Language Learning and Teaching. - Englewood Cliffs (N.J.) : Prentice-Hall. xi,276 p.

HOCKETT, C.F. 20871
1981 Jokes. In : English Language Teaching Journal, no 4

SAVIGNON, S.J. 20949
1977 Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint. In : L'enseignement des langues = Language Teaching. - Québec : CIRB, pp.86-93

STRATTON, F. 20953
1977 Putting the Communicative Syllabus in its Place. In : TESOL Quarterly, vol. 11, no 2, pp.131-141

VALDMAN, A. 20958
1978 Communicative Use of Language and Syllabus Design. In : Foreign language annals, vol. 11, no 5, pp.567-578

WIEMANN, J.M., BACKLUND, P. 20962
1980 Current Theory and Research in Communicative Competence. In : Review of Educational Research, Vol. 50, no 1, pp.185-199

UNITED-STATES

ROSANSKY, E. 22550
1975 The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 6, pp.92-102

UNIVERSITY

BINGHAM WESCHE, M. 22880
1984 Et les universités alors! = A Promising Experiment at Ottawa University. In : Langue et société = Language and Society, no 12, pp.22-27

BURGER, S., CHRÉTIEN, M., GINGRAS, M., HAUPTMAN, P., MIGNERON, M. 25113
1984 Le rôle du professeur de langue dans un cours de matière académique en langue seconde. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 41, no 2, pp.397-402

CHRÉTIEN, M. VOIR BURGER, S. 25113

CHRYST, J.C. 23618
1980 Where do Paragraphs Come From?. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.724-734

GINGRAS, M. VOIR BURGER, S. 25113

HAUPTMAN, P. VOIR BURGER, S. 25113

LISTER, A.C. 23563
1979 A French News Broadcasts Vocabulary List and Further Thoughts on Teaching Listening Comprehension. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.654-660

MIGNERON, M. VOIR BURGER, S. 25113

RIVERS, W. 23569
1981 The Revolution Now : Revitalizing the University Language Departements. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 37, no 3, pp.447-461

ROSE, J. VOIR STREI, G. 23856

STREI, G., ROSE, J. 23856
1978 Student Attitudes Toward the Language Laboratory. - (s.l.) : (s.n.). 11 p., annexes

YALDEN, J. 25521
1984 Second-Language Teaching at the Post-Secondary Level. In : Bulletin de L'ACLA = Bulletin of the CAAL, vol. 6, no 2, pp.101-111

UTRECHT (NETHERLANDS)

SHARWOOD SMITH, M. 24993
1978 Optimalising Interlanguage Feedback to the Foreign Language Learner. - (s.l.) : (s.n.). 9 p.

VALIDITY OF TESTS

WALZ, J. 23500
1981 Grading Foreign Language Tests. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 38, no 1, pp.58-67

VERB

BENIAK, E. 22823
1984 Aspects of the Acquisition of the French Verb System by Young Speakers of English and French in Quebec and Ontario. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme. 78 p.

VOCABULARY

BLUM, S. VOIR LEVENSTON, E. 22576

BRUNET, J.P. 23609
1980 Quelques emprunts de la langue populaire française au vocabulaire alimentaire et culinaire. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.630-636

LEVENSTON, E., BLUM, S. 22576
1978 Discourse-Completion as a Technique for Studying Lexical Features of Interlanguage. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 15, pp.1-14

LUDWIG, J. 23414
1984 Vocabulary Acquisition as a Function of Word Characteristics. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 4, pp.552-562

WELLAND

BÉLANGER, M. VOIR CANALE, M. 22567

CANALE, M., MOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567
1977 Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, no 12, pp.61-78

ITUEN, S. VOIR CANALE, M. 22567

MOUGEON, R. VOIR CANALE, M. 22567

WESTERN EUROPE

AUPELF VOIR BRITISH COUNCIL 25146

BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146
1984 Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants = L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte. - Montréal : AUPELF. 223 p.

GOETHE-INSTITUT VOIR BRITISH COUNCIL 25146

WRITING SKILLS

SWAIN, M. 22551
1975 Writing Skills of Grade Three French Immersion Pupils. In : Travaux de recherches sur le bilinguisme = Working Papers on Bilingualism, No 7, pp.1-38

WRITTEN LANGUAGE

CAPRIO, A.S. 23558
1979 The Foreign Language Composition and Conversation Course : A New Slant. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.617-620

CHRYST, J.C. 23618
1980 Where do Paragraphs Come From?. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 36, no 4, pp.724-734

CONNORS, K., TOKER, M.B. 23445
1984 Analyses quantitatives et qualitatives des tests cloze : syntaxe et sémantique. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 40, no 2, pp.245-263

MEIJERS, J.A. 25538
1981 Un cours de lecture de textes scientifiques. In : English for Specific Purposes = Langues de spécialité; Fachsprachen. - Montréal : AUPELF, pp.197-206

WRITTEN LANGUAGE (suite)

RUPRECHT, A. 23454
1982 L'article de presse : Pour une lecture en profondeur. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 39, no 1, pp.70-82

SANAOUI, R. 25220
1984 The Use of Reformulation in Teaching Writing to FSL Students. In : Carleton Papers in Applied Language Studies, Young, L. (ed.). - Ottawa : Centre for Applied Language Studies, pp.139-146

SÉGUIN, H. 21902
1974 La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde. In : L'élaboration du matériel didactique = Language Teaching Materials. - Québec : Centre international de recherche sur le bilinguisme, pp.169-184

SENIOR, N. 23469
1982 Encouraging Creative Writing by Students of a Second Language. In : La Revue canadienne des langues vivantes = The Canadian Modern Language Review, Vol. 38, no 2, pp.315-320

TOKER, M.B. VOIR CONNORS, K. 23445

WRIGHT, W. 23565
1979 More Media in the Classroom. In : The Canadian Modern Language Review = La Revue canadienne des langues vivantes, Vol. 35, no 4, pp.673-675

YUGOSLAVIA

JOHNSON, K. 20868
1977 The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses. In : The Canadian Modern Language Review = La revue canadienne des langues vivantes, Vol. 33, no 5, pp.667-680

INDEX DES TYPES DE DOCUMENT

Monographie

L'acceptabilité en linguisitique appliquée : le cas du français des élèves dans les programmes d'immersion en Ontario
LEPICQ, D. 22826

The Acquisition of Syntax in Bilingual Children
KESSLER, C. 21599

Les actes de langage
SEARLE, J.R. 21901

Adaptation de "Un niveau-seuil" pour des contextes scolaires
PORCHER, L., HUART, M., MARIET, F. 20933

Analyses de discours : lecture et expression
BEACCO, J.C., DAROT, M. 20539

Apprendre à argumenter : analyse de discours et didactique des langues
PORTINE, H. 20937

Aspects of the Acquisition of the French Verb System by Young Speakers of English and French in Quebec and Ontario
BENIAK, E. 22823

Communication orale et apprentissage des langues
RICHTERICH, R., SCHERER, N. 20941

The communicative Approach to Language Teaching
BRUMFIT, C.J., JOHNSON, K. 20619

Communicative Language Teaching : an Introduction
LITTLEWOOD, W. 21645

Communicative Syllabus Design. A sociolinguistic model for defining the content of purpose-specific language programmes
MUNBY, J. 20919

Contenu socio-culturel de quelques méthodes contemporaines de français langue seconde ou étrangère : image de la famille dans les méthodes audio-visuelles de français langue seconde produites entre 1965 et 1975
ALGARDY, F. 22830

D'hier à aujourd'hui la didactique générale des langues étrangères : du structuralisme au fonctionnalisme
GALISSON, R. 20885

Des mots pour communiquer : éléments de lexicométhodologie
GALISSON, R. 21767

Description de la situation de l'enseignement des langues secondes, anglais langue seconde et français langue seconde, telle que percue par les Commissions scolaires
GEORGEAULT, P., DANAN, M. 25225

Didactique fonctionnelle du français
VIGNER, G. 20961

Les enfants d'immigrés et l'enseignement français : enquête dans les établissements du premier et du second degré
BASTIDE, H. 20533

L'enseignement des langues aux adultes
VAN PASSEL, F. 21988

Monographie (suite)

Les exercices structuraux
REQUEDAT, F. 21833

Le français et les langues africaines au Sénégal
DUMONT, P. 20893

Français instrumental et français fonctionnel
AUPÈCLE, M., ALVAREZ, G. (réd.) 20515

The Good Language Learner
NAIMAN, N., FRÖHLICH, M., STERN, H.H., TODESCO, A. 21727

Les indices d'utilité du vocabulaire fondamental
SAVARD, J.G., RICHARDS, J. 21883

Une informatique pour l'enseignement
DZEPINA, M., PEYROT, J. 20892

Introduction à la didactique du français langue étrangère (outils théoriques)
BOYER, H., RIVERA, M. 20599

Introduction à la méthode verbo-tonale de correction phonétique
RENARD, R. 21832

Langage et origine sociale des élèves
ESPERET, E. 20889

Language and Situation. Language Varieties and their Social Contexts
GREGORY, M., CARROLL, S. 20878

Langue maternelle et langues secondes : vers une pédagogie intégrée
ROULET, E. 21865

Lexicologie et enseignement des langues
GALISSON, R. 20884

La linguistique appliquée
BOUTON, C. 20597

Linguistique appliquée et didactique des langues
GIRARD, D. 20880

Linguistique textuelle et enseignement du français
RÜCK, H. 21873

Méthodologie de la classe de conversation : Vers un enseignement de la compétence à communiquer
PÉREZ, M. 21761

Module Making : A Study in the Development and Evaluation of Learning Materials for French as a Second Language
STERN, H.H., ULLMANN, R., BALCHUNAS, M., HANNA, G., SCHNEIDERMAN, E., ARGUE, V. 27802

La notion de situation en linguistique
GERMAIN, C. 20881

Notional Syllabuses
WILKINS, D.A. 20966

Pédagogie de la communication
BALL, R. 20526

Polémique en didactique, du renouveau en question
BESSE, H., GALISSON, R. 20565

Monographie (suite)

Pour un renouveau de la pédagogie des langues à l'école primaire tunisienne
GROUPE PÉDAGOGIQUE DE FRANÇAIS DE L'ÉCOLE NORMALE D'INSTITUTEURS DE TUNIS 27798

Principes de didactique analytique : analyse scientifque de l'enseignement des langues
MACKEY, W.F. 20909

Principles of language Learning and Teaching
BROWN, H.D. 20614

La sélection en didactique analytique
LAFORGE, L. 22640

La sémantique
BAYLON, C., FABRE, P. 20538

Sémantique : introduction aux problèmes de la signification linguistique
BREKLE, H.E. 20607

Les systèmes approximatifs et l'enseignement des langues secondes
LOCASTRO-HIGH, V. 20907

Teaching Language as Communication
WIDDOWSON, H.G. 20964

Théories grammaticales, description et enseignement des langues
ROULET, E. 20946

Utilisation de l'image mentale et du champ d'associations dans l'enseignement du vocabulaire d'une langue étrangère à des débutants adultes francophones en contexte canadien
HAMMOUD, R. 22827

La valence lexicale
SAVARD, J.G. 22721

Le vocabulaire disponible du français
MACKEY, W.F., SAVARD, J.G., ARDOUIN, P. 22722

Thèse

Brain Function and Second Language Learning
BERTHAULT, F.H. 22310

Contribution à la correction phonétique des Chinois qui apprennent le français
GUO-XIAN ZHANG, 20876

Échec scolaire des enfants de migrants marocains
BEN MARZOUK, B. 20553

Étude du comportement conversationnel des hommes et des femmes
PILLON, A. 20932

Le fonctionnement du moniteur chez des apprenants de langue seconde
MALLET, C.Y. 25577

Pour une approche notionnelle s'appuyant sur un enseignement intégré de la communication orale en français langue seconde au primaire
PICCOLO, A. 20929

A Study of Empathetic Response to two Foreign Language Speech Styles
MORLEY, L. 25293

Essai

Conseils pratiques à ceux qui étudient des langues étrangères
MOULTON, W.G. 24661

Ouvrage collectif

Alternative Fremdsprachen - Lehrmethoden - eine Perspektive für Interkulturelles Lernen?
DIETRICH, I. 25505

Alternative Language-Teaching Strategies and Conventional Education
BRUMFIT, C. 25514

Alternative Methoden Oder Methode der Alternativen
GOEBEL, R. 25504

Argumenter une didactique "du français scientifique"
VIGNAUX, G. 21993

Aspects phraséologiques et syntaxiques des langues de spécialité et leur enseignement
SPILLNER, B. 25534

Aspects sémiologiques d'un sondage : reconnaisance d'images et élaboration du sens
HOUDEBINE, A.M. 20969

Auto-évaluation et apprentissage du français langue seconde
LEBLANC, R., PAINCHAUD, G. 21621

Classification analytique des catégories d'adultes ayant besoin d'apprendre une langue étrangère
RICHTERICH, R. 21842

Conditions socio-langagières et initiation à la culture technique
VIGNAUX, G., PILLODS, M. 25134

Un cours de lecture de textes scientifiques
MEIJERS, J.A. 25538

D'autres voies pour la didactique des langues étrangères
GALISSON, R., COÏANIZ, A., DANNEQUIN, C., MARGARITO, M., MOUCHON, J., PELFRÊNE, A., VIGNER, G. 20979

De la théorie linguistique à l'enseignement des langues
MARTINET, J. (réd.) 20914

Designer's Needs Versus Learner's Need - Conversation in the L2 Classroom
EARLY, P. 21506

Dialogues : Why, when, and how to Teach Them
DOBSON, J. 26761

L'écrit et les écrits : problèmes d'analyse et considérations didactiques
MARTINS-BALTAR, M., BOURGAIN, D., COSTE, D., FERENCZI, V., MOCHET, M.A. 21679

L'enseignement aux migrants: aspects linguistiques, sociaux et culturels; Sprachunterricht für Gastarbeiter und Einwanderer: linguistische, kulturelle und soziale Aspekte
BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146

L'enseignement du français aux non francophones du Québec
BIBEAU, G. 24860

L'enseignement du vocabulaire
ARNAUD, P.J.L. 26421

L'espace-classe en question
MOUCHON, J. 25510

Ouvrage collectif (suite)

Études du discours et enseignement
VAN DIJK, T.A. 26420

Évaluation et tests - auto-évaluation de la compétence langagière
OSKARSSON, M. 21745

La formation pour le retour au pays d'origine des travailleurs émigrés africains en France
SOW, I.A. 25139

Les Français devant la norme
GUEUNIER, N., GENOUVRIER, É., KHOMSI, A. 24643

Français fonctionnel, enseignement fonctionnel du français
LEHMANN, D. 21631

Français fonctionnel, situationnel ou notionnel?
GERMAIN, C. 20896

Le français pour les débutants adultes en Grèce
PORCHER, L. 21784

La grammaire transformationnelle et l'enseignement des langues
BIBEAU, G. 20581

Grammar and Language Teaching
ALLEN, J.P.B., WIDDOWSON, H.G. 20506

Histoires en images et cours d'expression en langue étrangère
PETIT, M. 26425

The Importation of Bilingual Education Models
MACKEY, W.F. 24922

In Search of a Method
PRATOR, C.H. 26745

Industrial Language Training
GREEN, D. 25138

Informatique et D.L.E. : une rencontre mal engagée
PELFRÊNE, A. 21755

L'insertion socioculturelle des boursiers, scientifiques étrangers; un problème de communication interculturelle
LEBLANC, R. 21619

L'intégration des langues de spécialité dans l'enseignement des langues étrangères
QVISTGAARD, J. 21813

The Integration of Techniques and Attitudes from the Person-Centred Approaches into Traditional Text-Book-Centred Teaching
RINVOLUCRI, M. 25507

Interethnische Kommunication, Alltagsverständnis und Interessenlage
NIKITOPOULOS, P. 25137

"La portel" ou l'irruption de la pragmatique linguistique dans la didactique du français
ROULET, E. 21866

Laboratoire de langue : Mythe ou miracle?
NIVETTE, J 21735

Langue "internationale" et approche interculturelle
MARQUES, M.E. 21678

Ouvrage collectif (suite)

Langue de spécialité : l'impasse
PARPETTE, C. 21754

Lignes de force du renouveau actuel en didactique des langues étrangères : remembrement de la pensée méthodologique
GALISSON, R., BAUTIER, E., COSTE, D., HÉBRARD, J., LEHMAN, D., PORCHER, L., ROULET, E. 20886

Linguistic, Social and Cultural Aspect of Teaching Immigrants
BRITISH COUNCIL, AUPELF, GOETHE-INSTITUT 25146

Linguistics and Preparation of Bilingual Materials
LADO, R. 24952

Linguistique et enseignement des langues
26419

Modalités de construction de la réponse éducative
HUART, M. 25131

Modèle pour la définition des besoins langagiers des adultes
RICHTERICH, R. 21843

Monologues (comiques) et compétence de communication orale
DAVOINE, J.P. 26423

Needs Definition and Course Design in "one-off" Contexts
KNIGHT, D. 25533

"Niveau-seuil" vs. français fonctionnel et instrumental
ALVAREZ, G. 20898

La norme lexicale et l'anglicisme au Québec
DARBELNET, J. 24637

Normes locales et francophonie
VALDMAN, A. 24640

Parcours socio-pédagogiques
PORCHER, L. 21790

Parents and Children and Consenting Adults : the Silent Way and Community Language Learning
PULVERNESS, A. 25508

Problems Related to the Use of Alternative Strategies in Language Teaching/Learning
BOLITHO, R. 25506

La production écrite : réflexions et compte rendu d'expériences
LAUBEPIN, J., LESCURE, R. 21615

Quelques problèmes méthodologiques posés par la réalisation d'un programme d'apprentissage de la lecture en français pour spécialistes de sciences économiques et sociales
LEHMANN, D. 25532

La question fonctionnelle
BESSE, H. 20567

Réflexion sur une expérience d'enseignement du français langue étrangère
HENAO, M., HEUMAN, G. 21561

La salle de classe : arène publique ou théâtre de masque et de mystère
PORTER LADOUSSE, G. 25509

La scolarisation des enfants de migrants et la formation des enseignants
THIÉBAUT, A. 25144

550

Ouvrage collectif (suite)

La situation des migrants dans le pays d'accueil, la formation face à l'évolution déterministe des systèmes
DUBOIS, C., DESCAYRAC, C. 25136

La structure de la situation linguistique dans l'apprentissage des langues
SKARIC, I. 21913

Système verbal et expression du temps et de la modalité en arabe et en français
ABI-AAD, A. 26427

Thème fixe et thème évolutif : Réflexions sur les différences entre français écrit et français parlé
LE GUERN, M. 26428

The Use of Reformulation in Teaching Writing to FSL Students
SANAOUI, R. 25220

Utilisation d'images publicitaires en enseignement de compréhension - expression en langue étrangère
PAUGET, M. 26424

What Can we Learn from the Good Language Learner?
STERN, H.H. 26748

What does it Mean to know a Language?
SPOLSKY, B. 26746

Article de périodique

A comme...artifices
ALI-BOUACHA, A., BERTRAND, D. 20503

À propos de l'existence d'un français africain : aspects du problème lexicologique
KWOFIE, E.N. 25567

À propos de la compétence de communication
GEARON, M. 21515

Actes de parole et situation : la demande de faire dans deux méthodes audio-visuelles
SALAZAR, B. 21875

Adoption graduelle de l'approche communicative
PERRIN, M., DELORME, L., COOKE, R., PREST, G. 21773

The Adoption of Functional Syllabuses for General Language Teaching Courses
JOHNSON, K. 20868

An Alternative to Structurally Oriented Textbook
HARLOW, L.L. 20875

Analyse des besoins et enseignement des langues étrangères aux adultes : à propos de quelques enquêtes et de quelques programmes didactiques
COSTE, D. 20755

L'analyse des erreurs : un bilan pratique
PERDUE, C. 21759

L'analyse des fautes
ROJAS, C. 21857

L'analyse transactionnelle et la formation de l'éducateur d'adultes
ZEGERS, M. 25757

Analyses quantitatives et qualitatives des tests cloze : syntaxe et sémantique
CONNORS, K., TOKER, M.B. 23445

Article de périodique (suite)

L'antidéfinition des besoins langagiers comme pratique pédagogique
RICHTERICH, R. 21840

Une application du renouveau méthodologique en didactique des langues : "Cartes sur table", méthode de français pour débutants
TRESCASSES, P. 24981

Applied Linguistics : A Discipline in Search of its Identity
STERN, H.H. 25516

L'apport des sciences du langage à la diversification des méthodes d'enseignement des langues secondes en fonction des caractéristiques des publics visés
ROULET, E. 20945

Apports de la psycholinguistique et de la sociolinguistique à la formation des maitres de français, langue maternelle, langue seconde ou langue étrangère
FÉDÉRATION INTERNATIONALE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS 20992

Apprendre à communiquer : compte rendu d'une expérience d'enseignement du français
GREMMO, M.J. 20877

Apprendre le français : quand et comment? Phonétique et structures mentales
RAKOWSKA-JAILLARD, C. 21821

L'apprentissage auto-dirigé : réalités et perspectives
PAINCHAUD-LEBLANC, G. 21749

Apprentissage de la lecture, en français langue seconde : photographie du premier déchiffrage
GARABÉDIAN, M. 20972

L'apprentissage du français langue seconde en classe d'immersion dans un milieu torontois
DUMAS, G., SELINKER, L., SWAIN, M. 22545

Apprentissage linguistique et communication : de la théorie à la pratique. À propos de "Un niveau-seuil"
HEDDESHEIMER, J.-P., LAGARDE, J.-C. 20873

L'approche communicative : bibliographie descriptive (1975-1980)
GERMAIN, C. 21522

L'approche communicative : quelques difficultés de mise en application
PÉREZ, M. 21764

Une approche communicative de la lecture
LEHMNAN, D., MOIRAND, S. 20903

Approche communicative et formulation d'objectifs dans une perspective d'évaluation
SUAIN, J. 21942

L'approche communicative et la correction phonétique - intervention globale ponctuelle
LEBEL, J.G. 21617

L'approche fonctionnelle en didactique des langues
GERMAIN, C. 20895

Une approche pédagogique de l'expressivité intonative
MARTINS-BALTAR, M. 21681

Approches communicatives et interactions dans l'enseignement des langues
SPOLJAR, K. 21922

Approches, méthodes...syllabus : leurs caractéristiques et leurs propriétés
LANGE, M. 25337

561

Article de périodique (suite)

Argumenter à l'oral : de la discussion au débat
GARCIA, C. 20897

L'article de presse : Pour une lecture en profondeur
RUPRECHT, A. 23454

Aspects de l'usage de la préposition POUR en français ontarien : interférence et/ou surgénéralisation?
CANALE, M., MOUGEON, R., BÉLANGER, M., ITUEN, S. 22567

Au delà de la sémiolinguistique : la sémiotique de C.S. Peirce
PERALDI, F. (réd.) 24496

"Audio-visuel intégré" et communication (s)
MOIRAND, S. 21705

Authentic Language Teaching Through Culture Simulation in the Classroom
JAKOBOVITS, L.A. 21586

Authenticity in the Language Classroom
BREEN, M. 26131

L'auto-évaluation en contexte scolaire
PAINCHAUD, G., LEBLANC, R. 27832

L'auto-formation : une pédagogie du questionnement
THÉRIEN, T. 25754

Autonomie de l'apprentissage: réalités et perspectives
CEMBALO, M., GREMMO, M.J. 20659

La bande dessinée : Une typologie
TREMBLAY, R. 23591

Les besoins langagiers dans l'enseignement des langues secondes
LEBLANC, R. 20956

Bilan critique des méthodes actuelles du français et orientations nouvelles
ALVAREZ, G. 20514

C'est / il est : à propos d'une séance de réflexion grammaticale
PORQUIER, R. 21802

Chantons en choeur
BEAUDOIN, P. 25873

Le choc des cultures
TROTTIER, C. 25871

Le choc en retour du Niveau 2
DEBYSER, F. 20813

The City : A New Approach to Conversation Classes
URBANCIC, A. 23605

A Closer Look at Some Interlanguage Terminology : A Framework for Communication Strategies
TARONE, E., COHEN, A.D., DUMAS, G. 22562

Cognitive / Academic Language Proficiency, Linguistic Interdependence, the Optimum Age Question and Some Other Matters
CUMMINS, J. 22596

Comment on se rapelle et on résume des histoires
KINTSCH, W., VAN DIJK, T.A. 21600

Article de périodique (suite)

Communicatif, fonctionnel, notionnel et quelques autres
COSTE, D. 20749

La communication dans la classe de langue étrangère
GRANDCOLAS, B. 20879

Communication écrite et apprentissage initial
MOIRAND, S. 20918

Communication en langue étrangère
ACKER, C. 26340

La communication interculturelle
ARGYLE, M. 22957

The Communicative Classroom: the Teacher's Viewpoint
PARKS, S., THIBAUDEAU, S. 21753

Communicative Use of Language and Syllabus Design
VALDMAN, A. 20958

The Comparative Effectiveness of Using the Mother Tongue in Second Language Instruction to Adults : an Analysis of Selected Literature
MILLS, A.F. 25751

Comparison Between First and Second Language Learning
MACNAMARA, J. 22554

A Comparison of Three Methods for the Collection of L2 Data : Free Composition, Translation, and Picture Description
LOCOCO, V. 22557

La compétence communicative
PIEPHO, E.H. 20930

Compétence de communication : des objectifs d'enseignement aux pratiques de classe
BEACCO, J.C. 20540

Computer-Assisted Language Learning - A Bibliography
ROLLASON, B. 25343

Le concept de l'authenticité dans l'enseignement des langues vivantes : tentative de synthèse
STERN, H.H. 21926

Les connecteurs pragmatiques, l'analyse du discours et la traduction
CHEVRIER-VOUVÉ, S. 25526

La conscientisation de l'apprenant dans l'apprentissage d'une langue étrangère
TROCMÉ, H. 21969

Conscious and Automatic Processes in Language Learning
CARROLL, J.B. 23570

Construction européenne et politique de l'enseignement des langues modernes : Problèmes et solutions exemplifiés par la situation en Allemagne fédérale
SCHRODER, K., ZAPP, F.J. 25335

Le contexte sociopédagogique aux secteurs primaire et secondaire
GERMAIN, C. 25519

Le contexte sociopédagogique dans l'enseignement des langues à des populations d'accueil
D'ANGLEJAN, A. 25520

Conveying Lexical Meanings in Second-Language Teaching
HAMMERLY, H. 23555

Article de périodique (suite)

Le corps dans l'approche communicative
STEPHAN, H. 21925

Correction phonétique de la prononciation et rééducation de l'audition par la méthode verbo-tonale
BARRELL, A. 20531

Un cours pour les agents passagers d'Air Canada
DESMARAIS, L., LA MOTHE, M. 23529

La créativité et l'expression orale en testing
DUQUETTE-PERRIER, L. 25879

The Critical Period for the Acquisition of Language : Some Cognitive Developmental Considerations
ROSANSKY, E. 22550

The Cultoon
MORAIN, G. 23566

Cultural Dominance and EFL
ALPTEKIN, C. 23453

Current Theory and Research in Communicative Competence
WIEMANN, J.M., BACKLUND, P. 20962

De la grammaire orale
KAMENEW, V.V. 23624

De la mesure en toute chose
LEBLANC, R. 22939

De la pratique aux théories des exercices structuraux
BESSE, H. 20570

Décrire et enseigner une compétence de communication : remarques sur quelques solutions de continuité
COSTE, D. 20757

Degrés de réalisme dans les documents oraux obtenus au moyen de différents types de simulation
PÉREZ, M. 27839

Designing Bilingual Education : Aspects of Immersion and "European School" Models
BAETENS BEARDSMORE, H., SWAIN, M. 24183

La destination : Étude contrastive du "mouvement" en français et en anglais
QUILLARD, G. 23604

Difficultés rythmiques et correction de Japonais apprenant le français
ROBERGE, C. 21854

Directions for Change in an Audio-Lingual Approach
KNOP, C.K. 23594

Discours sur le besoin
PELFRÊNE, A. 20923

Discourse-Completion as a Technique for Studying Lexical Features of Interlanguage
LEVENSTON, E., BLUM, S. 22576

Distance Education and Language Learning
DANIEL, J.S. 25378

The Early Teaching of Modern Languages : The British Experience
SPICER, A. 23582

Article de périodique (suite)

Échanges d'étudiants : Connaître et se connaître
MOLLICA, A. 24444

Éléments d'une didactique de textes africains d'expression française
BECKER, N. 20544

En parlant avec mon fils ou l'aptitude à la communication
SAVIGNON, S.J. 20950

Encouraging Creative Writing by Students of a Second Language
SENIOR, N. 23469

L'enseignement à distance et l'apprentissage des langues
DANIEL, J.S. 25378

L'enseignement d'une compétence de communication : illusion du réel et réalité de l'illusion
MALEY, A. 20911

L'enseignement de l'imparfait à partir d'un modèle conceptuel
ROY, R.C., TAILLEFER, A. 25878

L'enseignement de la compétence de communication en langues secondes : Actes du Colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée
ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21869

L'enseignement du français langue seconde au Québec : les nouvelles tendances
PÉREZ, M. 24495

Enseignement et apprenants face à l'erreur; ou de l'autre côté du miroir
PORQUIER, R., FRAUMFELDER, V. 21801

L'enseignement individualisé
STRAUSS, A. 21937

L'Entrainement à la compréhension écrite des étudiants étrangers de la faculté des Sciences.
DUDA, R., RÉGENT, O. 21509

Les erreurs en français langue seconde et leurs effets sur la communication orale
TARDIF, C., D'ANGLEJAN, A. 23593

Essai d'analyse sémantique du vocabulaire des titres de presse
LOFFLER-LAURIAN, A.M. 21665

Essai d'application de la technique pédagogique de l'objectivation en langue seconde
GERMAIN, C., BOUCHER, A.M., CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 27830

Et la grammaire dans tout cela?
RIVENC, P. 21846

Et les universités alors!
BINGHAM WESCHE, M. 22880

L'étude des systèmes approximatifs de communication
VALDMAN, A. 21981

Études des stratégies de parole et enseignement du français langue étrangère
CHARAUDEAU, P. 20666

Étudier l'acquisition d'une langue non maternelle en milieu naturel
NOYAU, C. 21737

L'évaluation continue et son rôle dans l'accélération des processus d'apprentissage
SCHLISSINGER, J. 21891

Article de périodique (suite)

L'évaluation de la compétence de communication en classe de langue seconde
GIRARD, C., HUOT, D., LUSSIER-CHASLES, D. 27833

Évolution des pratiques pédagogiques communicatives SGAV au cours des vingt dernières années
CHICLET-RIVENC, M.M. 20682

Un exemple d'approche notionnelle dans le cadre du français fondamental
COMBE-MCBRIDE, N. 24493

Un exemple d'utilisation de l'image dans une méthode de phonétique corrective pour étudiants avancés
CLARENC, J., GOMEZ-PASCIE, L.M. 20700

Les exercices de langage. Un siècle de législation pré-élémentaire
MASSELOT-GIRARD, M. 20916

Expérience dans une classe d'accueil de la C.E.C.M.
GOOBOUT, G. 23716

Une expérience pédagogique fascinante
STERN, H.H. 22974

L'exploitation de documents authentiques : propositions d'exercices
OUELLET, A., DUQUETTE-PERRIER, L. 23467

Exprimer son désaccord (E.D.)
DEBYSER, F. 20811

Les facteurs pédagogiques
ALVAREZ, G. 25524

Faisons le point
LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886

The Foreign Language Composition and Conversation Course : A New Slant
CAPRIO, A.S. 23558

La formation d'une conspiration méthodologique en didactique des langues étrangères
LANGE, M. 21614

La formation des enseignants en FLS : Le parent pauvre d'un riche patrimoine
CALVÉ, P. 23058

La formation des enseignants en situation d'immersion
TARDIF, C. 25110

La formation du professeur de langue
PAINCHAUD, G. 25525

The Formation of a Methodological Conspiracy in Foreign Language Teaching
LANGE, M. 21614

Formes nouvelles du cours de français dans le domaine extra-scolaire
RAASCH, A. 21816

Le français de spécialité : vers une procédure moderne de description linguistique
WOJNICKI, S. 20968

Francomer : la didactique des langues secondes à l'âge du cinéma parlant
RACINE, J.C. 25075

French as a Second Language : A Review of Recent Curriculum Development in Alberta
LAZARUK, W.A. 23543

French Canadian Children's Production of Certain Structures and the Bilingual Syntax Measure
BEER-TOKER, M., HAMAYAN, E. 23499

Article de périodique (suite)

A French News Broadcasts Vocabulary List and Further Thoughts on Teaching Listening Comprehension
LISTER, A.C. 23563

Grading Foreign Language Tests
WALZ, J. 23500

Immersion : Why it Works and What it has Taught us
KRASHEN, S.D. 22888

Immersion Schools and Language Learning
STERN, H.H. 22974

L'individualisation de l'enseignement des langues secondes : 10 ans d'expérience américaine
PAPEN, R.A. 21752

Interrogations sur le public, la langue, la formation
PORCHER, L. 20934

Is There Any Meaning in Language Acquisition?
ZIMIN, S. 22549

Je t'aime, tu m'aimes? Exercices structuraux pour le laboratoire de langues
TOLLE, G. 21964

Jokes
HOCKETT, C.F. 20871

Kinesics and Paralinguistics : a Neglected Factor in Second-Language Research and Teaching
VON RAFFLER-ENGEL, W. 23622

L1/L2 : l'adulte et la pédagogie intégrée. Un premier bilan
HUOT, D. 21583

Langage et créativité : réflexions sur la nature du langage et l'enseignement des langues
ADAMCZEWSKI, H. 20500

The Language Lab : Cybernetics and Self-Interest
ARTHURS, J. 23600

Language Learning Ability in Adults : A Study on the Acquisition of Prosodic and Articulatory Features
NEUFELD, G. 22566

Language Learning on the Spot : Some Thoughts on the Language Aspects of Students Exchange Programs
STERN, H.H. 23612

Language Proficiency Assessment for Child Second-Language Learners
TOOHEY, K. 25112

La langue : un obstacle majeur pour le travailleur immigrant
D'ANGLEJAN, A. 25377

Learning a Sixth Language : An Adult Learner's Daily Diary
RIVERS, W.M. 23603

Learning Another Language : a True Social Psychological Experiment
GARDNER, R.C. 25456

Learning the Language : a Critical Hurdle for the Immigrant Worker
D'ANGLEJAN, A. 25377

A Letter to my Spanish Teacher
SAVIGNON, S.J. 23596

587

Article de périodique (suite)

Lexique et grammaire des sentiments (les causatifs)
DEBYSER, F. 20814

Linguistique et pédagogie des langues
KOSKAS, E., LADMIRAL, J.R. 21603

Listening and Speaking Activities for Foreign Language Learners
HENDRICKSON, J.M. 23619

Manifeste
ASSELIN, C., DRAPEAU, L., FORTIN, J., LEFEBVRE, C., CEDERGREN, H., DUMAS, D., KAYE, J., SÉGUIN, C. 25880

Le message d'information radiophonique : éléments pour une approche pédagogique
MASSELOT, P. 21686

Messages culturels de la chanson populaire moderne
PICCIOLA, L. 21776

Mesure ou évaluation? Test ou examen?
SAVARD, J.G. 21881

La méthode Lozanov et la formation des professeurs
BÉLANGER, B. 25749

La méthode Lozanov et la formation des professeurs
BÉLANGER-POPVASSILEVA, B. 23554

Le micro-enseignement
ROBERT, G. 25881

Modalités et communication
MEUNIER, A. 21690

Le modèle conceptuel : un instrument de présentation optimale des structures
ROY, R.C., TAILEFER, A. 25870

Les modèles de grammaire et leurs applications à l'enseignement des langues vivantes
ROULET, E. 20947

Moderation in all Things
LEBLANC, R. 22939

Moi Tarzan, vous Jane? : A Study of Communicative Competence
POWELL, P.B. 21810

Monsieur Thibault et le bec Bunsen
PORCHER, L. 20936

More Media in the Classroom
WRIGHT, W. 23565

La mort du manuel et le déclin de l'illusion méthodologique
DEBYSER, F. 20816

Motivating with Media : The Use of Video at the Elementary and Intermediate Level in High School and College
NORMAND, G. 23528

Motivation à la lecture en français langue seconde
LABONTÉ, R. 23607

La motivation des étudiants : mythe ou réalité?
BOUCHER, R.C., PAGÉ, A.P., MORIN, R. 25340

Article de périodique (suite)

Nature de l'éducation des adultes
PAQUIN-BLAIS, M. 25876

A New Advanced English Course - Resifax
COOPER, S. 25753

Un niveau-seuil
COSTE, D. 20754

Le niveau-seuil établi pour le français peut-il renouveler la conception des cours (audio-visuels) pour débutants?
COURTILLON-LECLERCQ, J., PAPO, E. 20772

Nos étudiants veulent la parole
RIVERS, W. 20943

Note sur l'évaluation
PORCHER, L. 21794

Note sur les situations de bilinguisme scolaire dans les lycées français de l'étranger
THEVENIN, A. 21961

La notion de besoin
MARTINS-BALTAR, M. 20915

La notion de structuro-global et l'approche communicative
RENARD, R. 21829

Notional Syllabuses : a Reassessment
BRUMFIT, C.J. 20618

Notional Syllabuses : D.A. Wilkins
SCHLISSINGER, J. 20951

Notional Syllabuses : Theory into Practice
WILKINS, D.A. 20965

Objectifs de l'enseignement des langues et pratiques relevant de la compétence de la communication
EDELHOFF, C., VAN BOMMEL, H. 20891

On notional syllabuses
MC KAY, S.L. 20921

On the Nature of Interlanguage Systems
ADJEMIAN, C. 20501

On the Need for a Profession of Language Teachers
ALTMAN, H.B. 23580

On the Use on Informants in Discourse Analysis and Language for Specialized Purposes
SELINKER, L. 21905

Opérations mentales, structures linguistiques et analyse chronométrique : une approche expérimentale de la compréhension
LECOCQ, P., MARYNIAK, L. 21624

Orientations nouvelles dans l'enseignement du français langue seconde - principalement en France
LÉON, P.R. 23621

Past, Present, and Future Needs in Immersion
JONES, J.P. 25103

Pédagogie de la faute ou de l'acceptabilité
LAMY, A. 20901

Article de périodique (suite)

Une perspective pédagogique méconnue du laboratoire de langues : sa fonction docimasique
PLASTRE, G. 23498

Petite bibliographie sur l'élaboration des programmes et la conceptualisation des syllabus pour l'enseignement des langues étrangères
LANGE, M. 25338

La place de la simulation dans une pédagogie de l'authentique
PÉREZ, M. 21762

Politique des langues et pédagogie aux adultes dans les entreprises en France
HAVRANEK, F. 25332

Pour des exercices structuraux dialogués
SCHIFFER, L. 21890

Pour un enseignement fonctionnel du français aux migrants
COLOMBIER, P., POILROUX, J. 24494

Pour un renouveau de l'enseignement du français en Afrique noire francophone
DUMONT, P. 21508

Pour une meilleur connaissance des français à enseigner
ROULET, E. 21872

Pour une nouvelle méthode de prononciation du français. Vers une autre utilisation du laboratoire de langue avec des étudiants avancés
CLARENC, J. 20701

Pour une perspective diachronique et étymologique du dictionnaire du français d'Afrique noire
QUEFFELEC, A.J.M. 25566

Pour une sociologie des apprentissages
PORCHER, L. 20935

Le pourquoi de sa réussite
KRASHEN, S.D. 22888

Practice and communicative competence : too much of a bad thing
MURRAY, H. 20920

Pratiques linguistiques, discursives, pédagogiques : cause ou conséquence de l'échec scolaire?
BAUTIER-CASTAING, E. 20536

Présentation : le Bloc 3 de Dialogue Canada II
LATULIPE, L., PARENT, G., VAN VLASSELAER, E. 25744

Problème de sens dans l'enseignement d'une langue étrangère
BESSE, H. 20573

Problèmes théoriques de l'enseignement des langues vivantes
SUMPF, J., KOSKAS, E. 21940

Problems of Intercultural Communication
ARGYLE, M. 22957

Le professeur d'immersion, le pivot du nouveau bilinguisme au Canada
OBADIA, A.A. 25111

Projet d'écoute active dans le cadre d'échanges informels entre francophones et anglophones
WOODS, D., NANTEL, L. 25529

Le projet dans l'enseignement de la traduction au premier cycle
MANNING, A. 20912

Article de périodique (suite)

Projets pluriels de lecture
CICUREL, F. 20695

A Promising Experiment at Ottawa University
BINGHAM WESCHE, M. 22880

Proposition pour une pédagogie de l'écoute des documents authentiques oraux en classe de langue seconde
DUPLANTIE, M., MASSEY, M. 27831

Les prospectives de la linguistique appliquée au Canada
BIBEAU, G. 25517

Psychological Reasons for Using Humor in a Pedagogical Setting
VIZMULLER, J. 23625

Putting the Communicative Syllabus in its Place
STRATTON, F. 20953

Que devient la notion de progression?
COURTILLON, J. 20770

Quelques emprunts de la langue populaire française au vocabulaire alimentaire et culinaire
BRUNET, J.P. 23609

Quelques enjeux fondamentaux dans une pédagogie de la communication en langue seconde
GERMAIN, C. 20927

La réalité canadienne et le matériel didactique
GERMAIN, C. 23553

Le récit des écoliers (enjeux d'une pratique)
PEYTARD, J. 20928

Reflections on a Decade of French Immersion
CAREY, S. 25102

Les relations aptitudes-motivation-rendement dans l'apprentissage de la langue seconde
DESPATIE, L. 25339

Les relations enseignant-apprenant : égalité ou indépendance
PORCHER, L. 21789

Le renouvellement des concepts en didactique et la formation des enseignants de français langue étrangère
VERDELHAN, M. 21991

Le renouvellement méthodologique dans l'enseignement du français langue étrangère : remarques sur les années 1955-1970
COSTE, D. 20764

Research Update
LAPKIN, S., SWAIN, M. 22886

Résifax-nouveau cours d'anglais poussé
COOPER, S. 25753

Le retour de l'écrit
BOYER, H. 20600

The Revolution Now : Revitalizing the University Language Departements
RIVERS, W. 23569

Le rôle de la nominalisation dans la presse écrite
MOIRAND, S. 21703

571

Article de périodique (suite)

Le rôle du professeur de langue dans un cours de matière académique en langue seconde
BURGER, S., CHRÊTIEN, M., GINGRAS, M., HAUPTMAN, P., MIGNERON, M. 25113

Rôle et efficacité du laboratoire des langues dans l'enseignement secondaire et universitaire : Actes du colloque de la Commission Interuniversitaire Suisse de Linguistique Appliquée
ROULET, E., HOLEC, H. (réd.) 21870

Second Language Learning -- Universals?
HATCH, E. 22547

Second Language Learning and Language Attitudes
GENESEE, F. 22581

Second-Language Learning and Computers
HOLMES, G., KIDD, M.E. 23461

Second-Language Teaching at the Post-Secondary Level
YALDEN, J. 25521

Sémantique et civilisation
DARBELNET, J. 20802

Une situation de communication : élaboration
BÉGIN, G., TRÉPANIER, C. 20548

Les situations de communication et les types de discours (esquisses pour un cadre de référence pragmatique)
RICHTERICH, R. 20940

Le sociologique dans le linguistique : de quelques principes et conséquences
PORCHER, L. 21797

La sollicitation de données d'interlangue
CORDER, S.P. 20740

Some Pre-Methodological Considerations in Foreign-Language Teaching
HIGGS, T.V. 23550

The Sound and Video Library : an Interim Report on an Experiment
RILEY, P., ZOPPIS, C. 20942

Structure Drills and the Language Learner
COOK, V.J. 23470

Student Exchanges : Getting to Know One Another
MOLLICA, A. 24444

Sur quatre méthodes audio-visuelles : essai d'analyse critique
PORQUIER, R. 21804

Système d'unités capitalisables et niveau-seuil : examen critique et orientations
RIVENC, P. 21847

Teacher Training in FLS : A Beggar in a Rich Man's Land
CALVÉ, P. 23058

Television - Tool of the Trade
MURCHÚ, L.O. 25379

La télévision au service de la langue
MURCHÚ, L.O. 25379

Test d'évaluation de niveau oral pour les jeunes débutants en français
PINEL, N. 21778

Article de périodique (suite)

Testing Communicative Proficiency in French as a Second Language : A Search for Procedures
HOWARD, F. 23626

A Theoretical Model of the Language/Learning/Teaching Process
STREVENS, P. 22565

Three Approaches to L2 Curriculum Design : A Review of Two Tesol Colloquia
ALLEN, J.P.B. 25527

Training the Teacher of Foreign Languages : New Responsabilities Require New Patterns of Training
STREVENS, P. 23575

Trends in Pictorial Pedagogics : Adding to the Ads
BROWN, J.W. 23440

Utilisation ou non-utilisation de la langue maternelle dans l'enseignement d'une langue seconde aux adultes : étude comparative à partir d'une analyse de textes
MILLS, A.F. 25751

Visual Puzzles in the Second-Language Classroom
MOLLICA, A. 23579

La vitesse, facteur d'apprentissage?
RACLE, G. 21820

Vivre des situations de communication en classe
SÉNÉCHAL, J. 21909

Vocabulary Acquisition as a Function of Word Characteristics
LUDWIG, J. 23414

Vous avez dit "approche communicative"?
BÉRARD, E. 20558

Where do Paragraphs Come From?
CHRYST, J.C. 23618

Writing Skills of Grade Three French Immersion Pupils
SWAIN, M. 22551

Document non-publié

The Acquisition of a Second Language in Immersion Programs
SPILKA, I.V. 22289

L'apprentissage de l'expression orale en autonomie : implications de l'approche fonctionnelle
ABÉ, D., HENNER STANCHINA, C., RÉGENT, O. 19035

Apprentissage des langues à l'école ou ailleurs
D'ANGLEJAN, A. 20496

Approche communicative et civilisation
DEBYSER, F. 20810

Ça "cause dans le poste". Comment? Pour quoi? Pour qui?
LE CUNFF-RENOUARD, M., CLOPEAU, J. 25383

The Effect of Errors in the Learner's Written Free Production
LINNARUD, M. 19090

A Functional Analysis of the Language of Banking and Finance and Its Implications for a Teaching Strategy
MASSEY, M., MUTBROWN, S. 19098

Document non-publié (suite)

Image télévisuelle et perception de la parole
BUFE, W. 19046

Informatiser votre phonologie à l'aide de PHONOL
ARKWRIGHT, T.D. 19041

Les langues dans une stratégie communautaire de formation des adultes migrants : Rapport introductif
DE GRÈVE, M., VAN DETH, J.P. 25305

Optimalising Interlanguage Feedback to the Foreign Language Learner
SHARWOOD SMITH, M. 24993

Recherche des besoins langagiers d'adultes en milieu professionnel
DOS GHALI, D., TREMBLAY, D. 25006

Second Language Learning in the Context of Cultural Relativity
ALEXANDER, R. 19038

Student Attitudes Toward the Language Laboratory
STREI, G., ROSE, J. 23856

Transcription et orthographe en Malecite
SZABO, L. 25000

Rapport

Les courants contemporains de l'enseignement des langues secondes et étrangères
PÉREZ, M. 20926

L'enseignement précoce des langues vivantes
GIORDANI, J. 20785

Études des facteurs influençant l'apprentissage du français langue seconde
MORIN, U. 21750

Le français pour des débutants adultes en République fédérale d'Allemagne
PERUSAT, J.M. 21774

L'identification et l'évaluation des besoins, motivations, caractéristiques et ressources des apprenants dans les contextes institutionnels et sociaux
RICHTERICH, R. 21839

L'insertion des jeunes d'origine étrangère dans la société française
MARANGE, J., LEBON, A. 20913

Les langues de spécialité dans l'enseignement professionnel. L'enseignement des langues en cours d'emploi aux usines Ford (Ford-Werke Aktiengesellschaft)
RITTERHAUS, S. 21845

Le système d'apprentissage des langues des Eurocentres
SCHÄRER, R. 21889

Méthodes actuelles et proposées de détermination des besoins des étudiants inscrits, dans le secteur public britannique de l'enseignement supérieur, à des cours faisant appel à un élément linguistique important
WINSLOW, J.D., GARDNER, P.H. 21087

Programme "Langues Vivantes", 1971-1981 : rapport présenté par le Groupe de projet no 4 du CDCC
CONSEIL DE L'EUROPE 20731

Le projet "Un niveau-seuil pour les migrants" en Suède
SALIN, S., SANDSTRÖM, B. 21876

Rapport (suite)

Projet pour les travailleurs migrants et leurs familles en République fédérale d'Allemagne
VON DER HANDT, G. 21995

Rapport d'un sondage auprès d'élèves non francophones sur leurs intérêts relatifs à l'apprentissage du français
COMEAU, M., ARSENAULT, R.H., EMARD, R. 20724

Rapport sur l'application, dans des contextes scolaires en Europe, des principes régissant l'élaboration des systèmes d'apprentissage des langues fondé sur la communication
BERGENTOFT, R. 20559

Recherche des centre d'intérêts et des besoins langagiers des élèves de 9 à 11 ans en vue de l'élaboration du programme d'anglais, langue seconde, niveau primaire
MALENFANT-LOISELLE, L., MUNRO JONES, J. 20910

Spécification des objectifs de communication - Un niveau-seuil
PORCHER, L. 21786

Spécification des objectifs de communication - vers un cadre élargi pour la définition des objectifs de l'apprentissage des langues
TRIM, J.L.M. 21967

Spécification des objectifs de communication : the Threshold Level
VAN EK, J.A. 21983

Vérification des intérêts des enfants anglophones de 6 à 11 ans
LAURIN, M., TURGEON, L., MALENFANT-LOISELLE, L. 20902

Prospectus

Un niveau-seuil : Présentation et guide d'emploi
ROULET, E. 20944

Bibliographie

Bibliography on Communicative Competence
CANALE, M., SWAIN, M. 20638

La classe de conversation L2 : une bibliographie sélective et descriptive
HUOT, D., COULOMBE, R. 25324

Actes de colloque

Application de la linguistique structuraliste à l'enseignement des langues secondes
VALDMAN, A. 21980

Applied Linguistics and the Teaching of French
LÉON, P.R. 27801

Attitude et motivation dans l'apprentissage du français langue seconde
SAINT-JACQUES, B. 21874

La classe de langue face aux recherches en pragmatique
HOLEC, H. 23752

La classe de langue face aux recherches en pragmatique : Actes du 3e Colloque sur la didactique des langues (Université Laval, 14-15-16 octobre 1982)
ALVAREZ, G., HUOT, D. (réd.) 22825

Les classes d'accueil : aspects historiques
LATIF, G. 24780

Actes de colloque (suite)

Colloque sur l'enseignement fonctionnel du français dans les pays d'Amérique Latine
BAUDIN, A., HENOCQUE, J.-P., MAGAÑA, M.E., MAGRANER, J.-J., MIS, B., SI, M. (réd.) 27804

Communicative language teaching and the debt to pragmatics
CANDLIN, C.N. 20639

La compréhension et l'expression écrites dans les méthodes de français langue seconde
SÉGUIN, H. 21902

La définition des objectifs dans l'enseignement du français langue seconde
PÉREZ, M. 22766

Le diagnostic des besoins et la préparation du matériel didactique : Compte rendu d'un atelier
PAINCHAUD-LEBLANC, G. 20922

Les différents plans du fonctionnement du discours
BAUTIER-CASTAING, E. 23751

Le discours didactique : interprètes et interprétants
GRENIER-FRANCOEUR, M. 23758

L'élaboration d'un programme d'études en français langue seconde à partir des données récentes en didactique des langues
TARDIF, C., COMEAU, M. 23788

Énonciation et sujet idéologique
FALL, K. 23753

L'enseignement du français langue seconde au collégial
PÉREZ, M. 24787

L'enseignement du français langue seconde aux adultes : une approche communautaire
USHER, A. 24791

L'enseignement du français langue seconde aux adultes dans les commissions scolaires
BERGERON, J. 24786

L'enseignement du français langue seconde aux employés du CN et d'Air Canada
VOYER, M. 24789

L'enseignement du français langue seconde dans les universités
CHARBONNEAU-DAGENAIS, A. 24788

L'enseignement individualisé, l'enseignement par objectifs de comportement et la formation des professeurs de langues
GERMAIN, C. 20894

Une expérience de programme de langue seconde centrée sur les besoins de l'étudiant adulte
LEBLANC, R. 20963

The formal-fonctional distinction in language pedagogy : a conceptual clarification
STERN, H.H. 20952

Le français pour les non-francophones
LAFORGE, L. 24772

"Il faut rendre à César..." ou Plaidoyer pour une réhabilitation de la pédagogie en didactique des langues étrangères
GALISSON, R. 23790

Language Teaching : for Whom and for What Purpose?
CHASTAIN, K. 20671

Linguistique appliquée et enseignement du français
LÉON, P.R. 27801

Actes de colloque (suite)

Le matériel didactique : proposition d'un collage pour figurer les rêveries d'un concepteur solitaire
BÉDARD-CLARET, C. 23796

Mécanismes cérébraux et processus d'apprentissage : la pédagogie des langues vivantes à l'écoute des recherches sur le cerveau
TROCME, H. 25314

La notion de simplification dans l'acquisition des langues étrangères : quelques considérations nouvelles
RAGUSICH, N.C. 23795

Nouvelles orientations des cours de langues : problèmes soulevés
PÉREZ, M. 20925

Options nouvelles en didactique du français langue étrangère : fonctionnelles, sociolinguistiques, sémiolinguistiques
LÉON, P.R., YASHINSKY, J. (réd.) 20905

Peut-on accorder les besoins de l'étudiant et ceux de son futur employeur?
DEBYSER, F. 20812

Pour une approche "socio-psycho-sémantique" des contenus des méthodes
COURTILLON, J. 20774

Présence cognitive dans l'enseignement/apprentissage des langues : état de la question
BOULOUFFE, J. 25311

Les processus cognitifs dans l'apprentissage du système phonologique de la langue cible
BANCROFT, M.A. 25320

Processus cognitifs dans l'enseignement/apprentissage des langues
BOULOUFFE, J., HUOT, D. (réd.) 25310

Quelques remarques à propos d'"Un niveau-seuil"
ALGARDY, F. 23792

Réflexions sur le "comment" en didactique des langues étrangères
CHARAUDEAU, P. 23794

Sociolinguistic Description of the Use of Language in Classrooms
HERMANN, J. 19066

Strategies in Language Teaching : North American Viewpoint
SAVIGNON, S.J. 20949

Tentatives de mise en application de l'approche communicative au niveau collégial : quelques problèmes concrets
PEREZ, M. 23797

Terminologie et didactique des langues de spécialité (Lsp)
RONDEAU, G. 23789

L'utilisation pédagogique de la notion d'actes de parole
ALVAREZ, G. 23791

Matériel didactique

Developing Second-Language Skills : Theory to Practice
CHASTAIN, K. 26892

En effeuillant la marguerite...
FIUSA, D., KEHL, M.-J., WEISS, F. 20887

Matériel didactique (suite)

Le français scientifique et technique : tronc commun technologie-physique-chimie
MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25643

Le français scientifique et technique tome 2 : Tronc commun technologie-physique-chimie
MASSELIN, J., DELSOL, A., DUCHAIGNE, R. 25644

Répertoire

Les langues étrangères
PIGOT,, M. (réd.) 20931